DOS MIL QUINIENTAS VOCES

LaS.D
R6964d

DOS MIL QUINIENTAS VOCES

CASTIZAS Y BIEN AUTORIZADAS

QUE PIDEN LUGAR EN NUESTRO LÉXICO

ALLEGÓLAS DE SUS LECTURAS

FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN

DE LA REAL ACADEMIA ESPAÑOLA

DIRECTOR DE LA BIBLIOTECA NACIONAL

"Multa renascentur, quae jam cecidere, cadentque,
Quae nunc sunt in honore vocabula, si volet usus,
Quem penes arbitrium est, et jus, et norma loquendi."

HORACIO.

211693
27 + 27

MADRID
TIPOGRAFÍA DE LA "REVISTA DE ARCHIVOS, BIBLIOTECAS Y MUSEOS"
Olózaga, núm. 1.
M CM XXII

ES PROPIEDAD DEL AUTOR

"Statim gratus est qui se onerat: "Nunquam tibi "gratiam referre potero; illud certe non desinam "ubique confiteri, me referre non posse."

SÉNECA, *De beneficiis*, II, 24.

"... y si no puedo pagar las buenas obras que me hacen con otras obras, pongo en su lugar los deseos de hacerlas, y cuando éstos no bastan, las publico..."

CERVANTES, *Don Quijote*, II, 58.

Al Excmo. Sr. D. Antonio Maura, Presidente del Consejo de Ministros y Director de la Real Academia Española, en testimonio de fervorosa admiración y cordialísimo agradecimiento,

FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN

PRÓLOGO

AGOTADA a los pocos meses de haber salido a ver la luz pública mi edición de *Un millar de voces castizas y bien autorizadas que piden lugar en nuestro léxico* (Madrid, MCMXX), y pues los trabajos en que se ocupa la Real Academia Española han seguido y siguen en período de grande actividad, gracias muy principalmente a la acertada iniciativa y a la fructuosa perseverancia de don Antonio Maura, su digno director, cuya personalísima cooperación no tiene nada que envidiar a la más acertada y asidua, yo el último de los académicos, que estimo por excesivo premio de mi vida literaria la honra de pertenecer a la sabia Corporación y que trabajo cuanto puedo en el seno de ella, me dejé engolosinar de mis lecturas y creí conveniente seguir gastando mis escasos ocios en la humilde, pero útil faena de entresacar de nuestros libros de antaño muchas voces que faltan en los diccionarios modernos.

De ahí, lector benévolo, estas no ya *mil,* sino *dos mil quinientas* cedulillas, sólo insinuadas y autorizadas, pues por justos respetos, como dije en el prólogo de aquel *Millar,* el definir sus vocablos no debe ser tarea para emprendida a mis solas, sino labor a la cual yo coadyuve dentro de las comisiones académicas a que pertenezco y en las juntas ordinarias de los jueves. Esto, amén de que en casi todos los casos los mismos lugares allegados dejan entender bien a la clara el significado de la voz a que se refiere cada artículo. Y otra cosa juntamente echará de ver el lector en esos pasajes: que al entresacarlos

de más de doscientos libros diversos, he cuidado, en lo posible, de que, sobre ofrecer usadas con claridad de acepciones las voces de este vocabulario, interesen por sí mismos, por los curiosos pensamientos y saludables advertencias que contienen, con lo cual quizá algunos lectores se sientan inclinados a leer de todo en todo los libros cuyas son tales garridezas y enseñanzas, hoy, por desdicha, condenados a seguir durmiendo en los viejos estantes el polvoriento sueño del olvido.

Para resolverme a ir juntando este acervo de palabras, no incorporadas a nuestros léxicos contemporáneos, porque faltando, como faltan, en el de la Academia, no han podido copiarlas de él los muchos lexiconistas *faprestos*, harbadores como sastre en vísperas, que no leen otros libros sino los diccionarios de que copian o traducen, tuve en memoria muy señaladamente lo que decía don Antonio Capmany, el ilustre autor de la *Filosofía de la Elocuencia*: "La mitad del idioma castellano está enterrado, pues los vocablos más puros, hermosos y eficaces hace muchos años que no salen a la luz pública." Y no es esto lo peor, sino que, por ignorarlos, acudimos con frecuencia a extraños idiomas, y como de limosna les tomamos lo que no habríamos menester si conociésemos medianamente siquiera el copiosísimo caudal lingüístico que nos legaron nuestros mayores.

Pero ¿tanta parte de esta riqueza —se preguntará— falta aún hoy en nuestros diccionarios? Tanta —respondo, adelantándome a la pregunta—, que siempre he creído y manifestado, sin que me importasen un ardite algunas sonrisas de cortés incredulidad, que, en efecto, está ausente de ellos la mitad de nuestro idioma, y que esta mitad anda repartida entre nuestros libros de los siglos XV, XVI y XVII y el habla viva y usual de quienes, sin saber leer ni escribir, o sabiendo apenas, conservan, por incesante tradición, a falta de otra herencia más tangible y lucrativa, el vasto caudal léxico transmitido en sagrado depósito, como cuerpo de bienes vinculares, por los bisabuelos de sus bisabuelos. Son, en su mayoría, nombres de cosas, y sub-

sisten invariablemente apegados a ellas, como si fuesen parte de su esencia misma. Y no ya los vocablos más hermosos, eficaces y puros perduran en el habla popular, sino, como dije antes de acabarse el siglo XIX, "lo que vale más todavía que ellos: los giros genialísimos de nuestra raza; las imágenes pintorescas; los gentiles modismos de oro acrisolado y plata acendrada, de que tiene el pueblo, para gastar y derrochar, Californias y Potosíes; los antiguos refranes en donde, como por apuesta, se juntan y compiten la bizarrísima gracia de la expresión y la rica substancia del consejo..."

A la par, no obstante, debemos desempolvar y leer con detenimiento los libros de aquellos autores cultos de antaño que conocieron la lengua castellana mucho mejor y más cumplidamente que quienes vamos olvidándola en términos tales, que, sin duda, podrán hallarse hoy escritores, aun de los por el vulgo celebrados, cuyo vocabulario, si bien se les cata, es poco más abundante que el que usa un indígena de la Polinesia; y cuenta que, para remate de desdichas, una parte de ese vocabulario dista mucho de ser hija de nuestro vidueño nacional. A los buenos libros ha de acudirse preferentemente para remediar esa inopia que saca los colores al rostro, pues, como decía don Gregorio Mayans en los *Orígenes de la Lengua española*, la abundancia de ésta "mucho mejor se ve en la tradición escrita que en la verbal, porque lo que una vez se escribe permanece después muchos siglos, y por eso la escritura hace que las lenguas sean en cierta manera inmortales... ¿Cuántas voces conservan los antiguos libros españoles? Innumerables. Pero como los más sólo leen libros modernos, ignoran mucho lo que se halla en los antiguos."

Al propósito de cómo, por no acudir con frecuencia a esas abundosas fuentes, se empobrece y bastardea, que es lástima, el caudal léxico de los escritores, quiero referirte, lector amable, una plática que tuve, habrá ahora veinte años, con aquel admirable prosista a quien dió justo y general renombre, en un guiñar el ojo, el famoso cuento de *Las tres cosas del tío Juan*, patriótica y elegantemente

reimpreso poco ha por el señor Conde de Cerragería. Nos tratábamos Nogales y yo desde los buenos tiempos estudiantiles, bien que yo estaba próximo a salir de la gloriosa Universidad hispalense cuando él sólo llevaba uno o dos años de frecuentar sus aulas. Con todo, las aficiones literarias nos acercaron. Dos o tres libros ya publicados en aquella sazón y unos pelillos de barba que él aún no tenía hiciéronme, si no maestro suyo, a lo menos, su consultor y consejero. Años después, cuando fuera de sus dos rincones andaluces (Huelva y San Juan del Puerto) casi nadie conocía a Nogales, saboreábame yo en otro rincón andaluz (Osuna) con los jugosos bocadillos literarios que de cuando en cuando me enviaba. Y ¡qué tales eran, por ejemplo, aquellas apetitosas *Zurrapas del siglo* y aquellas *Nuevas cartas del Caballero de la Tenaza,* terrones de sal que el mismísimo Quevedo habría tenido a gala diputar por suyos propios!

Llegó el día en que Nogales escribió para un certamen de *El Liberal* su célebre cuento; vínose después a Madrid a ganar su pan; pergeñó febrilmente dos o tres artículos cada día; compuso y publicó, todo al vuelo, algunos libros, y, fundado *El Liberal* de Sevilla cuando yo estaba avecindado en la opulenta ciudad de la Giralda, fué a dirigirlo y tornamos a departir con frecuencia, como en las remotas y regocijadas calendas escolares. Preguntóme una tarde en aquel Ateneo:

—Con franqueza: ¿qué le parece a usted lo que escribo?

— Muy bien —le dije—; pero hoy no podría usted adicionar con otras tan bizarras aquellas deliciosas *Cartas* a lo Quevedo.

—¿Cree usted que no? —volvió a interrogar, como estando seguro de ser yo el equivocado.

—Afirmo que no —recalqué.

Y añadí muy luego para razonar mi juicio:

—Leo con cariñosa atención cuanto usted escribe, y su talento es el mismo que antaño; pero, sin darse usted cuenta de ello, va perdiendo paulatinamente, un día tras otro,

una de sus más admiradas preseas: su antigua, su envidiable riqueza verbal. ¡Claro! Escribe usted mucho, y con tanto trajinar, lee poco, y eso poco, cuando no es francés, es castellano moderno, por lo común, nada recomendable como castizo y depurado. Al escribir, siempre con prisa, evoca usted penosamente, acá y allá, tal o cual palabra, y ella, rebelde, se niega a acudir al llamamiento. Como urge a usted terminar su escrito, prescinde de ella, ya echando mano a otra menos propia, o ya apelando a una circunlocución o rodeíllo, para salir pronto del mal paso... Pues bien, esos vocablos zahareños que se ausentan de la memoria para amontarse como esclavos fugitivos mal hallados con su servidumbre no suelen volver al hogar sino presos entre otros; quiero decir, impresos; y no leyendo los buenos libros que hacen posible y hasta fácil su captura, *¡volaverunt* para ciento y un años! Así, acaece a muchos escritores lo que al labriego que llevando al hombro un costal de trigo, vásele derramando el grano por unas puntadas rotas: que, al cabo, cuando se cata del percance, halla su trigo mermado en más de un celemín.

Esto oído, asintió Nogales sonriendo con tristeza y me prometió buscar tiempo para volver a aquellas buenas lecturas con que aprendía al par que se deleitaba en su pobre, pero tranquila soledad de San Juan del Puerto, donde, a diferencia de lo que pasa en la corte según el dicho vulgar, el día tenía cabales sus veinticuatro horas.

Tornando a mi asunto, ocúrreseme (y yo me holgaría mucho de ello) que quizás por la publicación de este puñado de papeletas vuelvan a ser moneda corriente en el mercado de nuestra comunicación literaria algunos vocablos que, por sonoros y significativos, nunca se habrían olvidado, a no ser indeclinable y perpetua ley de los idiomas aquella sabida sentencia horaciana que el docto cordobés Francisco del Rosal traducía de esta manera:

"Muchos vocablos serán
Estimados, que cayeron,
Y muchos que florecieron,
Otra vez se olvidarán."

Y, en fin, sea lo que quiera de los inventariados en este libro, al lector culto y amante de la hermosísima habla de Castilla, "*la plus harmonieuse de toutes les langues vivantes et modernes*", según el nada sospechoso juicio de D'Alembert, no dejará de ocurrírsele, después de vagar a sus anchas por esta silva de voces añejas, algo parecido a lo que por boca de uno de los interlocutores de sus sabrosos *Diálogos familiares de la Agricultura Christiana* dice el franciscano fray Juan de Pineda, admirable y casi desconocido escritor con cuyas sobras léxicas podría ostentar mesa de rey cualquier indigencia verbal de las que tanto abundan hoy en día: "¡Oh, si os ouiessedes passeado por los jardines de las antigüedades castellanas, y qué de flores de antiquissimos vocablos que os hieden por ignorancia os fueran fragrantissimos olores por erudicion...!"

FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN.

Madrid, 27 de noviembre de 1921.

REGISTRO

DE LOS AUTORES Y OBRAS MÁS FRECUENTEMENTE CITADOS
EN ESTE VOCABULARIO

Ábila y Viamonte (D. Diego de). *El perfecto capitan...* Madrid, Pedro Madrigal, M.D.X.C.

Academia Española (La). *Diccionario de la Lengua Castellana...* Madrid, 1826-1839. Seis tomos. (Es el Diccionario comúnmente llamado *de autoridades.*)

Aguilar (Pedro de). *Tractado de la cavalleria de la gineta.* Sevilla. Hernando Díaz, 1572.

Aguilar (D. Plácido de). *Fábula de Siringa y Pan,* inserta en el segundo de los *Cigarrales de Toledo,* de Tirso de Molina.

Albornoz (Bartolomé de). *Arte de los contractos.* Valencia, Pedro de Huete, 1573.

Alemán (Mateo). *Aventuras y vida de Guzmán de Alfarache,* apud *Biblioteca de Autores Españoles* de Rivadeneyra, tomo III.

Idem. San Antonio de Padua. Sevilla, Clemente Hidalgo, 1604.

Idem. Ortografía Castellana. México, Ieronimo Balli, 1609.

Almazán (Agustín de). *La moral ꝛ muy graciosa historia del Momo: compuesta en latin por el docto varon Leon Baptista Alberto Florentin. Trasladada en Castellano por...* Alcalá de Henares, Joan de Mey Flandro, 1553.

Ángeles (Fray Juan de los). *Tratado espiritval de los soberanos mysterios y ceremonias santas del diuino sacrificio de la Missa.* Madrid, Imprenta Real, 1604.

Angulo y Pulgar (D. Martín de). *Epistolas satisfatorias...* Granada, Blas Martínez, 1635.

Antolínez de Piedrabuena. [Salvador Jacinto Polo de Medina.] *Vniversidad de Amor, y escvelas de el Interes. Verdades soñadas, ò sueño verdadero. Al pedir de las mugeres. Por el Maestro...* Çaragoça, Pedro Lanaja y Lamarca, 1640.

Arias Montano (Benito). *Paráfrasis del Cantar de los Cantares, de Salomón.* Ms. de mi biblioteca.

Ávila (Francisco de). *Dialogos en que se trata de quitar la presumpcion y brio al hombre a quien el fauor y prosperidad del mundo tiene vanaglorioso y soberuio, y de esforçar y animar al que su trabajo y aduersidad tiene fatigado y afligido.* Alcalá, Iuan de Lequerica, 1576.

Ayrolo Calar (D. Cabriel de). *Pensil de principes, y varones ilustres.* Sevilla, Fernando Rey, 1617.

Barahona de Soto (Luis). *Diálogos de la Montería.* Madrid, M. Tello, MDCCCXC. (Publicación de la Sociedad de Bibliófilos Españoles.)

Idem. Poesías de... Apud *Luis Barahona de Soto: estudio biográfico, bibliográfico y crítico* por Francisco Rodríguez Marín. Madrid, 1903.

Beltrán (Fray Pedro). *La Caridad guzmana.* Ms. 188 de la Biblioteca Nacional.

Bertiso (Félix Persio). *La vida del Pícaro* (1.ª y 2.ª parte). Madrid, María de Quiñones, 1650.

Bezerra (El doctor Domingo de). *Tratado de M. Iuan de la Casa; Llamado Galatheo, o tratado de Costumbres, Traduzido de lengua Toscana en Castellana por...* Venecia, Juan Varisco, 1585.

Boscán (Juan). *Las obras de boscan y algvnas de Garcilasso de la Vega...* Edición de Anvers, Martín Nucio, 1556.

Cairasco de Figueroa (Bartolomé). *Templo militante...* Lisboa, 1613-1615.

Calderón de la Barca (D. Pedro). *Obras dramáticas.* (Tomos VII, IX, XII y XIV de la *Biblioteca de Autores Españoles* de Rivadeneyra.)

Cano y Urreta (Alonso). *Dias de iardin.* Madrid, Bernardino de Guzmán, 1619.

Castañega (Fray Martín de). *Tratado muy sotil y bien fundado de las supersticiones, y hechizerias, y vanos conjuros, y abusiones...* Logroño, Miguel de Eguia, M. D. XXIX.

Castellanos (Juan de). *Elegías de varones ilustres de Indias.* (Tomo IV de la *Biblioteca de Autores Españoles* de Rivadeneyra.)

Castilla y de Aguayo (D. Juan de). *El perfecto regidor.* Salamanca, Cornelio Bonardo, 1586.

Castillejo (Cristóbal de). *Poesías de...* (Tomo XXXI de la *Biblioteca de Autores Españoles* de Rivadeneyra.)

Castillo Solórzano (D. Alonso de). *Donayres del Parnaso.* Madrid, Diego Flamenco, 1624.

Idem. Tiempo de Regozijo, y Carnestolendas de Madrid. Madrid, 1627.

Idem. Hverta de Valencia, prosas y versos en las Academias della, Valencia, Miguel Sorolla, menor, 1629.

Cerda (Fray Juan de la). *Libro intitvlado, Vida politica de todos los estados de mugeres: en el qual se dan muy prouechosos y Christianos documentos y auisos, para criarse y conseruarse deuidamente las Mugeres en sus estados.* Alcalá de Henares, en casa de Iuan Gracián, que sea en gloria, M. D. XC. IX.

Cervantes Saavedra (Miguel de). *Primera parte de la Galatea...* Alcalá, Iuan Gracián, 1585.

Idem. El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha. Edición crítica, anotada por Francisco Rodríguez Marín. Madrid, MCMXVI-MCMXVII. 6 tomos.

Idem. Novelas exemplares. Madrid, Iuan de la Cuesta, 1613.

Idem. Novelas ejemplares, edición de *Clásicos Castellanos*. Madrid, 1914-1917. 2 tomos.

Idem. La Ilustre fregona. Edición crítica anotada por Francisco Rodríguez Marín. Madrid, M CM XVII.

Idem. El Casamiento engañoso y Coloquio de los perros. Edición anotada por Francisco Rodríguez Marín. Madrid, M CM XVIII.

Idem. Viage del Parnaso. Madrid, Viuda de Alonso Martín, 1614.

Idem. Ocho comedias, y ocho entremeses nvevos, Nunca representados. Madrid, Viuda de Alonso Martín, 1615.

Idem. Los trabaios de Persiles y Sigismvnda... Madrid, Iuan de la Cuesta, 1617.

Coloma (D. Carlos). *Obras de Caio Cornelio Tacito*. Duay, Marcos Wyon, 1629.

Cortés (Martín). *Breue compendio de la sphera y de la arte de nauegar*. Sevilla, Antón Alvarez, 1551.

Cortés de Tolosa (Juan). *Lazarillo de Manzanares, con otras cinco Nouelas*. Madrid, Viuda de Alonso Martín, 1620.

Covarrubias Orozco (D. Sebastián de). *Tesoro de la Lengva castellana, o española* (1611). Edición de Madrid, Melchor Sánchez, 1674 (1).

Cubillo de Aragón (Álvaro). *Comedias de...*, apud *Biblioteca de Autores Españoles*, tomo XLVII.

Delicado (Francisco). *La Loçana Andaluza*. Edición de Madrid, 1899.

Díaz (Francisco). *Tratado nvevamente impresso, de todas las enfermedades de los Riñones, Vexiga y Carnosidades de la verga, y Vrina...* Madrid, Francisco Sánchez, 1588.

Dueñas (Fray Juan de). *Primera, segvnda, y tercera parte del Espeio de consolacion de tristes*. Toledo, Pedro Rodríguez, 1589.

Espinosa (Pedro). *Obras de..., coleccionadas y anotadas por don Francisco Rodríguez Marín*. Madrid, 1909.

Espinosa Medrano (Juan de). *Apologetico en favor de D. Luis de Gongora..., contra Manuel de Faria y Sousa...* Lima, Juan de Quevedo y Zárate, 1694. (La primera edición es de Lima, 1662.)

Idem. La Nouena Marauilla nvebamente hallada en los Panegiricos sagrados q̃ en varias Festiuidades dixo el S.or Arcediano D.or... Valladolid, Joseph de Rueda, 1695.

Exenciones concedidas a las monjas. Ms. del siglo XVII, existente en la biblioteca que fué de D. Aureliano Fernández-Guerra, hoy de su sobrino D. Luis Valdés.

Farfán (Francisco). *Regimiento de castos: y remedio de torpes...* Salamanca, Cornelio Bonardo, M.D.LXXXX.

Fernández (Marcos): *Olla podrida a la Española, Compuesta i sa-*

(1) Como carecen de artículo especial muchas de las voces de que trata este lexicógrafo, el docto profesor norteamericano míster John M. Hill ha tenido la feliz idea de redactar y publicar un completo *Index verborum del Tesoro* (*Indiana University Studies*, marzo de 1921), que facilita muy mucho su eficaz manejo.

çonada en la Description de Munster en Vesfalia con salsa Sarracena i Africana... Amberes, Felipe van Eyck, 1655.

Fernández Navarrete (Fray Domingo). *Tratados historicos, politicos, ethicos, y religiosos de la monarchia de China...* Madrid, Imprenta Real, 1676.

Fernández de Ribera (Rodrigo). *Meson del Mvndo.* Madrid, Imprenta del Reyno, M.DC.XXXII.

Idem. Los antoios de meior vista, reimpresión de *El Averiguador,* Madrid, 1871.

Fernández de Villegas (D. Pero). *La traduciõ del dante de lengua toscana en verso castellano.* Burgos, Fadrique alemán de Basilea, 1515.

Flor de entremeses y sainetes de diferentes autores (1652). Segunda edición, corregida. Madrid, 1903.

Fonseca (Fray Cristóbal de). *Tratado del amor de Dios.* Salamanca, Guillelmo Foquel, M.D.XCII.

Idem. Segvnda parte del tratado del amor de Dios. Tomo I. Valencia, Iuan Chrysostomo Garriz, 1608.—Tomo II. Valencia, Pedro Patricio Mey, 1608.

Franciosini (Lorenzo). *Vocabulario español e italiano.* Edición de Venecia, 1776.

Frías y Balboa (Damasio de). *Dialogos de diferentes materias hechos por...* Ms. 1172 de la Biblioteca Nacional.

Gachard (M.). *Lettres de Philippe II à ses filles.* París, 1884.

Garcia (Carlos). *La desordenada codicia de los bienes agenos.* Edición de Sevilla, 1886. (La primera es de Paris, Adrian Tiffeno, M DC XIX.)

Gaston Daliso de Orozco (El bachiller). Segvnda parte de La Vniversidad de Amor, i escvela del Interes. Escriviala... A las damas de bven arte i de mejor garabato. Impreso a continuación de la *Vniversidad de Amor... del maestro Antolinez de Piedrabuena* [Polo de Medina].

Gestoso y Pérez (José). *Historia de los barros vidriados sevillanos.* Sevilla, 1903.

Giginta (Miguel). *Tractado de remedio de pobres, compuesto en dialogo por...* Coimbra, Antonio de Mariz, 1579.

Góngora (Bartolomé de). *El Corregidor sagaz,* obra escrita en 1656. Ms. 17493 de la Biblioteca Nacional.

Góngora (D. Luis de). *Poesías de...,* apud *Biblioteca de Autores Españoles,* tomo XXXII.

Gracián (Baltasar). *Obras de Lorenzo Gracian.* Madrid, Pablo de Val, 1664.

Gracián (Diego). *Morales de Plvtarcho, traduzidos de lengua griega en Castellana.* Salamanca, Alexandro de Canoua, M.D.LXXI.

Gracián Dantisco (Lucas). *Galateo español. Agora de nueuo corregido y emendado.* Valencia, Pedro Patricio Mey, 1601.

Gracián de la Madre de Dios (Fray Jerónimo). *Zelo de la propagacion de la Fee, en que se contiene vna exortacion, para yr a predicar la fee Catholica a las tierras de Idolatras, Infieles, y hereges...* Brussellas, Iuan Mommart, M.D.C.IX.

Idem. El soldado catholico. Bruselas, Roger Velpio y Huberto Antonio, 1611.

Haedo (Fray Diego de). *Topographia e Historia general de Argel...* Valladolid, Diego Fernández de Córdoua y Ouiedo, M.DC.XII.

Hermosilla (Diego de). *Diálogo de los pajes, en que se trata de la vida que a mediados del siglo XVI llevaban en los palacios de los señores...* Madrid, 1901.

Herrera (Fray Alonso de). *Ira y fvror de Dios contra los ivramentos.* Sevilla, Geronymo de Contreras, 1619.

Herrera (Gabriel Alonso de). *Obra de agricultura copilada de diuersos auctores...* Alcalá de Henares, Arnao Guillén de Brocar, 1513.

Herrera (Hernando Alonso de). *Breve disputa de ocho levadas contra Aristotil y sus secuaces.* Reproducción del impreso antiguo (Salamanca, 1517), hecha y prologada por D. Adolfo Bonilla y San Martín, y publicada en el tomo L de la *Revue Hispanique* (1920).

Hidalgo (Gaspar Lucas). *Diálogos de apacible entretenimiento,* apud tomo XXXVI de la *Biblioteca de Autores Españoles.*

Horozco (Sebastián de). *Cancionero de...* Sevilla, 1874. (Publicado por la Sociedad de Bibliófilos Andaluces.)

Illescas (El doctor Gonzalo de). *Dialogos de la imagen de la vida christiana. Segunda parte.* (Traducción de la obra portuguesa de Fray Héctor Pinto.) Medina del Campo, Francisco del Canto, M.D.LXXXV.

Inventario de una hastería. Apud Archivo de Protocolos de Sevilla, oficio 19, Gaspar de León, libro 4.º de 1606, fol. 1134.

Jesús María (Fray Juan de). *Epistolario espiritval para personas de diferentes estados.* Uclés, Domingo de la Iglesia, M.DC.XXIIII.

Lasso de la Vega (Garci). Véase Boscán.

Ledesma (Alonso de). *Conceptos espiritvales.* Madrid, Imprenta Real, 1602.

Idem. Segvnda parte de los Conceptos Espirituales y Morales. Barcelona, Sebastián de Cormellas, 1607.

Idem. Tercera parte de Conceptos Espirituales. Madrid, Iuan de la Cuesta, 1612.

Idem. Romancero y Monstruo imaginado. Madrid, Viuda de Alonso Martín, 1615.

Lemos (Fray Hieronymo de). *La Torre de Dauid, moralizada por via de Dialogos para todo genero de gentes.* Salamanca, Andrea de Portonarijs, 1567.

León (Fray Luis de). *Exposicion del Libro de Job.* Madrid, Pedro Marín, M.DCC.LXXIX.

León Marchante (D. Manuel de). *Obras poéticas posthumas...* Madrid, Gabriel del Barrio, MDCCXXII-MDCCXXXIII. (Tres tomos.)

Lobera de Ávila (Luis). *Remedio de cuerpos humanos y silua de experiencias y otras cosas vtilissimas...* Alcalá de Henares, Joan de Brocar, M. D. XLII.

Lucena (Juan de). *Vita beata.* Burgos, Juan de Burgos, 1499. (Im-

preso a continuación de *Los doze trabajos de ercules copilados por don enrrique de villena.*)

Luna (H. de). *Segunda parte de Lazarillo de Tormes.* Apud *Biblioteca de Autores Españoles,* tomo III.

Luque y Faxardo (Francisco de). *Fiel desengaño contra la ociosidad y los juegos...* Madrid, Miguel Serrano de Vargas, 1603.

Madariaga (Pedro de). *Libro subtilissimo intitvlado Honra de Escriuanos. Compuesto y experimentado por..., Vizcayno.* Valencia, Iuan de Mey, 1565.

Mal lara (Juan de). *Recebimiento qve hizo la mvy noble y muy leal Ciudad de Seuilla, a la C. R. M. del Rey D. Philipe N. S.* Sevilla, Alonso Escriuano, 1570.

Martínez de Toledo (Alfonso). *Corvacho, o Reprobacion del amor mundano.* Edición de D. Cristóbal Pérez Pastor. (Sociedad de Bibliófilos Españoles.) Madrid, MCMI.

Matos Fragoso (D. Juan de). *Comedias de...* Apud tomo XLVII de la *Biblioteca de Autores Españoles.*

Medinilla (Baltasar Elisio de). *Limpia Concepcion de la Virgen señora nvestra.* Madrid, Viuda de Alonso Martín, 1618.

Melo (D. Francisco Manuel de). *Obras metricas de...* León de Francia, Horacio Boessat y George Remevs, M.DC.LXV.

Mercado (El doctor Pedro de). *Dialogos de Philosophia natural y moral.* Granada, Hugo de Mena y René Rabut, M.D.L.viij.

Mexía (Pero). *Coloquios, o Dialogos nueuamente compuestos por el Magnifico Cauallero...* Sevilla, Dominico de Robertis, M.D.xlvij.

Minsheu (Iohn). *A Dictionarie in Spanish and English, firts published into the English tongue bi Ric. Perciuale...* London, Edm. Bollifant, 1599.

Monardes (Nicolás). *Primera y segvnda y tercera partes de la Historia medicinal de las cosas que se traen de nuestras Indias Occidentales que siruen en Medicina.—Tratado de la piedra Bezaar, y de la yerua Escuerçonera.—Dialogo de las grandezas del Hierro...* Sevilla, Alonso Escriuano, 1574.

Montesino (Fray Ambrosio). *Cancionero de diuersas obras de nueuo trabadas.* (*Biblioteca de Autores Españoles,* tomo XXXV.)

Morales (Juan Baptista de). *Corte en aldea, y noches de invierno. De Francisco Rodrigvez Lobo. De Portuguès en Castellano.* Montilla, Imprenta del mismo Morales, 1622.

Moreto (D. Agustín). *Obras dramáticas.* Apud tomo XXXIX de la *Biblioteca de Autores Españoles.*

Muñón (Sancho de). *Tragicomedia de Lisandro y Roselía.* (Tomo III de la Colección de *Libros españoles raros y curiosos.*)

Nebrija (Elio Antonio de). *Dictionarivm... ex Hispaniensi in latinum sermonem.* Edición de Granada, M.D.LV.

Notas breves, las quales son muy provechosas para qualquiera que he de vsar el oficio de la Escriuania, especialmente para se examinar. En Alcalá de Henares, en casa de Iuan Gracian, que sea en gloria, 1614.

Núñez Alva (Diego). *Dialogos de..., de la Vida del Soldado...* Edición de Cuenca, Iuan Alonso de Tapia, 1589.

Oña (Pedro de). *Arauco domado.* Edición de la Academia Chilena, preparada y anotada por D. José Toribio Medina. Santiago de Chile, MCMXVII.

Ordenanzas de la ciudad de Granada. Granada, 1552.

Ordenanças que hablan cerca del Calçado y Corambre: hechas por la muy noble y mas leal ciudad de Burgos, cabeça de Castilla... Año de M.D.Lij. Años.

Osorio Barba (Lorenzo). *Piña de rosas atadas por graues, y sanctos autores.* Salamanca, Guillelmo Foquel, M.D.LXXXIX.

Osuna (Fray Francisco de). *Norte de los estados: En que se da regla de biuir a los Mancebos: y a los Casados: z a los Biudos: y a todos los Continentes...* Edición de Burgos, Juan de Junta, 1541.

Idem. Primera parte del libro llamado Abecedario spiritual... Medina del Campo, Pedro de Castro, 1544.

Idem. Segunda parte del libro llamado Abecedario spiritual... Burgos, Juan de Junta, 1545.

Idem. Tercera parte del libro llamado Abecedario spiritual... Burgos, Juan de Junta, 1544.

Idem. Ley de amor y quarta parte del Abecedario espiritual... Burgos, Juan de Junta, 1536.

Idem. Quinta parte del Abecedario espiritual... Burgos, Juan de Junta, 1542.

Idem. Sexta parte del Abecedario espiritual... Nunca antes impressa. Medina del Campo, Matheo y Francisco del Canto, 1554.

Oudin (César). *Le Tresor des devx langves Espagnolle et Française..., augmenté sur les Memoires de son Auteur...* Edición de París, M.DC.XLV.

Pacheco (Francisco). *Sátira apologética en defensa del divino Dueñas,* anotada por Francisco Rodríguez Marín y publicada en la *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos,* 1908.

Palet (Ioan). *Diccionario mvy copioso de la lengua española y francesa... Por el Doctor...* París, Chez Matthieu Guillemet, 1604.

Pérez del Castillo (Baltasar). *El Theatro del Mvndo de Pedro Boistvav llamado Launay... Traduzido de lengua Francesa en la nuestra Castellana por el Maestro...* Alcalá, Andrés Angulo, M.D.LXVI.

Pérez de Santa María (Francisco). *Gvias discretas, y instrvcciones christianas, para que por ellas los Maestros de escuela, los Ayos, Padres y Madres de familias, enseñen, y instruyan a todas las personas que estuuieren a su cargo.* Valladolid, Viuda de Francisco Fernández de Cordoua, 1622.

Pineda (Fray Juan de). *Libro de la vida y excellencias marauillosas del glorioso S. Iuan Baptista.* Salamanca, Gaspar de Portonarijs, 1574.

Idem. Diálogos familiares de la Agricultura christiana. Salamanca, Pedro de Adurça y Diego López, 1589.

Polo de Medina (Salvador Jacinto). *Obras en prosa y en verso...* Zaragoza, Diego Dormer, 1664.

Idem. Poesías de... Apud tomo XLII de la *Biblioteca de Autores Españoles.*

Proyecto de obras en la fortaleza y palacio de Osuna (1632). Ms. original de mi biblioteca.

Quevedo (D. Francisco de). *Obras de...* (Tomos XXIII, XLVIII y LXIX de la *Biblioteca de Autores Españoles.*)

Ramírez Pagán (Diego). *Floresta de varia poesia.* Valencia, Joan Navarro, 1562.

Rebolledo (Fray Luis de). *Primera parte de Cien oraciones funebres.* Sevilla, Clemente Hidalgo, M.DC.

Recopilacion de las ordenanças de la muy noble z muy leal cibdad de Seuilla... Sevilla, Juan Varela de Salamanca, M.d.xxvij.

Registro de mozos que asentaron plaza como soldados en 1506. (Archivo Histórico Nacional, Libro II de los de Gobierno de la Sala de Alcaldes.)

Remiro de Navarra (D. Baptista). *Los peligros de Madrid.* Zaragoza, Pedro Lanaja, 1646.

Rey de Artieda (Andrés). *Discvrsos, epistolas y epigramas de Artemidoro.* Zaragoza, Angelo Tauanno, 1605.

Reyes (Fray Gaspar de los). *Obra de la Redenpcion...* Sevilla, Alonso de la Barrera, 1595.

Reyes (Matías de los). *El Cvrial del Parnaso. Primera parte.* Madrid, Viuda de Cosme Delgado, 1624.

Rodríguez Florián (Juan). *Comedia llamada Florinea...* Medina del Campo, Guillermo de Millis, 1554.

Rojas (Fernando de). *Tragicomedia de Calisto y Melibea.* Apud tomo III de la *Biblioteca de Autores Españoles.*

Rojas Zorrilla (D. Francisco de). *Comedias escogidas de...* (Tomo LIV de la *Biblioteca de Autores Españoles.*)

Romancero general en que se contienen todos los Romances que andan impresos. Aora nvevamente añadido y enmendado. Edición de Madrid, Juan de la Cuesta, 1604.

Rosal (Francisco del). *Vocabulario.* Ms. 6929 de la Biblioteca Nacional.

Ruelas (Fray Juan de las). *Hermosvra corporal de la Madre de Dios.* Sevilla, Diego Pérez, 1621.

Rufo (Juan). *La Austríada.* Edición de Alcalá, Juan Gracián, 1586.

Idem. Las seyscientas apotegmas de... Toledo, Pedro Rodríguez, 1596.

Ruiz de Alarcón (D. Juan). *Comedias de...* (Tomo XX de la *Biblioteca de Autores Españoles.*)

Salinas (El Dr. Juan de). *Poesías de...* Colección manuscrita de ellas que fué de D. Aureliano Fernández-Guerra, y es hoy de su sobrino D. Luis Valdés y Alberti.

Sánchez de la Ballesta (Alonso). *Dictionario de vocablos castellanos, aplicados a la propriedad latina. En el qual se declara gran copia de Refranes vulgares...* Salamanca, Iuan y Andrés Renaul, M.D.LXXXVII.

Santiago (Fray Hernando de). *Consideraciones sobre todos los Evan-*

gelios de los Domingos, y Ferias de la Quaresma (3.ª edición). Valladolid, Luis Sánchez, 1606.

Santos (Francisco). *Obras en prosa y verso... de...* Madrid, Francisco Martínez Abad, 1723. 4 tomos.

Sátiras contra las comedias y los comediantes (1646-1649). Insertas por don Emilio Cotarelo en su *Bibliografía de las controversias sobre la licitud del Teatro en España* (Madrid, 1904), págs. 545-555.

Segvnda parte del Romancero general, y flor de diuersa Poesia. Recopilados por Miguel de Madrigal. Valladolid, Luis Sánchez, 1605.

Setanti (D. Joaquín). *Centellas de varios conceptos.* A continuación de los *Aphorismos sacados de la Historia de Publio Cornelio Tacito, por el D. Benedicto Aries (sic) Montano...* Barcelona, Sebastián Matevat, 1614.

Silva (Feliciano de). *Segunda comedia de Celestina.* Medina del Campo, M.D.xxxx.iiii.

Solís (Fray Antonio de). *Consvelo de los estados.* Medina del Campo, Francisco del Canto, M.D.LXXVI.

Solís y Ribadeneyra (D. Antonio de). *Varias poesias sagradas, y profanas, que dexò escritas (avnque no juntas ni retocadas)...* Madrid, Antonio Román, M.DC.LXXXXII.

Sorapán de Rieros (Juan). *Medicina Española contenida en proverbios vvlgares de nuestra lengua...* [Granada,] Martin Fernández Zambrano, 1616.

Suárez de Figueroa (Cristóbal). *El Passagero.* Madrid, Luis Sánchez, 1617.

Idem. Plaza vniversal de todas ciencias y artes. Madrid, Luis Sánchez, 1615.

Talavera (Fray Hernando de). *Breue z muy prouechosa doctrina de lo que deue saber todo christiano con otros tractados muy prouechosos: conpuestos por el Arçobispo de Granada.* (S. l., i. ni a.)

Tirso de Molina [Fray Gabriel Téllez]. *Comedias escogidas.* Apud tomo V de la *Biblioteca de Autores Españoles.*

Idem. Cigarrales de Toledo. Edición de Barcelona, Gerónimo Margarit, 1631.

Tolosa (Fray Juan de). *Discvrsos predicables, a modo de dialogos...* Medina del Campo, Francisco del Canto, M.D.LXXXIX.

Tomé de Burguillos [Lope de Vega]. *Rimas hvmanas y divinas del licenciado...* Madrid, Imprenta del Reyno, 1634.

Torneo celebrado en Valladolid, en 1544. (Apud *Relaciones de solemnidades y fiestas públicas de España*, por D. Genaro Alenda, Madrid, 1903.)

Truchado (Francisco). *Honesto y agradable entretenimiento de Damas y Galanes. Compuesto por el señor Ioan Francisco Caruacho cauallero Napolitano. Y traduzido de lengua Toscana en nuestra vulgar, por..., vezino de Baeça.* Granada, René Rabut, 1582.

Trujillo (Fray Tomás de). *Libro llamado Reprobacion de trajes, y abuso de juramentos. Con vn tratado de lymosnas.* Estella, Adrian de Anvers, 1563.

Vallés (Pedro). *Libro de refranes.* Çaragoça, 1549.

Vanegas [Alejo]. *Primera parte de las diferencias de libros q̃ ay en el vniuerso. Declaradas por el maestro...* Toledo, Juan de Ayala, 1544.

Vega (Lope de). *La Dragontea.* Valencia, Pedro Patricio Mey, 1598.

Idem. Ierusalen conqvistada. Barcelona, 1609.

Idem. La Dorotea. Accion en prosa de frey... Madrid, Imprenta del Reyno, 1632.

Idem. Obras no dramáticas. (Tomo XXXVIII de la *Biblioteca de Autores Españoles.*)

Vegas (Frey Damián de). *Libro de poesia christiana, moral y divina.* Toledo, Pedro Rodríguez, 1590.

Vélez de Guevara (Luis). *El Diablo Cojuelo...* Edición prologada y anotada por Francisco Rodríguez Marín. Madrid, 1918 (*Clásicos Castellanos*).

Venegas (Alejo). *Agonia del transito de la muerte, con los auisos y consuelos que cerca della son prouechosos.* Edición de Alcalá, Andrés de Angulo, M.D.LX.V.

Vicente (Gil). *Obras de...* Hamburgo, Langhoff, 1834. Tres volúmenes.

Villanova (Arnaldo de). *Libro de medecina llamado maçer. q̃ trata de los mantenimientos... Segunda vez Imprimido: z puesto en buen romançe.* Granada, Andrés de Burgos, 1519.

Villegas (D. Esteban Manuel de). *Eróticas o amatorias.* Edición prologada y anotada por D. Narciso Alonso Cortés (*Clásicos Castellanos*).

Virués (Cristóbal de). *El Monserrate.* Edición de Madrid, Sancha, 1805.

Ximénez Patón (Bartolomé). *Eloqvencia Española en Arte.* Toledo, Thomás de Guzmán, 1604.

Idem. Perfeto Predicador. Baeza, Mariana de Montoya, 1612.

Idem. Reforma de trages. Doctrina de frai Hernando de Talavera, primer Arçobispo de Granada, Ilvstrada por el maestro... Baeza, Iuan de la Cuesta, 1638.

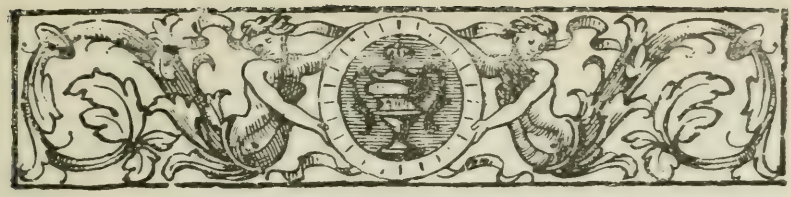
Idem. Discvrso de los tvfos, copetes, y calvas. Baeza, Iuan de la Cuesta, 1639.

Zabaleta (D. Juan de). *Obras históricas, políticas, filosóficas y morales escritas por...* Madrid, Antonio González de Reyes, 1692.

Zapata (D. Luis). *Miscelánea* (Tomo XI del *Memorial Histórico Español,* Madrid, 1859.

Zayas (D.ª María de). *Novelas amorosas y exemplares.* Zaragoza, 1637.

Idem. Parte segvnda del Sarao y entretenimiento honesto. Barcelona, 1649.



A

Abolsarse. El léxico de la Academia sólo registra *abolsado.* Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* pág. 345:

"...el cual [el cazador] buscará todas las bocas que la madriguera tuviere, y en las más principales y usadas pondrá sus redes por delante, atando, al cabo de la cuerda que ha de cerrar la red para **abolsarse** y encerrar en sí el conejo, un canto..."

Abonante. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXXIII, § VI:

"... y es lo mesmo que ya dixo S. Thomas, que se perdonan [los pecados veniales] por qualquier acto ardiente de charidad, sino que las obras señaladas por los theologos sobredichos tienen algunas condiciones **abonantes** más que otras para aquellos."

Abotanar. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XVII, § XIX:

"Yo sospecha tengo que no vino el señor Polycronio tan irregular de la guerra por auer muerto a muchos enemigos, como vino **abotanado** aquellas piernas, segun a vezes anda entecado, y vsa de calças anchas, y de borzeguies hendidos por los lados."

Abrenunciar. Fray Alonso de Herrera, *Ira y fvror de Dios contra los ivramentos,* fol. 197 vto.:

"Falangio aplica esto a los votos que hazen a Dios los religiosos, o los christianos, quando se obligan a guardar la ley de Dios y culto diuino, los quales en el baptismo juran que **abrenuncian** a satanas y a todas sus pompas..."

Absolutivo, va. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo VI, § XXII:

"... y muchos nescios piensan que en confessandose y siendo pronunciadas sobre ellos las palabras **absolutiuas,** no quedan deuiendo nada para este mundo y para el otro ..."

Absortivo, va. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXXIII, § XII:

"... y la otra tristeza es por la priuacion del bien prouechoso que es la gloria, y merece nombre de tristeza **absortiua**..."

Abutagado, da. Sorapán de Rieros, *Medicina española,* página 235:

"... que para hazer burla de vno que esté enfermizo, descolorido, bubatico, opilado o **abutagado** y le vemos guardar mal orden..."

Y después, pág. 288:

"... porque de aqui se siguen varias enfermedades..., y el andar los que vsan a beber tal agua descoloridos y **abutagados,** y con otros mil generos de achaques."

Acabestreado, da. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* pág. 205:

"¿Y si fuese en tierra donde se usase mucho esta caza, y estuviesen las reses muy **acabestreadas**...?"

Acairelado, da. Tráenlo el *Diccionario* que llaman *de autoridades* y el de Terreros. Marcos Fernández, *Olla podrida...,* página 152:

"... las uñas, **acaireladas,** no con seda, sino con diferentes drogas agregadas de diferentes quarteles de aquella pocilga..."

Acapillar. De *capillo.* Castellanos, *Elegías de varones ilustres...,* pág. 326 *a*:

"Pues como descendiesen del altura,
Conmovidos de bélico coraje,
Por los **acapillar** en la fondura
Del valle por do llevan su viaje..."

Acastellanado, da. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXI, § XII:

"Para mí tengo que no bastaran con las parientas de mi muger para las hazer renunciar al vino quantos romanos y españoles ay ni huuo en el mundo, segun se hallan bien con aquellas mudas, saluo algunas que estan **acastellanadas.**"

Y en otro lugar, diálogo XXIII, § XXVI:

"Alguna sentencia de las **acastellanadas** deueis querer dezir."

Acenoria. Lo que *zanahoria.* Tráenlo Franciosini y Terreros. Marcos Fernández, *Olla podrida...,* pág. 3:

"...coles, nabos, **acenorias,** son sus plantas i las flores en potencia..."

Y en la pág. 75:

"...i en su lugar llenan la pança de coles, nabos, **acenorias,** carne saçonada con sal i umo..."

Acerandar. Lo que *azarandar.* Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XIX, § VII:

"... porque te prometo que tengo yo en más tu liberalidad tan agraciada, que quanto ellos **aceranden** destas informaciones pupilares."

Y más adelante, diálogo XX, § XXX:

"Y supuesto que la doctrina euangelica es la simiente **acerandada** por los sanctos fundadores de las religiones..."

Acereño, ña. De *acero.* Lucena, *De vita beata*:

"Celsitud cesarea lima menos sorda que la mia demandaua, y tocar tan duras cosas más **azereña** requeria."

Acertero. Pedro Espinosa, *Obras de...*, pág. 293:

"Pues cuando sus soldados en las escaramuzas derribaban a los enemigos, echaban de ver la importancia de su cuidado en haber hecho que todas las compañías los días de fiesta tirasen al **acertero,** premiando a los que daban en el blanco."

Acibarrar. Registrado en los léxicos de Oudin y Franciosini y en el *Diccionario de autoridades,* en éste último, con una cita de fray Luis de Granada. También lo registró el *Diccionario Castellano* de Terreros. Feliciano de Silva, *Segunda comedia de Celestina,* cena IV:

"PANDULFO.. Por nuestra dueña, si os tomo por una pierna, si no os *acibarro* en aquella pared, porque estés mofando."

Fray Juan de Tolosa, *Discvrsos predicables,* fol. 162:

"... y arrebatalos la furia del ayre que corre [a los polluelos], y da con vno en vna çarça o cambronera, otro, **acibarrado** en la roca, otro se lleua la zorra, otro da en el suelo..."

Aciticio, cia. Francisco Díaz, *Tratado... de todas las enfermedades de los riñones, vexiga...*, fol. 29:

"La otra destemplança que diximos que era separable, que se puede corregir y reduzir a su templança, ésta con ayuda de medicos se templa, porque ella es **aciticia,** y entendida, con diligencia se ayuda, como lo vemos ordinariamente boluer a su natural, porque como fué naturalmente acidental, ninguna duda ay en su reducion..."

Aconejado, da. Archivo de Protocolos de Osuna, Alonso Alcaide, fol. 269 vto. de su registro de 1597:

"Una vaca de color **aconejada** llamada donossa."

Aconflonflado, da. Polo de Medina, *Obras en prosa y verso,* pág. 142:

"Si fuera poeta culto,
lengua hablando **aconflonflada,**
dixera: "Esta que, hermosa,
"es golosina del alva..."

Aconortar. Lo que *aconhortar*. Regístranlo Palet y Oudin. Pedro de Madariaga, *Honra de escriuanos,* fol. 1 vto.:

"... y si no fiasse de vuestra buena memoria que me relatareys todo quanto ha dicho, aun no me **aconortaria:** porque yo soy muy affectado a buenos escriuanos..."

Acontinuar. Truchado, *Honesto y agradable entretenimiento...,* fol. 137:

"**Acontinuando,** pues, Pedro su marítimo viaje cada día, no entendiendo salir vana su esperança..."

Acorvadura. Herrera, *Agricultura,* fol. 26 vto.:

"Despues de auer coruado la cabeça del sarmiento al poner quanto vn palmo o poco más (y la **acoruadura** es mejor en la yema que en el cañuto) y auerla bien assentado en medio del hoyo..., salga desde lo coruado derecho hazia arriba..."

Acostada. *Sátira contra las comedias y los comediantes,* sátira III:

"Las vidas que traemos no son vidas,
y esto verálo a la primer semana
en **acostadas,** cenas y comidas."

Acrianzar. De donde el *acrianzado* de la Academia. Fray Juan de Pineda, *Vida de San Juan Baptista,* libro I, pág. 55:

"Y el que no se cura despues de casado de engendrar hijos de bendicion, o despues de engendrados descuyda de los **acriançar,** dize el mesmo [Aristóteles] que parece menospreciar a Dios, en cuya presencia se entregó matrimonialmente su muger."

Y después, pág. 213:

"Quien te enseñó dio el más bien **acriançado** moçuelo de quantos Dios crió..."

Acristianadamente. Fray Juan de Pineda, *Vida de San Juan Baptista,* libro I, pág. 18:

"Gran razon tuuo Plotino y habló en aquello muy **achristianadamente,** y atienese a lo que dixo en otra parte..."

Y en el libro II, pág. 77:

"Dizen muy philosophal y **achristianadamente** Sant Cypriano y Sant Chrysostomo..."

Actualizado, da. Fray Francisco de Osuna, *Primera parte del Abecedario spiritual,* fol. 54:

"Para que vn espejo esté en su vltima perficion es menester que sea illustrado de lumbre y que carezca de toda manzilla, y que esté **actualizado** teniendo en sí la ymagen más perfecta que ser pueda."

Acuchillante. Castillo Solórzano, *El agravio satisfecho,* acto II:

"D. SEBASTIÁN. ...porque como en Sevilla era el inquieto,
el valiente y el fiero **acuchillante,**
pensé que hiziera en Napoles lo mismo."

Acudiciarse. Cervantes, *El Trato de Argel,* jornada V:

"REY. ¿Un tan ilustre y rico caballero
Por tan vil precio distes, vil canalla?
¿Tanto os **acudiciastes** al dinero?"

Acuidadar. Fray Juan de Pineda, *Vida de San Juan Baptista,* libro I, pág. 38:

"Segun esto bueno está de ver que de quien Dios tuuo tal memoria y quiso que otros tan de veras se **acuydadassen...**"

Y después, libro II, pág. 200:

"Como viesse el hijo de Dios que la tardança era causa de mayor trabajo para entrambos, encomendó al sancto Ioseph la consolacion necessaria, y muy más **acuydadado** seruicio de la virgen su madre..."

El mismo autor, *Agricultura christiana,* diálogo XIX, § IV:

"Oyes, Marquillos, mira que nos mandas descuydar de nosotros, que nos contentamos con poco más que nada, y que nos **acuidademos** dellos, que, como señores, ha menester cada vno al viento cierço que le sirua..."

Acurarse. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXVII, § XII:

"... que quando les acudia el ardor del amor de Dios no eran señores de sí, hasta correr de vna parte a otra con el impetu spiritual que los arrebataua de aca y de alla, no se **acurando** ellos de sus cuerpos en lo del comer y beuer..."

Achacadamente. Fray Juan de Pineda, *Vida de San Juan Baptista,* libro III, pág. 228:

"No tienes qué responder, o el mayor de los traydores, que te dauas por seguro amigo al que mataste **achacadamente** conociendo le ser sancto..."

Adatilado, da. Marcos Fernández, *Olla podrida...,* pág. 126:

"... lo que se le via... era de color de oxa muerta, no poco **adatilada;** ojos antipodales..."

Adecación. Lo que *adecuación.* Fray Francisco de Osuna, *Abecedario spiritual,* segunda parte, fol. 135 vto.:

"... lo qual tambien se guarda en los sacramentos, que son señales rememoratiuas comparados a la passion, a aquellos sin duda más notorias que mejores ingenios tuuieren para referir la señal a lo señalado z hallar mejores **adecaciones.**"

Adefera. Gestoso, *Historia de los barros vidriados sevillanos,* pág. 237:

"... en 1593 recibió 3.110 maravedís, los 1.200 por 200 **adeferas** pisanas a 6 maravedís cada vna..."

Y poco después:

"... se le libraron 14.418 maravedís por azulejos para la obra del patio del Cabildo..., y por **adeferas**, verduguillos y alizares..."

Gestoso leyó equivocadamente *adeseras* en entrambos lugares. Véase **adefera** en el *Glosario* de Eguílaz.

Adentar. Fernández de Villegas, *La traducion del dante,* canto XXI:

"... despues le comiençan asy de **adentar** con más de cient garfios segund es su vso..."

Y antes, en el canto XV:

"Con dos delanteros los braços ceñia;
despues le **adentó** por entrambas quixadas..."

Adentellear. Lo que *adentellar.* Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo VIII, § XIII:

"... mas el señor Licenciado bien ahonda y bien monda los huessos, pues tiene delante más que todos nosotros, y con andar nosotros picando de vno en otro, él se está hecho herre **adentelleando** aquel pauo."

Y en el diálogo XXII, § XVIII:

"... por vida della que quando alguna vez nos **adentelleamos** (lo qual no acontece sino quando ay ruin mesa), que me dexa hecho vn cesto asnar..."

Adiosar. Lo que *endiosar.* Fray Juan de Pineda, *Vida de San Juan Baptista,* libro I, pág. 91:

"Pues aquel **adiosado** Theodosio el menor, que de la sangre española vino a la cumbre de la Monarchia..."

Y en el libro II, pág. 139:

"Guay de los nuestros tiempos quando tenemos los sacramentos perfectissimos y quando la gente presume de **adiosadas**..."

Adipe. De donde *adiposo,* registrado por la Academia. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo IX, § último:

"Del **adipe,** que es el seuo y gordura del animal, muchas cosas dize Dios en la ley mandando que todo se le ofreciesse..."

Admixtión. Fray Juan de las Ruelas, *Hermosura corporal de la Madre de Dios,* fol. 177:

"...pero más noble y de mayor ser es el angel que el hombre, pues el uno es espiritu sin **admixtion** de carne, y el hombre es compuesto de carne y espiritu."

¿Adólo? Tráenlo *El Diccionario de autoridades,* sin cita alguna, y Terreros. Contracción de *¿a dó él?,* como *¿dóla?,* voz registrada en el *Diccionario* oficial, lo es de *¿dó ella?* Martínez de Toledo, en el *Corvącho,* capítulo I de la segunda parte:

"¿Qué se fizo este huevo? ¿Quién lo tomó? ¿Quién lo leuó? **¿Adólo** este huevo?"

Barahona de Soto, en el canto primero de *La Angélica*:

"¿Qué fuerza, qué amenaza, qué conjuro?
Qué veneficio? Si hay alguno, **¿adólo?**

Y en plural. Lope de Rueda, en su comedia *Eufemia*:

"VALLEJO. **¿Adólos?** ¿Dónde van? Mueran los traidores."

Adoperar. Frey Damián de Vegas, *Libro de poesía christiana...,* prólogo:

"De lo qual se infiere que la tal habilidad es particular don de Dios y que pues los semejantes dones no se dan en valde, ni para que estén ociosos, obligado está el que los recibe a **adoperarlos** a gloria del Señor que los da."

Adorno, na. Adjetivo participial contracto de *adornar,* como *canso, colmo,* etc. Cervantes, *La Galatea,* libro VI (fol. 330):

"Qual suele estar de varïadas flores
adorno y rico el más florido Mayo,
tal de mil varias sciencias y primores
está el ingenio de don Iuan Aguayo."

Adponer. Núñez Alba, *Diálogos de la vida del soldado,* folio 245:

"...que ya tú sabes que no mata la madre quando pare a su hijo, aunque lo **adpone** a las miserias y trabajos del mundo..."

Adyuvante. Matías de los Reyes, *El Cvrial del Parnaso,* folio 67 vto.:

"... pero como nuestras ostentaciones y altiuezes se esfuerçan y empinan siempre a mayor altura de lo que el caudal nuestro y substancias de nuestros **adiubantes** pueden alcançar, es forçoso para que no desfallezcan en nuestros socorros, paliarnos y cubrirnos..."

Afabulado, da. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo VII, § último:

"Veis quán al justo viene la doctrina tan **afabulada** con los reyes y sus obligaciones..."

Y en el diálogo XXIII, § XXVI:

"Segun moralidad fundada en los principios naturales **afabulados,** por Venus se entiende la concupiscencia carnal..."

Afamador, ra. Tráenlo Minsheu, Oudin y Terreros. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XI, § VI:

"... y Pythagoras, **afamador** desta tan infame fabula, se precia en Ouidio que en la guerra de Troya fué Euphorbo..."

Aferravelas. Lope de Vega, *El Caballero del Sacramento,* acto I:

"Ardan mesanas, trinquetes,
aferravelas, amuras,
aflechates, chafaldetes,
coronas y obencaduras,
contramaestres, grumetes."

El mismo autor, en el *Isidro*:

"Las jarcias para grumetes,
trizas, trozas, chafaldetes,
brandales, **aferravelas,**
cornas, escotas y velas,
racamantes y trinquetes."

Registran esta voz Oudin, Franciosini y el *Diccionario de autoridades,* éste sin texto alguno. También la incluyó en el suyo Terreros.

Afielar. Castilla y de Aguayo, *El perfecto Regidor,* fol. 151:

"El peso de la prudencia de los que gouiernan ha de andar tan bien **afielado** y tan derecho, que acierte a pesar todas las cosas con el tiento y consideracion que se requiere."

Aflechates. Lope de Vega, *El Caballero del Sacramento,* acto I:

"Ardan mesanas, trinquetes,
aferravelas, amuras,
aflechates, chafaldetes..."

En Franciosini, *afichates;* pero *aflechates* en el *Diccionario de autoridades* y en el de Terreros.

Afollados. Lo que *follados.* Regístralo el *Diccionario de autoridades.* Gracián Dantisco, *Galateo español,* pág. 41:

"... como fuesse en el tiempo que se hauia puesto prematica sobre que no se pudiessen traer vayetas en las calças, y él lleuasse sus **afollados** muy atestados, le dixeron los Alcaldes..."

Afrentar. (Nuevo artículo.) Lo que *afrontar.* De *a* y *frente.* Tráelo Minsheu. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXV, § XXVII:

"... porque por esta virtud [la esperanza] cobra el alma brio y animosidad para se **afrentar** con cualquiera dificultad que la quisiesse priuar de la consecucion del bien eterno."

Agabellar. Fonseca, *Tratado del amor de Dios,* segunda parte, tomo II, pág. 342:

"... pero nada de lo que aca ni de lo que alla se passa assi atemoriza, acouarda, **agabella** el pensamiento como el penar eternamente."

Agafar. Fernández de Villegas, *La traducion del dante,* canto XXI:

"Tú nunca en el serchio asy viste nadar;
por eso si quieres que aca no te **agafe**
está so la pez, porque no te desgafe
la obra de garfios que auemos de vsar."

Y glosando este pasaje:

"Estos varateros sus maldades y trampas procuran de fazerlas en escondido... y vsan tanbien vnos vocablos como de su oficio: **agafar y** *rapar* y otros semejantes..."

Agarratorio, ria. Suárez de Figueroa, *El Passagero,* fol. 267 vuelto:

"Indignidad fuera tomar en la boca los instrumentos **agarratorios** que llaman corchetes..."

Agasajado. m. Lo que *gasajado.* Fray Hernando de Talavera, *Breue forma de confessar...*:

"... ni es sin pecado leuar los organos de la yglesia a fiestas y **agasajados** o pasatiempos seglares, pues estan ya para el seruicio de Dios deputados."

Agestarse. Gracián, *El Criticón,* pág. 378:

"Lástima es, ponderaua Critilo, que no aya vn auisado auisador que tuerça la boca, guiñe el ojo, doble el labio y **se ageste** de licenciado de Salamanca..."

Agostizo, za. (Nuevo artículo.) Tráenlo Covarrubias en *agosto,* Oudin, Franciosini, el *Diccionario de autoridades,* con sendas citas de *La Pícara Justina* y de *El escudero Marcos de Obregón,* y, en fin, Terreros. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXXIV, § XX:

"... y se quexan tras los morillos del trasuego que se yelan de frío, porque son peores que gatos **agostizos.**"

Agozcado, da. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* pág. 469:

"... por esta causa suelen ser los [perros] **agozcados** de más instinto que los navarros..."

Agraciamiento. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo I, § XXXV:

"Aglaya quiere dezir resplandor y **agraciamiento,** qual le deuen lleuar las buenas obras reuestidas de sus deuidas circunstancias..."

Agrillado, da. Registrado en el *Diccionario de autoridades.* Quevedo, *Historia de la vida del buscón* (*Obras de...*, tomo I, página 514 *b*):

"A estos se llegaban otros cuatro hombres (rapantes como leones de armas), todos **agrillados** y condenados al hermano de Rómulo."

Agrón. Lobera de Ávila, *Banquete,* fol. 46 vto.:

"... y mayormente los pauones tienen necessidad de se manir más que las otras aues, y despues, **agrones,** y las grullas..."

Y al fol. 47:

"Es bueno que el pauo se conserue despues de muerto por tres días o por dos, y los capones nueuos y gallos nueuos por lo menos doze horas, y los capones viejos veynte y dos horas, y las grullas y **agrones** por dos dias o dia y medio."

Aguardadero. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* pág. 262:

"Pues siendo eso de la manera que decís, si el **aguardadero** se ha de hacer en parte rasa..."

Y después, pág. 311:

"...y esto se hace casi del modo que dijimos que se aguardaba a los jabalíes en los barreros, que es haciendo un **aguardadero** que esté a la parte del soviento..."

Aguarismo. Lo que *alguarismo.* Fray Francisco de Osuna, *Cuarta parte del Abecedario espiritual,* fol. 137:

"Los que son grandes contadores de **aguarismo** toda la fuerça de su cuenta ponen en la buena prueua, y el saluador tiene por buena prueua..."

Aguasal. Herrera, *Agricultura,* fol. 88:

"Si salen prietas [las nueces], lauenlas en vn poco de **aguasal** y ponganlas al sol a enxugar, y pararse an blancas de cascara y lindas..."

Y al fol. 104 vto.:

"... guardanse bien [los ajos] metidos entre paja, o al humo, o tener **aguasal** callente y meter allí los ajos y colgallos al ayre a que se enxuguen..."

Agüerar. Lo que *augurar.* Tráenlo el *Diccionario de autoridades* y Terreros. Ruiz de Alarcón, *Todo es ventura,* acto III:

"TELLO. ¿También Tristán se conjura
A **agüerarme** mal suceso?"

Aguija. Registrado por Covarrubias en su *Tesoro.* Monardes, *De las cosas que se traen de nuestras Indias Occidentales...,* folio 116:

"Limpianlo [el cazavi] de la corteza, y rallanlo en vnos rallos que tienen hechos de **aguijas,** como trillo, y echanlo rallado en vna manga de palma..."

Aguilocho. Lo que *aguilucho.* Tráenlo Minsheu, Palet y Oudin. Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXXIII, § I:

"Vos aueys ingeniado vna graciosa ficion al reues de todos los del mundo, para desplumar a tres **aguilochos** como nosotros..."

Agujapaladar. Tráenlo Nebrija, Oudin y Franciosini. Damasio de Frías, *Dialogo en alabança de Valladolid,* apud *Dialogos de diferentes materias,* Ms., fol. 170.:

"Pues yo, si quiero dezir verdad, he visto muy ordinarias las quaresmas que en Valladolid he residido seis y siete differencias de pescados frescos, quales son toñinas, mero, **agujapaladar,** salmon, sollo..."

Agujería. Fonseca, *Tratado del amor de Dios,* pág. 539:

"... no ay esclauo en la **agujeria** de Cordoua ni en el sparto de Seuilla que tan mala vida passe..."

Ahecho, cha. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXIII, § XXIX:

"... y tanto saborean los labradores las bellotas o castañas como los señores principales sus muy delicadas conseruas, pues los gustos estan **ahechos** (como se dize) a los manjares que tienen en costumbre..."

Ahejar. Zapata, *Miscelánea,* pág. 390:

"Decía un gran señor a un su hijo gordo que tenía para clérigo y andaba siempre **ahejando:** "Hijo, vete a Roma; que si no fueres Pa-"pa, serás resolla."

Ahornerado, da. Archivo de Protocolos de Sevilla, oficio 1.º, libro 1.º de 1556, fol. 386 vto.:

"... que por quanto yo tenía vn buey de color pardo **ahornerado** y boçipardo de la boca..."

Ahuchar. (Nuevo artículo.) Fray Juan de Tolosa, *Discvrsos predicables,* fol. 148, lo estampa sin *h;* pero debe tenerla, porque se dijo de *huchohó,* bien que algunos escribiesen *uchoó.*

"Y como diuino caçador que se le ha amontado y huydo el alcon de las manos, toma su señuelo en ellas, y anda por sierras, riscos y valles dando vozes y **auchando** el alcon hasta que se le viene a la mano, y quando le tiene en su poder no le repela ni castiga, antes le halaga y le compone las alas..."

Ajaqueca. Lo que *jaqueca.* Herrera, *Agricultura,* fol. 134 vto.:

"Untando con ello [con cierto betún que hacen las abejas] las saetadas eneruoladas saca la ponçoña y es muy prouechoso; puesto en el oydo quita el dolor del **axaqueca.**

Lemos, *La Torre de David...*, fol. 49 vto.:

"Si me quitan el mal de los riñones por algunos días, acude la **axaqueca** y dolor de oydos."

Romancero general, fol. 285 vto.:

"Mejor la lleue, mis ojos,
vn angel de patas negras,
con entresuelos y todo,
por amor de la **axaqueca.**"

Tirso de Molina, *No hay peor sordo...*, acto II:

"CRISTAL. Con nuestra dama
Fuiste esta noche cruel;
Que con la cama y la cena
Hasta las dos te esperó.
Tu **ajaqueca** le pegó
No el dolor, pero la pena
De ver tu melancolía."

Registran esta forma, si bien estampando *axaqueca*, Minsheu, Falet, Covarrubias, Oudin, Franciosini y el *Diccionario de autoridades,* éste con un texto de Góngora.

Ajarabe. Lo que *jarabe*. Covarrubias, Franciosini y otros lo estampan con *x*: *axarave*. Como Venegas, *Agonía...*, fol. 172:

"Porque de más que por ser el milagro como **axaraue** de fe, no está muy sano el que cree más por milagros que creyera sin ellos..."

Ajaspajas. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo I, § IX:

"PHILOTIMO. Graciosamente parla el poeta Diphilo las manjorradas que arrojamos en el estómago, de quantas **ajas pajas** comestibles se nos ofrecen..."

Y en otro lugar, diálogo XXVI, § XX:

"... pues aun algunos philosophos hinchados con las **ajaspajas** de sus silogismos erraron en ello, y por eso les dixo Dios con certidumbre de fe que creyessen tal o tal como cosa reuelada por él..."

Ajiqueso. Lo que *ajoqueso*. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XVII, § XIV:

"... y aquella fuente de perdigones reboçados del **agiqueso,** con sus sopillas no solamente tostadas, sino también doradas..."

Ajonuez. *Segunda parte del Romancero general,* fol. 207:

"Pues no puede encubrir ningun matiz
Lo que ha borrado el tiempo ya vna vez,
Pensays dar a comer con **ajo nuez**
Tan rancios ojos, cejas y nariz."

El padre Valentín de Céspedes, *Las glorias del mejor siglo,* jorn. III (*Biblioteca de Autores Españoles,* tomo XLIX, pág. 150):

"GRACEJO. Si yo estúviera delante,
A fe que colorearan
Mejor sus maternidades
Que con todo el **ajonuez**
Que le pusieron sus madres."

Alabradorado, da. Fray Juan de Tolosa, *Discvrsos predicables,* fol. 42 vto.:

"El qual se cuenta en algunas hystorias auer añadido el glorioso apostol Sant Philippe, con ser vn hombre (antes de la venida del Espiritu Sancto) tan tosco y tan **alabradorado...**"

Alaguna. Castellanos, *Elegías de varones ilustres...,* pág. 190 *a*:

"Yendo corriendo, pues, el **alaguna**
Con navíos de vasos tan estrechos..."

Poco después, pág. 191 *a*:

"...Que queriendo dormir en la ribera
Del **alaguna**..."

Y en otros lugares, verbigracia, en la pág. 248 *a*:

"... Y un Francisco de Cázares, viniendo
De España por ver bien esta frontera
Y la gobernacion estar a una,
Quiso meterse por el **alaguna.**"

No sé por qué falta en el diccionario oficial esta voz, pues está en el *de autoridades,* fundada en un pasaje del *Romancero general,* letrilla que empieza: *Válame Dios...* (fol. 418):

"En las **alagunas**
los dexó bañar,
que vierten sus ojos,
más de la mitad."

Alanzada. Lo que *aranzada.* Tráenlo Minsheu, Covarrubias, Oudin, Franciosini, el *Diccionario de autoridades* y Terreros. Herrera, *Agricultura,* fol. 35:

"... por ende toda persona procure antes tener diez **alançadas** bien tratadas que veynte echadas tras las espaldas... "

Romancero general, fol. 138 vto.:

"Viene Arbolan todo el dia
de cauar cien **alançadas,**
por vn puñado de harina
y vna tarja horadada."

Alanzamiento. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXVII, § XXXVII:

"El verso nono comiença en la letra *teth,* que dize S. Hieronymo significar *cosa buena,* y S. Ambrosio dize que *exclusion* o **alançamiento** para fuera..."

Alarme. Pacheco, *Sátira apologética...,* versos 565-67:

"Mas no pudo encubrirse por las señas;
Que, al fin, se sabe que el primer **alarme**
Fué el suyo para asirnos de las greñas."

Alastrado, da. Tráenlo Oudin y el *Diccionario de autoridades.* Fray Juan de Pineda, *Vida de San Juan Baptista,* libro I, pág 209:

"Que nos marauillamos de que vea el aguila suspensa en la suprema region del aire la liebre **alastrada** entre los retamales..."

Y en la pág. 337 del libro II:

"Debaxo del sol andan siempre **alastrados** otros tres planetas, Venus, Mercurio y la Luna: y ansi debaxo del entendimiento andan vagueando otros tres sentidos, del oler y del gustar y del tocar..."

Alatinado, da. Morales, traducción de *Corte na aldea,* de Francisco Rodríguez Lobo, fol. 154:

"... es lance muy cierto que los que se contentaron con saber vn poco de latin hablen más **alatinado**..."

Albañí. Tráenlo Nebrija, Minsheu y Oudin. Diego Gracián, traducción de los *Morales* de Plutarco, fol. 201:

"... y junto con esto marauillamonos de lo que hazen los rethoricos, los pilotos, los **albañies,** los labradores y los otros officiales semejantes."

Alemán, *Ortografia castellana,* fol. 44:

"... con todas las más diciones que sinifican diuidad o infamia, como Rey, Duque..., Procurador, **Albañi,** Ladron, Ereje..."

Albañir. Forma registrada, entre otros, por Palet, Covarrubias y Oudin. Alejo Vanegas, *Diferencias de libros...,* fol. 175:

"Si no tuuieran [los ricos] necessidad de calçar, nunca hablaran a los çapateros. Si no tuuieran necessidad de casas, dieran de mano a los **aluañires.**"

Cervantes, *Don Quijote,* tomo II, pág. 137:

"...y si se concertaban por meses o por días, como peones de **albañir.**"

Espinosa, *Obras de...,* pág. 191:

"Hablador, el horno se caldea por la boca. Privado, en lo alto se aprende el vuelo del **albañir.**"

Nebrija, *albañí;* pero en la letra *P* léese *plana de* **albañir.**

Alcahuetar. Covarrubias, en su *Tesoro de la lengua castellana,* artículo *alcahveta,* recuerda la ley de las Partidas que dice:

"Otrosí, qualquier que **alcahuetasse** a su muger, dezimos que deve morir."

Fray Juan de la Cerda, *Vida política...*, fol. 4 vto.:

"El parir, aunque duele agramente, al fin se lo passan. Al criar no arrostran, porque no ay deleyte que lo **alcahuete.**"

Zabaleta, *Obras,* pág. 207:

"Esta es vna obra de grande merecimiento: **alcahuetar** amores agenos con versos propios..."

Alcaladino, na. Lo que *alcalaíno.* León Marchante, *Obras poéticas posthumas,* tomo I, pág. 159:

"A vno de Meco, que los triunfos canta,
Vna piedra le tira a la garganta
Vn moço **alcaladino,**
Y el encañado le rompió del vino..."

Alcanciazo. Voz registrada en el *Diccionario de autoridades* y en el de Terreros. Covarrubias, *Tesoro,* artículo *alcancía*:

"Entre otros juegos de regocijos, se vsa el de los **alcanciaços** que en lugar de naranjas se tiran con las alcancias, que estando sin cozer no pueden hazer mucho mal; pero, con todo eso, se reparan con las adargas."

Alcandor. Calderón, *El privilegio de las mujeres,* jorn. I:

"MORFODIO. ...Ya las galas, afufón;
Ya el artificio, al infierno;
Los moños, no hay que tratar;
Las jaulillas, ni por pienso;
El solimán, ni por lumbre;
Las blandurillas, arredro;
Los **alcandores...,** es chanza;
Los tocinillos..., es cuento..."

Alcarchofa. Forma más cercana a la etimología que *alcachofa.* Herrera, *Agricultura,* fol. 107 vto.:

"...y despues de auer cogido la flor dellos [de los cardos], que es muy buena para cuajar la leche, que esté bien seca la simiente, quebranten las **alcarchofas** encima de vna sauana, y allí la limpien como pan y guardenla en lugar enxuto."

Fray Francisco de Osuna, *Quinta parte del Abecedario espiritual,* fol. 31:

"Así como a los mundanos parescen bien las **alcarchofas** de oro enxeridas en el carmesi, assi parescen bien a los angeles los remiendos del vestido del pobre."

Barahona de Soto, *Poesías,* pág. 709 de mi estudio acerca de este escritor:

"Tal hubo que cantó del ajo bronco;
Tal de la dura y áspera **alcarchofa,**
Y tal a quien un higo volvió ronco."

Espinosa, *Obras de...*, pág. 282:

"...luego don Pedro Maldonado, representando bien el papel de criado de tan gran señor, vestido de tela azul, **alcarchofas** y florones de primavera, cintillo de diamantes..."

Registran esta voz Nebrija, Minsheu, Palet, Covarrubias, Oudin y Franciosini.

Alcarchofar. Lope de Vega, *Obras no dramáticas,* pág. 428 *b*:

"Los cabellos de Venus **alcarchofan,**
y en no viendo su igual carantamaula,
de cuanto escuchan boquituertos mofan."

Minsheu y Oudin registran el adjetivo *alcarchofado.*

Alcofa. Barahona de Soto, *Poesías,* pág. 710 de mi estudio acerca de este escritor:

"Otro hubo digno bien de escarnio y mofa,
Que al noble dátil, azofeifa y lima
De damacenas prefirió vn **alcofa.**"

Covarrubias registra en su *Tesoro* esta voz, añadiendo: "nombre arábigo; vale *espuerta* en Portugal". Lo propio dijo después Oudin. También la inserta el *Diccionario de autoridades,* aunque sin ejemplo alguno.

Alcomenías, pl. Lo que *alcamonías.* Tráenlo Palet, Covarrubias, Oudin, Franciosini, el *Diccionario de autoridades* y el de Terreros. Alemán, *Guzmán de Alfarache,* pág. 225 *b*:

"No hay mozo tan desventurado que no ahorrase los menudillos de las gallinas o de los capones, el jamón de tocino, el contrapeso del carnero, las postas de ternera, salsas, especias, nieve, vino, azúcar, aceite, miel, velas, carbón y leña, sin perdonar las **alcomenías** ni otra cosa, desde lo más necesario hasta lo de menos importancia que en una casa de un señor se gasta."

Y después, pág. 328 *b*:

"Dábanse junto a mi casa unos solares para edificar; parecióme comprar uno por tener una posesión y un rincón propio en que meterme, sin andarme cada mes con las talegas de las **alcomenías** a cuestas, mudando barrios.

Aldiyuela. Lo que *aldehuela.* Lucena, *De vita beata*:

"Conteceria luego a mí lo que al ciego de la **aldiyuela**..."

Alemanizado, da. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXXI, § XXXVIII:

"... por la mesma razon entrepuso aqui la Iglesia la palabra madre, con que mouamos a la Virgen a procurar mostrarse tal con su hijo rogandole por nosotros, y alcançandonos dél socorro de nuestras necessidades..., aunque pese a algunos medio **alemanizados** deste lenguage."

Alero, ra. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* pág. 160:

"...donde veréis pintada muy al natural la batalla de un ciervo viejo que vosotros llamáis madrigado, y un nuevo, que pienso que llamáis **alero** o husero..."

Y poco después, pág. 161:

"Cual en el trevegil o estimadero
Suelen juntarse con furioso celo
El ciervo madrigado y el **alero,**
Con sus bramidos erizando el pelo..."

Aleviar. Lo que *aliviar.* Lobera de Ávila, *Remedio de cuerpos humanos,* fol. 17 vto.:

"Procure hazer camara, porque es muy saludable para **aleuiar** los dolores de cabeça, como se collige de galeno..."

Y al fol. 19 vto.:

"Si la enfermedad no se **aleuiare** y la virtud estuuiere fuerte, son vtiles las ventosas con jasa o sin jasa en las espaldas..."

Aleznar. Fray Hernando de Talavera, *Tractado contra la demasia de vestir y de calçar*:

"Y assi dize esse mesmo apostol [San Pablo] que es tanta fealdad y mengua al varon, z tanto contra natura z contra razon criar y **aleznar** el cabello z traerlo luengo o con colleta como sería a la muger andar toda trasquilada..."

Alfajiar. Proyecto de obras en la fortaleza y palacio de Osuna, fol. 14 vto.:

"...todo esto a de ser blanqueado a boca de asuela y **alfaxiado** conforme lo demás..."

Después, al fol. 18:

"... y echalle maderas nuebas y **alfaxiallo** y solallo de ladrillo alto y baxo rraspado y cortado."

Alfamarada. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* tomo II, fol. 121 vto. *b*:

"Oh pobre viejo, y por quántas destas **alfamaradas** pasé y callé, y con todo eso dezian que pequé."

Alfaraza. Pedro Fernández de Andrada, *De la gineta de España...* (Sevilla, Alonso de la Barrera, 1599), fol. 28:

"...con lo cual de todo punto está olvidada la pureza de la verdade-

ra jineta, a quien en lengua árabe llaman **alfaraza,** y a los jinetes, *alfaraces,* gente de a caballo ligerissima y suelta."

Alfarjiar. Proyecto de obras en la fortaleza y palacio de Osuna, fol. 16 vto.:

"El quarto de la duquesa donde tiene su estrado a menester nuebe alfardas y su arrocaue como está lo demas y Reformar esotro lado y **alfarjiallo** y echalle su ladrillo Raspado y cortado..."

Alfarnate. Cristóbal de Castillejo, *Poesías,* pág. 196 *b*:

"...Y decía suspirando:
Dotor Juan, ¿quién te llevó?
Muriera contigo yo
Para no vivir penando,
Como muero,
Con este torpe grosero,
Perezoso, haragán,
Chocarrero, charlatán,
Alfarnate, mesonero..."

Alfilel. Más conforme con su etimología que *alfiler.* Martínez de Toledo, *Corvacho,* pág. 129:

"...e más bolsas e çintas de oro e plata muy ricamente obradas, **alfileles,** espejo, alcofolera..."

Fray Francisco de Osuna, *Primera parte del libro llamado Abecedario spiritual,* fol. 95:

"El Señor, en cuyo cuerpo no auia do se pudiera assentar vna punta de **alfilel** sin llaga, tenía la tristeza conforme a los tormentos..."

Monardes, *De las cosas que se traen de Indias,* fol. 81 vto.:

"Tiene la virtud [el armadillo] solo en el huesso de la cola, el qual hecho poluos subtiles, y tomando dellos tanto como vna cabeça de **alfilel** gordo, hecho vna pelotica..."

Véase en el *Glosario* de Eguílaz tal vocablo, que registraron Nebrija, Covarrubias, Oudin, Franciosini y el *Diccionario de autoridades,* éste con una cita del padre Acosta. Nebrija, además, trae la forma *alhilel,* y Palet, el sustantivo *alfilelero.*

Alfinge. Fray Diego de Haedo, *Topographia e historia de Argel,* fol. 29:

"...y después que allá se juntan, todo es tañer, y baylar en corrillos, y comer mucho cuzcuçu con manteca, assar y cozer mucha carne, y sobre todo, comer buñuelos o **alfinges;** pero procuran mucho no sean allí vistas de los hombres..."

Alforzado, da. Regístralo Oudin, y Terreros, el verbo *alforzar,* que asimismo falta en el léxico de la Academia. Quevedo, *Historia de la vida del buscón...,* pág. 491 *b*:

"Con estas prevenciones comenzamos a volver y cobrar algún aliento; pero nunca podían las quijadas desdoblarse; que estaban negras y **alforzadas;** y así, se dió orden que cada día nos las ahormasen con la mano de un almirez."

Alhorría. Lo mismo que *ahorría.* Regístralo Minsheu. Castellanos, *Elegías de varones ilustres...,* pág. 251 *b*:

"Si por el rey está ya libertado
Cualquier indio de aquesta monarquía,
Los que tantas riquezas han sacado
Bien merecen la carta de **alhorría.**"

Luque y Fajardo, *Fiel desengaño contra la ociosidad y los juegos,* fol. 263 vto.:

"...tus cartas, no de fauor, sino de muerte...; no de **alhorría** o libertad, sino de esclauitud y cautiverio..."

Alijazón. Castellanos, *Elegías de varones ilustres,* pág. 253 *b*:

"Y ansí, como no viesemos señales
De muertos, en aquellas confusiones
Juzgábamos que los mayores males
Habían sido las **alijazones...**"

Alimar. Lo que *limar.* Tráenlo Minsheu y Oudin. Hernando Alonso de Herrera, *Breve disputa...,* pág. 52:

"...que cada vno dellos hizo libro por sí, en que los yerros de Aristotiles dignos de reprehension, o los **alimó,** o los herró en la frente, o los traspasó con vn gurguz..."

Aliñanado. Ximénez Patón, *Eloqvencia española en arte.* folio 15:

"... por nombre participio se suele dezir es **aliñanado** lo que otros dizen *liñanea,* para dezir que tiene el proceder de Liñan."

Referíase Ximénez Patón al excelente poeta Pedro Liñán de Riaza, muerto en 1607.

Aljaqueca. Delicado, *La Lozana Andaluza,* pág. 15:

"... de modo que se le siguió una gran **alxaqueca,** que fué causa que le viniese al frente una estrella..."

Y más adelante, pág. 26:

"... que me maravillo que esta **alxaqueca** no me ha cegado."

Aljirez. *Romancero general,* fol. 138:

"Y cubren nuestras naciones
de **alxirezes** y almalafas,
y mil falsos testimonios
a los moriscos leuantan."

Aljuma. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* pág. 412:

"... y si otra [carrasca o encina] hubiere que en esto se le prefiera, se le han de cortar las **aljumas** altas, porque no la quiten las palomas..."

Poco después:

"...y que [el señuelo] tenga algunas **aljumillas** delante de la cabeza, para que parezca que se está cebando en ellas..."

Y más adelante, pág. 414:

"...porque son [las palomas] tan enemigas de tener gotera sobre sí de las ramas de la carrasca, que si acertare a llover, se echaran todas en las más altas **aljumas**..."

Dije en mi estudio acerca de *Luis Barahona de Soto,* pág. 396: "Llevaba yo a mano el libro de caza de mi poeta, y sacada aparte la lista de vocablos que el lector puede examinar en la larga nota que va al pie de estas páginas. Mediante el eficaz auxilio de los muchos y buenos amigos que Dios me había deparado en la culta y pintoresca villa, hoy ciudad [Archidona], consulté algunas voces de mi catálogo (ya en veinte partes consultadas) con antiguos cazadores y viejos campesinos. Por *dómidas,* verbigracia, ninguno entendía; por *aljumas,* así dicho, escuetamente, tampoco; pero cuando supieron lo que estas palabras significaban en el libro de Barahona, y se enteraron de que el arcabuz, allá cuando Dios quería, solía cargarse con perdigones redondos y gruesos, juntos dos a dos por un pedazo de alambre, "hasta en cantidad "de doce *dómidas,* que son veinticuatro"..., y cuando supieron que las palomas, en el tiempo en que toman la bellota, si por acaso llueve, "son tan enemigas de tener gotera sobre sí de las ramas de la "carrasca, que se echan todas en las más altas **aljumas**", a una exclamaron: "¡Ah, sí! *Dómeas (dómedas)* son *tandas, tongas, le-"chos;* y *ajumas,* la *metía* de los árboles, los *pimpoyos,* las ramas "nuevas. ¡Eso lo decimos acá *toos* los días!"

Almacabra. En causa seguida en Santiponce por injurias, contra Alonso Muñoz (1554):

"...y tu suegro, ¿dónde yrá a buscar el previllejo? Al **almacabra** del algava, que es vn sitio donde se enterraban los moros."

Almacabra, del árabe *macbara,* que significa *honsario, enterramiento de muchos. Machaber* se le llama en las *Constituciones sinodales del obispado de Guadix y Baza* hechas en el mismo año 1554, al tratar de las sepulturas de los nuevos cristianos: "También tienen los nuevos Christianos otra mala costumbre..., y las vezes que se pueden enterrar en cimenterio o *machaber,* nunca se entierran en la yglesia, y como los dichos *machaberes* y cimente-

rios sean benditos, no se les puede claramente echar culpa por lo susodicho..."

Almadearse. Lo mismo que *almadiarse*. Luque y Fajardo, *Fiel desengaño...*, fol. 286 vto.:

"Ordinariamente sucede, carísimo Florino, que, estando flaca o con vaguidos la cabeça, el coraçon se **almadea** y tiene desmayos."

Almaizalado, da. Tráenlo Oudin y Franciosini. Cairasco, *Templo militante,* 17 de enero:

"Como quien entra en huerta deleytosa
De mil diuersas flores matizada,
Aqui coge el jazmin, allí la rosa,
Acá la clauellina **almayzalada**..."

Amaisalaos o *marisalaos,* llaman en Andalucía a los claveles jaspeados de color de rosa sobre fondo blanco.

Almajena. Gestoso, *Los barros vidriados,* pág. 402:

"Un mortero de marmol de machacar vidrio.
Tres **almaxenas.**
Cierta cantidad de tejas crudas y cochas..."

Almaraj. Lo que *almarraja.* Truchado, *Honesto y agradable entretenimiento...*, fol. 150:

"... mi enigma o proposicion no significa otra cosa sino el **almarax** de vidrio, el qual se haze de fuego y viento, y cubren su cuerpo de yerua seca porque no se quiebre..."

Almarearse. Lo que *marear,* 6.ª acepción. Fernández Navarrete, *Tratados... de la monarchia de China,* pág. 294:

"... muertos, en nuestra nao, vn compañero; en las demás, pienso que solo vno, que se cayó al mar; enfermedades, casi ninguna; lo ordinario de **almarearse** no faltó al principio, aunque vnos menos que otros."

Y en otro lugar, pág. 410:

"Lo que se **almarearon** los compañeros fue increible; en mí no hazen mudança estas cosas muchos años ha."

Almeneado, da. Lo que *almenado. Romancero general,* folio 169 vto.:

"Y ya que cantado huuo,
buelue para Argel la cara
y dizele: "Purgatorio
de mi mocedad passada,
quán hermosa eres por fuera,
de torres y **almeneada;**
de dentro más que la noche
tienes triste la morada."

Almocafe. Lo que *almocafre.* Herrera, *Agricultura,* fol. 11:

"... avnque algunos de los antiguos agricultores dixeron que esta diligencia no era necessaria, mas que avn era dañosa [la escarda] porque las raizes se descobrian y avn las cortauan con aquel instrumento que los ortolanos llaman **almocafe,** que es vocablo morisco, que yo llamaré *escardadera...*"

Almodonear. Cervantes, *El Juez de los divorcios,* apud *Ocho comedias...,* fol. 220 vto.:

"Por amor de Dios, Mariana, que no **almodonees** tanto tu negocio: habla passo, por la passion que Dios passó..."

El *Diccionario de autoridades* citó este pasaje en el artículo *almonedear,* y, por más cierto, lo transcribió como si estuviera en verso. No hay errata, por *almonedear,* en el texto de Cervantes: **almodonear** se dijo de *almodón,* una de las clases de harina de trigo, y así en la *Medicina sevillana* de Juan de Aviñón, escrita en el siglo XIV, y en las antiguas *Ordenanzas de Sevilla,* recordadas por Engelmann, y más recientemente por Eguílaz y Yanguas en su *Glosario etimológico de las palabras españolas... de origen oriental* (Granada, 1886), artículo *almodón.*

Almojaba. Lo que *almojama.* Registrado por Terreros. Jerónimo de Huerta, *Traduccion de los libros de Cayo Plinio Segundo...* (Madrid, Luis Sánchez, M.DCII), fol. 31 del lib. IX:

"Las pelamides (atunes pequeños) diuididas en pedaços, y puestos en sal se llaman *cibios,* y en España las llamamos **almojauas,** y son tenidas en mucho para ensaladas y apetites de golosos. Pero siendo hechas de atunes viejos, son malas y tenidas en poco, por su dureza y sequedad."

Almozada. Lo que *almorzada. Almoçada* en Oudin y Franciosini. Pedro Espinosa, *Primera parte de las Flores de poetas ilustres de España* (Valladolid, Luys Sánchez, MDCV), dedicatoria:

"...ni penseis que os he de quebrar la cabeça con el **almoçada** de agua del villano de Xerxes..."

Almuezada. Lo que *almorzada.* Francisco Cros, *Fiestas... de la Vniversidad de Valencia..., del Evangelista San Lucas* (1626):

"Pero si a la generosidad le es natural el resplandecer, tanto dando mucho como recibiendo poco, por ser igual en entrambos actos, como lo experimentaron los dos pobres villanos, cuando una granada el uno y el otro una **almueçada** de agua ofrecieron al rey Artaxerxes, suplico a V. S. Ilustrissima..."

Alquer. Quizás errata, por *alquerque.* Hernando Alonso de Herrera, *Breve disputa...,* pág. 63:

"Pues quiero hazer como en el juego del axedrez o **alquer,** que quando la vna parte se marauilla como le han vencido, bueluense a retratar todos los trechos que han pasado."

Alquitifa. Proyecto de obras en la fortaleza y palacio de Osuna, fol. 11:

"...y echarles suelos de **alquitifa** pisados y bruñidos."

Y al fol. 12 vto.:

Y echar en este quarto sus suelos de **alquitifa.**"

Véanse en el *Glosario* de Eguílaz *alcatifa* y *alquetifa.*

Altibajar. Venegas, *Agonía...,* fol. 197:

"De manera que estas horas naturales van **altibaxando** con el crecer y descrecer de los días."

Altorcaz. *Romancero general,* fol. 298 vto.:

"Han mandado, y con razon,
que se sieguen y se talen
estas lechugas talludas
y estas hojas de **altorcaces.**"

Altozar. Gonzalo de Montalvo, *Glosas...* (apud *Ensayo...* de Gallardo, tomo III, col. 842):

"Entre Torres y Gimena,
Saliendo de un **altozar,**
Vi serrana de Bedmar..."

Alzafigura. Fray Manuel de Herrera, *Dichos naturales y graciosos del muy reverendo padre fray Ivan Farfan...* (Milán, Iuan Bautista Malatesta, MDCXXI), pág. 13:

"Vino vn Frayle de Indias, y hizo vn Habito negro de paño muy fino; no faltó quien al terzer dia se lo tomó, lo qual sintio el Frayle, y hizo grandes diligencias, y no lo halló. Aconsejaronle que fuera a vn **alçafigura:** el pobre fue allá y contole su desdicha..."

Allega. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo VII, § XXIII:

"A mí con ser couarde me harán agora tan parlon, que será possible que con las **allegas** que me encargais me halle tan cargado, que aya de llamar a Hercules en mi fauor..."

Allegadera. f. Fray Francisco de Osuna, *Norte de los estados...,* fol. 10:

"No sin mysterio compara sant Ambrosio la virginidad al aueja muy ingeniosa e **allegadera,** que no dexa flor que no coge para hazer su panal lleno de vasicos poblados de miel."

Allenar. Lo que *llenar.* Regístralo Minsheu. García, *La desordenada codicia...,* pág. 174:

"...con millones de estrellas tan resplandecientes y claras, que con su rutilante luz affrentauan el dia y **allenauan** mi alma de gozo..."

Amacigado, da. Lope de Vega, *La Dorotea,* fol. 243:

"CÉSAR. Pues ¿a qué propósito?

FERNANDO. Para que saliesse galan de randas amarillas, o **amacigadas,** vso nueuo como aueis visto."

Amaestrador, ra. Fray Juan de Pineda, *Vida de San Juan Baptista,* libro II, pág. 357:

"Y si antes que tuuiesse experiencia tan amaestradamente se auia, despues de auer gastado treynta años en los exercicios de la tal facultad, ¿qué destreza os parece que deuió de conquirir, y especialmente teniendo al Spiritu sancto por su **amaestrador?**"

Amagamiento. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XIII, § XXVIII:

"Ya me conozco colerico requemado por lo que aueys dicho de los sabores a que yo me aficiono más, y aun acudo a no sé qué **amagamientos** melancolicos..."

Amaniatar. Lo que *maniatar.* Zapata, *Miscelánea,* pág. 475:

"**Amaniátanlos,** pues, a entrambos con las sogas de la leña; los turcos iban así presos, diciendo y lamentándose: "¿Tu estar Perico? "A la fe tú estar el diablo."

Amapolero, ra. Espinosa, *Obras de...,* pág. 179:

"Dios os libre, otrosí, de hidalgo con lámpara en el zaguán a costa del aceite de la ensalada..., de la que habla con el diablo y se espanta de un ratón, de borrico **amapolero,** y de vara de juez que se dobla por colgarle de la punta el peso..."

Amarchitar. Lo que *marchitar.* Fray Juan de Pineda, *Vida de San Juan Baptista,* libro III, pág. 227:

"... y mirad que las sus mexillas, que solian tener consigo toda la frescura del mundo..., ya están **amarchitadas.**"

El mismo autor, *Agricultura christiana,* diálogo III, § XIII:

"... sin que jamás esta verdura del alabar a Dios con ardor de charidad se **amarchite** ni alacie."

Y en el diálogo XX, § XXII:

"... que por la frescura jucunda que se nos intima por el nombre virginal se significa la hermosura integral de la persona que aun no se ha **amarchitado** ni agostado por algun calor demasiado de luxuria..."

Amargazón. Lo que *amargor.* Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* pág. 474:

"...porque después, con hallarse lastimado [el sabueso] de las cerdas y el **amargazón** de la medicina con que la traílla fué untada..."

Amartirizar. Cano y Urreta, *Días de jardín,* fol. 19 vto.:

"Desnúdase la espada; aquel lucir el azero, aquel rechinar los filos, más **amartiriça** el alma que quando corta."

Amarulencia. Fray Francisco de Osuna, *Quinta parte del Abecedario espiritual,* fol. 23:

"El pobre que lo es por Dios, no quexas, no **amarulencias,** no descontentos..."

Amasía. Venegas, *Agonía...,* fol. 191 vto.:

"Las chimeras vanas de Propertio y de Catulo y Tibulo con sus compañeros son los requiebros y encarecimientos de hablar de sus **amasias,** con los quales viuen de dia en sus charlatanerias y de noche con Martial, que fue el poeta más suzio que más torpedades escriuio de los latinos."

Ambicionear. Lo que *ambicionar.* Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo IX, § XXVI:

"... y se dexe de andar **ambicioneando** por lo que no se deue dar sino al que merece nombre de Anthropos."

Y en otro lugar, diálogo X, § XXVIII:

"... y en esto pagara el **ambicionear** al beuer con auerle enseñado a mentir..."

Ámbitu. Matías de los Reyes, *El Cvrial del Parnaso,* fol. 64:

"Con semejantes compases los desconcertados Epicuros que teniendo bolsas de particulares, sus expensas son de principes, circuyen el **ambitu** de su desproporcionada vida..."

Amezquinamiento. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXIX, § VII:

"Quando Pedro llegó a casa, ya sabía la muger de Felices la mala nueua, y salio desalada a le recebir a la calle, y juntó el barrio con aullidos y con **amezquinamientos;** mas Pedro Gibon la supo amansar con sus cuerdas razones..."

Amezquindarse. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXVII, § II:

"A la vna me tenía esta noche mi madre metido en platicas preguntandome de cada virtud en qué consistia, y si ella conoscia de sí no la tener tan perfectamente, luego se **amezquindaua** y se le saltauan las lagrimas..."

Amidón. Lo que *almidón.* Regístranlo Nebrija, Minsheu, Palet, Cudin, el *Diccionario de autoridades* y Terreros. Herrera, *Agricultura,* fol. 14 vto.:

"Hazese dello [del trigo candeal] vn pan muy blanco y muy hermoso. Asi mesmo hazese vna cierta confeccion que comun mente llaman

amydon. La qual es singularmente prouechosa a los tisicos, porque tiene virtud de consolidar las llagas del pecho."

Lobera de Ávila, *Remedio de cuerpos humanos,* fol. 179:

"Toma borax, dos dramas..., hauas de mar, alquitira blanca, **amidon...**"

Amiguísimo, ma. Más castellano que *amicísimo.* Tráelo el *Diccionario de autoridades.* Cano y Urreta, *Días de jardín,* fol. 6:

"Epicuro, **amiguísimo** de su deleyte, le confessaua hallar mayor en vn pedaço de pan de ceuada y vna taça de agua que en faysanes tiernos."

Amizcle. Lo que *almizcle.* Fernández Navarrete, *Tratados... de la monarchia de China,* pág. 41:

"En las prouincias de Xen Si y Xan Si se crian muchissimos animales de quienes se coge el **amizcle.** Llamase en aquel pais *Xe.* Los libros le descriuen assi: el cuerpo es como el de vn pequeño venado; el pelo, como de tigre y onça; quando se ve acosado de los caçadores, se sube sobre las peñas, donde con los dientes se corta el buche del **amizcle,** que tiene asido al ombligo..."

Amodorrecer. Regístranlo Palet, Oudin y Franciosini. Fray Luis de León, *Exposición del libro de Job,* pág. 437:

"Primero con imagen más ligera
en el lecho en la noche obscura, y quando
el sueño **amodorrece** la mollera..."

Amoja. Fray Diego de Haedo, *Topographia de Argel,* fol. 44:

"Ay tambien por la marina muchas paselas o lapas, **amoxa,** rizos y caracoles de la mar..."

Amorcar. Lo que *amurcar.* Regístralo Terreros. Frey Damián de Vegas, *Libro de poesía christiana...,* fol. 330:

"¡O bárbaros inhumanos
que pueden con gusto estar
viendo **amorcar** y matar
los toros a sus hermanos!"

Amorrionado, da. Gracián, *El Criticón,* pág. 411:

"Un día salían con unos sombreros anchos y bajos, que parecían gorras; al otro día, otros **amorrionados,** que parecían capacetes..."

Amorterado, da. Marcos Fernández, *Olla podrida...,* pág. 27:

"...boneton **amorterado,** cuello pestaña, añagaça de ipocritas, barba cola de pato..."

Amosquear. Gracián Dantisco, *Galateo español,* pág. 237 vto.:

"Hallanse tambien otros que mueuen tanto y tan a priessa las manos hablando, que parece que están **amosqueando...**"

Analogismo. Regístralo Terreros. Sorapán, *Medicina española...*, pág. 6:

"... por esta razon nuestro refran dize *viejo,* y no *prudente,* vsando, como está dicho, de **analogismo.**"

Anaranjear. Tráelo Terreros. Góngora, en su famoso romance "Hermana Marica":

"Pondré por penacho
Las dos plumas negras
Del rabo del gallo
Que acullá en la huerta
Anaranjeamos
Las Carnestolendas."

Gastón Daliso de Orozco, *Segvnda parte de la Vniversidad de Amor...*, pág. 31:

"... entre toda esta buena gente, solo uno llevava coronado el sombrero de plumas de gallo, i viendole assi crei que los que alli estavan le **anarangearian** como a gallo de Antruejo..."

Anclear. Lo que *anclar.* Castellanos, *Elegías de varones ilustres...*, pág. 41 *a*:

"Esperaron allí la gran tormenta,
Con bastantes amarras **ancleados...**"

Pág. 79 *a*:

"De los once perdió cuatro navíos
Con todos los pertrechos y fardaje;
Ancleó los demás cerca del puerto
De Panuco, según fué su concierto."

Pág. 83 *a*:

"...Y aun porque se sentía mal doliente,
El viejo baquiano y el moderno
Anclearon arriba muy lejana
Aquella grande nao capitana."

Ancudo, da. Marcos Fernández, *Olla podrida...*, pág. 96:

"... se precian mucho [las mujeres de Munster] de **ancudas,** i de ser carnudas, aunque sean fofas..."

Anchurar. Fonseca, *Tratado del amor de Dios,* segunda parte. tomo II, pág. 274:

"**Anchurose** la malicia humana y la infernal contra su persona..."

Andacoca. Lobera de Ávila, *Remedio de cuerpos humanos,* fol. 50:

"Causas primitiuas deste apostema squinantico pueden ser gran

calor extrinseco..., o puede ser alguna medicina venenosa, como hongos, o liebre marina, o vna specie de trebol que se llama **andacoca**..."

Andéligo. Lope de Vega, *Los locos de Valencia,* acto II:

"FEDRA. Bailemos, que estamos tristes.
GERARDO. Creciendo va su porfía. (*Bailen.*)
LAIDA. *Déligo, déligo, déligo.*
GERARDO. ¿Qué es esto, sobrina mía?
FLORA. *Que déligo del* **andéligo**..."

Romancero general, fol. 425 vto.:

"No viue ufana Seuilla
con tantas damas de precio
que les tiene puesto el vso,
aunque valen mucho menos,
ni tiene tantos deuotos
aquel donayre inquïeto
de **andeligo** y zarabanda,
de Guadalquiuir a Ebro..."

Véase *déligo* en este vocabulario.

Andola. Voz registrada en el *Diccionario de autoridades.* Tomé de Burguillos, *Rimas hvmanas y divinas,* fol. 74 vto.:

"Abria el sol dexando el alua a solas
Con manos de oro la oriental ventana,
Y en el primero albor de la mañana
Trinauan filomenas y tortolas,
Quando, cantando jácaras y **andolas,**
Calua vna piedra azicalaua Iuana..."

Y más adelante, en *La Gatomachia,* fol. 102 vto.:

"Aqui se resoluio la dulce lyra,
Y en dos lasciuos ayes,
Andolas, guirigayes,
Y otras tales baxezas;
Cantaron, pues, las barbaras proezas
Y hazañas de rufianes..."

Andolencia. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXXII, § I:

"Lo que puedo dezir que ganamos el señor Pamphilo y yo en estas **andolencias** fue parliscar por alla lo que se nos acordaua de lo que vos nos auiades platicado por aca de la doctrina christiana..."

Anear. (Nuevo artículo.) Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* pág 480:

"...que cazando después con él, se le entrarán [las aves heridas] en los altos y espesos cardedales y **aneares**..."

Anfracto. Lo que *anfractuosidad.* Tráelo el *Diccionario de*

cutoridades. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo IX, § XXX:

"... y otras cosillas menudas que caen dentro del oído son entretenidas por los **anfractos** o rincones de las obras muertas de la oreja..."

Osorio Barba, *Piña de rosas,* pág. 334:

"Por tanto, estos religiosos deuen ser castigados en hazer contra lo que professan y prometen: prometen pobreza de no tener proprios, y por rodeos y **anfractos** los procuran."

Anguilla. Lobera de Ávila, *Banquete,* fol. 55 vto.:

"De la **anguilla** se ha de notar que engendra nutrimento malo y viscoso y opilatiuo..."

Francisco Díaz, *Enfermedades de los riñones...,* fol. 181:

"Es tambien para esto mero, y amejas, **anguillas...**"

Fray Juan de la Cerda, *Vida política...,* fol. 438:

"...como la **anguilla,** que si entra la cabeça por algun lugar, luego toda se delezna, y entra sin que la puedan resistir."

Romancero general, fol. 50:

"... no come ni cena
por memorias mías,
quando almuerça carne
o merienda **anguillas...**"

Sorapán, *Medicina española...,* pág. 184:

"Ezceptuando el sabalo, el tollo, las sardinas saladas, el cecial..., el aguja paladar, el **anguilla,** la lamprea..."

Herrera, *Ira y furor de Dios...,* fol. 187 vto.:

"Estos tales son como las **anguillas:** viuen en el cieno de sus culpas y se pretenden deslizar de las manos de Dios con mil escusas."

Registran, entre otros, esta antigua forma de *anguila,* Nebrija, Minsheu, Palet, Covarrubias, Oudin y Franciosini.

Aniejar. Alemán, *San Antonio de Padua,* fol. 237 vto.:

"...que dizen las corónicas haber sido tanto el dolor en los hombres por haber pecado, que apenas caian, cuando estaban en pie levantados, no dexando que **aniejasen** las confesiones."

Aniejo, ja. Forma registrada por Minsheu. Lo mismo que *añejo.* Baltasar del Alcázar, *Poesías de...,* pág. 112:

"Porque, por ser tan **aniejo**
Ya en los años, suelo usar
En escribir y en hablar
Vocablos del tiempo viejo."

Tanto *aniejo* como *aniejar,* por *añejo* y *añejar* (*ni* = *ñ*), son formas muy usadas en Andalucía.

Anihilación. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXVII, § XXIII:

"... y con esto está claro que es primero el amar por charidad que el alcançar perdon del pecado por la expulsion o **anihilacion** de la culpa."

Y en el § XXVII del diálogo XXXIV:

"... mas que si [a alguno] le diesse Dios a escoger que sin culpa pudiesse escoger o ser anihilado por Dios, o pecar contra Dios, que deuria escoger la **anihilacion,** por no pecar..."

Anihilado, da. Lo que *aniquilado.* Madariaga, *Honra de escriuanos,* fol. 72:

"...y si este officio y cuydado que es proprio del vso se vsurpasse el arte dando os luego letra tan pequeña, verniades a diminuir y menguar tanto la letra, que no ternia forma alguna, y sería tan escura y **anihilada** que no paresceria sino mosquitos."

Anihilamiento. Castellanos, *Elegías de varones ilustres...,* página 227 *b*:

"Pues a miseria y **anihilamiento**
Era venida toda la grandeza..."

Anihilar. Tráelo el *Diccionario de autoridades.* Gonzalo de Illescas, *Imagen de la vida christiana,* fol. 156 vto.:

"La vna [amistad] es entre los malos, y esta tiene por gusto quitarle a los buenos, matarles la fama, extinguir su nombre, abiltar sus obras, eclypsar su honra y **anihilar** sus cosas..."

Fray Juan de Tolosa, *Discvrsos predicables,* fol. 99 vto.:

"...siendo, como soy, vn gusanillo cuyo ser pende solamente de aquel ser diuino de Dios, que con solo boluerme el rostro, me **anihilara.**"

Castellanos, *Elegías de varones ilustres...,* pág. 276 *b*:

"Con estas desverguenzas y solturas,
Estos indios se fueron despoblando,
Metiéndose por grandes espesuras,
Potente poblacion **anihilando**..."

Anotómico, ca. Francisco Díaz, *Enfermedades de los riñones...,* fol. 14 vto.:

"...y todos los **anotomicos** dizen que [los riñones] son de sustancia más dura y solida que el higado..."

Anotomista. Ávila, *Diálogos,* fol. 67:

"...porque sería lástima tener en vn cuerpo regalado y gracioso vna alma flaca y miserable, y pareceria a los **anothomistas** que tuuiessen vna anothomia de vn hombre en vna caxa muy dorada y guarnecida."

Romancero general, fol. 392:

"Al fin, no ay **anotomista**
tan diestro, aunque sepa mucho,
que corte sugeto humano,
tan cierto ni tan seguro."

Polo de Medina, *Obras en prosa y verso,* pág. 189:

"Llegó el termino fatal
en que el examen temido,
anotomista de ingenios,
prueve en los suyos sus filos."

Anquear. *Sátiras contra las comedias y los comediantes,* sát. V:

"Pues el mover del cuerpo bullicioso
y el gracioso **anquear** cuánto harpón sea,
aun no lo encubre el más escrupuloso."

Antepasar. Fray Juan de Dueñas, *Espejo de consolacion de tristes,* parte II, cap. XXVI:

"Tantas maldades **antepasaron,** y tantas veces con sacrilega osadia menospreciaron a Dios, para que se cumpliesse en ellos lo que el Spiritu sancto de los tales dixo."

Anteposición. Tráelo Terreros. Fray Hernando de Talavera, *Breue forma de confessar...*

"Ca rezar maytines ante noche por más libre y holgadamente dormir, a ningund clerigo es licito, ni es licita otra alguna **anteposición** sin legitima causa."

Antiferonte. Gracián, *El Criticón,* pág. 62:

"... hombre había que en todo se veia a sí mesmo, necio **antiferonte.**"

Antipodal. Marcos Fernández, *Olla podrida...,* pág. 99:

"... ojos **antipodales,** como los del pupilero Cabra..."

Y en la pág. 185:

"... ai otra inmundicia, que se llama sobacuna, i otra **antipodal** o cazcarruna de quatro suelas..."

Antojuno, na. Cervantes, *Don Quijote,* tomo V, pág. 464:

"...que no es posible que una dueña toquiblanca, larga y **antojuna** pueda mover ni levantar pensamiento lascivo..."

Parece voz inventada festivamente por Cervantes.

Añididura. Fray Juan de Tolosa, *Discvrsos predicables,* fol. 60:

"De estas dos maneras de poderio habla Sancto Thomas en las **añididuras** a la tercera parte."

Añoria. Lo que *anoria.* Regístralo Minsheu. Osuna, *Abecedario spiritual,* segunda parte, fol. 35 vto.:

"... z si tu sacas agua, tambien la saca vn animal de vna **añoria**..."

Aojante. Lo que *aojador.* Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXVI, § II:

"... mas sin voluntad se haze mucho mal segun la mala complexion del **aojante,** y muchas vezes no dañan a los niños..."

Apaliar. Lo que *paliar.* Gracián, *El Criticón,* pág. 223:

"¿Quién ha de ser sino la Simonía?, y aquella otra, la Vsura **apaliada:** con capa de seruir a la República y al bien público se encubre la ambicion."

Apaniaguado, da. Lo que *paniaguado.* Regístranlo Minsheu y el *Diccionario de autoridades.* Venegas, *Agonía...,* fol. 124:

"Antes vemos por el contrario que despues de la muerte de muchos que hazian bien en la vida, sucedio muy mejor a los **apaniaguados** de aquello que mientras vivieron sus bienhechores les fue."

Aparadura. (Nuevo artículo.) Fray Francisco de Osuna, *Norte de los estados...,* fol. 107:

"Si se da vna mançana a dos, loco sería quien se quedasse con el **aparadura** e diesse lo de mas al otro."

Apatrocinar. Lo que *patrocinar.* Luis Vélez de Guevara, *El Diablo Cojuelo,* pág. 243:

"...Entraron muy severos en la dicha Academia, que **apatrocinaba,** con el agasajo que suele, el Conde de la Torre..."

Apaularse. En la información practicada a instancia de Miguel de Cervantes (febrero de 1589) sobre que el trigo que en 1587 hizo moler en Écija era de mala calidad (Pérez Pastor, *Documentos cervantinos,* tomo II, pág. 149):

"... cómo el trigo que el dicho mi parte sacó el año pasado de quinientos ochenta e siete... fue muy ruin y **apaulado** y mal acondicionado..., por ser la cosecha del dicho año... en esta ciudad muy mala y auerse **apaulado,** y ser ansi público e notorio..."

Título de un papel impreso en 1721:

"*Manifiesto que da a la estampa la... ciudad de Ezija de el testimonio de los avtos que sobre la impostvra del trigo* **apavlado** dió la *Jvnta de Sanidad de la Real Chancillería de la ciudad de Granada...*"

Apaulillarse. *Manifiesto que da a la estampa la... ciudad de Ezija...*:

"... y, en su cumplimiento, remitídose por el referido de Estepa los dichos autos, que auia executado sobre el dicho trigo **apaulillado** de dicha ciudad de Ezija..., en que auiendo declarado el medico y cirujano de aquella villa que dicho trigo **apaulillado** se debía mandar no se vsase en manera alguna de él..."

Apedrea. Lo mismo que *apedreo.* Regístranlo Oudin y Fran-

ciosini. Alonso de Ledesma, *Tercera parte de Conceptos espirituales,* fol. 103:

"Al Prothomartyr S. Esteuan apedreado. En metafora de vna **apedrea.**"

Apendicio. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana*, diálogo XVIII, § XXIX:

"... porque lo del deprenderla o disputarla [la Medicina curativa y la Cirugía], o enseñarla scientificamente es **apendicio** a la philosophia, madre de las artes liberales."

Apoteco. Fray Juan de la Cerda, *Vida política...*, fol. 306 vto.:

"Quando vno quiere dar dos mil ducados a censo, lo primero que pide es vn fiador, o **apoteco** seguro, y sin esso no se atreue ni determina."

Apoyadero. *Romancero general,* fol. 499:

"Porque como por su culpa
está ciego el rapazuelo,
de los zelos necessita,
que siruan de **apoyadero.**"

Aprendimiento. Venegas, *Agonía...*, fol. 195:

"Disciplina quiere dezir **aprendimiento** y la carne aprende a estar subjecta con el castigo, y por esse se llamó disciplina el açote."

Aprevenir. Cano y Urreta, *Días de jardín,* fol 90 vto.:

"... que no solo vna de las más principales partes de la buena prudencia es alargar la vista y estender los ojos, **apreuenir** las cosas que han de suceder..."

Aprimar. Venegas, *Agonía...*, fol. 191 vto.:

"La tierra es sumamente seca y remissamente fria: quiere **aprimar** su frialdad y affierra con la frialdad del agua."

Apropriación. Lo que *apropiación.* Tráenlo Nebrija, Minsheu, Palet, Franciosini y el *Diccionario de autoridades.* Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXVIII, § XXV:

"... que si en el dedo de Dios (que es en virtud del Espiritu sancto hablando por **apropriacion)** él expelia los demonios..."

Aprovechante. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo X, § XII:

"El segundo quinario, que es de los **aprouechantes** en la virtud, tiene por grado primero la confiança de ser conseruado por Dios en el bien..."

Y en el diálogo XVIII, § XVIII:

"Nuestro **aprouechante** no pide ley de temor, qual fue la de los Judios, que no se pone al justo, sino la de amor..."

Apuñetear. Lo que *apuñear*. Tráenlo el *Diccionario de autoridades*, sin cita alguna, y el de Terreros. Quevedo, *Historia de la vida del buscón*, apud *Obras de...*, tomo I, pág. 522 *a*:

"Ellos, que lo vieron, y supieron... que yo no lo era, arrancaron tras el pícaro y asiéronle, y dejáronme a mí repelado y **apuñeteado...**"

Aquelindo. Cervantes, *El Rufián dichoso*, jorn. I, apud *Ocho comedias y ocho entremeses nvevos...*, fol. 91:

"LUGO. Acabada la música, andaremos
aquellas estaciones; vaya agora
el guitarresco son y el **aquelindo.**"

Aunque, como indiqué años atrás a mi querido amigo don Joaquín Hazañas —y él lo hizo constar en la nota 65 de su libro acerca de *Los Rufianes de Cervantes*—, bien pudo tomarse este vocablo de alguna canción popular que comenzase *¡Ah, qué lindo!...*, un hallazgo posterior me hace dudar de mi conjetura. Refiérome al rarísimo papel intitulado *Los qvinze misteris de nostra senyora del Roser en copla à la tonada* **de la guilindo,** y que, como reza al fin, fué *Estampat en Barcelona: En casa de Antoni Lacavalleria, en lo carrer de la Llibraterìa, Any 1677.*—2 hs en 4.°

Empieza:

"O Mare de Deu,
Verge soberana,
qui jamès se veu
com vos tan galana,
guilindo guilindayna, guilindo."

Aquillotrar. Lo que *quillotrar*. *Romancero general*, fol. 472:

"Guarte, Pabro hermano,
dize Anton Callejo,
más que de los lobos
del Amor artero.
Niño le **aquillotran,**
pero te prometo
que es más viejo y cauto
que el caduco Tiempo."

Y más adelante, fol. 487:

"El físico no **aquillotra**
a encertar mi malatía,
avnque oy miró en vn mortero
mis rebotadas orinas."

Aquillotro. Lo que *quillotro*. *Romancero general*, fol. 472:

"De mí sé dezirte
que en oyrlo tiembro;

que sus **aquillotros**
de lodo me han puesto."

Aquisto. *Romancero general,* fol. 491:

"El Christianissimo Iayme,
famoso rey de Aragon,
a quien todo claro ingenio
deue gloriosa mencion,
quiere dar alto remate
a su glorioso blason,
intentando el alto **aquisto**
del celebrado bullon."

Ardeviejas. Francisco del Rosal, en el alfabeto I de su *Vocabulario* (aún inédito, para vergüenza de nuestra cultura literaria), dice que a las aulagas llamaba el vulgo **ardeviejas.**

Ardiñal. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XV, § XVII:

"Baco se tornó en cabron por ser animal **ardiñal** y luxurioso como el vino..."

Y en el diálogo XXI, § IV:

"Si los colericos casan con colericos, y lo lleuan adelante, podra llegar a crescer su **ardiñal** complexion hasta ser gente insufrible..."

Ardiondo, da. Pacheco, *Sátira apologética...,* versos 31-33:

"Al son cada una con furor se arma
Y a la gresca arremete muy **ardionda,**
Hasta que en ella el golpe se desarma."

Areopagítico, ca. Fray Juan de Pineda, *Vida de San Juan Baptista,* libro I, pág. 80:

"Afirma tambien Isocrates que no se admitia en essa mesma ciudad de Athenas para oydor del supremo consejo **areopagitico** ninguno que fuesse de ruin casta..."

Arfil. Lo mismo que *alfil,* y en acepción de *agüero.* De *alfal* árabe, *augurium,* en R. Martín, citado por Eguílaz. Mexía de la Cerda, *La tragedia famosa de doña Inés de Castro,* acto I:

"Doña Inés. Cuando a la corona toco,
Oigo este funesto **arfil.**"

Y poco después:

"Doña Inés. Inés, tu desdicha llora
Si a este **arfil** está sujeta.
Don Pedro. ¿Una mujer tan discreta
En **arfiles** mira agora?
En ese engaño sutil
No hay cristiano parecer,

Pues os gobierna un **arfil,**
Y de ser gentil mujer
Habéis dado en ser gentil."

Espinosa Medrano, *La Nouena Marauilla...*, pág. 155 *b*:

"...fue hondo mysterio que el Eterno Padre... respondiesse favorable con el presagio de vn trueno, con el **arfil** de vn rayo..."

Argez. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XX, § XXXVI:

"Guardeos Dios de hombres deste **argez** puestos en judicatura, porque ya se deslenguan, ya se desmanan, y siempre se desmandan, mandando desatinos..."

Argullo. Lo que *orgullo.* Almazán, *La moral... historia del Momo...*, fol. 7 vto.:

"... y no podia acabar consigo a quebrar y desnudarse de aquella su natural presuncion, aspereza y fausto que desde que empeço siempre auia con gran **argullo** conseruado."

Registran esta forma Minsheu, Palet, Oudin y Franciosini; y el *Diccionario de autoridades,* el adverbio *argullosamente.*

Argulloso, sa. Lo que *orgulloso.* Regístranlo Nebrija, Minsheu, Palet, Oudin, Franciosini y el *Diccionario de autoridades.* Venegas, *Agonía...*, fol. 85:

"... y como **argulloso** sophista presuma hazer del cielo cebolla y buelua en blanco lo negro..."

Argumentativo, va. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXVI, § XXII:

"Llamase simple razon, que quiere dezir vna razon desnuda de toda otra prouacion **argumentatiua,** quales son los argumentos que se hazen para prouar algunas razones..."

Argumentoso, sa. Espinosa, *Obras de...*, pág. 126:

"Cuando abeja ignorare **argumentosa,**
Recién nacido abril, la miel florida,
Librea estrenarás que Flora hermosa
Tejerá, de lisonjas construída."

Tomé de Burguillos, *Rimas hvmanas y divinas,* fol. 35:

"Pensando que era flor, una mañana
De abril, meliflua aueja **argumentosa**
Hizo mayor junto al jazmin la rosa
De la mexilla de la hermosa Iuana."

Anastasio Pantaleón de Ribera, *Obras de...* (Madrid, Francisco Martínez, 1634), pág. 66:

"Allí de los olores que, aún dormidos,
Traslada matutina
Argumentosa plebe de Cupidos
A su hiblea de corchos oficina..."

Fray Diego Niseno, en la aprobación del libro intitulado *Séneca y Nerón,* de don Juan Francisco Fernández de Heredia (Madrid, 1680):

"Nunca se vió más solícita y **argumentosa** abeja..."

Registran este adjetivo el *Diccionario de autoridades,* con una cita de la madre Ágreda, y el de Terreros.

Arillo. (Nuevo artículo.) Regístralo Minsheu. Mercado, *Dialogos de Philosophia natural y moral,* diál. VI:

"O con este cozimiento de flores de lengua de buey, violetas, rosas, de cada cosa vn puñado: de todos mirabolanos, de cada cosa vna onza: de passas sin los **arillos,** y ciruelas passas, de hojas de sen..."

Armerol. El padre Juan de Pineda, apud *Ensayo...* de Gallardo, tomo III, col. 1226:

"... la fábrica de artillería y municiones dentro della, la grandeza de su armería pública, con **armeroles** y oficiales con sueldo ordinario del Cabildo..."

Armísono, na. Lope de Vega, *La Dragontea,* pág. 206:

"Ya el fiero coronel marchando parte
Con nouecientos hombres para ciento,
El duro acento **armísono** de Marte
De caxas y clarines dando al viento."

Arracife. Regístralo Minsheu. Herrera, *Agricultura,* fol. 107:

"Los cardos son de muchas maneras; mas aqui no hablo saluo de los cardos de comer, digo, de las huertas, que en algunas partes llaman **arracifes.**"

Arrastrapicas. *Segunda parte del Romancero general,* fol. 5:

"Fauores que a reyes
solian negarse
vn **arrastrapicas**
los halla de balde."

Arrayado, da. Gil Vicente, *Obras de...,* tomo II, pág. 8:

"RUBENA. ... Siempre de mi padre amada,
Siempre de todos querida,
Siempre vestida **arrayada,**
Siempre señora llamada,
Siempre adorada y seruida..."

Arrebatapuñadas. Tráelo Franciosini. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo II, § XXXI:

"... que nasciendome vn hijuelo bastardo de la hija de vn mi vasallo, ella dixo ser mio, y sus padres callaron, conosciendome por **arrebatapuñadas.**"

Arreborujar. Hernando Alonso de Herrera, *Breve disputa...,* pág. 97:

"De verdad, vos, español, muy intricado soys; que, sospechoso y no sospechoso, todo lo **arreborujays** en vna como pildora, como daua Agripina beuedizos entre las sabrozas xetas que engullia su marido el emperador Claudio..."

Arremagarse. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* pág. 304:

"... porque la liebre luego se va **arremagando** y quebrando y suele llevar el paso corto..."

Arrepelón. Lo que *repelón.* Gil Vicente, *Obras de...,* tomo I, pág. 1:

"VAQUEIRO. ¡Pardiez! siete **arrepelones**
Me pegaron a la entrada;
Mas yo [le] di una puñada
A uno de los rascones."

Arrevolver. Registrado por Oudin y por el *Diccionario de autoridades,* con un texto del maestro Alejo Venegas. Almazán, *La moral... historia del Momo...,* fol. 53:

"... o si auia dexado [Momo] de **arreboluer** a los hombres, a quien aborrescia, con los dioses, de quien él pensaua que era bien quisto."

Diego de Hermosilla, *Diálogo de los pajes,* pág. 150:

"GUZMÁN. Y aun fueran más bien empleadas esas [espías] que otras que no sirven más de **arrevolver** al señor con los súbditos."

Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* pág. 477:

"Para que si acaso se **arrevolviere** el hurón a alguna raíz o a otro impedimento..."

Arrijaque. Lo que *arrejaque.* Lemos, *La Torre de Dauid...,* folio 170 vto.:

"Que no se contenta [Dios] con la caña, ni con el cañar y garlitos; mas aqui pesca con esparauel, alli con **arrixaque**..."

Arrocife. Sorapán, *Medicina española...,* pág. 433:

"Plinio... dize que quando floreze la yerua Scolimo, que es el cardo **arrocife,** las mugeres apetecen intensamente el acto venereo..."

Arrojaporradas. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo IV, § XVII:

"Destos soys vos, pues auiendo yo tocado en lo que deue hazer el medico por la obligacion de justicia, me notastes por **arrojaporradas** de filuanos..."

Arrollabollos. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo IX, § XXXIII:

"Anque yo me halle ya medio enfadado con esta plática, que si no es para hombres cuerdos y de buenos entendimientos, quales sois los presentes, otros **arrollabollos** la ouieran çapateado, como conejo a ballestero, y se ouieran acogido al pacilgo del tomillo, con todo eso, dire algo más con mi patron Galeno..."

Arrollador, ra. Regístranlo Minsheu y Oudin. Fray Juan de Pineda, *Vida de San Juan Baptista,* libro II, pág. 396:

"Fue boz pungitiua; mas las de los otros pregoneros que se intitulan predicadores son **arrollladoras,** que tanto assossiegan las malas consciencias en sus peccados quanto adormecen los ojos de sus oyentes en el sermon."

Arronjar. Lo mismo que *arrojar.* Regístralo Oudin; y Minsheu, el adjetivo *arronjado.* Castellanos, *Elegías de varones ilustres.*, pág. 184 *a*:

"Estando todos ellos esperando,
Arrónjanla con brazo vigoroso...
Nunca yerran conejo ni hutía,
Ni saben **arronjar** flecha baldía."

Pág. 191 *b*:

"... **Arronjóle** la garra carnicera,
Y allí le hizo menos el un ojo."

Pág. 208 *a*:

"**Arronjaron** gran número de jaras."

Pág. 217 *b*:

"¿Con qué furia venís, o con qué viento,
Pues tan menoscabados de poderes
Os **arronjáis** a tanto detrimento?

Alemán, *San Antonio de Padua,* fol. 207:

"... que cuando le acudía el acidente, se **arronjaba** por el suelo..."

Y después, fol. 209 vto.:

"... aquí te mataré, y **arronjaré** tu cuerpo en este río..."

El mismo autor, en su *Ortografía castellana,* fol. 21 vto.:

"... sin querer pronunciar alguna letra decimos *a,* la cual sale, como dije, que parece **arronjarla** el pulmon con el aliento..."

Arrufaldamiento. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXIII, § XXXV:

"... y si lo de la embidia esta concluso, bien podriades entrar con lo de la ira, siquiera para que yo vea qué deua sentir de mis **arrufaldamientos** en el tiempo de la soldadesca."

Arrufaldarse. Tráelo Franciosini. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXV, § VI:

"... yendo vn lobo camino, pidio a vna oueja de almorzar; y como ella le jurasse que no tenía más de vn cercadillo donde pascia, y que alli podria él matar la hambre, él **se arrufaldó** para la querer comer..."

Artesero, ra. Matías de los Reyes, *El Cvrial del Parnaso,* folio 126 vto.:

"Parece que mouido de caridad, y con todo secreto, le admitio en su casa vn maestro de hazer artesas, y le crió y prohijó, enseñandole el oficio, en que salió muy diestro. El gentilhombre saboyano, padre del aprendiz **artesero,** fue hijo de vn conde de grande nombre..."

Artillear. Lo que *artillar.* Fray Juan de Tolosa, *Discvrsos predicables,* fol. 165 vto.:

"Pero el predicador, sin reparar en esta poluareda, haga su officio, pues es tiro de bronze de Dios, con cuya doctrina se **artillean** las almas, y viuen los peccadores, y se destruyen los peccados."

Y después, fol. 168:

"Que, en fin, no hay fuerça tan grande ni tan bien pertrechada, que **artilleada** por muchas partes no la desmoronen, y tarde o temprano no den con ella en el suelo."

Asegún. Lo mismo que *según.* Todavía usual, como *asigún,* entre los campesinos andaluces. Gil Vicente, *Obras de...,* tomo II, pág. 141:

"Porque cualquiera pasion,
Asegun veo y entiendo
Que se siente con razon,
Ni velando ni durmiendo
Se consuela el corazon."

Y más adelante, pág. 287:

"ORIANA. Vamos eso a concertar;
Mas **asegun** son mis penas,
Debia irme a enterrar..."

Asegur. Regístralo Franciosini. Fray Juan de la Cerda, *Vida política...,* fol. 96:

"Porque quando el arbolito es pequeño, facilmente se trasplanta de tierra en tierra: arráncase sin trabajo, y sin ningun peligro se ende-

reça a la mano que el hortelano quiere; pero si comiença vn poco a ceparse y echar rayzes, no le mudarán sino con el **asegur.**"

Asemejamiento. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXVIII, § XXXIII:

"... el qual dize con Cassiodoro que tentacion es fingimiento o **asemejamiento** de bien para engañar..."

Asendereamiento. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XX, § VIII:

"... y esto pondera S. Hilario auer significado nuestro verso, llamando senda trillada la de la vida perfecta, mas que aquella trilla y **assendereamiento** es del mesmo Dios..."

Asentadero. Lobera de Ávila, *Remedio de cuerpos humanos,* fol. 31 vto.:

"O tomen vn gallo y pelen le vn poco hazia el **assentadero** y pongan le encima de la punctura venenosa; que traera a sí toda la ponçoña."

Asitanda. Pérez del Castillo, *El Theatro* de Bovistuau, folio 108 vto.:

"... y que el cuerpo ande polido y arreado, y la pobre alma andese con vn sayo de **asitanda,** rota, remendada, suzia, llena de vicios..."

Aslilla. Lo que *islilla,* 1.ª acep. Fernández de Villegas, *La traducion del dante,* canto XXV:

"La su piel humana ya se endurescia
y entraban los braços por sus dos **aslillas...**"

Asnedad. Regístranlo Palet y Oudin. Barahona de Soto, *Poesías,* pág. 738 de mi estudio acerca de este escritor:

"Y así, después, el triste, de afrentado,
Pasó por cuatro mil malaventuras,
De más miseria que **asnedad** cargado."

Asnejonazo. Registrado por Minsheu y Franciosini. Feliciano de Silva, *Segunda comedia de Celestina,* cena II:

"Válgalo el diablo, si ha de estar quedo el **asnejonazo** majadero."

Asnuño, ña. Lo que *asnuno* o *asnal.* Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XIV, § XXII:

"... y con el mesmo en otra parte es Galeno para dezir en diuersos de sus libros que las mejores leches son la cabruna y la **asnuña,** sino que de la **asnuña** no se haze queso..."

Y en el diálogo XIX, § XII:

"El becoquin colorado con que Mydas procuró encubrir sus **asnuñas** orejas..."

Asobrunado, da. Hernando Alonso de Herrera, *Breve disputa...*, pág. 97.

"... *Sahagun, collacion, parrocha,* y otras cosas que no tengo agora vagar de contarlas, agora esten **assobrunadas,** ora por sí, digo si teneys por costumbre a todas éstas llamarlas cantidades, o no?"

Y después, pág. 100:

"Esto me basta oy auer ventilado con vos: que ninguna muchedumbre de palabras, por **assobrunada** o vñida que esté, se deua de dezir cantidad..."

Venegas, *Agonía...*, fol. 54:

"...y de aqui quedó la costumbre en muchos lugares de nuestra Europa, de que vno está en passamiento hazer cierta señal con la campana, a la qual acude la gente para dezir a vozes el Credo para ahuyentar los diablos, que no estan menos **assobrunados** sobre el cuerpo del agonista que enxambre sobre colmena..."

Asocarrado, da. Lope de Vega, *El Marqués de las Navas,* acto I:

"MENDOZA. ... Deme lugar junto a sí,
Y por Dios que no le pese
De un **asocarrado** gusto."

Asoplar. Lo que *soplar.* Tráenlo Palet y Oudin. Morales, traducción de *Corte na aldea,* fol. 44 vto.:

"...dezimos tambien en los verbos chirrear las aues..., ampollar el mar, hincharse las ondas, **assoplar** los vientos..."

Astrologar. Mercado, *Dialogos de Philosophia natural y moral,* diál. III:

"Agora que ha **astrologado** el señor Julian, quiero murmurar un poco y dezir que está en su mano poner más cielos, los que quisiere..."

Astrologizante. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo V, § VII:

"Yo tengo por hablillas lo que dizen algunos **astrologizantes,** que por virtud de las estrellas salga vno de tal o tal habilidad..."

Atalegar. Cervantes, *Don Quijote,* tomo IV, pág. 290:

"... porque se han de echar dentro de las talegas... media docena de guijarros lindos y pelados, que pesen tanto los unos como los otros, y desta manera nos podemos **atalegar** sin hacernos mal ni daño."

Atán. Lo mismo que *tan.* Regístranlo el *Diccionario de autoridades* y el de Terreros. *Farsa del Sordo* (apud *Ensayo...* de Gallardo, tomo I, col. 1153):

"ERMITAÑO. Por la [santa] caridad
Que no estés **atán** penado."

Cervantes, *La Gitanilla,* apud *Novelas ejemplares,* tomo I, página 10:

"¡A ello, hija, a ello! ¡Andad, amores, y pisad el polvito **atán** menudito!" Y ella respondió: "¡Y pisarélo yo **atán** menudó!"

Ataúja. Delicado, *La Lozana Andaluza,* pág. 30:

"Dame acá ese morteruelo de azófar. Decí, hija, ¿echastes aquí el **atauja** y las pepitas de pepino?"

Ataute. Delicado, *La Lozana Andaluza,* pág. 23:

"... y sálense de noche de dos en dos, con sombreros, por ser festejadas y no se osan descobrir, que no vean el **ataute** carcomido..."

Atemorizador, ra. Tráenlo Palet, Oudin y Franciosini. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXXII, § III:

"El nombre imperial es nombre de mandones **atemorizadores,** y esto es muy ageno de las entrañas maternales de la soberana señora..."

Atendencia. Castillo Solórzano, *La Garduña de Sevilla y anzuelo de las bolsas* (tomo XXXIII de la *Biblioteca de Autores Españoles,* pág. 174):

"... pues profanado el santo sacramento del matrimonio, lazo con que a los dos nos unió la Iglesia, sin **atendencia** al demasiado amor que la tenía, admitió dos empleos a un tiempo..."

Atenuatorio, ria. Lobera de Ávila, *Remedio de cuerpos humanos,* fol. 148 vto.:

"Y si la causa es opilacion **atenuatoria** de alguna postema, conoce se porque ay señales de apostema..."

Atizacandiles. H. de Luna, *Lazarillo de Tormes,* parte II, pág. 117 *a*:

"Yo con mucha flema la respondí: "Poco a poco, señora **atizacandiles,** que si no me conoce por marido..."

Atorondonado, da. Castellanos, *Elegías de varones ilustres ...,* pág. 408 *b*:

"Desgarrados los cueros y pellicos,
Las cabezas bien **atorondonadas...**"

Atrasamiento. Regístralo el *Diccionario de autoridades.* Espinosa Medrano, *Apologético...,* pág. 138:

"Pues ¿para qué le compiten carrera [a Góngora] en que no han de ganar sino ruinas o **atrasamientos?**"

Atravesamiento. Regístranlo Palet y Oudin. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo VI, § VIII:

"... y dixo el sol que para entre amigos no auia de auer **atrauessamientos** pesados, sino de conuersacion..."

Atrilado. Pérez de Santa María, *Gvias discretas...*, fol. 56:

"... luego que tuue por oficio el ser maestro de niños tracé vna manera de sala, o general, al modo de teatro, con dos ordenes de bancos, **atrilados** vn poco..."

Y después, fol. 60 vto.:

"La mesa del banco donde se escriuen, que ha de ser algo **atrilada**..."

Atuar. Lo que *tutear*. Fray Juan de la Cerda, *Vida política...*, fol. 350 vto.:

"Y fue alli concluydo [en la corte de don Pedro de Aragón] que el **atuar** a personas muestra muchas vezes, y aun a la continua, grande amor."

Y poco después:

"Y ansí puede el hombre tratar a su muger guardando algunas diferencias de **atuar:** porque ay vno imperatiuo y de altos estados, y otro amigable y dulce en su tono. Con este segundo se deue tratar la muger, como a ygual y compañera, y el primero dexarle para los esclauos."

Audible. Regístralo Terreros. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXXI, § XXII:

"... y ansi sant Iuan fue boz sensible y **audible,** y desta manera no ay contradicion en la letra..."

Aurífice. Lo que *orífice*. Regístralo Terreros. Ávila, *Dialogos,* fol. 75:

"De los **aurifices** y lapidarios, de essos lo pedimos..."

Y en otro lugar, fol. 181:

"... ¿pareceos que seria possible que vn lapidario o vn **aurifice** conociendo la fineza del diamante, de la esmeralda o rubi, el valor del oro, dexasse de tener estas cosas en lo que merecen...?"

Austrida. Tomé de Burguillos, *Rimas hvmanas y divinas,* fol. 44, *Al nacimiento del Principe nuestro señor*:

"Sin pagar nueue meses de posada
Salis a España, hermoso Niño **Austrida,**
Y con tener la bolsa prevenida,
Segun afirma vna comadre honrada."

Autencio. Lo que *auténtico*. Alemán, *San Antonio de Padua,* fol. 51:

"Diré de afirmativa lo que razones naturales y señales evidentes manifiestan, con vista de ojos; que solo es lo que se debe seguir cuando faltan escrituras **autencias** que por tradicion lo digan."

Avalentamiento. La Academia registra el adjetivo *avalenta-*

do. Rodrigo Fernández de Ribera, *Los antoios de meior vista*, página 249:

"... y me cansan siempre **avalentamientos...**"

Avarear. Lo que *varear*. Herrera, *Agricultura*, fol. 70 vto.:

"... y avn serian sin costa y sin peligro de los que **auarean** dexarlas caher [las castañas], y entonces estan de sazon quando el erizo se abre de su gana."

Y al fol. 71:

"De los castaños se hazen buenas varales para **auarear** otros aruoles, como son nogales, oliuos y enzinas..."

Avejar. Lo mismo que *vejar*. Fray Diego de Haedo, *Topographia de Argel*, fol. 11 vto.:

"... no se hazian turcos por otro respeto, sino para, con el nombre de genizaros, favorecer y amparar a sus hermanos y parientes judios, que de todos son muy **auejados.**"

Avenencia. (Nuevo artículo.) Lo que *venencia*. En unas coplas de Juan Agraz a Juan Marmolejo (*Cancionero de obras de burlas*, pág. 125 de la edición de Usoz):

"Está más una gran tina
con todas sus pertenencias,
los embudos y **abenencias**
todos puestos en hazina."

¿Se llamó **venecia** al utensilio que describe el léxico oficial porque su recipiente tenía la cabida necesaria para dar a mirar, oler y gustar, ya vertido en la copa de limpísimo cristal de *venecia*, el vino sacado para ello, tal como solemos decir *un dedal de vino* a la cantidad que podría caber en un dedal? No es sino mera pregunta; mas parece que convida a conjeturarlo así la circunstancia de haber solido llamar *Venencia* a Venecia nuestro vulgo del siglo XVI. Así, por ejemplo, en escritura de 26 de diciembre de 1574, extractada por don José Gestoso a la pág. 241 de su *Historia de los barros vidriados sevillanos*, se declara que Bernardo Cerrudo, ginovés, había servido al ceramista Tomás Pésaro, durante dos años, "por oficial de hacer vasos de loza de *benencia*".

Aventado, da. Fray Juan de las Ruelas, *Hermosura corporal de la Madre de Dios*, fol. 107:

"Guardaos del hombre **aventado** de narices, porque se estima este tal por más que los otros, porque de ordinario éstos son mal sufridos."

Aviandar. Zapata, *Miscelánea*, pág. 323:

"Dió el Rey nuestro señor por un sacre milanero a don Diego de Acevedo..., doce cazadores asalariados, ceñidos y vestidos, y mante-

nidos sus caballos cada año, y los halcones que quisiesen sacar de los Arcos a costa de su Magestad, despues que escogiese su real casa, y mil ducados para **aviandarlos,** y esto, para todos los dias de su vida cada año."

Aviento. (Nuevo artículo.) Tráelo Franciosini. Castellanos, *Elegías de varones ilustres...*, pág. 93 *b*:

"... Dardos con sus **avientos** o con ganchos
Rodelas, arcos, flechas y macanas..."

Avisón. Está en el *Diccionario de autoridades.* Lope de Vega, *Los milagros del desprecio,* acto III:

"HERNANDO. ...Amantes, nadie sea necio
En pretender, y **avisón**
En lo visto; que éstos son
Los milagros del desprecio."

Quevedo, *Historia de la vida del buscón,* apud *Obras de...*, tomo I, pág. 495 *a*:

"...y después, juntándonos todos a parlar en el corredor, los otros criados, después de darme vaya, declararon la burla. Riéronla todos; doblóseme mi afrenta, y dije entre mí: "**Avisón,** Pablos, alerta."

Avizcainadamente. Fray Juan de Tolosa, *Discvrsos predicables,* fol. 202 vto.:

"Este era el regozijo que, queriendole encarecer Abacuh, no acertó. por ser tan grande, Y assi, **auizcaynadamente** dize: "Holgando "me holgaré, y mi alma se alegrará con la venida de Dios al mundo."

Avizcainado, da. Fray Juan de Tolosa, *Discvrsos predicables,* fol. 175:

"Pero somos tan cortos y tan **abizcaynados,** que mejor será callando con humildad reconocer lo que tu diuina magestad merece, que no hablando torpemente..."

Avosar. Lo que *vosear,* también ausente del *Diccionario.* Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo VI, § XXIV:

"... sino que embian a mandar al sancto sacerdote que venga de su yglesia y monasterio a los oir en su casa, y le **auosan,** y no se precian de le quitar la gorra..."

Ayantar. Fray Hernando de Talavera, *Tractado contra el pecado de murmurar*:

"Como se apega adonde ay bien de **ayantar.**"

Azabalar. Francisco Santos, *Obras en prosa y verso...*, tomo I, pág. 194:

"...parte luego a la casa del zapatero, a que le calcen vnos zapatos que ha mandado hazer muy ajustados a las hormas, porque se han

de **azabalar:** cálzaselos, y en prendas de doze reales que le cuestan dexa vn jubon de estameña de su muger..."

Espinosa Medrano, *La Nouena Marauilla...*, pág. 288 *b*:

"Acá los galanes con **azavalar** zapatos y otros embustes encubren otros peores..."

León Marchante, *Obras poéticas posthumas*, tomo I, pág. 145 *a*:

"Llega Escobar, a cuya bizarría
Acometer el toro no quería,
Y aunque huyó la cerviz de agudo pico,
Con el rejon le **azabaló** el hocico."

Azabira. Venegas, *Agonía...*, fol. 143:

"Mas si viessemos que la tierra caliza o salobreña lleuase miñeruelos y aluerchigas, no nos espantariamos menos que si el arena fructificase, fuera de las **açauiras** que benignamente suele lleuar..."

Azadonear. Lo que *azadonar*. Tráelo Palet. Fray Juan de Tolosa, *Discvrsos predicables*, fol. 11:

"Y si las riquezas son estiercol, es señal que los ricos son muladares: y assi no seria mucho que llegasse algun labrador, al tiempo de estercolar las tierras a casa de algun rico, y le començasse a **açadonear** diziendo: señor, perdoná, que pensé que erades muladar."

Azagadero. Lo que *azagador*. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería*, pág. 309:

"...y más si es pradera y atraviesa por ella algún camino, trocha, senda o **azagadero** de ganado..."

Azaguán. Lo mismo que *zaguán*. Venegas, *Agonía...*, fol. 189:

"La nobleza de los antiguos estaua en tener muchas ymagines en los **açaguanes** de casa..."

El mismo autor, *Diferencias de libros...*, fol. 168 vto.:

"Encuentran se los medicos en el **açaguan**, para consultar en vno sobre el regalo de vno..."

Lemos, *La Torre de Dauid...*, fol. 189 vto.:

"... y estando en el **azaguan** de la casa ahechando un poco de trigo, quedose dormida..."

Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería*, pág. 40:

"...que tanto más principales parescen las casas cuanto mayores y más varios **azaguanes** tienen antes de entrar en ellas."

Fray Luis de Rebolledo, *Cien oraciones fvnebres*, fol. 142 vto.:

"Mis pies están en los **azaguanes** della."

Azana. Fray Juan de Pineda, *Vida de San Juan Baptista*, libro II, pág. 108:

"Contemplad tambien al hijo de Dios dentro de casa de sus padres como vno de los hijos de vn pobre carpintero, y vereys le hazer las **açanas** en que se crian los hijos de los pobres."

Azanefa. Lo que *acenefa* o *cenefa*. Mal lara, *Recebimiento...*, fol. 12 vto.:

"...toldado de paño de brocatel carmesi y amarillo, con **açanefas** y apañaduras de terciopelo carmesi..."

Y después, fol. 161 vto.:

"... entre los quales auian repartido el palio y sus veintiquatro varas, que eran plateadas, y él todo limpio sin alguna labor, de tela de oro frisada, con sus goteras y **açanefas** de lo mismo."

En escritura otorgada a 17 de mayo de 1588, por la cual Antón de Orbaneja, guadamecilero, se obliga a hacer ciertos guadamecíes para el Marqués de Priego (Archivo de Protocolos de Montilla, Juan Díaz de Morales, fol. 536 del registro del dicho año):

"Primeramente vna sala alta que tiene de güeco quarenta y quatro baras, an de ser de oro y negro, de brocado de morcillon y **azanefa** de follaje, de cinco pieças de caida..."

Azotaperros. Pérez del Castillo, *El Theatro* de Bovistuau, folio 111:

"Hazen se [los enamorados] **açota perros,** pica cantones..."

Azumbrar. Registrado por Minsheu, Oudin y Terreros. Espinosa, *Obras de...*, pág. 331:

"Todos tomarán a pechos su negocio, digo, su jarro, y trago a trago lo **azumbrarán.**"

Azumbrero, ra. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXIV, § XIII:

"¡O Marquillos, y qué bien aduertido estuuiste quanto a me poner este vernegal **açumbrero** con que beuiesse, que da, y tiene..."

Azutea. Lo que *azotea*. Regístralo Terreros. Tomé de Burguillos, *La Gatomachia*, apud *Rimas humanas y divinas,* fol. 89 vto.:

"... Y al tiempo que los dos marramiçauan
Y con tiernos singultos relamidos
Alternauan sentidos,
Desde vnas claraboyas que adornauan
La **azutea** de vn clerigo vezino
Vn vodocazo vino
Disparado de súbita ballesta..."

Registran esta forma, entre otros, Palet, Covarrubias y el *Diccionario de autoridades.*

B

Bachillear. Cervantes, *Don Quijote,* tomo IV, pág. 154:

"... váyase y no se ponga a disputar conmigo, pues sabe que soy bachiller por Salamanca, que no hay más que **bachillear**..."

Bagax. Lo que *bagaje.* Castellanos, *Elegías de varones ilustres...,* pág. 252 *a*:

"... Los que por tierra van hacia la sierra
Por capitán llevaban a Luis Pardo,
Y del **bagax** que por la mar camina
Iba por capitán Blas de Medina."

Y en la pág. 321 *b*:

"Tomaron con trabajo la ribera,
Por ser impetuosa la corriente,
Y el paso remediaron de manera,
Que pasaron por él **bagax** y gente."

Bailadera. Regístranlo Nebrija, Minsheu, Palet y Oudin. Fray Juan de Pineda, *Vida de San Juan Baptista,* libro III, pág. 181:

"... y por esto y porque de ay saca el demonio otras maquilas más a su gusto, mandan los canones de la yglesia que los clerigos no se hallen donde ouiere bayles, y Salomon aconseja a todos que no se aileguen adonde ouiere **bayladeras.**"

Fernández Navarrete, *Tratados... de la monarchia de China,* pág. 386:

"En cada pueblo hallauamos tañederas y **bayladeras:** alli ay cierto genero de mugeres, que ellas solas, y no otras, pueden tener este oficio..."

Bailinista. Luis Vélez de Guevara, *El Diablo Cojuelo,* página 272:

"...a todos los poetas heroicos, épicos, trágicos, cómicos, ditirámbicos, dramáticos, autistas, entremeseros, **bailinistas** y villancieres..."

Como dije anotando este lugar, "llamaban **bailinistas** a los

que escribían la letra para los bailes". Y cité a continuación una de las cédulas que se leyeron en cierta academia celebrada en el Buen Retiro en 1637, la cual cédula empezaba así: "A un poeta **bailinista** nuevo se le han perdido dos seguidillas y una mudanza de cruzado..."

Bajialto. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana*, diálogo XXVI, § VIII:

"... vos entrastes con vuestra esgrima verbal al mejor tiempo que se pudo buscar, y no me queda tiempo de que me valer, sino es de vn **baxialto** con que os eche por alto vuestro reves."

Balaustia. Lo que *balausta*. Regístranlo Oudin y Terreros. Herrera, *Agricultura*, fol. 76:

"Entre oliuas se hazen buenos [los granados], y entre arrayhanes, y avn ellos hazen mucho prouecho a las oliuas; que el olor de las **balaustias**, que asi llaman a la flor de los granados, haze bien desfrutar a las oliuas..."

Lobera de Ávila, *Remedio de cuerpos humanos*, fol. 144 vto.:

"Tomen rosas, arrayan, **balaustias** y çumaque, de cada cosa dos puños..."

Balbo, ba. Tráenlo Oudin y Terreros. Fray Juan de Pineda, *Vida de San Juan Baptista*, libro II, pág. 357:

"Poco vale tal razon donde Dios suple la falta de la conuersacion y enseña el lenguage que le plaze, y por el modo que le plaze, sin impedimento de qualquier impedimento que aya precedido: lo qual parece verdad en Moysen, **balbo** tartamudo, y en Hieremias, que, como niño, no sabia lenguaje pulpital..."

Baldresar. Fray Juan de Pineda, diálogo I, § I:

"No son de ansi **baldresar** los ministros de la palabra de Dios, y menos la doctrina que nos dan..."

Y en otro lugar, diálogo III, § XI:

"PHERENICO. Por sentencia del Redentor tenemos que no son vnos diablos contrarios a otros para quererse combatir.
POLYCRONIO. ¿Ois, señor Maestro, cómo me **baldresa?**"

Balitear. Lo que *balitar*. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería*, pág. 242:

"... suelen dejar la tarea y acudir al balitido, y más cuando en la manada no hay hembra torionda, porque entiende que la otra que **balitea** lo está."

Balitido. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería*, página 167:

"*Gamita* es un cierto **balitido** compuesto que remeda los tiernos hijuelos, para traer con él a las madres a la muerte..."

Barajo. *Romancero general,* fol. 463:

"A cabo de larga pieça
fue Pompeo mejorado;
mas como es cosa ordinaria
durar poco el buen estado,
y acerca de la fortuna
no auer ninguno exceptado,
dio en vn instante vn bayuen
y a la suerte dio vn **barajo.**"

Baraña. Lo mismo que *maraña,* por cambio de una labial en otra. Lobera de Ávila, *Remedio de cuerpos humanos,* fol. 35:

"La vertigo se dize porque al enfermo le paresce que todas las cosas se mueuen al derredor..., y la scotomia se dize quando al enfermo se le ponen **barañas** ante los ojos y se le escurece la vista..."

Barbarería. Tráelo el *Diccionario de autoridades,* con una cita de fray Jerónimo Román. Venegas, *Agonía...,* fol. 196 vto.:

"El qual mal, si no passara adelante, con buen rostro se sufriera la **barbareria;** mas lo peor es que por la multiplicacion de las glossas estan ahogados los textos de leyes y medicina..."

Barbiasomante. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo IV, § XVII:

"Quando yo era **baruiasomante,** como lo es el señor Pamphylo, tenía destos filuanos que agora desenuayno..."

Barbicastaño. *Registro de mozos...,* fol. 104:

"Francisco Hernández... de buen cuerpo, bisojo del ojo yzquierdo, **barbicastaño,** sentóse por soldado..."

En escritura del poeta don Guillén de Castro (Archivo de Protocolos de Madrid, Francisco Rodríguez, 1619, fol. 143):

"Sepan quantos esta carta vieren como yo don Guillen de Castro... vendo y doy en venta real... al señor don Antonio de Zubiaurre y Equino... un esclavo que yo tengo mío propio, que me le dió y presentó el señor Marqués de Peñafiel, que se llama Azan, blanco, algo moreno, **barbicastaño,** lampiño de los lados..."

Barbimoreno. Tirso de Molina, *Por el sótano y el torno,* acto II:

"POLONIA. ... Y afirma un **barbimoreno**
Que una viuda ensabanada
Es cual trucha salmonada
Que está empanada en centeno."

Barbipuniente. Más conforme con su etimología que *barbiponiente.* Baltasar del Alcázar, *Poesías de...,* pág. 122:

"Contrario bravo que asombre;
No rubio **barbipuniente:**
Yo pícome de valiente,
Pero no de gentil hombre."

Registro de mozos..., fol. 99:

"Diego Zavallos, vecino de Villaverde, de mediana estatura, moreno de rostro, **barbipuniente...**"

Barbirrapado. Sebastián de Horozco, *Cancionero de...*, página 232:

"Reverendo licenciado,
vemos que a vuestro despecho,
en andar **barbi=rapado**
aveis cumplido y obrado
lo que dispone el derecho."

Barbirrojo. *Registro de mozos...*, fol. 104 vto.:

"Sebastián del Río..., alto de cuerpo, **barbiRojo,** dientimellado..."

Barbiteñido. Tráenlo el *Diccionario de autoridades,* con una cita de Góngora, y el de Terreros. Don Antonio de Solís, *El Doctor Carlino,* jornada I:

"Verdad es y bien verdad,
que con gran puntualidad
Enrico me ha cometido
que al señor **barbiteñido**
le verifique la edad."

Barcón. Tráenlo el *Diccionario de autoridades* y Terreros. Don Luis Zapata, *Miscelánea,* pág. 156:

"... llega la mar al pie del muy fuerte muro del pueblo, y por la vencedora agua muchos **barcones** y charruas llenas de gente y de vitualla, y asi a vista de los nuestros socorrieron el pueblo."

Bardax. Fray Jerónimo Gracián, *El soldado catholico,* fol. 46:

"... se fue a Italia [Calvino], donde... se arrebuxó con vn mancebo, que le robó mucho dinero, y aunque sus amigos se ofrecian a buscalle, no quiso que pareciesse el **bardax,** porque no descubriesse en Italia la causa de las flores que en las espaldas traya..."

Barnecer. Fray Juan de Tolosa, *Discvrsos predicables* folio 162:

"Vuelan los cueruos viejos y los vrracos grandes; pero los polluelos que aun se estan con el pelo malo y no tienen **barnecidos** sus miembros, quieren bolar..., y arrebatalos la furia del ayre que corre..."

Barragonada. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXIII, § XVI:

"De tal **barragonada** como esa mi parte me cabe, tambien como de la soberbia de donde emana..."

Barretín, na. Cervantes, *El Retablo de las maravillas*, apud *Ocho comedias...*, fol. 247 vto.:

"FURRIER. Canalla **barretina,** si otra vez me dizen que soy dellos, no les dexaré huesso sano."

Barzo. Lo que *barzón*. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* pág. 121:

"...que, dando varios **barços,** giros y vueltas en cerco de la res..."

Bastardar. Lo que *bastardear*. Herrera, *Agricultura*, fol. 32:

"Desta manera se **bastardan** las frutas y se hazen de diuersas suertes."

Bateca. Lobera de Ávila, *Banquete,* fol. 70 vto.:

"Los melones son en dos maneras: vnos que llaman en Castilla comunmente **bathecas,** y a los otros llaman *melones*..."

Beatificativo, va. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXVIII, § XXVIII:

"... procura ganar la tierra de los viuientes, donde Dios se le da por el vltimo paradero y objecto **beatificatiuo...**"

Y en el diálogo XXXV, § XXVIII:

"... donde Dios se muestra tan seruicial, que él quiere seruir de lampara **beatificatiua** a los que recibe en su casa?"

Bebedardos. Delicado, *La Lozana Andaluza*, pág. 69:

"VIEJA. No lo digais, hija; que cada día las paso [las cuentas], con su gloria al cabo.
LOZANA. Ansí lo creo yo; que vos **bebedardos** sois..."

Beberreador, ra. Lo que *beberrón*. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo VIII, § XVI:

"... y sé os dezir que pocos cantores de gruessas bozes he conoscido en mi vida que no sean tragones y **beberreadores...**"

Y en el diálogo XXX, § XLIII:

"... o los que como tragones y **beuerreadores** echan a perder sus ordenes de perfecion..."

Beberrear. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXIII, § XXIX:

"Agora os digo que acabo de entender el **beuerrear** por entre el dia y el jarrear despues de cenar ser vna multitud de pecados, que yo nunca tuue por tales..."

Becuoquin. Lo que *becoquin*. Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XIV, § XI:

"... y por no andar a la verguença [Midas], traxo despues vn **bequoquin** colorado que se las cubria [las orejas]..."

Beleñado, da. Lucena, *De vita beata*:

"Tan **beleñados** nos ha tenido esta quistion, señor obispo, que, como dize luçena, el dia se es ydo sin hazer nos lo saber."

Beleñoso, sa. Bartolomé de Góngora, *El Corregidor sagaz,* Ms., fol. 51:

"... tomó vna moderada cama el Campeador Cid, que con el cansancio del camino en breue rato se dió a Morpheo, que lo roció con las **beleñosas** aguas de su imperio."

Bellaquesco, ca. Félix Persio Bertizo, *La Vida del Pícaro,* 1.ª parte:

"Tendiéronse, como digo,
sobre la tierra bendita,
a la **bellaquesca** todos,
boca abajo y boca arriba."

Bendicidera. Lo que *bendicera.* Gil Vicente, *Obras de...,* tomo II, pág. 10:

"RUBENA. Pues aguija, antes que muera.
BENITA. Tened, tened sufrimiento
Y descansareis siquiera.
RUBENA. Ve por la **bendicidera.**"

Berbete. Lo que *marbete.* Fray Hernando de Santiago, *Consideraciones sobre todos los Evangelios...,* prólogo:

"... y a otros papeles he visto puesto mi nombre; que como ay tantos que tratan en esta mercaduría, paréceles que con el **berbete** o marca de oficial conocido pueden vender por fina la del mal obraje..."

Berenjenear. Zabaleta, *Obras,* pág. 172:

"Si este hombre viera en aquella misma parte en que ve el alabastro, el coral, las rosas, el ébano y la nieve, vn pellejo de color de sombra, vnos ojos sin cejas, vnas mexillas sin sangre, vna nariz que **verengenea,** vnos labios blanquezinos..., no ay duda que apartara los ojos de aquellos horrores."

Berenjenero, ra. Cervantes, *Don Quijote,* tomo V, pág. 82:

"... porque ¡bueno sería que se matasen a cada paso los del pueblo de la Reloja con quien se lo llama, ni los cazoleros, **berenjeneros,** ballenatos, jaboneros..."

Ya Covarrubias, en su *Tesoro,* había hecho recordar el remoquete con que burlaban de los toledanos: en el artículo *berengena* dice que "en Castilla ay copia dellas, y particularmente en Toledo, que por vsar su pasto en diferentes guisados, los llaman **berengeneros**".

Berezo. Lo mismo que *brezo*. Herrera, *Agricultura,* fol. 4:

"Onde nasce el romero y **bereço** suelen ser tierras las más vezes muy liuianas y avn del todo para pan esteriles."

Berlandina. Lo mismo que *bernardina*. Rey de Artieda, *Discvrsos... de Artemidoro,* fol. 57 vto.:

"Faltan las rosas, lyrios, clavellinas,
si ya no es el galan frison de coche,
que hasta en olores trague **berlandinas.**"

García, *La desordenada codicia...,* pág. 173:

"Esta suspension y estremado martelo me venia a mí de molde para que no vieran los trampantojos que les metia delante y las **verlandinas** que les vendia.

Véase otra cita de esta voz en el artículo *boquiblanco.*

Besamano. Frey Damián de Vegas, *Libro de poesia christiana...,* fol. 193:

"Si el médico y abogado
la cura y pleyto entretienen
porque desta suerte tienen
el **besamano** doblado..."

León Marchante, *A una dama que a vista de su galan alargó la mano a un capon,* apud *Obras poéticas posthumas...,* tomo III, pág. 19 *a*:

"Con modo ya más humano
se ha de tratar tu belleza,
pues recibes con llaneza,
Lisis, cualquier **besamano.**"

Bienacostumbrado, da. Como *malacostumbrado,* que está en el léxico de la Academia. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXVIII, § último:

"Hablad con Dios a menudo, poniendo en él vuestras esperanças, y acompañaos con buenos, y seruios de **bienacostumbrados,** y hazed limosnas..."

Bienvenido. Lo que *bienvenida,* segunda acepción. Tráenlo Franciosini y Terreros, entre otros. Lope de Vega, *Los amores de Albanio e Ismenia,* jorn. III:

"PINARDO. Pues ya que soy, Daliso, conocido,
Vamos, para que sepas mi cabaña.
DALISO. Albanio te ha de dar el **bienvenido.**"

Alonso de Ledesma, *Conceptos espirituales,* pág. 57:

"Ya soys, mi Dios, conocido,
aunque esteys más disfrazado;

que tres Reyes han llegado
a daros el **bien venido.**"

Castillo Solórzano, *Tiempo de regocijo...*, fol. 18 vto.:

"Aquel día anduuo Ludouico con Mireno por todo el lugar publicando ser su sobrino Montano, a quien todos daban el **bien venido...**"

Billetear. *Romancero general,* fol. 126:

"Si más me **villeteare**
con señora deste mundo
que me llame *bien* y *entrañas,*
las mias se cene vn buho."

Segunda parte del Romancero general, fol. 103 vto.:

"**Villeteamonos** vn rato
por orden de una andadera
que, como vna lançadera,
nos solicitaua el trato."

Billetero, ra. *Romancero general,* fol. 306:

"Soys galanes y bizarros
coplistas y **villeteros,**
que vuestros concetos viuos
son todos romances viejos."

Bisagrar. Antolínez de Piedrabuena, *Vniversidad de Amor...*, fol. 5 vto.:

"... si mi nombre dize que soy la misma codicia, ¿qué mucho que con el amor esté tan **bisagrado** el interés?"

Blandar. Becerra, traducción del *Galateo* de Juan de la Casa, pág. 141:

"... y si en mi niñez... huuieran sabido doblar y componer mis costumbres algo duras y grosseras, **blandandolas** y puliendolas, por uentura saliera yo qual agora procuro hazerte a ti..."

Blandifacer. Lucena, *De vita beata*:

"... con dulce hablar Marco Antonio la espada enemiga **blandifizo...**"

Blandizal. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* página 250:

"...y si de todos estos mantenimientos carecen, hallaránse los jabalíes en las sierras más abundantes de regajos, lapachares, boteales, **blandizales,** arroyos y partes húmedas..."

Blanquesco, ca. Lo que *blanquizco.* Hernando Alonso de Herrera, *Breve disputa...*, pág. 91:

"Sí que aun yo bien sé que las vuas prietas..., con cierta maestria

que les hazen al cocer, dan vino blanco, y el vino tinto en vrina **blanquesca...**"

Blanquinegro, gra. Espinosa Medrano, *La Nouena Marautlla...*, pág. 266:

"...pero las palomas que alli columbro no son sino los hijos de Domingo, palomas **blanquinegras,** que bolaron las primeras a rastrear nuevos mundos..."

Blaterón, na. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana*, diálogo XXIV, § III:

"... desengañaos lo primero con que dize Aristoteles ser engaño de gente poco entendida pensar que vnos brauazos **blaterones** y acelerados de condicion sean valientes..."

Sorapán, *Medicina española...*, pág. 285:

"Con las quales [señales] se escusarán muy excesiuos gastos que se suelen hazer buscando el agua en profundissimos pozos, por consejo de charlatanes, **blaterones,** sicophantas, que el vulgo llama çahories..."

Bobeamiento. Lo que *embobamiento*. Doña María de Zayas, *Parte segvnda del Sarao,* fol. 57:

"... en fin, con esta buena fee passauan todos, haziendo gala del **boueamiento** de don Diego..."

Bocar. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería*, pág. 481:

"... y de que llegue el perro nadando a morder la paloma, se la hunda el cazador con la caña debajo del agua un poco...; y después de hacer esto algunas veces, se la hunda bien bajo del agua cuando la vaya a **bocar...**"

Bocejar. Lo que *bocezar* o *bostezar*. Sorapán, *Medicina española...*, pág. 515:

"Y se experimenta tambien en los que ven orinar o **bocejar** a otros, que luego les da gana de orinar y **bocejar.**"

Bocimohino, na. En causa de la Santa Hermandad Vieja de Ciudad Real (1575), contra Pedro Redondo (Archivo Histórico Nacional):

"... que por quanto a su noticia es venido que pedro redondo, vezino de la villa de carrion, es ladron famoso e que a hecho e cometido munchos delitos e hurtos, especialmente de trigo..., e vna borrica que es prieta, **boçimohina,** que hurtó por el mes de setiembre..."

Bocipardo, da. Archivo de Protocolos de Sevilla, oficio 1.º, libro 1.º de 1556, fol. 386 vto.:

"... que por quanto yo tenía vn buey de color pardo ahornerado y **boçipardo** de la boca y cornispacho vn poco, el qual buey con otros míos andaba en la manchuela, término despera..."

Bodego. Registrado en el *Diccionario de autoridades*, con sendos pasajes de *Estebanillo González* y Quevedo. Cervantes, *La Ilustre fregona*, pág. 37:

"Tomaron los dos el consejo de Argüello, y dieron con sus cuerpos en un **bodego...**"

"Andando los años —dije anotando este lugar—, esta voz ha desaparecido del léxico de la Academia, no sé por qué. Insten por su reinclusión Lope de Vega y Alonso Álvarez de Soria, el primero, con aquellos versos de una epístola dirigida a su amigo Liñán de Riaza e inserta en la *Segunda parte del Romancero general...*, fol. 208:

"No siempre seré yo, como soy, ciego,
"Ni siempre me veré a sus pies atado,
"Como cuchillo a mesa de **bodego**";

y el segundo, en cierta sátira muy subida de color que se encuentra en un manuscrito de la Biblioteca Nacional:

"... Pues he corrido más de cuatro lanzas
"En manflas y **bodegos,**
"Do se gastan porvidas y reniegos."

Bodo. Fray Hernando de Talavera, *Tractado contra la demasia de vestir y de calçar*:

"... e assi van a las exequias de los defunctos, sy non sus parientes, como si fuessen a **bodos** o bateos..."

Bofetán. Fernández de Ribera, *Los antojos de mejor vista*, pág. 203:

"... traía una esclavina de **bofetan** teñido..."

Calderón, *El Privilegio de las mujeres*, jorn. I:

"MORFODIO. ... Verdugados, escobillas,
Naguas de telas de anjeo,
De ruán, de cotonía,
De cambray, holanda, lienzo,
Gasa, **bofetán,** soplillo,
Beatilla, estopilla y rengo,
Y otras muchas sabandijas
Que no digo, amanecieron
Colgadas de la picota,
Para público escarmiento."

Registrado por Covarrubias, Oudin, Franciosini, el *Diccionario de autoridades*, con una cita de Lupercio Leonardo de Argensola, y el de Terreros.

Bogueta. Francisco Díaz, *Enfermedades de los riñones...*, fol. 64 vto.:

"... puedense dar tambien **boguetas** de agua dulce."

Bolaique. *Ordenanzas de Granada* (1552), fol. 249:

"Item que en cada libra de clauos **bolayques** aya catorze clauos grandes, o veynte clauos de los medianos..."

Proyecto de obras en el palacio y fortaleza de Osuna, fol. 12 vuelto:

"El quarto de la contaduria tiene nesessidad de vnas puertas en la entrada, de pino de sigura y tablas de flandes con clabaçon **bolaiques.** Y seis bastidores del ancho y alto questauan..."

Bollicio. Lo mismo que *bullicio.* Regístranlo Nebrija, Oudin. Franciosini y el *Diccionario de autoridades.* Fray Francisco de Osuna, *Tercera parte del Abecedario spiritual,* fol. 9:

"... y como Dios supiesse su inquietud y **bollicio,** y como nunca reposaua ni se recogia, preguntóle..."

Están en el *Diccionario* de la Academia *bolliciador, bolliciar, bollición, bollimiento* y *bollir.*

Boquiblanco, ca. *Romancero general,* fol, 416:

"Tú que eres vn angelote
carialegre y **boquiblanco,**
tragaste la berlandina
como vn bienauenturado."

Boquicerrado, da. En el *Diálogo de la Lengua,* de Juan de Valdés:

"La dama **boquicerrada**
Sorda y muda no sé qué,
No sé para qué se fué
Entre las otras criada.
La necia desamorada
Que nada no da ni vende,
Tírala dende."

Boquirrojo, ja. Tráenlo el *Diccionario de autoridades* y el de Terreros. Góngora, pág. 543 *c*:

"Y he visto con más salud
Algún pastor **boquirrojo,**
Que a paso de buey camina
Y balaba como un corzo."

Borcelana. Gestoso, *Los barros vidriados,* pág. 251:

"... y este testigo vido vedriar jarros y platos y escudillas y **borcelanas,** y asimesmo lo vido pintar y salpicar..."

Aún hoy llaman *borcelana* a la palangana en Andalucía

Borondanga. Lo que *morondanga.* Pedro Espinosa, *Obras*

de..., pág. 196, incluye el vocablo **borondanga** en la larga lista de voces vulgares que hay al fin de *El Perro y la Calentura.*

Borraza. Lo mismo que *borraja.* Mercado, *Dialogos de Philosophia natural y moral,* diálogo IV:

"Aliende de esto las yeruas engendran melancholia: verdad es que lechuga y **borraza** carecen de esto, y de ellas tenemos gran parte de la ensalada."

Y en el diálogo VI:

"... digerirse ha el humor con xaraue de palomina, de **borrazas...**"

Botacuchar. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo II, § XII:

"Si engaño ay, es de nuestra parte, en pensar que como quando nos auemos comunicado con otros sabios podiamos jugar a **bota cuchar** con las razones, por se tratar cosas en que todos podiamos cacarear, ansi juzgauamos que sería con el señor Maestro..."

Boteal. Casi *puteal,* de *puteus,* pozo. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* pág. 155:

"Suélense hacer [los bañaderos] en los **boteales** o partes húmedas que manan por diversas partes agua, y así, nunca dejan de tenella."

Bracejar. Morales, traducción de *Corte na aldea,* fol. 138 vto.:

"Lo sexto [reprobable en el platicar], **bracejar** mucho y dar grandes risadas a sus propios dichos."

Braciblanco, ca. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXI, § XXIII:

"A Iuno llamó el mesmo Homero muchas vezes **braciblanca,** y aun de cejas negras."

Bracitendido, da. Vanegas, *Diferencias de libros...*, fol. 145 vuelto.

"Aparece luego el hobachon saponazo **bracitendido** de *Qué diran,* bostezando por vna parte..."

Bravosía. Fray Luis de Rebolledo, *Cien oraciones fvnebres,* fol. 268:

"Y viendo a vn moço valiente decir **brabosias** y hazer amenazas, le dixo..."

Breche. Fray Juan de la Cerda, *Vida política...*, fol. 477 vto.:

"Hizo [Isaías] vna descripcion del mundo que llama la Escriptura mugeril: de sus collares, cadenas, gargantillas...; passamanos y **breches** de oro, pomas de ambar, bujetas de algalia..."

Brevilocuencia. Ávila, *Diálogos,* fol. 44:

"En vn tiempo fue la **breuiloquencia** o manera de habla breue en

tanto tenida, que no oyan de buena gana cosa que con limitacion y breuedad no se dixesse."

Fray Juan de las Ruelas, *Hermosura corporal de la Madre de Dios,* fol. 120 vto.:

"Pues si con gentiles valia tanto la **brevilocuencia,** y entre los santos se estimaba en más, ¿de cuánta mayor estima lo será con Dios...?"

Briaguez. Lo que *embriaguez.* Regístralo Minsheu. Mercado, *Dialogos de Philosophia natural y moral,* diálogo IV:

"Y otras vezes de pasmo y muerte, como se lee de Alexandro Macedonico, al qual mató la **briaguez** en vn combite."

Y en el diálogo VI:

"Aristoteles en el trigessimo libro de sus problemas llama a la melancolia **briaguez:** porque de la manera quel vino con vapores y humos daña el celebro, assi la melancolia."

Bribiático, ca. Registrado en el *Diccionario de autoridades.* Alemán, *Guzmán de Alfaràche,* pág. 241 *a*:

"Miren, pues, qué tal soy yo, que de mí se enamoró; amancebóse conmigo a pan y cuchillo, estando, en pecado mortal, obligado a sustentarla; para ello me hizo estudiar el arte **bribiática;** llevóme por esos caminos, hoy en un lugar, mañana en otro, pidiendo limosna en todos."

Brizno. Lo que *brizna. Segunda parte del Romancero general,* fol. 97:

"Todo este disgusto tiene
después que a Pablo el de Mingos
le habló cogiendo açafran
y le dio vnos quantos **briznos.**"

Brocárdico. Tráenlo el *Diccionario de autoridades* y Terreros. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo III, § IV:

"... y como el buen vino engendre buena sangre, que fauorece al agudo ingenio, espero en Dios que haremos verdad aquel **brocárdico** de labradores, que el comer no impide la gera."

Remiro de Navarra, *Los peligros de Madrid,* fol. 16 vto.:

"Ahogarle quiso Terencia preguntándole: señor don Tadeo..., ¿qué ocasión le incita a dar essa fee a los **brocardicos** o adagios?"

Brollar. Regístranlo Oudin, el *Diccionario de autoridades,* con una cita del padre Juan Martínez de la Parra, y el de Terreros. Gracián, *El Criticón,* pág. 19:

"Dizen que los ojos... se componen de los dos humores aqueo y cristalino, y essa es causa porque gustan tanto de mirar las aguas: de

suerte, que, sin cansarse, estará embebido vn hombre todo vn día, viendolas **brollar,** caer y correr."

Después, pág. 60:

"**Brollaua** el agua por siete caños en gran abundancia..."

Y alguna otra vez, pág. 205:

"**Brollauan** destas donosissimas vulgaridades, y todas muy creidas, leuantando mil testimonios a la naturaleza, y aun a la misma possibilidad."

Bronchadura. *Ordenanza sobre vestidos usuales en la provincia de Guipúzcoa,* dada por los Reyes Católicos, Granada, 30 de julio de 1500:

"... declaramos que la dicha nuestra carta... no defiende ni prohibe que quienquiera no pueda traer cadenas ni sortijas de oro y plata z manillas z cabos de agujetas ni conteras de espadas ni de puñales z cuchillos y **bronchaduras.**"

Bronzo. Como en italiano. Lo mismo que *bronce.* Mal lara, *Recebimiento...,* fol. 31:

"... y encima vna Victoria, que es vna hermosa ymagen de **bronzo** dorada, y a partes encarnada, do lo ha menester..."

Y después, fol. 57:

"En la torre que estaua hecha de madera y lienço pintada de la parte del rio, estaua a la mesma medida vn colosso de **bronzo,** que representaua el rio Guadalquiuir..."

Asimismo en los folios 67 vto., 148 vto., y otros.

Broslado. m. Tráenlo Palet, el *Diccionario de autoridades* y el de Terreros. Fray Juan de Tolosa, *Discvrsos predicables,* fol. 6:

"... como nos lo dan bien a entender aquellos **broslados** de estrellas que cada noche aparecen, diziendonos con vn parlar mudo lo que deue de ser la haz de aquel enues."

Brujo. (Nuevo artículo.) Lo que *borujo* u *orujo.* Solís, *Consuelo de los estados,* fol. 78 vto.:

"Que ansi como el vino es esprimido en el lagar, y alli queda limpio del **brujo,** ansi el coraçon del justo queda limpio en las tribulaciones."

Y después, fol. 79 vto.:

"... para limpiarle Dios..., y quitar dél los escobajos y **brujo** de los vicios y peccados, y sacar dél el vino limpio y bueno para su mesa diuina..."

Brumacaballos. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo III, § XIV:

"¿Qué diremos de las cebollas andaluzas, muy bermejas y sin ardor

ni requemamiento, sino que, pues los fructos se proporcionan con las tierras, tambien como los animales, significan las pocas lagrymas del señor Polycronio y de otros **bruamcauallos** que, aun quando más deuotos estan, derraman?"

Brutalizarse. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo IX, § III:

"... cada vno echa para su parte tras sus antojos ilicitos, y **se brutalizan** y hazen dignos de sepulturas de bestias..."

Bucio. Regístralo Minsheu: *buzio.* Lope de Vega, *La Dragontea,* pág. 105:

"Las perlas en natiuos caracoles,
Los **bucios** de la mar y nacar fino,
Pues que los conquistaron españoles,
De su trabajo es todo premio dino."

Buchorno. Tráenlo Covarrubias, Oudin, Franciosini, el *Diccionario de autoridades* y Terreros. *Romancero general,* fol. 32:

"En esta sazón Riselo,
estaua junto a vn ribaço
hecho por las auenidas
de vn pedregoso barranco;
no tiene miedo al **buchorno,**
cuya calma abrasa el campo..."

Buetre. Lo que *buitre.* Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXXII, § XXX:

"Los massagetas comian a los muy viejos; mas a los que enfermauan echauan a las bestias brauas, y los indios taxiles, a los **buetres,** y lo mesmo los barceos a los que morian en la guerra por los honrrar, porque reputauan a los **buetres** por sagrados."

Bufonizar. Lo que *bufonear.* Tráelo el *Diccionario de autoridades.* Lope de Vega, epístola al doctor Angulo, publicada en *La Filomena* (1621):

"Allí, desde el decrépito al muchacho
y desde el oficial al escudero,
del solimán al bárbaro mostacho,
tales las tienen ya, que hay majadero
que quiere, ni entendiendo ni escuchando,
que ría Craso y **bufonice** Homero."

Pedro Espinosa, *Obras de...,* pág. 194:

"No **bufonices,** ni cuentes lo que soñaste, ni las gracias de tu mujer ni de tus niños."

Buitrino. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* página 383:

"... y allí estará armado el **buitrino,** por do las perdices han de entrar.

SOLINO. Y ¿de qué manera será ese **buitrino?**

MONTANO. Ese se entiende que ha de ser una red de siete brazas de largo y hasta cuatro de ancho, y ésta ha de ser tendida por cima de las ramas del monte..."

Bujete. Lobera de Avila, *Banquete,* fol. 50:

"Los pescados blandos y muy viscosos no son buenos, assi como congrios, atunes, peces grandes, anguillas y otros tales, lucios o *buxetes,* que es pece bien conoscido, el qual se mantiene de peces de agena nacion y suya, por cuya causa los escriptores le llaman *Rex tyrannus aquarum.*"

Bullicuzcuz. Luis Vélez de Guevara, *El Diablo Cojuelo,* página 23:

"... yo truje al mundo la zarabanda, el déligo, la chacona, el **bullicuzcuz,** las cosquillas de la capona..."

A este baile llamaban también *zarabullí,* tomadas de su letra ambas denominaciones. Véase esta voz en el presente vocabulario.

Burdalengo. Hernando Alonso de Herrera, *Breve disputa...,* pág. 86:

"En otros maestros valadis, que a cada tres palabras muy cuytadamente entropieçan, ni vna raça ni dos, si no son muy perjudiciales, no son mucho de culpar, como en guingao, frisa, beruia, y sacos de picote, y gauanes de pardillo y **burdalengo** no se echa de ver vna mancha."

Burel. (Nuevo artículo.) Lo mismo que *buriel.* Gil Vicente, *Obras de...,* tomo II, pág. 285:

"D. DORÍN. ... Y fuese [a] hacer ermitaño
Con lagrimas sin sosiego,
Diciendo: "Oh mundo de engaño!
"Ardido seas en fuego!"
En hábito de **burel**
Pide por esos casales..."

Gracián, *El Criticón,* pág. 409:

"Las que aquí son telas de oro y brocados, allí eran **bureles,** y por cosa muy preciosa se hallaua algun contray para mantos..."

Buscarruido. Registrado por Oudin. Gaspar Lucas Hidalgo, *Diálogos de apacible entretenimiento,* pág. 298 *b*:

"... que en la calle se habían soltado algunos destos cohetes que se llaman troneros o **buscarruido...**"

C

Cabalino, na. Del latín *caballinus*. Barahona de Soto, aludiendo en una de sus églogas a la fuente Hipocrene:

"...Sin prelibar la fuente **cabalina**
Y sin soñar, cual Ennio, en el Parnaso..."

Caballerizar. Lucena, *De vita beata*:

"Los caualleros son braços del rey, de la patria defensa, ornamento de la republica, espaldas de la justicia y de la fee el mayor sustentaculo: **cauallerizando** veen estrañas regiones, campos diuersos y varias costumbres de gentes, que es la cosa más aplaziente a los humanos."

Caballino, na. Castellanos, *Elegías de varones ilustres...*, pagina 305 *a*:

"... Antes el auto fué con estas penas:
Que quien comiere carne **caballina**
Cuchillo rompa sus vitales venas..."

Cabecijunto. Regístralo Terreros. Góngora, *Poesías*, pág. 520:

"Murmuraban los rocines
a las puertas de palacio,
no en sonorosos relinchos,
que eso es ya muy de caballos...
Cabecijuntos murmuran
tres a tres y cuatro a cuatro,
de sus amos lo primero,
por más parecer criados."

Cabetón. Cortés de Tolosa, *Discvrsos morales* (Zaragoza, Juan de la Naja, 1617), prólogo:

"... que despues de dexadas las mantillas de la estampa, le sacan los braços en casa del librero, siruiendole de **caueton** vn rotulo, que dize: "Libro nueuo, Discursos morales."

Cabezcaído, da. Registrado por Terreros. Fray Francisco de Osuna, *Quinta parte del Abecedario espiritual,* fol. 48 vto.:

"Pues ea, pobres que estays **cabezcaydos** y vergonçosos, alçad vuestras cabeças, que de arriba os ha de venir el socorro que os faltó en la tierra..."

Cabezmordido, da. Tráelo Minsheu. Muñón, *Tragicomedia de Lisandro y Rosélia,* pág. 142:

"CELESTINA. Ansí, don **cavez mordido** [refiriéndose al provisor del obispado], por los huesos de mis finados tú me la pagues: no te aprovecha importunarme con el sacristán; que no la habrás."

Cabizcaído, da. Registrado por Oudin y Terreros. Don Jerónimo de Villaizán, *Ofender con las finezas,* jorn. II:

"DESVÁN. Y ¿cómo piensas hablarle?
¿De yerno **cabizcaído,**
O de amante despedido?"

Cabizcano, na. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* tomo I, fol. 27 vto.:

"... aun con estar ya tan blanco, que algunos por ello me llaman grajo **cabizcanillo.**"

Cabizmordido. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo IV, § XIV:

"Muchos coronados se hallan **cabizmordidos** por la ambicion en que se crian entre los que se precian de tales mañas..."

Y en otro lugar, diálogo VI, § XVIII:

"... y con este fundamento suelo yo condenar a vna gentalla **cabizmordida** que se alaban de sanctos, y se jactan que su estado de biuir es el más perfecto..."

Covarrubias, en su *Tesoro,* artículo *cabeça,* registra la voz **cabizmordido** significando "el que tiene el cogote llano". Pero a éstos llamaban más comúnmente *descogotados.*

Cabrilla. (Nuevo artículo.) Fray Diego de Haedo, *Topographia de Argel,* fol. 31:

"Otros hazen vnos instrumentos redondos de palo, como los tornos con que en christiandad alçan y dan cal y ladrillo y otras cosas necesarias a los que trabajan en alguna torre o pared alta, a que en español llaman polea, **cabrilla** o argana..."

Cacaguatal. Lo que *cacahual* o *cacaotal.* Fernández Navarrete, *Tratados... de la monarchia de China,* pág. 297:

"Antes del rio del Papagayo ay vn **cacaguatal** y vn trapiche de açucar..."

Cachibolache. Pedro Espinosa, *Obras de...*, pág. 196, incluye este vocablo en la lista de voces vulgares que puso al fin de *El Perro y la calentura.*

González del Castillo, en *El Médico poeta*, apud *Obras de...* (Cádiz, 1845-46), escribe *cachipolache.*

Cachumbeado. Véase *gachumbo* en el léxico de la Academia. Fernández de Ribera, *Los antojos de mejor vista*, pág. 205:

"... comencele a hacer mi **cachumbeado** i encorbamiento, con un sacudido de dedos."

Cadarro. Lo que *catarro.* Monardes, *De las cosas que se traen de Indias,* fol. 3 vto.:

"Vsamos dello [del anime] para muchas enfermedades, principalmente para males de cabeça y dolor della causado de humores o causas frias, y para **cadarros** que dello proceden..."

Cadávero. Cairasco, *Templo militante,* 14 de enero:

"... Y a los pies del **cadauero** tendidas,
Comiençan a formar tristes bramidos."

Y después, 17 de enero:

"El **cadauero,** pues, tendido y yerto,
Dos cirios a los lados alumbrando,
Allá a la media noche fue despierto,
Y a su ministro ve que está velando..."

Cagaalpiste. Pacheco, *Sátira apologética...*, versos 535-37:

"Y tú, con tu cañuto **cagaalpiste,**
Inspiras tu mesnada y portalejo,
Y ser poeta a mi pesar quisiste."

Caire. Pedro Vallés, *Libro de refranes*:

"Quien no ha **caire,** no ha donaire."

Oudin y Franciosini estampan *cayre.* El *Diccionario de autoridades, caira* o *caire.*

Cairelar. (Nuevo artículo.) Pacheco, *Sátira apologética...*, versos 400-402:

"Rebufos de valientes al fiado,
Párrafo de soplones belleguines,
Cairelar de bretones al contado."

Calabazo. Castellanos, *Elegías de varones ilustres...*, pág. 30 *a*:

"Quitados los escuros embarazos
Con resplandor del sol recién venido,
Henchimos cantidad de **calabazos**
Vuelta ceniza con agí molido..."

Calambrio. Lo que *calambre*. En Palet y Oudin, *calambre* o *calambria*. Castañega, *Tratado... de las supersticiones y hechizerias...*, cap. XIII:

"Lo mesmo digo de las sortijas de Inglaterra, que dizen que el rey las bendize, y valen para la passion del **calambrio,** que es vn encogimiento de neruios."

Calamorrate. Lo que *calamorrazo*. Baltasar del Alcázar, *Poesías de...*, pág. 113:

"Porque, por ser tan aniejo
Ya en los años, suelo usar
En escribir y en hablar
Vocablos del tiempo viejo,
Como digamos *engorra...*,
Guadramaña, maxmordón,
Zafarraya y *alfarnate,*
Galambao, **calamorrate,**
Trincapiñones, choclón..."

"Este vocablo —advertí en mis notas a Alcázar— no está en los diccionarios; pero nos lo han conservado tradicionalmente los muchachos andaluces. Suele decir uno de ellos a otro más chico o inocente después de hablarle de algunas apetitosas chucherías: "Oye, ¿tú quieres probar el **calamorrate?**" El preguntado, por la desinencia de la palabra, igual a la de *piñonate, calabazate* y otros dulces, responde afirmativamente; y entonces el otro, juntando las manos y dejándolas en hueco para que el golpe haga poco daño y mucho ruido, da con ellas en la cabeza al goloso, diciéndole: "¡Pues toma: toma **calamorrate!**"

Calandra. Lo que *calandria*. Forma registrada por Minsheu. Alemán, *Ortografía castellana,* fol. 3 vto.:

"Oigan a un silguero, una **calandra,** un ruiseñol o mirla..."

Calcirroto. Lope de Vega, *Servir a señor discreto,* acto I:

"ELVIRA. Pues ¿tócame el pajazo **calcirroto?**
Pues por vida de Elvira que le clave
Un cuchillo de estuche."

Caldibaldo. Tráelo el *Diccionario de autoridades,* aunque sin cita alguna. Luis Vélez de Guevara, *Entremés de los Atarantados,* apud *Flor de entremeses y sainetes...*, pág. 57:

"TARIMA. ¿Conmigo a tú por tú, licenciadillo,
tumbaollas, arambel de Peralvillo,
brodio perpetuo, **caldibaldo** eterno,
gorra cruel, sopista del infierno..."

Calefactivo, va. Lobera de Ávila, *Banquete,* fol. 42 vto.:

"... mas en ninguna manera se coma [sesada] despues de otros manjares, y es bueno que con oregano o calamento, o con alguna cosa contraria a sus obtemperamentos, humidad, viscosidad y frialdad, en las quales está la virtud incisiua y aparece la **calefactiua**..."

Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXXI, § V:

"... porque admitido que [el vino] lo sea [materia] de las lagrimas por su humidad, no lo es de la borrachera sino por sus humos **calefactiuos** y ofuscatiuos del celebro..."

Caletra. Matos Fragoso, *Lorenzo me llamo,* jorn. III:

"MARTÍN. Por Dios, señor, que no seas
De aquellos necios amantes
Que, en dándoles la **caletra,**
Gastan en sus pesadumbres
Lo que en sus gustos pudieran."

Calididad. De *cálido.* Lobera de Ávila, *Banquete,* fol. 45:

"Dizen algunos que de comer codornizes se haze el spasmo y tetano, y no porque comen eleboro, mas algo declinan a **calididad** y son de subtil substancia..."

Y poco después:

"... porque las carnes de las [tórtolas] viejas se han de euitar, por la gran **calididad** y sequedad y difficultad de digestion."

Calóndrigo. Tráenlo el *Diccionario de autoridades* y el de Terreros. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo II, § XXIII:

"... con que creo tener hechos tantos seruicios a Dios en defension de su fe y de su Iglesia como quantos monges y **calondrigos** andan desdentados de roer santos."

Calvaria. Lobera de Ávila, *Remedio de cuerpos humanos,* folio 15 vto.:

"E quando la causa está dentro del craneo siente se el dolor dentro en lo interior de la cabeça, y duelen las rayzes o concauidades de los ojos, y quando está fuera del craneo, siente se el dolor en la **caluaria** y en las rayzes de los cabellos..."

Callente. La Academia sólo registra *callentar.* Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* tomo II, fol. 171 *a*:

"Y ese soplo, ¿échanle [los saludadores] **callente** como para templar las manos en inuierno...?"

Calletrudo, da. Calderón, *El alcaide de sí mismo,* jorn. I:

"ANTONA. Benito, advierte que ahora
Tú, por ser el más erguido,

Más **calletrudo** y sabido,
Tienes de dar a señora
El pésame."

Callonco, ca. Pacheco, *Sátira apologética...*, versos 276-78:

"Nunca so el arrayán y cuernicabra
Su garañón a Juno hizo el becco,
Aunque era más **callonca** que una cabra."

Velázquez de Velasco, *La Lena* (Milán, 1602), acto III, esc. II:

"CORNELIO. Porque como estas **calloncas** [se refiere a las mujeres viejas] tienen la carne tan mal acostumbrada, dan liberalmente lo que les queda al que tiene paciencia para ensillarlas."

Véase *collonca* en el *Diccionario de Chilenismos* de don Manuel Antonio Román (Santiago de Chile, 1901-1918).

Cambalachador, ra. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXVII, § XXV:

"¡O charidad, robadora de almas; o charidad, **cambalachadora** de la criatura por el criador..."

Cambalachar. Fray Juan de Pineda, *Vida de San Juan Baptista,* libro II, pág. 82:

"Yo no sé qué me dezir de los religiosos que veo cargados de joyas y diges superfluos y preciosos, y aun a vezes escandalosos: y se precian ellos de ser tenidos por generosos, dando y tomando y **cambalachando**..."

Cambalada. Pedro Espinosa, *Obras de...*, pág. 196, incluye este vocablo en la lista de voces vulgares que hay al fin de *El Perro y la Calentura.* En Osuna (Sevilla) llaman *cambayá* (*camballada*) a cada uno de los vaivenes del borracho.

Cambiz. *Romancero general,* fol. 180 vto.:

"Y como vi que miraba
retuerta como **cambiz,**
dixe: "No soy terciopelo,
"para hazer harpón con giz."

Camellino, na. Fray Juan de Pineda, *Vida de San Juan Baptista,* libro II, pág. 406:

"Lo primero se le parecio en la aspereza penitencial, andando vestido de pelos **camellinos** y ceñido con cinta de cuero..."

Camenal. *Sátiras contra las comedias y los comediantes,* sát. II:

"Pues vosotras, Euterpe, Erato, Clío,
y las demás del **camenal** convento,
inundadme esta vez de licor pío..."

El léxico de la Academia registra la voz *camena*, pero no el adjetivo de ella formado.

Cancelo. Lo que *cancel*. Fray Juan de Pineda, *Vida de San Juan Baptista*, libro I, pág. 149:

"... pues a solo el emperador dio licencia [el concilio] de entrar dentro de los **cancelos**, no para oyr los diuinos oficios, mas solamente para ofrecer..."

Canciado, da. Farfán, *Regimiento de castos...*, fol. 284 vto.:

"... tan enuarada la ceruiz, tan harpado el rostro, tan doloridas y amanzilladas tus carnes, a vezes comidas las narizes, **canziado** el gaznate, dañada la boca, gangosa la habla..."

Candalo. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería*, pág. 401:

"... Cuando quieren demudar [los picarros] suelen hacer tambien en los pinos secos, que llamamos travinos y **candalos**, con el pico, a golpes, unos agujeros..."

Candeal. Como sustantivo. Cervantes, *Viage del Parnaso*, capítulo I:

"Vn **candeal** con ocho mis de queso
Fué en mis alforjas mi reposteria,
Vtil al que camina y leue peso."

Candeal —dice el *Diccionario de autoridades*— es "panecillo que se hace de trigo candeal, y de un tamaño que pesa regularmente ocho onzas". No cita sino el pasaje cervantino; pero pudo citar algunos otros, éste, verbigracia, de la comedia de Belmonte, Moreto y Martínez, intitulada *El Príncipe perseguido*:

"Luego andan dos frailecillos
Llevando, con manos prestas,
Candeales en unas cestas,
Molletes en los carrillos."

Caniculoso, sa. Marcos Fernández, *Olla podrida...*, pág. 228:

"... i ellas en lo atractivo de los ojos dan a entender su **caniculosa** descendencia, con el mirar i remirar, i con sus caritas algo entapiçadas..."

Canohuela. Castellanos, *Elegías de varones ilustres...*, página 308 *b*:

"...Y luego dieron cuasi de repente
En una **canohuela** que cercana
Venía con dos indios de lo alto,
Que repararon con el sobresalto."

Canouela. Castellanos, *Elegías de varones ilustres...*, página 77 *a*:

"... Fueron, pues, en aquella **canouela**
Adonde se perdió la carabela."

Cansa. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* pág. 82:

"... y entra el tercer tiempo que llamamos de la **cansa** y dura los tres meses siguientes, hasta el fin de enero..."

Cantillo. (Nuevo artículo.) Lo que *cantón* o *esquina.* Cervantes, *Don Quijote,* tomo II, pág. 450:

"¿Piensa que le ha de ofrecer la fortuna tras cada **cantillo** semejante ventura como la que ahora se le ofrece?"

En Andalucia llaman *juego de los cuatro* **cantillos** al que *de las cuatro esquinas,* o *¿Hay candela?,* en otras partes.

Cañadero. Sorapán, *Medicina española...,* pág. 131:

"... porque ay alcaldes de mesta, que llaman **cañaderos,** los quales assuelan la tierra donde assientan, y cinco leguas a la redonda..."

Cañamonado, da. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* pág. 389:

"... y tiene [la avutarda] las más hermosas plumas que tiene otra cualquier ave, porque es **cañamonada,** aunque no tan larga de zancas y cuello como la grulla..."

Y en otro lugar, pág. 397:

"... otros [chorlitos] más pequeños, **cañamonados,** de pluma muy vistosa..."

Cañarí. Pedro Espinosa, *Obras de...,* pág. 178:

"Caballero **cañarí,** humo de higuera verde, mira que hace más viso tu nariz que tu caballería."

Después, pág. 338:

"... tomarán los astrólogos a su cuidado las estrellas..., mientras, con discursos **cañaríes,** mirando al cielo, caen en un caño."

Y en otro lugar, pág. 346:

"La malicia pasará por gracia. Muchos maridos **cañaríes,** de noche."

Cañirla. Calderón, *El postrer duelo de España,* jorn. II:

"GINÉS. ... Siquiera porque no infierne
Su alma el temerario juicio
De entender que sea tu dama...
O nasa por lo rollizo,
O por lo flaco, **cañirla,**
O por lo moreno, tizo,
O por lo bermejo, hoguera,
O por lo chato, vestiglo..."

Capatón. Sorapán, *Medicina española...,* pág. 184:

"Ezceptuando el sabalo, el tollo, las sardinas saladas..., el bacalao, **capaton,** cerdas, la torpedo..."

Caperucear. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XVII, § último:

"... despues que me han visto en vuestra compañia, y mi persona bien tratada..., todos me miran, todos me saludan, todos me **caperucean,** y donde quiera que llego vale una palabra mia más que veinte en los dias passados."

Caperuzada. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XIII, § XII:

"... y muchas gracias a estos señores que me pusieron en trage, que por donde paso me cargan de **caperuzadas** los que no me conoscen..."

Capigorra. Lo mismo que *capigorrón.* Luis Vélez de Guevara, *La burla más sazonada,* apud *Flor de entremeses y sainetes...,* página 4:

"MERLUZA. **Capigorras** perdurables
de aquesta universidad,
zánganos de toda ciencia,
que coméis sin trabajar..."

Capipardo, da. Cervantes, *La Entretenida,* jorn. III, apud *Ocho comedias...,* fol. 188:

"OCAÑA. ... Estos **capipardos** son
poetas casi los más,
y tal vez alguno oyras
que a so capa dize cosas,
que parece, de curiosas,
que las dicta Barrauas."

Capitaneador, ra. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXIII, § XXXIII:

"... diziendo que aquellos pecados que se ordenan para el fin que pretende alguno de los vicios capitales o **capitaneadores** se llaman sus hijos..."

Caporalista. Rey de Artieda, *Discvrsos... de Artemidoro,* folio 3 vto.:

"Recogida la gente, hechas las listas,
tú, que eres capitán, luego decretas
que estos hayan de ser **caporalistas**
y estotros, paranymphos y plumetas."

Carabritear. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* página 241:

"En lo demás suele ser el un celo semejante al otro, porque sue-

len **carabritear** tras las cabras y topearse recísimamente los machos..."

Carapuza. Lo que *caperuza*. Tráenlo Covarrubias y el *Diccionario de autoridades*. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana*, diálogo XVIII, § XXIII:

"... ansi en viendo se [los villanos] con vn silo de trigo, y vn puerco muerto, y vna pipa de vino, no nos estiman en el ribete bermejo de su **carapuça.**"

Carcelar. Lo mismo que *encarcelar*. Fray Diego de Haedo, *Topographia de Argel*, fol. 44:

... otra [cárcel] tiene el Aga en vna de las casas de los genizaros, y otra se dize del mesuar, a do **carcela** los que halla haziendo mal.. "

Carchena. Frey Damián de Vegas, *Libro de poesía christiana...*, fol. 332 vto., refiriéndose al tratamiento de *don* en las mujeres:

"Algunas los han tomado
solo por andar al vso:
otras, porque se lo puso
su suegro, que es licenciado.
Y otra, porque su criada
dixo allá en cierta **carchena:**
"Mi señora doña Helena
"quedó *doña* confirmada."

Cardaviejas. Francisco del Rosal, en el alfabeto I de su interesante *Vocabulario*, dice que a las aulagas llamaba el vulgo *ardeviejas*, y añade:

"Débese decir **cardaviejas,** porque el andaluz las llama *rascaviejas*."

Cardedal. Lo que *cardizal*. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería*, pág. 480:

"... y se enseñe a rastrear en las aves heridas; que cazando después con él, se le entrarán en los altos y espesos **cardedales** y aneares..."

Cardito. Lo que *vilano*, 1.ª acepción. Pérez de Santa María, *Cvias discretas...*, fol. 63:

"—Y dezid, ¿no jugays vos algun juego?
—Guarda, que sabe luego mi maestro
lo que hazemos, tan presto, que me admira:
si vno riñe, o si tira, nos declara,
y nos dize a la clara lo que passa
el niño allá en su casa, que nos pone,
con lo que nos propone, en confusion:
—¿Tiene reuelacion?
—Un angelito,

o no sé qué **cardito** se lo dize,
que el niño se bendize y haze cruzes..."

Cariacuchillado, da. Delicado, *La Lozana Andaluza,* pág. 194:

"Deso me querría yo reir: de la puta **cariacuchillada** en la cuna..."

Eugenio de Salazar, *Cartas de...* (Madrid, 1886), pág. 49:

"Si un día comeis en una venta donde el ventero **cariacuchillado,** experto en la seguida y ejercitado en lo de rapapelo..."

Registran esta voz Oudin, Franciosini y Terreros. Minsheu estampó *caracuchillado.*

Carialegre. El doctor Juan de Salinas, en un romance inserto como anónimo en el *Romancero general,* fol. 416:

"Tú que eres un angelote
carialegre, boquiblando,
tragaste la bernardina
como un bienaventurado."

Caribajo, ja. Polo de Medina, *Obras en prosa y verso,* página 212:

"El de los ojos al sesgo,
caribaxo y cexijunto,
de la frente encapotada
y mostachos a lo rufo."

Caribermejo, ja. Tirso de Molina, aludiendo al sol, en *La ventura con el nombre,* acto I:

"CLORA. Ni soy yo **caribermeja**
como él; que aunque está en cielo
dicen que de aquese pelo
ni gato ni perro."

Caribobo, ba. Registrado en el *Diccionario de autoridades* y en el de Terreros. Agustín Calderón, *Segunda parte de las Flores de poetas ilustres de España* (Sevilla, 1896), pág. 92:

"Estaba yo con mi **caribobilla,**
Que jamás pedir supo, y luego entraba
Este escándalo avaro de Castilla."

Caricuerdo, da. Registran esta voz Covarrubias, Oudin, Franciosini, el *Diccionario de autoridades* y el de Terreros. En la *Segunda parte del Romancero general,* fol. 50 vto., dice el poeta a la muerte:

"¿Por qué te nos pintas
siempre **caricuerda,**
pues que de nosotros
burlas tan de veras?"

Carichato, ta. *Romancero general,* fol. 468:

"La saya de frisa
mugrienta y jugosa,
para las gallegas
carichatas, romas."

Caridelgado, da. *Registro de mozos...,* fol. 109:

"Miguel Perez..., alto de cuerpo, **caridelgado...**"

Carideslavado, da. Delicado, *La Lozana Andaluza,* pág. 103:

"... el paje del señor caballero está allí dentro, que se pasea por el jardín; es **carideslavado;** si algo te dixere, súbete arriba..."

Carihermoso, sa. Tirso de Molina, *La Huerta de Juan Fernândez,* acto II:

"MANSILLA. ... Estaba una villaneja
Oyendo entre los demás,
Tan **carihermosa,** que atrás
Las Amarilis se deja."

Carilavado, da. Ruiz de Alarcón, *El semejante a sí mismo,* acto III:

"SANCHO. ... Una dama de deleite
Que anegada muerto había
Su cara desconocía
Porque estaba sin afeite,
Y al fin fué **carilavada**
La tal señora a juicio..."

Carilindo, da. Cervantes, *La Entretenida,* jorn. III, apud *Ocho comedias...,* fol. 185:

"D. FRAN.co ¡Que vn hombre con sus barbas
y con su espada al lado,
que puede alçar en peso
vn tercio de onze arrobas de sardinas,
llore, gima y se muestre
más manso y más humilde
que un santo Capuchino,
al desden que le da su **carilinda!**"

Carimacilento, ta. Tráelo Oudin. Gaspar Lucas Hidalgo, *Diálogos de apacible entretenimiento,* pág. 296 *b*:

"Estando en este comedio, o en esta comedia, hele aquí donde sube el pobre villano, **carimacilento,** los ojos espantados..."

Carimanchado, da. *Registro de mozos...,* fol. 106:

"Juan Muñoz Ramirez..., moreno de rostro, **carimanchado...**"

Carimujercilla. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* tomo I, fol. 94 vto. *b*:

"Yo no tengo por muy mal dicho aquello de Julio Firmico Materno, que el dios Marte en forma de puerco mató a Adonis, viendo que Venus le dexaua a él, con ser dios valentacho, por un mancebete **carimugercilla.**"

Carimujeril. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXI, § XXIV:

"...de las quales os guardad, tambien como de los hombres **carimugeriles** y de luzias caras, amigos de composturas y olores, porque son medio mugeres..."

Carina. *Segunda parte del Romancero general,* fol. 178:

"Si no temiera seros enfadoso,
Diera velas al viento mi **carina**
En vn golfo, señor, tan espacioso."

Cariojoso, sa. *Registro de mozos...,* fol. 99 vto.:

"Jusepe Gutierrez..., de buen cuerpo, sin barbas, **cariojoso...**"

Caripecoso, sa. En un registro de moriscos y esclavos hecho en Écija en 1576 (Archivo Municipal de aquella ciudad):

"... un morisco que dixo llamarse alonso gomez e ser natural de guaro...: es un mochacho **caripecoso,** mediano de cuerpo..."

Cariseco, ca. *Romancero general,* fol. 466 vto.:

"... apretada de cintura,
cariseca, boquirrota,
leuantada de espinazo
más que vna mula de anoria."

Caritrigueño, ña. *Segunda parte del Romancero general,* folio 97:

"Es el moço muy gallardo,
caritrigueño y rollizo,
en cuya nariz bien puede
yr a cauallo vn amigo."

Carlanco. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* pág. 398:

"Y el **carlanco** es como un pollo pequeño y casi de color azul; y si le hieren, aunque no sea sino quebralle la punta del ala, después, de rabia y enojo, se mata con su pico."

Carleante. Regístranlo Palet y Oudin. Espinosa Medrano, *La Nouena Marauilla...,* pág. 8 *b*:

"Triste de mí, que me acosan mastines fieros, galgos **carleantes;** que los perros Iudios eran entonces los Iudios perros, y el divino Acteon de los Cielos, ciervo sangriento, gamo lacerado."

Carmelítico, ca. Espinosa Medrano, *La Nouena Marauilla...,* pág. 128 *a*:

"...esse cabrío racional (como dixo Ruperto) es el rebaño **carmelítico.**"

Carmesitado, da. Lucena, *De vita beata*:

"Si de vna ciudad caualgan en otra, doze cauallos blancos y vna mula **carmesitados** fasta el suelo van delante de diestro."

Carpentería. Fray Hernando de Talavera, *Tractado contra el pecado de murmurar*:

"Esto dizian, porque joseph, esposo de la santa virgen vsaua a las vezes de **carpenteria.**"

Fernández de Villegas, *La traducion del dante,* canto XII:

"... y buscando manera como pudiese efectuar sus viles amores, consejose con dedalo, vn maestro grande de **carpenteria,** el qual le fizo vna arca en cierta manera..."

Carpentero. Fray Hernando de Talavera, *Tractado contra el pecado de murmurar*:

"... y de nuestro redenptor dizian los fariseos: ¿De dónde le vino a éste tanta sciencia y tanta virtud y autoridad? ¿no sabemos quién es su madre, y que es hijo de vn **carpentero?**"

Cascafrenos. Delicado, *La Lozana Andaluza,* pág. 201:

"... ya es tarde; quiero llamar aquel **caxca-frenos,** porque, como dicen..."

Cascalviento. Frey Damián de Vegas, *Libro de poesía christiana...,* fol. 199 vto.:

"O locos, o **cascalvientos,**
que los bienes eternales
perdeys por los temporales,
que passan en dos momentos."

Caseal. Lo que *caseoso.* Lobera de Ávila, *Remedio de cuerpos humanos,* fol. 56:

"... lo vno porque es abstersiua [la leche] y limpia la materia por razon del suero, y es consolidatiua por causa de la parte **caseal,** y tambien da mucho mantenimiento..."

Casquera. Frey Damián de Vegas, *Libro de poesía christiana...,* fol. 202:

"Si os juzgays auentajados
a los otros porque veys
las más rentas que teneys
y palacios y criados,
ríase el Diablo desso:
¿no veys, gente de **casquera,**
que está todo por defuera
de vuestras personas esso?"

Casquileve. Francisco Pacheco, *Sátira apologética...*, versos 532-34:

"... Y el **casquileve** *fillo da fornera*
De Aljubarrota, miser Perotriste,
De invencible parola de fuslera..."

Castañetada. Don Antonio de Mendoza, *El fénix castellano..., renascido de la gran Bibliotheca del Ilustrissimo Señor Luis de Sousa, Arçobispo de Lisboa* (Lisboa, Miguel Manescal, M.DC.XC), página 13:

"En esto, un ayre de oreja,
Quiero decir un soplon
Destos que salvan a pocos,
A par de San Salvador
Quiso meter su tenaza;
Pero el concurso fregon
Reduxo a **castañetada**
La reyerta y el rigor."

Castrapuercos. Luis Vélez de Guevara, *El Diablo Cojuelo*, página 74:

"... y enfrente dél descubrieron otro [edificio] cuya portada estaba pintada de sonajas, guitarras, gaitas zamoranas, cencerros, cascabeles, ginebras, caracoles, **castrapuercos,** pandorga prodigiosa de la vida..."

Castrapuercas llaman a la zampoña de castrador los diccionarios modernos, y aun el *Tesoro* de Covarrubias y el léxico de Terreros; pero en el *Tresor des deux langues...* de César Oudin léese: "**Castrapuercos,** *vn sifflet de chastreur.*"

Catayo, ya. *Sátiras contra las comedias y los comediantes*, sátira I:

"Puedes fingir que una **cataya** estaba
oprimida de un tigre; que a este punto
en el tablado un tártaro se hallaba..."

Y poco después:

"La **cataya** has de hacer que, a fuer de España,
una gran reina o gran princesa sea,
como un tiempo Rosaura, allá en Bretaña."

Cáter. Lope de Vega, *La Dragontea,* pág. 58:

"...Ya embarcan los Guzmanes traspontines,
Ya los soldados **cateres** de cuerda;
Van y vienen esquifes y barcones,
Ya con sustento, ya con municiones."

Catonizar. Pedro Espinosa, *Obras de...*, pág. 170:

"Perro meador de frontales, ¿qué canas peinas, qué togas purpureas, para **catonizar?**"

Cauletra. Madariaga, *Honra de escriuanos,* fol. 43 vto.:

"Mi maestro suele dezir que la muger hermosa no tiene necessidad de afeytes, ni el buen vino de muchos ramos: y por esso quitaua él toda manera dessas que llaman **cauletras** de los ojos del que aprende."

Y después, fol. 49 vto.:

"GUEVARA. ¿Darnos ha v. m. vna **cauletra** para mostrarla a mi madre?"

Y luego, en el mismo folio:

"Entendé, hijos, que esso de **cauletras** es muy grande engaño, y son capa de ruynes escriuanos: porque no aprouechan para cosa alguna, pues vos en vna carta, ni en vna escriptura, no os haueys de seruir de aquella pintura."

Cauletrero. Madariaga, *Honra de escriuanos,* fol. 43 vto.:

"GINTO. ¿Con qué venis aca? ¡si supiesseys cómo es amigo el señor maestro de **cauletreros!**"

Cáuz. Lo que *caz.* Zapata, *Miscelánea,* pág. 312:

"Francisco de Guzmán, un hidalgo de Talavera, siendo ya hombre, estaba con otros moços junto a un **cauz** de molino mirandose, y resbalándosele los pies, arrebatole al momento el raudal..."

Cavernidad. Pero Mejía, *Coloquios,* fol. 171 vto.:

"... y a vezes antes del terremoto se oyen sonidos a manera de truenos, que causa el dicho ayre andando por las **cauernidades** de la tierra, procurando salir..."

Cavilo. Tráelo Oudin. Mercado, *Dialogos de Philosophia natural y moral,* diál. V:

"... y el medico y el jurista se rinden al theologo y al matematico, y hazen los sus jueces. Donde el vno contra el otro, se ponen **cauilos** y argumentos contra sus sciencias y se responden."

Cazcarruno, na. Lo que *cazcarriento.* Marcos Fernández, *Olla podrida...,* pág. 185:

"... ai otra inmundicia, que se llama sobacuna, i otra antipodal o **cazcarruna** de quatro suelas..."

Cechero. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* pág. 103:

"Y ¿qué tiempo os paresce, señor Montano, que debe estar el **cechero** en cada atalaya...?"

Y después, pág. 115:

"... porque, como sabéis, ella [la res] siempre tiene cuidado de mirar a la parte del soviento por donde ha de entrar el **cechero**..."

Cedacear. Rey de Artieda, *Discvrsos... de Artemidoro,* fol. 63:

"Y aunque la frente y manos le congrejan,
la vista de sutil le **cedacea**
y los pudridos dientes le trebejan,
Nadie la juzgará vieja ni fea,
buen grado a los encantos y palabras
de la escuela de Circe y de Medea."

Cejihecho, cha. Fray Ambrosio Montesino, *Cancionero,* página 411 *b*:

"Mas la viuda **cejihecha**
Que por calles se derrama,
A perderse va derecha,
Porque a todos da sospecha
De la muerte de su fama."

Y más adelante, pág. 428 *b*:

"Pues la viuda **cejihecha,**
Andariega y relamida..."

Celambre. Como *pelambre, enjambre,* etc. Tirso de Molina, *Marta la piadosa,* acto I:

"PASTRANA. ¿Hay **celambre?**
D. FELIPE. No, bien sé
Que entrambas a dos me miran
Con cuidado, y que suspiran,
Aunque a su hermano maté."

Celeroso, sa. Fray Juan de Tolosa, *Discvrsos predicables,* folio 150:

"... errado lo hemos, porque pensando que crucificauamos algun hombre **celeroso,** hemos puesto en la Cruz al mesmo hijo de Dios."

Celestialidad. Bartolomé de Góngora, *El Corregidor sagaz,* Ms., folio 29:

"... dixo, dejando atrás la **celestialidad** de Vrania, la fama de Clío, la música de Calíope..."

Cemental. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XX, § XVIII:

"... y por ser la pobreza voluntaria vn tajante cuchillo de muchos linages de pecados, entraré con ella como con la **cemental** materia de virtudes, segun que el Redentor començó con ella el sermon de las bienauenturanças."

Cemeterio. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXXIII, § XVI:

"... mas mandosele no medir el atrio o **cemeterio** que estaua fuera del templo, diziendole que era dado a los gentiles..."

Y después, § XXIII:

"... mas por el atrio, que es como el **cemeterio,** se significan los falsos christianos que dizen pertenecer a la iglesia como lugar consagrado, y no tienen obras de christianos..."

Cemiterio. Lo que *cementerio.* Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXXI, § V:

"... y con esto, acogeos de aqui adelante a otro **cemiterio,** porque el mio ya hiede a cuerpo muerto."

Cenagar. Lo que *cenagal.* Fray Juan de las Ruelas, *Hermosura corporal de la Madre de Dios.* fol. 27:

"... porque así como este animal [el puerco]... andaría, como de hecho anda, por muladares y **cenagares,** así la mujer sin virtud... se entra por balsas hediondas y **cenagares** podridos..."

Cenagarse. Pedro Espinosa, *Obras de...,* pág. 154:

"¡Ay, que por darte deleites a ti, carne vilísima, me **cenagué** yo, que había de ser colocada entre los coros de los ángeles!"

Cenahoria. Villanova, *Macer de mantenimientos,* fol. 8 vto.:

"Las **cenahorias** son calientes ꝛ ya quanto humidas: ꝛ el su gouierno es poco ꝛ no bueno..."

Cendalí. Doña María de Zayas, *Novelas amorosas y exemplares,* pág. 110:

"... y viéndose aora enxaulado como sirguerillo, claro está que lo ha de sentir, como yo lo siento: que malos años para mí si no me pudieran ahogar con vna hebra de seda **cendalí.**"

Cenefero, ra. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XX, § XVIII:

"... dize el mesmo apostol que por el trabajo de sus manos ganaua para su mantenimiento y de los que andauan en él, como oficial de guadamacies, y no bordador ni **cenefero,** como muchos dizen y no pocos escriuen."

Cenegal. Lo que *cenagal.* Regístranlo Oudin, Franciosini y Terreros. Fray Juan de Tolosa, *Discursos predicables,* fol. 137:

"... y se vaya a echar de bruces y a satisfazer la sed canina que tiene de contentos a los arroyuelos turuios y **cenegales** del mundo..."

Y al fol. 225 vto.:

"... y el descomedimiento de entraros a parir en vn lugar tan suzio como es mi coraçon, y como ha sido, y plegue a Dios no sea vna cueua de ladrones y vn **cenegal** de pecados..."

Espinosa Medrano, *La Nouena Marauilla...,* pág. 201 *a*:

"... como si dixesse: ¿pedisme que os dexe espeluzar cerdas y hozar **cenegales,** espiritus infames?"

Cenoria. Lo que *zanahoria.* Tráenlo Oudin, Franciosini, el

Diccionario de autoridades y Terreros. Herrera, *Agricultura,* folio 111:

"Las **cenorias** son de la hechura de los nabos ni más ni menos, saluo ser vnas de color de naranjas, otras muy coloradas, tanto, que tornan en prietas."

Ceñajo. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* pág. 366:

"En las partes desnevadas, como son arroyos y fuentes, **ceñajos** y regajos..."

Cepar. Fray Juan de la Cerda, *Vida política...,* fol. 96:

"... pero si comiença vn poco a **ceparse** [el árbol] y echar rayzes, no le mudarán sino con el asegur."

Ceremoniero, ra. Lo que *ceremonioso,* segunda acepción. Pedro Espinosa, *Obras de...,* pág. 194:

"No seas **ceremoniero,** ni gracioso de cartapacio."

Cereño, ña. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* página 477:

"...hállanse estas partes en perros bermejos o **cereños,** de largas orejas y cola roscada..."

Cerimoniático, ca. Regístralo Oudin. Castellanos, *Elegías de varones ilustres...,* pág. 258 *b*:

"Son **cerimonïáticos** algunos,
O todos, en grandísima manera..."

Ceroma. Tráelo Terreros. Castellanos, *Elegías de varones ilustres...,* pág. 345 *b*:

"Desnudos miembros el gandul robusto
Y limpios del palestrico **ceroma,**
Aquella parte que le dio más gusto
Del lugar que decimos, ésa toma..."

Cerrestopar. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXII, § VIII:

"Ya veis como yo no beuo vino, y me sería puger verlo beuer a mi muger, y las montañesas **cerrestopanlo** bien, y las castellanas sospecho que lo rastillan en algunas partes que pican en serrania."

Cerrestopón, na. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXXI, § XXXVII:

"... y le dixe que yo tenía horas de rezar; que me mandasse cosas de hombres de qualidad, y no de **cerrestopones,** por me parecer ser cosa baxa lo del Aue Maria y lo del Pater noster..."

Ciclamen. Hernando Alonso de Herrera, *Breve disputa...,* página 87:

"... y esta ortaliza de que rehuye la vid, puesta en frente del **ciclamen** y del oregano, se seca."

Ciclar. Lo que *acicalar*. Regístranlo Franciosini y Terreros. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana*, diálogo III, § XIX:

"... y tornando a los diamantes, digo que se hallan muchas diferencias dellos, claros, y otros algo amarillos, y otros tiran al color azul, y otros al color de los espejos de acero, y estos son los mejores, y si son bien **ciclados** y labrados de muy agudas esquinas..., tásase su valor..."

Cidrera. Tráenlo Minsheu y Oudin. Pedro Espinosa, *Obras de...*, pág. 75:

"No falta aquí contra el azul zelidro
La bazahar, dos vezes extranjera,
Ni la aserrada pempinela y cidro,
Betónica montés, vulgar **cidrera.**"

Cidrón. Regístranlo Minsheu, Palet y Oudin. Monardes, *De las cosas que se traen de Indias,* fol. 41 vto.:

"Su hoja [la del tabaco] es casi como de **cidron,** salteadas: vienen a mucha grandeza, en especial las baxas..."

Cienoso, sa. Registrado por Minsheu y por Oudin. El doctor Pedro de Mercado, *Diálogos de Philosophia natural y moral,* diálogo IV:

"Los peores y más pesados [peces] son de lugares **cienosos** y lagunas."

Francisco Díaz, *Enfermedades de los riñones...*, fol. 67 vto.:

"Que su nacimiento [del agua] sea al sol; de donde nazca sea tierra arenosa, y no **cienosa...**"

Cifo. Mercado, *Dialogos de Philosophia natural y moral,* diálogo III:

"Empedocles y otros antiguos dixeron que los cielos no se cayan, por la velocidad de su mouimiento. La qual vencia y sobrepujaua a la inclinacion que tenian a caerse, de la manera que el agua meneada con gran priessa en derredor en el **cifo** no se cae."

Cigarralero, ra. Tirso de Molina, *Cigarrales de Toledo,* página 49 de la edición de *Renacimiento*:

"Di vozes a los **cigarraleros** comarcanos sin osarme levantar de donde estava..."

Cilecino, na. De *cilicio*. Solís, *Consuelo de los estados,* folio 101 vto.:

"Y a este proposito mandaua Dios nuestro Señor en el Exodo que

el tabernaculo fuesse cubierto de sayales **cilezinos,** los quales eran hechos de lanas asperas como de camellos o de cabras..."

Ciminterio. Lo que *cementerio.* Tráelo Minsheu. Fray Hernando de Talavera, *Breue forma de confessar...*:

"Item hazen grande offensa y offensas a Dios los que ensuzian los portales e **ciminterios** della [de la iglesia] con bestias y juegos de tejos, de pelota, de tablas, de ballesta, vendiendo y mercadeando en los tales **ciminterios...**"

Cimiterio. Lo que *cementerio.* Castañega, *Tratado... de las supersticiones y hechizerias...,* cap. XXII:

"... y dexando el sacramento en el altar, o en su lugar, salga con la cruz ✠ fuera al **cimiterio,** a la parte donde se arma la nube, cantando o en tono llano, como está dicho, las antifonas de las laudes de la Exaltacion de la cruz..."

Cindoja. En *El Laberinto de Amor,* de Cervantes, jorn. III, apud *Ocho comedias...,* fol. 166:

"TÁCITO. ¿Carticas a tal tiempo?
Apostaré que no llega esta dança
a hazer con las **cindojas** el tretoque."

Circunforáneo, ánea. Venegas, *Agonía...,* fol. 202:

"*Monipolios* son toda la compra en grueso de vna mercaduria, que compra vno o dos o tres para darla despues por menudo a los mercaderes **circunforaneos.**"

Circunstanciar. Tráelo el *Diccionario de autoridades.* Matías de los Reyes, *El Cvrial del Parnaso,* fol. 49:

"Aqui calló Dorotea, y Aurelio, auiendo oydo tan bien ordenada nouela, totalmente se dexó lleuar del credito de la engañosa dama; porque ella la **circunstanció** con tan verdaderas apariencias y señas que jamás la mentira vistió más al justo el brocado fino de la verdad..."

Circunyacente. Francisco Díaz, *Enfermedades de los riñones...,* fol. 51 vto.:

"...suele, quando ansi viene la piedra, salir la vrina cruenta, que es llena de sangre, que pone espanto a los **circunjacentes,** y aun a peritissimos medicos..."

Citrino, na. Lo que *cetrino.* Venegas, *Agonía...,* fol. 78 vto.:

"El cholerico tiene el color **citrino,** de color de cidra; tiene la boca amarga y aspera la garganta."

Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXX, § XIX:

"... que de qualquiera de los quatro humores se puede deriuar sudor, de la colera, **citrino;** de la flema, blanco; de la melancolia, negro, y de la sangre, bermejo..."

Clamitar. Lucena, *De vita beata*:

"... por vna [oveja] que pare abortan las dos; no puedo pensar ni creer que el contino **clamitar** que fazen balando... no les robe más el sueño..."

Clamosidad. Espinosa Medrano, *Apologético*..., pág. 194:

"Confusion sea para quien tan freneticamente los pareó con los oraculos divinos, asemejando las acordes y sonoras armonias del Espiritu santo con la ronca y sucia **clamosidad** de las ranas."

El *Diccionario* de la Academia registra el adjetivo *clamoso*.

Claricia. Cairasco, *Templo militante*, 4 de octubre:

"...Y del sacro Euangelio persuadido,
No quiere más **claricias** ni más prueuas..."

Clarón. Castellanos, *Elegías de varones ilustres*..., pág. 424 *a*:

"... Tocan trompetas que llevaban prestas,
Guerreros añafiles y **clarones**..."

Clavadizo, za. Proyecto de obras en la fortaleza y palacio de Osuna, fol. 18:

"... y el [bastidor] de la torre que sale a la plaza a de tener su rrexa **clabadisa.**"

Y poco después, fol. 18 vto.:

"... y el que sale al corredor baxo con su rrexa **clabadisa** en el marco..."

Clavicímbano. Lo que *clavicímbalo*. Alemán, *Ortografía castellana*, fol. 4 vto.:

"... una dellas es la tecla, a quien se reduzen el órgano, realejo, **clavicimbano,** clavicordio y monacordio..."

Cervantes, *El Celoso extremeño*, apud *Novelas ejemplares*, tomo II, pág. 116:

"... que la mejor voz del mundo pierde de sus quilates cuando no se acompaña con el instrumento, ora sea de guitarra, o **clavicímbano,** de órganos, o de harpa..."

Cocorrón. De *coca*, cabeza. Lo que *coscorrón*. Regístralo Oudin. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana*, diálogo XXVIII, § XXIII:

"... y si a vezes la semana sancta se quiere yr al cielo en bolandas, sacan sus cuentas de coral gruesso con los pater nostres de oro..., y dexan caer de alto vna cuenta sobre otra, porque suene con el **cocorron** que la da..."

Y en el diálogo XXXIV, § XXIX:

"Si por congruencias de justicia lo quereys lleuar, bien hallareys

con que os desengañar, que pues los hombres dexaron al bien infinito, equidad pide que carezcan dél por infinito tiempo: como al que dio vn **cocorron** al rey le matan, priuandole para siempre de la vida."

Cochaboda. Tráelo Terreros. Góngora, en el *Romancero general,* fol. 34 vto.:

"Yo tengo vna poca
de miel y manteca,
turron de Alicante
y vna piña nueua;
haremos de todo
cochaboda, y buena."

¡Coche! (Nuevo artículo.) Es interjección que se usa para llamar a los cerdos, y comparando con éstos a las personas que eructan delante de las gentes, suele decírsles: **¡Coche!,** y en Andalucía, ampliando la expresión: **¡Coche** *al tiesto; que se errama el afrecho!* A tal remoquete se refirió Quevedo en una letrilla:

"**Coche** de grandeza brava
Trae con suma bizarría
El hombre que aun no lo oía
Sino cuando regoldaba."

Y en un soneto, jugando asimismo del vocablo:

"**Coche** ha de ser: en busca de uno apeldo,
Aunque lo aguarde al paso de un regüeldo."

Codiciaza. Jorge de Montemayor, en una epístola a Ramírez Pagán, apud *Floresta de varia poesía,* de éste:

"¡Qué murmurar de famas, honras, vidas,
qué dezir mal del otro y abonarse,
qué **codiciazas** éstas conoscidas!"

Cofadre. Forma que registran, entre otros, Covarrubias y Oudin. Lope de Vega, canto V del *Isidro,* fol. 122 vto. de la edición príncipe:

"Era de nuestra Señora
Cofadre Isidro, y hazía
Cabildo la cofadria,
Como lo vemos agora."

Cofadría. Tráelo Oudin y ocurre en la cita del artículo precedente. Fonseca, *Tratado del amor de Dios,* pág. 669:

"... y le edificaron vn famosissimo templo y instituyeron una solennissima **cofadria...**"

El mismo autor, *Tratado del amor de Dios,* segunda parte tomo I, pág. 18:

"... por alli va vna boda, por aqui vn entierro: alli cantan, alli lloran, vna **cofadria** de hartos, y de hambrientos..."

Cervantes, *Don Quijote,* tomo VI, pág. 429:

"...y Sancho Panza, si es que ha de entrar en esta **cofadría,** podrá celebrar a su mujer..."

Cofradría. Juan de Ávila, *Epistolario espiritual,* pág. 15 de la edición de *Clásicos Castellanos*:

"...assi como ordenando essa **cofradria** o cosas semejantes..."

Registra esta forma, más etimológica que las demás, el *Diccionario de autoridades,* citando un texto de Juan Núñez de Villaizán.

Cogedera. (Nuevo artículo.) Lo que *cogedora.* Mal lara, *Recebimiento...,* fol. 121 vto.:

"Vna muger aldeana en hábito de **cogedera,** con vna vasquiña azul y ropa colorada..."

Cognitivo, va. Fray Juan de Pineda, *Vida de San Juan Baptista,* libro II, pág. 312:

"... y como el entendimiento es la más excellente de las potencias **cognitiuas,** ansi dize Philon y Augustino que lo es la vista entre los sentidos corporales..."

Y después, pág. 456:

"... y como entre las potencias **cognitiuas** los sentidos del tocar, gustar y oler sean quasi desnudos de toda disciplina racional, siendo de muy poca vtilidad al entendimiento, resta dezir con Plotino y con S. Thomas... que la vista y el oydo, que son más qualificados y spiritualizados..."

Coholmar. Lo que *colmar* o *cogolmar,* como *cohollo* y *cohombro,* que equivalen a *cogollo* y *cogombro.* Tráelo Oudin. Pérez del Castillo, *El Theatro* de Bovistuau, fol. 43:

"... si no hiziera, para **coholmarle** de todas las miserias y trabajos que le podia dar, que aprendiesse por mano agena el officio y sciencia que auia de saber..."

Coitu. Lo mismo que *coito.* Lobera de Ávila, *Banquete,* fol. 16 vuelto:

"Ninguno ha de vsar **coitu** quando estuuiere famelico, ni tan poco quando estuuiere repleto de vino o de cibo..."

Y al fol. 46 vto.:

"Son muy buenas las alas de las aues bien criadas y nueuas, y por el semejante son malas las de las flacas que vsan **coitu.**"

Colada. (Nuevo artículo.) Pedro de Oña, *Arauco domado,* página 403:

"Cual suele combatir el peje-espada
En medio el ancho mar con la ballena,
Donde, si con la espada aquél barrena,
Aquélla con la cola da **colada**..."

Colatura. Sorapán, *Medicina española...*, pág. 291:

"... porque, como dize el doctissimo Vega, el agua maia o es gruesa, o turbia, o cenosa; y todos estos vicios se enmiendan colándola: de adonde se sigue bien que con sola la **colatura** bastaría para la enmienda."

Y en la página siguiente:

"Otros, por la ocupacion que traen consigo el cocimiento y **colatura** del agua, mezclan al tiempo de beberla alguna porcion de vino."

Colicuamiento. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XI, § I:

"... y no deueys marauillaros de verme tal, porque el alegria humedece con sus **coliquamientos** el celebro, y saca de su buen juyzio a los hombres."

Coligancia. Tráelo el *Diccionario de autoridades.* Venegas, *Agonía...*, fol. 186 vto.:

"Por donde es mucha razon que nos mouamos más a compassion por la **colligancia** de la charidad que ay de vn proximo a otro..., que por solo el titulo de amigo, pariente o pérdida de hazienda..."

Lobera de Ávila, *Remedio de cuerpos humanos,* fol. 149 vto.:

"... haga se sangria del touillo, porque la sangre se atraya a la parte inferior, y socorramos al daño que hizo la sangria del braço por la **colligancia** que tiene con la madre..."

Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXVIII, § XXXI:

"... sino porque la tal codicia se reduze al alma que codicia mediante la carne, por la **coligancia** que tienen las dos."

Colilargo, ga. Lope de Vega, *La esclava de su galán,* acto I:

"PEDRO. ... Salió un ratón barbicano,
Colilargo, hociquirromo,
Y encrespando el grueso lomo,
Dijo al senado romano..."

Coloreador, ra. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXIX, § XVI:

"Otro argumento hago yo en contra de vuestra conclusion **coloreadora** del prouecho de la bolsa..."

Colostrarse. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo V, § XI:

"Plinio dize bien que la leche de la madre es la mejor para cada vno, porque con la agena sucede muchas vezes **colostrarse** los niños..."

Colostro. Lo que *calostro*. Tráenlo Minsheu y Terreros. Fray Juan de Pineda, *Vida de San Juan Baptista,* libro I, pág. 301:

"... ni aun de las preñadas es buena leche hasta despues del parto algunos dias; porque los **colostros** aún no tienen la perfecion nutrimental que la leche que les sucede."

El mismo autor, *Agricultura christiana,* diálogo V, § XI:

"... adonde aduierte Auicena que no sea [la leche] de la hembra rezien parida, hasta que passen diez o doze dias, porque aquella leche es la espuma, y se llama **colostros**..."

Columbí. Pedro Espinosa, *Obras de...*, pág. 279:

"Aderezo sobre monte, plata sobre ámbar en color **columbí.**"

Collear. Hernando Alonso de Herrera, *Breve disputa...*, página 122:

"... que vuestros pensamientos, quando están en agraz, ante que se maduren no los imprimays; mas examineys recatadamente lo que quisierdes que venga a luz, como haze la cigueña, que, primero que da el graznido, lo **collea** dos o tres vezes."

Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXII, § XXXIV:

"Yo madre tengo, o a lo menos hermana que podria salir a **collear** por allá tan soncochada como garuanço..."

Colleta. Lo que *coleta*. De *cuello,* y no de *cola*. Fray Hernando de Talavera, *Tractado contra la demasia de vestir y de calçar*:

"Y assi dize esse mesmo apostol que es tanta feaídad y mengua al varon, ꝛ tanto contra natura ꝛ contra razon criar y aleznar el cabello ꝛ traerlo luengo o con **colleta** como seria a la muger andar toda trasquilada y traher la frente y el colodrillo de fuera."

Y poco después:

"... dize despues nuestro señor por ezechiel propheta: que no raeran la cabeça ni criarán **colleta;** mas que trasquilarán o cercenarán el cabello..."

Combear. Fray Hernando de Talavera, *Tractado... contra el pecado de murmurar o mal dezir*:

"E como la serpiente o culebro no anda derecha, mas tortuosa ꝛ **combeando,** assy el murmurador muchas vezes mezcla en sus hablas algunos bienes de aquel de quien murmura..."

Comboso, sa. Núñez Alba, *Diálogos de la vida del soldado,* fol. 12 vto.:

"... tantos libros de Physonomia y Quiromancia, en que no solamente escriuen del pelo bermejo..., de la nariz larga y **combosa**..., mas aun por las rayas de las manos y cuerpo quieren sacar la vida del hombre."

Comevivos. Cervantes, *El Rufián viudo,* apud *Ocho comedias...,* fol. 226 vto.:

"TRAMP. Fuera yo vn Polifemo, vn antropofago,
vn troglodita, vn barbaro zoylo,
vn caiman, vn caribe, un **comevivos,**
si de otra suerte me adornara en tiempo
de tamaña desgracia."

Comiato. Del italiano *commiato,* despedida; pero muy usado por nuestros preceptistas y poetas. Polo de Medina, *Obras en prosa y verso,* pág. 107:

"... Que una vez que quisiste,
Y vna dezima hiziste,
Porque te descuydaste,
Doze versos me dizen que la echaste:
Dezima con **comiato**
La llama todo el pueblo;
Mas yo, por cosa rara,
Duodezima, hermano, la llamara."

Comicalla. Fray Jerónimo Gracián, *El soldado catholico,* folio 172 vto.:

"Que assi como si vna madre diesse a comer a vn su niño de vn manjar muy delicado..., y el niño no quisiesse comerlo sin preguntar: Madre, ¿cómo se llama esto y de qué se haze?, la madre le responde: Esto, mi hijo, se llama **comicalla...**"

Comiscal. Regístralo Terreros. Góngora, pág. 520 *c*:

"Apenas el portugués
Acabó sus quejas, cuando
Una remendada pía
De un **comiscal** cortesano,
Mordiendo el freno tres veces..."

Compangar. Marcos Fernández, *Olla podrida...,* pág. 144:

"... digo de aquellos que acen ellos las recetas, o las esplican, por falta de simples, con su malicia, pasando por la aduana de la conciencia el vinagre, por no gastar limon; en lugar de açucar, miel; i en lugar de miel, arrope, i tanto **compangan** las pocas drogas que tienen, que entre otras no frescas i nuevas, pueden alegar nobleza por su antiguedad."

Compatriote. Cervantes, *Don Quijote,* tomo II, pág. 429:

"Para bien sea hallado el espejo de la caballería, el mi buen **compatriote** don Quijote de la Mancha..."

Como dije en mis notas, no lo tengo por errata. Don Diego Rosel y Fuenllana, en el disparatado, pero delicioso libro que intituló *Parte primera de varias Aplicaciones y Transformaciones...* (Nápoles, Iuan Domingo Roncallolo, 1613), pág. 2, llama al Marqués de Auñón "nuestro gran *patriote*".

Competiente. Cervantes, *Don Quijote,* tomo III, pág. 381:

"... después de haber dicho que hay de la parte de los enemigos un millón de **competientes...**"

Cómputa. Lo que *computación* o *cómputo.* Fray Juan de Jesús María, *Epistolario espiritual...,* pág. 365 *a*:

"... porque aunque cada cosa dessas tomada ella de por sí es poca, pero hecha vna **cómputa** de lo que vale y monta todo lo que desta manera recibe vn Gouernador, por año biene a ser vna gran suma de dineros..."

Concentuoso, sa. Pedro Espinosa, *Obras de...,* pág. 320.

"Tus templos, que salen por los campos del aire a recebir las nubes, hablando las campanas alegrías, cuyos **concentuosos** coros, destinados a tanto misterio..."

Concilial. Fray Juan de Pineda, *Vida de San Juan Baptista,* libro I, pág. 80:

"Hasta aqui es del Concilio. Bien enseña esta ley **concilial** la criança christiana, que tanto obliga..."

Concordativo, va. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo I, § II:

"... saben los que bien me conoscen que puedo dezir aun más de mi buen talento, como lo prouaré con vna palabra **concordatiua** de vuestras discordias."

Conchabo. Lo que *conchabanza.* Castellanos, *Elegías de varones ilustres...,* pág. 206 *a*:

"Finalmente, vinieron a **conchabo**
El itoto y Bubur sobre el esclavo."

Conchazo. Fray Juan de la Cerda, *Vida política...,* fol. 567:

"...dizen Pierio y Celio que las mugeres de Thesalonia, afrentandose de que se sentase entre ellas en el templo vna famosa ramera con grande pompa y aparato, siendo como era vna tan vil e infame muger, no pudiendolo sufrir, se leuantaron contra ella y a puro **conchazo,** que todas la tiraron, la dexaron alli muerta en el templo."

Condescendir. Venegas, *Agonía...,* fol. 55 vto.:

"En el qual [tiempo] dize el sabio que no perdonará el juez soberano ni **condescendira** a ruegos de alguno."

Conditivo, va. Castellanos, *Elegías de varones ilustres*, página 305 *a*:

"Demás deste rigor cuotidiano,
Otro no menor mal les sobreviene,
Y es carecer del **conditivo** grano
Que da sabor a cuanto no lo tiene..."

Conejada. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana*, diálogo XIV, § II:

"Valgame Dios con tanta gallina, y todas negras; y estotra **conejada** vino de la isla de Madera, donde los portugueses en solo vn oxeo mataron nueue mil..."

Configido, da. Mercado, *Dialogos de Philosophia natural y moral*, diál. I:

"Y esta es la causa porque esta humidad en ellos no se aparta, disipa y conuierte en vapores, como se aparta en los ladrillos, que se hazen de agua y tierra, de tal manera **configidos,** que el calor del sol o del fuego les consume y aparta la humidad."

Confusible. Fray Juan de Dueñas, *Espejo de consolacion de tristes*, parte II, cap. XX:

"Ayan espanto [los ebriosos] y teman aquel **confusible** abaxamiento de sus ojos, y su obscuridad."

Confusivo, va. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana*, diálogo XX, § XLIV:

"... y no se puede dezir otra cosa sin auer de poner falta en el texto, siquiera de repeticion **confusiua** de vna mesma cosa."

Congrejar. Rey de Artieda, *Discvrsos... de Artemidoro*, folio 63:

"De esta arte sus alajas multiplica
y a los que la regalan y festejan
con agridulce los regala y pica.
Y aunque la frente y manos le **congrejan,**
la vista de sutil le cedacea
y los pudridos dientes le trebejan,
nadie la juzgará vieja ni fea..."

Conhortoso, sa. Registrado en el *Diccionario de autoridades* con una cita de fray Francisco Ximénez, y en el de Terreros. *Villancicos... de unas comadres amigas del vino*, apud *Ensayo...*, de Gallardo, tomo I, columna 1232:

"¡O, qué liquor tan precioso,
O, qué dulce y qué sabroso,
O, qué olor tan **conhortoso,**
Que otro tal no determino!"

Conjeturacion. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXIV, § XIX:

"... y a éstas se deue añadir la memoria, que pone Tulio, y la eustochia o buena **conjeturacion,** que pone Aristoteles..."

Conmixturar. Fray Juan de Tolosa, *Discvrsos predicables,* fol. 209:

"...y el glorioso Sant Gregorio sobre este lugar dize que es vn metal **conmixturado** de oro y de plata..."

Çonquirir. Lo que *conquerir.* Fray Juan de Pineda, *Vida de San Juan Baptista,* libro II, pág. 357:

"Y si antes que tuuiesse experiencia tan amaestradamente se auia, despues de auer gastado treynta años en los exercicios de la tal facultad, ¿que destreza os parece que deuio de **conquirir,** y especialmente teniendo al Spiritu sancto por su amaestrador?"

Conspurcar. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo VI, § XXVIII:

"... o es el primero mouimiento de la passion humana, que preuiene toda consultacion y **consiliatiua** de la razon..."

Conspurcar. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXX, § IX:

"... digamos cómo por el don del entendimiento nos habilita el Spiritu sancto para penetrar la dificultad de la inteligencia de las verdades de los diuinos sacramentos, que porque no sean **conspurcados** de los puercos de los escarnecedores de lo que no entienden ni gustan, están puestos por symbolos de grandes escuridades..."

Construyente. Espinosa Medrano, *Apologético,* pág. 48:

"... sino una mera disposición de vozes elegante, que los **construyentes** y sintaxistas llaman colocacion..."

Contemplante. *Romancero general,* fol. 409 vto.:

"No oyó el **contemplante** graxo
el graznar del otro cueruo,
porque estaua arrebatado,
y no hasta el quarto cielo."

Contextuar. Fray Hernando de Santiago, *Consideraciones sobre todos los Evangelios...,* pág. 38:

"Y pues son diuersos los capítulos, no será necessario **contextuar** el sentido, que diuersa es la materia del que entra..."

Contezuelo. De *cuento.* Valdés, *Diálogo de la Lengua,* pág. 102:

"Dejadme por vuestra vida, que otro día yo os cansaré contándoos **contezuelos.**"

Contiguación. Lo que *contigüidad*. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo III, § XV:

"La continuacion de casco sobre casco en la cebolla, que hablando al propio se llama **contiguacion,** por la qual **contiguacion** no se da vazío entre casco y casco, significa la perpetua perseuerancia en el bien..."

Contonazo. De *cuento,* 2.° artículo. Zapata, *Miscelánea,* página 444:

"... el mozo diose a huir en arco un rato y revuelve en torno, donde dejó el otro el caballo; salta presto en él y dale tantos **contonazos,** que le dejó medio muerto con su propia lanza..."

Y después, pág. 475:

"... piensan los de las fustas que estaba allí toda la gente de guerra; levan las planchas de miedo, alárganse las galeotas, y dejan los diez turcos en tierra; a lanzadas y **contonazos** anda el ginete entre ellos; ríndensele luego todos..."

Contrafuego. Castellanos, *Elegías de varones ilustres...,* página 223 *a*:

"Pero viendo tumulto ya tan ciego,
Un portugues, soldado diligente,
A grande priesa puso **contrafuego**
Donde se recogió la demás gente;
Y ansí, cuando llegó la llama, luego
Perdió la fuerza y el furor ardiente,
Por no tener allí tierra ni viento
Paja con que le diese nutrimento."

Contrapasión. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo IV, § III:

"Plinio pone otras antipathias, como entre la enzina y la oliua...; y la parra y la verça tienen el mesmo inconueniente, y la verça tiene su **contrapassion** con el oregano."

Contrapuntar. Cristóbal de Virués, *El Monserrate,* pág. 21:

"Pues cuanto en la milicia heroica y alta
Donde honor y valor tienen su punto,
Donde sublima, donde Fama exalta
Las cosas con excelso contrapunto,
¿Cuánto tú **contrapuntas?** ¿Cuánta falta
Por ti se tiene?..."

Contrapunteado. m. Mateo Alemán, *Ortografía castellana,* fol. 3 vto.:

"¿De quién sino de las aves tuvieron majisterio los ombres, o quién les enseñó las diferencias de cantos, el **contrapunteado** i glosas dellos..."

Contrasús. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo I, § I:

"Si alegarades a los que mejor beuen, más a proposito fuera vuestro **contra sus...**"

En el diálogo II, § VIII:

"En contra de vuestro contrapunto tomad otro **contra sus** que vos entendeis mejor..."

Y en el diálogo XXIV, § XXVIII:

"Como por **contrasus** desta doctrina, dize confirmandola Tzetzes que, ciega la justicia, todas las cosas ciegan con ella..."

Conveniblemente. Regístranlo Minsheu, Oudin, Franciosini, el *Diccionario de autoridades* y Terreros. Fray Hernando de Talavera, *Breue forma de confessar...*

"Item [peca] el que no sirue su beneficio en la manera que el beneficio requiere, o a lo menos si no pone quien lo sirua **conuenible-mente...**"

Convés. Juan de Castellanos, *Elegías de varones ilustres...,* pág. 78 *b*:

"Huyan de los estériles **conveses**
Donde con más dolor que se nivela
Estuvieron al pie de cuatro meses..."

Después, pág. 231 *a*:

"... Con tantas lanzas, dardos y paveses,
Que henchían zavanas y **conveses.**"

Y en la pág. 304 *b*:

"Muchos ríos que bajan de la sierra
Inundan los **conveses** desta tierra."

Convexo. m. Lo que *convexidad.* Cervantes, *Viage del Parnaso,* cap. I:

"Ellos, o traten burlas, o sean veras,
(Sin aspirar a la ganancia en cosa)
Sobre el **convexo** van de las Esferas."

Copella. Lo mismo que *copela.* Registrado por Oudin. Pacheco, *Sátira apologética...,* versos 229-31:

"... De Guayacán, las bubas y la roña,
Descuento de la plata de **copella;**
De Italia, esta poética ponzoña."

Corchapín. Lo que *escorchapín. Romancero general,* fol. 424:

"Púsome el cuerno vn traydor
mercadante **corchapín,**

que tiene bolsa en Oran
e ingenio en Maçalquivir."

Cervantes, *El Rufián dichoso,* jorn. I, apud *Ocho comedias...,* fol. 92:

"PASTELERO. Pasteles tengo, mancebitos hampos,
mas no son para ellos, **corchapines.**"

Cordobesada. Arguijo, *Cuentos,* apud *Sales españolas* publicadas por Paz y Melia, tomo II:

"Dió el Gran Capitán al duque Valentín grandes palabras de que libremente podia ir a Nápoles. Fué, y prendiéronle. Dijo el Duque: "Ésta, **cordobesada** ha sido."

Cornispacho, cha. Archivo de Protocolos de Sevilla, oficio 1.°, libro 1.° de 1556, fol. 386 vto.:

"... que por quanto yo tenía vn buey de color pardo ahornerado y boçipardo de la boca, y **cornispacho** vn poco, el qual buey con otros mios andaba en la manchuela, término despera..."

Corpezuelo. Tráelo el *Diccionario de autoridades.* Ramírez Pagán, *Sermón en la festividad de Santo Tomás,* apud *Floresta de varia poesia*:

"...huyendo los deleytes y regalos,
castigando el bendito **corpezuelo...**"

Corralar. Lo que *acorralar.* Gil Vicente, *Obras de...,* tomo II, pág. 84:

"VIUVO. ...Sacudióme un torniscon
Y sacóme un rifanazo
De la greña;
Corralóme en un rincon
Y dióme con un palazo
De la leña."

Cortecido, da. Cervantes, *La Galatea,* fol. 64 vto.:

"Mas a penas hauia dado la nueua luz lugar para discernir las colores, quando luego se me offrecio a los ojos vn **cortecido** alamo blanco..., en el qual, y en otros muchos, vi escritas vnas letras..."

Puede ser errata, por *corteçudo.*

Cortesanear. Juan Rufo, *Las seyscientas apotegmas,* folio 133 vto.:

"A cierto hombre que cantaua bien y tañia mejor, y que a sombra desto **cortesaneaua** con más abundancia de palabras que subtileza de ingenio, le dixo..."

Cortezoso, sa. Fray Bartolomé de Segura, apud *Ensayo..* , de Gallardo, tomo IV, col. 572:

"En el hueco de un árbol **cortezoso**
La Reina Celestial de Valbanera
Estaba..."

Coruja. Lo mismo que *curuja*. Registrado por Terreros. Pacheco, *Sátira apologética...*, versos 58-60:

"... Con otra desechada y vil granuja
De sederuelos, que a un pedo de alcalde
Se esconden, como al día la **coruja.**"

Cosplaz. Rodríguez Florián, *Comedia Florinea,* fol. 74:

"MARCELIA. ...Y tú [a su hija Liberia] mira que muestres mejor **cosplaz** a Felisino, pues huelga de te hablar, pues comiença a bullir la ganancia."

Es abreviación de *que os plaz,* como se echa de ver por este pasaje de la *Agricultura christiana,* de Pineda, diálogo XXI, § IV:

"... de la mesma manera las mugeres si las tomais de **que os plaz,** no ay cosa más conuersable y amigable y quien no las conosce va bendiziendolas; mas si se alteran, leuantan las furias de sus ondas rixosas..."

Costana. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo IX, § XXXIII:

"Porque ymaginad al hombre tendido de espaldas, y vereis como su espinazo le sirue de salirle dél las costillas ensanchandose: como del primero madero del nauio salen sus **costanas** dilatandose, y bolando hazia lo alto."

Costil. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo I, § III:

"PAMPHILO. Señor Maestro, lléguese al cabo la competencia de la sal y del vino, y sepamos si ha sido tan sabroso lo dicho por el señor Licenciado como el lomo **costil** que le costó el grado."

Cote. Fray Hernando de Talavera, *Tractado contra la demasia de vestir y de calçar*:

"Donde paresce que [los vestidos de nuestros primeros padres] no deuieran ser de abortones o de corderinas muy delgadas, ni guarnecidos de muy buenos baldreses, ni con **cote** o **cotes** de garras perfiladas a las orillas..."

Coturnado, da. Espinosa Medrano, *Apologético...*, pág. 77:

"Esto haze don Luis con tan inimitable valentia, que aunque dixinos remedava la **coturnada** y altissima elocucion latina..."

Crestibermejo, ja. El Arcipreste de Talavera, *Corvacho,* página 118 de la edición de los Bibliófilos Españoles:

"¡Ay gallina mia, gruesa como un ansaron, morisca, de los pies amarillos, **crestibermeja...**"

Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* tomo I, fol. 313 *a*:

"... que la renta de nuestra iglesia con cada quinientos maravedis tiene un par de gallinas y en el arrendamiento de las casas se saca en condición que sean prietas, y en pie, y **crestibermejas...**"

Criminador, ra. Tráenlo Palet, Oudin y Franciosini. Fray Hernando de Talavera, *Tractado... contra el pecado de murmurar*:

"No seas **criminador** ni susurron en los pueblos."

Cristear. Marcos Fernández, *Olla podrida...*, pág. 41:

"...luego llegaron la tropa de xayanes; quando les dieron la orden comiençan a **cristear** i a votar, a rrenegar i a torcer la mostachada, preguntando por el barbero..."

Cronístico, ca. Espinosa Medrano, *Apologético...*, pág. 196:

"En lo que Manuel de Faria y Sousa se hizo dignamente famoso fueron las Historias portuguesas. En essa facultad **cronistica** merece todo aprecio."

Crueña. Lo mismo que *cureña.* Don Diego de Ábila y Viamonte, *El perfecto Capitán...*, fol. 158 *a*:

"De dos maneras se suelen prouar las pieças: con **crueñas** y sin ellas; y la más segura es esta vltima, por el peligro que ay que las **crueñas** se quiebren, resurtiendo para atras..."

Crumena. Castellanos, *Elegías de varones ilustres...*, pág. 357 *b*:

"En efecto volvieron al arena
Del valle do tenian sus reposos
Tan vacía de oro la **crumena**
Cuanto de vella llena deseosos."

Cuadratísimo, ma. Fray Juan de Pineda, *Vida de San Juan Baptista,* libro I, pág. 43:

"... y tambien por los trabajos y persecuciones que passó [San Juan Bautista] por predicar la verdad, figura **quadratissima** fue del redentor, que murio por essa razon."

Cuajaenredos. Suárez de Figueroa, *Plaza vniversal de todas ciencias y artes,* fol. 325:

"Toca propiamente a los tales [a los charlatanes] el titulo de **quaxa enredos,** porque jamás cessan de engañar con sus aparentes palabras a quantos llegan a oirlos."

El mismo autor, en *El Passagero,* fol. 480, refiriéndose a un charlatán que aficionó a la alquimia a Cosme, duque de Florencia:

"Al fin, perdida la esperança de fixar el inquieto açogue, ya huido el **cuaxaenredos,** preguntado de su valido cómo había entrado tan a ciegas en tan confuso laberinto..."

Cuarteador, ra. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana*, diálogo VI, § XXX:

"¿Qué os parece, señores, qué buen **quarteador** haze el señor Maestro...?"

Cuartería. Rey de Artieda, *Discvrsos... de Artemidoro*, folio 57 vto.:

"El hombre más sufrido es más valiente,
y assi, lo que llamamos **quarterias**
vn capitan las sufre y las consiente."

Cuatridiano, na. Lo que *cuatridial* o *cuatriduano*. Regístranlo Covarrubias y Terreros. Alemán, *Guzmán de Alfarache*, página 322 *b*:

"Comiénzanse a marchitar las flores; acábanseles la fuga, el gusto y la paciencia; hacen luego un gesto como quien prueba vinagre; y si les preguntásedes entonces qué tienen, qué han, o cómo les va de marido, responderán, tapándose las narices: "**Cuatridiano** es; ya hie-"de; no alcen la piedra; no hablemos dél..."

Cuatroaniejo, ja. Baltasar del Alcázar, *Poesías de...*, página 137:

"Bebiendo estoy, sin tasa ni medida,
Un **cuatroaniejo** fino de Cazalla..."

Después de manifestar que en Andalucía suele distinguirse entre *trasaniejo* y *tresaniejo*, añadí en la nota 165 de mi edición crítica de *Rinconete y Cortadillo* (Sevilla, 1905): "Nuestro vulgo llama *de la hoja* (*de la pámpana*) al vino que no tiene un año de hecho; *aniejo* o *de dos hojas*, al que tiene más de un año y menos de dos; *trasaniejo*, al de dos años; *tresaniejo*, al de tres, y aun *cuatroaniejo*, al de cuatro, y es palabra que pide sitio en el léxico de la Academia, y que lo merece, por ser buena y biensonante, por no haber otra alguna que signifique lo que ella, y por tener en su abono la autoridad muy respetable de Baltasar del Alcázar, el famoso Marcial hispalense, que usó tal vocablo..."

Cubiertado, da. Lo que *encubertado*. Pedro Espinosa, *Obras de...*, pág. 258:

"... en un caballo negro..., **cubiertado** el caballo de luto..."

Cuchuchear. (Nuevo artículo.) Lo mismo que *cuchichiar*. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería*, pág. 382:

"... y si aún porfiare a retirarse afuera, **cuchuchéele** como perdigón; que con esto lo enlazará, porque hace cuenta que es el otro perdigón, que está con la hembra..."

También figuradamente. Frey Damián de Vegas, *Libro de poesia christiana...,* fol. 212 vto.:

"No fabriques de tus pelos
nido o choça al infernal
caçador, desde la qual
cuchuchee a los moçuelos."

Cuchuchú. Lo que *cuchichí.* Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo III, § VIII:

"... y por dar más pena al viejo Dedalo, comenzo [la perdiz] a chuchear, y le dio vna sangrienta matraca, y vn gaz gaz, y con las alas augmentó el estruendo, y ansi se quedó con el **cuchuchú** en el pico, y el ruido en el bolar."

Cuerhinchado, da. Pérez del Castillo, *El Theatro* de Bovistuau, fol. 92:

"Vierades grandes compañias de hombres y mugeres, niños..., andar por las calles desnudos, amarillos y tyritando de frio, los vnos **cuerhinchados,** como atabales, de hydropesia, otros tendidos por el suelo medio muertos..."

Cuésquero, ra. Fray Hernando de Talavera, *Tractado contra la demasia de vestir y de calçar*:

"Donde paresce que [las tunicas de nuestros primeros padres] no deuieran ser de abortones, o de corderinas muy delgadas, ni guarnecidos de muy buenos baldreses, ni con cote o cotes de garras perfiladas a las orillas; mas quiça crudas, **cuesqueras** y desdonadas, como las de los pastores, o como las de los segadores..."

Fray Juan de Pineda, *Vida de San Juan Baptista,* libro III, pág. 112:

"... y Calano el gymnosophista enseñó lo mesmo al grande Alexandre subiendose sobre vn **cuesquero** cuero de buey tendido en tierra, que si le pisaua de vna orilla, se alçaua la contraria..."

Culcusir. Lo que *corcusir.* La Academia registra *culcusido.* Quevedo, *Historia de la vida del buscón...,* libro II, cap. II:

"Cuál, para **culcusirse** debajo del brazo, estirándole, se hacía *L.*"

Cultre. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XX, § XIII:

"... quando se pone alguna condicion vana como necessaria para tal efecto, como que las palabras sanctas sean escritas en pergamino y no en papel, y a tal hora, y en tal dia o en tal forma de renglones, como solian algunos eclesiasticos dar **cultres** escritos de muchos circulos, y sacauan a las bouillas mugercillas buena paga..."

Cumbroso, sa. Lo que *encumbrado.* Eugenio de Salazar, *Navegación del Alma...,* canto IV:

"Subir de puncto su merecimiento,
los passos esforçar por la subida
que la leuante al más **cumbroso** asiento."

Cúpido, da. Castellanos, *Elegías de varones ilustres,* pág. 296 *a*:

"Porque como se viesen perseguidos
Del **cúpido** furor de los de España,
Estaban con sus gentes recogidos
En un cierto rincón desta montaña..."

Cur. Cervantes. *Persiles y Sigismunda,* libro II, cap. II (folio 60):

"Yo me acuerdo, señor, auer visto en el mar mediterráneo, en la ribera de Genova, vna galera de España que, por hazer el **cur** con la vela, se volcó, como está agora este vaxel, quedando la gabia en la arena y la quilla al cielo."

Curado. Lo mismo que *curato.* Frey Damián de Vegas, *Libro de poesia christiana...,* fol. 347 vto.:

"Yo he visto en muchos **curados**
ministros gordos y luzios
tener muy rotos y suzios
los Corporales sagrados..."

Curucheo. Mal lara, *Recebimiento...,* fol. 31:

"...Y subiendo con vnos remates de bella muestra, dorando muchas cosas en ella, que con el sol resplandescen admirablemente, y las mesmas luzes parescen más con la luna, viene se haziendo [la parte alta de la gran torre de la Giralda] vn **curucheo** de estraña labor, y luego vna bola dorada de cinco pies de altura, y encima vna Victoria, que es vna hermosa ymagen de bronze dorada, y a partes encarnada, do lo ha menester, que es de doze pies de altura."

Cute. Lo que *cutis.* Lobera de Ávila, *Remedio de cuerpos humanos,* fol. 126 vto.:

"Puede ser causa [de la abundancia de orina] opilacion y obturacion en la **cute** exterior, por la qual no salen vapores o sudor fuera..."

Cutiano. Fray Hernando de Talavera, *Tractado contra la demasia de vestir y de calçar*:

"...non solamente vno [un vestido] para el invierno ꝛ otro para el verano, ꝛ vno para en las fiestas ꝛ otro para en **cutiano,** que avn esto podria muy bien passar..."

Y más adelante:

"... y teniendo muchas vestiduras mejores y no tan buenas, no hazen diferencia del carnal a la quaresma, ni del viernes al domingo, ni del **cutiano** a la fiesta..."

Borao, en la introducción de su *Diccionario de voces aragonesas* (Zaragoza, 1859), pág. 77, al tratar de la voz *cutio* menciona el adjetivo *cutiano*, como usado en lo antiguo, entre otros, por Berceo y Álvarez de Villasandino.

Cuyoquiera. Damasio de Frías, *Dialogo de las lenguas*, apud *Dialogos de diferentes materias,* fol. 140 vto.:

"... vicios que son estos [los solecismos y barbarismos], no como creo que entendistes de las vozes simples ni que se commeten por aprouecharnos vos o yo de algunos nueuos vocablos **cuyos quiera** que sean, sino que consisten, segun dizen los Grammaticos..."

Cuzcuzu. Lo que *alcuzcuzu*. Fray Diego de Haedo, *Topographia de Argel*, fol. 29:

"...y después que allá se juntan, todo es tañer, y bailar en corrillos, y comer mucho **cuzcuçu** con manteca..."

CH

Chaconista. Tráenlo el *Diccionario de autoridades* y el de Terreros. *Romancero general,* fol. 461:

"Bien ayan los **chaconistas,**
que, con diez o doze chufas,
riyendo engrandan las bocas
y los huessos descoyuntan."

Y en otro lugar, fol. 486 vto.:

"Señora glotona
de las seguidillas,
la que siempre come
y nunca se ahita.
Puerto donde surgen
de los **chaconistas**
las cascadas naues
de sus pobres Indias..."

Chafariz. Agustín de Rojas, *El Viaje entretenido,* libro II:

"... nos entramos por ingenioso laberinto de madreselvas y avellanos, entretejidos de diversos encañados que venían a dar a una fuente, que la copa, **chafariz** y figuras todas eran de un mármol pario."

Castillo Solórzano, *Tiempo de regozijo...,* fol. 123 vto.:

"A los fines de la calle de Atocha... llegaua Aparicio de Santillana, vezino del lugar de Vallecas.... quando, emparejando con el **chafariz** de la fuente vezina al Hospital General..."

Bien se echa de ver por estos ejemplos que, contra lo que afirmó Eguílaz en su *Glosario,* esta voz no es sólo gallega y portuguesa, sino también castellana.

Chanchillado. Vanegas, *Diferencias de libros...,* fol. 93 vto.:

"Este camino [la vía láctea] es la confulgencia de muchas estrellas que estan muy conjuntas en el octauo cielo. Las quales, por estar muy juntas, embian los rayos como **chanchillados** y trauados y entretexidos a nuestros ojos."

Chanflonada. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo X, § XXXII:

"... y en esto que acabays de dezir os quiero mostrar ser **chanflonada,** porque no puede espessarse el agua que hasta quedar hecha vn yelo..."

Chapadura. *Ordenanza sobre vestidos usuales en la provincia de Guipúzcoa* (Los Reyes Católicos, Granada, 30 de julio de 1500):

"...y por su parte nos fue suplicado ꝛ pedido por merced vos mandassemos que dexassedes ꝛ consintiessedes a las dichas mugeres ꝛ moças ꝛ niñas traer botones de plata en las mangas ꝛ moras en los pechos ꝛ **chapaduras** en los briales..."

Chapido. Tráenlo Nebrija, Palet, Oudin y Franciosini. Hernando Alonso de Herrera, *Breve disputa...,* pág. 50:

"... ningun estruendo de atabales ni **chapido** de trompetas le enuelesó a que descuidase a entrar, como los otros, por lo ancho, que estaua aportillado..."

Chaquebarraque. Lo mismo que *traquebarraque.* Pedro Espinosa, *Obras de...,* pág. 194, incluye este vocablo en la lista que hay al fin de *El Perro y la Calentura.*

Charamela. Lo que *churumbela.* Lucena, *De vita beata*:

"... ni visten recamos ni de purpura se abrigan; de muy crudas pieles la inuernada, y el verano de sayal varillado se cobijan, siluando, caramillando, o al son de la **charamela** saltitando..."

Charamilla. Félix Persio Bertizo, *La Vida del Pícaro, 1.ª parte*:

"Si dezís de las libreas,
vestidos y **charamillas,**
hazen burla estos señores
de sastres y lenceria."

Charcal. Don Esteban Manuel de Villegas, *Eróticas o amatorias,* pág. 74:

"...Pasa del fresco río en la corriente
La siesta, con el sol bien fatigada,
O con otras iguales
Del saucedo en los húmedos **charcales.**"

Charlatar. Tráenlo Palet y Oudin. Vanegas, *Diferencias de libros...,* fol. 178 vto.:

"... que los ricos que van a negociar, o, por mejor dezir, a **charlatar** a casa de otros se comidan a despedirse con tiempo, porque dexen lugar a los pobres."

Charlatear. Lo que *charlotear.* Marcos Fernández, *Olla podrida...,* pág. 108:

"... por lo que toca a **charlatear** con elegancia i primor, como no lo an usado, no lo saben: solo aciertan con el no i el si..."

Charlear. Regístralo Oudin. Fray Francisco de Osuna, *Quinta parte del Abecedario espiritual,* prólogo:

"...avnque ya todos conoscen la falsedad de los holgazanes, que son como ranas ociosas, pues tienen por passatiempo el murmurar, como las ranas el **charlear:** y por esto se quexaua dellos..."

Franciosini y Terrenos, entre otros, llaman *charlido* al canto de la rana; pero no registran el verbo *charlear.*

Chascar. (Nuevo artículo.) Voz imitativa. Espinosa, *Obras de...,* pág. 194:

"Cuando masques, no **chasques.**"

Cherriadera. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo IV, § IX:

"Yo estoi bien en lo que nos aueis aduertido, y por despenar a la señora Progne, que nos parece estar molestando con su importuna **cherriadera,** quiero descubrir algunos de sus hieroglyphicos..."

Cherriado. m. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXXIII, § I:

"Que alcaudon en el mundo, que se finge colgado de vn pie para que allegando se le otros paxaros simples de lástima de sus **cherriados,** los coja con poco trabajo y los coma con mucho gusto, jamas hizo tal presa como yo hize agora en tres aguilas..."

Chiar. (Nuevo artículo.) Mal lara, *Recebimiento...,* fol. 167:

"Venía tambien Miguel de Antona, a quien la ciudad (llegado Su Magestad al toldo) mandó dar vna librea de terciopelo morado forrada en tafetan blanco, toda **chiada** con passamanos y franjones de oro..."

Chicolío. Lo que *chicoleo.* Suárez de Figueroa, *El Passagero,* fol. 224:

"¿Es possible no echasse de ver este señor ser finissimos **chicolios** los que en el billete iba pintando la pluma?"

Tirso de Molina, *Marta la Piadosa,* acto II:

"PASTRANA. En fin, ¿nos hemos de amar?
D.ª INÉS. Sí.
PASTRANA. ¿A lo rubio?
D.ª INÉS. A lo mulato.
PASTRANA. ¿Habrá arrullo?
D.ª INÉS. Y **chicolío.**
PASTRANA. ¿En fin soy tuyo?
D.ª INÉS. Y muy mío.
PASTRANA. *Mío* es requiebro de gato."

Chiculío. Lo que *chicolco*. Pedro Espinosa, *Obras de...*, página 196, incluye este vocablo entre las voces vulgares que puso al fin de *El Perro y la Calentura.*

Chilladera. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería*, página 448:

"La **chilladera** de los conejos es así de la misma manera y se tañe de la misma suerte [que la balitadera]; sólo difiere en el tamaño y en la materia, porque ha de ser tan larga como la anchura de dos dedos, y ancha como medio dedo o poco menos..."

Chillante. Luis Vélez de Guevara, *Entremés de los Atarantados,* apud *Flor de entremeses y sainetes...*, pág. 60:

"PISTRACO. *Aténdite,* ojigrande Micaela,
relinda desde el pelo a la chinela;
más valiente que día de bochorno,
y más **chillante** que cazuela en horno...

Chiminea. Lo que *chimenea*. Tráenlo Minsheu, Palet y Oudin. El padre Francisco Antonio, *Avisos para soldados y gente de guerra* (Madrid, P. Madrigal, M. D. XC), fol. 64 vto.:

"... empeçó ella a hazer su oficio, y él a sentir graue tentacion, y para vencerla fuese a la **chiminea,** y començó a quemar vn dedo..."

China (Nuevo artículo.), m. Equivalente a *chino,* natural de la China. Espinosa, *Obras de...*, pág. 60, dirigiéndose a la Virgen de Gracia, de Archidona:

"Para tu humilde casa
Nápoles borda,
Teje damasco el **China**
Y el Mauritano alfombras."

Lope de Vega, *El Príncipe perfecto,* segunda parte, acto II:

"... Y que tiemblen vuestras quinas
Del mundo las cuatro partes,
Llegando sus estandartes
A los más remotos **chinas.**"

Ruiz de Alarcón, *Siempre ayuda la verdad,* acto III:

"TELLO. ... Y plegue a Dios que a tus quinas,
Pues ya por los mares corres,
Honren almenas y torres
De los más remotos **chinas.**"

Sátiras contra las comedias y los comediantes, sátira III:

"... y entre aquellos sacrílegos misterios,
plantarse unas mozuelas con más galas
que hilaron **chinas,** sículos ni hesperios?"

¡Chinas! Don Fernando de Zárate, *La presumida y la hermosa,* jorn. II:

"ELENA. ¿Qué quería usted, mi rey?
¿Que ayunase la vigilia
De su santo matrimonio,
Y dejarme luego...? **¡Chinas!**
No, señor mío: esas flores,
Con las mozas de Castilla;
Porque yo nací por mayo,
Y las gasto cada día."

Después, en la jorn. III:

"D. DIEGO. Sí, don Diego
De Peralta soy
CHOCOLATE. ¡Zambombas!
D. PEDRO. Don Diego, ¿qué es esto?
CHOCOLATE. **¡Chinas!**
¿Qué ha de ser? Una tramoya."

En el primero de estos pasajes la exclamación negativa **¡chinas!** equivale a otra que probablemente de ella se habrá derivado y usa con frecuencia nuestro vulgo: *¡Naranjas chinas!,* o *¡Naranjas de la China!* Una seguidilla popular:

"Si porque yo te quiero
tú te imaginas
que has de jugar conmigo,
¡Naranjas chinas!"

Chinfarrada. Espinosa, *Obras de...,* pág. 195, incluye este vocablo entre las voces vulgares que inventarió al fin de *El Perro y la Calentura.*

Chínico, ca. Fernández Navarrete, *Tratados... de la monarchia de China,* pág. 125:

"Suspiró el maestro **chínico,** y dixo: "No auer virtud en el superior y castigar a los inferiores por carecer della, no es razon."

Y después, pág. 131:

"Vna de las vltimas estampas dize que a los 71 años, teniendo ya explicadas y aclaradas las dotrinas **chinicas,** se recogió [Confucio] a su casa, donde vivio exercitandose en ayunos, oracion y limosnas..."

Chinoso, sa. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo VI, § XXVII:

"POLYCRONIO. ...y saca el botijón **chinoso;** que por ventura las muchas piedrezuelas auran ayudado a dar más frialdad."

Chirizón. *Romancero general,* fol. 212:

"Ruyseñores y calandrias,
pinchones y verdezillos,
gorriones y canarios,
chirizones y pardillos."

Chirlería. Registrado en el *Diccionario de autoridades* y en el de Terreros. Quevedo, *Historia de la vida del buscón,* libro I, capítulo XIII:

"Cenó conmigo el dicho hidalgo, que no tenía blanca, y yo me hallaba obligado a sus avisos, porque con ellos abrí los ojos a muchas cosas, inclinándome a la **chirlería.**"

Chirlido. Regístranlo Oudin y Terreros. Fernández de Villegas, *La traducion del dante,* canto XX:

"... como acaezcio quando murio julio cesar, que no fallaron coraçon al buey que sacrificaron, y en esta arte es tambien mirar en los garlidos o **chirlidos** de las aues..."

Chirrear. Lo que *chirriar,* 3.ª acepción. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* pág. 361:

"...y soltar luego el perro; que, siendo el que debe, tendrá cuidado de buscallas [las hardas], y unas verá de ojo y otras oirá **chirrear,** y otras descubrirá... por el viento."

Morales, en su traducción de *Corte na aldea,* fol. 44 vto.:

"... dezimos tambien en los verbos **chirrear** las aues, valar el ganado, gruñir los puercos, ladrar los perros..."

Chischás. Lo que *zis zas.* Tráenlo el *Diccionario de autoridades* y el de Terreros. Polo de Medina, *Obras en prosa y verso...,* pág. 244:

"... acometiole el italiano y huvo vna de todos los diablos; yo acometi tambien, con que a dos **chischases** hizimos huir al italiano..."

Chórchola. Espinosa, *Obras de...,* pág. 128:

"Ven y verás por estos valles frescos
Ensortijados lazos y follajes;
Porfiando, argumentos arabescos;
Difiniendo, cogollos y plumajes;
Chórcholas de subientes y grutescos
Prender espigas, trasflorar celajes..."

Y después, pág. 282:

"Blanco mosqueado [cierto caballo], tan radiante en el pelo como en la plata del jaez, que, sobre terciopelo negro, bordaba tallos y **chórcholas.**"

Fray Lorenzo de San Nicolás, *Arte y uso de Arquitectura* (cita de Clairac en su *Diccionario general de Arquitectura e Ingeniería*):

"Hará sus rincones en las pilastras que se adornan con **chórcholas.**"

Chorchuelo. Fray Francisco de Osuna, *Tercera parte del Abecedario spiritual,* fol. 8:

"El que pesca está muy atento al **chorchuelo** para ver si pican..."

Chorla. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* pág 404:

"La **chorla** es de dos suertes: la una, como tortolilla; la otra, como tordo. Son pardas por el lomo, y todo el pecho blanco turbio, habadas de unas manchillas pardas obscuras..."

Chuequezuela. Lo que *choquezuela.* Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo V, § XLI:

"... y no son para siquiera poner las rodillas en tierra delante de Dios, y haranlas pedaços delante del rey, que es otro hombre corruptible como ellos, y aunque se les salten las **chuequezuelas** diran que estan muy a su plazer, y que es todo poco a trueco de estar delante de su rey."

Chufetre. Cervantes, *Los baños de Argel,* jorn. I, apud *Ocho comedias...,* fol. 62:

"GUARDIÁN. O **chufetre,** desta suerte,
siempre os aueis de esconder?"

Chumbo. (Nuevo artículo.) Quizá portuguesismo. Antonio Enríquez Gómez, *Vida de Don Gregorio Guadaña,* apud *Biblioteca de Autores Españoles,* tomo XXXIII, pág. 280 *a*:

"El coturno de nieve, no de **chumbo,**
Derrite en él Vulcano giganteo..."

Chupaoficios. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XVII, § XXIV:

"Mas quiero dezir otro poquillo contra vuestros intentos ambiciosos y contra otros vuestros semejantes **chupa oficios** que se les tornaran maleficios..."

Churchear. Castellanos, *Elegías de varones ilustres...,* página 183 *a*:

"Por cima de las ondas fluctuando,
O quedos, si no da soplos el viento,
Las ánades entrellos **churcheando**
Aquello que les es mantenimiento..."

Churchería. Lo que *chuchería,* primer artículo. Regístranlo Oudin y Terreros. Castellanos, *Elegías de varones ilustres...,* página 305 *b*:

"Recogieron algunas **churcherías**
De las que el indio labrador alcanza..."

Churniego, ga. Frey Damián de Vegas, *Libro de poesía christiana...*, fol. 217 vto.:

"Pues quien gusta que se afeyte
su muger, en especial
si es ella liuiana, el tal
echa al fuego que arde azeyte.
Y si se quema algun dia,
quexese de sí el **churniego,**
pues en vez de amatar fuego,
de nuevo añadio al que hauia."

Churriego, ga. *Romancero general,* fol. 481:

"Y para Menga, vn brial
y vnos alcorques al vso,
conque al **churriego** alegró,
y ella recibió gran gusto."

D

Daque. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXV, § XVI:

"Por vida de mi muger de dezir a vuestra madre que sabeis a Celestina y que alegais dichos suyos, si no me prometeis buen **daque.**"

Y después, § último:

"Yo os prometo de no me sentar a la mesa sin que primero haga con mi madre que os embie vn buen **daque.**"

Debatiente. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXV, § XVII:

"... y como el juez sea el medio, como ministro de justicia, que haze yguala entre los **debatientes...**"

Decendir. Lo que *descender.* Regístranlo Minsheu y Oudin. Fray Francisco de Osuna, *Segunda parte del Abecedario spiritual,* fol. 146:

"... empero hablando de todo hombre sin **decendir** a los estados, paresce que se pueden por alguna orden dividir estos nuestros trabajos..."

Fonseca, *Tratado del amor de Dios,* segunda parte, tomo II, pág. 35:

"San Bernardo notó que es cosa natural gozar el humilde de descanso, porque siempre procura **decendir,** y ser al soberuio anexo el trabajo, porque siempre dessea subir."

Fray Pedro de Jesús María, *Exercicios y canastilla espiritual del Niño Dios* (Sevilla, Juan Serrano de Vargas, 1623), fol. 21:

"... pues de alli dixo [el Padre Eterno] que auia de **decendir** a tomar nuestra carne..."

Y así Rosal, en su *Vocabulario;* por cierto que el agustino fray Miguel Zorita de Jesús María, su copiante, no creyendo que se dijera **decendir,** añadió: "Acaso quiso escribir *Decender.*" Véase más adelante *descendir.*

Definibilidad. Espinosa Medrano, *La Nouena Marauilla...*, pág. 55 *b*:

"No me embarazo en demonstrar la **definibilidad** de este Mysterio; que predico en el Cuzco, y no en consistorio de Cardenales."

Deificativo, va. Fray Juan de Pineda, *Vida de San Juan Baptista,* libro I, pág. 231:

"...dize Sant Pedro que somos hechos consortes de la diuina naturaleza mediante la gracia **deificatiua,** como lo fue aqui Sant Iuan..."

Déjameentrar. Calderón, jácara entremesada de *La Chillona*:

"CHILLONA. Dicen que quitó a una dama
Un **déjameentrar** de garbo:
Comido fué por servido;
Que allí le echaron la mano.
AÑASCO. Yo quité un **déjameentrar,**
Y a mí el salir me quitaron."

Déligo. *La Pícara Justina,* edición de Madrid, 1912, tomo I, pág. 140:

"...en el ayre repiqué mis castañetas de repicapunto, a lo **deligo,** y di dos vueltas a buen son..."

Lope de Vega, *Los locos de Valencia,* acto II:

"FEDRA. Bailemos, que estamos tristes.
GERARDO. Creciendo va su porfía. (*Bailen.*)
LAIDA. **Déligo, déligo, déligo...**
GERARDO. ¿Qué es esto, sobrina mía?
FLORA. *Que* **déligo** del *andéligo...*"

Luis Vélez de Guevara, *El Diablo Cojuelo,* pág. 23:

"... yo truje al mundo la zarabanda, el **déligo,** la chacona..."

Véase atrás *andéligo.*

Demasero, ra. Farfán, *Regimiento de castos...*, dedicatoria:

"Vi finalmente muchos letrados arrinconados, **demaseros** y ociosos por no hauer quien los llamasse a la viña del Señor, ni se acordasse dellos."

Y al fol. 292:

"... indignaron se y formaron quexa los miembros contra el estomago diziendo: Que ellos andauan de contino arrastrados, buscando con toda solicitud y cuydado las cosas necessarias para seruicio del cuerpo, y que el estomago se andaua a su aluedrio ocioso y **demasero,** puesto en medio, sin entender jamas en otra cosa sino en gozar (como zangano de colmena) los buenos bocados y regalos que ellos le trayan."

Demasiarse. Regístralo Terreros. Juan de la Cueva, *El De-*

gollado, jorn. II, apud *Primera parte de las Comedias y tragedias de...* (Sevilla, Juan de León, 1588), fol. 88 vto.:

"ARNALDO. ...Porque será mal contado
que salga yo de la pena,
y dexe en dura cadena
a mi tierno hermano atado.
CHICHIVALI. Esso es ya **demasiaros,**
Arnaldo; yo buscaré
ocasión, y os lo embiaré:
vos procurá despacharos."

Morales, traducción de *Corte na aldea,* fol. 26:

"Por esso digo... que la noticia deue ser bulgar, que ni afrente, ni lisongee, ni **se demasíe,** ni falte."

Demónico, ca. Sorapán, *Medicina española...*, pág. 81:

"... que los ensueños son en quatro maneras. Vnos diuinos, otros **demonicos,** otros naturales y otros animales..."

Demover. Truchado, *Honesto y agradable entretenimiento...*, fol. 159 vto.:

"... y le rogaron les hiziesse merced de no partirse, porque alli la ternian con mucho regalo y contento, siruiendola todo lo vltimo de potencia, lo qual no bastó a **demouerla** de su voluntad, y assi, se partió..."

Dentoso, sa. *Romancero general,* fol. 346:

"Con mi **dentosa** guadaña
de vn golpe pondré en el suelo
la yedra consumidora
abraçada con su fresno."

Depositor, ra. Venegas, *Agonía...*, fol. 110 vto.:

"...que los albaceas las hagan dezir [las misas] por las ánimas de sus **depositores,** pues es el suffragio que vale más sin los otros, que todos los otros sin él."

Depravativo, va. Fray Juan de la Cerda, *Vida política...*, folio 42 vto.:

"... porque como se pronuncian por la boca [las palabras sucias y carnales], lleuan consigo el affecto del coraçon del que las dize, y penetran el alma de el que las oye; y por esso tocó en ellas más que en otra cosa **deprauatiua** de la virtud el Apostol san Pablo, diziendo que las malas y deshonestas palabras corrompen las buenas costumbres."

Derramaplaceres. Tirso de Molina, *Celos con celos se curan,* acto II:

"GASCÓN. ...No soy **derramaplaceres:**
Perdonadme, que ya os dejo."

Derramasolaces. Tráenlo Oudin y Franciosini. Becerra, traducción del *Galateo* de Juan de la Casa, pág. 45:

"... porque siempre son ellos el embaraço, el desorden y el **derrama solazes** de toda la compañía..."

Derreñegar. Lo que *derrenegar*. Alemán, *Guzmán de Alfarache,* pág. 293 *b*:

"**Derreñeguen** de un fallo destos a carga cerrada, que más verdaderamente se puede llamar *fallo* de presente de indicativo, pues engaña y no juzga."

Derrondadero. Hernando Alonso de Herrera, *Breve disputa...,* pág. 50:

"... y vn moçuelo, no sé con qué spiritu, alçó la boz y dixo: "por "la puerta entra el cardenal, y no por los **derrondaderos.**"

Y más adelante, pág. 117:

"... no defenderlo, sino desdezirme como Stesichor, o señalando los tremadales o **derrondaderos,** porque el lector se guarde dellos..."

Derroñar. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo I, § VIII:

"POLICRATES. ...pues aun yo, con tener tan **derroñado** el molino, que donde tengo muela debaxo no la tengo arriba, no dexo de martillar, ni dexo de parlar."

Desacreditamiento. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo VI, § XVIII:

"... y porque con el hijo pródigo bueluen las espaldas a Dios jactandose de lo que no tienen, y deuieran tener, dan consigo en el **desacreditamiento** deste mundo..."

Desafilado, da. Lemos, *La Torre de Dauid...,* fol. 330:

"Pluguiesse agora a la diuina magestad que la falta de amor que ay en los más maridos acerca de sus mugeres el dia de oy, antes despuntasse de agudo que en boto y **desafilado,** assi de la parte dellos como dellas."

Desaforador, ra. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XVIII, § XXVII:

"... quiere dezir que aquellos hombres llamados gigantes eran luxuriosos bestiales, y **desaforadores** de los que menos podian."

Y después, diálogo XIX, § XXII:

"Lo dicho es de Herodoto; mas Diodoro, más conforme a razon procede diziendo que Polycrates era vn tirano **desaforador** de quantos podia..."

Desagradamiento. Fray Francisco de Osuna, *Norte de los estados...,* fol. 17 vto.:

"... y que el espíritu no se corrompiese en algún **desagradamiento** de lo que ya an elegido..."

Desahuecar. Zabaleta, *Obras,* pág. 303:

"Ya la caçuela estaba cubierta, quando he aquí al apretador (este es vn portero que **desahueca** allí a las mugeres, para que quepan más) con quatro mugeres tapadas y luzidas..."

Desamohinar. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXIII, § II:

"... que el mesmo que presume de regir prouincias no sabe ni puede tenerse a sí contento..., y no se quexa de si mesmo, conosciendo lo que le puede melancolizar o **desamohinar...**"

Desamortiguar. Venegas, *Agonía...,* fol. 167:

"Que de verdad si no fueran inuentadas las ventanas más de para que por ellas entrasse luz, o se dixeran *luzeras* o *solanas;* mas porque tuuieron respecto los architectos al viento que por ellas auia de entrar, para **desamortiguar** y renouar y refrescar el ayre estancado, de *viento* las dixeron *ventanas.*"

Desanguido, da. Polo de Medina, *Obras en prosa y verso,* página 234:

"... Con las vozes muy flacas, y en los huessos,
Tono convalecinte y **dessanguido,**
A no estar en ayunas el gemido,
Tan metido en el centro,
Que parece que hablava desde dentro..."

Desanublar. Tráelo Franciosini. Pero Minsheu, Palet y Oudin registran la forma *desañublar,* tampoco incluída en el léxico de la Academia. Zabaleta, *Obras,* pág. 199:

"Con el espacio de la noche está el estómago desembaraçado, **desanublado** el celebro y pronto para obrar el espíritu."

Desaojador, ra. Fray Hernando de Talavera, *Breue forma de confessar...*:

"Item pecan las personas que van a los tales hechizeros, adeuinos, agoreros, sorteros, encantadores, **desaojadores,** astrologos..."

Desapartar. Regístranlo el *Diccionario de autoridades* y Terreros. Pérez del Castillo, *El Theatro* de Bovistuau, fol. 81 vto.:

"... que ninguna nacion auia en la tierra donde no vuiesse christianos, aunque fuesse en los más **desapartados** desiertos..."

Desapesarar. Rebolledo, *Cien oraciones funebres,* fol. 268 vto.:

"Estas palabras dixo Dios a vn biudo amigo suyo **desapesarandole:** son a proposito en la ocasión presente..."

Desaplacer. Lo que *desplacer.* Regístralo Terreros. Solís, *Consuelo de los estados,* fol. 72:

"... porque el mundo **desaplaze** y descontenta al coraçon açorado y atribulado..."

Gracián Dantisco, *Galateo español,* pág. 87:

"La tercera manera de cerimonias... no se pueden escusar, porque quien las dexa de hazer no solo **desaplaze,** pero hace injuria..."

El léxico de la Academia registra el adjetivo *desaplacible.*

Desapostemar. Fray Francisco de Osuna, *Ley de amor y quarta parte del Abecedario espiritual...,* fol. 168:

"... porque no ay cosa que tanto sane y tan presto la llaga del rancor y mal querencia como el emplasto del amor, cuyo officio es mitigar y ablandar y **desapostemar** y desenconar."

Desapriscar. Tráenlo Palet y Oudin. Venegas, *Agonía...,* folio 67 vto.:

"Y a los que dios ayuntó en vna yglesia quiere **desapriscar** el retinte de las hazañas de los antepassados."

Desapropiación. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo III, § XVI:

"... ansi por la cebolla su contraria se significa la **desapropiacion** de los tales bienes perecederos con el amor de las cosas del cielo..."

Desasesado. Fray Alonso de Madrid, *Espejo de illustres personas,* Alcalá de Henares, Miguel de Eguía, 1526, cap. IX:

"Cierto la vida deste tal, no vida, mas muerte se deue llamar, pues que con los **desasesados** deleytes del cuerpo tiene catiua su alma..."

Desasosegador, ra. Tráenlo Oudin y Franciosini. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XVII, § XVII:

"... son los cinifes mosquitos bullidores y desasosegados, y **desasosegadores,** que zuyendo y picando, señaladamente de noche, no dexan sosegar a la gente."

Desavahadamente. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo II, § IV:

"Señor, aduertid no ser este negocio de disputas literarias, para que **desabahadamente** me digais que no sé lo que me digo..."

Desbogante. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo V, § X:

"... a lo qual os arrojais por vernos menos desembueltos que a vosotros, y menos dados a la rufianesca, y menos jactanciosos y **desbogantes.**"

Desbogar. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXIII, § XXIV:

"... avísaos de no dezir lo que no quereis, como lo dizen comun-

mente los que por falta de cordura **desbogan** desatinos, porfiando lo que no entienden..."

Desborrinfar. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXIV, § XII:

"Pues yo os juro por el parto de Rachel que si ella ouiera de darse a parir, que yo le diera vn par de mandragoras, con que no **desborrinfara** tales abortiuos como vos."

Descaderado, da. Tráenlo Covarrubias (en el art. *cadera*), Oudin, el *Diccionario de autoridades* y Terreros. Fray Hernando de Talavera, *Tractado contra la demasia de vestir y de calçar*:

"Gran ficion es por cierto que la que es flaca y **descaderada,** seca e mucho delgada, haga caderas e cuerpo de trapos y de lana..."

Descantarrear. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* pág. 59:

"Ha de tener [el cazador] buen oído y desembarazado, para oir los ciervos en su brama..., los jabalíes gruñir en su celo, cuando se muerden y **descantarrean** en la comida."

Descendir. Lo que *descender.* Forma registrada por Minsheu, Covarrubias, Oudin y Terreros. Venegas, *Agonía...,* fol. 4:

"Los quales [deseos] si vna vez empieçan a **descendir** por la cuesta abaxo, no ay quien los haga parar..."

Rodríguez Florián, *Comedia Florinea,* fol. 76 vto.:

"PINEL. ... Darás allí orden en **descendir** abaxo, aunque esto sea muy sobre seguro."

El doctor Pedro de Mercado, *Dialogos de Philosophia natural y moral,* diál. I:

"Y si se mouiesse la tierra, por muy derecha que se tirasse [la saeta], cayria tan desuiada quanto tardasse en **descendir...**"

Francisco Truchado, *Honesto y agradable entretenimiento...,* fol. 192 vto.:

"... quedaron tan sujetos al sueño, que Constante tuuo lugar para **descendir** del arbol..."

Descocer. (Nuevo artículo.) Fray Juan de Pineda, *Vida de San Juan Baptista,* libro III, pág. 27:

"No ay cosa que más refrene a los tyranos de poner manos violentas en los varones virtuosos, aunque se **descuezan** por los maltratar, que conocer dellos que ni temen de sus palabras ni de sus obras."

Y después, pág. 127:

"Herodes, **descozidas** sus entrañas con la malicia..., desuanecido de imaginar mal contra el Baptista..."

Descocimiento. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo VII, § XI:

"En todos los pecados halla el que los comete algun gusto; mas en el de la embidia halla rauia y **descozimiento,** y quanto más cresce su embidiar, tanto mas cresce su rauiar: y ansi se concluye ser pecado contra natura..."

Descomido. Regístralo Terreros. Gracián, *El Criticón,* pág. 150:

"Lo que es leer algún poeta sentencioso, heroico, moral y aun satírico, en verso grave, se les permitió a algunos de mejor gusto que autoridad, y esto, en sus retretes, sin testigos, haciendo el **descomido** de tales niñerías; pero allá a escondidas, chupándose los dedos."

Desconmensuración. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXX, § XVI:

"... y assi, la embriaguez sancta y spiritual es vn henchimiento sobre lleno y vna **desconmensuracion** de todos los bienes, la qual es causada por Dios en el alma de su amador..."

Desconsolativo, va. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo X, § II:

"... y es otro singular priuilegio de que gozan [los dientes] que ningun huesso siente sino ellos, y ansi solos ellos nos duelen, y con tan desabrido dolor, que a mi gusto es de los más **desconsolatiuos.**"

Descontinencia. Zapata, *Miscelánea,* pág. 344:

"... mas decir "toda esta casa es mia", siendo ajena, eso hurto y sinrazon y **descontinencia** grande es."

Descreo. Rey de Artieda, *Discvrsos... de Artemidoro,* folio 3 vto.:

"Mas toquese la caxa y veras luego
la gentezilla ilustre que se aplica
a la furiosa máquina de fuego,
o a la soberbia y ambiciosa pica.
Por el **descreo,** pésete y reniego
podrás ver el humor de que se pica,
y si hombre hallares bueno, no me digas:
que más axes tendrá que las ortigas."

Descuadernado. Quevedo, *Historia de la vida del buscón...,* libro I, cap. X:

"... y entre tanto el ermitaño dijo: "Entreténgamonos un rato, "que la ociosidad es madre de los vicios: juguemos avemarías"; y dejó caer de la manga el **descuadernado.**"

Desculpado. Lo que *exculpado.* Fray Gaspar de los Reyes, *Obra de la Redenpcion...,* canto VI:

"Con esto, pues, Pilato ya se siente
Por **desculpado,** y porque le parece
Que era Jesús muy pobre..."

Minsheu y Covarrubias registran el verbo *desculpar;* Palet, Oudin y Franciosini, el adjetivo *desculpado.*

Descumplir. Regístralo Terreros. Cervantes, *Coloquio de los perros,* pág. 106:

"Desta gloria y desta quietud me vino a quitar una señora, que, a mi parecer, llaman por ahí razón de estado, que cuando con ella se cumple, se ha de **descumplir** con otras razones muchas."

Trae este verbo el *Diccionario de autoridades,* con la sola cita del lugar cervantino.

Desdichoso, sa. Gil Vicente, *Obras de...,* tomo II, pág. 79:

"PAULA. ... Yo no la puedo hacer
Entender
Sino que ella es una rosa,
Y que está muy **desdichosa**
En mi poder."

Desemplumar. Regístranlo Palet, Oudin y Franciosini. García, *La desordenada codicia...,* pág. 72:

"**Desemplúmese** v. m. y conozca que no ay vida más quieta y segura en este mundo que la nuestra..."

Desenartar. Fray Juan de Pineda, *Vida de San Juan Baptista,* libro II, pág. 369:

"...y aun desde el vientre de su madre dize Cyrilo (sin lo ya prouado) que prophetizó [el Bautista], y por los **desenartar** de su ceguera en lo que pensauan ser él aquel propheta, dize Eusebio que negó ser el tal propheta..."

El mismo autor, *Agricultura christiana,* diál. IV, § XIX:

"Muchas mercedes; que me aueis **desenartado** de lo que yo no tenía entendido por mi rusticidad..."

Desencontrar. Morales, traducción de *Corte na aldea,* fol. 5 vuelto:

"... el pintar de las armas, el vetear las colores, el encaminar y **desencontrar** los sucesos, el encarecer la pureza de vnos amores..."

Desenfadamiento. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo IX, § XXII:

"... mas qualquiera cosa que en esto se nos signifique será bien que se discuta, siquiera para **desenfadamiento** de la pesadumbre que nos ha dado el atènder a pláticas de materia tan graue como el coraçon."

Desenfilar. (Nuevo artículo.) De *fil* o *fiel,* en la acepción de *clavillo* de las tijeras. Juan de Valdés, *Diálogo de la Lengua*:

"Mandando una vez un señor a su criado en un lugar suyo que hiciese poner un fiel a unas tijeras que cercenando una carta se le habían **desenfilado,** le respondió de presto..."

Desenfrascarse. Fray Juan de Jesús María, *Epistolario espiritual...,* pág. 641:

"Epístola LVI. Escrita a vna persona que tenía vna ocasion de ofender a Dios. Dizele que comience luego a **desenfrascarse** del vicio en que está metido."

Y poco después:

"Certifico a V. m. que si no comiença desde oy a **desenfrascarse** de esse vicio y deleyte en que se va metiendo poco a poco, o por mejor dezir, mucho a mucho..."

Desengazar. Espinosa Medrano, *Apologético...,* dedicatoria:

"Orlen en hora buena troços de cadenas rotas o eslabones **desengazados** las armas de V. Excelencia..."

El *Diccionario* de la Academia sólo registra el verbo *engazar.*

Desengolosinar. Ávila, *Diálogos,* fol. 186:

"Dire que con esse amargo los **desengolosina** de lo dulce de la tierra, y les muestra la poca firmeza y valor que todo ello tiene."

Desentallar. Fray Juan de Tolosa, *Discvrsos predicables,* folio 128:

"Y de aqui sacareys la fuerça que es menester para **desentallar** de los coraçones humanos este peligroso vicio de la ambicion..."

Desentapizar. Fray Juan de Tolosa, *Discvrsos predicables,* folio 26 vto.:

"Esso mismo se hará en estos traydores de los ricos codiciosos que tiene el mundo, que con tanto ruydo y con tanto criado van por esta vida: desapareceran como el humo; y llegando a la hora de la muerte, **desentapiçallos** han quitandoles el oro y la plata que lleuan acuestas..."

Desentierro. Lo que *desenterramiento.* Regístralo Terreros. Juan de Timoneda, *Cancionero llamado Villete de amor,* canción IV:

"Ojuelos penetrativos,
Sé que en vuestros desconciertos
Sois **desentierro** de muertos
Y sepultura de vivos."

Desenvejecer. Fray Juan de la Cerda, *Vida política...,* folio 503:

"Pidieronle que **desenvejeciesse** las moças y quiso hazerlo; mandólas venir alli, y ellas de verguença no osaron..."

Deserrarse. De donde *deserrado,* que está en el léxico de la Academia. Lucena, *De vita beata*:

"... es, pero, tanta tu bondad, que mis yerros no mirando, mis ignorancias desfazes; sufres me errarte, y **deserrar me** no consientes."

Desescurecer. Registrado en el *Diccionario de autoridades* y en el de Terreros. Zabaleta, *Obras,* pág. 141:

"No es de mi propósito **desescurecer** la verdad; es de mi assumpto impugnar el desacierto."

Desespumado. Sorapán, *Medicina española...*, pág. 499:

"Tomen [para hazer manos blancas] tres onças de miga de buen pan, de harina de garuanços negros y de arroz, de cada vna tres onças, de xabon blanco vna onça, de miel **desespumada** lo que baste para hazer massa, con la qual y agua tibia se laben."

Desferir. Castellanos, *Elegías de varones ilustres...*, pág. 8 *a*:

"Viérades marineros diligentes
Y todos los dispuestos al pasaje
Saltar por las cubiertas y las puentes,
Por las trabadas jarcias ir el paje;
Viérades **desferir** velas pendientes,
Diciendo: "Buen viaje, buen viaje..."

Desfruchar. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo I, § XXVIII:

"... y a dexarsela toda [la leña], son tan chupadores los sarmientos, que **desfrucharian** y desuirtuarian las cepas, y se perderia la viña..."

Y después, § XXXVII:

"... y ansi tras el excauar de los bienes de la tierra sucede la otra lauor del podar la demasiada leña de las cepas, porque no las **desfruchen** o desuirtuen chupandolas el çumo con que ha de nascer la vua."

Desfundar. (Nuevo artículo.) Proyecto de obras en la fortaleza y palacio de Osuna, fol. 15:

"Y la yglesia a menester **desfundar** quatro lumbres arrimado al arco toral. Las quatro piernas de tixera de vn lado se an de quitar y ponelle otras nuebas, y echalle su serco, y **desfundar** el texado del grueso de la pared para Reparar las tirantes..."

Desgafar. Fernández de Villegas, *La traducion del dante,* canto XXI:

"Tú nunca en el serchio asy viste nadar;
por eso si quieres que aca no te agafe
está so la pez, porque no te **desgafe**
la obra de garfios que auemos de vsar."

Desgaldidor, ra. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana*, diálogo VII, § XVIII:

"Phineo, que se vio perdido, embió a rogar a dos principes vezinos... le fuessen a socorrer, y ellos fueron y desterraron a las hijas **desgaldidoras,** y sacaron los bienes del poder de los que los tenian..."

Desgaldir. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana*, diálogo VI, § XXIX:

"... y que a un perdido que le auia **desgaldido** su hazienda con malas mugeres, auia recebido con grandes fiestas..."

Y en el diálogo IV, § VIII:

"... ¿quién querrá tener consigo a la muger que nunca cierra la boca, ni dexa de gragear, ni cessa de pedir, ni se cansa de recebir, ni se enfada de **desgaldir?**"

Desgorrado. Tráenlo el *Diccionario de autoridades* y el de Terreros. Gastón Daliso de Orozco, *Segvnda parte de la Vniversidad de Amor...*, pág. 32:

"... pero vi que todos le hablavan **desgorrados...**"

Desgrumarse. Tirso de Molina, *Don Gil de las Calzas Verdes,* acto III:

"CARAM.L ¿Almas de noche y en pena?
¡Ay, Dios! todo me **desgrumo.**"

Desgustado. Tráelo Franciosini. Ávila, *Diálogos,* fol. 69:

"... y que como la persona que tuuiesse vna perla de grandissimo valor en vn engaste de baxa plata, y no muy forjado, no tenia por qué estar muy **desgustado,** pues el valor y fineza de la perla suplia el poco arte del engaste..."

Desgusto. Lo que *disgusto*. Forma registrada por Sánchez de la Ballesta, Minsheu, Palet, Oudin y Franciosini. Ávila, *Diálogos,* fol. 68:

"Grandissimo **desgusto** me da verme tan flaco y tan para poco..."

Fray Juan de Tolosa, *Discvrsos predicables,* fol. 220:

"Pondraos delante [el demonio] vna cosa que os parece deleyte, y está debaxo vn **desgusto** mortal y desabrido..."

Alemán, *San Antonio de Padua,* fol. 148:

"... y no sólo se mostró airado (como acostumbraba con otros) cuando le daban algun **desgusto...**"

Medinilla, *Limpia Concepción...,* fol. 24:

"... Despojo fue el pecado, mas sospecho
Que ha de ser ya sabroso aquel **desgusto...**"

Desgustoso. Lo que *disgustoso*. Tráenlo Sánchez de la Ba-

llesta, Palet y Oudin. Almazán, *La moral... historia del Momo...*, fol. 33 vto.:

"... si era este lugar y tiempo conveniente y aparejado para tratar en vn banquete y regozijo cosas tan **desgustosas,** que trates en la mesa las causas criminales..."

Castellanos, *Elegías de varones ilustres...*, pág. 86 *b*:

"...Mas con fuerza de tiempo fortunoso
Nunca pudo tomar el dicho puerto;
Corrió la costa baja **desgustoso...**"

Deshogar. Lo que *desfogar.* Tráenlo Oudin y Franciosini. Cervantes, *Don Quijote,* tomo III, pág. 289:

"Sola una de vuestras hermosas manos..., por poder **deshogar** con ella el gran deseo..."

Deshumar. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo X, § XXX:

"... mas los más mancebos, con la mayor humidad resisten al calor del vino, y con el mayor calor del cuerpo tienen los poros más abiertos para **deshumar** los que sube al celebro..."

Desicación. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XIV, § XXXV:

"... y en este tiempo deprende el niño primero a andar que a hablar, y para todo ayuda la **desicacion** del celebro y de los otros miembros..."

Desicativo, va. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo I, § V:

"... teniendo por concluso que si los [vinos] tintos son **desicatiuos,** que mucho más lo serán los blancos con ygual austeridad..."

Y más adelante, diálogo I, § XXXIV:

"... y Sant Bernardo llama a la ingratitud cierço **desicatiuo** de la diuina misericordia..."

Designo. Pérez del Castillo, *El Theatro* de Bovistuau, "Al lector":

"... quántos libros, quántos autores assí griegos como latinos y franceses ha sido necessario leer y reboluer para salir con **designo** tan difficultoso..."

Cervantes, *Don Quijote,* tomo IV, pág. 166:

"El **designo** que tuvo Sansón para persuadirle a que otra vez saliese fué hacer lo que adelante cuenta la historia..."

Designo, de donde se dijo *designio,* es mera metátesis, apenas españolizada, del *disegno* italiano. Por esto decía don Diego Hur-

tado de Mendoza, o quien fuera el autor de una *Carta del Bachiller de Arcadia al Capitán Salazar*:

"Y pues vos, señor, no sois agora de los soldados viejos... ¿para qué *lanzas*, y no *hombres de armas, emboscada*, y no *celada, corredores*, y no *adalides*, **designo**, y no *consideración*...?"

Deslejiadero. Pineda, *Agricultura christiana*, diálogo XXV, § XIV:

"... que juro por el **deslexiadero** de la casa del xabon que iua a dezir que los auian de encastillar por profanadores..."

Deslonjar. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana*, diálogo X, § XXIV:

"... mas ya sería bien que en quanto **deslonjamos** este pernil de Lucena, destoce a su plazer el señor Licenciado el celebro, que començó a desemboluer..."

Desmamparar. Boscán, *Las obras de...*, fol. 7 vto.:

"Y assi está la vida mia
del todo desconsolada,
del cuerpo **desmamparada**
y fuera del alegria,
pues es de vos apartada."

Madariaga, *Honra de escriuanos*, fol. 37:

"... estando [Jesucristo] despojado de sus vestidos, **desmamparado** de sus discipulos y enclauado en la cruz, no se quiso seruir de otra cosa sino de aquella pluma sagrada que le intitulaua por saluador nuestro y rey de los Iudios..."

Desmanarse. (Nuevo artículo.) Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana*, diálogo XX, § XXXVI:

"Guardeos Dios de hombres deste argez puestos en judicatura, porque ya se deslenguan, ya se **desmanan**, y siempre se desmandan mandando desatinos..."

Desmaterializar. Venegas, *Agonía...*, fol. 63:

"Que pues por estar el ánima de arrancada, casi ya recogida en su ser, por estar casi **desmaterializada** del cuerpo, tiene habilidad natural para ver los espiritus..."

Desmochaollas. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana*, diálogo IV, § XXII:

"PHILALETES. ... Bien pudiera yo traher en consequencia destos dos bastardos holgazanes y baldíos **desmocha ollas** como hijos de biudas, a munchos bastardos que florecieron por los discursos de los tiempos..."

Desmoga. Lo que *desmogue*. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería*, pág. 96:

"¿A qué tiempo os paresce que comenzarán a parescer los machos en la primavera después de la **desmoga?**"

Desmoronable. Rebolledo, *Cien oraciones fvnebres,* fol. 5:

"... que el señorio de grandes y torreadas ciudades, la gruessa y lucida hazienda, la mayor gloria del mundo..., todo esso está sobre barro, que es vn poluo amassado y facilmente **desmoronable.**"

Desmostolar. Regístranlo Oudin y Terreros. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo V, § III:

"Iurado tengo a mis parientes que no me han de **desmostolar** con su gragear, y con vna me desobligué de la visitar, dandola quatro ducados cada vn año."

Desobligación. Remiro de Navarra, *Los peligros de Madrid,* fol. 16:

"O, cómo la nobleza luze, que si la **desobligacion** ha de borrar el caracter al beneficio, ¿para qué ha de hazerse?"

Desolazar. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXVIII, § XVI:

"Con estas cosillas ansi tocadas para consuelo del estado **desolazado** de la biudez, tornaremos a la palabra *padre,* con los theologos sobredichos..."

Y en el diálogo XXX, § XVIII:

"... dize la letra del Euangelio que [Jesús] se començó a **desolazar** y a entristecer y a congoxar, hasta dezir a sus tres discipulos que la tristeza de su alma le ponia en el trance de la muerte."

Desosegar. Lo mismo que *desasosegar.* Rey de Artieda, *Discvrsos... de Artemidoro,* fol. 83 vto.:

"Ni el que por deudas en la carcel grita,
ni el que sin prendas al logrero ruega,
ni el que en vano al letrado solicita,
puede llegar, ni con mil partes llega,
a las injurias que vn soldado passa,
quando la hambre y sed le **desossiega.**"

Desospechar. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* página 369:

"Y estése quedo en la parte de la caída do mejor pueda ver cazar, hasta haberla **desospechado** bien..."

Y después, pág. 370:

"Advierta cuando vaya en rodeo... no derramar la vista esparciéndola por todas las matas, sino echándola siempre recogida y junta a una parte, porque la vista lleve más fuerza; y desque aquélla tenga **desospechada,** mude a otra, y vaya con ella rodeando..."

Despachante. Suárez de Figueroa, *El Passagero,* fol. 271:

"Tal vez me puse a considerar de espacio algunos **despachantes** destas xarcias [tenderos de cosas comestibles al menudeo], personudos, altones, barbadazos...

Despalancado, da. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXVI, § V:

"Señor maestro, yo, aunque indigno, me quiero atrauessar a responder al vellaco **despalancado** del herege de Heluidio..."

Desparrancado, da. Lo mismo que *esparrancado.* Espinosa, *Obras de...,* pág. 195, incluye este vocablo entre las voces vulgares que puso al fin de *El Perro y la Calentura.*

Despavesaderas. pl. Lo que *despabiladeras.* Tráenlo Minsheu, Palet, Oudin y Franciosini. Rebolledo, *Cien oraciones fvnebres,* fol. 202 vto.:

"Está vn hombre jugando de noche, y ha perdido mucho dinero, y va picado en el juego, que es lo peor; hállase su hermano al braço de la silla, deshaziendose de pena: toma las **despauesaderas,** y haze que va a limpiar la vela, y mátala: de manera que para quitarle el juego le quita la lumbre."

Despechador, ra. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo IV, § VII:

"... lo qual por ventura se le pegó de auer sido muger de vn rey barbaro, **despechador** de sus vassallos..."

Despeluciar. Lo que *despeluzar.* Herrera, *Agricultura,* folio 131:

"... y las [abejas] que estan luzias y resplendecientes son mejores que las que estan **despeluziadas** y vellosas y que paresce que han frio."

Despeo. Registrado por Palet y Oudin. Fernández de Ribera, *Meson del Mvndo,* fol. 118 vto.:

"En fin, tomáronse las vihuelas: y rebeldes al cansancio y **despeo,** se bailó, se cantó y se beuió, todo a vn tono."

Despernancar. Hernando Alonso de Herrera, *Breve disputa...,* pág. 69:

"... las otras no son medidas por si se; mas a estas cinco se han de reduzir, como el xeme, que es quanto se pueden estender y **despernancar** los dos primeros dedos: el pulgar y su vezino."

Fernández de Ribera, *Los antoios de meior vista,* pág. 189:

"Mas ella [la mula] quedó de lo desbebido tal, que fué necessario para enquadernarmela de lo **despernancado** y abierto llamar gente..."

Despido. Tirso de Molina, *La Santa Juana,* acto III:

"LUIS. Vete, villano cobarde;
que desde aquí te despido."
LILLO. Ya llegó el **despido** tarde;
que yo solo me despido."

Despolvorar. Lo que *despolvorear.* Herrera, *Agricultura,* folio 38:

"Guardanse tambien [las uvas] colgadas en troxes de trigo y soterradas entre la çeuada, o entre paja muy **despoluorada** y limpia."

Desponerse. Herrera, *Agricultura,* fol. 142:

"... porque vna de las causas por donde las gallinas se **desponen** y no engordan, y avn enferman y se mueren, es la frialdad y humidad..."

Despulsamiento. Don Juan de la Sal, *Cartas acerca del padre Méndez,* carta VIII y última, hallada por mí y publicada por el padre Juan Mir en su copiosa colección de *Frases de los autores clásicos españoles* (Madrid, 1899), pág. 797:

"Pero es tan vidriosa la humana fragilidad, que en medio de sus increibles sencilleces [las de Méndez] se puede presumir que cometió algunos defectos voluntarios que le tengan penando en el purgatorio algunos días, donde, si fuese posible que aún le durase su inocencia y su **despulsamiento** natural de ser tenido por santo, no sé lo que mediera por escucharle referir..."

Destadillar. Fray Hernando de Talavera, *Tractado contra el pecado de murmurar*:

"Ca entonces [cuando oimos murmurar] deuemos rascar la cabeça, fregar la cara o la barua, cortar las vñas, **destadillar** el manto, sospirar, mirar a otras partes..."

Destozar. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo VII, § XXVII:

"Agora será bien que desmenuzemos y **destocemos** la Chimera, con ayuda de muchos..."

Después, diálogo IX, § XII:

"... notó que [Demócrito] a ratos leia en libros que alli tenía, y a ratos escreuia, y luego miraua en las carnes de algunos animales que allí tenía medio **destoçados,** y de quando a quando daua sus risadas, y aun carcajadas."

Destrampar. Cano y Urreta, *Días de jardín,* fol. 341 vto.:

"Y el que vna vez enloquecio deste mal, que va a consultar la vieja, o el encantador, pues para ablandar durezas y **destrampar** laberintos, no ay vnguento como el amarillo, ni rayas como del real de a ocho."

Deterioridad. Sorapán, *Medicina española...,* pág. 289:

"... por lo qual queda [el agua] despues del cozimiento con alguna **deterioridad,** aunque no se haze más gruessa..."

Detestativo, va. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXIII, § XXI:

"... mas la embidia no dexa cosa buena tras que no ladre, pues le pesa de la riqueza, y de la honrra, y de la hermosura, y de la sciencia, y de la mejor opinión que el otro tiene, y tras cada cosa produze su acto **detestatiuo...**"

Detristativo, va. Fray Juan de Pineda, *Vida de San Juan Baptista,* libro II, pág. 472:

"... lo qual apuran más Platon, Ouidio y Plauto diziendo que el temple del amor es de plazentero deleyte y **detristatiuo** dolor..."

Detruncación. Venegas, *Agonía...,* fol. 158:

"La contraction se diuide en tres: comentario, epitome y **detruncacion.**"

Y poco después, fol. 158 vto.:

"La **detruncacion** es vn entresacamiento de algunos razonamientos del texto, por las mismas palabras que estauan en el mismo texto de donde se sacan."

Devotería. Fray Francisco de Osuna, *Norte de los estados...,* fol. 127 vto.:

"Desque tú vieres a tu muger andar muchas estaciones y darse a **deuoterias,** y que presume de santa, cierrale la puerta..."

Diabética. Lo que *diabetes.* Tráelo el *Diccionario de autoridades.* Lobera de Ávila, *Remedio de cuerpos humanos,* fol. 126:

"Para declaracion de lo suso dicho se ha de notar que **diabetica** es vna muchedumbre de vrina; pero no toda muchedumbre de vrina es **diabetica;** porque para que la muchedumbre de vrina sea **diabetica** ha de venir con sed muy intensa..."

Diablero, ra. Espinosa, *Obras de...,* pág. 172:

"Y porque dije de rabia, no la habrá en el mundo hasta que haya saludador. Ni demoniado, hasta que haya clérigo conjurador **diablero.**"

Diafaneidad. Lo que *diafanidad.* Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXXIV, § XXIV:

"... y por ser los cuerpos celestiales los mayores y principales y más perfectos del mundo, serán mejorados con nueua y mayor claridad que agora tienen, porque esta forma les es muy conueniente por su **diafaneidad,** y es forma muy hermoseadora de su subjeto..."

Dial. (Nuevo artículo.) Núñez Alba, *Diálogos de la vida del soldado,* dedicatoria:

"Assi que, ateniendome a lo que comunmente se dize que de sabios

es mudar de parecer, los **diales** de que antes pensaua hazer Comentarios, los conuerti en dos Dialogos..."

Dialectical. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXIII, § IV:

"... pues dize la regla **dialectical** que los relatiuos, puesto el vno, se pone el otro, y quitado el vno, se quita el otro..."

Diamusco. Regístralo Terreros. Mercado, *Dialogos de Philosophia natural y moral,* diál. VI:

"Para el qual conuiene, vna vez antes de comer y otra antes de cenar, vna drama de **diamusco** dulce, o de confection al kermes..."

Dientimellado. *Registro de mozos...,* fol. 104 vto.:

"Sebastián del Río..., alto de cuerpo, barbiRojo, **dientimellado**..."

Y al fol. 109:

"Domingo de Ledesma..., **dientimellado,** se sentó por soldado..."

Dificultísimo, ma. Becerra, traducción del *Galateo* de Juan de la Casa, pág. 69:

"... y tanto cansan y muelen, que qualquier **difficultissima** y sutilissima question se resolueria con menos palabras y en más breue tiempo..."

Dije. (Nuevo artículo.) Sustantivo hecho del pretérito indefinido de *decir.* Cervantes, *Coloquio de los perros,* pág. 129:

"Señor alguacil y señor escribano, no conmigo **dijes** ni poleos; que entrevo toda costura..."

Y comenté en la nota: "*Dijes,* del verbo *decir,* equivalente a *bravatas,* porque solían los jaques cuando echaban una añadir *dije,* o *y no más,* como dando a entender que *lo dicho dicho,* y que allí estaba *el hombre* para hacer en un santiamén que fuera *lo dicho hecho.*"

Dijudicación. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXIV, § XXXII:

"... y la particula *eu* que se le añade quiere dezir *bien,* y toda la palabra [*eugnomosina*] significa buena **dijudicacion** en que la prudencia dicta de hazer algo."

Dingandux. *Vida y hechos de Estebanillo González,* cap. XI:

"Garitera perdurable
Del juego del **dingandux,**
Tarasca de las meriendas
Y del dinero avestruz..."

Dingolondángolos. pl. *Dingolondango* en el *Diccionario* de la Academia. Rojas Zorrilla, *Sin honra no hay amistad,* jorn. II:

"Hermana mía, dejemos **dingolondángolos,** y vamos al caso: mi madre es muy rica..."

Dingue. Marcos Fernández, *Olla podrida...*, pág. 83:

"... alli entra el carcelero, ombre de gran verdad, con su sala o secreta entapiçada de tela de araña, i su cama, nido de ratones, pulgas, piojos i chinches, i de comida tantos platos diferentes, cabiendo todo en un lacerado platiilo..., i con esto anda el **dingue** y la perinola..."

Dinguindux. Cervantes, *La Entretenida,* jorn. III, apud *Ocho comedias...*, fol. 191 vto.:

"Muñoz. No me importa a mí una guinda
pronunciar con **dinguinduges.**"

Calderón, *Céfalo y Pocris,* jorn. II:

"Rey. Yo, pues, viendo que nacía
Tan fatal su **dinguindux,**
Que era su vista primera
Para sus designios flux..."

Discretiva. Fray Hernando de Talavera, *Tractado contra la demasia de vestir y de calçar*:

"Pues como tengan comunmente [las mujeres] el entendimiento y la **discretiva** más flaca que los varones, parece que no sin causa quieren suplir su defecto... "

Disfrazo. Lo que *disfraz.* Venegas, *Agonía...*, fol. 163 vto.:

"... como se conosce en su tierra [de la culpa], que es el infierno, donde se desnudó todo el **disfrazo** que traya en esta vida temporal."

Disfrezarse. El léxico de la Academia no registra esta grafía del verbo, aunque sí el sustantivo *disfrez.* Lope de Rueda, *Los Engañados,* escena V:

"Pajares. ... ¿Quiere que diga la santa que voy **disfrezado,** escudriñándole los riñones de casa?"

Disjunto, ta. Castellanos, *Elegías de varones ilustres...*, página 324 *b*:

"Con el temor de la precipitada
Galga, van separados y **disjuntos...**"

Disparatamente. Fray Juan de Pineda, *Vida de San Juan Baptista,* libro II, pág. 250:

"A mí aquella palabra *varon* que Sant Iuan dixo me fuerça a sentir muy **disparatamente** de los sobredichos, y para fundamento de mi parecer, noto..."

Disparato, ta. Castañega, *Tratado... de las supersticiones y hechizerias...*, cap. II:

"... por esto en la yglesia diabolica ninguna vnion ay, antes ay muchas yglesias y congregaciones diabolicas distintas y **disparatas,** sin tener conueniencia ni participacion las vnas con las otras..."

Frey Damián de Vegas, *Libro de poesía christiana...*, fol. 193:

"Si el boticario aprouecha
las medicinas dañadas,
y en vez de las ordenadas
otras **disparatas** echa..."

Dix. Lo mismo que *dije.* Registrado por Covarrubias y el *Diccionario de autoridades,* éste con textos de Cervantes y Polo de Medina. Tirso de Molina, *Cigarrales de Toledo,* cigarral IV:

"¡Ay, qué don Gilito de perlas! ¡Es un brinco, un **dix,** un juguete del amor!"

Dizque. Vanegas, *Diferencias de libros...*, fol. 85 vto.:

"Si al vulgo que esto cree le preguntamos que, ya que aquel fuesse rayo..., de dónde sabe que no caera otro donde aquel estuuiere, allegará con el auctor del vulgo, cuyo nombre es **dizque.**"

Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diál. VII, § I:

"... y en dezir vos que holgais de haber venido primero que él, de miedo de su reprehension, mostrais aguar el **dizque** del temor mundano..."

Después, diálogo XII, § II:

"Si por **dizques** os habeis de gobernar, pocas vezes parecereis cuerdo, pues todos dizen, y son muchos más los nescios..."

Y en alguna otra parte, verbigracia, en el diálogo XXIX, § IV:

"Tampoco te has de acuitar mucho por **dizques** de deslenguados, como sea cierto que los rumores falsos presto se caen."

Castillo Solórzano, *Donayres del Parnaso,* fol. 32:

"Despicose en nuevo empleo,
sin que se tema de **dizques,**
que son enfadosos gozques,
que no muerden, aunque griten."

Registran esta voz Minsheu, Covarrubias, Oudin, Franciosini y el *Diccionario de autoridades,* éste, en el artículo *decir,* con dos pasajes de Quevedo y la *Recopilación de Leyes de Indias,* respectivamente, en que *dizque,* lejos de estar usado como sustantivo, debiera escribirse como dos palabras: "*diz que* se decia Menchaca"; "*diz que* ha habido alguna negociación..."

Dobleza. Lo que *doblez.* Tráenlo Palet, Oudin y Franciosini. Castellanos, *Elegías de varones ilustres...*, pág. 81 *b*:

"... Mas el Ordás, con toda su **dobleza,**
Tomó las municiones al ausente..."

Docible. Eugenio de Salazar, *Navegacion del Alma...*, Ms., canto II:

"Era **docible** en lo que me prestaba,
para enseñarme el util arte cierta
del nauegar, que tanto me importaba."

Castellanos, *Elegías de varones ilustres,* pág. 114 *a*:

"Que puesto caso que para guerrera
Industria nunca fué menesterosa,
Consta por otra parte ser sincera
Gente, **docible,** noble y amorosa."

Marcos Fernández, *Olla podrida...,* dedicatoria:

"Antonio de Nebrixa puso en terminos **docibles** la lengua Latina con su Gramatica."

Doctitud. Espinosa Medrano, *Apologético...*, pág. 207:

"... venimos a inferir que las burlas tambien embuelven **doctitud,** y que si Gongora es Marcial por lo festivo, ha venido a confessar [Faría] que constan de ciencia sus sales..."

El mismo autor, en *La Nouena Marauilla...*, pág. 6 *a*:

"Que aquí la **doctitud** es puericia, y los más insignes maestros aquí harto harán en aplicarse al puntero y la tablilla."

Y en la pág. 225 *a*:

"Consiste la sabiduria en el temor de Dios, y la **doctitud** en la ilustracion de el entendimiento con varias ciencias..."

Doecho, cha. Lo mismo que *duecho* o *ducho.* Suárez de Figueroa, *El Passagero,* fol. 329 vto.:

"Pues como yo no estaba ya **doecho** a este trato [al del trabajo], haziaseme muy mal seguirle..."

Dolorificamente. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo IX, § XIII:

"... sino tambien de la cholera, que muchas vezes por culpa de las digestiones pasadas es demasiada, y redunda para la corriente orinaria, y da consigo en la bexiga, y la descueze y roye **dolorificamente**..."

Domestiqueza. Lo que *domestiquez.* Registrado por Minsheu. Fernández de Villegas, *La traducion del dante,* proemio:

"... dignando se fazer me merçed de su dulcissima conuersaçion con mayor familiaridad y **domestiqueza** que mis pequeños seruiçios y baxos merescimientos deuian conseguir..."

Garcilaso de la Vega, *Las obras de Boscan y algvnas de Garcilasso...*, fol. 245 vto.:

"Por deudo y exercicio a conformarme
vine con ella, en tal **domestiqueza,**
que della vn punto no sabía apartarme."

Ramírez Pagán, en una de sus canciones (apud *Floresta de varia poesia*):

"...adonde hallo en tigres y serpientes
mayor **domestiqueza**
que humanidad he visto en tu braueza."

Becerra, traducción del *Galateo* de Juan de la Casa, pág. 41:

"... que él mostraria no soberbia, mas amor y **domestiqueza.**"

Romancero general, fol. 279 vto.:

"Prouó su **domestiqueza**
con vna vara de roble,
y viendole estar tan quedo,
encima subió, y picole."

Dómida. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería*, pág. 434:

"También se podría hacer lo mismo con perdigones redondos y gruesos de molde, asiendo a cada perdigón su cabo de alambre, de suerte que entre dos lleven un pedazo de alambre, y puédense cargar doce **dómidas** de perdigones, que son veinticuatro..., y así se puede proseguir hasta echar nueve **dómidas** de perdigones..."

Poco después, pág. 435:

"... y así, se puede cargar otros veintisiete perdigones en menos **dómidas...**"

Recuérdese lo dicho al fin del artículo *aljuma.*

Doncellil. Luis Vélez de Guevara, *Entremés de los Atarantados,* apud *Flor de entremeses y sainetes...*, pág. 58:

"MICAELA. La vida **doncellil** es vida larga,
y aun peligrosa, porque la doncella
es como el requesón.
BERRUECO. ¿Qué es lo que escucho?
MICAELA. Que se avinagra si le guardan mucho."

El mismo autor, en *El Diablo Cojuelo,* pág. 18:

"... y volvían corridos de que se les hubiese escapado aquel bajel de capa y espada que llevaba cautiva la honra de aquella señora mohatrera de doncellazgos, que juraba entre sí tomar satisfación deste desaire en otro inocente, chapetón de embustes **doncelliles...**"

Doncellura. Como *doncellería.* Nombre dado festivamente a la *doncellez.* Baltasar del Alcázar, *Poesías de...*, pág. 94, pone este epígrafe a unas redondillas:

"A la dificultad de la **doncellura.**"

El vulgo, señaladamente en Andalucía, es muy dado a usar sustantivos de esta desinencia, los más de los cuales no figuran todavía en los diccionarios, por ejemplo, *bonitura, morenura*... Y pues, como decía don Sebastián de Covarrubias y yo recordé en el prólogo de mi edición crítica del *Quijote,* "con ninguna cosa se apoya tanto nuestra lengua como con lo que usaron nuestros pasados, y esto se conserva en los refranes, en los romances viejos y en los cantarcillos triviales", siempre que pueda —mal que pese a cuantos ignorantes criticastros hay en el mundo— autorizaré con tales elementos populares mis observaciones lexicológicas. Pues ¡apenas si vale en materia de lenguaje el testimonio del vulgo! Ni ¿quién sino el pueblo hace los idiomas? Ahora, verbigracia, viene a cuento esta copla vulgar en que se usa la mencionada voz *morenura*:

"Morena, morena eres:
mal haya tu *morenura;*
que me tienes en la cama
sin frío ni calentura."

Dormidura. Otra voz con esta desinencia tan popular. Ximénez Patón, *Eloqvencia española en arte*, fol. 47, citando ejemplos de pleonasmo:

"... lo toqué con estas manos, viuo vida, ando vn andadura, duermo vna **dormidura.**"

Dosdocenas. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana*, diálogo III, § XVIII:

"... antes cuesta cada dia deste estio [la Alameda que hizo en Sevilla el Conde de Barajas] ocho reales a regar, y por este precio se encargó deste trabajo vn **dos dozenas,** y con dar a dos moriscos los quatro, la riegan cada dia..."

Drao. *Notas breves*... (1614):

"Iten, que no pueda el maestro [del navío] estiuar con **drao.**

Y después:

"Iten, que si se hallare que el dicho maestre estiuare con **drao,** que los que fueren a despachar la flota hagan que no les den más sacas..."

Dría. Lo que *dríada* o *dríade*. Regístralo Terreros. Lope de Vega, *Ierusalen conqvistada,* fol. 2:

"Hermosas **Drías** del ilustre rio
Que baña en oro la nevada espuma,
De vos y de su margen me desuio;
Que a más dorado Tajo doy mi pluma..."

El mismo autor, en *Adonis y Venus,* acto I:

"CAMILA. ...Vino, y sacó un bello niño,
Que dándole a las deesas
De los ríos, le criaron
Con tan alta gentileza,
Que no hay náyade en su fuente,
Dría en bosque, en monte orea,
Amadríade por árbol,
Que no se pierda por ella."

El propio Lope, en *La Arcadia,* acto I:

"CARDENIO. ¡Las cosas que hay en Arcadia!
Todos son encantamentos;
Todos son dioses y diosas,
Faunos, **drías,** semideos..."

Drubo. Herrera, *Agricultura,* fol. 123 vto.:

"Si ay lagrima, echenlo [el aceite de flor de romero] sobre ella, que todo lo sana, deshaze los **drubos** y hinchazones..."

Durecer. Lucena. *De vita beata*:

"... traes magrescidas las carnes por las grandes vegilias tras el libro; mas no **durescidas** ni callosas de dormir en el campo..."

E

Eceptar. De donde el *ecepto* del léxico de la Academia. Registrado por Minsheu y por Oudin. Alemán, *San Antonio de Padua,* fol. 98 vto.:

"No **ecepta** Christo personas ni linajes..."

Eclipsi. Traen esta forma Nebrija y Oudin. Fray Francisco de Osuna, *Sexta parte del Abecedario espiritual,* fol. 78:

"Durando, en el tercero de las sentencias..., dize: que ay crecimiento en la sciencia de Christo, en quanto a vna singular manera de certidumbre, y pone exemplo en el **eclipsi** del sol."

Martín Cortés, *Breue compendio de la Sphera...,* fol. 38:

"Cap. viij. del **eclipsi** de la luna y del sol."

Juan Rufo, *La Austríada,* fol. 243 vto.:

"Apenas acabó de contar esto,
quando la noche del profundo oluido
los ojos le selló con el funesto
eclipsi del morir aborrecido."

Echaperros. H. de Luna, *Lazarillo de Tormes,* parte II, página 112:

"... y con un oficio que me lo podía envidiar el **echa-perros** de la Iglesia de Toledo..."

Echapiedras. Almazán, *La moral... historia del Momo...,* folio 45 vto.:

"Vnos dizen que es philosopho, y otros dizen que es vn **hechapiedras.**"

Efigiación. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo IX, § XVI:

"Con el exemplo desta palabra *hombre...,* significa al hombre biuo y natural, quales somos nosotros, y al hombre pintado, y al hecho de piedra o de madera, y ansi de las demas materias o **efigiaciones**..."

Efigiar. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXX, § XXXI:

"Otra cosa deue tener el hombre repúblico que vamos **efigiando:** que no es ser tal qual le pedimos el meterse en los negocios, y el bozear en concejo, y el despachar cartas y correos, y el mandar a vnos y a otros que hagan o digan; sino vna philosophia socratica, que donde quiera que se hallare sea exemplo de virtud con sus obras..."

Ejambre. Lo que *enjambre.* Tráelo Oudin: *exambre.* Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo IV, § VI:

"... y bien maçado sin sacaros sangre, y soterrado en alguna floresta, os conuertiriades en **exambres** de cigarras, que con su cherriar nos echassen de la tierra."

Cairasco de Figueroa, *Templo militante,* 17 de enero:

"Sale la turba del profundo abismo
Más espessa que **exambre** de colmena."

Embaibir. Lo mismo que *embair.* Pero Mejía, *Coloquios,* folio 14:

"... y los medicos, poniendo su fin en el interese, y no en más, por encarescer su arte haziendo la mercaderia, començaron a huyr de los remedios comunes y verdaderos... y enhechizaron y **embaybieron** las gentes..."

Embajaduría. Lo que *embajada,* 1.ª acepción. En causa seguida en 1633 contra doña Antonia Mexía, por hechicera (Archivo Histórico Nacional, Inquisición de Toledo, legajo 91, núm. 176), confesó que, entre otros, solía decir este conjuro:

"Rayo del sol que del cielo saliste,
a fulano ¿dónde le viste?
De mi amor ¿que le dixiste?
Ve, rayo del sol
y dale en medio del coraçon
de mi amor la **embajaduria**
por la que el angel Gabriel
dio a Santa Maria.
Ave Maria, Ave Maria."

Emballenado. Don Agustín de Salazar y Torres, *Elegir al enemigo,* jorn. II:

"ESTELA. ... Primeramente, tenía
Un **emballenado** nuevo,
Que hacía tanta cintura."

Embanderar. Oña, *Arauco domado,* pág. 151:

"... Metido entre los hombros todo el cuello,
Y el remo por el uno atravesado,
De gruesa y verde lama **embanderado.**"

Embestiar. Tráenlo Palet y Oudin. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XVIII, § XXX:

"Despues florecio Vecio Valente, famoso por el público adulterio que cometio con la hedionda emperatriz Mesalina, muger del **embestiado** emperador Claudio..."

Embeudar. Lo que *embeodar.* Tráenlo el *Diccionario de autoridades* y Terreros. Herrera, *Agricultura,* fol. 136:

"... y si cozieren trigo con piedra çufre y lo pusieren en los ceuaderos, todas las aues que dello comieren se **embeudan** y mueren."

Emborrachativo, va. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo X, § XVII:

"De todos los linages y vinos, sidras, ceruezas y otros breuages inventados por los hombres, dize [Plinio] que supo llegar a ciento y nouenta y cinco, porque a falta de vinos, los hombres inuentaron aguas **emborrachatiuas.**"

Embriagamiento. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXX, § XVI:

"Este enagenamiento del alma con que saliendo fuera de sí se traspone toda en Dios, se llama **embriagamiento** de los charissimos y amantissimos..."

Embrutar. Lo que *embrutecer. Sátiras contra las comedias y los comediantes,* sát. II:

"... la que con mando ciego y absoluto
atropella lo lícito y honesto,
y al hombre **embruta** y no perdona al bruto."

Embuelza. Lo que *almuerza.* Marcos Fernández, *Olla podrida...,* dedicatoria.

"... no tengo, mis señores, otra bevida que una **embuelça** de agua..."

Emendativo. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXV, § XVI:

"... mas él concluye que ni pertenece a la justicia distributiua, ni a la **emendatiua** la tal repassion..."

Emolir. Monardes, *De las cosas que se traen de Indias,* fol. 94:

"Es su virtud [la del ámbar] calentar, resolver y confortar, en qualquier manera que se aplicare: porque su complexion es caliente y seca, con alguna pingueosidad, que le da virtud de **emolir** y ablandar..."

Empantuflarse. Gonzalo de Illescas, *Imagen de la vida christiana,* fol. 400:

"Mas como muchos dellos se andan **empantuflando** para parecer grandes, y tienen por honra andar atentando donde ella vienta..."

Empapuciar. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* página 475:

"... y cebándole después [al perro] con las tripas y sangre de ella [de la res] y **empapuciándole** las narices, quedará tan encarnado, que después trabaje con mayor codicia..."

Empedernecer. Lo mismo que *empedernir.* Regístralo Palet. Fray Francisco de Osuna, *Ley de amor y quarta parte del Abecedario espiritual,* fol. 54:

"... que para nos encender en amor, e nos inflamar en su caridad perdurable, y deshazer en su bien querencia nuestros **empedernecidos** coraçones tuuo por bien de hazer muchas cosas..."

Nebrija y Terreros registran *empedernecerse.* Minsheu, *empedernecer o empedernescer.*

Emperezamiento. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXIII, § XXXI:

"Acidia dize sant Augustin ser vn descontento y tibieza para con el bien interior..., y Ricardo de S. Victor dize ser **emperezamiento** del alma para començar el bien..."

Y en el diálogo XXIX, § XXXV:

"Con esto digo que el primer temor que pone S. Damasceno es el **emperezamiento** para hazer alguna cosa trabajosa..."

Empigüelar. Lo mismo que *apiolar,* 1.ª acepción. Oña, *Arauco domado,* pág. 183:

"... Está como el azor **empigüelado**
Antes de haberle puesto el capirote,
Que si pasar un ave se le antoja,
Mil veces de la alcándara se arroja."

Emplasmadura. Lo mismo que *emplastadura.* Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXI, § VIII:

"... y dize Cornelio Tacito que entre los alemanes cada muger criaua a su hijo, de lo qual se guardan las de nuestra tierra por no se tornar piltrafas, y hazen veinte **emplasmaduras** para echar la leche de los pechos, con lo qual injurian a la naturaleza no queriendo aprouecharse de sus dones..."

Empoderar. Regístranlo Minsheu, Palet y Oudin. Fray Francisco de Osuna, *Primera parte del Abecedario spiritual,* fol. 126 vuelto:

"... y estuuieramos tan **empoderados** y engolosinados en su sangre [en la de Cristo], que no tuuieramos en mucho el parayso..."

El propio autor, *Ley de amor y quarta parte del Abecedario espiritual,* fol. 71 vto.:

"... en tal manera estará el anima **empoderada** en dios, que si toda ella fuesse manos no lo podria tener mejor..."

Venegas, *Agonía...*, fol. 16 vto.:

"Y como oy entra por poco, cresce mañana, y essotro dia haze vn portillo, hasta que de poco en poco se **empodera** en la torre del omenage, y pone en descuydo las buenas costumbres..."

Empozamiento. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana*, diálogo XXXIV, § XX:

"Como pasare aquel trance tan espantable del **empozamiento** de todos los malos y se quedare Dios con solos los buenos, podreys contemplar con quán gran gozo y festiual semblante les podra dezir muchas cosas..."

Empreñación. Lo que *preñez*. Monardes, *Diálogo del Hierro,* fol. 177 de sus obras:

"El Hierro prohibe el fluxo demasiado de los menstruos y la **empreñación,** sana las eresipilas y los panarizos..."

Enalmartagar. Hernando Alonso de Herrera, *Breve disputa...*, pág. 111:

"... no sabiendo de dó sacarán argumentos, echan mano de cauillaciones muy frias, a fuer de niños, que el oropel tienen por oro y lo **enalmartagado** por plata."

Enarcamiento. Matías de los Reyes, *El Cvrial del Parnaso,* folio 58 vto.:

"... desperté despauorido, concibiendo en mi imaginacion que era ya público mi **enarcamiento** y que venian a darme muerte los agrauiados..."

Enarcar. (Nuevo artículo.) Tráenlo Oudin y Franciosini. Matías de los Reyes, *El Cvrial del Parnaso,* fol. 43 vto.:

"... y fue a tiempo que ya en vna gran sala estaua mi Porcia metida en su ataud y cubierta de funebres lutos, junto a la qual me pusieron a mí **enarcado,** cercados los dos de más de veynte hacheros..."

Enarquear. Lo que *enarcar* o *arquear*. Alemán, *Ortografía castellana,* fol. 7 vto.:

"... no desmeresca por mio lo que si fuera de algun estraño, si nos lo trujeran de otras naciones o tierras mui remotas, por ventura nos hiziera en la frente arrugas i **enarquear** las cejas."

Encaconado, da. Castellanos, *Elegías de varones ilustres...*, pág. 375 *b*:

"Vinieron a los ranchos después desto
Sobre cien mozas bien **encaconadas,**
Cada cual dellas de gracioso gesto,
En todos miembros bien proporcionadas..."

Encajadizo, za. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería*, pág. 420:

"... y para esto también conviene que no sea **encajadiza** en la cureña, sino vaciadiza y por defuera, al modo y uso de Valencia..."

Encandilador, ra. Regístranlo Oudin y Terreros. Fray Hernando de Santiago, *Consideraciones sobre todos los Evangelios...*, pág. 792:

"Esta es el aguila **encandiladora** de las ponçoñosas vñas y plumas varias que Esdras vio en su sueño..."

Encaramo. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería*, página 373:

"Bien me parece esta suerte de caza, aunque estoy mejor con la del perro que llaman de encarbo, o de **encaramo,** o de enramo, que según diversas tierras suelen tener todos estos nombres."

Encarbarse. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería*, pág. 374:

"... y si viere que el perro va en el rastro dellas [de las perdices] y se hallare en parte rasa, asiéntese en el suelo o arrímese a una mata, porque mejor se **encarbe;** que el perro tendrá cuidado de buscallas por el rastro hasta dar en ellas..."

Y poco después:

"Y si hubiere nieve o la tierra lo estuviere, se **encarbarán** las perdices muy mejor, y cuando nuevas, más fácilmente..."

Encarbo. Tráenlo el *Diccionario de autoridades* y el de Terreros, aquél, con un ejemplo de Martínez de Espinar. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería*, pág. 373:

"... aunque estoy mejor con la [caza] del perro que llaman de **encarbo**..."

Encartada. Zabaleta, *Obras*, pág. 202:

"Al cabo viene una **encartada** de seis o ocho suertes muy largas contra nuestro tahur, y dexanle sin un marauedi."

Encatarrarse. Lo que *acatarrarse*. *Romancero general*, fol. 449 vuelto:

"... Y que esté tan rematado
en su cuydoso penar,
que se venga a **encatarrar**
de tanto estar al sereno..."

Encendedor, ra. Trujillo, *Reprobación de trajes, y abuso de juramentos*, fol. 81:

"... por lo qual ponen en ti liuianamente los ojos los hombres liuianos, y por tu amor suspiran y mueren; aunque tu intento no sea de

mouerlos a los que estan mouidos, no quedarás tú por ello sin castigo, como **encendedora** de tal fuego..."

Encenegar. Lo que *encenagar.* Fray Juan de Tolosa, *Discursos predicables,* fol. 162 vto.:

"Pero despues que el pueblo de Dios se descartó dél, començando a **encenegarse** en peccados..."

Encenias, pl. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* tomo I, fol. 235 vto. *a*:

"Ni muera por quien viven muchos que andan en sus pies, y más agora que venis celebrando las **encenias** del vestuario que os prometió el señor Polycronio..."

Medinilla, *Limpia Concepción...,* fol 47:

"El templo en sus **encenias** visitaua;
Mas vna vez que di a Isacar ofrenda
Despreciola Isacar conforme al rito;
Que está el esteril por la ley maldito."

Encensario. Lo que *incensario.* Forma registrada por Minsheu, Palet y Oudin. Fray Francisco de Osuna, *Quinta parte del Abecedario espiritual,* fol. 14 vto.:

"No podian offrecer encienso sin lleuar fuego en los **encensarios...**"

Encienso. Lo que *incienso.* Tráelo Palet. Fray Francisco de Osuna, *Quinta parte del Abecedario espiritual,* fol. 14 vto.:

"El fuego que salió del Señor mató dozientos y cincuenta hombres que offrescian **encienso.**"

Encogollar. Herrera, *Agricultura,* fol. 12:

"A se de pascer el pan antes que encañute y **encogolle,** por que si despues se hiziesse, lo vno, quebrar lo yan..."

Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* pág. 362:

"... mas debe el montero ir secreto y poco a poco, porque más le dé lugar al perro de hacer su oficio, y llevar gran silencio, porque si no, muchas [hardas] se le **encogollarán,** y no las podrá desde en bajo todas veces derribar..."

Enconarse. (Nuevo artículo.) Cervantes, *Don Quijote,* tomo II, pág. 355:

"¿Quién pudiera imaginar que don Fernando..., poderoso para alcanzar lo que el deseo amoroso le pidiese dondequiera que le ocupase, se había de **enconar** (como suele decirse) en tomarme a mí una sola oveja, que aún no poseía?"

Este **enconarse,** como notó Sbarbi en *El Averiguador Universal* (tomo IV, pág. 20), es de uso muy frecuente en Andalucía, en

la acepción de apropiarse arteramente algo ajeno. Paréceme que **enconarse,** en este sentido, es corrupción de *inquinarse,* del latín *inquinare.* Véase *coinquinarse* en el *Diccionario* de la Academia.

Encorporar. Tráenlo Nebrija, Minsheu, Palet, Covarrubias, Oudin y Franciosini. Fray Francisco de Osuna, *Primera parte del Abecedario spiritual,* fol. 146 vto.:

"La vltima malicia del demonio, enemigo de christo, consiste en nunca se contentar con los que ya tiene tragados y **encorporados** y tiene por suyos..."

Venegas, *Agonía...,* fol. 11:

"Que con su muerte destruyó [Cristo] nuestra muerte, de tal manera, que **encorporandonos** como miembros conformes a tal cabeça..."

Y en otro lugar, fol. 133 vto.:

"Como si fuera de la ymitacion con que nos **encorporamos** en Christo vuiesse costumbre o artificio humano o angelico con que se ganasse el Reyno del cielo."

Solís, *Consuelo de los estados,* fol. 103:

"... de la manera que la madre o ama que cria el niño, comiendo el manjar duro, **encorporandolo** en su estomago, de alli se le convierte en substancia y en leche..."

Castillo Solórzano, *Huerta de Valencia,* pág. 150:

"Y assi, **encorporada** en la cama, le rogó que la prestase atencion, y començó su historia desta suerte."

Enchamarrado. Lo que *enzamarrado.* Tráenlo Minsheu, Oudin y Franciosini. Mercado, *Dialogos de Philosophia natural y moral,* diál. VII:

"Finalmente, parece otro linaje de hombres que los comunes. Y ver los eis muy **enchamarrados** y graues, la gorra empinada, los passos muy a compas..."

Enchapadura. Proyecto de obras en la fortaleza y palacio de Osuna, fol. 18 vto.:

"... y rreformar la cornixa y echalle su **enchapadura** de ladrillo cortado y rraspado."

Endechador. Venegas, *Agonía...,* fol. 194 vto.:

"En el andaluzia se alquilan los **endechadores,** que lloren los muertos; entre los quales ay algunos tan officiosos, que passan de medida..."

Endechero, ra. Terreros sólo registra el femenino. *Romancero general,* fol. 51 vto.:

"Dales calambre en sus diestras,
y a sus vozes dales asma;
derramales los tinteros,
pues la honra te derraman;

a los **endecheros** veda,
por cuyos ojos echa agua
el niño Amor..."

Endespués. Antepuesta la misma preposición que en *endenantes*. Gil Vicente, *Obras de...*, tomo II, pág. 138:

"PHILOSOPHO. ...Y me echaron en prision
En cárcel muy tenebrosa,
No bastó; mas **endespues**
De aquesto que oido habeis,
Solo por esto que digo,
Ataron ansi conmigo
Este bobo que aquí veis."

Úsalo aún el vulgo campesino, a lo menos, en Andalucía:

Endevotar. *Exenciones concedidas a las monjas*:

"Si **endevotais** parientes, dais en laja;
que parentesco es paja;
basta, si sois prudentes,
tratar a vuestros deudos por parientes;
que no podrán celaros,
y, como deudos, pueden regalaros."

Endonarse. (Nuevo artículo.) Sebastián de Horozco, *Cancionero de...*, pág. 240:

"Y ha venido a tal bajeza
este quererse **endonar,**
que las personas de alteza,
de autoridad y grandeza,
no se lo quieren llamar.
.....
Porque por se autorizar
son tan grandes sus deseos,
que habiendoles de costar,
preciarán más se **endonar**
que bulas ni jubileos.
.....
Piensan los pobres casados
qu'es el don algún misterio
quando se ven **endonados,**
y valdríe más ser donados
de algun pobre monesterio."

Enduzar. Lo que *endulzar*. Trácelo Oudin. Herrera, *Agricultura,* fol. 18:

"El agua en que se an cozido [los alcamuces], mayor mente si es llouediza, lauandose con ella, o la massa dellos puesta, quita el paño o manzillas de la cara, y lo mismo haze el agua en que los **enduçaron,** mayor mente si no se la mudaron."

Y poco después:

"Si con el agua en que se **enduçaron** mojan do ay chinches, pereceran."

Los campesinos andaluces suelen decir *agua dus, palo dus, caña dus,* por *agua dulce, palo dulce* (orozuz) y *caña dulce* o de azúcar.

Eneal. Juan de Mal lara, *Recebimiento...,* fol. 74 vto.:

"Tiene [Lebrija] vna almina, que es vn lago grande, en que ay innumerable cantidad de aues de agua, patos negros, blancos y de otras colores, que por el mes de Iulio van a desouar y desplumar en vnos altos **eneales** que allí se hazen..."

Castellanos, *Elegías de varones ilustres...,* pág. 249 *b*:

"... Metiéndose por bocas y canales
Entre crecidos juncos y **eneales.**"

Enfados, pl. Baltasar del Alcázar, a la pág. 159 de sus *Poesías,* tiene una intitulada: "Epístola divina a modo de **enfados.**" Y dije en la nota correspondiente: "Esto de los **enfados** fué una moda y manera de escribir muy usual entre los poetas a mediados del siglo XVI; cada terceto o cuarteto había de comenzar así: "**Enfádome de...,** o **Enfádame...**" tal o cual cosa. Eran, por lo general, los **enfados** cosa hecha para el paladar del vulgo, y, por tanto, solían imprimirse en plieguecillos sueltos, solos o con otras menudencias literarias. Debieron de ser popularísimos los del segundo cuaderno del *Villete de amor* de Juan de Timoneda, intitulados ¶ *Enfados de muy grandes | auisos, y prouechosas sentencias, nun | ca impresos, ni vistos hasta agora. | Puestos a gesto por Mon- | tidea, grande amigo de Diamonte...*

Empiezan:

"*Enfado me* de ver ya los estados
Sin orden, que para desenfadarme
Pretendo de escreuir estos **enfados.**"

Acaban:

"*Enfado me* de **enfados** que mi pluma
No puede ya, ni osa, ni yo quiero
Sumarlos, porque son tantos sin suma,
Que es muy mejor quedarse en el tintero."

"En pliego suelto, también de letra gótica, imprimió en Sevilla Sebastián Trujillo otros **enfados** de Gaspar de la Cintera, "privado de la vista, natural de Ubeda y vecino de Granada."

Algo muy curioso, especialmente para la historia de la poesía sevillana, y también tocante a este linaje de *enfados,* pude añadir a la nota que acabo de copiar: la explicación que en cierto carta-

pacio hispalense acompaña a la *Sátira apologética en defensa del divino Dueñas,* que escribió el jerezano Francisco Pacheco, y que saqué a la luz pública, con introducción y notas, en la *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos* (1908): "En el año de 1569 —cuenta el añejo manuscrito—, estando sentado en la nave que dizen del Lagarto, en la yglesia mayor de Sevilla, el autor desta sátira, hablando con un licenciado Dueñas, pasó por delante dellos un hijo de un médico llamado N. Cuevas [Juan de la Cueva, sin duda alguna, y es novísima observación], el qual era poeta y avia sido primero un poco rufian, y aviendo dejado la mala vida pasada, se puso manteo y bonete y pasó este dia muy entonado por delante de los dos dichos sin quitarles el bonete; y visto por el autor su entono, le dixo al licenciado Dueñas: "Dezilde a aquel galan, "pues es vuestro amigo, este terceto —y no se lo dijo a sordo—:

"*Enfádame* un manteo que se estrena
"De un mancebo Espadarte, deseoso
"De que todos le den la enhorabuena."

Lo qual habiéndoselo dicho, se indignó grandemente el Cuevas contra el dicho licenciado Dueñas..."

Enflorar. Lo que *enflorecer.* Lope de Vega, *San Diego de Alcalá,* acto I:

"Ermitaño. Ahora bien, mira que es hora
De venir la procesión,
Y pues en esta ocasión
Mayo los campos **enflora,**
Corta lirios y retamas,
Corta rosas y alhelíes..."

Enfrascador, ra. Fernández de Villegas, *La traducion del dante,* canto XXI:

"Farfarelo es el otro: quiere dezir **enfrascador** y parlon mintroso..."

Engañamuchachos. En los *Diálogos* de Juan Minsheu (Londres, 1599), traducidos por Oudin, Franciosini, etc., diál. II:

"Tomás. Paréceme, señor, que es vuestro oficio como el de los torneros: **engaña muchachos** y saca dineros."

Engañamundo. El doctor Juan de Salinas, en un romance publicado como anónimo en el *Romancero general,* fol. 416, aludiendo a una bota que le llenaron de agua:

"Fué hipócrita **engañamundo,**
doblón dorado de estaño,
fruta por de fuera hermosa,
con el corazón dañado."

Palet y Oudin registran **engañamundos.**

Engañanecios. Lo que *engañabobos. Exenciones concedidas a las monjas*:

"Mostralde buenas joyas al devoto
de malicias remoto;
decilde que os las venden...;
dará el tonto los precios,
y esta traza se llama **engañanecios.**"

Engañasimples. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXVII, § XLII:

"... que aunque en las mugeres se aprecia en mucho la hermosura y la gracia, esos son diges de **engaña simples,** y a poco tiempo fallecen..."

Engestarse. Luis Vélez de Guevara, *El Diablo Cojuelo,* página 35:

"...y **engestándose** al camarada, el Cojuelo le dijo..."

Engolosinador, ra. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* prólogo:

"Las letras humanas tienen un saborcillo **engolosinador.**"

Engomado. m. Ximénez Patón, *Discvrso de los tvfos, copetes y calvas,* fol. 27:

"Porque no la puede tener [autoridad] quien vsa de **engomados,** copetes y ensortixadas guedexas."

Engravecer. Fray Luis de León, *Exposición del Libro de Job,* pág. 314:

"Pues hoy que con más ansia y amargura
publico a voces el dolor que siento,
se **engravece** al dolor su mano dura."

Engrudabotanas. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXV, § XIV:

"Pues llegaos a confessar con vnos matasanos, **engrudabotanas,** que nunca os hablarán en charidad si no es pidiendo por charidad vn par de gallinas, o vn pernil de tocino..."

Enhutramiento. Lo que *enhetramiento.* Matías de los Reyes, *El Cvrial del Parnaso,* fol. 9 vto.:

"... porque su color era palida y percudida, su cabello y barba crecida, más por descuydo que por cuydadosa aduertencia, pues su descompostura y **enhutramiento** lo dezia..."

Enjabelgar. Lo que *enjalbegar.* Registrado por Terreros. Marcos Fernández, *Olla podrida...,* pág. 65:

"An **enxabelgado** de varios colores la dicha casa..."

Y en la pág. 142:

"... i qué Ninfa ai que no se **enxabielgue** i ponga de veinte i cinco alfileres?"

Enjertador, ra. Gonzalo de Illescas, *Imagen de la vida christiana,* fol. 426:

"Assi como el buen **enxertador** corta los ramos a los arboles brauios y de mala ley y les inxiere puas de buena casta..."

Enjuago. Lo que *enjuague.* León Marchante, *Obras poéticas posthumas,* tomo I, pág. 401:

"D. Ruf.° ¿No tienes algún quarto?
Cosme. Yo, ni medio;
que como diste el vino por remedio,
me hicistes enjuagar con tantos tragos,
que el dinero se ha ido en los **enjuagos.**"

Enlañar. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXV, § XXV:

"¡O pozo de sciencia y segundo Bustillo, dignissimo algibista para **enlañar** a vna ratonera vieja!"

Enlechar. Proyecto de obras en el palacio y fortaleza de Osuna, fol. 12 vto.:

"... y tender su ladrillo descansilado y **enlechallo...**"

Y después, fol. 14:

"... y el vno de los corredores que tiene su entresuelo, poner sus bigas altas y baxas y tender ladrillo escarcilado y **enlechado...**"

Enluciar. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXIX, § VII:

"... al reues lo vemos que sucede despues que embiudan hombres y mugeres, tornandose ellos chupados y secos como arenques, y ellas ensanchando, y **enluziando,** y rejuvenesciendo..."

Enllocarse. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* página 380:

"En la picadilla, entretanto que las perdices están en los huevos, los machos andan ausentes de ellas, y asimismo todas aquellas que no se han **enllocado,** hasta que ya las lluecas han sacado sus hijuelos..."

Y después, pág. 450:

"...debe ser traída [la perdiz] de tierra fría a la más caliente do con ella se ha de cazar, porque siendo al contrario, de que viene el tiempo de la caza, en lugar de cantar se **enllueca** y entra en la jaula sin querer dar un reclamo..."

Enmoldar. Fray Juan de Pineda, *Vida de San Juan Baptista*, libro I, pág. 23:

"Y de tal manera sintio Quintiliano desto verdad, que dixo con muy delgado sentimiento que con tantos preceptores y exemplos nos **enmoldó** la antiguedad, que se deue creer auer sido nuestro nascimiento en la mejor edad del mundo..."

Y en la pág. 33:

"Eran tan grandiosas las cosas de Christo..., que no pudieran ser creydas de los hombres si por discurso de tiempos no se fueran como **enmoldando** en la inteligencia dellas."

Enmudecimiento. Venegas, *Agonía...*, fol. 197 vto.:

"... que assi como la glossa es lengua del texto, assi ocassional y acidentalmente la copia demasiada de glossas ha sido **enmudescimiento** de lenguas y aterramiento de ingenios."

Enmustecerse. En el proceso seguido en 1587-1589 contra Elena Céspedes, hermafrodita (Archivo Histórico Nacional, Inquisición de Toledo, leg. 234, núm. 24):

"...y quando no estaua con alteracion, se **enmusteçia** y recogia a la parte y seno donde estaua antes."

Enmustiarse. Diego Sánchez de Badajoz, *Matraca de jugadores*, apud *Recopilación en metro de...* (Colección de *Libros de antaño*, tomo I, pág. 25):

"Monear y bujiarse
con manos, ojos y lengua,
con placer falso alegrarse
por hacer al otro echarse,
o **enmustiarse** porque tenga."

En el mencionado proceso de Elena Céspedes dijo ésta al recibírsele una de sus confesiones:

"... y se le hicieron allí unas grietas por donde muchos días anduvo destilando sangre, y se **enmustió** el dicho miembro, volviendosele como de esponja."

Ennubecer. Medinilla, *Limpia Concepción...*, fol. 5:

"... Asperamente ciñe **ennubecido**
Vapor su frente..."

Enquijotarse. Calderón, *Mañana será otro día*, jorn. I:

"D.ª BEATRIZ. (*A unos alguaciles que quieren llevarla presa:*)
Mirad que me va la vida,
Y aun la vida es lo de menos.
D. FERNANDO. Ahora bien, si no queréis
Por la conveniencia hacerlo,
Será de otra suerte.
ALGUACIL. ¿Cómo?

D. FERNANDO. Desta suerte. Escapad presto;
(*a doña Beatriz*).
Que ninguno irá tras vos
Si yo este paso defiendo.
ROQUE. **Enquijotóse** mi amo."

Enralecer. Tráenlo Minsheu y Terreros. Mercado, *Dialogos de Philosophia natural y moral,* diál. I:

"De suerte que si la tierra toda por impossible se conuertiesse en fuego, della **enralecida** se haria ygual quantidad con la del elemento del fuego..."

Y páginas después:

"Si para esto los mixtos pudiessen **enralecerse** y esparzirse, harian segun sus quantidades vna esphera o circulo..."

Enramo. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* pág. 373:

"...aunque estoy mejor con la [caza] del perro que llaman de encarbo, de encaramo, o de **enramo...**"

Enrandado. Regístralo Oudin. *Romancero general,* fol. 43:

"... piensan que soy Floralbertos,
don Clarinel de la Hampa,
Hablante de Ricamonte,
Soldan de la vida varia;
que me precio de muñecas,
largo pelo y cortas mangas;
que de los lechuguillosos
sigo la secta **enrandada...**"

Enredadera. adj. (Nuevo artículo.) Tráelo Franciosini. Fray Juan de la Cerda, *Vida política...,* fol. 433:

"En estas tales casas tienen mucha cabida las mugeres chismosas y de ruynes consejos, y las criadas **enredaderas** y cautelosas son muy aceptas y reciben mercedes."

Enrosar. Registrado en el *Diccionario de autoridades.* Tomé de Burguillos, *Rimas hvmanas y divinas,* fol. 51: "*A vn gorrion a quien daua de comer vna dama con la boca...*:

"¿Quién te dió tanta dicha y ossadia,
Que en fe de las pintadas plumas osses
Llegar, gilguero, donde el pico **enroses**
En las rosas que Amor enciende y cria?"

Ensayonar. Fray Francisco de Osuna, *Norte de los estados...,* fol. 109 vto.:

"...y por esto algunas mugeres, con prudencia seglar, viendo que son feas..., determinan de buscar criadas más feas que no ellas, por no parescer tan torpes entre las más hermosas: y aun esto no hazen los galanes **ensayonados,** sino piensan de rehazer la falta de sus

personas con ropas curiosas que valen más que no ellos en humana almoneda..."

Ensedado, da. Fray Francisco de Osuna, *Norte de los estados...*, fol. 108 vto.:

"...ca mejor sería que dixessen los **ensedados** aquello del satirico..."

Enseñoreamiento. Lemos, *La Torre de Dauid...*, fol. 342 vto.:

"Ved los gastos de los grandes, la poca subjection en los menores y pequeños, el **enseñoreamiento** de los ricos, la impaciencia en los pobres, y la falta de charidad en todos."

Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXI, § XVII:

"Entre el cuerpo y el alma se trata el gouierno de **enseñoreamiento,** pues con razon merece el alma enseñorearse del cuerpo tosco, y ansi el señor se enseñorea de su esclauo..."

Ensillada. Castellanos, *Elegías de varones ilustres...*, página 324 *b*:

"Van luego tras el que los acaudilla,
Por los derrumbaderos gateando,
Procurando tomar una cuchilla
De la ladera por do van cortando,
Que para se valer en la rencilla
Tierra más fija les está mostrando,
Y un **ensillada** della, más a mano,
Donde podrán hollar con pie más llano."

Y en la octava siguiente:

"Tomaron todos, pues, el **ensillada,**
Donde apenas los doce caben juntos..."

Ensolado. m. Fonseca, *Tratado del amor de Dios,* segunda parte, tomo I, pág. 602:

"... vna portada de piedras ricas, vnos huertos pensiles encima, de muy grande recreacion, el **ensolado** de jaspe, el techo de artesones de oro..."

Ensombrado, da. Fray Francisco de Osuna, *Abecedario spiritual,* segunda parte, fol. 84 vto.:

"Los cuerpos santos seran claros; los dañados seran vmbrios o **ensombrados,** escuros más que niebla..."

Entafetanado, da. Fray Juan de Pineda, *Vida de San Juan Baptista,* libro III, pág. 89:

"¡Qué empellejados en inuierno, como si fuessen de Scithia, y qué **entafetanados** en verano, como si fuessen de Lydia..."

Entapizamiento. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXXIV, § XII:

"... y por ser los **entapiçamientos** ceremonia de autoridad, dizese que el mundo se entapiçará de nuues resplandecientes para mostrar la magestad del soberano señor."

Enterecerse. Herrera, *Agricultura,* fol. 132 vto.:

"Ansi mismo muchas vezes se mojan y **enterescen** [las abejas]; dizen que es bueno escalentar vn corcho y meterlas dentro..."

Enternegado, da. Hernando Alonso de Herrera, *Breve disputa...,* pág. 41:

"Aun, por Dios, los mismos moros **enternegados** en su secta, assi los del reyno de Granada como los mudejares, que son sin número, agora a boca llena confiessan que vuestra Señoria les ganó sus almas en reconciliarlas a Christo..."

Entonario. Lo que *entonatorio.* Fray Joseph de Sigüenza, *Segunda parte de la Historia de la Orden de San Geronimo* (Madrid, Imprenta Real, 1600), cap.° XXII:

"Auia tras esto [en el Parral de Segovia] muchos Missales escritos de mano en pergamino... Breuiarios, Diurnales, Horas de nuestra Señora, **Entonarios,** Reglas de rezar en el choro, Deuocionarios sin cuento..."

Entontar. Lo que *entontecer.* Farfán, *Regimiento de castos...,* fol. 150 vto.:

"Si se pega [el pez torpedo] con vn nauio de alto borde, le detiene; si le toma el pescador en la mano, se la pasma; si se llega a él otro pez, le **entonta** y entorpece de tal suerte, que tiene lugar para matalle a su saluo..."

Entorche. Lo que *entorchado. Romancero general,* fol. 43:

"... los gandujados y **entorches**
que mirays en nuestras calças
cuchilladas son que dimos
al dinero que nos falta..."

Entranzar. *Romancero general,* fol. 219:

"Que aunque me muestra cariño,
dos celebros **entrançados**
mala amistança mantienen
en vn hogar y vn estrado."

Entrapazar. Diego de Hermosilla, *Diálogo de los pajes,* página 70:

"Godoy. ... Yo a lo menos, antes me atendría a la privanza y provecho de los que les ayudan [a los señores] a **entrapazar** que a vuestro buen celo y deseo de su servicio."

Entrecijunto, ta. *Registro de mozos...*, fol. 115:

"Pedro Díaz de Santa ✠ ..., bajo de cuerpo, **entrecijunto...**"

Entredormido, da. Miguel Toledano, *Minerva sacra* (Madrid, Juan de la Cuesta, 1616), fol. 10 vto.:

"Despertó Juan, y Clemente,
Que hazía en esta ocasion
La centinela en el pueblo,
Y **entre dormido** cantó:
"Esta noche me cabe la vela:
"Ruego yo a mi Dios que no me duerma."

Entremediar. Espinosa, *Obras de...*, pág. 361:

"Y **entremediando** en las fatigas ocios, gozabas del día desde su nacer..."

Entremedio, dia. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XIII, § XXVII:

"... porque como los colores tienen dos extremos, que son blanco y negro, y cinco **entremedios** que participan destos extremos, ansi los sabores tienen al dulce y amargo por extremos..."

Entremicia. En causa seguida en 1633 contra doña Antonia Mexía, por hechicera (Archivo Histórico Nacional, Inquisición de Toledo), confesó que, entre otros conjuros, solía decir éste:

"Fulano, tu sueño pongo en mis ojos,
la cama tengas de hormigas,
las coberturas, de llamas vivas,
y a los pies mil ascuas vivas,
y a la cabeçera cien mill **entremicias,**
que ansi como éstas rabian
por empreñar y parir,
ansi el coraçon de fulano por mí
no pueda sosegar ni dormir."

Entreparar. Venegas, *Agonía...*, fol. 71 vto.:

"Poneles [el diablo] por otra parte delante las vezes que entraron en los sermones sobre la gente, porque pensaron que era auctoridad y grandeza entrar a vista de todos con el tropel de vanguarda, que aya de **entreparar** el sermon."

Entrepresa. Lo que *interpresa.* Coloma, *Gueras de Flandes,* libro III:

"Habiendo tentado a Nimega los enemigos por **entrepresa...**"

Entresacamiento. Regístranlo Palet y Oudin. Venegas, *Agonía...*, fol. 158 vto.:

"La detruncación es vn **entressacamiento** de algunos razonamien-

tos del texto, por las mismas palabras que estauan en el mismo texto de donde se sacan."

Entresueño. Hernando Alonso de Herrera, *Breve disputa...*, pág. 54:

"... y aun dellos y ay que, a grand daño suyo y de sus discipulos, enormemente se desuian de mi logica, imprimen deuaneos peores que los **entresueños** que vienen en las luengas enfermedades..."

Entretallado. m. Lo que *entretalladura*. Tráelo Minsheu. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana*, diálogo VIII, § XII:

"No deue nada el **entretallado** del pauimento con sus quadros de diuersos colores de jaspes a la preciosidad de las colunas."

Entretalle. Lo que *entretalladura*. Espinosa. *Obras de...*, página 61:

"¿Quién te enseñó, mi Dios, a hacer flores,
Y en una hoja de **entretalles** llena
Bordar lazos con cuatro o seis labores?"

Y en otro lugar, pág. 75:

"Con pie curioso, por los verdes valles,
Construyendo períodos de parras,
El guarnecido arroyo de **entretalles**
Verás..."

Entrevalo. Lo que *intervalo*. Tráenlo Minsheu, Palet, Covarrubias, Oudin, Franciosini, el *Diccionario de autoridades* y Terreros. Herrera, *Agricultura*, fol. 4 vto.:

"... y segun los agricultores, aquella es buena tierra que no ha menester más de vn año de **entrevalo** y huelga: que vn año lleue y otro no."

Hernando Alonso de Herrera, *Breve disputa...*, pág. 100:

"De essa medida de bozes que se miden con **entreualo** de tiempos no hablo agora..."

Entrevenidor, ra. Regístralo Oudin. Venegas, *Agonía...*, folio 116 vto.:

"Desta manera muy mal medianero y **entrevenidor** de conciertos será el que biue en ofensas de Dios y en escandalo de los hombres."

Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana*, diálogo VIII, § XIV:

"Desta vara caduceo se llaman *caduceatores* los embaxadores o **entrevenidores** sobre hazer pazes y alianças..."

Entreveramiento. Espinosa Medrano, *La Nouena Marauilla...*, pág. 53 *b*:

"Y trasladan: *Cum distinctionibus argento*. Con rayuelas o **entreveramientos** de plata."

Entropezadero. Fray Juan de Pineda, *Vida de San Juan Baptista,* libro II, pág. 248:

"Origenes dize que el Griego quiere dezir que Christo fue hecho hombre delante del Baptista, y como viendolo él: por lo que conuersó con Christo estando ambos en los vientres de sus madres, y ansi se ha de romançar *delante de mi,* y no *antes que yo*: y en esta declaracion no ay **entropeçadero.**"

El mismo autor, *Agricultura christiana,* diálogo XVII, § VI:

"... y porque auiendo él sido y mostradose qual le vemos, y teniendole en poco, es vn **entropeçadero** en que los malos se derrostran..."

Entropezadizo, za. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo IX, § XV:

"... quiso dezir que los deseos terrenales y resbaladizos y **entropeçadizos** del hombre se conseruan en razon por la reziura..."

Envejecible. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo VIII, § VIII:

"Acabad de entender que la poesia deifica las mugeres que baptiza con nombre de nimphas, y que las haze immortales y no **enuegecibles;** y tan moças, frescas y jouenes estan agora como quando se pasaron a morar a aquellos vergeles."

Envendar. *Torneo de Valladolid* (1544):

"... el rostro traya [la Fama] como muger y los cabellos rodeados z la cabeça **enuendada** por las sienes..."

Equiparancia. Lo que *equiparación.* Fray Juan de Pineda, *Vida de San Juan Baptista,* libro II, pág. 453:

"... y como siempre el amor emane de la semejança, y essa sea vna entre los amados como relacion de **equiparancia,** succede que el amor sea tan ygual, que merezca nombre de vno y que sea pago de sí mesmo."

El mismo autor, *Agricultura christiana,* diálogo XXIII, § III:

"Bueno me parece lo dicho, sino que vna duda philosophal me ocurre, y es que la relacion de la semejança es de **equiparancia,** o de ygualdad: de manera que si yo soy semejante a vos, necessariamente vos aueis de ser semejante a mí..."

Escalabrar. Lo que *descalabrar.* Tráelo Oudin. Quevedo, *Historia de la vida del buscón...,* libro I, cap. II:

"Ya mis muchachos se habían armado de piedras, y daban tras las verdureras, y **escalabraron** dos."

Escarabajento, ta. Tráelo Franciosini. Hernando Alonso de Herrera, *Breve disputa...,* pág. 90:

"¿Aueys oydo, señor Pedro Martyr, cómo de cara **escarauajenta** salen a las vezes mariposítas de seda?"

Escarcilar. Lo que *descacilar* o *descafilar*. Proyecto de obras en la fortaleza y palacio de Osuna, fol. 14 vto:

"... y el vno de los corredores que tiene su entresuelo poner sus bigas altas y baxas y tender ladrillo **escarcilado** y enlechado..."

Y poco después:

"... se a de rraspar y cortar el ladrillo para el saquisami y **escarcilar** el ladrillo y enlechallo."

Escarcheo. Fernández Navarrete, *Tratados... de la monarchia de China,* pág. 325:

"En la atrauesia que ay de sesenta leguas hasta la Isla de Macasar fueron los tiempos muy malos: **escarcheos** los más terribles del mundo..."

Escariola. Lo mismo que *escarola*. Juan de Vigo, traducido por el doctor Miguel Juan Valenciano, *Libro o pratica en Cirurgia* (Valencia, 1537), tratando del "regimiento de la salud":

"Para incitar el apetito se concede vna ensalada hecha de las cosas siguientes. Toma hojas de lechuga tierna, hojas de pimpinella y de **escariola,** que es especie de endiuia..."

Escarlota. *Romancero general,* fol. 425:

"Hermanas, dexenme en paz,
que en los pies me nacen potras
de andar en seruicio suyo,
y en la cabeza **escarlotas.**"

Escarmentativo, va. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXIII, § VII:

"... lo qual no deseo por malquerencia de ellos ni de ellas, sino para exemplo **escarmentatiuo** del señor Pamphilo..."

Escarnecible. Fray Francisco de Osuna, *Abecedario spiritual,* segunda parte, fol. 75:

"... acuerdate assi mismo de los ladrones de sus lados [de los lados de Jesus en la cruz], de las burlas **escarnecibles,** y del título famoso.. "

Escarnioso, sa. Alonso de Ledesma, *Conceptos espirituales,* pág. 374:

"PABLO. Sábete que el mesonero
es el mundo de maldades.
IUAN. Tengole por **escarnioso.**
PABLO. Con ricos no lo osa ser.
IUAN. A pobres quiere correr;
¡pues no saldrá vitorioso!"

Escarramán. El doctor Alonso Cano y Urreta, *Dias de jardin,* fol. 40:

"Achacó Roma este mal a Cadiz y el Andaluzia, de quien, en vez del saltar varonil y fuerte, mudó el baile su perfeccion en vueltas de brazos y meneos lascivos, siendo quizá la que su Chironomia nuestra Zarabanda, la que Halma nuestra Chacona, y la que Lastima nuestro **Escarraman,** pues la primera consistia en gestos y mouimientos de manos, la segunda estriuaua en los pies, y la tercera en quebrar el cuerpo y dar descompuestos saltos."

Fray Jerónimo de la Cruz, *Defensa de los estatvtos y noblezas españoles...* (Zaragoza, 1637), cap. XIX:

"Pues ¿qué diré de los bailes que cada día salen con diferentes nombres de **escarramanes,** rastros, sotillos, caponas, y otros que a orejas castas es horror nombrarlos?"

Escoma. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXX, § XI:

"... que tiene razon el señor Licenciado de se preciar de biuo entendimiento, con aquella presteza en formar **escomas** o toques sentibles, asiendo de lo que se le da por nota, para con ello derribar al contrario."

Escondido. Lo que *escondite* o *escondrijo.* Fray Luis de León, *Exposición del Libro de Job,* pág. 544:

"Quando encorvados dentro su **escondido,**
acechan por la presa deseada..."

Escótico, ca. De *Escoto,* el célebre filósofo y teólogo. Alemán, *Guzmán de Alfarache,* pág. 332 *a*:

"¡Qué facilidad tiene para todo! ¡Qué habilidad **escótica** para cualquiera cosa de su antojo! No hay juicio de mil hombres que igualen a solo el de una mujer para fabricar una mentira de repente."

Escriturista. Lo que *escriturario.* Espinosa Medrano, *La Nouena Marauilla...,* pág. 164 *b*:

"¿Qué anthitesis es ésta, retoricos? ¿Qué alusion es ésta, **escrituristas?**"

Escrudiñador, ra. Fray Juan de Pineda, *Vida de San Juan Baptista,* libro I, pág. 308:

"O quánto y cómo lamentan estas humanas miserias muchos de los más sabios que en el mundo han florecido, y señaladamente aquel vniuersal **escrudiñador** de la historia de la naturaleza..."

Escrupular. Lo que *escrupulear* o *escrupulizar.* Mercado, *Dialogos de Philosophia natural y moral,* diál. V:

"Es porque todo lo interpretan [los melancólicos] en su perjuyzio, creyendo y aun quiriendo auer consentido todo lo que **escrupulan.**"

Lemos, *La Torre de Dauid...,* fol. 373:

"Toda via quando me acuerdo de los muchos golosos que ay por essas cosas que vos **escrupulays,** me haze dubdoso y tímido."

Escrutiño. Lo que *escrutinio.* Polo de Medina, *Obras en prosa y verso,* pág. 190:

"Tuve dos de quatro votos;
que en semejante **escrutiño**
y examen de entendimientos
el más basto es el más fino."

Escuchadera. Registran esta voz Covarrubias, Palet, Oudin, Franciosini y Terreros. Bartolomé Leonardo de Argensola, apud *Colección de "Escritores Castellanos",* tomo LXXV, pág. 83:

"... Ni si a este mismo fin halla cerrada
La puerta quien hablar al Rey pretende
Sin que la **escuchadera** esté en la grada."

Fray Juan de la Cerda, *Vida política...,* fol. 133 vto.:

"Nunca se quede sola y sin **escuchadera** [la religiosa], aunque sean mugeres las con quien está; porque los testigos refrenan mucho las palabras..."

En las *Exenciones concedidas a las monjas*:

"Si dice que lleveis **escuchadera,**
y que de otra manera
no salgais a la reja,
con caricias y dadivas la vieja,
quedandose a la puerta,
ni escuchará, ni oirá más que una muerta."

Escudero, ra. Lo que *escuderil.* Cervantes, *Don Quijote,* tomo I, pág. 59:

"Ya la azada o la hoz poco repugna
Al andante ejercicio; ya está en uso
La llaneza **escudera...**"

Escuderote. Lo que *escudero,* 7.ª acepción. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* pág. 252:

"SOLINO. Y ¿es siempre cierto que el jabalí aguarda al perro?
MONTANO. Muy cierto, y más, como dije, si es madrigado; que el **escuderote** no suele parar tan presto, aunque también lo hace..."

Escutriño. Lo que *escrutinio.* Lemos, *La Torre de Dauid...,* fol. 175:

"... que como Rachel, muger del Patriarca Iacob, huyesse con su marido de en casa de su padre Laban, y lleuasse hurtados ciertos ydolos, fue el Laban tras ellos, y alcançolos en vn monte, y alli hizo muy grande **escutriño** y pesquisa por ellos."

Eseo, a. Lo que *esenio.* Fray Juan de Pineda, *Vida de San Juan Baptista,* libro II, pág. 149:

"En esta necessidad nos socorren Ludouico Celio y Hugo de sancto Victor.... y Iosepho mejor que todos, diziendo como entre los Iudios remanescieron tres sectas de gentes, Phariseos, Saduceos y **Esseos...**"

Esgarrar. Fray Juan de los Ángeles, *Tratado... de la Missa,* pág. 128:

"... ni el comulgar bien [está] en darse grandes golpes en los pechos, ni en detenerse media hora escupiendo, y **esgarrando,** y limpiandose."

Espadera. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo VI, § XXVI:

"... y en la yglesia catholica llamamos *estola* aquella venda que el diacono se pone a la **espadera,** y el sacerdote al cuello."

Y después, diálogo VII, § VII:

"... cubierta la piel del leon, con la porra en la mano derecha, y con el arco en la izquierda, y el carcax de las saetas echado a la **espadera...**"

Espantagrajos. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XIV, § XXIX:

"Muchas vezes he oido dezir no se poder reiterar el baptismo, y nunca me satisfize de lo que vnos **espanta grajos** dizen por esos mercados."

Espantagustos. Tirso de Molina, *Por el sótano y el torno,* acto II:

"D.ª BERN.ª Basta; que yo sólo sirvo
de **espantagustos** en casa.
Hacen bien, pues siempre riño."

Espantaniños. Marcos Fernández, *Olla podrida...,* pág. 163:

"... Nerón barbaro de mi cara, como si ella no fuese de **espantaniños...**"

Esparvel. Lo que *esparavel.* Regístranlo Oudin y Franciosini. Mal lara, *Recebimiento...,* fol. 139:

"... entre las dos manos desemboluia vn **esparuel** o atarraya, en que se trasluzia algun pescado..."

Espasmoso, sa. Lobera de Ávila, *Remedio de cuerpos humanos,* fol. 21 vto.:

"... pero diferen [la epilepsia y la apoplejía] en que en la epilepsia si mas concurren algunos mouimientos **espasmosos,** como en su lugar diremos..."

Espécimen. Tráenlo el *Diccionario de autoridades* y el de Terreros. Venegas, *Agonía...*, fol. 95 vto.:

"Dicese *especie* deste verbo *especio,* por *ver*: de donde se desina tambien **especimen,** por la muestra que se ve, para por ella juzgar de lo que no aparece."

Espesación. Mercado, *Dialogos de Philosophia natural y moral,* diál. II:

"... y la lluuia munchas veces se haze sin ellos, por sola **espessacion** de ayre con la frialdad de la media region, de la manera que se hazen fuentes de agua por **espessacion** de ayre, que se contiene en las entrañas de la tierra, con la frialdad della."

Espigo. De donde *espigón.* Tráelo Terreros. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo VIII, § XXIV:

"... que como en los quicios de la puerta el guijo asienta y entra en el tejuelo, ansi el vn huesso tiene su concauidad y el otro su prominencia o **espigo** que entra y encaxa en ella muy al justo..."

Espinapez. *Ordenanzas de Granada,* fol. 214:

"... y el [zapato] abrochado que fuere hasta quatro puntos lleue la puerta o trauessada con su **espinapes** y de alli arriba lleue chapetas..."

Y al folio 255:

"Item vna albarda de dama que vaya encordada a **espinapez,** ꝛ que lleue dos cabeças ꝛ vn siesto por debaxo a derechas ꝛ trauado con sus cuerdas..."

De la voz **espinapez** en su forma arcaica **espinapece** dije en mi artículo *El Diccionario de las artes de la construcción,* inserto en la revista madrileña *Arquitectura* (septiembre de 1918): "De un solo manuscrito de la Catedral de Sevilla, del libro intitulado *Apeos y casas de fábrica* (1542), sacaría un aficionado, no por docenas, sino a centenares, las palabras referentes a construcción que pueden y deben incluirse y definirse en los vocabularios: suelos de *axembrilla a plana;* otros que tienen *un almafraya de azulejos;* tejados con sus *almoxairas* e alfarjías e tablas...; suelos empedrados **a espinapece,** que así ha de decirse, y no *a espinape,* como vienen estampando Matallana, Clairac y la Academia, sin duda porque entendieron ser plural el **espinapes** que ocurre al fol. 150 de las antiguas *Ordenanzas de Sevilla...*" En efecto, ya el *Diccionario de autoridades* registraba **espinape** como singular masculino, por haber entendido malamente el vocablo en el pasaje que dice: "...e solar de revocado, de medio, ꝛ maçaries, y de lados, y de **espinapes...**", y aun acentuaron la *a.*

Esporriar. Lo que *esperriar, espurrear* o *espurriar.* Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXIV, § XXXIV:

"... o combidan a comer vn cabizmordido [los que se enriquecieron con malas conciencias], y quando más relleno le tienen de manjorradas y vino trasañejo, le pescudan la question, y el otro, hecho guinda, y los otros estrelleros, les da la respuda **esporriada** como ellos la quieren..."

Y en el diálogo XXXII, § XXII:

"Eso de hazer merced a los confessores con los **esporriar** con sus pecados me cae en gracia, pues ellos lo reciben en merced."

Espumaje. Moreto, *La traición vengada,* jornada III:

"CASTAÑO. Llegamos
Dos amigos a la Manta
Colorada a echar un trago,
Y al tiempo que el oficial
De tabernero en el jarro
Quiso despeñar el vino
Porque alzase con el salto
Espumaje en la medida,
Arriméle un poco el brazo.
Se derramó todo el vino..."

Espumaollas. Voz registrada por Oudin y Franciosini. Alemán, *Guzmán de Alfarache,* pág. 264 *a*:

"Estos que lomienhiestos y descansados andan desempedrando calles, trajinando el mundo, vagabundos de tierra en tierras, de barrio en barrios, de casa en casas, hechos **espumaollas,** no siendo en parte alguna de algún provecho..."

Espumazón. Oña, *Arauco domado,* pág. 126:

"Parece desgarrarse el alto cielo,
Abrirse entre las olas el profundo,
Y la compuesta máquina del mundo
Deshecha derramarse por el suelo;
Sale con el escuro y negro velo
La blanca **espumazón** del mar fecundo..."

Espumear. Castellanos, *Elegías de varones ilustres...,* página 8 *b*:

"Con gran concierto guían el armada,
Inflada toda vela y estendida;
Vereis **espumear** agua salada,
De las agudas proas dividida..."

Espurcicia. Matías de los Reyes, *El Cvrial del Parnaso,* folio 128:

"Todos aquellos que muy ambiciosamente pretenden saber qué ca-

lidad tuuieron sus antecessores, hasta el tiempo del diluuio y de Adan, en sus genealogias, hallan grande numero de aquellas **espurcicias y** manchas que V. S. halló en la suya."

Esquilítico, ca. Registrado por Oudin y Franciosini. Francisco Díaz, *Enfermedades de los riñones,* fol. 102 vto.:

"... y hagase todo vna masa con vinagre **esquilitico,** y despues se tiene de dexar secar..."

Esquimar. Lo que *esquilmar.* El léxico de la Academia registra el nombre *esquimo.* Cano y Urreta, *Días de jardín,* fol. 202:

"Si **esquima** anziano y rustico alcornoque
La noble tierra, leuantado el braço,
Para su ayuda la segur inuoque."

Y después, fol. 221 vto.:

"Los hombres ¿quien no ve que más apriessa nacen que mueren, tanto, que vn solo padre suele alcançar el gozo de cien hijos y nietos, sin que la muerte le **esquime** dellos vna dozena en su vida?"

Esquinántico, ca. Lobera de Ávila, *Remedio de cuerpos humanos,* fol. 50:

"Causas primitiuas deste apostema **squinantico** pueden ser gran calor extrinseco, eliquando los humores, o gran frialdad, apretando los o exprimiendo los..."

Esquinar. Tráelo Palet. Cervantes, *Don Quijote,* tomo VI, pág. 335:

"—Pardiez —dijo Sancho— que me ha cuadrado, y aun **esquinado,** tal genero de vida..."

Y después, pág. 428:

"... pero nosotros buscaremos por ahí pastoras mañeruelas, que si no nos cuadraren, nos **esquinen.**"

El *Diccionario de autoridades* registró este verbo con su significado de *hacer esquina* una cosa; pero no citó en su apoyo a Cervantes, ni a López Osorio, que dijo en la *Historia de Medina* (1766):

"El cuadro que mira al Poniente empezaba donde **esquina** la torre."

Esquinero, ra. *Romancero general,* fol. 100:

"Dieras tú diez flechas de oro
por verme andar a las quinze,
esquinero trasnochado,
oyente de tus maytines."

Esquino. Calderón, *¿Quién hallará mujer fuerte?,* apud *Biblioteca de Autores Españoles,* tomo LVIII, pág. 417 *b*:

"*Morfuz, con unos manojos de trigo y un* **esquino,** *en que vendrán clavos y martillo.*"

Y poco después:

"JAEL. ¡Qué villana prevención!
Mas déjame haces y **esquino,**
Y ve a ver en qué paró
La batalla..."

Esquite. Lo que *desquite.* Fray Hernando de Santiago, *Consideraciones sobre todos los Evangelios...*, pág. 792:

"... porque comprando los oficios, como los compró vn Cayfas, auian de hurtar, para tener buen **esquite** de lo que por ellos auian dado..."

Cervantes, *La Ilustre fregona,* pág. 107:

"No quedó taberna, ni bodegón, ni junta de pícaros donde no se supiese el juego del asno, el **esquite** por la cola y el brío y liberalidad del Asturiano."

Y poco después, pág. 109:

"Lope le contó a él la priesa que le daban los muchachos pidiéndole la cola, porque él había pedido la de su asno, con que hizo el famoso **esquite.**"

Esquito. De *esquitar.* Luque y Fajardo, *Fiel desengaño....* folio 184 vto.:

"... donde vereis que a hecho se lleuan con todos, introduciendo sus flores, que en su lenguage dizen *entablarlas,* hasta tanto que vna vez ya **esquitos,** es por demas sacarles vn real."

Esquivanza. Lo que *esquiveza.* Gil Vicente, *Obras de.*, tomo II, pág. 264:

"AMADÍS. Si me dijere bravezas,
Esquivanzas, desfavores,
Son unas ciertas certezas:
Porque el principio de amores
Es comienzo de tristeza."

Estacado. Lo que *estacada,* 2.ª acepción. Coloma, traducción de las *Obras de Caio Cornelio Tácito,* pág. 29:

"... y assi bien heridos y parte muertos [los centuriones], los hechan fueran del **estacado,** y en la corriente del Rin."

Estaco. De donde *estacón.* Herrera, *Agricultura,* fol. 68:

"... y avn dize el paladio que puestos ramos dellos [de los cerezos] por rodrigones en las viñas, se hazen buenos arboles, onde da a entender que de ramos o **estacos** se pueden plantar..."

Estalaje. Tráelo Terreros. Morales, traducción de *Corte na aldea,* fol. 204:

"... mas por la diferencia de otras [personas] con quien yo traté corriendo tantas ventas y **estalages** como luan despera en Dios, aueysme de dar licencia que muestre el embes desa pintura..."

Estelaje. Espinosa Medrano, *La Nouena Marauilla...*, página 131 *b*:

"Mudó de patria [el durazno], passose a nuevo suelo, varió de **estelage**, y trocó los venenos en dulçores..."

Y en la pág. 241 *a*:

"Pero Gregorio el Grande dixo que esse cielo luzidamente salpicado de astros es la militante Iglesia. El Arturo es lustroso emblema de los Apostoles; el Orion, que es otro **estelage,** que assomando al cielo rebuelve luego tempestades..."

Estercolador. Regístranlo Palet, Oudin y Franciosini. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana*, diálogo VII, § XXIX:

"... y aun Macrobio da el nombre de **estercolador** al buen Saturno, que fué la mejor deidad historica de las italianas..."

Esterna. Lobera de Ávila, *Banquete*, fol. 1:

"Muchas maneras de aues, ansi como faisanes, francolines, codornizes, perdizes, **esternas,** gallinas..."

Y al fol. 44 vto.:

"... y tambien tortolas y palomas nueuas, **esternas...**"

Esternudar. Más aproximado a su etimología que *estornudar*. Regístranlo Palet, Oudin y Franciosini. Lobera de Ávila, *Remedio de cuerpos humanos,* fol. 24 vto.:

"Dize Auicena que las medicinas que hazen quitar el sueño es vna epithima hecha con calcanto..., y lauar la cara con vinagre y hazer ligaduras en las extremidades, y hazer le **esternudar.**"

Gracián Dantisco, *Galateo español,* pág. 28:

"Y aquellos que siruen los platos y la copa diligentemente se abstengan de escupir en aquel tiempo, o tosser, y mucho más de **esternudar...**"

García, *La desordenada codicia...*, pág. 39:

"El carcelero le pide [al preso que sale] el derecho de la prission, la entrada, salida y estada della, el dormir, el hablar, el comer, el **esternudar,** el toser, hasta la vida..."

Esternudo. Lo que *estornudo*. Tráelo Palet. Sorapán, *Medicina española...*, pág. 238:

"El mastuerço es calido y mordaz, arroja sus humos a la cabeça, con los quales suele inflamar las narizes y mouer **esternudos,** y algunas vezes lagrimas."

García, *La desordenada codicia...*, pág. 33:

"... por que su apetito es la hambre; la hora, siempre; la messa, el suelo, y la musica, **esternudos** y regueldos."

Esternutatorio, ria. Lo que *estornutatorio*. Lobera de Ávila, *Remedio de cuerpos humanos,* fol. 18 vto.:

"Desque euacuado el humor, conuienen caputpurgios y gargarismos y **sternutatorios.**"

Y al fol. 24:

"Hagan se **sternutatorios** como Auicenna dize; pero estos **sternutatorios** no son seguros hasta que el humor está minorado..."

Estilar. (Nuevo artículo.) Lo que *destilar*. Registrado, entre otros, por Minsheu y Palet. Arias Montano, *Paráfrasis del Cantar de los Cantares,* cap. V:

"... Sus labios se parecen
A lindas rosas; y advertid bien, dueñas,
Que **estilan** de sí mirra, por más señas..."

Truchado, *Honesto y agradable entretenimiento...*, fol. 142:

"Entonces la penada Belisandra se fue a su piadosa madre, y **estilando** lagrimas de sus christalinos ojos, con amorosas palabras le dixo..."

Estimadero. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* página 160:

"... y aun es cosa digna de advertir el orden que se debe tener en tiralles [a los venados] cuando están en su **estimadero** o trevegil, que así llaman aquella rehoya que ellos escogen para ayuntarse con las ciervas."

Y poco después, pág. 161:

"Cuando en el trevegil o **estimadero**
Suelen juntarse con furioso celo..."

Estorta. Lucena, *De vita beata*:

"... vase el pastor con su reuaño de ninguna piensa, sino el **estorta** en el çurron..."

Estrallar. Don Francisco Manuel de Melo, *Las tres Mvsas del Melodino,* apud *Obras métricas de...*, pág. 220:

"...Toda la Corte en fiestas y bureos,
Deuanandose toda en deuaneos
De coches y carroças,
Hasta no más de moças,
Estrallando el rubi con el diamante,
Y reventando todo guardainfante."

Estrallido. Lo que *estallido*. Registrado por Palet, Oudin y Franciosini. Mal lara, *Recebimiento...*, fol. 174:

"... la priessa de el fuego que la abrasaua, con espessos **estrallidos...**"

Alemán, *Guzmán de Alfarache,* pág. 194 *b*:

"Esto por una parte, los pleitos, los amores de mi madre, y otros gastos que ayudaron, por otras, lo tenían harto delgado, a pique de dar **estrallido,** como lo había de costumbre."

Estrépitu. Lo que *estrépito*. Giginta, *Remedio de pobres*, folio 83 vto.:

"Purgarse han facilmente sin **estrepitu** las prouincias de mucha gente baldia, que no conuiene a los estados."

Rey de Artieda, *Discvrsos... de Artemidoro,* fol. 13 vto.:

"... con vozeria y temerario **estrepitu**
corrian desde Lipari y Astrongolo
todo el Mediterraneo mar y Athlantico."

Estribón. Pérez del Castillo, *El Theatro* de Bovistuau, folio 34 vto.:

"... sale a la luz deste mundo [la criatura] no sin grandes dolores, empuxones, y con hartos **estribones** de la pobre madre..."

Estrídulo, la. Fray Juan de Pineda, *Vida de San Juan Baptista,* libro II, pág. 371:

"En las langostas inutiles, fugaces, saltadoras y **stridulas** son figurados los infieles..."

Estrujado, da. Espinosa, *Obras de...*, pág. 100, dirigiéndose a un avariento:

"Pronóstico de la hambre,
Tan **estrujado** te veo,
Que, por no dar, no darás
Un bocado en un pan tierno."

Gracián, *El Criticón,* pág. 384:

"Pues te asseguro que lo es harto más [pesado] vn flaco, vn podrido, vn consumido o consumidor, vn estrecho, vn **estrujado;** que antes los muy gruessos de ordinario son más lleuaderos, digo, tolerables."

En Andalucía oí frecuentemente este refrán: "Guarda doña **Estrujada** para doña Despilfarrada", con que indican que pocas veces lo que ahuchó el avaro deja de derrocharse por sus herederos.

Estudiantado, da. Cervantes, *Don Quijote,* tomo I, página 121:

"... no menos ladrón que Caco, ni menos maleante que **estudiantado** paje..."

Es adjetivo formado festivamente. "A la manera que decimos *tagarninas esparragadas* —observé en mis notas al *Quijote*—, dijo Cervantes *paje estudiantado*, inventando el verbo *estudiantar*, tal como el autor de un picaresco romance (*Romancero general*, fol. 37 vto. de la edición de 1604) había inventado el verbo *alpargatar*, o tomádolo del habla del vulgo:

"... un çapato *alpargatado*,
"teñido en sangre de vaca,
"porque era fino alpargate
"sin cayrel, labor ni gala."

Estupefaciente. Sorapán, *Medicina española...*, pág. 329:

"... porque este licor [el vino], humedeciendo el celebro, y ahuyentando la sequedad de todo el cuerpo, y refocilando el espiritu, no con la violencia que el opio, ni como los demas medicamentos opiatos, **estupefacientes...**, prouoca los mortales a dulce y profundo sueño."

Esturrear. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería*, página 449:

"El perdigón debe ser de gran sosiego, no estrellero ni vergueador, porque no **esturree** la caza..."

Y en otro lugar, pág. 451:

"... cosa [el saltar en la jaula] de tan notable falta, que el perdigón que la tuviere, por maravilla será bueno, porque, en lugar de encerrar la caza, la **esturrean** más..."

Etiopisa, f. de *etiope*. Regístranlo Covarrubias, en el artículo *Etiopía*, y Oudin. Fray Juan de la Cerda, *Vida política...*, fol. 120 vuelto:

"... porque allende que se casó con vna muger negra **ethiopissa,** y que él es tartamudo..., no le deuemos subjecion alguna..."

Ximénez Patón, *Perfeto predicador,* fol. 87:

"Porque el que murmurare, por ventura quedará leproso como María, hermana de Aaron, que murmuró de Moyses por su muger la **Ethiopisa,** como declara Graciano..."

Excluidor, ra. Suárez de Figueroa, *El Passagero,* fol. 220 vto.:

"Si no poseyere [la mujer amada] la solicitada corta industria y limitado talento, pondria cuydado en descubrir en tales principios ánimo inmoble, condicion esquiva, desden **excluidor;** ni al primer asalto dará lugar ni consentimiento a las palabras que se le dijeren."

Exe. Traénlo Nebrija, Covarrubias, Oudin y Franciosini. Vanegas, *Diferencias de libros...*, fol. 120 vto.:

"Porque de otra manera si vsar de razon es sentir los affectos y señas que otro haze, diriamos que el perro vsaria de razon: porque se desuia con **exe** y se allega con *cito*."

Exhilarativo, va. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana*, diálogo XXI, § XVII:

"... y aunque dio naturaleza boz a los animales con que significan lo tristatiuo y lo **exhilaratiuo,** a solo el hombre dio habla..."

Exitura. Lobera de Ávila, *Banquete,* fol. 90 vto.:

"... y las enfermedades que todos los doctores ponen en estas peregrinaciones tan distantes son calenturas, apostemas, **exituras,** catarros y otras muchas que dexo de poner por la prolixidad."

Exorbitar. Regístralo Terreros. Espinosa Medrano, *Apologético...*, pág. 121:

"Demos que Gongora tal vez **exorbitasse** de la norma poetica..."

Exponibles, pl. Pacheco, *Sátira apologética...*, versos 415-17:

"Pedir a miserable oreja sorda,
Estudiar **exponibles** y gramatica
Pedante autoridad, barriga gorda..."

Dije anotando este lugar: "*Exponibilia* llamaban a una parte de la Dialéctica."

Expultriz. De *expulsor,* que asimismo falta en el léxico de la Academia. Traen este femenino el *Diccionario de autoridades* y el de Terreros. Sorapán, *Medicina española...*, pág. 13 de la segunda parte:

"De la difinicion causal aqui escrita se conoscen bien las tres causas del parto natural, que son la agrauacion que el vtero siente con la carga de la criatura, por la qual se mueue la virtud **expultrix** a lançar de sí la carga."

Extendiente. Sorapán, *Medicina española...*, pág. 201:

"... el sentido del tacto duele con su sensible vehemente, como es calor excessiuo, o frialdad, o qualquier cosa aspera, cortante y **estendiente,** a todo lo qual se sigue solucion de continuo."

F

Faín. En el *Inventario de una hastería*:

"246 fierros de **faines,** a treinta maravedís."

Faldilargo, ga. *Romancero general,* fol. 409 vto.:

"Vn galan de mucha estofa,
estudiante reuerendo,
gramatico en profesion
y en autoridad vn Nestor,
muy **faldilargo** de dia,
de noche don Beltenebros..."

Faldincinta. Lucena, *De vita beata*:

"Encontrado hercoles con dos deesas, la vna, llamada vicio, cortesana garrida, muy oliente z delicada, le hizo grandes blandicias; la otra, virtud, diforme, siluestre, manicallosa y **faldincinta,** se le mostró muy aspera..."

Falqueta. *Segunda parte del Romancero general,* fol. 85:

"...A ventana señalada
despues de aquesto jugué,
hasta que, haziendo **falquetas,**
el taco español quebré."

Fanforreria. Vanegas, *Diferencias de libros,* fol. 158 vto.:

"... y el empacho [se esconde] so color de vergüença z la contienda sophistica para tomar a palabras, so color de disputa; y la **phamphorreria,** so color de eloquencia..."

Fanfurria. Regístralo Terreros. Pacheco, *Sátira apologética...,* versos 151-56:

"... Baiboda del Almona y de la Jifa,
Camarlengo mayor de las Bandurrias,
Coronista extramuros de Argalifa,
Con más ditados destos y **fanfurrias**
Que beneficios tiene Matamoros
Y Figueroa priesas y estangurrias."

Lope de Vega, *La Dorotea,* fol. 203 vto.:

"Ninguna cosa tanto me desmurria
Como mirar damaças de **fanfurria.**"

Fantasticar. Gutierre de Cetina, *Obras de...,* edición de Hazañas (Sevilla, 1895), tomo II, pág. 99:

"Solía cantar de amor y desvelarme,
Andar **fantasticando** mil dulzuras,
Que paraban después en degollarme."

Fantástigo, ga. Registrado por Minsheu. Juan de Jarava, en su traducción del diálogo lucianesco *Ícaro Menipo,* a continuación de los *Problemas, o preguntas problematicas,* traducidas por el mismo (Alcalá de Henares, Joan de Brocar, 1546):

"Y si veya alguno muy soberbio y **fantastigo** por el oro; porque tuuiesse ocho anillos, quatro taçones de oro, yo me burlaua y reya mucho dél..."

Trujillo, *Reprobacion de trajes, y abuso de juramentos,* folio 32 vto.:

"¿Quieres ver, dize el diuino Gregorio, como el pulirte es de loco, y que lo hazes es de vano y **fantastigo?**"

Pérez del Castillo, *El Teatro* de Bovistuau, fol. 108 vto.:

"... despues de auerlas reprehendido la soberbia manera de andar, las deshonestas ojeadas y impudico reboluer de ojos, el **fantastigo** y deshonesto tocado..."

Fayanca. Registrado en el *Diccionario de autoridades* y en el de Terreros. Tirso de Molina, *Cigarrales de Toledo,* cigarral V:

"Como no le respondió, atentó a los lados buscando a su mujer; y no hallándola, lleno de malicias y imaginando que estaua haziéndole **fayancas,** y con el ruido passado querian echarle el aposento a cuestas, se lebantó..."

El mismo autor, *Desde Toledo a Madrid,* acto III:

"CARREÑO. Llego: esos nudos aplica.
CASILDA. Tuyos con el alma son.
CARREÑO. Casamiento de mesón
Fayancas me pronostica."

Fecosidad. Lobera de Ávila, *Remedio de cuerpos humanos,* fol. 94:

"... a causa de las quales [vueltas] y por ser largo [el íleon] se detienen en él muchas vezes las **fecosidades** y la ventosidad y humores, que no pudiendo salir, son causa del dolor de hijada."

Y al fol. 95:

"... y haze que las **fecosidades** se suban arriba y se detengan..."

Felpar. Valdivielso, *Sagrario de Toledo,* libro XXII:

"El lirio que **felpó** naturaleza
Tarde contra el invierno se repara."

Fenicha. En el inventario de las cosas que se hallaron en casa de Maria Francisca Casanova, presa por hechicera en 1634 (Archivo Histórico Nacional, Inquisición de Valencia, legajo 24, número 5):

"Item vna bolsilla colorada, dentro della piedra jman, y **fenicha,** y vn dinero de cruz."

Fenígeno, na. Regístralo el *Diccionario de autoridades,* con una cita de *La Circe,* de Lope de Vega, y el de Terreros. El mismo Lope, *La Dragontea,* pág. 217:

"No en balde los romanos enseñauan
Orilla al campo Marcio a los tirones
Que en el Tibre **fenígeno** nadauan
Para las militares ocasiones."

Ferinamente. Juan Rufo, *La Austríada,* canto XIII, fol. 216 vuelto:

"¿Qué más diré, sino que las viriles
partes **ferinamente** me arrancaron,
y dexandome eunuco y sin sosiego,
se partieron de mí con burla y juego?"

Ferrión. Registrado en el *Diccionario de autoridades* y en el de Terreros, en aquél, con un lugar de Paravicino. Pérez de Montalván, *La Toquera vizcaína,* jorn. I:

"Beatriz. No te apasiones ni alteres;
Que hacer estos **ferriones**
Un hombre que celos tiene
Es la cartilla de amores..."

Ferventación. Lobera de Ávila, *Banquete,* fol. 32 vto.:

"... o segun la diuersidad de las enfermedades se deue el agua cozer con alguna de diuersas cosas, porque en sola la **feruentacion** pierde mucha parte de su crudeza..."

Festivalmente. Fray Juan de Pineda, *Vida de San Juan Baptista,* libro II, pág. 220:

"... ¿qué pensays que tratarian entre si, sino que... les cumplia apercibirse para la subida de aquel varon, tan estimado del gran rey de la magestad, para le recebir más **festiual** y honorablemente que a ninguno de los otros sanctos...?"

Fiambrero. Regístralo Terreros. En causa seguida por hechi-

cería contra Isabel Martínez (Archivo Histórico Nacional, Inquisición de Toledo, legajo 90; núm. 166), consta que era esta mujer "viuda de Juan Oreta, **fiambrero** de S. M."

Fidísimo, ma. Lo que *fidelísimo*. Barahona de Soto, *Poesías de...*, en mi estudio acerca de este escritor, pág. 792:

"... Serán de mis gemidos
Fidísimos testigos..."

Fienta. Lo que *hienda*. Herrera, *Agricultura*, fol. 165 vto.:

"Otra enfermedad ay que llaman tambien *ranilla*, que es que se les congella vna sanguaza en los intestinos y no la pueden expeller: es bueno meter la mano y sacar la **fienta,** que con ello sale a bueltas..."

Filabre. Góngora, pág. 515 *c, A la ciudad de Granada*:

"Y al ver su hermosa torre,
Cuyas campanas süaves
Del aire con su armonía
Ocupan las raridades...,
.....
Más del pórfido lo bello,
Lo hermoso del **filabre,**
Aunque con lenguas de fuego
Loan al maestro sage..."

Don Gabriel de Ayrolo Calar, *Pensil de príncipes...*, fol. 4 vto.:

"Aquí la antigüedad entre **filabre**
Haga soberuia estatua de alabastro
Al bolador anciano dedicada..."

Filautero, ra. Vanegas, *Diferencias de libros...*, fol. 146:

"Dize el refran de los **philauteros:** "Más cerca estan mis dientes "que mis parientes."

Y al fol. 149:

"Assi el amor de la philautia hiede mucho en las manos del **philautero,** si no se sala z conserua el amor que el hombre tiene a si mismo con el amor de Dios..."

Filautía. Lo que *filaucía*. Vanegas, *Diferencias de libros...*, fol. 146:

"Esta fortaleza en que se encastilla el ydolo Qué diran se dize en griego **Philautia**, y en latin *Amor sui*, y en romance la llamaremos el amor desordenado con que el hombre engreydo se ama sobre todas las cosas."

Fileile. Lo que *filelí*. Agustín Calderón, apud *Segunda parte de las Flores de poetas ilustres...*, pág. 89:

"Trueque en paño el **fileile** y estameña,

Y este de buena edad veinticuatreno,
No vuelva a su Anaxarte el yelo en peña."

Filelón. Luis Vélez de Guevara, *Entremés de los Atarantados*, apud *Flor de entremeses y sainetes...*, pág. 59:

"MICAELA. ...Vestiréme de tela de cebolla;
mas si es grosero, basto y denegrido,
será de **filelón** el tal vestido..."

Filicida. Regístralo el *Diccionario de autoridades*, con una cita del maestro Valdivielso, y el de Terreros. Lope de Vega, *La Dragontea*, pág. 141:

"Cortauan del diuino rostro bello
Los barbaros de Barbara, a Dioscoro,
Imitando en cortar su hermoso cuello
Su **filicida** padre scita o moro."

Filosofante. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana*, diálogo XXX, § XXVII:

"... y que el gobierno de muchos no es bueno, lo qual tambien dizen Aristoteles, Euripides y otros **philosophantes.**"

Tomé de Burguillos, *Rimas humanas y divinas*, fol. 83 vto.:

"... Que fue sentencia fria,
Aunque la diga el Rey **filosofante,**
No porque la condeno repugnante..."

Filosofear. Cervantes, *Coloquio de los perros*, pág. 109:

"Y no hay vida de ningún murmurante que, si la consideras y escudriñas, no la halles llena de vicios y de insolencias. Y debajo de saber esto, **filosofea** ahora cuanto quisieres."

Filosomía. Registrado por Minsheu. *Libro del esforçado cauallero don Tristan de Leonis*, apud *Nueva Biblioteca de Autores Españoles*, tomo VI, pág. 456 *b*:

"Assi que en todo su rostro y **filosomia** no auia defecto."

Romancero general, fol. 271 vto.:

"Si te acuerdas, mi cabello
es más sutil que de erizo;
mi **filosomia,** aguileña,
llana la frente, sin riscos..."

Félix Persio Bertizo, en *La Vida del Pícaro, 1.ª parte*:

"Exército prodigioso
de varias **filosomias,**
de caras apicaradas
y facciones relamidas."

Filvano. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXX, § XIX:

"PAMPHILO. La sangre no está sin los otros humores, y dexais dicho que de todos sale el sudor; luego mal hablastes agora.

PHILOTIMO. De puro agudo teneis **filuanos;** por tanto, entended que por el nombre de la sangre, que es el principal de los humores, se entiende la massa de todos quatro..."

Y en el diálogo XXXIII, § VIII:

"PAMPHILO. Supuesto que andays por el suelo, y que traheys los pies en alto, no puede ser sino que anda la cabeça por baxo.

PHILOTIMO. Dexaos de **filuanos,** y atended a lo que se trata, que es intelectual."

Fimbriado, da. Espinosa Medrano, *La Nouena Marauilla...,* pág. 65 *a*:

"Mas ¿por qué, si essa vestidura **fimbriada** es cifra de todas las criaturas del vniverso?"

Fisalo. Lope de Vega, *Obras no dramáticas,* pág. 481 *a*:

"Tendrás la grande raya, la corbina,
El saludable mero y el robalo,
El congrio, que se pesca a la marina,
Y, tinto de esmeraldas, el **fisalo...**"

Flabelo. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo IX, § IX:

"... y desta manera son el pulmon para con el coraçon, refrigerandole como **flabelo** o ventalle..."

Flamengo, ga. Damasío de Frías, *Dialogo de las lenguas,* apud *Dialogos de diferentes materias,* Ms., fol. 151 vto.:

"... y assi vemos abraçarse las naciones mejor vnas con otras que todas entre sí. El Aleman se mezcla mejor con el Borgoñon, **Flamengo,** Vngaro o Inglés, que con el Español e Italiano..."

Y después, fol. 168 vto., *Dialogo en alabança de Valladolid*:

"... como vemos en toda España, desde que en ella entraron **Flamengos,** tan mudada la templança y parsimonia de la comida antigua de los españoles..."

Flandesco, ca. Fray Francisco de Osuna, *Quinta parte del Abecedario espiritual,* fol. 199 vto.:

"... que ni Escoto ni sancto Thomas alcançaron las sotilezas de la mercaduría y cambios **flandescos...**"

Lope de Vega, *La boba para los otros y discreta para sí,* acto II:

"DIANA. ... ¡Qué linda vista tenéis,
Pues de aquellas naguas frescas

Vistes las randas **flandescas!**
A fe que no me engañeis."

Flante. Cairasco, *Templo militante,* 13 de junio:

"Al fin del **flante** zephiro suaue,
A larga escota, las cortinas llenas,
Cortando el agua, como el ayre el aue,
Se descubrieron cumbres agarenas..."

Flautar. Trácio Oudin. Hernando Alonso de Herrera, *Breve disputa...,* pág. 98:

"Todos los otros interrogatorios algo prolixos son, de otra suerte que no los **flauta** nuestra lengua."

Flautear. Cano y Urreta, *Días de jardín,* fol. 334:

"Todos los milagros que hizo este farsante, quando muy vfano en el trono de sus idolos, no passaron de **flautear** alguna palabrilla en el bronze..."

Morales, traducción de *Corte na aldea,* fol. 135 vto.:

"... y tambien enfada ver vn hombre erizado de barba y cejas, como espino, y salir con vna voz **flauteada.**"

Flechadero. Castellanos, *Elegías de varones ilustres...,* página 388 *a*:

"Píntanse todos, pónense plumajes,
Según suelen hacer indios guerreros;
Arrebatan los arcos y carcajes;
Ponen en las muñecas **flechaderos...**"

Flejar. Don Esteban Manuel de Villegas, *Carta a un amigo*:

"No más volver el paso a la floresta:
Freno tiene el caballo que corría,
Dócil **flejando** la cerviz enhiesta."

Flinflón. Registrado en el *Diccionario de autoridades* y en el del padre Terreros. Calderón, entremés de *Las Carnestolendas*:

"GRACIOSO. (*Toma la espada por el hombro, y el jarro en la mano, bebiendo a menudo.*)

Agora sale un **flinflón**
O tudesco de la guarda,
Hablando mucho y aprisa
Y sin pronunciar palabra;
Con su tizona en la cinta
Y en el jarro la colada,
Dice, echando treinta votos,
Como quien no dice nada..."

Por aquí se ve muy claro que **flinflón** o *prinflón,* forma esta

última tampoco registrada en el léxico de la Academia, es "tudesco de la guarda", o sea soldado *de la guardia tudesca,* y no *de la borgoñona,* contra lo que por algún erudito, anotando el teatro de Cervantes, se ha conjeturado recientemente.

Flojura. Regístranlo con *x* Palet, Oudin y Franciosini. Fray Francisco de Osuna, *Primera parte del Abecedario spiritual,* fol. 47:

"... él se quedó en casa dandose a vna vacacion y **floxura** mala, no queriendo yr al trabajo de la batalla..."

Y poco después, fol. 50:

"... no seas tan delicado, que tu **floxura** y relaxacion te haga viejo y enfermo..."

Lemos, *La Torre de Dauid...,* fol. 76:

"Tambien si alguna **floxura** o descuydo ha auido en el seruicio de Dios, viendose con la enfermedad, da vn apreton, que passa muy adelante."

Floricida. Medinilla, *Limpia Concepción...,* fol. 76 vto.:

"Al Occidente equinocial florida
Cueua en torno habitauan, donde el ielo,
Tirano de los campos **floricida,**
Las yeruas respectó del culto suelo."

Fluctísono, na. Lope de Vega, *La Dragontea,* pág. 94:

"De Christoual Ramirez hoy se ignora
El límite que tuuo su carrera,
Porque del mar **fluctisono** inclemente,
Aunque Christoual, no passó la gente."

Fluxil. Sorapán, *Medicina española...,* 2.ª parte, pág. 15:

"... porque en este primer mes estan los principios de la generacion espumeros, humedos y **fluxiles,** y tienen necesidad de secarse y endurecerse algo..."

Fluxo, xa. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XIV, § IV:

"... tanto va en ordenar lo malo para lo bueno (como lo haze quien merece nombre de varon), o lo bueno para lo malo (como lo haze quien merece nombre de hembra, mollicia, **fluxa** y deleznable)."

Fola. Lo mismo que *folla,* primera acepción. *Torneo de Valladolid* (1544):

"y al que mejor en la **fola** lo hiziere, vnos guantes adobados."

Luego, hablando del Emperador:

"... e despues para entrar en la **fola** tomó otro cauallo encubertado con cubiertas de napoles..."

Foliar. (Nuevo artículo.) De *folías.* En el *Torneo de Valladolid* (1544):

"... e delante dellos [iba] vna folía de nueue portugueses vestidos de amarillo, que yuan **foliando** z tañendo con sus sonajes z cosas que ellos vsan."

Forciblemente. Rodríguez Florián, *Comedia Florinea,* fol 72:

"... y levantan su estandarte en mi homenaje muy victoriosos mis enemigos malos desseos, con la memoria de ese cauallero. Al qual, por una violenta fuerça que me haze la virtud concupiscible (de que me hablaste), soy **forciblemente,** queriendolo yo, llevada y compellida..."

Fray Juan de Pineda, *Vida de San Juan Baptista,* libro I, folio 218 vto.:

"... traduziendose a la baxeza de las bestias, que por no saber moderarse en sus appetitos, son lleuadas **forciblemente** aca y alla donde quiera que sienten el obiecto appetescible."

Formiculado. Vanegas, *Diferencias de libros...,* fol. 94 vto.:

"Por lo qual llegan [los rayos de ciertas estrellas] tan confusos a nuestra vista, que apenas se distinguen vnos de otros. Como si mirassemos dende lexos vna pintura que dizen **formiculada,** en que vuiesse muchos lazos y mucha menudencia de bueltas y rebueltas, que dexasen muy poco blanco..."

Fornaz. Fray Francisco de Osuna, *Norte de los estados...,* folio 11 vto.:

"... ca en el **fornaz** del carnal encendimiento..."

El mismo autor, *Sexta parte del Abecedario espiritual,* fol. 74:

"Los tres mancebos que auian de ser lançados en el **fornaz** ardiendo, dixeron: "Notificamos te, rey..."

Fornaza. Lo mismo que *hornaza.* Regístralo Terreros. Fray Francisco de Osuna, *Sexta parte del Abecedario espiritual,* folio 48:

"El cerrajero, assentando se junto al ayunque, considera la obra del hierro y el calor del fuego quema sus carnes: en el calor de la **fornaza** y fragua está luchando .."

Fortificativo, va. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXI, § III:

"... y que los philosophos encumbran al viento cierço por más sano y **fortificatiuo** del cuerpo de la criatura que entonces se engendra..."

Fractor, ra. *Romancero general,* fol. 391:

"Si no las admite
y acaso me llama
ingrato Vireno,

o tygre de Ircana,
Eneas engañoso,
fractor de palabra,
o que soy tyrano,
dile que se engaña."

Franchón, na. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo III, § VI:

"Yo dire por él la mejor sentencia que él puede alegar: que al **franchon** no le negueis el jambon."

El mismo autor, en el diálogo VI, § XXIV:

"... sino que algunos tienen unas cuentas, que con rezarlas sacan muchas almas de pena, y ganan grandes indulgencias, y para prouar ser verdaderos los perdones, dizen que las traxo de Italia vn soldado su pariente, o que se las dio vn **franchon** con quien se confessaron."

Y después, en el diálogo VII, § XXI:

"PHILALETHES. ... Saluo los que se suelen confessar con vnos **franchones** que venian de Gascuña por confessar en España, no sabiendo más que echar lañas a calderas y sartenes viejas..."

Franchote, ta. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XX, § III:

"Llegaos a considerar qué confessores buscan [los ricos], y hallareys que son los más ignorantes y pobres de su comarca, ya que no vienen **franchotes** con quien se confessar, porque, como idiotas, no los entienden..."

Cervantes, *Don Quijote,* tomo VI, pág. 96:

"Dime: ¿quién te ha hecho **franchote,** y cómo tienes atrevimiento de volver a España...?"

Frasi. Lo que *frasis* o *frase.* Registrado por Oudín. Solís, *Varias poesías...,* pág. 49:

"Pusose el sol; mas miento: no se puso.
¡Qué presto he tropezado en el abuso!
Dime, inventor de **frasi** tan maldita,
¿Cómo se pone el sol, quando se quita?"

Espinosa Medrano, *Apologético...,* pág. 30:

"... donde sin essa affectacion es nativa la **frasi,** y corriente la locucion..."

Frasquería. Fray Juan de Pineda, *Vida de San Juan Baptista,* libro II, pág. 123:

"¿Qué negocio nos deue parecer éste, para el qual tanta **frasquería** auemos rebuelto por pedirlo ansi la letra euangelica?"

Frecha. Lo que *flecha*. Regístranlo Nebrija, Minsheu, Covarrubias, Oudin y Franciosini. Fray Hernando de Talavera, *Tractado contra el pecado de murmurar*:

"... y especialmente le compara al perro llagado en el muslo de alguna **frecha,** que hasta que la sacude y echa de sy, non queda nin dexa de gañir."

Freneticar. Regístranlo Minsheu, Palet, Oudin y Franciosini. Matías de los Reyes, *El Cvrial del Parnaso,* fol. 12:

"... y que este desdichado, mouido del temor del tormento, o lleuado de alguna melancólica passion, **freneticando** publica lo que no ha hecho."

Friera. (Nuevo artículo.) Herrera, *Agricultura,* fol. 105:

"El apio es vna yerua medicinal que en algo paresce en las hojas a vna yerua que nasce en el agua, que llaman **friera.**"

Frigefacción. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXIII, § XVII:

"... como en lo que se callenta perdiendo su frialdad se llama calefacion, porque se adquiere el calor, y como en la **frigefacion,** por el frio que se engendra, y no del calor que se pierde..."

Frinfrón. Lo que *flinflón*, que queda registrado en su lugar. Cervantes, *Pedro de Urdemalas,* jornada III, apud *Ocho comedias...*, fol. 219 vto.:

"PEDRO. ... y no es possible
entrar todos a ver la gran comedia
que mi autor representa; que alabardas
y lancineques y **frinfron** impiden
la entrada a toda gente mosquetera..."

Frionera. Luque y Fajardo, *Fiel desengaño...*, fol. 70:

"Y en remate de vn discurso como éste dizen: "Ea, que todo es bur-"la esta vida: tomemos algun plazer, señores, que se mueren los hom-"bres por ay cada día"; con otras mil **frioneras** a este tono..."

Frisada. *Notas breves...* (1614):

"Otro si, que no pueda lleuar el dicho maestre saca alguna, ni ninguna, del maestre a proa, saluo debaxo del castillo, y no ninguna en la chimenea, ni en la **frisada,** so pena de diez ducados por cada saca..."

Frochiguar. Lucena, *De vita beata*:

"... pues si el oficio pastoril exercitan, ¿en quánta felicidad piensas que biuen? Biuen sin ansia, sin pesar, y sin pensar; mochiguan de ganados, de lanas **frochiguan** y crecen de laticinios..."

Frugicar. Venegas, *Agonía...*, fol. 60 vto.:

"De creer es que en este artículo de tentacion le da a entender los argumentos que de la presciencia y predestinacion se suelen hazer, con otros muchos que él [el diablo] sabra **frugicar** tan por arte, que aunque ellos se puedan soltar, al hombre embaucado y atemorizado paresceran insolubles..."

Fruíble. Vanegas, *Diferencias de libros...*, fol. 124 vto.:

"De modo que... no puede ser mayor peruersidad que gozar de las cosas vsuales, de las quales se deue vsar, z vsar de las cosas **fruibles,** de que se deue el hombre gozar."

Fuella. Lo mismo que *fuelle* Alemán, *Ortografía castellana,* fol. 17 vto.:

"Hase de prevenir [el platero] de forja, en que fundirlo y vaciarlo; de **fuellas,** con que avivar la lumbre; de hierros, martillos y otros instrumentos..."

Fuellero. Regístralo Terreros. *Romancero general,* fol. 256:

"Tenian las manos
de Cupido el viejo
las palmas de gracia,
de amores los dedos.
De **fuellero** astuto
las tiene el mancebo,
criador de agrauios,
criado gallego."

Fumigante. Espinosa Medrano, *Apologético...*, pág. 191:

"El que solo supo deslumbrarse al tizon **fumigante** de una octava rima, hecho a especular crepusculos, assi juzga que son todos los esplendores que no ha visto."

Fundar. (Nuevo artículo.) Lo que *enfundar.* Polo de Medina, *Obras en prosa y verso,* pág. 204:

"A vna dama muy afeitada, que **fundó** el perico en vn pedaço de queso, y se lo comió vn raton."

Fusteda. Tráelo Minsheu. Fray Hernando de Talavera, *Tractado contra la demasia de vestir y de calçar*:

"Voluntario es en la vestidura que sea de lino o de fustan o de **fusteda,** de cuero o de paño, de oro o de seda."

Ordenanzas de Granada, fol. 76 vto.:

"Item que la **fusteda** no se pueda tramar con hilo ni con algodon, sino con hiladillo..."

G

Gaibola. Polo de Medina, *Obras en prosa y verso,* pág. 154:

"Mas ay, que se dexava mi conciencia
Por ignorancia o crassa inadvertencia
En el ancho rincon de su **gaybola**
Vn pecado con cola..."

Y después, pág. 209:

"Tu siempre eburneo cuerpo el alma aguarda
Si son las carnes solas
Carceles de las almas y **gaibolas,**
Pues si tú no las tienes,
A estar sin carnes y sin alma vienes."

Galambao. Pacheco, *Sátira apologética...,* versos 583-85:

"¿Y esotro gran poeta **galambao,**
De memoria asinina, gran bergante,
Mayor que hay de Sevilla hasta Bilbao...?"

Alcázar, *Poesías de...,* pág. 112:

"Porque, por ser tan añejo
Ya en los años, suelo usar
En escribir y en hablar
Vocablos del tiempo viejo,
Como, digamos *engorra...*
Guadramaña, maxmordón,
Zafarraya y *alfarnate,*
Galambao, *calamorrate,*
Trincapiñones, choclón..."

Romancero general, fol. 438:

"¡Cuántas vezes remojado
me vi, como bacallao,
limpiando lagrimas tristes
con vn lienço de Bilbao,
hecho a su puerta vn retrato
al viuo de vn **galambao,**

que con el cebo dezía,
como el gato, marramao!"

Galguereño, ña. Lo mismo que *galgueño*. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* pág. 468:

"... debe ser [el perro de muestra] liviano y descarnado, porque menos sienta el calor, y de recio hueso, porque sufra el trabajo; de manos **galguereñas** y descarnadas, porque menos se despee..."

Galia. Francisco Santos, *Obras...*, tomo II, pág. 230:

"Ya la fregona, la carnicera, frutera, verdulera y damas del partido, entre señoras y titulares, no se diferencian vnas de otras, porque todas van de veinte y cinco alfileres, con telas y telillas, camisolas y camisones, sayas canonicas y nazarenas, saltambarcas, ropas, **galias,** mangas guitarradas, chambergas, saboyanas..."

Gamita. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* pág. 167:

"**Gamita** es un cierto balitido compuesto que remeda los tiernos hijuelos, para traer con él a las madres a la muerte..."

Y poco después, pág. 170:

"Comenzamos la **gamita** o su caza a ocho días o diez después que se entiende que han parido, hasta haber pasado dos meses."

Gamitadera. Como *balitadera.* Castellanos, *Elegías de varones ilustres...*, pág. 231 *a*:

"Según acuden los lascivos ciervos
A las **gamitaderas** y añagazas,
Y a carne muerta carniceros cuervos,
Que por acá llamamos gallinazas..."

Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* pág. 447:

"Paréceme que tratásedes tras de eso de las bramaderas y **gamitaderas,** que son instrumentos también importantes y dignos de saber."

Gamitar. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* pág. 71:

"SILVANO. ... ¿qué medio se tendría para hacerla levantar [la res] sin que se corriese peligro de sentir al cazador en la parte que está?
MONTANO. **Gamitarle** una vez sola, o dar un pequeño gemido, también solo, lo cual apenas será hecho, cuando la res estará en pie mirando hacia todas partes para entender de dónde sonó..."

Gamitear. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería...*, página 171:

"... aquellos días suelen las reses estarse con las crías sin apartarse de ellas, por no ser de edad para dejallas; y ansí, aunque las **gamiteen,** no salen, pues tienen consigo sus hijos..."

Y después, pág. 175:

"... y los corzos grandes, al gamitido del corcino acuden, porque saben que allí do el corcino **gamitea** han de hallar la madre..."

Gamitido. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería*, página 167:

"El modo como se ha de fingir este **gamitido** y las diferencias y avisos dél me paresce dejar para el día que tratemos de los instrumentos de la caza..."

Ganchear. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería*, página 158:

"... y siempre que el venado responda debe el recelador tornalle a responder haciendo ruido con la bramadera en la mata o árbol que tuviere cercana, de modo que entienda que es venado que está **gancheando** con las cuernas, como ellos lo suelen hacer con el celo."

Y más adelante, pág. 163:

"Y así, para remedio de todo será lo mejor que el un compañero se quede y dejen la brama, y el más diestro vaya al lugar que están los dos venados..., entrando al tiempo que los dos están **gancheándose** y metidos en la brega..."

Ganzuar. Tráenlo Oudin, Franciosini, el *Diccionario de autoridades* y Terreros. Fray Juan de la Cerda, *Vida política...*, folio 186:

"Esta virtud [la humildad] puede tanto con Dios, que le abre los cofres de sus thesoros, y le **ganzua** el pecho y coraçon, para darle al humilde lleno y enrriquezido de sus secretos misterios."

Garabatoso, sa. Tráenlo el *Diccionario de autoridades* y el de Terreros. Lope de Vega, *La Dorotea*, fol. 40 vto.:

"Celia. ... porque fuera del escapulario azul sobre el habito blanco, miras por lo condolido con tan **garabatosa** suauidad, que prouocas a amor y a lástima..."

Garcilasista. Cervantes, *Viage del Parnaso*, fol. 59 vto.:

"Tan mezclados estan, que no ay quien pueda
Discernir quál es malo, o quál es bueno;
Quál es **Garcilasista,** o Timoneda."

Garlido. Fernández de Villegas, *La traducion del dante*, canto XX:

"... como acaescio quando murio julio cesar, que no fallaron coraçon al buey que sacrificaron, y en esta arte es tanbien mirar en los **garlidos** o chirlidos de las aues..."

Garranchada. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería*, página 341:

"... y también tenemos nosotros por medicina para una **garran-**

chada el unto del conejo, porque ablanda y quita el dolor maravillosamente, lo cual no hace el de la liebre."

Garrochar. Lo que *agarrochar.* Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo IX, § XXIII:

"Para más gozar del pan de la boda, [Epimeteo] desatapó el vaso codicioso de ver el rico dote de su hermosa muger y al punto salieron dél los trabajos y fatigas y cargas matrimoniales, que se le colgaron del cuello, y se le sentaron sobre los hombros, y engarrafando dél como alanos de toro **garrochado...**"

Garrotejo. Lo que *garrotillo.* El doctor Lorenzo Sanmillán escribió y publicó en Zaragoza (1616) un papel intitulado:

"Parecer en que se trata la essencia, diferencias, causas y señales, pronósticos, curacion methodica, ginuina y propia de la enfermedad que vulgarmente se llama **garrotejo...**"

Garrulativo, va. Lobera de Ávila, *Remedio de cuerpos humanos,* fol. 113 vto.:

"... como dize Damasceno, que no se ha de creer al medico studioso, sino al viejo con experiencia. Y para curar esta passion [el flujo de vientre], assi es menester, porque no se ha de curar con letras **garrulativas.** ."

Gaspear. Polo de Medina, *Obras en prosa y verso,* pág. 216:

"Hallaronlos **gaspeando**
por salir de aquel tabuco,
y aunque de sudor aguados,
estavan en cueros puros."

Gastapotras. Lo que *sacapotras.* Delicado, *La Lozana Andaluza,* pág. 56:

"Este es el Campo de Flor: aquí es en medio de la ciudad; estos son charlatanes, sacamuelas y **gastapotras,** que engañan a los villanos..."

Gazgaz. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo III, § VIII:

"... y por dar más pena al viejo Dedalo, començó a chuchear [la perdiz] y le dio vna sangrienta matraca, y un **gaz gaz,** y con las alas augmentó el estruendo..."

Gazgorro. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* página 447:

"... y sabed que la bramadera puede ser de cuatro cosas: de **gazgorro** del mismo venado, o, en defecto de eso, de res vacuna...; pero los más naturales son la cañavera y el **gazgorro,** y, en su defecto, el caracol."

Gazmiar. (Nuevo artículo.) Regístralo Terreros. Lope de Vega, *La cortesía de España,* acto III:

"LUCRECIA. ¿Que te he de abrazar?
ZORRILLA. ¿Agora
pucheritos, Julia, **gazmia?**"

Gazmio. Lope de Vega, *La Arcadia,* acto I:

"CARDENIO. ...Todos son dioses y diosas,
Faunos, drías, semideos,
Sátiros medio cabritos,
Circes, **gazmios,** Polifemos..."

Gelea. Lo mismo que *jalea.* Registrado por Oudin. Monardes, *De las cosas que se traen de Indias...,* fol. 84:

"Hazese della [de la raíz de mechoacán] conserua, como carne de membrillos, y cubierta, y en almiuar, y a modo de **gelea,** hecha de su çumo y açucar."

Genovesada. León Marchante, *A vnas damas que pidieron a vnos galanes que las regalassen, y ellos las dieron moscas confitadas,* apud *Obras poéticas posthumas,* tomo I, pág. 171:

"¡Qué ricas avrán quedado
si en esta **genovesada**
tienen assiento de mosca
del estómago en la caxa!"

Gesticuloso, sa. Damasio de Frías, *Dialogo de las lenguas,* apud *Dialogos de diferentes materias...,* Ms., fol. 152 vto.:

"La Portuguesa es lengua, como ellos dizen, *doce,* regalada, affectuosa, y no poco **gesticulosa;** pareceme algo vazia: no sé si se le pegó el vicio de la nacion."

Ximénez Patón, *Perfeto predicador,* fol. 76:

"Las acciones no sean **gesticulosas** y que prouoquen a risa, ni los gritos descompuestos..."

Ginovisco, ca. Lo que *genovisco* o *genovés. Romancero general,* fol. 322 vto.:

"Donzellas azicaladas
como espada **ginouisca,**
que teneys más tretas falsas
que casas a la malicia..."

Giraspe. Pedro Espinosa, *Obras de...,* pág. 67:

"Mirad de azules y encarnados jaspes
Arcos soberbios de gentil tesoro,
Antes del Capitolio, en ancha planta;
Ved, sobre bordaduras de **giraspes,**

Ir blanqueando entre celajes de oro
Los cortesanos de la Corte Santa..."

En otro lugar, pág. 76:

"Antes que, como sarga de **giraspes,**
Dios desplegase el cielo en los coluros
Y la invisible pluma atase al viento..."

Y en sus obras en prosa, pág. 280:

"Jaez carmesí, bordado de **giraspes** de oro..."

Gisgarabís. Lo que *chisgarabís.* Fray Juan de Pineda. *Agricultura christiana,* diálogo II, § VIII:

"Esto, esto postrero entiendo bien, y está debaxo de mi facultad; con ello me contento, y andese quien quisiere por esotros **gisgarauises** de argumentaciones."

Gisola. Castellanos, *Elegías de varones ilustres...,* pág. 41 *b*:

"...Y ansi vereis nadar las gavias solas;
De navios abiertos por los lados
Andaban fuera jarcias y **gisolas**..."

Glique. Fernández de Villegas, *La traducion del dante,* canto XI:

"... otro juego es que tiene parte de industria y parte de ventura, como las tablas; y algunos juegos de los naypes, assi como el **glique,** la runfla, el triumfo, en los quales ay de ambas cosas: industria y ventura..."

Glutinativo, va. Lobera de Ávila, *Remedio de cuerpos humanos,* fol. 123 vto.:

"... y despues que recibiere la melezina con los dichos trociscos, si quedare gran dolor en las tripas será necessario applicar otra vez vna melezina con jusquiamo o atanasia, o vna melezina **glutinatiua.**"

Glutino. Francisco Díaz, *Enfermedades de los riñones...,* folio 34:

"Las piedras que se hazen desta manera, por la mayor parte suelen ser menos duras, que se hazen a manera de terrones, que se desmeronan, y ansi, para la generacion destas es menester que el **glutino** esté proporcionado, y responda a la destemplança del calor, para que pueda mezclarse y hazerse vn cuerpo..."

Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo V, § IX:

"... y este ayuda al facil percebir de la memoria, y por el **glutino** fauorece a la retencion..."

Godón. Truchado, *Honesto y agradable entretenimiento...,* folio 180 vto.:

"... el qual tenía vn jardin fuera de la ciudad..., donde tenía mu-

chas differencias de frutas, y entrellas vnos higos que en castellano llaman **godones,** los mejores que en todo el reyno auia..."

Golete. Giginta, *Remedio de pobres,* fol. 59 vto.:

"... en las quales [arquillas de petitorio] se pueden hazer cerraduras que aun con la misma llaue no sepan abrirlas, ni tampoco auran de ser como las que veys por ay, sino con dos **goletes** encontrados por la parte de adentro, que ni con hoja de Flandes acierten a sacarles cosa."

Y poco después, fol. 60:

"... se podran facilmente accomodar a las espuertas [de petitorio] sus **goletes** con sus cadenillas y llaue, sin la qual no puedan sacar ninguna cosa de dentro sin romperlo..."

Gomecillos. Bartolomé Leonardo de Argensola, en una de sus sátiras (*Colección de Escritores Castellanos,* tomo LXXV, página 78):

"Que la soberbia es quien los pies levanta,
No sé si al cielo o si a su **Gomecillos,**
A pretender casarte con la Infanta."

Castillo Solórzano, *Hverta de Valencia,* "A los críticos":

"... que lexos estás de que te llame pio, despues que sabes quán justamente adquirió Eneas este nombre, por Athlante de su padre y **gomezillos** de su hijo."

En los diccionarios, **gomecillo;** pero como se dijo de *Gómez,* como *lazarillo* de *Lázaro,* Argensola hace su diminutivo lo mismo que todos hacemos los de *Lucas* y *Carlos*: *Luquitas* y *Carlitos.* También de *Pablos* se dijo *Pablillos.*

Gongórico, ca. Lo que *gongorino.* Don Antonio de Mendoza, *El Fénix castellano... renascido de la gran Biblioteca d'el Ilustrissimo Señor Luis de Sousa, Arçobispo de Lisboa...* (Lisboa, Miguel Manescal, M.DC.XC), pág. 86:

"Si no saliere mañana
Del vientre deste rincon,
Harta para mí ballena
(¡Qué **gongórico** que estoy!),
De los humanos te acuerda..."

Gongorizar. Registrado por Terreros. Espinosa, *Obras de...,* pág. 181:

"Acótome a Séneca: linda cal y arena es trabar las piedras con oro. Diga lo que quisiere Lope de Vega al de Feria, sólo uno en el mundo **gongoriza.**"

Estebanillo González, cap. V:

"... porque lo que de presente andaba valido era **gongorizar** con

elegancia campanuda, de modo que pareciese mucho lo que no era nada, y que no lo entendiese el autor que lo hiciese, ni los curiosos que lo leyesen."

Salvador Jacinto Polo de Medina, *Obras en prosa y en verso...*, pág. 155:

"... Ya con mano de gato
Sangrava los del oro del Torcato;
Ya dando en los florines
De mil cultos ingenios florentines;
Ya, por **gongorizar,** en la maleta
Del cordoves Poeta
Meti las vñas..."

Gonzalete. Ximénez Patón, *Discvrso de los tvfos, copetes y calvas,* fol. 23 vto.:

"...tanto como esto les costaba la vanidad de cabellera agena y copete artificial, que llaman **Gonçalete,** o Periquillo, y otros nombres tan de risa como ello es, y les dixeran mejor *coroça...*"

Gonzalo (Don). Espinosa, *Obras de...*, pág. 169:

"... que no haya virgo perdido ni cabeza quebrada sin rogadores; que el gato sea **Don Gonzalo,** no más de por ser gato, y falsas las reliquias de la partera, ¿cómo lo remediaré?"

En algunas partes llamaban **Gonzalo** al milano, según dice el maestro Correas en su *Vocabulario de refranes y frases proverbiales* (Madrid, 1906), pág. 39 *a.*

Gordero, ra. Herrera, *Agricultura,* fol. 88:

"Para simiente se a de coger [la nuez] de buen tamaño, ni de las **gorderas** que tienen grande cascara y chico meollo, sino que el meollo hincha la cascara, y que tenga las piernas largas..."

Gorgor. Onomatopéyico. De donde su diminutivo *gorgorito.* Fernández de Villegas, *La traducion del dante,* canto XVII:

"Oya yo debaxo vn horrible sonido
del **gorgor** del agua que se derribaba;
por verlo mis ojos de yuso enbiaba
y alli fue turbado peor mi sentido..."

Y dice glosando:

"El qual [sonido] dize que fazia el **gorgor** del agua: por eso llaman *gurgupela* en latin a la calabaça, nombre tomado de aquel sonido del agua..."

Pérez de Montalván, *Palmerín de Oliva,* jorn. I:

"CHAPÍN. Buelve a la espalda del sol,
da al ganado su comida,
y halla vna olla embutida

de vaca, tocino y col,
haziendo con el contento
gorgor a puro reir,
y que pudiera servir
de priora de vn convento."

Gorjón. Osorio Barba, *Piña de rosas,* pág. 6:

"... y del qual se cuenta [de Nabuzardán] que destruyó los muros y cerca de Hierusalen, por ser muy destemplado, gran **gorjon** y tragon..."

Gorrear. Marcos Fernández, *Olla podrida...,* pág. 27:

"Quando les parecia que auian topado con algun punto destado, suficiente flor para poder **gorrear** aquel dia, o más..."

Gracejante. Regístranlo el *Diccionario de autoridades* y el de Terreros. Suárez de Figueroa, *El Passagero,* fol. 232:

"D. Luis. ¿Era zurdo, zambo, contrahecho, o por ventura calvo?
Doctor. Nada de eso, sino mancebo, galan, gentilhombre, de agradable conversación, entretenido y **gracejante.**"

Gracejear. Frecuentativo de *gracejar.* Don Antonio Hurtado de Mendoza, *El marido hace mujer,* jorn. I:

"Inés. Los hombres que **gracejean**
(Vil cosa) que lo casado
Es insufrible y pesado,
Merecen que se lo crean."

Grajuno, na. Tráenlo el *Diccionario de autoridades,* sin cita alguna, y el de Terreros. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXII, § I:

"Sospecho que no repetistes el nombre **grajuno,** como lo pedia la razon que ordenastes..."

Gramadera. Fernández de Villegas, *La traducion del dante,* canto XXXIV:

"Ca vn pecador cada vna rompia
asy como al cañamo la **gramadera...**"

Gramaticada. Espinosa Medrano, *Apologético...,* pág. 170:

"¿Demostrar la retrocesion del Sol en las lineas de un relox de sombra es dezir que es sombra el Sol? Gentil **gramaticada.**"

Gramatiquear. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXXI, § VI:

"... y Plauto haze otro semejante encarecimiento; y por no andar **gramatiqueando,** en Claudiano los vereys, y en Propercio, y en el tragico Seneca..."

Granadino, na. (Nuevo artículo.) Registrado por Minsheu. Arias Montano, *Paráfrasis del Cantar de los Cantares,* cap. VI:

"... también por ver si mi parral germina,
Y por mirar los bosques y moredas
Y ver si la flor abre **granadina.**"

Y en el cap. VIII:

"... Y luego a casa yo te llevaría
Y de adobado vino
Te daría y del mosto **granadino.**"

Grandecer. Equivalente a *agrandar.* Espinosa, *Obras de...,* página 155:

"Atormentanme con la memoria de mis pecados: **grandécenme** todo lo que me puede provocar a desesperación..."

Grandíloco, ca. Lo que *grandílocuo.* Fray Juan de Pineda, *Vida de San Juan Baptista,* libro I, pág. 168:

"Por esto dize sant Augustin con **grandiloco** estilo que es tan grandiosa la subjection que la naturaleza humana tiene en la persona del verbo, que no le quedó dignidad más alta a que pudiesse subir."

Gratificante. Fray Juan de Pineda, *Vida de San Juan Baptista,* libro II, pág. 349:

"Otra gracia ay en Christo, y fuele dada como a hombre, y fue lleno de ella, y es criatura de Dios (como lo es Christo quanto a su humanidad) y desta gracia habitual o formal y **gratificante** dixo el Euangelista que no le fue dada por medida..."

Gratífico, ca. Fray Francisco de Osuna, *Abecedario spiritual,* segunda parte, fol. 136 vto.:

"La deydad, que es la otra cepa, lleua vino **gratifico** adobado con diuersidad de gracias que della proceden..."

Gregesco. *Romancero general,* fol. 65 vto.:

"Galan sale del aldea
con vn **gregesco** amarillo,
jubon de lienço casero,
con sus pestañas de rizo..."

Ximénez Patón, *Reforma de trages...,* fol. 11:

"Natural es que con el **gregesco** o valon anden encubiertos los muslos; pero que éstos sean de telas preciosas es fuera de lo que la naturaleza pide."

Grifaño, ña. Francisco Tárrega, dirigiéndose *a un viejo con alientos de mozo,* apud *Cancionero de la Academia de los Nocturnos de Valencia,* tomo I, pág. 29:

"Dicen que se han de pintar

las aves con fundamento
en el propio movimiento
de que más suelen usar.
Y tú, por muy grande hazaña,
esa tu triste aguilica
la pones muy pajarica,
habiendo de estar **grifaña.**"

Grifarse. Francisco Santos, *Obras en prosa y verso,* tomo IV, pág. 274:

"Que los pelos de la cabeza se empeluzen o **grifen** a vn susto o miedo, no me espanto..."

Grigiesco. Lo que *gregüescos.* Tomé de Burguillos, *La Gatomachia,* apud *Rimas hvmanas y divinas,* fol. 117 vto.:

"Vino Calvillo de fustan vestido,
De patas de conejos guarnecido,
Grigiesco y saltambarca,
Más amante de Laura que el Petrarca..."

Poco después, fol. 118:

"De pie bruñida como tersa plata,
Maus de bocazi truxo **grigiesco,**
Cuera de cordouan, gorron tudesco..."

Y aún en otro lugar, fol. 123:

"... Las botas justas que con calça larga
Era la gala entonces, que por fresco
Dizen autores que mató el **grigiesco,**
Por quitar la opresión de tanta carga."

Griguesco. Lope de Vega, en un lugar que por distracción no anoté:

"De paño abierto el **griguesco.**"

Segunda parte del Romancero general, fol. 65 vto.:

"**Griguesco** de raso,
cuera pespuntada,
por gala picados,
y mil de tu gala."

Griguiescos. pl. Lo que *gregüescos.* Regístralo Terreros. Lope de Vega, *La Dorotea,* fol. 204:

"Julio. ... Los **griguiescos** se llamaron asi de *grex, gregis,* y la lana del ganado, si no es que vinieron de Grecia: son hábito descansado, aunque las calças son mejores para las armas..."

Grosacho, cha. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo IX, § VIII:

"... no se llama mejor nutrimento el que es mejor en sí, sino el que

es mejor para el que le come, y el higado mejor se halla con la sangre gruessa que con la muy apurada, porque él es cuerpo **grosacho** y tosco..."

Gruño. Fernández de Villegas, *La traducion del dante*, canto VI:

"... venciole el maestro con poco de afan;
cogiendo la tierra con ambos sus puños
lançó en sus gargantas, finchiole los **gruños:**
con esto sus furias quietas estan."

Guacamaca. *Romancero general,* fol. 372:

"No piense que soy armiño;
mire que soy **guacamaca,**
más angosto y relamido
que longaniza de vaca."

Guadix. Juan Cortés de Tolosa, *Novela de la Comadre,* apud *Lazarillo de Mançanares...,* fol. 206 vto.:

"... y hermoseando las mexillas con un natural **guadix,** asió del cordón que al lado traia para vengar su enojo..."

El mismo autor, *Novela del Nacimiento de la Verdad,* apud *Lazarillo de Manzanares...,* fol. 206 vto.:

"... pues ¿cómo puede ansi ser, si en semejantes corros se trata de **Guadix** y de las puntas de Flandes?..."

La ciudad de Guadix llegó a ser casi tan famosa como la de Granada tocante a la fabricación y venta de papeles de *colorete,* con que las damas solían sonrosar sus mejillas. Así Lope de Vega, el donoso *Tomé de Burguillos,* al fol. 71 vto. de sus *Rimas hvmanas y divinas,* habiendo preguntado una dama qué era el Áureo Número, le dijo:

"Quando pensé que os daban más cuydado
Las rosas de Guadix u de Granada,
El Turco, de Valencia la pomada
Y de Sevilla el resplandor comprado,
Ricarda, el Aureo Número os le ha dado..."

Con lo de *el Turco* se refiere al *solimán,* muy usado como afeite mujeril en los tiempos de Lope.

Polo de Medina, *Obras en prosa y en verso,* pág. 184, retratando a una mulata:

"Son tus mexillas dos nevados pomos,
Que algunos llaman romos...;
Viste tu mano franca
Su negro bombasí de tela blanca
Que vn texedor mortero
Vrdió y texió primero...,

Poniendo con cautela
Sobre la blanca tela
Dos rosas encarnadas
Del papel trasladadas,
Sellada provision que un dedo cita,
Dada en Granada y en Guadix escrita."

Y después, pág. 203:

"... y autorizado tu rostro
con el roxo esmalte alegre
que en Granada y Guadix nace
y en tus dos mexillas muere..."

Guadra. Feliciano de Silva, *Segunda comedia de Celestina*, cena IV:

"PANDULFO. ¿Lleváis todos vuestras **guadras** y rodanchos?, porque si replicaren, ya me entendéis."

Y después, cena XXXVI:

"CENTURIO. ... que viejas son para mí todas esas roncerías; que bien sé aguardar los tiempos de la ira y cuáles son, como sé los de la **guadra** y del rodancho."

Esta voz **guadra** es nombre germanesco de la espada, y de él se dijo *guadramaña*, registrado en el léxico oficial, por falsa treta de esgrima.

Guapería. Registrado por Terreros. Bartolomé de Góngora, *El Corregidor sagaz*, Ms., fol. 36 vto.:

"... yendose de noche a los bodegones del Arenal, disfraçado con vn vestido viejo, haciendose camarada de los guapos que estauan echando tragos y valentias, y en medio de sus **guaperias** los prendia con la gurullada que tenía oculta..."

Guardable. Fray Francisco de Osuna, *Ley de amor y quarta parte del Abecedario espiritual*, fol. 77:

"Por las razones suso dichas y otras que adelante verás me parece que es muy **guardable** y que del todo se puede cumplir este mandamiento..."

Guardapeso. Ambrosio Montesino, *Cancionero*, pág. 411 *a*:

"Así que el encerramiento
E la cuerda esquividad
Es propio defendimiento,
Guardapeso y ornamento
De toda virginidad."

Guargarismo. Lo que *gargarismo*. Herrera, *Agricultura*, folio 126:

"... y haziendo **guargarismos** con su çumo [con el de la yerbabuena], desflema las agallas y las alça..."

Guazavara. Castellanos, *Elegías de varones ilustres...*, página 112 *a*:

"Viendo los nuestros tanta desvergüenza,
Y tres o cuatro dellos ya heridos,
La fuerza del sufrir quebró su trenza,
Soltando los que estaban detenidos.
Guazavara sangrienta se comienza;
Con gran enojo son acometidos..."

Guedella. Lo mismo que *guedeja. Torneo de Valladolid* (1544):

"La princesa nuestra señora salio a él [al torneo] vestida vna saya de raso carmesi... y tocada con sus mismos cabellos, y con una **guedella** al vn lado de la cabeça la qual estaua atada con vn joyel muy rico de vn diamante y vn rubi y vna perla muy hermosa..."

Guijo. (Nuevo artículo.) Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo VIII, § XXIV:

"... que como en los quicios de la puerta el **guijo** asienta y entra en el tejuelo, ansi el vn huesso tiene su concauidad y el otro su prominencia o espigo que entra y encaxa en ella muy al justo..."

Guille guille. Pérez del Castillo, *El Theatro* de Bovistuau, folio 43:

"... el mundo y demonio le tientan [al mancebo] y hazen **guille, guille** al desordenado apetito de la juuentud."

Guinchón. Barahona de Soto, *Poesías,* pág. 738 de mi estudio acerca de este escritor:

"¡Qué de **guinchones,** qué de mataduras,
Y qué de amores, trances y revueltas,
Y qué de hambres de estudiantes puras!"

Guindaje. *Notas breves...* (1614):

"Y de las otras mercaderías, a este respeto, y más su **guindaje**..."

Guingao. Tráelo Terreros. Hernando Alonso de Herrera, *Breve disputa...*, pág. 86:

"En otros maestros valadis, que a cada tres palabras muy cuytadamente entropieçan, ni vna raça ni dos, si no son muy perjudiciales, no son mucho de culpar, como en **guingao,** frisa, bernia..., no se echa de ver vna mancha."

Fray Francisco de Osuna, *Primera parte del Abecedario spiritual,* fol. 99:

"... debaxo de aquel **guingao** y paño vil busquemos el brocado diuino..."

Guiñear. Frecuentativo de *guiñar.* Fernández de Villegas, *La traducion del dante,* canto XII:

"... y esse [baratero] dize al virgilio mostrando al diablo que estaba cabe él: los ojos está **guiñeando.** Es seña que se face con los ojos, y es acto de hombre falso y malicioso..."

Guirigay. (Nuevo artículo.) Tomé de Burguillos, *La Gatomachia,* apud *Rimas hvmanas y divinas,* fol. 102 vto.:

"Aqui se resoluio la dulce lyra,
Y en dos lasciuos ayes,
Andolas, **guirigayes,**
Y otras tales baxezas;
Cantaron, pues, las barbaras proezas
Y hazañas de rufianes..."

Guiriguirigay. Vélez de Guevara, *El Diablo Cojuelo,* página 23:

"... yo truje al mundo la zarabanda, el déligo, la chacona, el bullicuzcuz, las cosquillas de la capona, el **guiriguirigay...**"

Guirlandar. *Ordenanzas que hablan cerca del Calçado y Corambre*:

"Item que no lleuen más de hechar vna suela **guirlandada** del lomo, de quarenta marauedis: y sin **guirlandar** con alguna pieça, vn real."

Guitarrado, da. Francisco Santos, *Obras en prosa y verso de...,* tomo II, pág. 230:

"Ya la fregona, la carnicera, frutera, verdulera y damas del partido, entre señoras y titulares, no se diferencian vnas de otras, porque todas van de veinte y cinco alfileres, con telas y telillas, camisolas y camisones, sayas canonicas y nazarenas, saltambarcas, ropas, galias, mangas **guitarradas,** chambergas..."

Guitarril. *Romancero general,* fol. 409 vto.:

"Metiose tras vna esquina,
y vn **guitarril** instrumento
entonó con eco ronco
por la, sol, fa, mi, estos versos."

Guiznar. Lo que *guiñar,* 1.ª acepción. Melchor Zapata, *Nada entre dos platos,* apud *Flor de entremeses y sainetes...,* pág. 104:

"JUANA. Tienes razón; que no hay mayor holgura
como tomar el manto a cualquier hora,
y, sin saber adónde, salir fuera,
mirar, hablar, **guiznar,** dar un ceceo..."

Gulón, na. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo III, § XVI:

"... y pedistes vos, aprouando estos señores la demanda, si no dezis tambien que pide vn **gulon** para vn tragon."

Gulosidad. Cervantes, *La Numancia,* jorn. I:

"CIPIÓN. No me huela el soldado a otros olores
Que al olor de la pez y la resina,
Ni por **gulosidad** de los sabores
Traiga aparato alguno de cocina..."

Fernández de Villegas, *La traducion del dante,* canto VI:

"... significa la tercera especie de gula: que es correr a los conuiuios y derribarse de honrra y fazienda por el comer y beber: llaman a esta especie los doctores preuenir o correr a la tragonia o **gulosydad.**"

Gulluría. Forma registrada por Oudin. Fray Juan de Pineda. *Agricultura christiana,* diálogo XXIX, § XXVII:

"... no echando en olvido del todo el ayuno, con que domeys el brio del cuerpo villanchon, y si dende agora le poneys miedo, no se atreuera despues a pedir **gullurias.**"

Cervantes, *Don Quijote,* tomo III, pág. 396:

"Y es lo malo que hay ignorantes que digan que esto es lo perfecto, y que lo demás es buscar **gullurías.**"

Es ésta una forma más, sobre las cuatro que registra el léxico de la *Academia*: *gollería, golloría, gullería* y *gulloría.*

Gumioleme. En la sentencia dictada en 1666 contra Ana López, hechicera, vecina de Trujillo (Archivo Histórico Nacional, Inquisición de Toledo, legajo 89, núm. 139):

"Y que en comprobacion dello entró la justicia de Daymiel en su casa, y esta rea se turbó, como hallandose culpada, porque se halló tenía en su poder soliman, y rexalgar..., polipodio, simiente de zanahorias, nueces de cipres, **gumioleme,** alumbre quemado, enjundia de niño recien nacido..."

Gurrea. Tirso de Molina, *Los balcones de Madrid,* acto I:

"CORRAL. La escalera,
Que se me vuelve invisible,
Y debe de ser parienta
De la de los ahorcados,
Para la subida, cierta;
Pero para la bajada,
Franca tan sólo al **gurrea.**"

Gurulloso, sa. Vanegas, *Diferencias de libros...,* fol. 145 vto.:

"Diran que mal ymito a mi visabuelo, que se halló en la Aljuba Rota: y a mi abuelo, que fue tiniente sargento en el cerco de salsas.

Diran que ygual y **gurulloso** lo hizo mi padre: que mató al atambor en la refriega de Rauena..."

Gusarapa. Lo que *gusarapo*. Fray Pedro de Oña, *Las postrimerias del hombre*, pág. 854 *b*:

"... porque como los pezes, cuando más sabor tienen con la sanguisuela o **gusarapa,** quedan colgados del agalla con el anzuelo encubierto, assi caen los hombres en la sepultura quando menos se pensauan."

También en este antiguo refrán:

"Dadme vino, marido; que andan **gusarapas** en el río."

Guzco. Lo que *gozque*. Minsheu, *guzque;* Franciosini, *gusque* o *guzque*, y *guzque* asimismo Terreros. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXXI, § VI:

"Por **guzco** hambriento ternia yo al que os ladrasse sin morderos, pues no ternia de que temer de vos que le ouiessedes de retaliar."

H

Hace. Lo mismo que *haz*. Regístranlo Nebrija, Palet y Oudin. Castilla y de Aguayo, *El perfecto Regidor,* fol. 81:

"... y lleuando vn **hace** de leña en el hombro, y en la mano vna hacha de partilla, se fue a los enemigos y matando con ella al primemero que encontró, él fué muerto..."

Haceleja. Lo mismo que *hazaleja*. Castellanos, *Elegías de varones ilustres...,* pág. 335 *b*:

"Alcalde trapacista Campuzano,
No pienses desnudarte la pelleja,
Porque pensabas ya darle de mano
Para buscar más nueva **haceleja...**"

Halaguero, ra. Regístranlo Minsheu, Palet, Oudin, el *Diccionario de autoridades* y Terreros. Ramírez Pagán, *Sermón de Santo Tomás,* apud *Floresta de varia poesía*:

"... que en el hervor de moço y loçania
de la engañosa y **halaguera** carne
para caer mil ocasiones tuuo."

Haldero, ra. Lo que *faldero*. Pérez del Castillo, *El Theatro* de Bovistuau, fol. 37 vto.:

"Huelgan antes [las madres] y tienen más contentamiento y descanso con vn perrito **halderuelo** romillo entre las faldas y con harto más plazer y desverguença le besan y regalan que si fuera hijo natural..."

Haloque. (Nuevo artículo.) El *aloque* del léxico de la Academia. Registrado, entre otros, por Minsheu y por Oudin. Herrera, *Agricultura,* fol. 44 vto.:

"Los colores [del vino] avn que segun los medios son muchos, segun el Plinio son quatro: tinto, blanco, roxo, **haloque,** que es de color de sangre."

Alcázar, *Poesías de...*, pág. 78:

"Franco fué, Inés, ese toque;
Pero arrójame la bota:
Vale un florín cada gota
Deste vinillo **haloque.**"

Escribí anotando este lugar: "*Aloque,* como proveniente del árabe *haloquí,* rojo claro, siempre se pronunció en Andalucía con una aspiración inicial, que al escribir se representaba por la *hache.* Así, un autor anónimo, en ciertos *Villancicos muy graciosos de unas comadres muy amigas del vino,* bien que quizá querría decir *haloqués* (Gallardo, *Ensayo...*, tomo I, col. 1229):

"Blanco de Guadalcanal
"Y **haloques** de Baeza
"Me confortan la cabeza,
"Con Yepes y Madrigal..."

Hamadría. Lo que *hamadríada* o *hamadríade.* Don Plácido de Aguilar, en su *Fábula de Syringa y Pan,* inserta por Tirso de Molina en el segundo de sus *Cigarrales de Toledo,* fol. 81:

"Cuantas árboles guardan **hamadryas,**
Bosques dríades, hénides los prados..."

Hampo, pa. Cervantes, *El Rufián dichoso,* jornada I, apud *Ocho comedias...*, fol. 92:

"LUGO. Pastelero de riego, ¿no respondes?
PAST. Pasteles tengo, mancebitos **hampos...**"

Y como sustantivo en otro lugar, también de Cervantes, *Viage del Parnaso,* cap. II:

"... Unos por hombres buenos conocidos,
Otros de rumbo y **hampo** y Dios es Christo,
Poquitos bien y muchos mal vestidos."

Hanequín. El *Anequín* del léxico de la Academia. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo VIII, § I:

"¡O gracioso predicador de la castidad, con seys **hanequines** de años en la mollera no muy cerrada."

Haraganoso, sa. Castellanos, *Elegías de varones ilustres...*, pág. 112 *a*:

"... Bien sabemos que sois unos ladrones,
Que andais noches y días salteando,
Flojos, **haraganosos,** mogollones,
A trabajos ajenos regoldando..."

Harbadanzas. Delicado, *La Lozana Andaluza,* pág. 71:

"Si me ha entendido aquel **harbadanzas,** ducado le daré."

Harbalabor. Juan de Mal lara, *La Philosophia vulgar,* centuria VIII, núm. 31, registra este refrán:

"Mi hijo **harbalabor,** no passa punto, y pide vira talon."

Y dice explicándolo:

"**Harbalabor** es vocablo compuesto de *harbar,* que se dize en vulgar por darse gran priessa en algun negocio, y por esso hazerlo mal hecho, y assi dize *harbado* lo que no se acabó bien."

Harbullar. Lo que *farfullar.* Frey Damián de Vegas, *Libro de poesía christiana...,* fol. 352:

"Si estas cosas ponderassen
los que dizen vna Missa
muy **harbullada** y aprissa,
a fe que ellos se espaciassen."

Harbullista. Lo mismo que *farfullador.* Espinosa, *Obras de...,* pág. 196, incluye este vocablo en la lista de voces vulgares que puso al fin de *El Perro y la Calentura.*

Hardalear. Lo mismo que *ardalear.* Tráenlo Nebrija, Minsheu, Palet, Oudin y Franciosini. Herrera, *Agricultura,* fol. 22 vto.:

"Esta vua [la heben] suele **hardalear,** que es quedar rala en los razimos..."

Y al fol. 23, refiriéndose a la uva del mismo veduño:

"Es buena para tierras callentes z onde llueua pocas vezes y para lugares abrigados z defendidos de vientos, y assi no **hardaleará** tanto..."

Harnerero. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* página 431:

"... y el vacío para esto será de la misma traza del que los **harnereros** hacen para sus cribas, o las botoneras para los moldes de naipe sobre que fundan sus botones..."

Hastería. Castillo Solórzano, *Tiempo de regocijo...,* fol. 39 vuelto:

"Conoció Ludouico a su tirano hermano, y cogiendo vna gruessa pica de la **hastería,** se puso en el puesto para començar a combatir."

Hatojo. Herrera, *Agricultura,* fol. 130 vto.:

"... y passenlas de noche [las enjambres], bien cubiertas con sus **hatojos,** y avn si no es lexos donde las lleuaren, yran más seguras acuestas que sobre bestias..."

Hazana. Ya inserto, sin *h,* en este vocabulario. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XVIII, § XXIV:

"... y que no dexe para mañana lo que oi pudiere hazer: porque la **haçana** de la mañana es la tercera parte de la labor de todo el dia."

Hectoría. Venegas, *Agonía...*, fol. 195 vto.:

"... porque más vale vn grado de propria virtud al que la obra que las **hectorias** a la hez de su liña."

Hénide. Espinosa, *Obras de...*, pág. 26:

"No hay en mi margen silbadora caña
Ni adelfa, mas violetas y amaranto,
De donde llevan flores en las faldas
Para hacer las **hénides** guirnaldas."

Don Plácido de Aguilar, en su *Fábula de Syringa y Pan*:

"Cuantas árboles guardan hamadryas,
Bosques dríades, **hénides** los prados,
Náyades de cristal las fuentes frías,
Napeas fugitivas los collados... "

Herbacial. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería*, página 480:

"... mas luego se le eche [al perro novato] algún pajarillo quebrada una ala para enseñarle a traer, y si se le echare en algun cardedal o **herbacial** la segunda vez, será mejor, porque le cueste más trabajo de buscallo allí y se enseñe a rastrear en las aves heridas..."

Herbolaria. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana*, tomo II, fol. 18 vto. *b*:

"... porque Philostrato dize que Hércules, y Aristeo el hijo de Apolo, y Theseo, y Telamon, y Peleo deprendieron la **heruolaria** del Centauro Chiron..."

Hereza. Ramírez Pagán, *Sermón de Santo Tomás*, apud *Floresta de varia poesia*:

"... y al desnudar la ropa venerable,
ceñido el cuerpo hallan de vn cilicio
tan áspero, tan fuerte y riguroso,
que **hereza** puso a todos de miralle."

Hermoseamiento. Tráenlo Palet y Oudin. Fray Juan de Pineda, *Vida de San Juan Baptista*, libro I, pág. 164:

"Mas como dize sant Ambrosio en este passo, tienen gran cuydado los sanctos del **hermoseamiento** de la verguença aun en las cosas justas y muy desseadas..."

Herre, herre. Lo que *erre que erre*. Polo de Medina, *Obras en prosa y verso*, pág. 144:

"Pues tanto vive este viejo
si a tanto su vida passa,

que con él me entierren digo;
¡ay de quien la herencia aguarda!...
Herre, herre es de la vida,
teson desta vida humana,
tixeretas del vivir,
vida en el vivir reazia."

Y en otro lugar, pág. 262:

"Y para que lo vea cómo estoy **herre, herre** en mi achaque, escuche estos versos, que son como vn huevo de frescos... "

Herrera. (Nuevo artículo.) *Ordenanzas de Granada*, fol. 317:

"Morralla a seys marauedis. **Herreras** grandes a ocho marauedis. **Herreras** pequeñas a siete marauedis."

Herreteador. *Ordenanzas de Granada*, fol. 6 vto.:

"Ha se de proueer vn fiel para el veedor y **herreteador** de la corambre por vn año, con tres mill marauedis de salario."

Herrimbre. Lo que *herrín* o *herrumbre*. Herrera, *Agricultura*, fol. 91 vto.:

"Otra manera de adobar es quebrantar el azetuna liuianamente como el cuesco no se quiebre, y echarles âgua, mudandoles el agua cada semana, y al tiempo del comer lauarlas bien de su agua y echarles su adobo de oregano y sal y lima o naranja; otros, por no las quebrantar, las hienden o punçan y es mejor con vn cuchillo de caña que de yerro, porque no tomen sabor de la **herrimbre.**"

Hidalgado, da. Fray Juan de Pineda, *Vida de San Juan Baptista*, libro I, fol. 94:

"... y veremos a Dios hecho tratante ir en la nauezilla del vientre de su madre, y veremosle trocar vn esclauo por vn **hidalgado** cauallero, vn mudo por vn pregonero, vna candela muerta por vna relumbrante antorcha..."

Hidiondo, da. Tráenlo Nebrija, Minsheu, Oudin y Franciosini. Herrera, *Agricultura*, fol. 40 vto.:

"... y por ende asi para cozer como para guardar [el vino] sea el lugar frio, no humido ni de mal olor, ni onde [ay] ayres **hidiondos,** ni cerca de establos..."

Cervantes, *Don Quijote*, tomo III, pág. 366:

"... y puesto que traigan [los diablos] olores consigo, ellos no huelen nada, porque son espíritus, y si huelen, no pueden oler cosas buenas, sino malas y **hidiondas.**"

Hieldo. Pedro Vallés, *Libro de refranes*:

"Pan **hieldo** hinche el cesto y da salud al cuerpo."

Hierno. Lo que *yerno*. Tráenlo Minsheu, el *Diccionario de au-*

toridades y Terreros. Coloma, traducción de las *Obras de Tácito*, pág. 303:

"... accusandole de que auia escogido por **hierno** a vn hijo de Seyano..."

Hiesca. Lo que *yesca*. Setanti, *Centellas de varios conceptos*, prólogo:

"Poco aprouecha la luz de las centellas si no dan sobre materia dispuesta para encenderse, **hiesca** o poluora..."

Higaja. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana*, diálogo XVII, § XVII:

"... pues alguno contraxo tal accidente con la replecion y el beuer neuado, que le costó quasi treinta dias de cama, y yo le di vnos tartagos con que le hize arrojar las **higajas** en el muladar."

Hiñesta. Lo que *hiniesta* o *retama*. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana*, diálogo XIX, § XXVI:

"... y añade Diodoro que [Carondas] hizo ley que mandaua traher a la verguença por las calles públicas a los falsos testigos coronados de **hiñesta**, lo qual se tuuo por tan infamatorio, que algunos se mataron por no pasar tal afrenta."

Hipato. Castellanos, *Elegías de varones ilustres*..., pág. 31 *b*:

"Otros hubo tan gordos de **hipatos**
Como si prometieran nuevos partos,
Comiendo hasta suelas de zapatos,
Con el grande hervor de verse hartos..."

Acerca de esta voz véase Cuervo, *Apuntaciones críticas sobre el lenguaje bogotano*, § 774 de la edición póstuma (París, 1914).

Hipérbato. Lo que *hipérbaton*. Don Martín de Angulo y Pulgar, *Epístolas satisfatorias*..., fol. 39 vto.:

"... compuso D. Luys este magnifico soneto, anterior en quatro años al Polifemo, y todo metaforas; y tiene vn **hiperuato** al principio, y otro en el verso 10..."

Espinosa Medrano, *Apologético*..., pág. 46:

"He aquí el argumento de Faria: "Los autores latinos pocas y raras "veces usan el **hyperbato** que llaman *tmesis*..."

Y después, pág. 70:

"Por esso los **hiperbatos** dan que reyr en Mena, y que burlar en Gómez Manrique."

Hobachonería. Venegas, *Agonía*..., fol. 73:

"Allegales [el diablo] que en todo el tiempo de su **hobachoneria** ni conoscieron cura de su perrocha ni perlado de su diocesis..."

Hobuerón. *Romancero general,* fol. 227:

"La boca, pequeña,
que ay hartos pajares
que sus **hobuerones**
aun no son tan grandes."

Hociquirromo. Lope de Vega, *La esclava de su galán,* acto I:

"PEDRO. ... Salió un ratón barbicano,
Colilargo, **hociquirromo,**
Y encrespando el grueso lomo,
Dijo al senado romano..."

Hojaldrear. Suárez de Figueroa, *El Passagero,* fol. 204:

"Si se está quedo el castigado [a quien hacen pasar crujía], **oxaldreanle** cruelmente las espaldas y asentaderas; si se vuelve, regalanle la barriga y pecho con la suavidad del indomable rebenque."

Hojiancho, cha. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo IV, § XIV:

"Supuesto, pues, que Adonis fuesse enterrado entre lechugas, digo que el otro pythagorico llamado Ibico decia ser llamada *cunuco* o *capada* la lechuga **hojiancha** y sin encrespamiento ni arrugas..."

Holambre. Gestoso, *Los barros vidriados...,* pág. 237:

"... en un asiento de aquéllas, del año de 1589, que dice así: "a "juan gascon, maestro de hacer azulejos de pisano, 5020 maravedis, los "4000 por **holambres** de pisano que dio para la soleria de los altos del cuarto de la monteria, a 4 maravedis cada una..."

Y poco después, pág. 240:

"... varias partidas de azulejos para los Alcázares [en 1584], entre ellas 2.200 **holambres** de azulejos de pisano..."

Véase *horambrado* en la página siguiente.

Holán. Espinosa, *Obras de...,* pág. 166:

"Oid sus oráculos sibilinos como misterios, no como perreras, y reparad en que la calentura, con el calor, habla **holanes** tan delgados, que de sus períodos podeis hacer valonas."

Como hice notar en el glosario de las *Obras de Espinosa,* el *Diccionario de autoridades* inventarió esta voz definiéndola así: "Nombre que dan en Andalucía al lienzo que comúnmente se llama Cambray." También la registró Terreros.

Holandesco, ca. Ruiz de Alarcón, *La verdad sospechosa,* acto I:

"D. GARCÍA. ¿Díceme bien este traje?
TRISTÁN. Divinamente, señor,
Bien hubiese el inventor
Deste **holandesco** follaje."

Holgazanía. Castellanos, *Elegías de varones ilustres...*, página 322 *a*:

"... En sus oficios son ingeniosos,
Y la **holgazanía** se destierra..."

Hollador, ra. Regístralo Palet. Cristóbal de Virués, *El Monserrate*, pág. 156:

"Venía Abenagonte en un overo
Rico curiosamente y alheñado,
Revuelto y **hollador,** presto y ligero,
De corazón robusto y alentado."

Hombricaído, da. Melchor Zapata, *Nada entre dos platos*, apud *Flor de entremeses y sainetes...*, pág. 109:

"D. LUCAS. Tenga, no me dé cosa que no es mía:
sombrero guardasol con vista zaina,
espada medio huérfana de vaina,
hombricaída capa..."

Hombrituerto, ta. Ruiz de Alarcón, *Los pechos privilegiados* acto III:

"CUARESMA. ... Culpa a un bravo bigotudo,
Rostriamargo y **hombrituerto,**
Que, en sacando la de Juanes,
Toma las de Villadiego..."

Honrudo, da. Regístralo Terreros. *Sátiras contra las comedias y los comediantes*, sát. I:

"... y así, con que es nación la nuestra **honruda,**
nos echan siempre el gato, y no hay maraña
en que a nuestro peculio no se acuda."

Horambrado. m. *Ordenanzas de Sevilla*, fol. 150:

"... que el dicho maestro [albañí] sepa solar vn patio z quatro portales y sabellos solar z arar todos quatro de junto cerrado, de almorefa, o de **horambrado**, o de estrellado, o de quatro e vno..."

Horia. Fray Jerónimo Gracián, *El soldado catholico*, fol. 28:

"Yo no acabo de entenderos a los de vuestra reformada (o malauenturada) religion, si no teneys vna cabeça a quien acudir, sino que soys como **horia** de ajos, que donde quiera que hecheys mano sacays cabeça..."

Hormiento. Lo mismo que *hormento*. Osorio Barba, *Piña de rosas*, pág. 246:

"... y aunque diga que en tal caso podria el sacerdote, en falta de pan sin **hormiento,** consagrar en pan con **hormiento,** porque se engañó, y ay vn texto contra él..."

Hornal. Alonso de Ledesma, *Conceptos espirituales*, pág. 368:

"TAMBORITERO. El rostro tiene abrasado,
PABLO. Es que cayó en vn **hornal.**
TAMBORITERO. ¿Cómo assi?
PABLO. Tomóle vn mal
y cayóse de su estado."

Hornaz. Lo mismo que *hornaza.* Fray Francisco de Osuna, *Quinta parte del Abecedario espiritual,* fol. 96:

"Consideremos vna cosa nueua y maravillosa: el hombre en el horno haze gracias humilmente; el hombre en el **hornaz** canta dulce melodía..."

Horrio. Barahona de Soto, *Diálogos de la Monteria,* pág. 395:

"Esas son todas nocturnas; mas los **horrios** y meliones, que son del tamaño de águilas rateras, como no pueden valerse de sus fuerzas bastantemente como conviene entre dia, aguardan al anochecer que las aves se vayan a su yacija, y allí las cogen de sobresalto y las matan..."

Hosterero. Lo que *hostalero.* Cortés de Tolosa, *Lazarillo de Mançanares,* fol. 68 vto.:

"Acabada que fué la comida, se levantó, y llegándose al **hostere=ro** le dixo: "¿Quánto cuesta aquí vna puñalada?"

Entre los personajes de la comedia *El valor no tiene edad y Sansón de Extremadura,* de don Juan Bautista Diamante (pág. 19 del tomo XLIX de la *Biblioteca de Autores Españoles*) figura un **hosterero,** y con tal denominación interviene en el diálogo.

Hostero. De *hostería.* Tirso de Molina, *Amar por arte mayor,* acto II:

"BERMUDO. Los taberneros me fían,
Los camaradas me emprestan,
Los **hosteros** me convidan."

¡Hu! ¡Hu! ¡Hu! Cervantes, *Don Quijote,* tomo VI, pág. 274:

"... y al subir don Quijote por la escala derecha, toda la chusma le saludó como es usanza cuando una persona principal entra en la galera, diciendo **¡Hu, hu, hu!** tres veces."

Hucho. Lo que *hucha.* Fray Francisco de Osuna, *Quinta parte del Abecedario espiritual...,* fol. 158 vto.:

"... que Dios tiene más gana de dar que jamás hombre tuuo de pedir, y el rico mezquino es como alcancia o **hucho** del diablo: que si no se quiebra muriendo, siempre retiene lo que una vez toma."

Huchohó. Y no *húchoho,* como se estampó en el *Diccionario.* Quevedo, Musa VI, rom. 14:

"Seis toros nos almorzamos,
y a todos seis dieron muerte
andrajos y **huchohó**
y chiflidos de la plebe."

Huchohú. Fray Hernando de Talavera, en su glosa del Ave María, apud *Agricultura christiana,* diálogo XXX, § XI:

"Toda carne y coraçon
el sacro sacre Iesu
desdeñó;
mas tu limpia concepcion
al primero **huchohu**
por las pihuelas le assió."

Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXXI, § XXXVII, parafraseando la canción de Talavera:

"Dize más que la preseruada concepcion de la Virgen asio de las pihuelas al sacre del Verbo eterno con el primero **huchohu,** que es lenguage de halconeros para llamar sus paxaros..."

Huego. Lo que *fuego.* Forma registrada por Nebrija, Minsheu, Palet, Oudin, Franciosini y Terreros. Fray Francisco de Osuna, *Ley de amor y quarta parte del Abecedario espiritual,* fol. 48:

"... y añada **huego** de amor del altar, que es la cruz, amandola tambien con sus tormentos: ca en este altar de Dios siempre ha de arder **huego** de amor..."

Huélliga. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* pág. 184:

"Muy bien se puede hacer sin perro, pues se puede el cazador ir guiando por la uña o **huélliga,** que tambien llamamos rastro..."

Y después, pág. 199:

"No entiendo tal, sino que la res puede distinguir el viento de la **huélliga** del uno de la del otro..."

Aún hoy es voz muy usada, a lo menos, por los campesinos andaluces.

Hulano. (Nuevo artículo.) Lo que *fulano.* Regístranlo Minsheu, el *Diccionario de autoridades* y el de Terreros, aquél, con pasajes de Azpilcueta y Paravicino. Santa Teresa, *Camino de perfección,* capítulo XXXIV:

"... con decir: "hay peligros, **hulana** por aquí se perdió, el otro se engañó, el otro que rezaba cayó", dañan la virtud..."

Cortés de Tolosa, *El Nacimiento de la Verdad,* apud *Lazarillo de Mançanares...,* fol. 206 vto.:

"... luego nace de ay que vna oueja sarnosa pega a las demás la

lepra, porque se pegó a tratar de las desuenturas que la de **hulano** passa."

Humaina. *Romancero general,* fol. 343 vto.:

"Ya sé que no han de faltarme
quando desta vida salga
siete pies de vn entresuelo
y quatro varas de **humayna.**"

Y después, fol. 405:

"Quando cambray no alcançare
mi desseo, rompa **humayna;**
tiznadas teas me alumbren
a falta de antorchas claras."

Fray Pedro Beltrán, *La Caridad guzmana,* Ms., fol. 24 vto.:

"Las **umainas** por coser,
la olanda en la paca fea,
la vengala por torcer..."

Humefactivo, va. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo IX, § XXVIII:

"Si la tristeza es desicatiua (como lo afirma la Escritura), el alegria es **humefactiua;** y la humedad entorpece el celebro y es impeditiua de la biueza de la inteligencia..."

Humilísimamente. Matías de los Reyes, *El Cvrial del Parnaso,* fol. 148:

"... y que anhelando siempre con íntima sed de las buenas letras, **humilissimamente** suplicaua a su Magestad le proueyesse remedio con que pudiesse grangear la tenaz memoria..."

Humilísimo, ma. Cervantes, *Don Quijote,* tomo V, pág 278:

"Conjúrote... me seas buen intercesor con tu dueño para que luego favorezca a esta **humilísima** y desdichadísima Condesa."

Humón. Lo que *humazo.* Frey Damián de Vegas, *Libro de poesía christiana...,* fol. 205 vto.:

"... mas éstos, sin fundamento
y sin tener paja, humean.
Y assi, pienso que los dexan
los Cielos darnos **humones,**
porque para ser tizones
del Infierno se aparexan."

Husero. (Nuevo artículo.) Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* pág. 160:

"... donde veréis pintada muy al natural la batalla de un ciervo viejo, que vosotros llamáis madrigado, y un nuevo, que pienso que llamáis alero o **husero...**"

I

Ilibado, da. Medinilla, *Limpia Concepción...*, fol. 24:

"... Que oy bueluo a resistir con mas cuydado
A la llena del Sol candida Luna
El **ilibado** Oriente, que ansi llama
Antes de ser su Concepcion la fama."

Imaginador, ra. Tráenlo Palet y Oudin. Fray Francisco de Osuna, *Abecedario spiritual,* segunda parte, fol. 115:

"La otra manera en que este **ymaginador** de malos pensamientos se puede deleytar..."

Imbecible. Sorapán, *Medicina española...*, pág. 55:

"... mas no se a de entender que todos los vinos tienen vna edad y tiempo para enuejecer, porque los que son de su natural **imbecibles** y flacos en muy pocos meses se añejan, y no pueden durar más que dos o tres años..."

Imbécilo. Sorapán, *Medicina española...*, pág. 325:

"Trae la razon Rodigino..., y dize que el calor de los viejos, como sea languido e **imbecilo,** reforçado con el calor aduenticio del vino, les haze oluidarse de la senectud y de su compañera la tristeza."

Impecible. Regístranlo Oudin, Palet y Franciosini. Fray Francisco de Osuna, *Quinta parte del Abecedario espiritual,* fol. 195:

"El segundo auiso que nos dio sanct Pablo es que solo el desseo de las riquezas es **impecible:** y éste notaua quando dezia: *Qui volunt diuites fieri.*"

Impero. Tráelo Palet. Pacheco, *Sátira apologética...*, versos 688-90:

"Herrera dice: "Mío es el **impero**";
No quiere Dueñas, ni consiente Santos;
También hace motín por sí el Gorrero."

Juan de la Cueva, retratando en un soneto a un soldado fan-

farrón (*Obras mss. de...*, Biblioteca Capitular y Colombina de Sevilla):

"Calado hasta las cejas el sombrero
Y en torno dél tendida a la valona
Una pluma a manera de corona
De las que en triunfo dió el cesareo **impero**..."

Ímpeto. Lo que *ímpetu.* Venegas, *Agonía...*, fol. 147:

"... ¿en qué grado pondremos a este heroico señor que por espacio de dozientos dias perpetuos suffrio con paciencia los **impetos** de la sed acutissima sin verse vn dia siquiera entre tanto acabalado con ella?"

Impetrativo, va. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XVIII, § VI:

"... y Cayetano la pone [a la oracion] sobre todas las causas segundas del mundo, por su potencia **impetratiua**..."

Impinguativo, va. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo VI, § XXVIII:

"... con la qual [con la vida contemplativa] engordan las almas hartandose quantas vezes quieren de Dios, que es la dulçura y gordura y grassa **impinguatiua** de los buenos comedores que le meten en los estomagos de sus almas..."

Impronunciable. Lo que *inefable.* Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXXI, § XXII:

"A esto respondo que Christo Verbo y palabra del padre es inefable y **impronunciable** en quanto Dios..."

Y después, § XXXVI:

"... y ansi, el nombre que más le significaua segun su essencia era **impronunciable**..."

Imputrible. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo VIII, § XIII:

"... comiendo mejor de la carne del pauo que de la del pato, por ser más sabrosa y nutrimental, y aun de tal naturaleza, que sant Augustin la experimentó ser **imputrible**..."

Y en el diálogo XXXII, § II:

"... y la glossa interlineal dize sobre la letra de los Cánticos (y lo dixo primero sant Gregorio) que la madera del cedro es **imputrible,** y que con su olor suaue ahuyenta las serpientes..."

Inameno, na. Castellanos, *Elegías de varones ilustres...*, página 149 *a*:

"... Hay damas, hay galanes, hay paseos;
Engrandécense más los edificios;

En isla tan estéril e **inamena**
Nunca jamás se vió mesa tan llena."

Inaprehensible. Alemán, *Ortografía castellana,* fol. 41 vto.:

"Estas cosas i otras muchas traigo siempre a los oidos, de donde infiero lo **inaprehensible** de los que abriran almazenes i tiendas, i manifestando su soverbio aparador, sacarán su pontifical en público..."

Incasto, ta. Tráelo el *Diccionario de autoridades,* con un ejemplo de Lope de Vega. También lo registra Terreros. Solís, *Consuelo de los estados,* fol. 165 vto.:

"Y estos tales seran cobdiciosos de honras y haziendas del mundo, seran altiuos, soberuios.... malsines y acusadores, **incastos** y sensuales..."

Incendajas. pl. Lo que *encendajas.* Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXVIII, § VI:

"Concluye Alexandro de Ales que las **incendajas** destos ardores tentatiuos o prouocatiuos de pecar se allegan de las cosas sensibles que tienen aparencia de delectables..."

Incoinquinado, da. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXVIII, § V:

"... como la sal conserua la carne de corrupcion, ansi la virginidad al cuerpo; y por esso en el Apocalypsis son llamados **incoinquinados** o no ensuziados los virgines que nunca conoscieron muger."

Inebriador, ra. Lo que *inebriativo.* Fray Francisco de Osuna, *Primera parte del Abecedario spiritual,* fol. 14 vto.:

"... renunciando [el ánima] sus fuerças a Dios, el qual obra en ella la bendicion **inebriadora** del sueño y sosiego unitiuo muy pacifico..."

Inevitabilidad. Rebolledo, *Cien oraciones fvnebres,* fol. 55 vuelto:

"Oracion fvnebre VII. De la **ineuitabilidad** del morir."

Infrigidativo, va. Lobera de Ávila, *Remedio de cuerpos humanos,* fol. 23 vto.:

"... o de poner cosas frias sobre la cabeça, como vnguentos narcoticos **infrigidatiuos,** las quales causas se han de conocer por la relación de los que ministran y siruen al enfermo."

Inglutir. Lucena, *De vita beata:*

"Federico, rey de vngaria, ansi amó los letrados, que oyendo vn dia disputar a Fernando cordoues ..., marauillado que la edad veyntenaria **inglutiesse** tanta sciencia, lo fizo pintar en su sala, do cada vez que entraua alçaua el capelo, como al oraculo de apolo."

Inico, ca. Lo que *inicuo*. Registran esta forma Oudin y Franciosini. Fray Francisco de Osuna, *Norte de los estados...*, fol. 111:

"No solo se dize la cama **inica** y mala por ser luxuriosos los que duermen en ella, sino por ser muy costosa."

Cristóbal de Virués, *El Monserrate*, pág. 34:

"Vuela el sol, vuela el monje, el uno, al curso
De su veloz carrera acostumbrada;
El otro, a procurar mejor recurso
Que el de su **inica** y falsa camarada."

Fray Gaspar de los Reyes, *Obra de la Redenpcion*, canto II:

"¡O gente **inica,** o pueblo más que infando!
Y ¿assi tratais a la Bondad notoria?"

Ínmite. Castellanos, *Elegías de varones ilustres...*, pág. 348 *a*:

"Y como don Luis ya conocía
Las **ínmites** y duras condiciones
Que el inquïeto bárbaro tenía..."

Inmobilitar. Lobera de Ávila, *Remedio de cuerpos humanos*, fol. 23 vto.:

"... porque la materia flematica con su multitud opila las vias por donde han de correr los spiritus afuera, y con su frialdad y humidad **inmobilita los** y destempla los..."

Inope. Tráenlo el *Diccionario de autoridades* y el de Terreros. Giginta, *Remedio de pobres*, fol. 29:

"... dize que a auido casas de pobres en las quales eran alimentados los **ynopes** y mendigos..."

Y después, fol. 80:

"Por esso si queremos que se conuierta a nos el que dize que se leuantará por la miseria de los **inopes** y gemidos de los pobres, auemos de conuertirnos a él con lo que manda que cumplamos con ellos..."

Insólido, da. Oña, *Arauco domado*, pág. 145:

"...Mas viendo lo que el fido campo tarda
Y que le va faltando bastimento,
Pasar a tierra firme determina,
Dejando aquélla **insólida** y mezquina."

Instimular. Tráelo Minsheu. Herrera, *Ira y furor de Dios...*, fol. 160 vto.:

"Contra esto pecan aquellos que, sabiendo que a vna persona se le ha encargado vn secreto debaxo de juramento, le **instimulan** con persuasiones que se lo descubra debaxo de amistad..."

Instrumentario, ria. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana*, diálogo XI, § X:

"Sin embargo de lo dicho, compone a los arboles de cuerpos organicos con diuersas partes **instrumentarias** que siruen en diuersas operaciones de la vida vegetatiua..."

Intelegible. Lo que *inteligible*. Regístralo Palet. Fray Francisco de Osuna, *Tercera parte del Abecedario spiritual,* fol. 31:

"... primero conviene dejar la consideracion y amor de las cosas sensibles, y la contemplacion de todas las cosas **intellegibles**..."

Inteligibilidad. Espinosa Medrano, *Apologético...*, pág. 186:

"Los divinos oráculos, como los autorizan razones que prorrumpio el entendimiento inefable del Altissimo, tienen tal **inteligibilidad** en sus sacramentos, que cada clausula, cada ápice es perene manantial de varios sentidos..."

Intemerado, da. Medinilla, *Limpia Concepción...*, fol. 35 vto.:

"No deues permitir, ¡o tú, fundada
En la candida Fe, Iusticia inmensa!
Que esté en su Concepcion la **intemerada**
Virgen expuesta a la comun ofensa..."

Interceptivo. Monardes, *De las cosas que se traen de Indias...*, fol. 6:

"Es **interceptivo** [la caraña] para prohibir el defluxo y corrimiento a los ojos y otras partes, aplicada tras las orejas y en las sienes."

Interlineario, ria. Lo que *interlineal*. Fray Francisco de Osuna, *Quinta parte del Abecedario espiritual,* fol. 63:

"Aquí deues notar que segun la glosa **interlinearia** dize..."

Invalecer. Castellanos, *Elegías de varones ilustres...*, página 228 *b*:

"**Invaleciendo** la tormenta brava,
Roba de selvas hojas y matices;
A grosísimos árbores quebraba
De sus ramosos altos las cervices..."

Invección. Espinosa Medrano, *Apologético...*, pág. 212:

"... porque aun en quien tan bien merece la **inveccion,** no es valentia ensangrentar el ingenio..."

Inventriz. Lo mismo que *inventora*. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* pág. 37:

"Yo fío que ahí sería superflua la arte de Montano, y sus astucias se tornarían descuidos, porque la necesidad falta, que fué la **inventriz** de las artes."

Irradiativo, va. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo VI, § VII:

"El sol con su virtud de refulgencia es la causa de toda irradiacion y alumbramiento corporal, y de su luz reciben los colores virtud **irradiatiua** de mouer la potencia visiua que por los ojos se exercita..."

Irrepetible. Lope de Vega, *La difunta pleiteada*, jorn. III:

"CAMILO. ... que no pudo Lázaro
Bautizarse otra vez, reiterando
El sacramento, que es **irrepetible.**"

Inrepetible dice en la parte XX de las *Comedias* de Lope, como se lee *inremediable, inresolutas* e *inreparable* en sendos lugares de la edición príncipe del *Quijote*. Y así aún hoy lo dice el vulgo.

Italianado, da. Damasio de Frías, *Dialogo de las lenguas*, apud *Dialogos de diferentes materias*, Ms., fol. 125 vto.:

"... hallandome yo alli como suelo, de no sé qual principio, no me acuerdo por cierto, saltaron, hiendo de uno en otro proposito, en reprehender el abuso de algunos españoles **italianados,** que venidos de aquella tierra a la suya, siempre que se les offrece dezir *cinta de atacar, çapatos, calle,* y assi otros semejantes, teniendo los proprios y naturales términos de su tierra, tan buenos y tales como aquéllos, a la mano, huelgan, sin ser entendidos, de vsar antes los peregrinos y estraños, diziendo *stringa, scarpi, strada, vitella,* adulterando su propria lengua..."

J

Jacarandaina. Lo que *jácara,* 1.ª acepción. Regístralo Terreros. Don Antonio de Zamora, *No hay plazo que no se cumpla...,* y *Convidado de piedra,* jorn. I:

"ESTUD.TE 1.º En forma,
Caballeros; y la daifa,
Para que haya la chillona,
Eche la **jacarandaina.**"

Y canta una jácara la Pizpireta.

Jacarando, da. Góngora, en uno de sus romances:

"Dos años fué mi cuidado:
Lo que llaman por ahí
Los **jacarandos,** *respeto;*
Los modernos, *tahalí.*"

Espinosa Medrano, *Apologético...,* pág. 99:

"Más dicha tienen los picaros, que se les tolera y aun aplaude en su idioma **xacarando** que llamen *trena* a la carcel, *xaque* al valiente..."

Jacintino, na. Fray Hernando de Talavera, *Tractado contra la demasia de vestir y de calçar*:

"Ca si nuestro señor mandó teñir las pieles, coberturas e cortinas del tabernaculo, y que el sacerdote vistiesse tunicas **jacintinas,** todo aquello fue porque segun nuestra malicia non fuesse despreciado su oratorio y templo..."

Espinosa, *Obras de...,* pág. 232:

"Vi a Amor volar con pluma **jacintina,**
A Neptuno hollar el mar sonante..."

Jafar. *Ordenanzas de Sevilla,* fol. 173:

"... que ninguno [oficial de guadamecilero] sea osado de echar flor **xafada,** sino cosida a dos cabos, e assi mismo cosidas las costuras..."

Jaluga. *Ordenanzas de Sevilla,* fol. 178:

"... mandamos que las redes dozenas ꝛ frisgas ꝛ tollares e galuderas ꝛ laboreras, y redes de enares para pescar coruina ꝛ **xaluga** con sus espessos..."

Jamón. (Nuevo artículo.) *Ordenanzas de Sevilla*, fol. 221:

"... de manera que sepa fazer [el oficial de espartero] vn estrenque de qualquier suerte que se lo pidieren ꝛ vna media ꝛ vn cabo ꝛ vn **xamon** ꝛ vn tresmallo..."

Jamona. (Nuevo artículo.) *Ordenanzas de Sevilla*, fol. 188:

"... mandamos que ningun sedero no sea osado de dar a otro sedero corretaje ni **xamona** ni otra cosa alguna por causa del comprar de la seda..."

Ordenanzas de Granada, fol. 181 vto.:

"Otrosi ordenaron que ningun trapero no sea osado de dar **xamona** a ningun sastre ni tundidor, ni ningun sastre ni tundidor sea osado de recebirla..."

Jamúas, pl. Lo que *jamugas*. Tirso de Molina, *Desde Toledo a Madrid*, acto II:

"D.ª Elena. Pues aquí es fácil cosa
Hallar **jamúas.**"

Y poco después:

"D.ª Mayor. ... Que habiendo aquí herederos
Que en Toledo son casi caballeros,
Si diligencia pones,
No faltarán **jamúas** o sillones."

Jamurar. Lo que *amurar*. Castellanos, *Elegías de varones ilustres*..., pág. 77 *a*:

"Y porque necesario les sería
Un indio que les fuese **jamurando,**
Procuraron hacer derecha vía,
Puerto de Villa Rica demandando..."

Jarete. Fonseca, *Tratado del amor de Dios*, segunda parte, tomo I, pág. 18:

"En fin, en esta vida no ay bien tan puro, que no tenga algún **jarete** de mal."

Y después, pág. 23:

"Todos los vinos desta vida ternan hezes, y todos los manjares **jarete,** y todos los bienes que se gozan amarguissima pension..."

Jarnafa. Según Eguílaz, del árabe *xirnáf*, hojas largas y superfluas. *Ordenanzas de Sevilla*, fol. 151:

"... y sepa [el maestro albañí] fazer desuanes, encanamentos ꝛ galones ꝛ **xarnafas**..."

Jarrete. (Nuevo artículo.) Alemán, *San Antonio de Padua* fol. 244:

"El mismo Séneca dize que si cuando se nos da la vida se nos diese juntamente con ella el entendimiento de que después usamos, y elecion de poderla repudiar o acetar, que viendo los contrapesos y **jarretes** con que se nos da, ninguno la querría..."

Y después, fol. 367 vto.:

"Dezia ser mucho el **jarrete,** y la carne poca; el cansancio largo, y el gusto breve."

Jemesí. Lo que *ajimez. Ordenanzas de Sevilla,* fol. 151:

"... y sepan hazer pretiles de claraboyas y de **xemesies** assi cortadas de junto como de entrejunto como para encaladas..."

Jerigoncés, sa. Como *francés, inglés,* etc. Léese en cierto ms. de la Biblioteca Nacional, en un romance anónimo escrito en 1598 contra una sátira de Rosas de Oquendo (Perú), fol. 25. Empieza así:

"Vmana mi musa un poco,
deidad de aquestos bolcanes,
para que pueda entender
mi estilo el señor juan sanches;
porque si mis pensamientos
su buelo altibo no abaten,
an de ser pueblos en francia
o **xerigonzes** lenguaxe."

Jervillado, da. *Ordenanças que hablan cerca del Calçado y Corambre...*

"Ytem las çapatas de muger de obra gruessa de dos suelas, a sesenta y quatro marauedis: y siendo de obra prima abiertas por delante, o por el lado, o **xeruilladas,** de dos suelas..., a cinquenta y cinco marauedis."

Jirgonza. Lo que *jerigonza.* Fernández de Villegas, *La traducion del dante,* canto XXI:

"... y vsan tambien [los barateros] vnos vocablos como de su oficio: *agafar* y *rapar* y otros semejantes, como los rufianes que tan bien son desta arte y tienen su **girgonça** apropiada."

Jironar. De donde el *jironado* de la Academia. Regístralo Terreros. Venegas, *Agonía...,* fol. 85:

"... es verisimile que su morador [el del infierno] siga la confusion babilonica y confunda las tentaciones ꝛ anteponga y posponga ꝛ **girone** ꝛ remiende y edifique ꝛ destruya..."

Jubicí. Del árabe *chubis,* rebajado, según Eguílaz. *Ordenanzas de Sevilla,* fol. 150:

" que el dicho maestro [albañí] sepa fazer arcos grandes y pequeños..., assi redondos z **jubizies** como escaçaris y terciados..."

Jucundidad. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana*, diálogo XXVII, § XX:

"... porque en la palabra *bueno* se incluyen el bien honesto y el vtil, y el delectable en la **jucundidad**..."

Y en el diálogo XXXII, § IX:

"... y otros muchos sanctos que dezian la salue con el sentimiento deuido a este valle de lagrymas y al monte de la **jucundidad** y gloria infinible."

Jucundo, da. Lo que *jocundo*, y es más ajustado a la etimología. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana*, diálogo XXVII. § XX:

"... que el bien de la charidad... es bueno y jocundo; y jocundo o **jucundo** es cosa plazentera y alegre o delectable, aunque por **jucundo** dize el hebreo *decoro*, que quiere dezir *hermoso y agraciado*."

Fray Hernando de Talavera, apud *Agricultura christiana* de Pineda, diálogo XXXI, § XI:

"Lustre de las gracias todas
Es el sonido **jucundo**
De tu boz..."

Jugar. (Nuevo artículo.) Lo que *enjugar*. Fray Diego de Haedo, *Topographia de Argel*, fol. 36 vto.:

"... es para reyr ver los regalos que hazen entonces a los christianos que bogan, y cómo con sus tocas y turbantes le **xugan** el sudor, para que boguen..."

Juglarería. Lo que *juglaría*. Fray Juan de Pineda, *Vida de San Juan Baptista*, libro III, pág. 123:

"Bien podemos creer que si como el sancto Baptista trató en cosas de veras y seruicio de Dios tratara de plazenterias y **juglarerias**, que nunca Herodes tomara enemistad con él..."

Y después, pág. 221:

"... y, en fin, S. Ambrosio dize que no ay marauilla ni nouedad en que la **juglareria** mate al Propheta..."

Jujo, ja. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería*, página 409:

"Las últimas [palomas] se llaman **jujas**, o zuritas, o zuranas, tamañas como las palomas de peñas y de color de las de palomar, aunque más azules..."

Júju ba. Lo que *azofaifa*. Regístranlo Minsheu, Palet, Oudin y Franciosini. Villanova, *Macer de mantenimientos*, fol. 15:

"Las **jujubas** son fruta de que vsan poco los hombres sanos ꝛ son calientes ꝛ humidas ꝛ su gouierno es poco ꝛ no bueno, ꝛ quando son maduras son buenas para emblandescer los pechos ꝛ garganta."

Lobera de Ávila, *Remedio de cuerpos humanos,* fol. 92:

"Tomen xarabe violado y de **jujubas,** de cada vno dos onças..."

Y después, fol. 163 vto.:

"El xaraue de **jujuuas** es vtil para la ronquedad y para la tos... Toma **jujuuas** sesenta, violetas y simiente de maluas..."

Haberse de tener por esdrújula esta voz consta por Minsheu, cuyo diccionario da figurada con acentos la prosodia.

Julep. Lo que *julepe.* Lobera de Ávila, *Del regimiento de la mar,* apud *Banquete de caualleros,* fol. 93 vto.:

"... y dize que peras secas azedas tenidas en la boca, o huessos de cirueias passas, ꝛ **iulep** rosado o violado con agua fria mitiguan la sed."

El mismo autor, *Antidotario,* apud *Remedio de cuerpos humanos y silua de experiencias,* fol. 162:

"Capitulo primero: de los **juleps,** y primero, del **julep** rosado."

Juzgable. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXVI, § XXII:

"Llámala *indijudicable especie,* a diferencia del conoscimiento por humana razon, que es **juzgable,** como la que puede faltar..."

L

Laboroso, sa. Lo que *laborioso*. *Romancero general*, fol. 387:

"Las **laborosas** hormigas,
de sus proueydos palacios
seguras salen a ver
el tiempo sereno y claro."

Alemán, *San Antonio de Padua*, fol. 30:

"Assi, las donzellas [portuguesas] vienen a ser y son muy **laborosas**, y cuando casadas, grandes regaladoras de sus maridos..."

Zabaleta, *Obras*, pág. 158:

"La humildad ha de ser **laborosa**, y si no, echará a perder la humildad las repúblicas."

Lacón, na. Lo mismo que *lacónico*. Lope de Vega, en los principios del libro intitulado *Proverbios morales: Heraclito de Alonso de Varros, Concordados por el Maestro Bartolome Ximenez Paton* (Baeza, Pedro de la Cuesta, 1615):

"Es vn lenguage **Lacon,**
Que al Etnico quiere mal;
Es vna alma sustançial
Sin cuerpo de dilacion."

Ladar. Lo que *aladar*. Fonseca, *Tratado del amor de Dios*, segunda parte, tomo I, pág. 472:

"Vn echar el ojo a cosa que no sea yo, vn cabello suelto de la redezilla, vn **ladar** descubierto de la toca, me lastima el coraçon."

Lagartear. Fray Juan de Tolosa, *Discvrsos predicables*, folio 177 vto.:

"Y esto se le hizo tan difficultoso a Salomon, mucho más que ver la culebra **lagartearse** por el peñasco, y ver el aguila atrauesar el ayre ondeandole con las alas..."

Lagostar. Fray Juan de Tolosa, *Discvrsos predicables,* folio 53 vto.:

"Y quando quiso Dios dar saco mano a los Gitanos, qué de señales les embió primero, ensangrentandoles las aguas, **lagostandoles** los campos..."

Lagueado, da. Lucena, *De vita beata*:

"¡O juan de mena, entonce la republica aumenta quando busca de fuera justo enemigo: entonce diminuye quando en casa lo tiene; y si en alguno es agua **lagueada,** que, estando en calma, si mengua, nunca crece..., enlazan se luego discordias con las ouas de la imbidia..."

Lampa. Beltrán, *La Caridad guzmana,* Ms., fol. 21 vto.:

"Lagostines, zapas, luças,
gagos, abucios, toninas,
machuelos, **lampas,** meluças,
barbarines i corbinas
esquilas i bacalluças..."

Lanario, ria. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXII, § XX:

"... y no falta quien diga que el nombre de Penelope le fue puesto del exercicio **lanario,** porque *pinion* significa *huso* en griego..."

Lancineque. Cervantes, *Pedro de Urdemalas,* jorn. III, apud *Ocho comedias...,* fol. 219 vto.:

"PEDRO. Ya ven vuesas mercedes que los Reyes
aguardan alla dentro y no es possible
entrar todos a ver la gran comedia
que mi autor representa; que alabardas
y **lancineques** y frinfrón impiden
la entrada a toda gente mosquetera..."

Langor. Regístralo Terreros. Lo que *languor.* Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XII, § XVII:

"... y a esta enfermedad y **langor** llama S. Thomas pecado original, por ser carecimiento de la justicia original con obligacion de la tener..."

Lanzarotes. pl. Tráenlo Oudin, Franciosini y Terreros. Lobera de Ávila, *Remedio de cuerpos humanos,* fol. 168 vto.:

"Toma agarico, tres dramas..., poluos de gerapigra, quatro dramas, coloquintida, **lançarotes,** de cada vno dos dramas..."

Lasamiento. Lo que *lasitud.* Regístralo Terreros. Boscán, *Las obras de...,* fol. 106:

"La estrella con la qual mi noche guio
a bueltas de mi triste **lassamiento**

alço los ojos por miralla atento,
y dize que, si alargo, el puerto es mio."

Lastimativo, va. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo VI, § XXI:

"... que cubierto su coraçon de tristeza, y aun de compassion de sí mesmo, dixo [el Hijo Pródigo] estas tan **lastimatiuas** palabras: "¡O, quantos moços de soldada y jornaleros en casa de mi padre "tienen el pan de sobra, y yo me veo aqui traspassar de hambre!"

Lastral. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* pág. 229:

"Hallaránse todo el día [los machos cabríos monteses] en los **lastrales** más altos de las cumbres de las más altas sierras, aunque el calor sea excesivo..."

Latrina. Lo que *letrina,* y es más ajustado a su etimología. Tráenlo Oudin, Franciosini, *el Diccionario de autoridades* y Terreros. Diego Gracián, traducción de los *Morales* de Plutarco, folio 162 vto.:

"... no se aprouechará poco el que se limpiare y purgare destas passiones, y les derramare y trastornare las superfluydades en los enemigos, y assí como **latrina** o necessaria de suziedades las apartare y desuiare..."

Farfán, *Regimiento de castos...,* fol. 433:

"... razon peruertida, voluntad estragada, organo del diablo, tizon del infierno, **latrina** de suzios pensamientos..."

Latrocinante. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXIII, § X:

"... que Mercurio, patron de ladrones, la infundio [a Pandora] por mandado de Iupiter inclinacion **latrocinante**..."

Lavadiente. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo VIII, § I:

"Mas hagamos vna y buena: que nos vamos hazia mi granja, y estaremos seguros destos insultos, y alla comeremos, y a bueltas daremos vn **lauadiente** a los trabajos de Hercules..."

Y en el diálogo XXII, § XXII:

"Polycronio. Otro **lavadiente** les daremos no tan sangriento como los passados de hermanas con hermanos."

Lavadientes. *Comedia llamada Thebaida,* escena XIV:

"Galterio. Y aun, como dicen, del pan de mi compadre, buen çotico a mi ahijado; y yo salgo a traella, y dale, si te parece, un **lavadientes.**"

Lavarrostros. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXIII, § II:

"... que no paró de la beneficiar [Jesucristo a su Iglesia] con el agua **laua rostros** del baptismo, preparada con la sangre del mesmo esposo para le parecer más hermosa con tales mudas..."

Lazca. Fray Diego de Haedo, *Topographia de Argel*, fol. 44:

"Tómase mucha sardina, **lazca,** pachon, lixa..."

Lebrastilla. Regístranlo Nebrija, Minsheu, Palet, Oudin y Franciosini. Fray Juan de los Ángeles, *Tratado... de la Missa*, pág. 321:

"...En essa cauerna del seto y en essos agujeros de la piedra se halla segura la paloma gemidora, perseguida del halcon infernal, y se esconden y amparan los herizos, o, como tiene otra letra, las **lebrastillas** temerosas, seguidas de los malditos caçadores del infierno."

Lecha. (Nuevo artículo.) *Ordenanzas de Granada*, fol. 316 vto.:

"Coruina fresca doze marauedis. **Lecha** buena ꝛ fresca doze marauedis. Liça fresca a doze marauedis."

Lefe. *Ordenanzas de Granada*, fol. 316 vto.:

"... quel [carpintero] que fuere geometrico ha de saber hazer vna quadra de media naranja de lazo **lefe,** y vna quadra de mocarabes..."

Lejísimos. Como *lejitos*, que está registrado en los diccionarios. Lorenzo Ortiz, *Origen y instituto de la Compañía de Jesús...* (Sevilla, 1679), apud *Ensayo...* de Gallardo, tomo III, col. 1027:

"Se pasó a vivir [San Ignacio] **lejísimos** de las Escuelas."

Palet y Oudin estampan *lexissimos*; Franciosini, *lexissimo*.

Letificativo, va. Fray Juan de Pineda, *Vida de San Juan Baptista*, libro I, pág. 233:

"... porque si os acordais que quando la Virgen saludó a S. Elisabeth, y este niño [San Juan] con el gozo que sintio saltó de plazer, fue por auer ido el Spiritu sancto por su gracia sanctificatiua y **letificatiua** embuelto en la boz de la Virgen..."

Levente. Cristóbal de Villalón, *Viaje a Turquía*, coloquio X:

"Juan. ¿Qué llaman **leventes?**
Pedro.—Gente de la mar: lo que nosotros decimos corsarios."

Cervantes, *Don Quijote*, tomo III, pág. 175:

"Vi y noté la ocasión que allí se perdió de no coger en el puerto toda el armada turquesca; porque todos los **leventes** y genízaros que en ella venían tuvieron por cierto que les habían de embestir..."

El mismo autor, en *El Amante liberal*, apud *Novelas exemplares*, fol. 42 vto.:

"... y viendo que los muertos eran quatro soldados de aquellos que ellos llaman **Leuentes...**"

El mismo autor, en *El Gallardo Español,* jorn. II, apud *Ocho comedias...,* fol. 11:

"Oropesa. Prouado han bien sus azeros
los lindos de Meliona,
los Elches de Tremecen
y los **Leuentes** de Bona."

Pues, con todo esto, Clemencín, Fitzmaurice-Kelly, Cortejón y otros editores del *Quijote,* leyeron *levantes* en el citado lugar de esta novela.

Levidad. Lo mismo que *levedad.* Espinosa Medrano, *Apologético...,* pág. 108:

"También *líquido* expressa mejor y más absolutamente la **levidad** de esse elemento..."

Y poco después, pág. 109:

"... no hallaremos término más apto ni cómodo que *líquido,* que expressa la sutileza, **levidad** y ligereza de esse elemento..."

Liarte. Fray Jerónimo Gracián, *El soldado catholico,* fol. 61 vuelto:

"Porque el Rey sea rico, ¿lo soy yo, si no tengo vn **liarte?**"

Y al fol. 112:

"Tambien dize Lutero que no daria vn **liarte** por todas las buenas obras de S. Pedro."

Licuecer. En Palet y Oudin, *liquescer.* Alemán, *Ortografía castellana,* fol. 56:

"¿Cuánto mejor sería... decir *Migel* que *Miguel, Ageda* y no *Agueda, gitarra* y no *guitarra?* Y si dicen que se **liquece,** ¿por qué si dezimos *Agueda* no la **liquecemos** en *agüela* ni *agüelo, agüero...?*"

Lieva. (Nuevo artículo.) Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XX, § I:

"... sino que yo, como hombre de biuo entendimiento, di en vna solercia, de iuntar tres o quatro **lieuas** de la pipa, y sentada en ellas la traximos."

Limano, na. Lo que *limeño.* Espinosa Medrano, *La Nouena Marauilla...,* pág. 69:

"Damas hermosas eran las catedras y ciencias de la Vniversidad **limana,** que le compravan los copetes de su enseñança..."

Y en la pág. 270 *a,* refiriéndose a Santa Rosa de Lima:

"Es que es la Rosa **limana** el primitivo y espantoso parto de santidad de todo este Nuevo Mundo..."

Liminativamente. Venegas, *Agonía...,* fol. 89:

"Y assi como está [el ánima] quanto a su naturaleza en el instante en que fue criada, assi difinitiua o **liminatiuamente** dezimos que está en tal o en tal lugar."

Limosnear. Regístranlo Minsheu, Palet, Oudin y Franciosini. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana*, diálogo XXIX, § XXXVI:

"... que el biudo rico es quien mejor puede complir con el don de la piedad que auemos rasguñado, que no explicado, por ser vos mvy hazendado para **limosnear,** y muy desocupado para contemplar..."

Limpiapozos. Fray Antonio de Cáceres, *Paraphrasis de los Psalmos* (Lisboa, Pedro Crasbeeck, 1616), ps. LIX:

"Occuparánse los Moabitas en mi casa en todos los ministerios baxos: seruiran de **limpia poços,** de moços de cozina..."

Lindar. (Nuevo artículo.) Coloma, traducción de las *Obras de Tácito,* pág. 58:

"Cecina, assigurado de que era arma falsa, no pudiendo con autoridad, con ruegos ni con la espada detener a los fugitiuos, se tiende sobre el **lindar** de la puerta..."

Liña. Lo que *línea.* Hernando Alonso de Herrera, *Breve disputa...,* pág. 52:

"Continuas quantidades son: **liña,** *sobrehaz, cuerpo...*"

Y en la pág. 69:

"Con el tal xeme, quando algo se mide, por la largura estendida se mide. Esta tal longura a la **liña** se ha de reduzir."

Venegas, *Agonía...,* fol. 195 vto.:

"... porque más vale vn grado de propria virtud al que la obra que las hectorias a la hez de su **liña.**"

"De **liña** viene la tiña", dice un antiguo refrán recogido por el Pinciano.

Liñanear. Ximénez Patón, *Eloqvencia española en arte,* folio 15:

"... por nombre participio se suele dezir *aliñanado* lo que otros dizen **liñanea,** para dezir que tiene el proceder de Liñán."

Véase **aliñanado** en estas cédulas.

Lirón. (Nuevo artículo.) Beltrán, *La Caridad guzmana,* Ms., fol. 21 vto.:

"Pargos, piscones, cabrillas,
tollos, lizas, mojarrillas,
i entre preciosos **lirones,**
raias, besugos, dentones,
agujas, corbinatillas."

Lobrihosco. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo VI, § XVIII:

"Dende la ventana de mi casa me puse a mirar por entre la zelosia, y vi al mancebo bouillo que pasaua por las plazas a sombra de tejados ya que se hazía **lobrihosco,** y que daua buelta por la casa de la muger deshonesta..."

Y en el diálogo VII, § último:

"Mas pues él está cansado y es ya **lobrihosco,** para todos nos deuer recoger, con vuestra bendicion nos despedimos..."

Al lubrijosco suelen decir por *al anochecer* algunos aldeanos de la provincia de Sevilla.

Locuencia. Espinosa Medrano, *Apologético...,* pág. 199:

"Mucho más que su **loquencia** avia menester Faria para ser buen poeta, si es otra cosa **loquencia** que *eloquencia,* como pensava Julio Candido."

Logical. Espinosa Medrano, *La Nouena Marauilla...,* página 68 *a*:

"Graduada en Artes o racional Filosofía, porque hizo vn argumento **logical,** *de minori ad majus.*"

Logramiento. Frey Damián de Vegas, *Libro de poesia christiana...,* fol. 196 vto.:

"Y assi vienen, por no hauellas
mirado y criado bien,
a que de ordinario ven
muy mal **logramiento** en ellas."

Lomadizo, za. *Ordenanzas de Granada,* fol. 254 vto.:

"... y que lleue [la albarda mular] sus badanas como es vso y costumbre, con su cuerda **lomadiza...**"

Londrino, na. *Romancero general,* fol. 80 vto:

"... antojos de larga vista
y guantes de nutria al cuello,
bohemio verde **londrino**
guarnido de raso negro..."

Véase *londrinas* en el diccionario de Terreros. El de la Academia registra *londrina* como sustantivo.

Lubrificativo, va. Lobera de Ávila, *Banquete,* fol. 85 vto.:

"... y por su diuretica virtud, prouocando la vrina, [las berzas] hazen atraer el vino a las vias de la vrina y son prouocatiuas y **lubrificatiuas.**"

El mismo autor, *Silva de experiencias,* fol. 104 vto.:

"... y dize Auicena que comiençen la comida en cosas **lubrificatiuas,** como ciruelas passas o acelgas guisadas con azeyte dulce y salmuera, y otras semejantes..."

Luína. Diferente de la *lubina* o *robalo,* que es pez marino. Francisco Díaz, *Enfermedades de los riñones...,* fol. 60 vto.:

"La raya tambien es malissimo, pero los que son buenos destos pescados son pezes saxatiles, trucha, pezes pequeños, vermejuelas, **luinas...**"

Al fol. 64:

"... y porque atras nombré vn pescado raro que son **luynas,** el qual, de todo lo que e peregrinado en España y fuera della, solamente le e visto en Cuenca, en el rio Iucar..."

Lumbrar. Lo que *lumbral* o *umbral.* Fray Juan de Tolosa, *Discvrsos predicables,* fol. 99 vto.:

"... le dize: "Señor, no soy digno que vos pongays vuestros sanctis-"simos pies en el **lumbrar** de la puerta de mi casa..."

Luminosidad. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXXV, § XIV:

"Para el conoscimiento se requieren dos cosas, que son spiritualidad y **luminosidad**..."

Lustruoso, sa. Lo mismo que *lustroso.* Pero Mejía, *Coloquios,* fol. 134 vto.:

"... y también escriue Suetonio que Popea, muger del emperador Nero, se lauaua el rostro con ella [con leche de asna] y lo tenía muy claro y **lustruoso**..."

Lutoso, sa. Gil Vicente, *Obras de...,* tomo II, pág. 72:

"FRADE. ...Quitad el luto de vos
Y esos paños negregosos;
Que cierto sabemos nos
Negar los hechos de Dios
Todos los que están **lutosos,**
Que se muestran soberbiosos
De quejosos..."

Luza. Beltrán, *La Caridad guzmana,* Ms., fol. 21 vto.:

"Lagostines, zapas, **luças,**
gagos, abucios, toninas,
machuelos, lampas, meluças..."

LL

Llamarear. Marcos Fernández, *Olla podrida...*, pág. 199:

"... color o llama de fuego salia de sus ojos, señal quel orno estava caliente, pues **llamareava...**"

Llenez. Lo que *llenezа* o *llenura*. Fray Juan de Tolosa, *Discursos predicables,* fol. 190:

"Como lo dize Sant Iuan, que de su **llenez** y abundancia de gracias [las de Cristo] participamos todos."

Espinosa Medrano, *La Nouena Marauilla...*, pág. 35 *a*:

"... cayó el rocío de las nubes, vnieronse las puntas reñidas, y vinose el cielo abaxo lloviendose a Dios en la **llenez** de tan brillante circulo..."

Lloramicos. pl. Cervantes, *Don Quijote*, tomo V, pág. 500:

"... que con decir: "Somos fulano y fulana, que nos salimos a es-"paciar de casa de nuestros padres...", se acabara el cuento, y no gemidicos, y **lloramicos,** y darle."

Llorín, na. Lo que *llorón*. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo II, § II:

"Si fuera de noche, creyera que el señor Polycronio nos tenía por estantiguas, pues nos llamó sombras, que es nombre con que espantan a los niños **llorines.**"

Y en el diálogo III, § XIV:

"... y de los tales **llorines** por el reyno del cielo dixo el Redentor que se podian contar con los bienauenturados."

Lludar. Lo que *leudar*. Tráelo Minsheu. Palet y Oudin solamente registran el adjetivo *lludido*. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo V, § IX:

"... y del trigo llamado *ruuion,* por ser ruuio dentro y fuera, dizen ser de mucho mantenimiento, y duro de digerir, y que se quiere massar con mucha leuadura y sal, y ser muy souado, y dexado **lludar...**"

M

Maceria. Fray Hernando de Santiago, *Consideraciones sobre todos los Evangelios...*, pág. 6:

"Pondrete vna Quaresma delante, espinas de cilicio, **maceria** de ayuno, y boluerás como Agar fugitiuo..."

Macetada. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana*, diálogo XXIII, § XXVII:

"De manera, señores, que quando le alabo, aunque sea con alguna confitura de mentira, me halla de buen entendimiento (que es singular **macetada**), y quando le afeo sus públicos defectos, me condena por de sin juizio..."

Macogollada. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería*, página 210:

"... y si yendo dando su rodeo largo, como tengo dicho, le sucediere [al cazador] pasar por alguna **macogollada** de matas espesas, de suerte que le fuerce a torcer el viaje, advierta de pasar por el lado contrario a la parte do está la res..."

Machenar. Herrera, *Agricultura*, fol. 132 vto.:

"Otras muchas vezes la colmena **machena**, que es que cria muchos zanganos, y el zangano no labra, antes gasta..."

Machuelo. (Nuevo artículo.) *La Caridad guzmana*, Ms., folio 21 vto.:

"Lagostines, zapas, luças,
gagos, abucios, toninas,
machuelos, lampas, meluças..."

Madaleón. Lobera de Ávila, *Remedio de cuerpos humanos*, fol. 169 vto:

"Toma cortezas de mirabolanos citrinos, trebulos..., scamonea, cinco dramas; sea este poluo incorporado con çumo de fumo terre; hagan se **madaleones**: ponlo a secar a la sombra y despues de seco muelelo otra vez, y haras **madaleones** con el dicho çumo..."

Madrabí. *Ordenanzas de Granada,* fol. 236 vto.:

"... mandaron que se pregone que los **madrabies** ni alguno dellos no sean osados de vender el millar de la teja e ladrillo del auer, puesto en esta cibdad y en el almadraua, más de a los precios siguientes..."

Madrinear. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXIX, § XXIV:

"... y aun os certifico que no le falta pico para bien arengar a las que ouieren de **madrinear,** y como que se consolarán despues con el dulce nombre de ahijadas."

Magallón. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XI, § último:

"... quiero que el señor Pamphilo coma oy conmigo y que el señor Maestro envie a Marquillos por un faisan y un par de conejos **magallones,** que están más tiernos..."

En una escritura de venta de "toda la caza de conejos que hubiere y se cazare en el Bosque... [en lo que hoy llaman Coto de Doña Ana, junto a Sanlúcar de Barrameda] desde el 20 de julio al 20 de noviembre de 1509" (Archivo de Protocolos de Sevilla, Diego de la Barrera, libro 2.º de este año, fol. 667), estipúlase, entre otras cosas:

"Que su señoria ha de dar en la temporada hasta ocho mil conejos, o más..., y que habiendo gazapos **magallones,** pasen tres por dos conejos..."

Magnífica. Es *Magníficat,* romanzado y hecho sustantivo femenino. Fray Juan de las Ruelas, *Hermosura corporal de la Madre de Dios,* fol. 121 vto.:

"Donde en todo el Evangelio no se hallará haber hablado más que siete veces. La tercera palabra fué *Salutavit Elisabeth.* La cuarta, *Magnificat,* cuando compuso el cántico de la **Magnífica.**"

Maílla. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* pág. 246:

"... vió venir un oso real, el cual, asiéndose de las ramas con las manos, se fué subiendo [al maíllo] por el árbol arriba, y remeciéndole, derribóle muchas **maíllas** en el suelo..."

Maíllo. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* pág. 246:

"... que yendo un día a montear, halló al pie de un árbol que se llama **maíllo** muchas huélligas de un jabalí, por do entendió que venía o acostumbraba venir a comer de la fruta de él..."

Maitín. Solamente el plural (*maitines*) registra el léxico de la Academia. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXXIII, § IV:

"En vna cosa he reparado muchas vezes: que como vno cumpla el testamento de sus defuntos, nunca más les dize missa ni **maytin**, ni haze bien por ellos..."

Maitinero. Regístranlo Oudin y Franciosini. Fray Juan de Tolosa, *Discvrsos predicables,* fol. 236 vto.:

"... y esta [noche] que falté, osaria affirmar con certeza no auer oydo al **maytinero** quando me llamó."

Malabatro. Lobera de Ávila, *Remedio de cuerpos humanos,* fol. 174, en la complicadísima receta de la "theriaca magna de andromaco".

"... azumbar de francia, tierra sellada de lemnia, valeriana de ponto, camedreos de candia, hojas de **malabatro,** caparrosa tostada, rayzes de genciana..."

Malavesito. Diminutivo del adverbio *malavés,* como decimos *apenitas,* en lugar de *apenas.* Hernando Alonso de Herrera, *Breve disputa...,* pág. 78:

"Mas vos antes os arrimad a lo que los philosophos dizen: que la sanidad consiste en peso y valança de humores, quando estan en su temple, del qual si **malavesito** se desuian, luego caen en mala disposicion."

Malbasina. *Ordenanzas de Granada,* fol. 287:

"Item que los jubones que se hizieren para vender de fustan z mitan z **malbasina,** que les echen lienços nueuos z angeo nueuo en el cuerpo..."

Y a la vuelta del mismo folio:

"La razon por que esta dicha ordenança se hizo fue porque los jubones de fustan y mitan y **malbasina** si no lleuassen dos lienços en el cuerpo abrense luego..."

Maledicentísimo, ma. Espinosa Medrano, *Apologético...,* página 158:

"... le presentó [Francisco, rey de Francia] una cadena de oro, eslabonada de lenguas, con que enfrenó la **maledicentissima** del Aretino."

Malencónico, ca. Lo que *melancólico.* Registran esta forma Minsheu, Palet y Oudin. Cervantes, *Don Quijote,* tomo II, página 324:

"... que cuál sería mejor y le estaría más a cuento: imitar a Roldán en las locuras desaforadas que hizo, o a Amadís en las **malencónicas.**"

Y en el tomo III, pág. 132:

"... y así, con **malencónico** semblante entró a su amo..."

La Academia incluye en su léxico el sustantivo *malenconía;* pero no este adjetivo.

Malmiramiento. Tráenlo Oudin y Franciosini. Pérez del Castillo, *El Theatro* de Bovistuau, fol. 39:

"... por sola la ingratitud, delicadeza, desamor y **malmiramiento** de las madres que, no los criando, los dan a amas que no conocen..."

Maltrapillo. Regístranlo Palet, Oudin y Franciosini. Lope de Vega, *Los embustes de Fabia,* jorn. 1.ª:

"AUR.° Saliendo, que parece que lo sueño,
agora del Senado, bien seguro
que nuestra vida humana es sombra, es sueño,
un soldado feroz, un hombre escuro,
un bajo **maltrapillo,** por el pecho
seis veces le ha pasado el hierro duro."

Alemán, *San Antonio de Padua,* fol. 13 vto.:

"Oye agora: si en las dulces corrientes deste parayso (no perdiendose tiempo, ni faltando por ello a lo esencial y necessario) se levantase un **mal trapillo** (como dizen) y quisiese impedirlas diziendo: "A comer nos convidaste, y no a escuchar historias...", de aqueste tal, ¿no dirías que es un tonto?"

Maluga. Fray Diego de Haedo, *Topographia de Argel,* fol. 19:

"... y también cucharas muy labradas y muy pintadas de todo color, y mucha porcelana, y **maluga** de platos y escudillas..."

Mamadiza. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo V, § XI:

"... y lo prueua [Hipócrates] con la experiencia de que el hombre muy luxurioso derrama sangre, como la muger que anduuiere muy **mamadiza,** o que mucho se ordeñare, sacará lo mesmo..."

¡Mamao! Tirso de Molina, *No hay peor sordo...,* acto I:

"D. GARCÍA. No os espera
Sino doña Catalina,
Hija mayor y heredera
De mi amor y un mayorazgo
Que he fundado en su cabeza.
CRISTAL. (*Ap.*) **¡Mamao!** ¡Los frenos trocamos!"

Marcos Fernández, *Olla podrida...,* pág. 194:

"... mandó luego [Juan de Leide] que todos se casasen con quantas mugeres pudiesen sustentar, punto del Alcoran; i que todos tomasen su religion del **mamao...**"

¡Mamóla! Falta como interjección en el *Diccionario* de la Academia. Ruiz de Alarcón, *La Cueva de Salamanca,* acto II:

"ZAMUDIO. Soy tan raro, que os prometo
Que se vió cuando nací
Un caso, que ni se vió
Otra vez de Adán acá,
Ni otra vez sucederá.
MARQUÉS. Y ¿fué el caso...?
ZAMUDIO. Nacer yo.
¡Mamóla!
MARQUÉS. ¡Qué grosería!"

Don Antonio Martínez, en *El tercero de su afrenta,* jorn. II (*Biblioteca de Autores Españoles,* tomo XLVII, pág. 469 *c*), haciendo a Barreto fingirse sordomudo:

"BARRETO. ¡Va, va, va!
REY. No vi mayores
Extremos; ¿qué quiere hacer?
BARRETO. ¡Va, va...!
REY. Echarle es menester.
BARRETO. ¡Va, va...! (*Ap.*) **¡Mamóla,** señores!
(*Vase.*)"

Una seguidilla vulgar (núm. 3.934 de mi colección de *Cantos populares españoles*):

"Pensabas engañarme;
pero **¡mamóla!**
No me ha dado mi madre
leche tan boba."

Mamparo. (Nuevo artículo.) Lo que *amparo.* Rodríguez Florián, *Comedia Florinea,* fol. 79:

"BELISA. ... que toda mi vida me querría ver en tu **mamparo.**"

Mancarrón, na. Castellanos, *Elegías de varones ilustres...,* pág. 225 *b*:

"Determinóse, pues, volver a Coro
Con dos o tres caballos **mancarrones,**
Y aun, del enojo, por aquellos yermos
Cayeron él y los demás enfermos."

Mancón. *Ordenanzas de Sevilla,* fol. 74:

"... no sean osados de tomar hueuos de las aues de la marisma ni de **mancones** z aues de caça, so pena que por cada vez que le fuere prouado..."

Mancheño, ña. Lo que *manchego.* Castellanos, *Elegías de varones ilustres...,* pág. 207 *b*:

"Enterrando del número caído
Un buen soldado, natural **mancheño,**
Cuando le desnudaban el vestido
A fin de que tuviese nuevo dueño,

En el seno hallaron abscondido
Caricuri de oro bien pequeño..."

Mancho. *Ordenanzas de Sevilla,* fol. 218 vto.:

"... que todas las personas que truxeren esparto a esta dicha cibdad de la villa de estepa, que trayan en cada costal atado de diez **manchos,** segun que han traydo en los años passados..."

Mandapotros. Ser una palabra, y no dos, indúcese del sentido que requiere la frase proverbial, incluída en el artículo *potro* del *Diccionario,* y del siguiente pasaje de Fonseca, *Tratado del amor de Dios,* segunda parte, tomo II, pág. 181:

"Esse es el tormento del mundano, que ni alcança del mundo lo que dessea, ni de Dios: del mundo, porque ora ande escaso, ora liberal, a ninguno da lo que promete, todos se llaman a engaño, y aueriguan que es **mandapotros,** porque, él manoseado, sus gustos enfadan..."

Mandinga. Dicho por alusión a los negros *mandingas. Romancero general,* fol. 130:

"A vnos haze poetas
de hazer octauas y liras,
para cantar a su dama,
aunque sea vna **mandinga.**"

Ximénez Patón, *Eloqvencia española en arte,* fol. 9:

"... que bien les dixo el Brocense [a los médicos] que su lenguaje no era Castellano ni Latin, sino **mandinga,** por pecar tanto en la barbara lexis, o raçon barbara."

Mandrágula. Lo mismo que *mandrágora.* Forma registrada por Minsheu. Quevedo, musa VI, rom. 72:

"Visión cecial detestable,
rellena de crocodilos,
aspaviento ya carroño,
mandrágula con zollipo..."

Palet y Oudin registran estotra forma: *mandrágola.*

Manguirroto, ta. Lemos, *La Torre de Dauid...,* fol. 330:

"Esta es vna cosa de marauillar, ver como muchos, y creo que los más (porque muy pocos dan en ser **manguirotos** ni prodigos)..... siendo mancebos y por casar son tan liberales como vn Alexandre..."

Manialbo, ba. Pedro de Aguilar, *Tractado de la Cavalleria de la gineta,* fol. 3 vto.:

"Los cauallos calçados de ambas manos, que se llaman **manialnos,** seran desastrados y mal afortunados."

Maniblanco, ca. *Segunda parte del Romancero general*, folio 214 vto.:

"... Quédese el mundo, que con treta franca
Entronizas tus gustos a mi costa,
Por honra de tu Filis **maniblanca.**"

Manicalloso, sa. Lucena, *De vita beata*:

"Encontrado hercoles con dos deesas, la vna llamada vicio, cortesana garrida, muy oliente z delicada, le hizo grandes blandicias; la otra, virtud, diforme, siluestre, **manicallosa** y faldincinta, se le mostró muy aspera..."

Maniego, ga. Fray Juan de la Cerda, *Vida política...*, fol. 189:

"Porque no es Dios manco de vna mano, sino derecho y **maniego** de ambas; y esso, no para mandar espadas, como Ayot, sino para esmaltarnos de sus misericordias."

Manituerto, ta. Espinosa, *Obras de...*, pág. 180:

"Aficiónate de paño de Segovia y agua de sierra; [de] sombra de tejado; de olla de cura que traga sopas como cachorro **manituerto.**"

Manjaferro. Tráelo Sánchez de la Ballesta, pág. 280 de su *Dictionario*:

"*Es vn* **manjaferro.** Quando queremos encarecer la insolencia de alguno que blasona mucho de valiente."

Manjarblanquero, ra. Quiñones de Benavente, *Entremés del Aceitunero*:

"*Salen la* **Manjarblanquera** *y la Mondonguera*:
Manjarblanquera. Cortesanos boquidulces,
Manjar blanco es el que vendo..."

Mantehuelo. Diminutivo de *manto*, con la hache de *aldehuela* y *correhuela*, voces que están registradas en los léxicos. Fray Juan de las Ruelas, *Hermosura corporal de la Madre de Dios*, fol. 36 vuelto:

"... y fué que, desnudándose el hábito de viuda que traia, a quien debaxo acompañaba, no el **mantehuelo** de damasco con franjones de oro, sino un aspero cilicio..."

Mantravés. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana*, diálogo XVI, § V:

"En mucho estimo lo que me aueis dicho y ya no me asombrarán vnos bozingleros que arrojan de traues y de **mantraues.**"

Maremagno. *Maremagnum*, algo romanzado. *Actas de las Cortes de Castilla* (1587), tomo VIII, pág. 529:

"... que en quanto a que aquí se ha representado que los Teatinos

holgaran de dar medio en concordar este negocio con el Reyno y congregacion, no se deue huir, con que en el entretanto el Reyno haga, acerca de restringir la amplicidad y **maremagno** que los Teatinos tienen, las diligencias necesarias..."

Cervantes, *La Gitanilla*, apud *Novelas ejemplares*, tomo I, página 65:

"... aunque la vieja guardiana llevaba siempre parte y media de lo que juntaba, asi por la mayoridad, como por ser ella el aguja por quien se guiaban en el **maremagno** de sus bailes, donaires, y aun de sus embustes."

Marete. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería*, pág. 325:

"... porque como no tiene [el lebratón] fortaleza en los miembros ni destreza en correr, sería alcanzado fácilmente, si no fuese por las vueltas que da, con que muele a los galgos, las cuales llamamos los cazadores regates y **maretes**..."

Marfílico, ca. Marcos Fernández, *Olla podrida...*, pág. 155:

"... sus manecillas, usurpadoras de la blancura **marfílica**, no ablandavan solo el pelo, mas el coraçon de acero..."

Margarite. Polo de Medina, tomo XLII de la *Biblioteca de Autores Españoles*, pág. 195 *a*:

"*A una madama muy pequeña sobre unos chapines muy grandes*:

No hay quien, si danzas o bailas,
de ver saltar no se admire
en dos colunas de corcho
un ídolo **margarite**."

Margenear. Lo que *margenar* o *marginar*. Tráelo Oudin. Ximénez Patón, *Reforma de trages...*, fol. 2:

"... y assi yo, aunque el menos capaz, no puedo contenerme en dexar de hazerlo, supliendo la indignacion... lo que me falta de ingenio..., y mi vulgar opinion la venerable autoridad del primer Autor, cuya invencion primera facilita lo que yo **margeneare** por illustracion y notas."

Mariagua. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería*, página 396:

"Imítale mucho [al lavanco o quebrantahuesos], aunque en el color difiere, porque es blanca y de menor cuerpo, el que llaman milopa y, por otro nombre, **mariagua**..."

Marimaricas. En Terreros, *marimarica*. Vanegas, *Diferencias de libros...*, fol. 145:

"... y salele de traues el encenagado de *qué dirán* diziendo: "¿Qué diran si no me combido a lleuar de la mano ¿ a hablar en el corro donde hablan los otros? Diran que soy **mari maricas:** que nunca soy para nada."

Así también Covarrubias en su *Tesoro,* articulo *maricón*:

"*Maricón,* el hombre afeminado, que se inclina a hazer cosas de muger, que llaman por otro nombre **marimaricas.**"

Marioso, sa. Lo que *amaricado.* Registrado por Palet y Oudin. Huarte de San Juan, *Examen de ingenios,* apud *Biblioteca de Autores Españoles,* tomo LXV, pág. 402:

"A quien esta transformacion le aconteciere en el vientre de su madre, se conoce después claramente en ciertos movimientos que tienen indecentes al sexo viril, mujeriles, **mariosos,** la voz blanda y melosa..."

Marismeño, ña. Ávila, *Diálogos,* fol. 77 vto.:

"... pues es más culpa del cauallo no ser bueno siendo de Xerez, y no **marismeño,** y más culpa de la planta no ser tal siendo de las buenas de Burgos..."

Marlotar. Metátesis de *malrotar.* Alonso de Ledesma, *Romancero y Monstro imaginado,* fol. 16 vto.:

"La joya más exquisita
Marlotais en paz o en guerra,
Pues oy arrojais por tierra
Vna fina Margarita."

Regístranlo el *Diccionario de autoridades* y el de Terreros

Marojal. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* página 374:

"... Tierra de carrascales y quejigales y **marojales,** que son árboles bajos y se pueden ballestear las perdices con certeza..."

Marrajo. (Nuevo artículo.) Regístranlo Oudin y Franciosini, entre otros. Beltrán, *La Caridad guzmana,* Ms., fol. 8:

"... Los **marraxos,** tiburones,
delfines, ostras y sargos,
manatos, brecas, salmones..."

Marramao. *Romancero general,* fol. 438:

"...hecho a su puerta vn retrato
al viuo de vn galambao,
que con el cebo dezia,
como el gato, **marramao.**"

Martilogio. Lo que *martirologio.* Regístralo Nebrija. Venegas, *Agonía...,* fol. 187:

"... que pues el **martylogio** es muestra de los sanctos que estan en el cielo, no se han de poner todos los sanctos por muestra, como ningun mercader pone toda su mercaduria a la puerta..."

Y después, fol. 196 vto.:

"Flora fue vna ramera pública que ganó tanto dinero, que dexó heredero al pueblo romano, el qual la assento en el **martylogio** de los ydolos que adoraua..."

Martín. (Nuevo artículo.) Nombre festivamente dado al tordo. Lope de Vega, *El premio del bien hablar,* acto I:

"RUFINA. **Martín** (que aqueste es su nombre)
Queda, por más tordo que hombre,
En el pajar enjaulado."

Y después, en el acto II:

"LEONARDA. Ya te conozco, **Martín:**
Para tordo eres mejor."

Romancero general, fol. 2 vto.:

"... y para mi caperuça
las plumas del tordo denme;
que, por ser **Martín** el tordo,
seruiran de martinetes..."

Aunque anónima en el *Romancero,* es de Góngora esta parodia del famoso romance que la antecede, y que empieza:

"Ensíllenme el potro ruzio
del Alcayde de los Velez..."

Mascapaja. Muñón, tragicomedia de *Lisandro y Roselía,* página 20:

"GETA. Hoy, por mi vida, no se te entiende; que si una vez toma tema conmigo este atreguado [su señor], jamás se le quitará de la boca asno, puerco, bobo, **masca=paja.**"

Mascujar. Lo que *mascullar.* Regístralo Terreros. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo II, § V:

"Esto sí que va como deue, y sin **mascujarlo**, y que juntamente nos enseña a ser valientes christianos y valientes soldados..."

Masculillo. Lope de Vega, *Las mocedades de Bernardo del Carpio,* jorn. III:

"Los más de éstos son gigantes,
Y dentro de su castillo,
Cuatro o cinco son bastantes
A darte tal **masculillo,**
Que nunca de él te levantes."

Pérez de Montalván, *Santo Domingo en Soriano,* jorn. I:

"CHOC. Ánimo, que si viniessen
Iulio Cesar, y Pompeyo,
Matusalen, y Olofernes,
Ciceron, y Matatías,
que sin duda fue valiente,

pues tias supo matar,
siendo qualquiera una sierpe,
les he de dar **masculillo**..."

Los muchachos andaluces llaman *dar maculiyo,* o *marculiyo* (¿de *mal culillo?*) a coger dos a uno por los sobacos y por las piernas respectivamente, y, balanceándole en el aire, darle a cada vaivén, contra el muro, golpes en las posaderas. Es pena pactada en ciertos juegos para el perdidoso, o castigo que entre varios imponen al que presumía de jaque.

Masculinizar. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXXV, § XVIII:

"Ambas maneras se pueden dezir, por que la palabra *dote* en latin es feminina, y románçase *la dote;* mas el vso castellano la haze comunmente masculina, y yo, yendome por el vso, **masculinizo** tambien, por proceder descuidadamente..."

Masear. Marcos Fernández, *Olla podrida...,* pág. 224:

"... i si aveis puesto en riesgo vuestra vida i onra, aún diran [las damas] "da mas": como es boca insaciable la suya, siempre **masean.**"

Masquerel. *Ordenanzas de Granada,* fol. 227 vto.:

"Item que los cueros del assiento ꝛ respaldo que se echaren en las dichas sillas sean de buen cuero ꝛ bien cortido, de buenos erales ꝛ **masquereles...**"

Matalases. pl. *Matalaces* en el diccionario de Terreros. Castillo Solórzano, *Hverta de Valencia,* pág. 140:

"Fué inclinado con extremo
a la caça de alacranes,
de cuyos viuos despojos
llenaua sus **matalases.**"

Matalín. Lo que *matachín,* 2.ª acep. del 2.º artículo. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XVII, § XIX:

"Por más cierta tengo yo mi sospecha, que aunque yo fuera muy **matalin** con las armas, lo sois vos más con vuestras curas..."

Matased. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXVI, § XXII:

"Tal **mata sed** como ésa pidio Cynulco en Atheneo, diziendo que las pláticas sàladas con agua dulce auian de ser lauadas..."

Matavivos. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo II, § X:

"... aunque pocas vezes acontece caer en esta vileza sino vnos **matabiuos** y desentierramuertos que, por no saber dezir cosa bue-

na, leuantan falsos testimonios a los sabios, de auer dicho cosas malas."

Matepeón. El doctor Juan de Salinas, en un romance publicado como anónimo en el *Romancero general,* fol. 416:

"El hacerle despachar
el peón tan de rebato
fué darle **matepeón**
a dos lances, sin pensarlo."

Matiego, ga. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo VIII, § VIII:

"Dexaos de hechizerias en que no mirara el castellano que vos tuuierdes por más **matiego...**"

Y en el diálogo XXIX, § VII:

"¡O, el mi **matiego** de aculla arriba, y como con lo que acontecio a vn mi vassallo y medio criado con su muger atinareys a lo que aueys de creer de la vuestra..."

Matigüelo. Lo mismo que *matihuelo.* Tráenlo el *Diccionario de autoridades* y el de Terreros. Fonseca, *Tratado del amor de Dios,* segunda parte, tomo I, pág. 246:

"... pronosticandole que auia de vencer Syria... con la facilidad que suele el toro echar a rodar el **matiguelo** de paja."

Matrimoñesco. Lo que *matrimonesco.* Cervantes, *Don Quijote,* tomo III, pág. 358:

"... ya después de humilladas las altas cervices al blando yugo **matrimoñesco...**"

Es vocablo festivo.

Matrimoño. Luis Quiñones de Benavente, *Entremés de la Malcontenta*:

"VALIENTE. He sabido que busca **matrimoño**
Después que le faltó su compañía,
Y estale muy a cuento aquesta mía."

Maxmordón. Sebastián de Horozco, *Cancionero de...,* página 235:

"En esta cibdad auia
un bigardo **maxmordon**
que una demanda traya,
y a una dama servía
a quien tenía aficion."

Alcázar, *Poesías de...,* pág. 112, cítalo como vocablo del tiempo viejo:

"*Guadramaña,* **maxmordón...**"

Baltasar de Echave, en sus *Discvrsos de la antigvedad de la lengua Cantabra Bascongada* (México, Henrrico Martínez, 1607), al tratar en el capítulo XV "de algunos nombres de la lengua Bascongada Cantabra que se hallan en la Castellana", cita a **maxmordón** como "vocablo antiguo castellano, que significa en Bascuence *racimo floxo y desgajado*". Aunque Alcázar lo llamó "vocablo del tiempo viejo", todavía Covarrubias, en 1611, lo incluyó en su *Tesoro* como usual y corriente en sus días, por estas palabras:

"**Maxmordon** dice el Padre Guadix ser nombre arábigo, y que vale tanto como hombre de poca estima, tardo, pasmado y sin discurso. Comunmente llamamos **maxmordon** aquel en quien ultra de ocurrir lo dicho, de callada sabe hazer su negocio, aunque sea dando pesadumbre y sufriendo injurias."

Registran, además, tal vocablo Oudin, Franciosini y el *Diccionario de autoridades,* éste, sin citar texto alguno.

Mazonear. Regístranlo Palet y Franciosini. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* tomo I, fol. 89 vto. *a*:

"... la mayor parte de España usa casas de barro, levantando sus paredes con tierra **maçoneada** entre dos tapiales..."

Meador, ra. Regístranlo Palet, Oudin y Terreros. Espinosa, *Obras de...,* pag. 170:

"Paréceme que una intención jabonada me la mide diciendo: "Pe-"rro **meador** de frontales, ¿qué canas peinas, qué togas purpureas para catonizar?"

Meadura. Lo que *meada.* Regístranlo Minsheu, Palet, Oudin, Franciosini y Terreros. Fernández de Ribera, *Los antoios de meior vista,* pág. 89:

"... aguardar a que menguassen los esteros de la **meadura**..."

Mediánimo, ma. Lucena, *De vita beata*:

"... como fablando de agro se ligan los dientes, asi sus espaldas las armas oyendo se reprietan; nin por ende lo juzgues **medianimo.**"

Mego. (Nuevo artículo.) Castañega, *Tratado... de las supersticiones y hechizerias...,* cap. IV:

"... y estos los vnos ꝛ los otros que por pacto expresso estan al demonio consagrados se llaman por vocablo familiar *bruxos,* o *xorguinos,* o **megos...;** y este nombre **mego** se toma por *mago...*"

Melanconía. Lo que *melancolía.* Registrado por Minsheu y por Oudin. Cervantes, *Don Quijote,* tomo II, pág. 131:

"... y no pudo su **melanconía** tanto con él, que a la vista de Sancho pudiese dejar de reirse."

Melancónico, ca. Tráelo Minsheu. Venegas, *Agonía...*, folio 78 vto.:

"El **melancónico** es de vn color hosco que tira a moreno; tiene la sangre negra y espesa..."

Y después, fol. 83:

"Cuya memoria perescriuio en el oluido a los que conoscieren ser **melanchonicos...**"

Melarquía. Regístralo Minsheu. *Romancero general,* fol. 336 vueito:

"Resistan al yelo
los nueuos Macias;
pierdan el color,
sufran **melarchias.**"

Y después, fol. 342:

"Que es el moço alegre,
aunque su alegria
paga mil pensiones
a la **melarchia.**"

Melárquico, ca. Frey Damián de Vegas, *Libro de poesía christiana...*, fol. 294 vto.:

"A vn su amigo, porque le preguntó a qué propósito andaua **melarchico** y sospirando."

Melificio. Espinosa Medrano, *Apologético...*, pág. 98:

"¿Qué más hermosa y poéticamente pudo describirse el **melificio** que diziendo de los enjambres que en ruecas de oro hilavan rayos de sol?"

El mismo autor, *La Nouena Marauilla...*, pág. 204:

"Aristeo, que deseava restaurarlas [las abejas] y atender al **melificio,** tornando a poblar las colmenas..."

Melifluencia. Lo mismo que *melifluidad.* Castellanos, *Elegías de varones ilustres...*, pág. 225 *b*:

"Y a los pobres que dábades de palos
Hablais luego con gran **melifluencia,**
Haciéndoles mil mimos y regalos..."

Melojilla. Herrera, *Agricultura,* fol. 75:

"No le suelen venir enfermedades, saluo si les llueue [a las encinas] quando está la fruta en capullo, que entonces crian vna enfermedad que llaman **melojilla** (*melofilla,* por errata), que daña toda la vellota y la derrueca; mas a esta no ay remedios en mano de hombres, sino de solo dios."

Meluza. Beltrán, *La Caridad guzmana,* Ms., fol. 21 vto.:

"Lagostines, zapas, luças,
gagos, abucios, toninas,
machuelos, lampas, **meluças**..."

Memorativo, va. Regístralo Terreros. Fray Francisco de Osuna, *Sexta parte del Abecedario espiritual,* fol. 68:

"Linda arte **memoratiua** buscó el hijo de dios para no poder oluidarnos; aunque sin ella jamás nos oluidara..."

Diego Gracián, traducción de los *Morales* de Plutarco, fol. 129:

"No se deuen los padres oluidar desto: que aquella parte **memoratiua** del deprender no solamente aprouecha para la doctrina..."

Mendocino, na. Alemán, *Guzmán de Alfarache*, pág. 279 *a*:

"No importa lo sucedido, ni que haya sido el principio en martes; que ni guardo abusiones, ni vuestra señoria es **mendocino,** para ir con los vanos abusos de los españoles..."

Y en otro lugar, pág. 341 *b*:

"Díjome que no fuese **mendocino,** ni diese a la imaginacion tales disparates..."

Recuérdese que a tener por mal presagio el derramarse la sal en la mesa se llamó comúnmente *el agüero de los Mendozas.*

Méndola. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* página 283:

"... y más si va embuchada [la res], que es si va herida por el ventrón, o por las puntas de las espaldas, que nosotros llamamos *volanderas,* o por la última costilla, que los anatomistas llaman **méndola** y nosotros *hornacina*..."

Mengüería. Ximénez Patón, *Reforma de trages...*, fol. 15 vuelto:

"Almonedeando lo mueble salió vn muy grande cofre de solas medias calças de seda, geruillas y ligas, atauio de las piernas solas, de las quales **menguerias** se hizieron quinientos ducados."

Menjuje. Frey Damián de Vegas, *Libro de poesía christiana...*, fol. 214 vto.:

"Hembras, pues si tanto amais
vuestros corpezillos charos,
que con **menxuxes** tan raros
los regalays y afeytays..."

En el léxico de la Academia están registradas las formas *mejunje, menjunje* y *menjurje.*

Meñaco. Pérez del Castillo, *El Theatro* de Bovistuau, folio 92 vto.:

"... se paró a mirar como el moçuelo se comia aquel **meñaco** de pan duro, negro y seco..."

Meollero. *Ordenanzas de Sevilla,* fol. 180:

"... ha de ser preguntado y examinado [el cordonero de la jarcia] de qué manera se han de fazer las cuerdas grandes que han de ser enxabonadas engarrotadas, y de qué manera se han de fazer los quatro cordones y qué **meolleros** han menester para ellas..."

Merchán. Lo que *merchante.* Tráenlo Nebrija, el *Diccionario de autoridades* y el de Terreros. Fray Juan de Pineda, *Vida de San Juan Baptista,* libro I, pág. 64:

"Themistocles... mandó que en el pregon con que vna su heredad se trahia en pública venta se dixesse que tenia muy buen vezino: creyendo con assaz de razon que por el buen vezino le saldrian más **merchanes,** y darian más por ella."

El mismo autor, *Agricultura christiana,* diálogo XXIII, § I:

"... y los deposita en la trastienda de la memoria para quando llegaren **merchanes** que pidan doctrina, tener abasto de erudicion de cada cosa."

Meretriciamente. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXVII, § II:

"... mas que no por eso se ha de tener [a Maria Magdalena] por muger que diesse su cuerpo **meretriciamente.**"

Meri. Lobera de Ávila, *Remedio de cuerpos humanos,* fol. 92:

"... y no los trague de golpe, sino dexandolos passar por la garganta poco a poco; que assi hazen más vtilidad al pecho, resudando del **meri** a la caña del pulmon..."

Mesa. (Nuevo artículo.) De *mesar* o *mesarse.* Fray Hernando de Talavera, *Breue forma de confessar...*:

"Item pecan grauemente las personas que en tanto que lieuan el defunto a enterrar, o en la yglesia, hazen llanto, grita y **mesa,** y mucho más si rascuñan las caras..."

Mesonería. Venegas, *Agonía...,* fol. 161 vto.:

"Acude la virtud de la fe sancta catholica, y de la cosa que siendo vista fuera grangeria y **mesoneria,** por solo ser firmemente creyda y tocada y entrañada en la fe, haze virtud."

Metad. Lo mismo que *mitad.* Regístralo Minsheu. Gracián Dantisco, *Galateo español,* pág. 237:

"Y hay algunos que menean la cabeça o bueluen los ojos, o leuantan las cejas hasta la **metad** de la frente..."

Cervantes, *Don Quijote,* tomo VI, pág. 152:

"... pues en **metad** de aquellos banquetes sazonados y de aquellas

bebidas de nieve, me parecía a mí que estaba metido entre las estrechezas de la hambre..."

Mezania. Fray Jerónimo Gracián, *Zelo de la propagacion de la Fee...*, fol. 36 vto.:

"Desde la **mezania** de la galeota donde yo yua preso, oya parlar a dos muchachos que fueron captiuos comigo..."

Y decía uno de estos muchachos, fol. 37:

"... y aquí nos dan a comer quanto queremos: ¿quieres que nos lleuen a la **mezania** con essotros desuenturados...?"

Mezquinidad. Lo que *mezquindad*. Registrado por Minsheu. Cervantes, *Coloquio de los perros*, pág. 112:

"Y digo que, no contenta mi fortuna de haberme quitado de mis estudios... y haberme puesto atraillado tras de una puerta, y de haber trocado la liberalidad de los estudiantes en la **mezquinidad** de la negra, ordenó de sobresaltarme..."

Miador, ra. Lo que *maullador* o *mayador*. Registrado por Oudin. Rodríguez Florián, *Comedia Florinea*, fol. 69:

"FULMINATO. ... porque al fin yo juro por ella que le querrá más buen obrador que buen parlador: porque dizen que gato **miador**, nunca buen murador."

Micleta. Lobera de Ávila, *Remedio de cuerpos humanos*, folio 123 vto.:

"Tomen vna quarta de **micleta**, cozimiento de cabeças de rosas, quatro onças..."

Miese. Lo que *mies*. Tráenlo Nebrija. Minsheu, Palet, Oudin y Franciosini. Lobera de Ávila, *Banquete*, fol. 35 vto.:

"El pan, segun Auicena... y Galeno..., ha de ser de vn dia para otro, de la mañana para la noche, liuiano, y por esso bien sazonado y bien cozido, y de **miesse** sana cogido, y no de año pestilencial."

Diego Gracián, traducción de los *Morales* de Plutarco, folio 9 vto.:

"Entre sueños paresciendole que Mithridates segaua vna **miesse** de oro, determinó [Antígono] de matarle..."

Mijara. Según Eguílaz, del árabe *machra*, letrina o albañal. *Ordenanzas de Granada*, fol. 277 vto.:

"... ordenamos y mandamos que ninguna persona sea osado de hazer ni mandar hazer ningún edificio nueuo de madre o de caño o de agua suzia o de **mijara** o necessaria o caño dellagua luuia sin licencia de la justicia..."

Mijarote. Beltrán, *La Caridad guzmana*, Ms., fol. 21:

"Pernas, licoies, berdeles,
golondrinos, aligotes,
sabogas, cabras, jureles,
lenguados i **mijarotes,**
bonitos i sabuneles..."

Milanero. Zapata, *Miscelánea,* pág. 322:

"Dió el Rey nuestro señor por un sacre **milanero** a don Diego de Acevedo, que se llamaba el Conde..., doce cazadores asalariados..."

Milopa. Quizás la *miloca* del léxico de la Academia. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* pág. 402:

"SOLINO. Y la abubilla, ¿qué carne tiene?
"MONTANO. Esa es muy mala y hedionda, y si no es ésa y la picaza, merendero, y el quebrantahuesos y **milopa** y milanos y buitres, todas las demás que hemos dicho se pueden comer..."

Millera. Moreto, *En el mayor imposible nadie pierda la esperanza,* jorn. I:

"CHURRIEGO. Pues si yo comienzo,
En diez manos, en diez resmas,
En mil años, en cien siglos,
En setecientas **milleras,**
No acabaré de decirlo,
Porque he perdido la cuenta."

Minoral. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo II, § XXVIII:

"Si el rey tuuiesse guerra, no ay tres señores en España que tengan con que le seruir, que es grandeza **minoral.**"

Mintroso, sa. Lo que *mentiroso.* Regístranlo Minsheu, el *Diccionario de autoridades* y el de Terreros. Fernández de Villegas, *La traducion del dante,* canto XXI:

"Farfarelo es el otro: quiere dezir *enfrascador* y parlon **mintroso...**"

Boscán, *Las obras de...,* fol. 47 vto.:

"Es vn **mintroso** logrero
que en ciento gana sesenta..."

Juan de Valdés, *Diálogo de la Lengua*:

"De *aventura* decimos también *aventurero;* del cual vocablo están muy bien llenos nuestros libros **mintrosos** escritos en romance."

Minuir. Fray Hernando de Talavera, *Tractado contra el pecado de murmurar*:

"En esta manera quisieron los phariseos **minuyr** la excellencia de la doctrina de nuestro redenptor..."

Y en el *Tractado contra la demasia de vestir y de calçar*:

"... porque la conplexion humana parece que se enflaquescio, y assi la vida se **minuyó** a non passar si non por marauilla de cient años..."

Venegas, *Agonía...*, fol. 11 vto.:

"La qual [la fe] se **minuyria** en el hombre que en el baptismo esperimentasse la subita mutacion de sus apetitos..."

Miñeruelo. Tráenlo Covarrubias y Terreros. Venegas, *Agonía...*, fol. 143:

"Mas si viessemos que la tierra caliza o salobreña lleuasse **miñeruelos** y aluerchigas, no nos espantariamos menos que si el arena fructificase, fuera de las açauiras que benignamente suele lleuar."

Miñique. Lo que *meñique*, y es más conforme con la etimología. Polo de Medina, *Fábula de Pan y Siringa*:

"Era el satirillo, en fin,
un diablo de filigrana,
un **miñique** del infierno,
algun dix de alguna diabla."

Miraglo. Que por metátesis decimos *milagro*. Regístranlo el *Diccionario de autoridades* y Terreros, aquél, con una cita del código de las Partidas. Fray Ambrosio Montesino, *Cancionero*, página 435 *b*:

"¡Oh, **miraglo** de misterio,
Nunca tal acaescido..."

Castañega, *Tratado... de las supersticiones y hechizerias...*, cap. XII:

"Lo qual es contra los dotores catolicos, que nunca jamas auemos de dezir que sea **miraglo** cosa que naturalmente (aunque por virtudes a nosotros ocultas) se pueda produzir..."

Antonio de Villegas, *Inventario* (Medina del Campo, 1565), fol. 9:

"Fué un **miraglo** de fortuna,
Un triumpho de la fama;
Fué de los palacios dama;
De los templos fué coluna."

Miragloso, sa. Castañega, *Tratado... de las supersticiones y hechizerias...*, cap. XII:

"... por razon de la qual complexion, o segun su temperamento, podria tener alguno tal propriedad natural oculta a los entendimientos humanos, que pareciesse **miragloso** en comparacion de los otros hombres."

Míralotodo. Como los vulgarisimos *cúralotodo, mētomecento-*

do, quiérelotodo, sánalotodo y *trótalotodo,* de los cuales sólo el penúltimo está registrado en el léxico de la Academia. Lope de Vega, *La Dorotea,* fol. 228:

"GERARDA. ¿Qué ha de tener [Dorotea], sino los zelos que le das, **miralotodo?** ¿Piensas que no te vio mirar a las Escultoras en la Merced?..."

Miralle. Lucena, *De vita beata*:

"... estauale delante su noble progenie: quatro hijos con seys nietos...; en cada vno dellos se mira como en **miralle** do su figura se muestra..."

Misericordísimo, ma. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXXII, § IV:

"... por lo qual hazemos gracias infinitas a tus entrañas **misericordissimas**..."

Y después, § XXIII:

"... y este estilo guarda Dios: que vsando de su **misericordissima** liberalidad, da a muchos mas bien del que le tenian merecido..."

Mismo. (Como adverbio.) Monardes, *Tratado de la piedra bezoar y de la yerba escuerçonera,* fol. 153 de sus obras (1574):

"... Difiere mucho della [de la escuerzonera] en la rayz, porque la condrila la tiene lignosa y inutil y muy delgada, y en las flores **mismo** difieren..."

Misogínico, ca. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* tomo II, fol. 128 *b*:

"POLYCRONIO. ... y por lleuar adelante mi cuento **misogínico,** digo que no niego yo auer algunas mugeres buenas..."

Mitanza. Mal lara, *Recebimiento...,* fol. 129 vto.:

"Tiene [Bollullos] algunas aldeas y casas en su **mitança** o jurisdicion a quien acuden..."

Mocárabe. Lo que *almocárabe. Ordenanzas de Granada,* folio 222:

"... que el [carpintero] que fuere geometrico ha de saber hazer vna quadra de media naranja de lazo lefe, y vna quadra de **mocarabes** quadrada e ochauada..."

Mochiguar. Lo que *muchiguar* o *amuchiguar.* Lucena, *De vita beata*:

"... pues si el oficio pastoril exercitan, ¿en quánta felicidad piensas que biuen? Biuen sin ansia, sin pesar, y sin pensar; **mochiguan** de ganados, de lanas frochiguan y crecen de laticinios..."

Modanza. *Ordenanzas de Sevilla,* fol. 151:

"Otrosi ordenamos ꝛ mandamos que el dicho maestro sepa traçar ꝛ cortar ꝛ assentar los lazos siguientes assi de ladrillo como de azulejo: vn diez y seys..., ꝛ vna çanca de araña ꝛ otros lazos de diuersas maneras, assi en cuerda como en **modança...**"

Moduelo. Sorapán, *Medicina española...*, pág. 320:

"De aqui nació el otro refran que tambien escriue el proprio autor: "No hay tal testigo como vn **moduelo** de vino."

Mogo. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* pág. 361:

"Cria [la harda] en cierto nido que ella hace muy artificioso de palillos secos y **mogos** del propio pino y en la misma cogolla de él."

Mohatrear. Frecuentativo de *mohatrar.* Tráenlo Palet, Oudin y Franciosini. Lemos, *La Torre de Dauid...*, fol. 145:

"... y verá cómo aqui juran, alli se perjuran; aqui reñegan, alli trafagan; acullá riñen, acullá **mohatrean** y trampean."

Mojafar. Lobera de Avila, *Remedio de cuerpos humanos,* folio 43:

"Tomen agua rosada, agua de hinojo, de celidonia...; todo se ponga en vn bacin de barbero, y se traya por spacio de dos horas con la piedra verde que los barberos tienen, que se llama **moxafar;** y aquella agua que de alli distillare clara le echen en el ojo muchas vezes..."

Mojarril. *Inventario de una hastería:*

"680 fierros de lanças **moxarriles,** a treinta y cuatro maravedis."

Mojinete. (Nuevo artículo.) Almazán, *La moral... historia del Momo...*, fol. 51 vto.:

"Entonces (dixo Apollo) yo me topé con Aristotiles, que acabaua de dar muchas puñadas y **moxinetes** a vn Parmenides..."

Mojino. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* pág. 404:

"El **mojino** es más pequeño que el rendajo y le parece mucho, salvo que tiene más larga la cola."

Molicio. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXII, § VIII:

"Catulo y Virgilio llaman **molicios** y afeminados a los arabios, señores del incienso, porque Arabia la felice se señala entre las regiones fertiles del mundo..."

Molsa. Herrera, *Agricultura,* fol. 98:

"... y ponense [los sauces] de sus ramos y troncos; que simiente no lleuan ninguna; que vna que echan, luego se van bolando como **molsa;** y avn son tan biuos en prender, que al reues puestas las estacas prenden."

Momeador, ra. Fray Juan de Pineda, *Vida de San Juan Baptista,* libro III, pág. 123:

"... pues los que bien les supieron las mañas [a los tiranos] dizen que los buenos **momeadores** y juglares dados al gasajo, y los truhanes y los deshonestos tienen facil entrada..."

Y después, pág. 369:

"... no sin certinidad de que el Momo, aunque hijo de la noche y del sueño, hallará que tachar, pues lo halló en la sandalia de Venus; y no sólo él, sino tambien muchos **momeadores** que..., descuydados de sus faltas, tratan cuydadosamente de las agenas..."

Momear. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XV, § XXVII:

"Lo dicho es todo lo que sé en fauor de los representadores, y aun el sobredicho Ciceron dio en rostro a Gabinio el **momear**..."

Y en el § XVIII del mismo diálogo:

"¡O sacratissimo representador de la magestad del padre eterno, que te embió al mundo para nos enseñar a **momear,** como hizo Dauid..."

Mondaníspolas. Cervantes, *El Rufián viudo,* apud *Ocho comedias...,* fol. 227:

"PIZPITA. Por vida de los huessos de mi abuela,
doña Maribobales, **mondaníspolas,**
que no la estimo en un feluz morisco..."

Monipolio. Lo que *monipodio.* Tráenlo Covarrubias y Oudin. Venegas, *Agonía...,* fol. 75:

"Poneles delante [el diablo] los **monipolios** que, juntandose dos o tres a comprar por junto toda la mercaduria que muchos auian de comprar, con daño de la gente pobre hizieron."

Después, fol. 202:

"**Monipolios** son toda la compra en grueso de vna mercaduria, que compran vno o dos o tres para darla despues por menudo a los mercaderes circunforaneos."

Monjí. Herrera, *Agricultura,* fol. 72:

"Las [ciruelas] que llaman **mongis** o de frayle son de la hechura de las çaragocis, saluo que son más largas y quieren tierras más frescas que otras, como sotos y riberas..."

Monjica. Lo que *muñeca,* 4.ª acepción. Entre unas recetas de afeites añadidas en las últimas hojas de un libro de cocina y repostería (Biblioteca Nacional, Ms. 6058), hay una de agua de solimán, en que se lee:

"... y después, tomar un pañico de olanda cruda echo dos dobles

y azer una **monjica** y meterlo dentro [lo antes enumerado], y tomar en otro pañico seis dineros de saracatona y embestir allí la **monjica** y atarlo muy bien..."

Monjicazuela. Gaspar Lucas Hidalgo, *Diálogos de apacible entretenimiento,* pág. 316 *a*:

"¡Qué de abundancia de cosas,
Qué de aparato de mesas...,
Carnero, vaca, tocino,
Chorizo, **monjicazuela**..."

Montisco, ca. Gonzalo de Illescas, *Imagen de la vida christiana,* fol. 191 vto.:

"Ay vnas yeruas **montiscas** que plantadas en las huertas y regadas y labradas se hazen domésticas..."

Moquillanto. Agustín Calderón, apud *Segunda parte de las Flores de poetas ilustres,* pág. 95:

"... Y aunque me ha de costar Dios sabe cuánto,
"Esto acabe, pues soy tan desgraciada."
Y aquí entraba el suspiro y **moquillanto.**"

Moquitear. *Romancero general,* fol. 461:

"Melancolizan los hombres,
y las mugeres, en suma,
llorosas, **moquiteando,**
mil pañizuelos ensuzian."

Moradux. Lo que *almoradux.* Herrera, *Agricultura,* fol. 127 vuelto:

"Aya [para pasto de las abejas] torongil y tomillo salsero, y espinos, oregano que es tardio, o **moradux,** y enzinas, frexnos, retamas, y de vnos piornos que lleuan la flor amarilla muy olorosa."

Morceña. Lo que *morcella.* Registrado por Terreros. Pedro Vallés, *Libro de refranes*:

"Más pesa **morceña,** que carga de leña."

Moreda. Arias Montano, *Paráfrasis del Cantar de los Cantares,* cap. VI:

"Yo vine al huerto de las nogaledas
Y a las regueras do el agua camina (*sic*),
Por contemplar las frescas arboledas,
También por ver si mi parral germina,
Y por mirar los bosques y **moredas**
Y ver si la flor abre granadina..."

Morisca. Lope de Vega, *El maestro de danzar,* acto I:

"ALDEMARO. ... Bailes hay mil, y entre todos
La **morisca,** y mil tocados."

Morsillón. Lo que *mejillón.* Cervantes, *Viage del Parnaso,* cap. V:

"Hazian de sus barbas firme aprisco
La almeja, el **morsillon,** pulpo y cangrejo,
Qual le suelen hazer en peña o risco."

Morsión. Lobera de Ávila, *Banquete,* fol. 39 vto.:

"Algunas vezes se muele [el arroz] con muela, y su harina se cueze como la de trigo; aprouecha para aquellos que padescen **morsion** en el estomago y en las tripas."

Mortajar. Lo que *amortajar.* Registrado por Nebrija, Minsheu, Palet, Oudin y Franciosini. Espinosa, *Obras de...,* pág. 158:

"No veo más de a estos que me **mortajan** y atan las manos y pies en balde."

Mortecina. Luis Vélez de Guevara, *El Diablo Cojuelo,* página 25:

"... yo inventé las pandorgas, las jácaras, las papalatas, los comos, las **mortecinas,** los títeres..."

Moscador. Tráenlo Minsheu y Terreros. Lobera de Ávila, *Libro de anatomia,* fol. 3:

"... y vn su familiar y criado haziendo le ayre con dos **moscadores** incessantemente..."

Moscarrón. Herrera, *Agricultura,* fol. 129:

"... que como vemos que de vn asno muerto se hazen vnos escarauajos, y de las bestias cauallares salen vnos **moscarrones,** assi de los nouillos muertos se hazen las abejas..."

Mosquetear. Ruiz de Alarcón, *Mudarse por mejorarse,* acto I:

"Redondo. ... Representante afamado
Has visto, por solo errar
Una sílaba, quedar
A silbos **mosqueteado.**"

Mostero. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XVIII, § XXIV:

"... sino como pobre y humilde labrador destripa terrones, y como sarmiento, y como **mostero** teñido en vino tinto por la boca de Esaias..."

Motalefe. Lo que *almotalafe. Ordenanzas de Granada,* fol. 84:

"... que por quanto esta cibdad tiene merced de los Reyes Catolicos nuestros señores, que ayan gloria, para que puedan proueer los officios de **motalefes** que han de traer a vender la seda a las alcarias de todos lugares de su tierra, e porque a su noticia ha venido que muchas personas que no son **motalefes** ni están nombrados para ello por esta cibdad se han entremetido de vsar el dicho officio..."

Muble. Beltrán, *La Caridad guzmana,* Ms., fol. 21 vto.:

"El **muble,** almeja i toino,
el rubio, la azul caballa,
el gallo i mulo marino,
i el atun, en quien se halla
baca, ternera i tocino."

Mucilagen. De *mucilago, inis* latino, como *imagen* de *imago, inis.* Monardes, *De las cosas que se traen de Indias,* fol. 89:

"... y se ha de majar [la corteza de la zarzaparrilla] añadiéndole agua, de modo que se pueda sacar el çumo de ella, el qual sale como vna bauaza, o **muscilagen...**"

Muchiller. Alonso de Ledesma, *Romancero y Monstro imaginado,* fol. 152:

"Pensó Amor que estaua solo,
Pero Zelos llegó luego
Con su **muchiller** inuidia
A ocupar el aposento."

Muelo. Tráelo Oudin. Fray Juan de Pineda, *Vida de San Juan Baptista,* libro I, pág. 12:

"... de las quales dize el Spiritu sancto a la yglesia que su vientre parece vn **muelo** de trigo rodeado de açuçenas."

Muergo. Regístralo Terreros. Beltrán, *La Caridad guzmana,* Ms., fol. 21 vto.:

"... **Muergos,** chirlas, bermejuelas,
cámbaros, escaronelas,
ostras, arañas, langostas..."

Mufar. Lo que *mofar.* Lucena, *De vita beata*:

"... dezia [Alfonso de Aragón] que la sciencia era buen vino: quien lo gusta, lo tufa; quien no lo gusta, lo **mufa.**"

Mujo. Fernández de Villegas, *La traducion del dante,* canto XXXII:

"Y como se está asolazdo la rana
el **muxo** de fuera del agua sacando..."

Por la glosa se echa de ver que el **mujo** es el hocico.

Muliebre. Fernández de Villegas, *La traducion del dante,* proemio:

"Y alli no en oçiosidad ni en vanos exercicios, **muliebres:** mas en letras y reboluçion de libros continuamente se exerçitó."

Multiplico. Regístranlo Oudin, el *Diccionario de autoridades* y Terreros. Castellanos, *Elegías de varones ilustres...,* pág. 92 *b*:

"... Y entienden en la obra y adobío
De los dulces y pálidos panales,
O hacen la morada que les basta
Para los **multiplicos** de su casta."

Espinosa Medrano, *La Nouena Marauilla...*, pág. 21 *b*:

"... que Columela, de doctrina de Aristoteles, advirtió a los pastores que al tiempo del **multiplico** repastassen los rebaños, observando siempre vientos apacibles..."

Mumia. Tráelo Minsheu. Lobera de Ávila, *Remedio de cuerpos humanos*, fol. 146:

"... y sera vtil que al principio tome poluos contra casum de suelda, y consuelda, y **mumia,** y sangre de drago, o los poluos que Mesue pone en el capítulo de reubarbaro, acrecentando la dosis de la **mumia** y de la rubea tinctorum."

Mundanaria. Lo que *mujer mundana*. Fray Juan de Dueñas, *Espejo de consolacion de tristes*, parte VI y última, cap. XVI:

"Veys como aquella que en algun tiempo auia sido **mundanaria,** mala y sin limpieza, agora es ya llena del Spiritu sancto..."

Mundanesca. f. Como *estudiantesca, germanesca*, etc. Frey Damián de Vegas, *Libro de poesía christiana...*, fol. 231:

"Son leyes de aquel quaderno
que en la **mundanesca** guardan,
aunque ay ley de Dios eterno
que los que las guarden ardan
para siempre en el Infierno."

Mundaria. adj. *Ordenanza de las mugeres barraganas y desonestas*, apud *Ordenanzas de Sevilla*, fol. 64 vto.:

"Otrosi por quanto en el ordenamiento del rey don alonso se contiene que las mugeres **mundarias** traygan sendas tocas açafranadas en las cabeças [e] segun el vso de ahora [año de 1500] muchas mugeres buenas casadas ꝛ honrradas ꝛ honestas vsan traer tocas açafranadas, por lo qual las dichas mugeres **mundarias** han dexado la señal porque de antes eran conoscidas, y no se esmeran bien entre las otras, por ende..."

Murador, ra. De *mur*, y éste del latino *mus, muris*. Rodríguez Florián, *Comedia Florinea*, fol. 69:

"FULMINATO. ...si en mi poder la viera, en la meytad del tiempo que él gastó con ella en circunloquios la tuviera yo encinta; porque al fin yo juro por ella que le querrá más buen obrador que buen parlador: porque dizen que gato miador, nunca buen **murador.**"

Musiquear. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana*, diálogo XXI, § XXV:

"... y con esto no es de marauillar que sean vnas embidiosas de

otras, viendose menos hermosas, y a las otras, más visitadas y **musiqueadas**..."

Mustacho. Lo que *mostacho*. Damasio de Frías, *Diálogo de las lenguas,* apud *Dialogos de diferentes materias*..., Ms., fol. 154:

"... dando euidentes yndicios de sediciosos los hombres que, como amigos de nouedades, con animos inquietos, andan siempre buscando alteracion y mudança en esta o en aquella cosa; porque veamos: con essos vuestros greguescos y barua rapada, dexando los **mustachos** solos, approbais como bueno en Castilla el hábito turco, cosa de tan mal aguero..."

Mustecer. Lucena, *De vita beata*:

"... son algunos asi falagueros, que pospuesto el seruicio del que siruen, avnque sientan por contrario, si rie, rien sin gana, y sin dolor lloran si llora; **mustecen** si ceñoso; si sereno, se alegran; sudan si suda y tremen si dize que ha frio."

Musto. Beltrán, *La Caridad guzmana,* Ms., fol. 21 vto.:

"... Ostras, arañas, langostas,
serranos, **mustos** i tostas,
chelvas, congrios, lampregüelas."

N

Nacedizo, za. *Ordenanzas de Sevilla,* fol. 243 vto.:

"... que qualquier ortelano que saliere e touiere almaciga de naranjos o de qualquier arboles que estuuieren por la huerta **nacedizos** en su tiempo e barbudos de figueras, que los pueda todos sacar fasta el dia de carnes tollendas..."

Nacida. Lo que *nacencia,* 2.ª acep. Tráenlo Minsheu, Palet, Oudin, Franciosini y Terreros. Diego Gracián, traducción de los *Morales* de Plutarco, fol. 150:

"No de otra manera que si algun cirujano dexando de abrir las **nascidas** y fistolas del que las tiene y le dan dolor, con la lanceta le cortasse los pelos y las vñas, que no duelen..."

Pérez del Castillo, *El Theatro* de Bovistuau, fol. 72 vto.:

"... por la mayor parte les acontesce lo que a los diuiesos, inflamaciones y otras **nascidas** que se engendran en el cuerpo humano..."

Namorado, da. Boscán, *Las obras de...,* fol. 187 vto.:

"Nosotros siguiremos sus pisadas;
digo, yo y mi muger nos andaremos
tratando alli las cosas **namoradas.**"

Arias Montano, *Paráfrasis del Cantar de los Cantares,* capítulo VIII:

"¿Cúya es esta doncella
Que al tu esposo pegada
Viene muy **namorada?**"

Romancero general, fol. 207:

"Seruía Celia al Rey de paje,
el qual, **namorado** della..."

Nariguera. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo III, § XXXII:

"En lo más baxo deste túmulo se pusieron dozientas y quarenta **narigueras** de galeras hechas de oro..."

Narota. Lo que *narizota*. Véase *nares* en el *Diccionario* de la Academia. Pacheco, *Sátira apologética*..., versos 523-25:

"Y si él no toma otra mejor derrota,
Hércules, por vengarse, con su porra
Hará pasagonzalo en su **narota.**"

Nasudo, da. Lo que *narigudo*. Gracián, *El Criticón*, pág. 113:

"... entienda el otro que se estima de **nasudo** y de sagaz, que no son sentencias ni sutilezas las que piensa, sino crasicies que destila del alambique de su nariz aguileña."

Navajado, da. En el *Inventario de una hastería*:

"517 fierros de lanças **nauajadas,** a cinquenta y vn maravedis."

Navarrisco, ca. Castellanos, *Elegías de varones ilustres*..., página 348 *b*:

"Y el **navarrisco,** que por ellas muere,
Dijo que le dará cuanto pidiere."

Luis Vélez de Guevara, *El Diablo Cojuelo,* pág. 236:

"... el río de Manzanares, que se llama *río* porque *se ríe* de los que van a bañarse en él, no teniendo agua: que solamente tiene regada la arena, y pasa el verano de noche, como río **navarrisco.**"

Neciarrón. Como *bobarrón*. Cubillo de Aragón, *El invisible Príncipe del Baúl,* acto III:

"PRÍNCIPE. ... A cosas de mucho gusto
No madrugo yo, ni corren
La cortina mis sirvientes
Hasta después de las doce,
Cuanto más a pesadumbres.
¡Y desnudo...! ¡Oh **neciarrones!**"

Negregor. Lo que *negror y negrura*. Don Luis Zapata, *Carlo famoso,* canto XXX (Valencia, Ioan Mey, M.D.LXVI), fol. 166 vuelto:

"... La priessa, el **negregor** del mar no quedo
Y la guia tal le puso espanto y miedo."

En la edición XIV del *Diccionario* de la Academia (1914) ha entrado la voz *negregura*, usada por Cervantes en el *Quijote*.

Negregoso, sa. Gil Vicente, *Obras de*..., tomo II, pág. 72:

"FRADE. ...Quitad el luto de vos
Y esos paños **negregosos**..."

Negrestino, na. Regístralo Terreros. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo IX, § VIII:

"Yo tengo notados a muchos **negrestinos** y cariluzios como azeitados ser falsos redoblados, y no muy vergonçosos."

Juan Rufo, *Las seyscientas apotegmas,* fol. 60 vto.:

"... vn hijo de aquél, disformissino mochacho, coxo, flaco y **negrestino,** llegó a su padre..."

Neldo. Herrera, *Agricultura,* fol. 84:

"... destos mançanos los que maduran al inuierno, que son camuesas, peros reales y peros de **neldo** y perazas, mejores se hazen en tierras frescas y valles..."

Nestóreo, a. Lope de Vega, *Obras no dramáticas,* pág. 414 *b*:

"Vos, que quitastes de la frente a Dino
El primero laurel, **nestóreos** años
Viva ese ingenio, a cuya luz me inclino."

Tirso de Molina, *Todo es dar en una cosa,* jorn. III:

"PAGADOR. ... La Infanta doña Beatriz.
que viva **nestóreos** años
y es tía de nuestra reina..."

Neuta. Lobera de Ávila, *Remedio de cuerpos humanos,* folio 164:

"Tomen dos onças de marruuios, ysopo, culantrillo de pozo, de cada vno seys dramas, regaliz vna onça, **neuta,** anis, rayzes de apio y de hinojo..."

Y poco después:

"Recipe epithimo veynte dramas..., tomillo, **neuta,** lengua de buey, mirabolanos..."

Niébeda. Lo mismo que *nébeda.* Lobera de Ávila, *Remedio de cuerpos humanos,* fol. 22 vto.:

"Tomen saluia, cantueso, artemisa, majorana, romero, **nieueda,** oregano, centaurea, hojas de yezgos, de cada vno vn manojo..."

Y al fol. 49 vto.:

"Toma poleo, **nieueda,** laurel, marrubios, de cada cosa vn manojo, junciana, dos dramas..."

Niédrego. Villanova, *Maçer de mantenimientos,* fol. 9 vto.:

"... ꝛ los ajos que dizen en Castilla **niedregos** ꝛ todos los ajos en cuya corteza ha algun rastro de vermejura son calientes ꝛ de braua agudeza..."

Niéspero. Lo que *níspero.* Tráenlo Nebrija, Covarrubias, Oudin y Franciosini. Terreros y otros lo registran como femenino: *niéspera.* Villanova, *Macer de mantenimientos,* fol. 10 vto.:

"E tales son los membrillos ꝛ los **niesperos,** ꝛ toda fruta aspera."

Y al fol. 15:

"Los **niesperos** es fruta fria ꝛ seca ꝛ son asperos, ꝛ esfuerçan el

estomago z aprietan el vientre quando los comen en comienço de la otra vianda..."

Lobera de Ávila, *Remedio de cuerpos humanos,* fol. 106:

"Algunos dizen que es prouado en la colica tomar peso de una drama con anis de los meollos de los huessos de los **niesperos**..."

Nina nana. Lo que *nana,* tercera acepción. Don Juan de la Hoz, *El castigo de la miseria,* jorn. I, apud *Biblioteca de Autores Españoles,* tomo XLIX, pág. 201 *b*:

"D. Marcos. Reina mía.
Siempre por la **nina nana**
Diz que empiezan los cantares..."

Niñadalgo. *Romancero general,* fol. 327 vto.:

"Trébole, ¡ay, Iesus, como huele!
Trébole, ¡ay, Iesus, qué olor!
Trébole de la **niña dalgo**
que amaua amor tan loçano,
tan escondido y celado,
sin gozar de su sabor."

Niñeril. Lucena, *De vita beata*:

"Siguamos nuestro propósito: ni de miedo ni de verguença lo dexemos, lo vno, de animo seruil, y lo al, de **niñeril**..."

Nitola. Hernando Alonso de Herrera, *Breve disputa...,* página 92:

"Besoos las manos por me auer librado de tales yerros. Arrancadome aueys de alla dentro de los pulmones bien gruessas **nitolas** de ignorancia."

Nobilitar. Medinilla, *Limpia Concepción...,* fol. 47:

"**Nobilitaua** el viento cada dia
Mi incienso en el altar, cuya olorosa
Nube lleuaua mi oracion embuelta;
Mas nunca vi mi pretension resuelta."

Nocer. El *nocir* del léxico de la Academia. Agustín de Almazán, *La moral... historia del Momo...,* fol. 54 vto.:

"Ved aora quánto puede la maldad de que vna vez en vno se apodera, que al tiempo que os pensaredes questá marchita y cortados todos los neruios y fuerças de poder **nocer** y empecer, entonces de nueuo despierta con mayor aliento de dañar."

Nocumento. Lobera de Ávila, *Banquete,* fol. 21:

"Los **nocumentos** que se causan vsando dello [del vino] no templadamente son: turba el entendimiento y sentido, fatiga el celebro..."

Monardes, *De las cosas que se traen de Indias,* fol. 32 vto.:

"No tiene necessidad de retificacion, porque no vemos en esta rayz [la del mechoacán] **nocumento** ni daño notable."

Castellanos, *Elegías de varones ilustres...*, pág. 293 *b*:

"Llevando por delante los heridos
De los pestilenciales **nocumentos,**
Cuyas lamentaciones y gemidos
En él causaban tiernos sentimientos..."

Nochero. Lo que *naochero. Romancero general*, fol. 409 vto.:

"Y como vió la galera
encallada, y al **nochero**
muy atento especulando
los errantes mouimientos..."

Nogajo. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* pág. 406:

"Débeseles armar [a las perdices] con losuelas, de la suerte que a las liebres, en los callejones y sendillas que el monte hace, poniéndoles por cebo **nogajos** de bellotas al tiempo, y las tesquinas y madroños, que es su comida..."

Nogaleda. Lo que *nogueral.* Arias Montano, *Paráfrasis del Cantar de los Cantares,* cap. VI:

"Yo vine al huerto de las **nogaledas**
Y a las regueras do el agua camina (*sic*),
Por contemplar las frescas arboledas..."

Nonadie. Semejante a *nonada.* Regístralo Sánchez de la Ballesta en la frase *Es un* **nonadie,** y además, Terreros. Zapata, *Miscelánea,* pág. 47:

"En ninguna cosa se parecen tanto los hombres a Dios como perdonando. Dice un peladillo, un **nonadie:** "Ninguno me la hizo que "no me la pagase", y no puede ni vale nada. Dice Dios, que es todopoderoso: "Cuantas veces viniere a mí el pecador, tantas será perdonado."

Hoy, que están en desuso las voces *nonada* y *nonadie,* suele suplirse donosamente esta última por *don nadie*: "Fulano es un *don nadie.*"

Nudez. Fray Diego de Haedo, *Topographia de Argel,* fol. 35 vuelto:

"Y si hablamos generalmente de todos los vezinos de Argel, no ay miseria en el mundo, no hambre, no sed, no **nudez,** no palos, no azotes..., que no hagan padezer a los pobres christianos..."

Nueza. (Nuevo artículo.) Herrera, *Agricultura,* fol. 88:

"De las **nuezas** ay muchas maneras: vnas muy gordas, y éstas son las peores; otras medianas, y éstas tienen la mejoria..."

Nugación. Ximénez Patón, *Eloqvencia española en arte*, folio 45:

"... fauorecela [mi doctrina] Ciceron, el qual no quiere que aya palabra ociosa, sino que obre en la oracion; favorecela Aristoteles, que dize que se dara **nugacion,** lo qual es ridículo..."

Fol. 45 vto.:

"... mas quando la **nugacion** es de industria hecha para hazer reyr, es exornacion yocosa de gusto, donayre y passatiempo..."

Nuíma. *Ordenanzas de Sevilla,* fol. 180:

"Lo sexto, ha de ser examinado [el cordonero de la jarcia] en qué manera se han de hazer las contraescotas y sestugas y toda la otra xarcia del mastel, z las trallas delgadas z las **nuymas** para las barcas de cordoua..."

Nunque. *Comedia llamada Seraphina* (1521), cena última de la edición de Sevilla (1546):

"**Nunque** *compuesto por el mismo autor*:

Nunca jamás la soberuia
careció de desconcierto,
ni vide tiro más cierto
que hablando siempre verdad,
ni ay otra linda beldad
saluo abundar en virtud..."

Nutor. Masculino de *nutriz.* Haedo, *Topographia e Historia general de Argel...*, fol. 185:

"... y como [el rey de Argel, Azán Bajá] con todas sus amenazas nunca otra cosa pudiesse sacar de Miguel Ceruantes sino que él y no otro fuera el **nutor** deste negocio (cargandose como hombre noble a sí solo la culpa), embiole a meter en su baño..."

Ñ

Ñafete. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana*, diálogo IV, § XXIII:

"Pues guay de predicadores y de confessores que con sermonarios y con sumas trastornan las ygrejas..., y agonizan para dar a entender a los oficiales y labradores como *epheta* no quiere dezir **ñafete.**"

Góngora, pág. 495 *b*:

"PORTUGUÉS. ¿Zombais de Alfonso Correa,
Castejao?
CASTELLANO. **Ñafete,** que el recién nacido
No es portugués.
PORTUGUÉS. Ficai la.
CASTELLANO. **Ñafete,** que se ha derretido
Como el sebo.
PORTUGUÉS. Ficai la.
CASTELLANO. **Ñafete,** que va corrido;
Corrido va."

Aunque originariamente portuguesa esta voz, usábanla los españoles para burlar de los lusitanos; como palabra española, pues, la incluyeron en sus vocabularios Oudin y Franciosini, y antes que ellos, en su *Tesoro,* Covarrubias, que la definió así:

"Vn cierto genero de pulla que se vsa en Portugal: y si nosotros se la dezimos, se corren. Algunos curiosos quieren que tenga alguna significación, y que no sea bernardina, como *birlimbao.* Pareceles que **ñafete** se dixo de *neophyto,* que vale *Christiano nuevo.*"

En tierra de Salamanca llaman *ñafas* a las burlas (Lamano, *El dialecto vulgar salmantino,* Salamanca, 1915).

Ñagazar. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana*, diálogo XXV, § XXV:

"Y ¿dónde terné yo tantos higadillos de ratones para **ñagazar** muchos puercos...?"

El léxico de la Academia registra el nombre (*ñagaza*); pero no el verbo.

Ñebla. Lo que *niebla*. Herrera, *Agricultura,* fol. 10:

"...asi mesmo rehuye [la cebada] vmbrias y tierras onde suele auer mucha **ñebla** y rosçio..."

Y en otro lugar, fol. 24:

"Hazia oriente se an de plantar las [viñas] que reciben daño con el roçio y **ñeblas,** como lo jaen, y hazia oçidente lo que con **ñeblas** y roçio reciben prouecho, como son las aluillas..."

Ñeblina. Gil Vicente, *Obras de...*, tomo II, pág. 481:

"VERÃO. Afuera, afuera, ñublados,
Ñeblinas y ventisqueros;
Reverdeen los oteros,
Los valles, priscos y prados..."

Ñeto. Lo que *nieto*. Herrera, *Agricultura,* fol. 46 vto.:

"... y pocas gracias se deuen a los tales que para sí solos trabajaron, o, quando mucho, para sus hijos; mas poner aruoles, para hijos y **ñetos** y muchas generaciones."

Ñevar. Núñez Alba, *Diálogos de la vida del soldado,* fol. 113:

"Empero ellos, siendo ya passada la noche alguna parte, dexando grandes fuegos encendidos, para que no sintiessemos su partida, hechos sus escuadrones, **ñevando** y elando..., acordaron caminar..."

Ñifiñafe. Tomé de Burguillos (Lope de Vega), *La Gatomachia,* apud *Rimas hvmanas y divinas,* fol. 90 vto.:

"En tanto que passauan estas cosas
Y el gato en sus amores discurria
Con ansias amorosas...,
.....
Y ella con **ñifi ñafe,**
Se defendía con semblante airado..."

Ñiflar. *Romancero general,* fol. 435:

"Hame dicho vn boquirrubio
de los que os gozan y **ñiflan**
que se os descuydan los pechos
al centro de la barriga."

Ñiflería. Gil Vicente, *Obras de...*, tomo II, pág. 83:

"VIUVO. Y ahora, ¿que querías?
D. ROSVEL. Acogime de un rabasco
Nigromente,
Que me hizo **ñiflerias.**
¡Quién le quebrara aquel casco
Fuertemente!"

Ñíspola. Lo que *níspero.* Venegas, *Agonía...*, fol. 143:

"... por donde no nos marauillamos que aya cermeñas olederas en la huerta de sant Siluestre, assi como no tenemos en muchos que aya **ñispolas** en la villa de Liria, porque la tierra de estos lugares es benigna para estas frutas."

Ñoria. Lo que *ñora* o *noria.* Sánchez de la Ballesta, *Dictionario,* pág. 50:

"*A la* **ñoria,** *a la* **ñoria.** Quando reprehendemos a quien presume más que su torpeza le da, tachandole de grossero."

Ñubloso, sa. Del *ñublo* que registra la Academia. Tráenlo Oudin, Franciosini y Terreros. Herrera, *Agricultura,* fol. 10 vto.:

"... mas si los valles son ayrosos y no **ñublosos,** como ay muchos, creo yo que seguramente se puede sembrar en ellos."

Pero Mejía, *Coloquios,* fol. 132 vto.:

"... y aliende desto lo honrraron tanto [al asno], que lo fingieron y apossentaron en el cielo, y assi ay dos estrellas en el signo de Cancro llamadas *asnillos,* y otras tres **ñublosas** nombradas su *pesebre...*"

El doctor Pedro de Mercado, *Dialogos de Philosophia natural y moral,* diál. II:

"GASPAR. Esso desseo yo saber: por qué el Abrego es **ñubloso** y el cierço sereno."

O

Obelar. Espinosa Medrano, *Apologético...*, pág. 212:

"No queremos **obelar** muchos desaciertos que pudieramos en todas las obras de Faria, por ser baxeza assechar agenos yerros..."

Oblico, ca. Lo que *oblicuo*. Registranlo Oudin y Franciosini. Alcázar, *Poesías de...*, pág. 191:

"... Y porque no parezca humilde y floja
La ofrenda que te ha sido consagrada,
La verás renovada
En cada un año, con la sangre roja
De un jabalí, que el daño multiplica
Su fiero diente con herida **oblica.**"

Cristóbal de Virués, *El Monserrate*, pág. 37:

"Yo no sólo, Señor, no justifico
Esta alma mía, ilustre imagen tuya,
Pero mi grave culpa te publico,
Puesto que en tu saber ella se incluya:
Sé que no hay parte en todo el cerco **oblico**
Del mundo adonde de tus ojos huya..."

Obscurana. Castellanos, *Elegías de varones ilustres...*, página 332 *b*:

"Mandóles ir por él con **obscurana,**
Porque no fuese visto ni sentido."

Y antes, pág. 279 *b*:

"... Pues sospechosa es la buena gana
Con que dan sus haciendas los escasos,
Y ansi querria que con **obscurana**
No fuesen nuestros pies flojos ni lasos,
Porque cuando llegase la mañana
Tuviésemos tomados malos pasos..."

Obsecración. Tráenlo Oudin, Franciosini y Terreros. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana*, diálogo XXVIII, § XI:

"... y lo aprueua Alexandre y S. Thomas, en quanto por la oracion se declaran por sus grados las cosas necessarias para llegar del estado de la culpa al de la gloria: porque **obsecracion** es como adiuracion para en cosas dificiles..."

Ocupativamente. Venegas, *Agonía...*, fol. 177:

"Que aunque ella [el ánima] anima el cuerpo, y el cuerpo es lugar, no por esso se sigue que ocupa lugar como el angel, que difinitiuamente está en el lugar en qué **ocupatiuamente** está la persona que guarda..."

Ochenteno, na. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana*, diálogo XVIII, § XXIX:

"Escriuiendo Sorano Coo su vida, dize por autoridad de Istomaco que nascio en el año primero de la olympiada **ochentena**..."

Asimismo faltan en los diccionarios casi todos los adjetivos numerales en *eno*: *dieciseiseno, veinteno...*, fuera de *catorceno* y algún otro.

Ofensible. Fray Francisco de Osuna, *Abecedario spiritual*, segunda parte, fol. 84 vto.:

"... empero los [cuerpos] de los dañados, avnque sean incurrutibles, no seran impassibles; mas tan **ofensibles** e passibles, que de todo padezcan..."

Ofuscativo, va. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana*, diálogo V, § IX:

"... lo qual deue ser por engendrarse del cieno [la anguila], y que ansi terná nutrimento cenagoso y **ofuscatiuo** del entendimiento..."

Y en el diálogo XVIII, § XXIII:

"... y para ésta [para la vida contemplativa] muchos manjares y beueres se deuen huir, quales son todos los humosos y **ofuscatiuos**..."

Ojariza. Lo que *ojeriza*. Tráelo Palet. Pérez de Santa María, *Cvias discretas...*, fol. 43 vto.:

"Miren para esto la **oxariza** que todas las naciones han tenido contra los mentirosos."

Ojigarzo, za. En una serranilla antigua copiada por Lope en *La Serrana de la Vera*:

"La Serrana de la Vera
Ojigarza, rubia y branca,
Que un robre a brazos arranca,
Tan hermosa como fiera,
Viniendo de Talavera..."

Ojigrande. Luis Vélez de Guevara, *Entremés de los Atarantados*, apud *Flor de entremeses y sainetes...*, pág. 60:

"PISTRACO. *Aténdite,* **ojigrande** Micaela,
redonda desde el pelo a la chinela..."

Ojinón. Regístralo Terreros. Polo de Medina, *Obras en prosa y verso,* pág. 215:

"Bronte y sus dos compañeros,
tres oficiales machuchos,
ayudantes de Bulcano,
oginones y membrudos."

Ojiprieto, ta. Juan del Encina, apud *Cancionero musical de los siglos XV y XVI,* publicado por Barbieri, núm. 375:

"Es mi dama muy aguda
Y en el traje medio dueña,
Ojiprieta y aguileña,
No tuerta ni tartamuda..."

Ojisaltado, da. Remiro de Navarra, *Los peligros de Madrid,* fol. 5:

"... y mirando a vn cauallero comprar vna tela rica, se le fueron los ojos tras ella, tanto, que con tenerlos vendidos, llegó al Prado **ojisaltada.**"

Ojitapado, da. Tirso de Molina, en el acto III de *La celosa de sí misma*:

"VENTURA. Con una y otra cabriola
Tengo el alma alborotada,
¡Oh condesa **ojitapada...!**"

Calderón, *Entremés de la Casa Holgona*:

"**Ojitapada** niña, que la cara
Traes, como candilón, con antipara,
Y con la nube dese manto eterno
Haces a tu hermosura sol de invierno,
Dando luz tan escasa, que parece
Que estás a si amanece o no amanece,
Descubre ese ojo y pon esotro alerta;
Que vive Dios que pienso que eres tuerta."

Oledano. Herrera, *Agricultura,* fol. 133 vto.:

"... que avnque ellas [las abejas] por dentro lo cierran con vn betun muy singular que llaman **oledano,** no pueden hacer tanto, que no hayan menester ayuda..."

Olencia. Espinosa Medrano, *La Nouena Marauilla...,* pág. 266:

"Paxaro tenebroso [el buitre] que a los ascos de la carne muerta anhela voraz, ¿cómo no avia de aspirar a la suave **olencia** de la carne que es toda vida?"

Olisquear. Lo que *oliscar*. Fray Juan de Tolosa, *Discursos predicables,* fol. 171:

"¿Qué presa haria en él, pues en él todo es gusto sin ningun desabrimiento, como se saca **olisqueando** y venteando de todas las cosas de la tierra...?"

Olorificar. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana*, diálogo XVII, § XIV:

"... y aquella fuente de perdigones reboçados del agiqueso, con sus sopillas no solamente tostadas, sino tambien doradas, y aun **olorificadas** de azaar."

Olorioso, sa. Lo que *oloroso*. Herrera, *Agricultura,* fol. 22 vuelto:

"El vino de estas vides sale muy claro, de gentil color ꝛ sabor, es **olorioso** ꝛ guardase mucho tiempo."

Y poco después:

"El vino moscatel hecho por sí solo es malo, por ser muy humoso y dulce; mezclado con otro sale bueno ꝛ **olorioso,** y guárdase mucho y véndese bien..."

Y en otro lugar, fol. 84:

"Los membrillos mientra más tiempo que se cogieron, más **oloriosos** son, y más huelen cogidos que en el aruol."

Olleta. Diminutivo de *olla*. Regístranlo Minsheu, Oudin y Franciosini. Fray Juan de las Ruelas, *Hermosura corporal de la Madre de Dios,* fol. 25:

"... sino entre **olletas** y botecillos llenos de ungüentos y lejías..."

Ombliguero, ra. Sólo está en los diccionarios como sustantivo. Pacheco, *Sátira apologética...,* versos 232-34:

"¿Qué toca hay **ombliguera,** qué doncella,
Qué cubierta cabeza que no pruebe
Ser una Terracina o Laura bella?"

Onfacio. Lo que *onfacino*. Herrera, *Agricultura,* fol. 92:

"El azeyte se guarda muchos años; mas mientras mas nueuo es, es de mejor sabor, y para comer es más sano lo de las azetunas verdes, y esto se llama **omfacio...**"

Opaquez. Lo que *opacidad*. Espinosa Medrano, *La Nouena Marauilla...,* pág. 34 *a*:

"... que como la sombra se haze de la luz y del cuerpo, assi del esplendor de la Divinidad y la **opaquez** de la carne se forma esta divinizada humanidad."

Y en la pág. 135 *a*:

"Procuró el desengaño, y en la silenciosa **opaquez** de aquella ceguedad sacó la luz escondida."

Opífice. Tráelo Terreros. Fray Juan de Pineda, *Vida de San Juan Baptista*, libro I, pág. 17:

"... lo qual no es otra cosa que lo que el mesmo [Mercurio Trismegisto] dixo en el Monade, que el **opifice** soberano fabricó este mundano edificio no con manos, sino con su verbo..."

El mismo autor, *Agricultura christiana,* diálogo IX, § XI:

"... y no se puede dezir otra cosa, so pena de dar a Dios por **opifice** imperfecto de sus obras, que es herético."

Opificio. Ximénez Patón, *Reforma de trages...*, fol. 36:

"... y es vna criada, que nota a su ama de necia porque se afeitaba, diziendo que aquello era querer borrar con sus vnturas asquerosas vn **opificio** tan perfeto como lo es el de la cara vmana..."

Espinosa Medrano, *La Nouena Marauilla...*, pág. 52 *b*:

"Avia de comproducir el Sol la humanidad más pura que hasta entonces avia procreado; no halló en sus ordinarias luzes decentes instrumentos para tan limpio **opificio,** y arreóse de todas las blancuras del cisne..."

Opinativo, va. Vanegas, *Diferencias de libros...*, fol. 127 vuelto:

"Este appetito no está puesto en el appetito natural, sino en el appetito **opinatiuo.**"

Orbo. Herrera, *Agricultura,* fol. 33:

"Tomen al tiempo del podar onde vuiere vid blanca çerca de vna prieta o de otro color y tomen el mejor sarmiento que ouiere en cada vna dellas y enxeran los en vno juntos y corten les los **orbos** ygualmente y sean las yemas vna junta con otra y aten los bien firmemente y pongan les barro de suso..."

Orchilla. Lo que *urchilla.* Tráelo Minsheu. En una información testifical practicada en Canarias en 1591 por denuncia al Santo Oficio del Marqués de Lanzarote contra su yerno Gonzalo Argote de Molina y publicada por mí en el *Boletín de la Real Academia Española,* año 1921, pág. 86:

"Preguntado si estando entregando la dicha **orchilla** quedó una poca que por mala y llena de tierra el dicho salbi sifre no la quiso rresebir, y el dicho argote de molina dixo que aquella serbiria para el diesmo..."

En las antiguas ordenanzas de Granada (1552), se llama indistintamente *hurchilla* y *urchilla* (fols. 211 y 212 vto.) a este liquen tintóreo.

Orejado, da. En el *Inventario de una hastería*:

"754 fierros de azconas, y entre ellos la mitad **orejados.**"

Orfanico, ca. Lo que *huerfanito*. Fray Juan de la Cerda, *Vida política...*, fol. 445:

"... y mire por aquel **orfanico** con entrañas de charidad, pues Dios lo recibira en gran seruicio suyo."

Orfo. Regístralo Terreros. Lope de Vega, *Obras no dramáticas*, pág. 481 *a*:

"La pintada murena, sin espina,
El sabroso salmón, **orfo** y timalo..."

Originación. Fray Juan de Pineda, *Vida de San Juan Baptista*, libro II:

"... representa a Dios todo entero, con su essencia, personas y produciones que llaman **originaciones,** siendo Dios vno en essencia y distincto en personas..."

Orillero. *Ordenanzas de Sevilla*, fol. 188:

"... ordenamos ꝛ mandamos que sean elegidos cada vn año tres veedores, vno de los sederos, ꝛ otro de los **orilleros,** ꝛ otro de los que tienen las sedas..."

Orlear. Espinosa Medrano, *La Nouena Marauilla...*, página 65 *a*:

"... las trecientas y sesenta y seis esquilas o campanitas de oro que alrededor **orleavan...**"

Ornadura. Fonseca, *Tratado del amor de Dios*, segunda parte, tomo II, pág. 233:

"Él mesmo [Hippias] se auia fabricado vn anillo con mil esmaltes por **ornaduras,** los guantes y el cinto."

Orosisa. Gastón Daliso de Orozco, *Segunda parte de la Vniversidad de Amor...*, pág. 16:

"... otras [jovenetas] bruñian marcos de oro, otras estofavan en ellos, otras pintavan con Oromate, Gualda i **Orosisa;** otras dibujavan de modelos..."

Ortógrafamente. Lo que *ortográficamente*. Alemán, *Ortografía castellana*, prólogo "Al lector":

"Alli trataré las letras **ortografamente,** poniendolas en su lugar i uso..."

Y después, fol. 8:

"... facilitando el escrevir **ortografamente.**"

Orugo. Lo que *oruga*, 3.ª acepción. Osorio Barba, *Piña de rosas*, pág. 325:

"... y porque por este pecado y por otros muchos, segun el propheta, Dios nos da el cielo de hierro, y la tierra de metal, y quiere no se abran las cataratas del cielo, y que no llueua en sus tiempos, abrassando los fructos de rayz con fuego del cielo, con la langosta, brugo y **orugo,** y con otros gusanos..."

Ostentivo, va. Ximénez Patón, *Reforma de trages...,* folio 5 vto.:

"... y como son tan compañeras la lasciuia y el deber, segun lo del Apostol, y este auito sea tan **ostentiuo** de poca onestidad, se presume que procede de embriaguez..."

Ostial. Lo que *ostral.* Castellanos, *Elegías de varones ilustres...,* pág. 149 *a*:

"Cuanto más el **ostial** se frecuentaba,
Tanto mayor riqueza descubría..."

Y en la pág. 250 *b,* aludiendo al comercio de perlas:

"No cuento lo que dan estos **ostiales,**
Por ser inestricable laberinto;
Mas aquel tracto suele comunmente
Enriquecer gran número de gente."

En este último lugar, por yerro, se estampó *hostial,* con *h.*

Otrilla. Fray Diego de Haedo, *Topographia de Argel,* folio 44:

"Tómase mucha sardina, lazca, pachón, lixa, pargo, doradas, salmonetes, **otrillas...**"

Otroquesí. Lo que *otrosí.* Cristóbal de Castillejo, *Poesías,* página 178 *b,* imitando el conocido romance "Tiempo es, el caballero...":

"Tiempo es ya, Castillejo,
Tiempo es de andar de aquí;
Que me crecen los dolores
Y se me acorta el dormir;
Que me nacen muchas canas
Y arrugas **otro que sí;**
Ya no puedo estar en pie,
Ni al Rey mi señor servir."

Ovático, ca. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo VI, § XXXI:

"Ya que sabeys tantas curiosidades **ouaticas,** deslindadnos quál aya sido primero, la gallina, o el huevo."

Ovejil. Lo que *ovil.* Herrera, *Agricultura,* fol. 53:

"Plega a Dios por su misericordia de quitar esta diuision en todo el mundo y que sea hecho vn ganado, vn **ouegil,** como él dixo, y ya

el diablo no goze de tanta persona como lleua de la mayor parte del mundo..."

¡Oxe! Lo mismo que *¡ox!* En la *Farsa del Sordo,* apud *Ensayo...* de Gallardo, tomo I, col. 1159:

"SORDO. Dios loado,
Pues que soy aqui quedado,
Quiero mia fe sin tardar
Al momento oxear
Los paxaros del sembrado.
¡Hora, sus!
¡Oxe, en nombre de Jesús!
¡Oxe! dolos al diabro.
¡Tus, tus, tus!
¡Oxe! digo.
¡Oxe! que comeis el trigo."

¡óxete! Lo que *oxte,* palabra de la cual dije en mis notas al *Quijote,* tomo IV, pág. 205: "*Oxte,* antes que interjección, es, aunque ni lexicógrafos ni anotadores lo digan, el imperativo de *oxear,* después de pasar por **óxete,** forma que trae Covarrubias, que asimismo se usaba como interjección y que falta en el *Diccionario* de la Academia."

Oxual. Herrera, *Agricultura,* fol. 91:

"... y enxerir en ellos buenas generaciones de azetunas o gordal o cornatillo, que llaman en talauera **oxual...**"

P

Pacentar. Lo que *pacer*. Regístralo Terreros. *Romancero general,* fol. 210:

"Y dexó la yegua vaya
pacentando en vn centeno..."

Pacilgo. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo VII, § XXVI:

"... y lo de los tres animales que componian la Chimera fue que aquel monte criaua leones en lo alto, y en las laderas era de muy buen **pacilgo** para ganado cabruno..."

Y en el diálogo IX, § XXXIII:

"... otros arrollabollos la ouieran çapateado, como conejo a ballestero, y se ouieran acogido al **pacilgo** del tomillo..."

Pachón. (Nuevo artículo.) Fray Diego de Haedo, *Topographia de Argel,* fol. 44:

"Tómase mucha sardina, lazca, **pachón,** lixa, pargo, doradas..."

Padrinar. Lo que *apadrinar*. El padre Francisco Antonio, *Avisos para soldados...* (1590), fol. 75 vto.:

"Y los que entraren en desafio, y los que los padrinaren, queden descomulgados, y perpetuamente sean infames, y todos sus bienes sean confiscados..."

Padrinear. Lo mismo que *apadrinar*. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo IV, § X:

"Mis encuentros no seran peligrosos, y el primero **padrinearán** Aristoteles, Plinio, Galeno..."

Rey de Artieda, *Discvrsos... de Artemidoro,* fol. 38 vto.:

"**Padrineauale** Dardin de Ardeña (*sic*),
Hugo de Amiens, Girardo y Valdouino,
y assi como el clarin hizo la seña,
partio como furioso toruellino."

Paganizante. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XI, § XXV:

"... y por tanto se puede aplicar a los philosophos **paganizantes** aquello de las zorras de Sanson, que, atadas por las colas, lleuaron fuego con que quemaron los frutos de sobre la haz de la tierra..."

Pajabuey. Frey Damián de Vegas, *Libro de poesía christiana...,* fol. 191 vto.:

"¿Quién ay tan desatinado,
o villano **pajabuey,**
que hablando con el Rey
no esté atento y recatado?"

Pajarada. Lo mismo que *pajarotada.* Espinosa Medrano, *Apologético ...,* pág. 192:

"La consequencia es que las Escrituras en lo misterioso se parecen a Virgilio y a Homero, que es otra **pajarada.**"

Pajil. De *paje.* Cervantes, *La Entretenida,* jorn. III, apud *Ocho comedias...,* fol. 187:

"CRISTINA. ... Es lacayuno y **pagil**
el entremés, y me admira
de verle vna tira mira
que tiene de fregonil."

Palabrón, na. Fray Juan de Pineda, *Vida de San Juan Baptista,* libro I, pág. 28:

"Animame tambien mucho para acometer semejante empresa ver que las fuentes de donde se ha de coger este precioso balsamo no estan en poder de supersticiosos Egypcios ni de **palabrones** Griegos.. "

Y en el libro III, pág. 25:

"Bien nos auisa Diogeniano contra esta pestilencia, y dize que ni hagamos bien a viejos, ni a niños, ni a mugeres, ni a perros agenos, ni a galeote **palabron,** porque todos son ingratos..."

Palacianamente. Fray Juan de Pineda, *Vida de San Juan Baptista,* libro II, pág. 387:

"... porque dende antes que naciesse se crio en palacio y más **palacianamente** que los Apostoles y Euangelistas..."

Palingenesíaco, ca. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XI, § VII:

"... y de los judios dize Iosepho y tambien sancto Thomas, tras los quales camina Cayetano, que tuuieron el error **palingenesiaco...**"

Palometa. Regístralo Terreros. *Ordenanzas de Granada,* folio 316 vto., en una postura del pescado:

"Róbalo fresco a doze marauedis. **Palometa** fresca a doze marauedis."

Castellanos, *Elegías de varones ilustres...*, pág. 85 *a*:

"Hay caribes, cachamas, **palometas,**
Guabinas, armadillos, peje sano..."

Panar. Regístralo Minsheu. Lucena, *De vita beata*:

"La rethorica, cuyo principado tienes: pan de çucaradas razones y de palabras melificadas: briscoso **panar.**"

Herrera, *Agricultura,* fol. 134:

"La miel se ha de sacar de los **panares** de tres maneras: lo mejor es poniendo los **panares** en vn canasto limpio, y lo que por alli corriere sin expremir es lo mejor."

Gonzalo de Illescas, *Imagen de la vida christiana,* fol. 126:

"Assi como los **panares** que estan en el hondon de la colmena estan más llenos de miel que los que estan encima, assi los humildes estan más llenos de sabiduria que los insolentes y muy hinchados."

Fray Juan de las Ruelas, *Hermosura corporal de la Madre de Dios,* fol. 28:

"... la abeja tiene en sí dulzura y **panar...**"

Panarrista. Sorapán, *Medicina española...*, pág. 311:

"... porque aquel [refrán] se ha de entender del vino bebido a rienda suelta, sin juyzio y a lo **panarrista,** y éste, de aquellos que lo beben con maduro juyzio, templada y sobriamente..."

Panático, ca. Lo mismo que *pánico.* Gracián, *El Criticón,* pág. 94:

"Dieron todos a huir desalentados, achaque ordinario de motines, que si con furor se leuantan, con **panático** terror se desuanecen..."

Panfarrón. Lo que *fanfarrón.* Tráenlo Sánchez de la Ballesta, en la frase *Es vn* **panfarron,** pág. 280, y Minsheu. Feliciano de Silva, *Segunda comedia de Celestina,* cena XXV:

"Areusa. ... para salir de aquel rufianazo, bellaco, **panfarrón,** que tan gran mentira nos dijo..."

Pantalia. Cervantes, *Don Quijote,* tomo V, pág. 390:

"¿Por qué los obligas [a los hidalgos] a dar **pantalia** a los zapatos...?"

Dije anotando este lugar: "En el capítulo II de esta segunda parte se habló de los "hidalgos escuderiles *que dan humo a los "zapatos*". ¿Llama ahora **pantalia** a este humo? Y si tal vocablo pertenece a la lengua franca del Mediterráneo, ¿tendrá algo que ver con la palabra griega πανθηλής, que los diccionarios traducen *tout verdoyant?* ¿Sería la *pantalia* una especie de betún ver-

de para el calzado? Adviértase que los no eclesiásticos ni letrados llevaban tal cual vez los zapatos del mismo color que las medias, y que las de don Quijote eran verdes, como el autor dijo en el pasaje antes citado."

Pantana. *Romancero general,* fol. 411 vto.:

"Las que hazeys correspondencias,
como mercader forçoso,
y en faltando el hadeauer,
days en **pantana** con todo..."

Pantufo. Lo que *pantuflo.* Tráenlo Minsheu y Oudin. *Ordenanzas de Sevilla,* fol. 159:

"... que ninguno de los sobredichos çapateros no sea osado de fazer ningun **pantufo** ni alcorque ni chanela ni chapeles de muger si no fuere todo apurado de cordouan..."

Castellanos, *Elegías de varones ilustres...,* pág. 112 *b*:

"... Y corre por las calles, por ir presto,
De **pantufos** y capa descompuesto..."

Papalata. Luis Vélez de Guevara, *El Diablo Cojuelo,* página 25:

"... yo inventé las pandorgas, las jácaras, las **papalatas,** los cromos..."

Papalino, na. Lo que *papal.* Lope de Vega, *El Príncipe perfecto,* 2.ª parte, acto III:

"Porcelo. Pues Roma, en públicas tiendas,
Vende copas **papalinas,**
Porque el Papa bebe en ellas."

Papatoste. Tirso de Molina, *La ventura con el nombre,* acto I:

"Corbín. No puede el beneficiado
Con él un pito.
Tirso. El barbero
Se queda hecho un **papatoste**
Cuando le escucha."

Papaviento. Barahona de Soto, *Poesías,* pág. 706 de mi estudio acerca de este escritor:

"Pues ¿qué diré de esotros **papavientos**
Que alegan a Mimermno y Demodoco
En materia de crisma o sacramentos...?"

Y después, pág. 721:

"Y no sospechan estos **papavientos**
Que las coplas que van de estilo escuro,
Cumplidas de pesados parlamentos..."

Papienco, ca. Feliciano de Silva, *Segunda comedia de Celestina,* cena II:

"QUINCIA. No seas tú mal criado, no seré yo descortés. Vereis vos, mi hermano **papienco;** bendígamelo Dios, no lo hocen puercos. Harracá, mi necio."

Paporrear. Setanti, *Centellas de varios conceptos,* núm. 411:

"Los consejeros de vn reyno o de vna prouincia que dan en presumir de eloquentes suelen echar a perder el buen gouierno. especialmente si por antiguos tienen alguna autoridad y los colegas fueren algo floxos, porque estos **paporrean** y porfian en defensa de su parecer..."

Párago. Lope de Rueda, *Los Engañados,* escena III:

"JULIETA. Pues ¿para qué consiente vuesa merced que me deshonre delante della esta cara de **parago** por remojar?"

Alonso Álvarez de Soria, en una sátira muy obscena de que hay copia en cierto manuscrito de la Biblioteca Nacional:

"Ninfas que en las tasqueras
del Compás, Resolana, y San Bernardo
sobre humildes esteras
tendeis el pobre y traqueado fardo,
y, por virtud del hongo,
es vuestra ambrosia **parago** y mondongo..."

Paragón. De donde *paragonar,* que está en el *Diccionario,* y hoy decimos *parangonar.* En italiano, *paragone.* Frey Damián de Vegas, *Libro de poesía christiana...,* fol. 159 vto.:

"Assi, pues, los señoriles
actos que del alma son
no vienen en **paragon**
con los de la carne viles."

Ayrolo Calar, *Pensil de príncipes...,* fol. 5 vto.:

"... Donde si a mirar llego,
En **paragon** de todos tanto alcança,
Por ser de las virtudes raro emporio,
Que toca de los cielos el zimborio..."

Espinosa Medrano, *Apologético...,* pág. 191:

"... y en la inspiración de sus sacramentos puso el **paragon** de su similitud."

Regístranlo Minsheu, Palet, Oudin y el *Diccionario de autoridades;* pero este último, como Terreros, se ciñe a remitir a *parangón,* bien que en el artículo *paragonar* cita sendos pasajes de Góngora y el doctor Suárez de Figueroa.

Paraletas. Matos Fragoso, *Lorenzo me llamo,* jorn. III:

"LUCÍA. ¡Linda flema!
Traza tiene de mandarte
Que bailes las **paraletas.**"

Pardela. Registrado por Terreros. Castellanos, *Elegías de varones ilustres...*, pág. 76 *b*:

"Aquí, y allí, y allá veréis candelas,
Deshechas de las frentes ya las rugas,
Asar rabihorcados y **pardelas;**
Comerse con más gusto las pechugas..."

¡Pardicas! Lope de Vega, *La reina Juana de Nápoles,* acto III:

"LUCÍA. ¡Oh, qué deseos tengo de ser novia,
Por saber a qué sabe el matrimonio!
Pero ya que no bebo en la taberna,
Pardicas que he de holgarme..."

Bien se echa de ver que es juramento rústico, inventado, como tantos otros, para no cometer la irreverencia de jurar clara y expresamente por Dios. Pedro Espinosa incluyó esta interjección en la lista de voces vulgares que hay al fin de *El Perro y la Calentura.*

Pareamiento. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo I, § XXXI:

"... y hazese tal **pareamiento** de Musas y de poetas, por ser proporcionadas las Musas a las materias que ellos escriuieron..."

Y en el diálogo VIII, § VII:

"... y Alciato compuso vn emblema de Minerua y del dragon, donde da la razon de tal **pareamiento,** diziendo que como Minerua siempre aya sido virgen, y las donzellas ayan menester ser muy veladas y guardadas, significaron la tal vigilancia con el dragon, que es animal de acutissima vista..."

Paredeja. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* pág. 328:

"SOLINO. ¿Qué es el otro lazo que llamastes **paredeja**?
MONTANO. Cuando, o por falta de no tener cuchillo con que aguzar estos palos como conviene, o por no hallarlos tan a la mano..., usamos de esas **paredejas,** aunque para ellas se requiere que sea la noche obscura..., y hácense así: que buscamos una piedra que sea recia y grande y cortada derecha por ambos lados, y ésta atravesamos en medio de la trocha; y como la liebre viene huyendo muy recia, da con la cabeza en la piedra..."

Paredilla. Regístralo Palet. Lemos, *La Torre de Dauid...*, folio 170 vto.:

"Que no se contenta [Dios] con la caña, ni con el cañar y garlitos; mas aqui pesca con esparauel, alli con arrixaque, y aculla con **paredillas;** aqui tiene vna nasa, y aculla anda con red barredera..."

Pargamino. Lo que *pergamino.* Herrera, *Agricultura,* fol. 123:

"... y metanla [la flor del romero] en vna redoma de vidrio gruesa, y metan quanto más pudieren, y aten la boca con vn **pargamino** muy bien..."

Cervantes, *Don Quijote,* tomo IV, pág. 406:

"Las ninfas que al Amor seguían traían a las espaldas en **pargamino** blanco y letras grandes escritos sus nombres."

Y en otro lugar, tomo VI, pág. 249:

"... y en las espaldas, sin que lo viese, le cosieron un **pargamino.**"

Registraron esta forma, entre otros, Nebrija, Minsheu, Palet, Oudin y el *Diccionario de autoridades,* éste, con dos citas de don Antonio Agustín y Ambrosio de Morales, respectivamente. También la trae Terreros.

Parladera. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo IV, § V:

"... y no fuera mucho que, a ser de las aues **parladeras,** nos ouiera saludado en arauigo [la golondrina], pues habla mucho de garganta, y no conuersa por aqui sino con moriscos que labran estas huertas."

Parliscar. De *parlar,* como *oliscar,* de *oler.* Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXXII, § I:

"Lo que yo puedo dezir que ganamos el señor Pamphilo y yo en estas andolencias fue **parliscar** por alla lo que se nos acordaua..."

Parnasista. Lo que *poeta. Sátiras contra las comedias y los comediantes,* sát. I:

"Y andan muy comedidos con los cielos;
que un **parnasista** cómico de España
tiene las veces del señor de Delos."

Parolero, ra. Castellanos, *Elegías de varones ilustres...,* página 131 *b*:

"Andad para bellacos, haraganes,
Hombres de mal vivir, gente baldía,
Glotones, **paroleros,** charlatanes..."

Parteo. Marcos Fernández, *Olla podrida...,* dedicatoria:

"... que si el Potosi fuera mio, iciera de su relleno sortixas memorias que enilar en esos dedos, quanto del metal rudo **parteo** de Vizcaya para mí grillos..."

Partidura. Fray Hernando de Talavera, *Tractado contra la demasia de vestir y de calçar*:

"... Los quales [los apóstoles] reprehenden y reprueuan las trenchas, **partiduras** z cabelieras en las mugeres y las vestiduras preciosas..."

Pasamuro. Castellanos, *Elegías de varones ilustres...*, página 38 *a*:

"Mas al lugar que juzgan por seguro
Los indios que los tienen más opresos,
Asientan un terrible **pasamuro,**
Que hizo temerosos sus excesos..."

Segunda parte del Romancero general, fol. 70:

"Se embisten con ygual ira,
pero con desigual causa,
disparando los cañones,
culebrinas y bombardas,
passamuros y pedreros,
pieças gruessas de campaña,
la gran maquina del cielo
de arriba desencaxada."

Pasaquí. *Pasa aquí. Romancero general,* fol. 440 vto.:

"Que el nouicio pretendiente,
letrado del *a b c*
le prouean, porque fue
passaqui del Presidente..."

Pasatarde. Lope de Vega, *El Galán de la Membrilla,* acto III:

"... Y un **pasatarde,** que hacer
Suele la salva al cenar."

Pasela. Fray Diego de Haedo, *Topographia de Argel,* fol. 44:

"Ay tambien por la marina muchas **paselas** o lapas, amoxa, rizos..."

Pasitamente. Cervantes, *Don Quijote,* tomo V, pág. 336:

"Sin decir nada a nadie, ni a mi señor tampoco, bonita y **pasitamente** me apeé de mi Clavileño y me entretuve con las cabrillas .."

Pastilo. Monardes, *Diálogo del Hierro,* fol. 177 de sus obras:

"Aetio, tratando de vnos **pastilos,** que son muy excelentes para opilaciones del baço, dize: "Es remedio conuenientissimo..."

Pastoriego, ga. Gil Vicente, *Obras de...*, tomo I, pág. 31:

"CAVALLEIRO. ¡Qué linage tan bestial,
Animal,
Este bruto **pastoriego!**"

Fray Juan de la Cerda, *Vida política...*, fol. 422 vto.:

"... al vno dellos, llamado Pero Mingo, auia criado desde su niñez en la vida **pastoriega,** y estaua tan rustico y mal tratado, que más parecia criado de sus hermanos que su ygual."

Pastureño, ña. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* pág. 460:

"... el caballo para el cabestrillo ha de ser... de blanda boca, porque revuelva pronto; **pastureño,** porque a cualquier cosa abaje la cabeza, con que asegure la caza..."

Patiajo. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXVI, § último:

"... y bien sabeis que no ay peor regozijo que boda sin **patiajo:** por tanto, mandad proueer, so pena de que no os baylaremos..."

Patife. Castillo Solórzano, *El agravio satisfecho,* acto III:

"GASTÓN. ¿Amenazas, y no riñes?
Ládreme el perro y no muerda.
Afrentado estás, **patife.**"

Patifrío, a. Castellanos, *Elegías de varones ilustres...,* página 97 *b*:

"Y en estos intermedios el Delgado
No estaba descuidado ni baldío,
Pues a Guaima tenía derribado
Y a Paraguani puso **patifrío...**"

Patimuleño, ña. Regístranlo Oudin y Terreros. Pedro de Aguilar, *Tractado de la cavalleria de la gineta,* fol. 1 vto.:

"Que no sean [los caballos] caxqui derramados, ni **patimuleños,** ni palmitesos..."

Patorrilla. H. de Luna, *Lazarillo de Tormes,* parte II, página 122 *a*:

"El galán que había servido de despensero fué tan liberal, que para él, para su enamorada y para la vieja alcahueta había hecho aderezar un poco de hígado de puerco con una salsa... "¿Qué es esto? —dijo la doncella—. ¿Aquel pobre come un cuartillo de cabrito, y para nosotros no ha habido más que una pobre **patorrilla?**"

Patuno, na. Marcos Fernández, *Olla podrida...,* pág. 152:

"... miren qué agua de açar i estoraque i otras drogas odoriferantes, para que dexasen de contribuir al olfato olor sobacuno, **patuno,** por ausencia de escarpines..."

Paús. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* pág. 338:

"Salen también a la chilla del conejo el oso real y el hormiguero, y el lobo y raposas, y el gato de clavo y el montés y la hoyna, y la garduña, y la gineta, y el gato **paús,** y el tejón..."

En el *Romancero general,* fol. 125, como anónimo, pero del doctor Juan de Salinas:

"A Dios, que es gran molimiento
viuir haziendote el buz,
inquieto y atado siempre,
a fuer de gato **paús.**"

Mencionan este linaje de gatos Nebrija, Minsheu, Palet, Covarrubias, Oudin y Franciosini. El *Diccionario de autoridades* y el de Terreros, por yerro de la imprenta, los llaman *gatos paúles*.

Pecepájaro. Sorapán, *Medicina española...*, pág. 183:

"El robalo, el **pecepájaro,** la suela y el polipo crian buena sangre y son tiernos; pero el lenguado y azedias son más loadas..."

Pecinoso, sa. Castillo Solórzano, *Tiempo de regozijo...*, folio 114 vto.:

"Aquel atomo de río,
Encogido y passicorto,
Almacen de tantas ranas
Entre el cieno **pecinoso...**"

Y después, fol. 166 vto.:

"¿Qué temporal se vió quieto,
Qué laguna **pecinosa,**
Ni qué nube traginante
No la aplicó a su tramoya?"

Pechiabierto, ta. Alonso de Ledesma, *Conceptos espirituales,* pág. 93, refiriéndose a la Cruz:

"Soys vn fecundo granado,
pues que lleuays, qual él lleua,
vna granada madura,
coronada y **pechiabierta.**"

El maestro Valdivielso, en el libro XVII de *El Sagrario de Toledo*:

"Contempla las paredes, no cubiertas
De tela de oro, mas de interpolados,
Entre nobles granadas **pechiabiertas**
Y palmas, querubines abrasados."

Don Plácido de Aguilar, en su *Fábula de Syringa y Pan*:

"La palida camuesa arrebolada,
En fe de que el afeyte la sazona;
La **pechiabierta** de su amor granada,
Reyna de frutas, pues que trae corona..."

Pechiches. En uno de los sonetos que se hicieron en Sevilla al recibimiento de la Marquesa de Denia (1599):

"... Desconformes parejas de jurados;
Garrochones y lanzas sin lanzada;
Pechiches en el suelo con la silla..."

Lope de Vega, *Los peligros de la ausencia,* acto II:

"MARTÍN. ¿Dasme esa palabra?
LEONOR. Y dos.
MARTÍN. Vivas mil años, amén.
LEONOR. Adios, mono.
MARTÍN. Adios sartén.
LEONOR. Adios, **pechiches.**
MARTÍN. Adios."

Pedrizo, za. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana*, diálogo I, § XXXIV:

"... pues ningun hombre sembrara en tierra **pedriza** y esteril, pudiendo sembrar en tierra de buen pan lleuar..."

Pegajosidad. Mercado, *Dialogos de Philosophia natural y moral,* diál. IV:

"Porque el lodo con su **pegajosidad** las limpia [a las aguas] de muchas ymmundicias..."

Pegón. Tráelo Palet. Rojas, *Celestina,* acto VI:

"CALISTO. ... Dellas pelan sus cejas con tenacicas y **pegones,** y a cordelejos..."

Minsheu también registra estos *pegones para vello.*

Pelejo. Fray Diego de Haedo, *Topographia de Argel,* fol. 10:

"... el qual le tiene assidos los braços por detras y por debajo la horquilla, y poniendole a los pies, o vn **pelejo,** o vn vaso lleno de tierra en que caya la sangre, llega a él el maestro..."

Pelendengue. Lo que *perendengue.* Solís, *Varias poesías...,* pág. 275:

"A Lesbia, en ocasion que se puso vnos **pelendengues** de diamantes en forma de reloxes de sol."

Y en el soneto correspondiente a este epígrafe:

"Que le dexes, te pide, por vn rato
Lucir, en **pelendengue** convertido..."

Peliflojo, ja. *Romancero general,* fol. 467:

"Paréceme **pelifloxo**
y muy amigo de ollas,
y quema ya, más que caça,
con essa flor a las bouas."

Peligordo, da. Pedro de Aguilar, *Tractado de la cavalleria de la gineta,* fol. 3:

"Porque nunca cauallo **peligordo** tuuo buen coraçon, ni a cauallo bien empelado jamás le faltó."

Pelijudas. Quevedo, *Perinola*:

"Ese, dijo la **pelijudas,** ¿es uno que fué muchos años retacillo de Lope de Vega, que de cercenaduras de sus comedias se sustentaba...?"

Pelirraso, sa. *Romancero general,* fol. 478:

"Que auer yo nacido en casa,
y también Çapi romano,
mi padre, gato loçano,
y mi madre **Pelirrasa...**"

Pelotar. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XIX, § II:

"... y dando saltos [los cueros] como pelotas de viento fueron de calle en calle hasta la puerta de la hechizera, y no dexauan de topetar con ella, y rechazados della, tornauan atras, y tornauan a porfia vnos y otros **pelotandola** por entrar..."

Pensaca. *Segunda parte del Romancero general,* fol. 214 vto.:

"... Pues ni tu lechuguilla o cuera angosta
Pueden más que mi loba de bayeta,
Aunque me ganes a **pensaca** o posta."

Pensel. Registrado por Terreros. Lope de Vega, *La Dorotea,* fol. 61:

"De amor las glorias celebran
Los narcisos y claueles;
Las violetas y **penseles**
De zelos no se requiebran..."

Pentasilbo. Lo que *pintasilgo.* Cairasco, *Templo militante,* Preliminar de la segunda parte:

"Quál con diuinos passos de garganta,
Las mirlas imitando y **pentasiluos,**
Al son de harpa o cítara sonante,
Que con eburnea mano va tocando..."

Y en otro lugar, 9 de junio:

"Como la primauera quando assoma
Tras el furioso inuierno temerario,
Brota el clauel, la rosa, la açucena,
Resuena el **pentasiluo** y el canario..."

Peora. Lo que *peoría.* Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXI, § XIV:

"... y pues las camuesas de Bejar y las de Ronda, y ansi las demas frutas, y los cauallos castellanos y los andaluzes, y ansi las más bestias, son todos de vna casta, y no se mira sino la mejora o **peora** que vno haze a otro, ¿qué más razon ay para mirar en los hombres y mugeres si son de tal o de tal línea...?"

Peoridad. Venegas, *Agonía...,* fol. 16:

"Desta misma manera los buenos propósitos dilatados, como la dilación sea causa de **peoridad** abortan las animas al infierno..."

Peraza. Tráenlo Covarrubias y el *Diccionario de autoridades.* Herrera, *Agricultura,* fol. 84:

"... destos mançanos los que maduran al inuierno, que son camuesas, peros reales y peros de neldo y **perazas,** mejores se hazen en tierras frescas y valles..."

Y después, fol. 85:

"Las mançanas que maduran en el verano no se guardan mucho, y por eso no las han de coger hasta que estén bien maduras; mas las que se cogen en el yuierno, como son muchas maneras de peros, y camuesas y **perazas,** si se cogen para guardar sean algo tenientes, que avn no vayan uerdiones..."

Perencia. Lo que *pericia.* Castellanos, *Elegías de varones ilustres...,* pág. 40 *b*:

"Consta, pues, Bobadilla ser bastante,
Hombre de gran razón, peso y medida:
Pero, como diremos adelante,
No supo dar reguardos a su vida,
Por no querer creer al almirante,
Cuya **perencia** fué bien conocida..."

Perfeccionador, ra. Tráenlo Oudin, Franciosini y Terreros. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXV, § III:

"... y este tal bien essencialmente se incluye en la prudencia, que es la **perfeccionadora** de la razon, y la justicia es executiua de este bien..."

Perforativo, va. Lobera de Ávila, *Banquete,* fol. 59 vto.:

"... mayormente si son [las frutas] **perforatiuas,** nitrosas de sabor."

Pericote. Ximénez Patón, *Reforma de trages...,* fol. 54 vto.:

"En aquel dia les quitará el Señor el adorno de su calçado (esto es, los costosos y vanos chapines y xerbillas) y las lunas y collares, manillas y arracadas, copetes, moños, **pericotes** y fundillas, crenchas..."

Perinquinoso, sa. Gracián, *El Criticón,* pág. 259:

"Era vn passo muy peligroso, por estar todo él sembrado de **perinquinosos** peros, en que muchos tropeçaban, y los más caian en el rio del reir..."

Perlón. Beltrán, *La Caridad guzmana,* Ms., fol. 21:

"Cuebras, durdos, gallarones,
safíos, mielgas, **perlones,**
masopas, picones, brecas,

doradas, urtas, fanecas,
taladras, bogas i ostiones."

Permafé. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XV, § XIV:

"... y vos tomariades título de conde por gozar con mayor **permafe** de esos dos mayorazgos que heredais..."

Y en otro lugar, diálogo XXIII, § XVI:

"... por se preciar ellas y ellos en el que llaman estado de alto punto de mostrar sus pundonores y **permafes** con hazer esperar a los de su acompañamiento, y cansar las piernas de sus criados antes de se menear."

Permanecientemente. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXIV, § VI:

"... y esa costumbre o impression que está en él es llamado *hábito,* por estar en él **permanecientemente** y en la mesma potencia..."

Perniabrir. Lope de Vega, *La Francesilla,* acto I:

"TRISTÁN. ¿Dice con tilde *señor?*
FELICIANO. ¿Por qué lo dices ahora?
TRISTÁN. Porque ya cualquier señora
no escribe sino *senor.*
FELICIANO. Ya este borracho comienza.
TRISTÁN. Dicen que tilde en sazón
es **perniabrir** la razón,
y se tiene a desvergüenza."

Pernitendido, da. Polo de Medina, *Obras en prosa y verso,* pág. 306:

"Dormia el socarron **pernitendido**
Sobre vn catre de raso y algodones..."

Perpiñán. Castellanos, *Elegías de varones ilustres...,* página 261 *a*:

"Y como ya bullía la moneda,
Veríades mil damas y galanes
Con ropas costosísimas de seda,
Granas, veinte y cuatrenes, **perpiñanes...**"

Y después, pág. 290 *a*:

"Lucen las sedas, granas, **perpiñanes,**
Disparan tiros, tócanse trompetas..."

Personudo, da. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* tomo II, fol. 95:

"... mostraranos [Homero] su escritura sembrada de varones ylustrissimos, a los quales alaba mucho de hermosos, y juntamente de **personudos,** porque dél deuió deprender Aristoteles que la hermosura verdadera requiere subjecto de persona bien dispuesta..."

Suárez de Figueroa, *El Passagero,* fol. 271:

"Tal vez me puse a considerar de espacio algunos despachantes destas jarcias [los tenderos de cosas comestibles al menudeo], **personudos,** altones, barbadazos..."

Perteguear. Hernando Alonso de Herrera, *Breve disputa...,* pág. 91:

"... item las moras y endrinas, por más que **pertegueen,** y otras cosas de semejante ralea que cada día comemos, el calor nuestro natural ya lo buelue en sangre roxa..."

Peruela. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* pág. 412:

"... y el señuelo estará puesto menos de un xeme del cabo de la varilla, atado con sus **peruelas** de pezuelo, como gavilán, por más blandas..."

Perugallo. Lo que *perigallo. Romancero general,* fol. 491 vto.:

"Mire que tiene la frente
arada de **perugallos**
y que ay quien diga, y no miente,
que tiene sesenta Março."

Pese. Lo que *pésete* o *pesia.* Tirso de Molina, *El Condenado por desconfiado,* acto I:

"ENRICO. ... No digo jamás palabra
Si no es con juramento,
Con un **pese** o un porvida,
Porque sé que ofendo al cielo."

Pesuñado. Tráenlo Oudin y Franciosini. Herrera, *Agricultura,* fol. 137:

"... ay vnos [perros] que llaman **pesuñados,** que tienen vn dedo atras..."

Petrarquizar. *Romancero general,* fol. 316 vto.:

"Ya no ay Lauras derretidas
porque el otro **petrarquize**
y en fuego abrasado cante
a lo fenix y a lo cisne."

Petril. Lo que *pretil.* Regístranlo Minsheu, Oudin, Franciosini, el *Diccionario de autoridades* y Terreros. Fray Juan de Tolosa, *Discvrsos predicables,* fol. 163 vto.:

"... para que lleuados a tierras estrañas, y puestos en manos de carniceros, se echassen de pechos sobre los **petriles** de las puentes de Babylonia..."

Petrina. Lo que *pretina.* Tráenlo Minsheu, Oudin, Franciosini, el *Diccionario de autoridades* y Terreros. Fray Juan de Pineda, *Vida de San Juan Baptista,* libro III, pág. 177:

"... que en España cada vn año lleuauan las mugeres sus telas al público conspecto, y la que era hallada que auia trabajado más, quedaua por más honrada: y tenian vna **petrina** de cierta medida con que las ceñian, y a la que por gorda no alcançaua, quedaua muy affrentada."

Pezpetita. Lo que *pezpita*. En la *Farsa del Sordo*, apud *Ensayo*... de Gallardo, tomo I, col. 1160:

"SORDO. ... ¡O, qué hay de abubillas,
Cogujadas, **pezpetitas,**
Hurraquetas, gorriones!"

Pezuelo. (Nuevo artículo.) Diminutivo de *pie*. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo III, § VIII:

"... que quando nouezillas que aun no pueden bolar [las perdices], si se veen seguir, se echan de espaldas, y toman sobre sí vn terroncillo, o lo que mejor se les apareja, con sus **pezuelos,** y se encubren con él..."

Pía. Gracián, *El Criticón,* pág. 59:

"Venia hazia ellos vna carroza...; las **pias** que la tirauan, más remendadas que pias, eran dos serpientes, y el cochero vna vulpeja..."

Picacantones. Pérez del Castillo, *El Theatro* de Bovistuau, fol. 111:

"Hazen se [los enamorados] açota perros, **pica cantones,** de noche transformanse en lobos descarriados..."

Picadilla. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* página 380:

"... y como la ausencia y soledad aun en las aves y animales se siente tanto como una cosa tan grave, y la compañia sea tan dulce, es tanto el contento y regocijo que entre ellas [las perdices] tienen de verse juntas, que por un mes, o poco menos, tienen tanto celo como en tiempo de pares, y caen muy bien, por lo cual le llaman la **picadilla**..."

Picarrera. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* página 401:

"... cuando quieren demudar [los picarros], suelen hacer también en los pinos secos..., con el pico, a golpes, unos agujeros, que por esto les llamamos **picarreras,** para sacar los gusanos que hacen también el oficio de la carcoma en los maderos secos..."

Picarro. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* pág. 401:

"... tres especies que hay de **picarros,** de los cuales el mayor es negro y del cuerpo de un pollo, aunque más corto de piernas, y el otro es más pequeño, y de cuerpo y color de pájaro real, salvo que es todo verde, sin tener otro color, y el menor es como un tordo, y es todo pintado y habado de blanco y negro..."

Picazo, za. (Nuevo artículo.) Gregorio Morillo, apud *Prime-*

ra parte de las Flores de poetas ilustres de España, pág. 182 de mi edición (Sevilla, 1896):

"Alabe su blanquillo o su **picazo,**
Que para en pies y manos por extremo.
¿Sobre qué ha de parar pregunta, asnazo?"

Luis Vélez de Guevara, *La Montañesa de Asturias,* jorn. I:

"Sobre un **picazo** andaluz,
africano por la madre,
que fuera rayo del cielo
a no ser hijo del ayre..."

Picón. (Nuevo artículo.) Tráelo Terreros. Beltrán, *La Caridad guzmana,* Ms., fol. 21:

"... Masopas, **picones,** brecas,
doradas, urtas, fanecas,
taladras, bogas i ostiones."

Pichelada. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXIX, § I:

"... lleuareis a la noche con qué haga vn par de ropas, y no faltará otra **pichelada** para sopa en vino..."

Piedoso. Lo que *piadoso.* Giginta, *Remedio de pobres,* fol. 2:

"Y consultado el dicho memorial con personas de letras y **piedosas,** lo presenté a su Magestad..."

Y después, fol. 45:

"... y cosas ansi, que suelen inquietar el espiritu a los **piedosos**..."

Piedratoque. Regístranlo Minsheu, Palet y Oudin. Lo mismo que *piedra de toque.* Luis Gálvez de Montalvo, *El Pastor de Fílida,* pág. 302 de la edición mayansiana (1792):

"Tu nombre es **piedra toque,** i en efeto
usando descubrir otros metales,
el miserable tuyo te es secreto."

Lope de Vega, *El desposorio encubierto,* acto II:

"ANSALDO. Está todo tan bien disimulado,
que fuera del platero y **piedratoque,**
ninguno decir puede que es alquimia."

Piedrazufre. Registrado por Nebrija, Minsheu, Covarrubias y Oudin. Farfán, *Regimiento de castos...,* fol. 149:

"Antes imita aquel sancto padre Arsenio, el qual solia de ordinario sahumar su celda con alcreuite y **piedraçufre** y otros ingratos y malos olores..."

Espinosa, *Obras de...,* pág. 161:

"Cárcel de llamas eternas, donde los condenados son eternos, la leña **piedrazufre,** y el soplo la indignación de Dios..."

Piernituerto, ta. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* fol. 211 vto.:

"PHILALETES. ... sopena de que los que le tienen derecho [el hueso del muslo] son **piernituertos** en el juego de las rodillas..."

Piértega. Lo que *pértiga.* Tráenlo el *Diccionario de autoridades* y el de Terreros. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo I, § XXVIII:

"La primera diligencia del que planta viña de nueuo es cortar las **piertegas** o sarmientos de las parras o cepas viejas..."

Pilanco. Fray Juan de Pineda, *Vida de San Juan Baptista,* libro III, pág. 73:

"... que es lo que S. Augustin dixo que su pena será mansissima (aunque a vezes parece atollar en este **pilanco,** y se lo notó S. Bernaue, y aun Gregorio de Arimino entropeçó en lo mesmo), ni ternan tristeza..."

Pimpoda. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* página 177:

"... porque dice el señor Solino que esta noche soñó que iba a caza por entre unos pinares altos y vacios en lo bajo de monte espeso, y a trechos, grandes **pimpodas,** cuales son los que por acá llamamos pinares huecos..."

Pimpollón. Herrera, *Agricultura,* fol. 55 vto.:

"Acontesce muchas vezes que en algunos aruoles, mayormente en las oliuas ya viejas, nasce algun pimpollo muy verde, alto, liso, lindo, y estos tales muchas vezes, como los hijos tragones y viciosos, nascen por mal de sus padres, gastandoles lo que tienen y dexandolos a puertas, y despues ellos ni son avn para sí mismos: pues assi es en las plantas; que nascen aquellos **pimpollones** y chupan la virtud de todo el aruol y dessecanle, y ellos se estan muy verdes."

Pinción. Alemán, *Ortografía castellana,* fol. 6:

"... se abraçasen con la muerte persuadidos de su sola dotrina, ser el morir granjeria, por no sufrir las **pinciones** impuestas en los miserables cuerpos."

Pinchón. Lo mismo que *pinzón.* Registrado por Oudin, Franciosini y Terreros. *Romancero general,* fol. 212:

"... Ruyseñores y calandrias,
pinchones y verdezillos,
gorriones y canarios,
chirizones y pardillos."

Pintamentiras. Lope de Vega, *La Dorotea,* fol. 34 vto.:

"MARFISA. Maldita seas, **pintamentiras,** ¡qué pesadumbre me has dado...!"

Pintapanderos. Alemán, *Ortografía castellana,* prólogo:

"Si agora se usara lo mismo con algunos **pintapanderos** que gastan el tiempo en almagrar papeles, i aquel sabe más i es mejor maestro que más vermellon y cardenillo gasta:..."

Pintarazado, da. Pérez del Castillo, *El Theatro* de Bovistuau, fol. 110 vto.:

"Luego, si por dicha han recibido [los amantes] algun fauor..., los vereys alegres, regozijados, **pintaraçados,** llenos de esperança..."

Pintipuesto, ta. Lo mismo que *pintiparado.* León Marchante, *Obras poéticas posthumas,* tomo II, pág. 309:

"Salió, en fin, de la Montaña
Tan amarillo, en efecto,
Que un San Juanito de cera
Parecía **pintipuesto.**"

Piquiamarillo, lla. Alemán, *Ortografía castellana,* fol. 42:

"... serán, en fin, los desta tropa unos mancebillitos, barbiponientes, **piquiamarillos,** como tordos nuevos:..."

Pirlán. Lo que *mamperlán.* Proyecto de obras en la fortaleza y palacio de Osuna, fol. 15:

"... y echar sus entresuelos con su yeso y arena, y rreparar la escalera y echar sus **pirlanes.**"

Después, al folio 16 vto.:

"... y calsar la pared y fortificalla por estar maltratada y aderesar la escalera con **pirlanes** y hazer el horno como estaua de antes."

Es voz de uso vulgar en Sevilla. Y en Colombia, donde, según Cuervo (*Apuntaciones críticas sobre el lenguaje bogotano,* § 824), llaman **pirlán** al escalón de piedra que precede a una puerta.

Piruano, na. Lo que *peruano.* Cervantes, en el *Canto de Caliope* (libro VI de *La Galatea*):

"De un Enrique Garcés que al **piruano**
Reino enriquece..."

Oña, en el canto XIV de su *Arauco domado*:

"Virrey le vi del reino **piruano**..."

Pisacardos. Castilla y de Aguayo, *El perfecto Regidor,* folio 182 vto.:

"... y aunque acierte a ser nieto de algun grande, por otra parte hallan que lo es de vn **pisa cardos.**"

Piscón. Beltrán, *La Caridad guzmana,* Ms., fol. 21 vto.:

"Pargos, **piscones,** cabrillas,
tollos, lizas, mojarrillas..."

Pistraca. Lo que *pistraque.* Regístralo Terreros. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo X, § XVII:

"Nunca los hombres se fatigaron por tantas **pistracas** con zelo de mantenerse, sino de golosear, teniendo las furias de tantos breuages por de mucha estima."

Pitagorizar. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo III, § V:

"... y el otro Simonides **pythagorizaua** diziendo que nunca le pesó de auer callado; mas que por auer hablado muchas vezes se auia arrepentido."

Pizarrada. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* página 301:

"En tal sazón se hallarían [las liebres] en mata muy clara y por la mayor parte seca, o bajo de algún cardo o tamarón, o aculada a alguna **pizarrada,** por que el agua que cae de las matas no le gotee encima."

Pizarro. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* página 301:

"... pero faltando [matas grandes], se encaman [las liebres en verano] a par de la misma umbría, en la entrada de ella..., y aun muchas veces dentro de los propios arroyos, sobre algún **pizarro** do se moje toda la barriga..."

Placitado, da. Coloma, traducción de las *Obras de Tácito,* página 81:

"Venida la noche, sale [Germánico] por la puerta Augural, y camina por lugares encubiertos y no **placitados** de las rondas, en compañia de vno solo..."

Plaguear. Registrado por Oudin. Fray Pedro de Jesús María, *Exercicios y canastilla espiritval del Niño Dios* (Sevilla, Iuan Serrano de Vargas, 1623), fol. 124:

"... pues bien, hermana, ¿qué exercicio es el que en esta semana auemos de hazer? Porque hasta agora no ha hecho vuestra caridad sino llorar y **plaguear,** y pidiendo alas para las otras, hazer su negocio y pedir para sí..."

Platicar. (Nuevo artículo.) Lo que hoy decimos *practicar.* Regístranlo Minsheu, Franciosini, el *Diccionario de autoridades* y el de Terreros, aquél, con lugares de Pedro Mantuano y el padre Acosta. Cervantes, *Don Quijote,* tomo III, pág. 32:

"Y de aquí nace lo que comunmente se **platica:** que el marido de

la mujer adúltera, puesto que él no lo sepa ni haya dado ocasión para que su mujer no sea la que debe..."

Quevedo, *Política de Dios y gobierno de Christo,* parte II, capítulo XXIII:

"... que este precepto no es hoy platicable, pues hoy se llora y cada día se llorará no haberle **platicado.**"

Plático, ca. Lo mismo que *práctico.* Regístranlo Minsheu, Palet, Covarrubias, Oudin, Franciosini, el *Diccionario de autoridades* y el de Terreros, aquél, con textos de Mármol Carvajal y Fuenmayor. Fray Francisco de Osuna, *Quinta parte del abecedario espiritual,* fol. 34 vto.:

"Para mientes que el pobre de Christo no es fanfarron: ni es **plático** en las cosas del mundo: y si las sabe, cállalas..."

Cervantes, *Don Quijote,* tomo III, pág. 66:

"Rióse Camila del *A, B, C* de su doncella, y túvola por más **plática** en las cosas de amor que ella decía..."

El *Diccionario* de la Academia registra *plática,* sustantivo, en su significado de *práctica,* y *platicable* en el de *practicable;* pero no *platicar* (*practicar*) ni **plático.**

Plazajero, ra. Fray Juan de Dueñas, *Espejo de consolacion de tristes,* parte I, cap. X:

"Tales como ésta deuen ser las biudas, no callejeras, no **plaçageras,** no ventaneras, y muy menos habladoras..."

Plomera. *Romancero general,* fol. 416:

"Corté lo mejor que pude
los pergaminos de vn Baldo,
los cordeles de vn colchon
y las **plomeras** de un paño."

Plumeta. Lo que *plumista.* Rey de Artieda, *Discvrsos... de Artemidoro,* fol. 3 vto.:

"Recogida la gente, hechas las listas,
tú, que eres capitan, luego decretas
que éstos hayan de ser caporalistas,
y estotros, paranymphos y **plumetas.**"

Pocanimidad. Lucena, *De vita beata*:

"De buena gana los principes oyen de sí grandificencias mentirosas, ꝛ verdaderas pocanimidades escuchan de mala."

Podenquear. Registrado por Terreros. Góngora, en el romance que empieza: "Murmuraban los rocines" (pág. 521 *a*), hace decir a uno de ellos, tratando de su amo:

"Cobíjame los cuadriles
y sale **podenqueando**
nuevas que el día siguiente
valgan cocido y asado."

Podrez. Lobera de Ávila, *Banquete,* fol. 51 vto.:

"... los [peces] que habitan en lugares lodosos y blandos cercanos de aguas dulces, no tan puros como los que en arenosos y pedregosos lugares del mar moran, por la **podrez** y suziedad de la tierra."

Poetambre. Regístralo el padre Terreros. Cervantes, *Viage del Parnaso,* cap. II:

"Yo dixe, viendo tantos, con boz alta:
¡Cuerpo de mí con tanta **poetambre!**"

Poetísimo. Cervantes, *Viage del Parnaso,* cap. VIII:

"Estos fueron (lector dulze) los dones
Que Delio repartió con larga mano
Entre los **poetissimos** varones."

Poetón. Registrado en el *Diccionario de autoridades.* Cervantes, *Viage del Parnaso,* cap. I:

"En fin, sobre ella el **poeton** valiente
Llegó al Parnaso, y fue del rubio Apolo
Agasajado con serena frente."

Y en el cap. VIII:

"Yo socarron, yo **poeton** ya viejo,
Boluiles a lo tierno las saludes,
Sin mostrar mal talante, o sobrezejo."

Polillado. Lo que *apolillado.* Regístralo Minsheu. *Segunda parte del Romancero general,* fol. 90:

"¡Quántos coches **polillados**
y quántas carroças viejas
salieron, auiendo muchas
alquilado por terceras!"

Polvoreda. Lo que *polvareda.* Regístranlo Minsheu, Oudin y Franciosini. Fonseca, *Tratado del amor de Dios,* segunda parte, tomo II, pág. 290:

"¡Qué de golpes le dio el coraçon, qué **poluoredas** de pensamientos y de imaginaciones se le representauan!"

Polligallo. Lope de Vega, *La Dorotea,* fol. 272:

"GERARDA. ... y yo apostaré que dize aquel bobillo, **polligallo...**"

Pomazo. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo II, § II:

"Esa fue la gracia que me acontecio en Flandes con mi huesped;

que no le alcancé más de dos o tres **pomazos** en aquella boca, porque no me tenía más de vna olla y vn assado para comer, y por ver que le arranqué dos o tres dientes, se fue aullando al general..."

Pomerio. Fray Francisco de Osuna, *Primera parte del Abecedario spiritual,* fol. 117:

"Lo que más se sigue es la abertura del costado, la qual es postigo del **pomerio** spiritual donde sancta Susana [decia] que el ánima deuota se entra a lauar..."

Pompático, ca. Fray Juan de Pineda, *Vida de San Juan Baptista,* libro I, pág. 357:

"¿Qué diremos de algunos de nuestros tiempos, que andan escaruando las líneas de todas sus parentelas para escoger el más **pompatico** sonsonete con que se intronizar por de la sangre más illustre, por quedar muy hijos de algo: y vos, si les examinays las obras, los hallareis hijos de nada?"

Pompear. Trálo Covarrubias, pero sólo como reflexivo. Regístranlo además Palet, Oudin, Franciosini, el *Diccionario de autoridades* y Terreros. Gonzalo de Illescas, *Imagen de la vida christiana,* fol. 44:

"El gasto en el vestir no tiene cuento; en el comer pone espanto; el **pompear** va de monte a monte."

Ponte. De donde *pontecilla* y *pontezuela.* Espinosa, *Obras de...,* pág. 172:

"No es cordura pasar a caballo **ponte** de palo."

Probablemente se diria *pontón* de este **ponte** castellano, más bien que del *ponto* latino. El sustantivo **ponte** se conserva por el vulgo en el refrán "Ni tan monte, ni tan **ponte**", que quiere decir: "Ni tan difícil como subir por un monte, ni tan fácil y llano como pasar por un puente"; o, lo que es lo mismo, explicado por otro refrán: "Ni calvo, ni con dos pelucas."

Ponticidad. Lobera de Ávila, *Banquete,* fol. 66:

"... y éstas [las guindas garrofales] se han de comer después del otro manjar, y la causa es porque con esta su **ponticidad** cierran el orificio del estómago, el qual cerrado, la digestion se haze mejor y más ligeramente."

Ponzonia. Lo que *ponzoña.* Fray Hernando de Talavera, *Tractado contra el pecado de murmurar*:

"Es tan pestilencial y lleno de **ponçonia** z de benino este maldito pecado de la inuidia, que dize sant gregorio que en éste vazia toda su **ponçonia** la serpiente antigua..."

Porhidiado, da. Lo que *porfiado*. Hernando Alonso de Herrera, *Breve disputa...*, pág. 100:

"Luego, que os pese o que os plega, si no quereys más que os tengan por **porhidiado** que por vergonçoso, es por fuerça que aueys de confessar..."

Portafrasco. Lope de Vega, *La Burgalesa de Lerma*, acto III (Nueva edición académica de Lope, tomo IV, pág. 67 *a*):

"Al monte de Burgos
iba yo, mi madre,
donde Mudarrilla
mató a Ruy Velázquez,
arcabuz al hombro,
con pólvora fácil,
frascos de marfil
portafrascos de ante."

Pos. (Nuevo artículo.) m. Lo que *postre*, 2.ª acep. *Romancero general*, fol. 303:

"Bien parece que es vn Rey
el que a su mesa me trae,
pues que las frutas de postre
tan grande interesse valen.
Porque los estremos cuente
y los medios dexe aparte,
es el **pos** siete hijos muertos
y vna gran traycion el *ante*."

Con frecuencia se usaba esta voz oponiéndola a *ante*, nombre del primer plato, casi siempre de fruta, que se servía al comer. Ledesma, *Segunda parte de los Conceptos Espirituales y Morales*, página 86:

"El *ante* y **pos** que mostrays
dize el banquete que hazeys:
por *ante* gracia poneys
y por **pos** la gloria days."

Cairasco de Figueroa, *Templo militante*, 14 de febrero:

"El brauo Capitan yua delante
Combidando a los milites briosos
A su combite esplendido, do el *ante*
Fue duros golpes de arboles nudosos,
Y el **pos** vn filo agudo de vn montante..."

Postear. (Nuevo artículo.) Lemos, *La Torre de Dauid...*, folio 67:

"De manera que con la esperança estan apoyadas y **posteadas** todas las criaturas."

Postulativo, va. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXVIII, § XIV:

"Las palabras scientificas se deuen entender segun su razon formal, y la oración es **postulatiua** o pedidora de suyo..."

Potámide. *Potamida* en Terreros. Don Plácido de Aguilar, *Fábula de Syringa y Pan,* apud *Cigarrales de Toledo,* de Tirso, folio 67:

"Cuantas árboles guardan hamadryas,
Bosques dríades, hénides los prados,
Náyades de cristal las fuentes frías,
Napeas fugitivas los collados,
Oréades las granjas y alquerías,
Potámides los ríos desatados,
Envidian de la ninfa la belleza,
En quien se desveló naturaleza."

Potatorio, ria. Marcos Fernández, *Olla podrida...,* pág. 94:

"... por tener todos igual ingenio i naturaleça, i unos mismos bastimentos i la inclinacion **potatoria**..."

Precatorio, ria. Lo que *imprecatorio.* Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXXI, § IX:

"Estas sanctas palabras que componen esta salutacion **precatoria** deuemos notar que tres linages fueron en las componer; y el primero fue sant Gabriel Archangel..."

Precediente. Lo que *precedente.* Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXIX, § IV:

"Tampoco te has de acuitar mucho por dizques de deslenguados, como sea cierto que los rumores falsos presto se caen, y que la buena vida siguiente abona la **precediente**..."

Y después, § XXII:

"El ayuno se entiende por vn dia natural de veynte y quatro horas, y comiença de la media noche **precediente** hasta la media de la siguiente..."

Predestinador, ra. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo II, § VII:

"La predestinacion incluye la sciencia, presciencia y prouidencia, y añade algunas particularidades ansi de parte de Dios, que es el **predestinador,** como de parte de los hombres..."

Predestinativo, va. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo II, § VIII:

"Mas que aquel acto **predestinatiuo** llegue a efecto, esso depende de las cavsas segundas contingentes, que son la voluntad y meritos del predestinado."

Premiación. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXXII, § III:

"... donde dize Dauid que se halla por la **premiacion** mayor de lo que las buenas obras merecen..."

Y después, § XVIII:

"... para recebir sentencia y galardon, que esto se haze con cada vno en el instante que ya dexamos llamado de **premiacion** con Escoto..."

Prepechos. pl. Fonseca, *Tratado del amor de Dios,* segunda parte, tomo II, pág. 425:

"Hase de ponderar mucho que refiriendo la S. Escriptura las hazañas de Dauid, matar ossos, leones, al gigante filisteo, ochocientos enemigos sin descansar, traer los **prepechos** de los enemigos, no dize que ganó famoso nombre..."

Presado. m. Lo que *requesón.* Mal lara, *Recebimiento...,* folio 105:

"Está a la mano yzquierda Haznalcollar, en forma de hombre tostado del sol, a la morisca tocado..., a sus pies tiene vna cabra, y en las manos vn plato de **presados** o requesones en sus palmas..."

Preservante. Medinilla, *Limpia Concepción...,* fol. 76:

"Si no es capaz de gracia **preseruante,**
Tampoco lo será de algun pecado
Aquella Virgen Madre en el instante
Primero de su vida a Dios sagrado..."

Prestez. Lo que *presteza.* Hernando Alonso de Herrera, *Breve disputa...,* pág. 94:

"... y no contento [Hernán Núñez] con estos gastos y trabajos..., no holgó, con su **prestez** de ingenio, hasta que se vio docto en lo hebreo, caldeo y arauigo."

Fray Francisco de Osuna, *Primera parte del Abecedario spiritual,* fol. 47 vto.:

"... y tiene más término ganado el que va a pie que no el otro: assi más vale vna obra activa hecha con **prestez** y diligencia que otra por grande que sea..."

Presuelo. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* página 478:

"SILVANO. ¿Qué remedio podría haber si ese hurón suelto degollase?
MONTANO. Uno de dos: o echarle un **presuelo,** o cortalle las presas, porque con esto, no podrá hacello..."

Presurar. Tráelo Oudin. Ávila, *Diálogos,* fol. 9:

"Estos [los soldados viejos] conocen al enemigo, saben las mañas

dél, tienen tanteada la tierra, entienden... si conuiene o no conuiene differir o **presurar** la batalla, dalla o escusalla."

Pretensa. Lo que *pretensión*. Regístranlo Palet y Oudin. Matías de los Reyes, *El Cvrial del Parnaso,* fol. 31 vto.:

"A esto querian replicar los embaxadores, quando su Magestad enojado se leuantó imponiendoles perpetuo silencio, y que saliessen al punto de todo Parnaso, pena de su indignacion, porque su **pretensa** era impertinente..."

Pretensionero, ra. *Romancero general,* fol. 223 vto.:

"Ya que no tengays palabras
para remediar mis penas,
no las negareys al menos,
ni las llamareys ligeras.
Ni a la falta desperança
llamareys **pretensionera,**
ni a los dolores locura,
ni liuiandad a la fuerça."

Prevenidor, ra. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXIII, § VIII:

"... y dezidme quántos comen y beuen y golosean sin necessidad y sin tiempo, sino por vicio de darse placer con la desordenación de la gula **preuenidora** del deuido tiempo."

Prevenimiento. Castellanos, *Elegías de varones ilustres...*, página 216 *a*:

"Furia de indios es desvanecida,
Y muy bien conoceis su movimiento
Cuán a poquitos golpes da caída,
Y aquesto baste por **prevenimiento...**"

Priápico, ca. Muñón, en la *Tragicomedia de Lisandro y Roselía*, pág. 74, describe el ajuar de hechicera de Elicia. En él figuran:

"... hieles de perro negro macho y de cuervo, tripas de alacrán y cangrejo, testículos de comadreja, meolios de raposa, pelos **priápicos** del cabrón, sangre de murciélago..."

Priscar. Lo que *apriscar*. Pedro Vallés, *Libro de refranes*:

"Quien no risca, no **prisca.**"

Probativo, va. Tráelo Terreros. Fray Juan de Pineda, *Vida de San Juan Baptista,* libro I, pág. 216:

"Y si nos vale la authoridad de los doctores para con sus sentencias abonar nuestras razones, ¿en quién me dareis esta prerrogativa tan **probatiua** de sanctidad temprana, como es celebrarse su concepcion?"

Procuratriz. Femenino de *procurador*. Matías de los Reyes, *El Cvrial del Parnaso,* fol. 150 vto.:

"Oyda por su Magestad la peticion presentada por la **procuratriz** señora, respondió con toda grauedad..."

Prohibiente. *Prohibente* en el léxico de la Academia. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XX, § IX:

"... que ninguno puede disponer de lo que no es suyo, quales no son los estados de personas dichas, y ha se de entender en lo que trahe prejudicio a los **prohibientes,** porque en lo que no les para daño, no tienen que prohibir..."

Projimal. Venegas, *Agonía...,* fol. 105 vto.:

"... y por consiguiente nos podrian [las ánimas del purgatorio] demandar el socorro que por via de charidad **proximal** les deuemos."

Frey Damián de Vegas, *Libro de poesía christiana,* fol. 100:

"Otros, de **proximal** y affectuoso
amor ardiendo del linaje humano,
no os desdeñays morar en nuestro suelo..."

Prolijear. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo V, § XXXVII:

"Hare lo que me mandais por os complacer, y abreuiaré por no ser muy molesto **prolixeando** en vna mesma materia..."

Y después, diálogo IX, § I:

"No hay para que **prolixear** tanto en la explicacion de los otros miembros..."

Propasión. Regístralo Terreros. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXVIII, § XXXIII:

"... y este tal temor se llama **propassion,** que es vn subito mouimiento de la parte sensitiua que preuiene a todo acto de la razon..."

Propinco, ca. Tráenlo Oudin y Franciosini. Fray Francisco de Osuna, *Primera parte del Abecedario spiritual,* fol. 56:

"Estar debaxo de las espinas tenia por deleytes [Cristo]; y que este quilate de mayor virtud nos enseñe el señor está claro si le contemplas su diuina cabeça más **propinca** [a] las espinas que el título, para que se denote ser él de mejor gana herido que honrado."

Y en la *Quinta parte,* fol. 67 vto.:

"Quien quiera haze de lo bueno virtud, porque está muy **propinco;** mas hazer virtud de la necessidad..."

Prosperador, ra. Fray Juan de Pineda, *Vida de San Juan Baptista,* libro III, pág. 24:

"O quán bien dixo muchas vezes el que fue la prima de la Retorica del mundo, que contra los pobres y abatidos cada predicador ha-

bla de papo y muestra gran señorío; mas que contra los **prosperadores** y poderosos ninguno abre su boca..."

Proveedera. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo IX, § XIII:

"... sin duda la llamara con Hipocrates [a la naturaleza] justissima, sagaz, artificiosa y gran **proueedera** de los animales."

Providar. Lucena, *De vita beata*:

"... si al vno siruen, desiruen al otro: si van contra el rey, traidores; si contra el señor, son traga fees. Poco sabio es el señor si a los tales da acostamiento, y el rey, si los **prouida,** menos prudente."

Pucarillo. *Romancero general,* fol. 199:

"Quiten ya los chapiteles
compuestos con **pucarillos;**
dexen que traygan las turcas
los tocados muy subidos."

Puchas. Lo mismo que *puches.* Regístranlo Nebrija, Minsheu, Oudin y Franciosini. Lope de Rueda, *Eufemia,* acto I:

"MELCHOR. ¿No le sabe vuesa merced otro nombre?
LEONARDO. Borracha.
MELCHOR. Aqueso tenía también; que en esotro, así podían fiar della oro sin cuento como a una gata parida una vara de longanizas, o de mí una olla de **puchas;** que todo lo ponía en cobro."

Cano y Urreta, *Dias de jardín,* fol. 5 vto.:

"... y éste [el trigo] se comio tostado, hasta que la inuencion de las piedras le hizo arina: y della passaron siglos que solas se supieron mezclar **puchas** o gachas."

Pueblahospitales. *Segunda parte del Romancero general,* folio 77 vto.:

"... Y oluidado de su casa,
por vna **pueblahospitales**
beuiendo andará los vientos;
que todo lo nueuo aplace."

Pulilla. Lo que *polilla.* Tráenlo Covarrubias, Oudin y Franciosini. Venegas, *Agonía...,* fol. 206:

"**Pulilla** es nombre syncopado que es contrecho de enmedio de *populilla,* el qual se deriua de *populor, popularis,* por *destruyr,* como dize Vergilio en el I libro de la Georgica: "*Populatque indigentem farris...*"

Pulpital. Fray Juan de Pineda, *Vida de San Juan Baptista,* libro II, pág. 357:

"... lo qual parece verdad en Moysen, balbo tartamudo, y en Hieremias, que como niño no sabia lenguage **pulpital.**"

Punchonero, ra. Gracián, *El Criticón,* pág. 306:

"... porque allí no hay podridos, ni porfiados, ni temáticos..., desesperados, maliciosos, **punchoneros,** zelosos..."

Puntidelgado, da. Castellanos, *Elegías de varones ilustres...,* pág. 26 *a*:

"Porque pasando van por la Barbada
Y el Aguja, que tal al marinero
Le parece, por ser **puntidelgada...**"

Puntillada. Lo que *puntillón* o *puntillazo.* Fray Francisco de Osuna, *Primera parte del Abecedario spiritual,* fol. 147:

"... los pies tiene atados [Cristo] con rezio clauo por que no penseys que os dara **puntillada** para os desechar z derridar, como la dio [a] lucifer..."

Venegas, *Agonía...,* fol. 87:

"Luego no fue sin summa providencia de Dios que la naturaleza se amostrasse madrastra a los hombres, porque acossados de los empellones y **puntilladas** que a cada passo les diesse, huyessen como quien se va de su amo a casa de sus padres."

Punzoso, sa. En causa seguida en 1653 contra Leonor Martí por hechicería (Archivo Histórico Nacional, Inquisición de Valencia, legajo 26, núm. 4), declaró esta reo que una mujer llamada Ana María le había enseñado, entre otras oraciones, una a santa Marta, de la cual es este fragmento:

"... al monte jabalino le llevarás,
tres varas de [en]ebro negro me cortarás..."
tres varas de limonero verde **punzoso** me cogerás..."

Purgadura. Fray Juan de Tolosa, *Discvrsos predicables,* folio 54 vto.:

"... y le dize: "Señor, vuestros amigos son en la tierra como las "**purgaduras** y escoria della", y llamando a los justos **purgaduras** del mundo alude a vna costumbre que auia antiguamente entre los gentiles..."

Putañona. Lope de Rueda, *El Rufián cobarde*:

"SEBASTIANA. Me llamó de bordonera, piquera, y que su jervilla valía más que todo mi linaje.

SIGÜENZA. ¡Ah, **putañona!** ¡Como si yo no supiese que su madre fué una segunda Celestina!"

Puterión. *Romancero general,* fol. 80:

"No en **puteriones** al vso,
destos que hablan geringado
necedades con comento,
y ellos, necios comentados."

Q

Quejilloso, sa. Equivalente a *quejicoso.* Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXXI, § II:

"... y por ser los ya viejos muy **quexillosos** y gruñidores, que con sus necessidades y descontentos andan bozeando, son llamados decrepitos..."

Quemazoso, sa. Villanova, *Macer de mantenimientos,* folio 8 vto.:

"... e los [nabos] que son bien blancos ꝛ longaritos ꝛ tiernos ꝛ nouezuelos ꝛ no **quemazosos** en su sabor son mejores entre todos los otros..."

Quequiera. Al modo de *cualquiera,* y de *cuyoquiera,* registrado en el presente vocabulario. *Ordenanzas de Granada,* fol. 286:

"Otrosi tienen ꝛ vsan vna cautela los dichos roperos, y es que se van a algunos maestros que ay en esta cibdad pobres, los quales por **que quiera** que les dan les cortan del primer corte quatro o cinco pares de calças..."

Lemos, *La Torre de Dauid...,* fol. 354 vto.:

"Y vn hombre templado con **quequiera** se contenta, y como no aya de viuir aqui para siempre, será liberal con los pobres."

Queredor, ra. *Romancero general,* fol. 68 vto.:

"El juego es largo y tendido,
al fin de toda vna siesta;
él es grande embidador
y gran **queredora** ella..."

Querúbico, ca. Tráelo Terreros. Espinosa Medrano, *La Nouena Marauilla...,* pág. 248 *a*:

"... despoblóse la tercia parte de las estrellas del firmamento, anocheció el orden **querúbico** y su academia..."

Quescosicosa. Lo que *acertijo* o *enigma.* Truchado, *Honesto y agradable entretenimiento...,* fol. 125:

"Respondieron todos ser contentos y que Triuijano declare su escuro ques y ques, y ansi dixo: "señoras mias, mi **ques cosa y cosa** "no significa otra cosa sino el ánima del hombre."

Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XI, § VII:

"Pythagoras y sus sequaces fueron muy symbolicos, y hablaron y escriuieron en parabolas y como en **quescosicosa,** y ansi Parmenides y Melisso..."

"En la proposición de los enigmas —dice Covarrubias, artículo *cosa*— se suele preguntar *qué es cosicosa,* por *qué es cosa y cosa,* como si dijera: "¿qué significa esta cosa propuesta?"

En Andalucía suele preguntarse al proponer el acertijo: "*¿Qué cosa es cosa...*" Verbigracia:

"¿Qué cosa es cosa
Que se mete en el río y no se moja?"

Quesiqués. Lo que *acertijo* o *enigma.* Truchado, *Honesto y agradable entretenimiento...,* fol. 27:

"Hermoso y sabio auditorio, el **ques y ques,** si no me engaño, no significa otra cosa sino la haua seca..."

Don Francisco de Leyva, *Cuando no se aguarda y Príncipe tonto,* jorn. III *(Biblioteca de Autores Españoles,* tomo XLVII, pág. 354 *b):*

"PRÍNCIPE. Señores, ¿no me dirán
Qué **quesiqueses** son éstos?
Fénix, ¿qué guardais, que no
Me dais cuenta de estos cuentos?"

Quiebradientes. Venegas, *Agonía...,* fol. 75 vto.:

"Mas sueldalo luego el buen hombre con que otro dia, en son de roedero, le da [el carnicero] vn tal **quiebradientes** por añadidura, que para caudal era grande."

Quiebraojos. Lucena, *De vita beata:*

"Conteceria luego a mí lo que al ciego de la aldiguela: diole a entender vn **quiebraojos** restituyrle su vista; preguntado por otro ciego si ve ya, dixo: "dize el maestro que sí..."

Quiérelotodo. Lope de Vega, *La Dorotea,* fol. 272:

"GERARDA. ... y yo apostaré que dice aquel bobillo, polligallo, **quiérelotodo:** "por el alabado dexé el conocido, y vime arrepentido."

Quifradaja. *Ordenanzas de Sevilla,* fol. 151:

"... y sepa fazer [el maestro albañí] desuanes, encanamentos ꝛ galones ꝛ xarnafas ꝛ **quifradaxas** de diuersas maneras."

Quijalero. Madariaga, *Honra de escriuanos,* fol. 25 vto.:

"SEPULVEDA. Essos me parescen a mi como los que lleuan vna venda en la rodilla quando se les rompe la calça, y hazen del coxo, como galgos viejos, hasta que el calcetero venga a curarles la llaga. Pues otros lleuan acuerdos de oro, y gran ruydo con sus dedos anillados.

"BALÇOLA. ¡O, gran baxeza! essa es fantasia de **quixaleros.**"

Quijarada. Truchado, *Honesto y agradable entretenimiento...*, fol. 87 vto.:

"Apenas se auia sentado Meldina, quando entró el puerco, hediondo y suzio y lleno de estiercol, echando espumajos por la boca, los ojos vermejos, torcida la cola, dando **quixaradas** se llegó a la hermosa Meldina..."

Quijotista. Don Esteban Manuel de Villegas, *Eróticas o amatorias,* pág. 331:

"Irás del Helicón a la conquista,
Mejor que el mal poeta de Cervantes,
Donde no le valdrá ser **quijotista.**"

Quimerear. Gracián, *El Criticón,* pág. 207:

"Llegó esto a oidos de la Fortuna y dizen **quimereó** agrauios, dando quexas de que no huuiessen hecho caso de la ventura."

Quimeroso, sa. Lo que *quimérico.* Matías de los Reyes, *El Cvrial del Parnaso,* fol. 70:

"Afligiame ver que donde tantos eran admitidos solo yo fuesse el reprouado, y assi todas sus razones las juzgaua **quimerosas** y falsas."

Quinal. (Nuevo artículo.) *Ordenanzas de Granada,* fol. 91 vto.:

"Item los **quinales,** en peyne de seis ꝛ medio, so el dicho palmo han de lleuar XIX cruzes..."

Quincíneta. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* página 397:

"Tres formas hay de chorlitos: unos que van dando voces cuando vuelan, y son algo rojos; otros llaman zarapitos, y son mayores...; otros, más pequeños, cañamonados..., y también **quincinetas,** o frailecillos..."

Quinchar. (Nuevo artículo.) Lo que *guinchar.* Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo VII, § XII:

"... y porque aquellos dende sus cauallos **quinchauan** los toros con los garrochones, se llamaron *centauros...*"

Quinchón. Fray Juan de Fineda, *Agricultura christiana,* diálogo VII, § XII:

"... cumple saber que la palabra *centauro* viene de *centin,* que quiere dezir *aguijonear* o *punçar,* y dar **quinchones...**"

Y después, diálogo IX, § III:

"... lo qual vemos en las bestias de trabajo, que son sin quasi sentido, y que, brumadas a palos y a **quinchones,** no guardan el corage para adelante..."

Véase *guinchar* y *guincho* en el léxico de la Academia, y *guinchón* en el presente vocabulario.

Quinchoneador, ra. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo VII, § XII:

"... y porque aquellos dende sus caballos quinchauan los toros con los garrochones, se llamaron *centauros* o **quinchoneadores.**"

Quinolero. *Romancero general,* fol. 125 vto.:

"Yo, que (a Dios gracias por ello)
soy vn poco verde escuro,
quinolero de repente,
escriuile estos rasguños."

Quiririnquinpuz. Calderón, *Entremés del Dragoncillo:*

"SOLDADO. Alumbrad bien; que las caras
Nos hemos de ver, porque
Todo lo que hiciere haga.

(*Toma el candil Teresa y el soldado hace como que conjura, y el gracioso hace las mismas acciones, y la criada va trayendo lo que escondieron.*)

SOLDADO. *Quiririn quin paz...,*
Quiririn quin puz...
Aqui el buz..."

Quirlinquinpuz. Calderón, *Céfalo y Pocris,* jorn. II:

"REY. ... Yo, pues, viendo que nacía
Tan fatal su dinguindux,
Que era su vista primera
Para sus designios flux,
Dije, como jugador
De manos: "**Quirlinquinpuz.**
"¿Veisla?... Pues ya no la veis";
Y en las orillas del sur
Las hice de cal y canto
Ese dorado ataud."

Véanse *terlincampuz* y *terlinquinpus* en este vocabulario.

Quistarse. Quevedo, *El Entremetido y la Dueña y el Soplón*:

"Hombres del mundo, no prestéis, no convidéis, no deis: pedid y agarrad, y ande el mogollón; que ser quisto no es tan bueno como ser guardoso, y ser rico es mejor que **quistarse** con los pidones."

Quistión. Lo mismo que *cuestión.* Regístranlo Minsheu, Ou-

din, Franciosini y el *Diccionario de autoridades,* éste con sólo un texto de don Antonio Agustín. También lo trae Terreros. Fray Francisco de Osuna, *Quinta parte del Abecedario espiritual,* folio 6 vto.:

"... y sant Lucas por aclarar el negocio y atajar la **quistion,** escriuió despues..."

Felipe II, de su mano, en Lisboa, a 23 de octubre de 1581 (Gachard, *Lettres de Philippe II à ses filles*):

"Madalena está muy enojada comygo despues que os escrivio, porque no reñi a Luis Tristan por una **quistion** que tuvieron delante de my sobrino..."

Cervantes, *Don Quijote,* tomo III, pág. 327:

"Oyendo esto uno de los cuadrilleros que habían entrado, que había oído la pendencia y **quistión...**"

Aun escribiendo así este vocablo, es de suponer que pronunciarían *cuistión,* no sólo por su origen latino, *quaestio,* sino también porque, todavia hoy, el vulgo andaluz suele decir *custión.* Y asimismo lo dicen en Colombia, según afirma don Rufino José Cuervo en sus *Apuntaciones críticas sobre el lenguaje bogotano.*

Quitapelillo. Regístralo Oudin. Alemán, *Ortografía castellana,* fol. 50:

"Mas en cualquier manera, por habernos querido hacer su **quitapelillo** [de la lengua latina] familiares aduladores, habemos dado en faltas notables y visibles yerros."

Quitapelos. Lo que *quitapelillos. Romancero general,* fol. 198:

"Y quántos vereis que viuen,
que siruen de **quitapelos;**
otros que alcançan los cargos
por medios no todos buenos."

Quitasueño. Castellanos, *Elegías de varones ilustres...,* página 339 *b*:

"Quedóse con los ocho reguardando
El paso que le dijo, y el Beleño
No lo fué para quien está roncando,
Mas antes un terrible **quitasueño...**"

¡Quiz, quiz! Lo que *¡cuz, cuz!* En causa por hechicería, seguida en 1648 contra María Martorell (Archivo Histórico Nacional, Inquisición de Valencia, legajo 26, núm. 1, fol. 23 vto.):

"... y luego se levantaba las faldas de la camisa y daba una carrera hasta el otro cabo del aposento, y pidio un poco de pan y lo hacia pedaçitos y lo arrojaba diciendo **quiz quiz,** como si hubiera algun perro."

R

Rabicaliente. Sebastián de Horozco, *Cancionero de...*, página 211:

"El auctor a un Bachiller que se casó tres vezes, habiendo sido todas tres mugeres **rabicalientes,** y las dos, mancebas de dos canónigos."

Es **rabicaliente** lo que el vulgo, con un eufemismo que no lo parece, llama hoy *caliente de rabadilla.*

Rabiseco, ca. Regístranlo Minsheu, Oudin y Franciosini. Quevedo, Musa VI, rom. 89:

"Sacárades la tizona;
que ella vos asegurara,
pues en vos no es **rabiseca,**
según la humedad que anda."

Rabitieso, sa. *Romancero general,* fol. 93:

"La Tizona **rabitiessa,**
del mundo terror y espanto,
en tiros nueuos traía,
que costaron quatro quartos."

Racén. Pedro Vallés, *Libro de refranes*:

"Estiéndete bien, que corto es el **raçen.**"

Raciocinativa. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo VI, § último:

"Y ansi el celebro con su **raciocinatiua** lo viene a gouernar todo, y dél emanan todos los nieruos y los mouimientos voluntarios y operaciones sensitiuas..."

Y en el diálogo XXIII, § XXXVI:

"Quatro son los actos de la **raciocinatiua** para lo tocante a lo de agibilibus..."

Raciocinativo, va. Fray Juan de Pineda, *Vida de San Juan Baptista,* libro II, pág. 307:

"A sí mesma se conosce el alma mediante la potencia **raciocinatiua** y discursiua..."

Y poco después:

"Y ansi, por ser más puro y excellente acto el intellectiuo que el **raciocinativo**..."

Rachabodegas. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo VIII, § XVI:

"... y sus pláticas o ladridos cerbericos son hablar oy en qué comeran mañana, y regodearse con platicas de buenos vinos hasta ganar nombres vinosos por donde andan, y otros los llaman **racha bodegas** sin entrar en ellas, mas hazen handrajos al jarro..."

Y en el diálogo XXIII, § XXX:

"¿Qué se puede dezir de los eclesiasticos publicamente tan dados al vino, que, sin les hazer agrauio, pública y comunmente los llaman **racha bodegas** y *maestre buen vino?*"

Rachar. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXIV, § XXXVII:

"Yo mandado tenía que mis alguaziles y porquerones **rachassen** la cabeça a qualquiera que se les atreuiesse a quitar los presos."

Según Lamano (*El Dialecto vulgar salmantino*), *rachar* es de uso corriente en Salamanca, significando "partir un palo de arriba abajo" o "partir leña para la lumbre".

Rajear. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* pág. 362:

"... para hacelles surtir [a las hardas] haciendo buen tiro, conviene **rajealles** como perdices recio, y si esto no bastare, dé en el tronco del pino con un canto..."

Y en otro lugar, pág. 474:

"... y de que lo castigue [al sabueso], irle hablando y amenazándole, **rajeándole** como perdiz, con moderación porque no le niegue, y luego tornarse a desviar..."

Rajego, ga. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* página 409:

"Las quintas [palomas] son las **rajegas,** mayores que las torcaces poca cosa y más blancas de cuello y pico; y nacen y mueren en España."

Ralez. Lo que *raleza.* Feliciano de Silva, *Segunda comedia de Celestina,* cena XXI:

"PANDULFO. ... y así la **ralez** de las cosas es madre de admiracion..."

Ramiro. Nombre que festivamente solían dar al carnero. En el *Romancero general,* fol. 117:

"Acúsome lo segundo
que he sufrido infames befas,
por ser de participantes
con vna casada bella.
Vime entre sus poderosos
como entre lobos oueja,
y al cabo, a topa **Ramiro**
jugamos todos con ella."

Castillo Solórzano, *Donayres del Parnaso,* fol. 57 vto.:

"Del verse nació el hablarse,
y del hablarse, se acogen
a tratar que el buen Vulcano
sea **Ramiro** en sus topes."

Rampón. Truchado, *Honesto y agradable entretenimiento...,* fol. 241:

"... y ordenale que te haga quatro herraduras muy gruessas de cauallo, y dos dedos más de las comunes, que tengan las robraduras o **rampones** tan largas como dos dedos y muy agudas..."

Y después, fol. 243 vto.:

"... y le mandasse hazer otras quatro herraduras, las robraduras y **rampones** más agudas que las otras..."

Ráncido, da. De donde *rancidez,* que está en el *Diccionario.* Lo que *rancio,* dicho a la latina. Lobera de Ávila, *Banquete,* folio 74:

"La leche de todo esto con su açucar templa y refria y reprime los vapores, maxime si las almendras son algo **rancidas,** y no nueuas."

Fray Juan de Pineda, *Vida de San Juan Baptista,* libro I, página 67:

"... y tan antiguos solares nombran de sus mayores, que es menester desenterrar los ahogados en el diluuio vniuersal para hallar quien dé fe en cosa tan **rancida.**"

El mismo autor, *Agricultura christiana,* diálogo XXVII, § XXXIII:

"¡O charidad de Dios con este viejo **rancido** de pecados, y quántas vezes me ha embiado varones exemplares..."

Rancheo. Castellanos, *Elegías de varones ilustres...,* pág. 106 *a*:

"Andaban de los nuestros muchos fuera
Del pueblo, y en **rancheos** ocupados..."

Y poco antes (pág. 101 *b*):

"En tanto que la barca se hacía,
No faltaban **rancheos** ni salidas..."

Ranear. Enríquez Gómez, *Vida de don Gregorio Guadaña*, apud *Biblioteca de Autores Españoles*, tomo XXXIII, pág. 274 *b*:

"Soltéle, y dió con su cuerpo y aun con su alma en el jardín de la calle, o, por mejor decir, en la calle de los Jardines, y quedóse sin decir "Dios, valme". Yo entendí que le habia despachado de esta vida para la otra; pero no fué así. Quitamos luego la tramoya, dejando **raneando** a Téngase a la justicia."

Rapapelo. Cristóbal de Castillejo, tratando de las alcahuetas, *Poesías*, pág. 200 *b*:

"Muy sin pena
Por cal os venden arena;
Es gente de **rapapelo,**
Que de nadie tienen duelo,
Por comer a costa ajena."

Eugenio de Salazar, *Cartas de...* (Madrid, 1886), pág. 49:

"Si un día comeis en una venta donde el ventero cariacuchillado, experto en la seguida y ejercitado en lo de **rapapelo**, y ahora cuadrillero de la Santa Hermandad, os vende el gato por liebre..."

Rascacaballos. Registrado por Minsheu, Oudin y Franciosini. Rojas, *Celestina*, acto XIV:

"TRISTÁN. ¡Oh, simple **rasca caballos!**, ¿dices que callemos, y nombras su nombre della?"

Rascamulas. Feliciano de Silva, *Segunda comedia de Celestina*, cena XXV:

"AREUSA. Pues este otro, gesto de cucharon, **rascamulas,** bien dentro en la gorrionera queda..."

Rascasobacos. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana*, tomo II, fol. 169:

"PHILALETHES. De ningun linaje de gentes me río más de veras que de vnos **rascasobacos,** que traen por oraculos divinos algunos errores con que se aseguran a sí mesmos para el cielo..."

Rascaviejas. Francisco del Rosal, en el alfabeto I de su *Vocabulario*, dice que a las aulagas llamaba el vulgo *ardeviejas*, y añade:

"Débese decir *cardaviejas*, porque el andaluz las llama **rascaviejas.**"

Rasgadamente. Fray Juan de Pineda, *Vida de San Juan Baptista*, libro I, pág. 8:

"... los quales [Teofrasto y Cicerón] **rasgadamente** protestaron de no leer libro, por sabio que fuesse, si juntamente no fuesse bien hablado."

Raspada. Lo que *carraspada*. *Romancero general*, fol. 407:

"Y porque tu fantasia
con Gil no se desabroche,
dormiré por ti de noche,
velaré por ti de dia.
Beueré **raspada** fria,
comeré podridas ollas..."

Rastojo. Lo mismo que *rastrojo*. Rey de Artieda, *Discvrsos... de Artemidoro*, fol. 93:

"Si de vn monte se siega alguna falda
y quedan agostados los **rastojos,**
como buelua Giralda allá los ojos,
los boluerá más verdes que esmeralda."

Reatamiento. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana*, diálogo III, § XXIV:

"... Prometheo, quando estuuo reatado entre los peñascos del monte Caucaso, el qual despues guarnecio vna piedrezuela en vn verdugo de hierro para memoria de su **reatamiento,** y pusosela en el dedo..."

Rebidada. Fernández de Villegas, *La traducion del dante*, canto X:

"Ca bien retornaron cada vna vegada
cobrando la patria do fueron echados;
los vuestros no fueron tan bien enseñados
que el juego supiesen de la **rebidada...**"

Rebidar. Tráenlo Nebrija, Minsheu, Palet, Covarrubias, Oudin y Franciosini. Osuna, *Abecedario spiritual*, segunda parte, folio 162:

"... pues no dizes las que son verdaderas culpas, ni cosa especial que ayas cometido: antes te guardas dello como si te vuiessen de tomar en palabras, lo qual parece claramente si **rebida** el perlado sobre lo que dizes, tornando te de veras a reprehender."

Rebite. Tráenlo Minsheu, Palet, Covarrubias, Oudin y Franciosini. Cairasco, *Templo militante*, 23 de enero:

"Es jugador que al vale haze embite,
Y quando tiene razonable juego,
Suele el resto embidar tras el **rebite.**"

Rebumbar. Lope de Vega, *El cuerdo en su casa*, acto I:

"GILOTE. ... Cama tendrás en la tierra,
Que la envidien en la guerra
Más de cuatro capitanes.
Y no digo a quien desvela
El **rebumbar** la pelota;
Mas a algún señor con gota
Que no duerme en seda o tela."

Rebutir. Regístralo Terreros. Gracián, *El Criticón,* pág. 63:

"... quedaron llenos de aire, **rebutidos** de borra, hombres de burla, todo mentira y embeleco."

Y en la pág. 77:

"**Rebútelas** el mundo [a las cabezas] de su vanidad; cógenlas aquellos de arriba, que son los contentos..."

Rebuznido. Castellanos, *Elegías de varones ilustres,* pág. 296 *b*:

"Estando, pues, los nuestros abscondidos,
Al punto y hora que salir querían,
Un asno daba grandes **rebuznidos,**
Que los indios alla arriba tenían..."

Reca. *Ordenanzas de Sevilla,* fol. 188 vto.:

"... que ningun sedero pueda vender ninguna obra morisca tocante a la gineta, assi de cordones de cauallo como frontales ꝛ cordones ꝛ adarga ꝛ guarnicion de pretal ꝛ bolsas de cinco **recas** ni valadies..."

Recadar. Lo que *recabdar* o *recaudar.* Fray Francisco de Osuna, *Quinta parte del Abecedario espiritual,* fol. 58:

"... donde Christo salio a buscar obreros para labrarla [la viña], y diola a renta a los labradores, que son los sacerdotes, para despues boluer el dia del juyzio a **recadar** el fructo y renta della."

Recaiquí. *Ordenanzas de Sevilla,* fol. 189 vto.:

"Otrosi ordenamos ꝛ mandamos que ningun sedero ni otra persona ninguna no tenga en su tienda ni en otra parte alguna seda de cabeçuela ni de aragon teñida de grana, saluo que las granas que se tiñeren de seda floxa o torcida, que sean sedas finas **recayquies**..."

También se decía **regayqui,** y ocurre esta forma al fol. 188:

"Otrosi mandamos que sean orillas moriscas las vrdiembres; assi mesmo seda **regayqui** cocha o cruda, tanto que sea la seda de **regayqui** y no de seda de aragon ni de cabeçuela..."

Recechar. La Academia sólo registra el sustantivo *rececho.* Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* pág. 258:

"Que el cazador tenga la cuenta que tantas veces hemos dicho, al tiempo de ille **recechando** [al jabalí], de entrar cuando le oya estar trafagando, y pararse cuando le sintiere que está quieto."

Receptero. Venegas, *Agonía...,* fol. 153:

"Y porque este receptor [la sequía] es mal recebido, siguese tras él la esterilidad de los coraçones; que entonces se pone mayor diligencia a cerrar las troxes y sobresolar los silos, y se mudan las guardas a las llaues de las despensas, quando el embaxador **receptero** del agua da con los ordinarios ñublados al fisco del cielo..."

Reconciliativo, va. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXVIII, § XVI:

"Con esta postrera razon que dixistes de la remission satisfactiua de los veniales, aunque no sea **reconciliatiua,** me conuenço a tener con Escoto primado de los entendimientos theologales..."

Y en el diálogo XXXIII, § XXII:

"El arco del cielo fue puesto por Dios entre él y el mundo por señal de confederacion y de paz **reconciliatiua...**"

Recondenar. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo V, § XLI:

"Desculpan algunos a los tales con dezir que no echan de ver ser contra la buena religión christiana ceremonial vsar de tales entonaciones; y **recondenanlos** con tal escusa..."

Recreable. Castillo Solórzano, *Hverta de Valencia,* prólogo:

"Desta antigua y celebre ciudad salieron en vn coche por el **recreable** camino del Grao a gozar de la dilatada vista del mar cinco caualleros de diferentes estados."

Recreador, ra. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXXIV, § XXIV:

"... porque esta forma les es muy conueniente por su diafaneidad, y es forma muy hermoseadora de su subjeto y muy **recreadora** de la potencia que le percibe..."

Recriación. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XVII, § XVII:

"... y ansi como despues de la criacion del mundo holgó el sabado, de la mesma manera le holgó despues de la **recriacion** o redencion..."

Y en el diálogo XXVI, § III:

"... y el primero [articulo] cree que Dios es criador del cielo y de la tierra, y el segundo cree el efecto y obra de la **recriacion** o reformacion del mundo..."

Rectar. Lo que *rectificar.* Cervantes, *La Ilustre fregona,* página 75:

"Todos lo han hecho muy bien:
No tengo que les **rectar;**
Santigüense, y den al diablo
Dos higas de su higueral."

Redamo. *Ordenanzas de Granada,* fol. 217 vto.

"... quel dicho oficial que assi ouiere de ser examinado guarnezca vna espada ropera guarnecida de negro con sus correas y el puño de fluecos z cordones z otra espada de vayo con sus correas y puño de **redamo,** todo de vna color."

Redemir. Regístranlo Minsheu, Covarrubias, Oudin, Franciosini, el *Diccionario de autoridades* y Terreros. Fray Juan de Tolosa, *Discvrsos predicables,* fol. 210:

"... porque mayor consejo fue menester para **redemir** al hombre, que no para criarle..."

Redolencia. (De *redolere* latino.) Fray Francisco de Osuna, *Quinta parte del Abecedario espiritual,* fol. 89:

"... y quanto más sube, tanto más se dilata: y derrama por todas partes olor de suauidad, tal y de tanto olor, que pueda contener en sí la **redolencia** de todos los perfumes..."

Redroviento. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* pág. 109:

"... porque en levantándose de allí [la res], se irá a encerrar al monte viejo do piensa hacer día y do por la mayor parte hay **redrovientos,** lo cual no suele tener en las primeras camas de la mañana..."

Y en otro lugar, pág. 251:

"SOLINO. Y si el jabalí estuviere en **redroviento,** ¿podráse usar de los remedios que allá dijistes en su lugar?

MONTANO. No, porque no tiene orden de podérseles entrar a estas reses cuando están en **redroviento,** por causa de que, como ellas son tan bajas..."

Reductivamente. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXV, § XIV:

"... porque basta para bien declarar vna doctrina dezir lo que directamente la toca; mas la correcion fraterna **reductiuamente** se incluye en el quarto mandamiento de honrrar a nuestros padres..."

Refectivo, va. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXX, § X:

"No fue ageno Dauid deste combite, pues dize que el mesmo Dios le puso la mesa delante (que es la **refectiua** doctrina diuina) y que aquella mesa era contra los que le atribulauan..."

Reforcejar. Castellanos, *Elegías de varones ilustres...,* página 107 *b*:

"Por no venir a manos ni rendirse,
Sacude la rodilla y anda diente;
El terrible gandul quisiera irse,
Recelando favor de nuestra gente,
Y ansi, **reforcejó** por desasirse..."

Refrescabocas. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo VIII, § I:

"... sino que como la gente de palacio tenga el mentir por frutilla de **refrescabocas,** dexame el portero abierto el postigo de la caua honda..."

Refuga. Espinosa Medrano, *La Nouena Marauilla...,* página 228 *a*:

"... puesto que los ançuelos, las nassas, y garlitos armas son que los reducen y castigan como a siervos **refugas,** como a vassallos rebeldes..."

Regacear. Feliciano de Silva, *Segunda comedia de Celestina,* cena XXXVIII:

"CELESTINA. ... Mira tus hijas las mangas que hicieron, y no vendras a cercenar nuestras faldas, pues no hay que cercenar; que por mi vida que al pasar del vado, que no he menester que nadie me venga a **regacear;** quel escarmiento me tiene bien avisada."

Regacho. Tomé de Burguillos, *Rimas humanas y divinas,* folio 138:

"Por guarnecerlos sospecho
Que se transformó en vitela
Iupiter, o fué cautela
Passar de Europa el Estrecho.
No ay cintas, y fué bien hecho;
Que es en colores distintas
Sacar naipes por las pintas,
Ni es grauedad ni es fauor
Hazer **regacho** vn autor
Con su capotillo y cintas."

Regachuelo. Rey de Artieda, *Discursos... de Artemidoro,* folio 56:

"Encarezí sus prendas hasta el cielo;
prometile secreto y soseguela;
traxo la cena en esto vn **regachuelo.**"

Regalaría. Cervantes, *El Vizcaíno fingido,* apud *Ocho comedias...,* fol. 239 vto.:

"SOLORZANO. ... y quando fuera fina [la cadena] y de la bondad que yo he dicho, entonces V. m. me dara los diez escudos, hara le vna **regalaria** al borrico, y se quedará con ella."

Díjose de *regalar,* tal como *regalía,* en su acepción de *regalo.*

Regantío. Herrera, *Agricultura,* fol. 20 vto.:

"... otro [lino] ay que se siembra a la prima vera, que es por hebrero y março, que porque se riega llaman **regantio...**"

Al fol. 21 vto.:

"El cañamo es de la naturaleza del lino **regantio,** y por esso quiere semejantes tierras y ayres..."

Regenerativo, va. Fray Juan de Pineda, *Vida de San Juan Baptista,* libro I, pág. 44:

"... y quanto al baptismo, que Christo le instituyó en ley y ser de sacramento **regeneratiuo:** por el qual deuidamente recebido consiguen los hombres la diuina filiacion..."

Regolaje. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana*, diálogo XX, § III:

"... y aun quando haze penitencia por ellos [por los pecados veniales] sucede ser tal su disposicion, que le podria cantar "Nero, y él "de nada se dolia": tan de **regolage** se rie y chacotea como en el carnis priuio."

Y en el diálogo XXXIV, § XVII:

"... quando se les pedirá estrecha cuenta hasta de las palabras ociosas de buena conuersacion y **regolaje,** de que a ninguno vino mal?"

Regraciación. Fray Juan de Pineda, *Vida de San Juan Baptista,* libro I, pág. 367:

"... y muchas vezes le dize affrentas en **regraciacion** de lo que de doctrina le dio."

Y en el libro II, pág. 194:

"... y Melchisedech auer offrecido [en viernes] la offrenda de pan y vino a Dios en **regraciacion** de la victoria que auia conseguido Abraham de los quatro reyes..."

Regraciativo, va. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXXV, § I:

"... y vino en ella [en Ana, madre de Samuel] el Spiritu sancto, que la alumbró para dezir marauillas en vna oracion y como cántico **regraciatiuo** que hizo al gran Dios de Israel..."

Reguilado, da. Regístralo Terreros. Marcos Fernández, *Olla podrida...,* pág. 31:

"... sus caperuças **reguiladas,** mostachos mondadientes i camison escarolado o empapirotado..."

Reguilar. Regístralo Terreros. Lope de Vega, *Ierusalen conqvistada,* fol. 487 vto.:

"Este que en blanco azero el cuerpo engasta
De la gola cerrada a la escarcela,
Y hizo pedaços contra el suelo el hasta,
Que hiriendo el ayre y **reguilando** buela,
Es el valiente Pardo de la Casta..."

Regulatísimo, ma. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXIV, § XXXIII:

"... mandando lo ansi la sacrosancta Iusticia, señora **regulatissima** de personas altas y baxas y de haziendas grandes y pequeñas."

Regulativo, va. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXIX, § I:

"y apurando lo más, concluye en otra parte que la justicia quanto a la ley **regulatiua** está en la razon o entendimiento..."

Rehallar. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería*, pág. 476:

"En el buen podenco deben concurrir cinco partes principales: que halle, y **rehalle**, y quite, y traiga, y llame de morada: que halle mucha caza, por su gran diligencia de pies y viento y codicia; **rehalle**, porque si la perdiere por ser el monte alto y espeso, la torne a hallar muchas veces, hasta encerralla..."

Rehaza. Castellanos, *Elegías de varones ilustres...*, pág. 53 *a*:

"Es su juego pelota saltadera,
Grande, de cierta pasta ternecilla;
Tantos a tantos anda la carrera
En el batey o plaza que se trilla,
Y las **rehazas** son con la cadera,
Con hombros, con cabeza, con rodilla..."

Reholladero. Castellanos, *Elegías de varones ilustres...*, página 345 *b*:

"... Del gran **reholladero** de la rueda
Los cubria nublosa polvareda."

Rehús. Castellanos, *Elegías de varones ilustres...*, pág. 276 *b*:

"Y estas son por acá querellas viejas,
Pues que los más ruínes y más bastos
Quieren correr con todos las parejas
Y de lo que no tienen hacen fastos;
De modo que el **rehús** de las ovejas
No se contenta con medianos pastos..."

En el *Inventario de una hastería*:

"980 varas [de lanzas] blanqueadas no **reuses**, a dos reales y cuartillo." [Las blanqueadas no **reuses**, a ochenta y cinco maravedís.] 820 picas **reuses**, a veinte y seys maravedis. [Las no **reuses**, a cuarenta y dos.]"

Véase *rejus* en el *Glosario* de Eguílaz. En la provincia de Sevilla es de uso frecuente *rejús*, en equivalencia de *desecho*, 1.ª acepción. Román en su *Diccionario de Chilenismos*, art. *rehuse*, creyó ser esta forma el singular.

Relde. Lo que *arrelde*. *Ordenanzas de Granada*, fol. 45:

"Item mandaron que la **relde** de la manteca derretida valga a veinte z quatro marauedis cada **relde**, z la **relde** de la manteca por derretir a diez z ocho marauedis..."

Reliatado, da. Venegas, *Agonía...*, fol. 185 vto.:

"No por más sino por estar desasidos de las leyes de Dios y muy **reliatados** a las leyes del mundo."

Religente. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana*, diálogo XX, § IX:

"Con Aulo Gelio, que arrebaña ciertos pares de antiguallas, quiero

discurrir vn poco, y lo primero que dize con su Nigidio Figulo es que cumple ser **religente,** mas no religioso..."

Reliquiario. Lo que *relicario.* Cristóbal de Virués, *El Monserrate,* pág. 66:

"Sucedió que, quitándome el vestido,
Del tempestuoso mar todo mojado,
En un pequeño **reliquiario** asido
Un cordón, y con fuerza desatado,
Fue causa que se abriese..."

Relso, sa. *Romancero general,* fol. 387 vto.:

"... Que el soliman y albayalde,
arrebol, cerillas yertas,
las arrugadas mexillas
hagan luzidas y **relsas?**"

Relumbramiento. Fray Francisco de Osuna, *Primera parte* del *Abecedario spiritual,* fol. 54:

"Dize, pues, el sabio que el hijo de dios es resplandor o **relumbramiento** (que es lo mesmo) de la luz eterna..."

Y en la *Segunda parte,* fol. 112:

"La quarta razon porque en la nieue se figura la gloria de los cuerpos santos es por la claridad ꝛ resplandor della: en el qual se nos representa la color que ternan los cuerpos de los santos muy conuenible a su claridad ꝛ **relumbramiento...**"

Relumbroso, sa. Boscán, *Las obras de...,* fol. 204 vto.:

"... la luna, sol y estrellas **relumbrosas**
no serían ya vistas ni alabadas..."

Tirso de Molina, *La vida de Herodes,* acto I:

"¿Pues el mancebete hermoso
que de alas y plumas lleno,
el cielo volvió sereno
y más que el sol **relumbroso?**"

Remaniente. De *remanir,* que está en el *Diccionario* de la Academia. Lo mismo que *remanente.* Regístralo Minsheu. Fray Gaspar de los Reyes, *Obra de la Redenpcion...,* dedicatoria:

"Anpara a sonbra tuya el **remaniente**
De aquel raudal inmenso dirivado,
Que a sonbra suya anpara cualquier gente."

Remedación. Lo que *remedo.* Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XIX, § XIII:

"... pues los bayles y danças son **remedacion** de deshonestidades, como lo dixo Caton a los romanos."

Remocecer. Lo que *remozar*. Registranlo Nebrija, Minsheu, Palet, Oudin y Franciosini. Herrera, *Agricultura*, fol. 56:

"En los más de los aruoles si son viejos y los cortan, brotan de nueuo y **remoçeçen** no sola mente las ramas, mas avn perescen las raizes viejas y nascen otras nueuas y queda el aruol nueuo del todo..."

Luis Hurtado de Toledo, *Las Cortes de la Muerte* (tomo XXXV de la *Biblioteca de Autores Españoles*, pág. 26 *c*):

"BEATRIZ. ... Vejezuela la ternán
Por cierto; que me parece,
Si bien la miran, dirán
Que en el agua del Jordán
Se lava y se **remocece.**"

Remor. Lo mismo que *rumor*. Venegas, *Agonía...*, fol. 117:

"Luego es consejo muy saludable que si se puede hazer sin escandalo o **remor,** o sin dar que dezir ni pensar a los circunstantes, que escojamos al ministro que más se allegare en vida y en doctrina a la orden sacerdotal."

Fray Jerónimo Gracián, *Zelo de la propagacion de la fee...*, fol. 35:

"¿Cómo gozaran del pasto de la Iglesia, de la luz, y preseruacion de la sal, del **remor** del baculo, del fruto de los sacramentos, estando sujetos a los enemigos de Christo?"

Remordiscar. Castellanos, *Elegías de varones ilustres...*, página 53 *a*:

"... Su saña de los ver es excesiva,
Los labios con furor **remordiscando...**"

Y a la pág. 323 *b*:

"El lebrel Amadís está pidiendo
Las carnes deste indio para cena;
El cual, de ver la grita y el estruendo,
Está **remordiscando** la cadena..."

Remurmurar. Vanegas, *Diferencias de libros...*, fol. 125 vto.:

"... que es vna potencia [la conciencia] que inclina a lo bueno y **remurmura** contra lo malo."

Y después, al fol. 129:

"El perezoso biuira desseoso: tienen vn remordimiento interior que en el alma les está **remurmurando.**"

Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana*, diálogo XII, § XXVIII:

"... y ansi siempre ladra [la sindéresis] en la consciencia en fauor de lo bueno, y **remurmura** contra lo malo..."

Rencera. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* pág. 370:

"... y porque suele estar [la perdiz] en una mata tan espesa, que no se puede ver sino por algún agujerillo, conviene que antes que [el cazador] empareje con él, lleve el paso corto, porque no acontezca a verla a tiempo que ya vaya casi del todo pasado de aquella **rencera** do debe pararse para descubrilla..."

Rencuentro. Regístranlo Minsheu y Oudin. Castellanos, *Elegías de varones ilustres...,* pág. 66 *b*:

"Debajo de su fuerte confianza,
Viendo los enemigos estar dentro,
Salió con una espada y una lanza,
A fin de resistir primer **rencuentro...**"

Cervantes, *Don Quijote,* tomo III, pág. 157:

"... y que sea menester que suceda uno y otro **rencuentro,** una y otra batalla..."

Ibid., pág. 385:

"... describiendo naufragios, tormentas, **rencuentros** y batallas..."

Contra lo que pudiera creerse y no pocos han creído, **rencuentro** no se dijo de *reencuentro,* sino de *rincontro* italiano, que significa *encuentro.* Por eso nuestro **rencuentro** no equivale a *nuevo* o *segundo encuentro,* sino solamente a choque o combate de dos cuerpos de tropas.

Renegrido, da. Quiñones de Benavente, *Entremés del Burlón,* apud *Flor de entremeses y sainetes de diferentes autores...,* página 198:

"DOTOR. Pues ¿no me he de quexar, si ya me tienes
a pellizcos la carne **renegrida?**
BURLÓN. No me vaya a la mano, por su vida."

Espinosa Medrano, *La Nouena Marauilla...,* pág. 97 *a*:

"Pero ¿cómo dize que está **renegrida?** *Nigra sum, sed formosa.*"

Rengo. (Nuevo artículo.) Calderón, *El privilegio de las mujeres,* jorn. I:

"MORFODIO. ...Verdugados, escobillas,
Naguas de tela de anjeo,
De ruán, de cotonía,
De cambray, holanda, lienzo,
Gasa, bofetán, soplillo,
Beatilla, estopilla y **rengo...**"

Reñegar. Lo mismo que *renegar.* Herrera, *Agricultura,* fol. 55:

"Otros arriendan sus viñas por estar se ociosos en la plaça murmu-

rando de vnos, mintiendo de otros: a ninguno dexan en su estado, disfamando mugeres, jugando, **reñegando.**"

Fray Francisco de Osuna, *Norte de los estados...*, fol. 119:

"**Reñega** de hecho es: y pues lo heciste, entre ti y tu muger se an de sumir todos los enojos que rescibiere el vno del otro..."

Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana*, diálogo XXI, § IX:

"... que todos dessean llegar a viejos, y en viendose tales, **reñiegan** de la vegez..."

Reñego. Lo que *reniego*. Fray Francisco de Osuna, *Norte de los estados...*, fol. 114 vto.:

"... z ya que no jueguen ni hurten, dezir te an siempre: mal siglo aya porque dio a los naypes lo que auia de dar a sus hijos: canten le a su enterramiento los **reñegos** que hizo jugando y digan le de missas todo lo que perdio."

Reñón. Lo que *riñón*. Tráenlo Nebrija (*ren* o *reñón* de animal), Palet, Oudin, Franciosini, el *Diccionario de autoridades* y Terreros. Lobera de Ávila, *Remedio de cuerpos humanos*, fol. 126 vuelto:

"Pero la causa más contingente de la multitud de la vrina es el calor de los **reñones** haziendo atracion de humores..."

Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana*, diálogo IX, § VIII:

"... porque como le chupan los malos humores la hiel y el baço y los **reñones,** no tuuo necessidad de sentido para expelerlos..."

Repasión. Tráelo Terreros. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana*, diálogo XXV, § XVI:

"... mas él [Aristóteles] concluye que ni pertenece a la justicia distributiua ni a la emendatiua la tal **repassion** [la de la pena del talión] y por eso dize ser menester mucho para bien exercitar la tal ley."

Repastadero. Lemos, *La Torre de Dauid...*, fol. 296 vto.:

"Dos apacentaderos tiene Dios para su ganado, aunque el tercero es indifferente, porque del tercero aparta a los del vno y del otro pasto. El primero y más principal es aquel **repastadero** y celestial pasto del qual dize por Ezequiel: "Yo apacentaré mis ouejas donde "perfectamente descansen."

Repella. *Ordenanzas de Granada*, fol. 211 vto.:

"Otrosí que estos dichos cueros no sean bruñidos con chuecas, sino con pella y **repella** floxa, porque se dañan y se adelgazan en mucha manera..."

Repezado, da. Lucena, *De vita beata*:

"Si han las llaues de las ánimas, las nuestras abren, cierran las su-

yas; si de las culpas son porteros, las suyas encierran, sueltan las nuestras; desnudan nos las vestes **repeçadas** y vistenlas ellos..."

Repositar. Venegas, *Agonía...*, fol. 114 vto.:

"Allende que la balla no se perdera, porque el fructo della se tornará a **rèpositar** con el thesoro de la yglesia para ayudar con él a las ánimas..."

Reprochador. Tráenlo Minsheu, Palet y Franciosini. Cervantes, *Don Quijote,* tomo IV, pág. 90:

"¿Otro **reprochador** de voquibles tenemos?—dijo Sancho."

Voquible, por *vocablo,* es usual en Venezuela.

Repudiativo, va. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXI, § XXIII:

"... y aduertid que entonces no era perpetuo el libelo **repudiatiuo,** pues a los que se apartauan desta manera concedia casarse con otros."

Repunto. Fray Francisco de Osuna, *Norte de los estados...,* fol. 36 vto.:

"Muchos desposados ay que no se ponen en estos **repuntos** de tanto saber, porque son simples y no siguen las altezas del derecho, ni aun de la razon..."

Rera. Lucena, *De vita beata*:

"Por la impudicicia de calfurnia fueron penadas las hembras traer codas, porque el peso de las haldas su ventosa liuianez estoruase mostrar la **rera** en el senado, como aquélla fizo..."

Reseño. Arias Montano, *Paráfrasis del Cantar de los Cantares,* cap. V:

"Amiga, hermana, a verte soy venido,
Paloma mía, ¿no entiendes mi **reseño?**"

Resestero. Lo que *resistero.* Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXVII, § XXXV:

"... y despues se texe [el hilado de lino], y después se cura para que cobre blancura, o coziendo lo con lexia, o vañando lo muchas vezes en agua fria y poniendo lo al **resestero** del sol."

Y en el diálogo XXIX, § XXVI:

"... y el gran Dios, que se sienta en el throno, morará con ellos, y ellos no sentiran ya para siempre hambre ni sed, ni les dara pena el calor del sol, ni los quemará el **resestero...**"

Resfriación. Lo que *resfriamiento.* Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XIV, § XVIII:

"... porque aun Plutarco condena el lauarse de los hombres con agua fria, por el peligro de la **resfriacion.**"

Resilbar. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* pág. 379:

"... si un águila empareja con él [con el perdigón enjaulado], aunque vaya por las nubes, tiene sentimiento y recelo de ella de tal suerte, que luego se comienza a amilanar y a **resilbar,** con el temor que recibe."

Resmellado, da. Lo que *remellado.* Tomé de Burguillos, *La Gatomachia,* apud *Rimas hvmanas y divinas,* fol. 98:

"Este gatazo y sabio Garfiñanto,
Cano de barba y de mostachos yerto,
De vn ojo **resmellado** y de otro tuerto..."

Resollo. Lo que *resuello.* Tráelo Terreros. Fray Hernando de Talavera, *Tractado contra el pecado de murmurar*:

"Y avn como la serpiente no solamente llaga al que muerde, mas avn con su venenoso **resollo** y siluo infecciona el ayre y a los que estan en derredor, asi haze el murmurador..."

Castañega, *Tratado... de las supersticiones y hechizerias...,* capítulo XII:

"Desta manera podria ser que algunos hombres fuessen assi complexionados, que tuuiessen virtud natural oculta en el aliento o **resollo,** y en la saliua y aun en el tacto..."

Fray Juan de Pineda, *Vida de San Juan Baptista,* libro III, página 46:

"... pues con el siluo de sus ponçoñosas palabras enconó de tal suerte a Herodes, que él tambien, como dragon venenoso, con el pestilentissimo **resollo** de su mandado tiene el Baptista medio muerto."

Resplendente. Lo que *resplandeciente.* Fray Juan de Tolosa, *Discvrsos predicables,* fol. 254 vto.:

"Y en el vltimo dia del Iuyzio precederá esta Cruz gloriosissima y **resplendentissima** como estandarte y pendon delante el supremo Iuez..."

Resquiezo. Lo que *resquicio.* Fernández de Villegas, *La traducion del dante,* canto XXXIII:

"Aquel dia y noche fasta el siguiente
ansy le pasamos que el sol ya salia;
en la triste carcel su rayo venia
por chico **resquieço** que estaba patente..."

Restauro. Lo que *restauración.* Baltasar del Alcázar, *Poesías de...,* pág. 200:

"Benigno, grato, franco y favorable,
Permitilde a mi Musa algunas flores
Por reparo y **restauro** de su inopia."

Romancero general, fol. 488 vto.:

"Viua mi nueuo señor,
mi **restauro** y mi Rey viua,
en quien mi esperança estriua
y mi mal quitado honor."

Restrallón. Arias Montano, *Paráfrasis del Cantar de los Cantares,* cap. II:

"... En esta sazon buena
La tortolilla, a quien amor da guerra,
Cantando, por los árboles se encierra,
Y ya muestra la higuera el dulce fruto:
Está cargada de sus **restrallones;**
En cierne están las pampanosas vides..."

Restrañar. Tráelo Minsheu. Sorapán, *Medicina española...,* página 172:

"Es admirable remedio la carne de la liebre comida para enflaquecer los que son demasiado gordos, **restraña** y detiene las camaras de sangre..."

Restribo. Venegas, *Agonía...,* fol. 43:

"... no solamente se leuantó de la consideracion de los pecados agenos, hasta tornar al pinaculo de sus obras...: mas aun por el gran **restribo** que dio de lo baxo quiso bolar *super penas ventorum...*"

Resuntivo, va. Monardes, *Tratado de la piedra bezaar y de la yerba escuerçonera,* fol. 130 vto. de sus obras:

"... juntamente con el vso de buenos mantenimientos, faciles y **resuntivos...**"

Resurto. Lope de Vega, *La Dragontea,* pág. 78:

"Más de ducientas leguas costeadas
Del terrible y frenetico **resurto**
De la tormenta, vieron amaynadas
Las altas velas del autor del hurto..."

Retafio. Remiro de Navarra, *Los peligros de Madrid,* fol. 90 vuelto:

"... con mucho desahogo y priesa solicitaua don Marco los **retafios** de las disculpas y satisfacciones..."

Retalero. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXXI, § VI:

"Nunca yo fui **retalero** para retaliar a ninguno..."

Retaliar. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana*, diálogo III, § VI:

"Al qual de repente **retalió** en la mesma moneda el poeta, y con su ceño compuesto, que si le parecia a él..."

Y en el diálogo XXV, § XVI:

"La ley del Talion, que quiere dezir castigo de tal por tal, y de la qual palabra se dize **retaliar...,** tiene su primera origen en la ley de Moysen..."

Retamo. Lo que *retama*, aún hoy usado como masculino en Salamanca y en Chile. Lucena, *De vita beata*:

"... y los aueres auaros, que con tanto sudor allegó en muchos dias, ha miedo de perder en vn momento, si comia con diez mill. Siempre va solo; los **retamos,** enemigos, y las vmbras se le antojan ladrones que la vida le roben por la ropa."

Retardativo. m. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXX, § XV:

"... y aquel desseo es vn **retardatiuo** con que no se dan [las almas santas] tan enteramente a Dios como despues de resuscitadas se daran."

Y como adjetivo, en el diálogo XXXV, § VI:

"... y aquel desseo del cuerpo **retardatiuo** de la mayor intension del acto beatífico pintó S. Iuan en su Apocalypsi..."

Retartalillas. Registrado por Palet, Oudin y Franciosini. Hernando Alonso de Herrera, *Breve disputa...*, pág. 119:

"Aristotil dio ciertas vias para conoscer la preñez de los nombres: ¿podriase dar otro hilo de Ariadna para conoscer los retretes y **retartalillas** en qualquier habla?"

Bartolomé de Albornoz, *Arte de los contractos,* fol. 52 vto., al tratar de las contracartas:

"... que no puede darse título con **retartalillas,** sino que sea puro."

Espinosa, *Obras de...,* pág. 196, incluyó este vocablo en la lista de voces vulgares que va al fin de *El Perro y la Calentura.* Terreros lo registra como singular: **retartalilla.**

Reteso. (Nuevo artículo.) Herrera, *Agricultura,* fol. 130:

"... tome [el colmenero] vn corcho bueno bien adresçado, bien sahumado, y ponga la colmena en vn **reteso** tendida la boca hazia lo alto y el corcho en que han de entrar, en aquel mismo lugar, la boca hazia abaxo..."

Retinente. Coloma, traducción de las *Obras de Tácito*, pág. 279:

"Inuentaronse entonces los nombres nunca antes oydos de Selarios

y Spintros, infames por la suciedad del lugar y por los varios modos de sufrir; teniendo [Tiberio] esclauos diputados para buscalle y traelle estos moços, los quales pagauan muy bien a los voluntarios y amenaçauan a los **retinentes.**"

Retinte. (Nuevo artículo.) Lo que *retiñido.* Tráenlo Nebrija, Minsheu, Covarrubias, Oudin y Franciosini. Venegas, *Agonía...*, fol. 67 vto.:

"Y à los que dios ajuntó en vna yglesia quiere desapriscar el **retinte** de las hazañas de los antepassados."

Diego Gracián, traducción de los *Morales* de Plutarco, fol. 152 vuelto:

"El lisonjero, por el contrario, en las cosas trabajosas y peligrosas luego se escusa: y si le quieres tentar para experimentarle, como hacemos a los vasos con sonido, luego da de sí vn **retinte** baxo y villano, no limpio, ni apurado, ni generoso."

Retirona. Regístralo Terreros. Moreto, *Primero es la honra,* jorn. I:

"TORREZNO. Ea, fulleros de amor
Que os dais con la **retirona,**
Si esto ha de parar en bien,
¿Para qué son carantoñas?"

Retoricación. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXXIV, § I:

"... y aunque la ymagen no tenga ricos guarnimientos ni el predicador me haga muchas arengas y **retoricaciones,** en poniendome deuocion, está todo acabado conmigo."

Retoricadamente. Fray Francisco de Osuna, *Ley de amor y quarta parte del Abecedario espiritual...*, fol. 195:

"Serenas del mar amargo desta vida son los erejes y los que muy **retoricadamente** murmuran del bien."

Retoricar. Pero Mexía, *Coloquios...*, fol. 11:

"MAESTRO. Aunque ha sido poco lo que ha dicho el señor Bernardo, no ha sido menester leer poco para dezillo.

GASPAR. Bien lo aueys **retoricado,** y pues assi lo quereys, yo aure de hazer lo mismo."

Jerónimo de Zurita, en carta a don Antonio Agustín (*Biblioteca de Escritores Aragoneses,* tomo II, pág. 476):

"A mí me pareció faltarme mucho caudal para esto, y quando le tuviera..., se avian de dexar infinitas cosas, que es menos inconveniente que no se ayan perdido, que andar **rhetoricando** y perdiendo el crédito en lo principal."

Velázquez de Velasco, *La Lena*, acto IV, pág. 184 de la edición de Milán (1602):

"VIOLANTE. Ay, Cornelio, Cornelio, ¿qué **retoricadas** escusas de traidor descarado son ésas?"

Retovar. Castellanos, *Elegías de varones ilustres...*, pág. 335 *b*:

"Alcalde trapacista Campuzano,
No pienses desnudarte la pelleja...;
Si no la compras con algún embuste,
Con ella pienso **retovar** un fuste."

Retoya. *Ordenanzas de Sevilla*, fol. 188 vto.:

"... que ningun tintorero no faga azul sobre morado, sino sobre blanco, y que no faga ningun colorado de clemesi, sino colorado con su **retoya** o su grana verdadera..."

Retrabo. Oudin estampa *retrauo*. Cristóbal de Castillejo, *Poesías de...*, pág. 222 *c*:

"Porque, al fin, las Cortes tienen
mil **retrabos**, do se traban
los pies de los que a ellas vienen
de morada..."

Retranquilla. Osorio Barba, *Piña de rosas*, pág. 345:

"... porque los seglares pagan de mala gana el diezmo, aunque aya algunos que lo paguen de buena gaña, y sacan primero las expensas y gastos, seruicios y trabajos de moços, y otras **retranquillas,** que assi ya no queda dezima ni de que se sustentar bien la Iglesia..."

Retributivo, va. Venegas, *Agonía...*, fol. 110 vto.:

"Este segundo merito, aunque no se puede quitar del todo, porque no pueden faltar justos en la yglesia de Dios, segun la justicia **retributiua,** que paga más al mérito mayor que al menor, se varía de más a menos..."

Retril. Lo que *atril*. Alonso de Ledesma, *Conceptos espirituales*, pág. 12, refiriéndose a la santa Cruz:

"Soys **retril** do el libro Christo
desquadernado se muestra,
en quien cinco mil açotes
siruen de rasgos y letras."

Y en la pág. 97:

"Escarpia, caña, diuisa,
pendon, catreda, escalera,
joya, **retril,** trono, marco,
puente, caxa, fortaleza..."

Retular. Lo que *rotular*. La Academia sólo registra el nombre *rétulo*. Traen este verbo Palet, Oudin, Franciosini, el *Diccionario*

de autoridades y el de Terreros, aquél, sin citar texto alguno. *Segunda parte del Romancero general,* fol. 178 vto.:

"Mas para no dezir déstos agora,
Remitoos a vn papel que se intitula
"Satira de Lupercio contra Flora".
Éste ninguna cosa dissimula
De sus aguas, azeytes y poluillos;
Antes vno por vno los **retula.**"

Alonso de Ledesma, *Conceptos espiritvales,* pág. 77:

"Es dotor tan singular,
y tan inuidiado ha sido,
que ha de auer tanto ruydo
al quererle **retular.**
En la Cruz, Virgen María,
que es el barrio adonde yreis,
retulado le vereys
el viernes a medio día."

Reubárbaro. Lo que *ruibarbo.* Lobera de Ávila, *Remedio de cuerpos humanos,* fol. 16:

"... o haga se en bocado con açucar, o purgar se con tres onças de mana y vna drama de **reubarbaro** desatado en caldo de aue..."

Y al fol. 58:

"Arnal de Villanoua, en la repeticion que hizo sobre aquel canon: *vita breuis,* pone esto muy a la larga: dize que Auicena no tuuo el **reubarbaro** por purgatiuo, porque lo vsaua reziente, y que reziente no es purgatiuo."

Reubarbo. Lo que *ruibarbo.* Cano y Urreta, *Días de jardín,* fol. 290:

"... o la [magia natural] que en el **reubarbo** o el agarico purga la flema o la colera, de quien sin duda está la mayor parte en la Medicina..."

Revellada. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XII, § XXI:

"... y ansi vos ardiendo por honrras andays de peña en peña, de noble en noble, de colegio en colegio, dando bonetadas y haziendo **reuelladas,** procurando la ventanera de las honrras deste mundo..."

Revendón, na. Fray Juan de Jesús María, *Epistolario espiritval,* pág. 353:

"Si V. S. quiere cumplir con la obligacion de fiel y buen Gouernador, lo que deue hazer es quitar de la Republica en quanto pudiere estos **reuendones y reuendonas...**"

Reverdear. Gil Vicente, *Obras de...,* tomo II, pág. 481:

"VERAO. Afuera, afuera, ñublados,
Ñeblinas y ventisqueros;
Reverdeen los oteros,
Los valles, priscos y prados..."

Revertiente. Fray Francisco de Osuna, *Primera parte del Abecedario spiritual,* fol. 34 vto.:

"La quarta [condición], que [la medida] sea **revertiente** y se derrame por cima."

Revinar. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo X, § XVIII:

"La generosidad del vino se muestra en que quanto más añejo, tanto más cuerpo cobra, y en que contrahe amargura dañosa para el cuerpo; y el **reuinar** con él a otro más nueuo es dañoso, como el remostar al más viejo..."

Y en el diálogo XXIV, § XXXI:

"En caso que nuestro señor nos mande no echar vino nueuo en cueros viejos, no nos prohiuio echar lo añejo en cueros nueuos; y yo, como nueuo, quiero me **reuinar** con el vino de los más antiguos theologos..."

Reysabor. Mercado, *Dialogos de Philosophia natural y moral,* diál. VI:

"... digerirse ha el humor con xaraue de palomina, de borrazas de el **reysabor,** de epithimo..."

Rezonglar. Lo mismo que *rezongar.* Venegas, *Agonía...,* folio 37:

"Para que como el mal criado quando su señor le manda que vaya va **reçonglando** y de mala gana y a más no poder, assi vaya él [el enfermo] a la muerte por fuerça..."

Rezonglear. Lo que *rezongar.* Fray Juan de la Cerda, *Vida política...,* fol. 116 vto.:

"Nunca muestre [la religiosa] desagradarse de lo que le mandan, ni menos **reçonglee** ni murmure de quien se lo mandó, porque desplace esto mucho a Dios."

Riestra. Lo que *ristra.* Tráelo Minsheu. Marcos Fernández, *Olla podrida...,* pág. 80:

"¿Qué diré del carcelero? assi como entra el nueuo guesped, le echa una **riestra** deslabones y grillos musicos..."

Y después, pág. 195:

"... todos quieren ser cabeças, acosta de las nuestras, o como **riestra** de ajos, asi dan el olor..."

Rifanazo. Gil Vicente, *Obras de...,* tomo II, pág. 84:

"VIUVO. Sacudióme un torniscon
Y sacóme un **rifanazo**
De la greña..."

Ringlón. Tráelo Covarrubias. La Academia registra *ringla, ringle, ringlera* y *ringlero*. Vanegas, *Diferencias de libros...*, folio 231:

"Como vemos aca que si escriuen diez vna cosa, no son todos tan buenos latinos, que alguno no escriua vna cosa por otra. Y en el **ringlon** que vno escriuiere verdaderamente, escriuirá otro vna mentira..."

Núñez Alba, *Diálogos de la vida del soldado*, fol. 67:

"No quiero yo que essos dias, siendo tan señalados, te los passes assi entre **ringlones,** sino que me los cuentes dia por dia."

Frey Damián de Vegas, *Libro de poesia christiana...*, fol. 314:

"... y, en conclusion,
echan si les da la gana,
diez renglones a la plana
y diez letras al **ringlon,**
a costa de la cuytada
bolsa de los litigantes .."

Marcos Fernández, *Olla podrida...*, pág. 82:

"... le dice el procurador que no sería malo acer diligencia con el relator para que quando relate su proceso se coma no más de medio **ringlon**..."

Riscar. Lo que *arriscar*. Pedro Vallés, *Libro de refranes*:

"Quien no **risca,** no prisca."

Rispidamente. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana*, diálogo II, § XVI:

"Sin auer mudança en Dios, ay grandes mudanças en las maneras que tiene de se comunicar con los hombres, y ansi se lleuó muchas vezes muy **rispidamente** con los del testamento viejo..."

Ristro. Lo que *ristra*. Tirso de Molina, *La venganza de Tamar*, jorn. I:

"ELIACER. ¿Qué mucho te quieran bien,
Pues toda Jerusalén
Te llama *Socorre-calvas?*
Y las muchas que compones,
Debiéndote sus bellezas,
Hacen que haya en las cabezas
Infinitos Absalones.
Ristros puedes hacer de ellas.
ABSALÓN. Eliacer, conceptos bajos
Dices.
ELIACER. Fueran **ristros** de ajos,
Si no es por ti, las más bellas."

Rizo. (Nuevo artículo.) Fray Diego de Haedo, *Topographia de Argel*, fol. 44:

"Ay tambien por la marina muchas paselas o lapas, amoxa, **rizos** y caracoles de la mar..."

Robradura. Lo que *robladura*. Truchado, *Honesto y agradable entretenimiento...*, fol. 241:

"... y ordenale que te haga quatro herraduras muy gruessas de cauallo, y dos dedos más de las comunes, que tengan las **robraduras** o rampones tan largas como dos dedos y muy agudas..."

Y después, fol. 243 vto.:

"... y le mandasse hazer otras quatro herraduras, las **robraduras** y rampones más agudas que las otras..."

Rodadamente. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana*, diálogo XXXII, § XIX:

"Tan **rodadamente** alegais los doctores que quereis, que a no saber de vuestra suficiencia y fidelidad en alegar, y verdad en prouar, pudieramos sospechar que alegauades a la vallesta."

Rodejón. *Ordenanzas de Sevilla*, fol. 160 vto.:

"Otrosi que ningun camaronero de nassas z garlitos z **rodejones** no sean osados de requerir desde sabado en poniendose el sol fasta domingo puesto el sol..."

Rompenecios. Registrado por Palet, Oudin y Franciosini. Rojas, *Celestina*, acto I:

"CELESTINA. ... Dígolo, hijo Parmeno, porque este tu amo (como dicen) me paresce **rompenecios:** de todos se quiere servir sin merced..."

Rompepoyos. Regístranlo Palet, Oudin y Franciosini. Castellanos, *Elegías de varones ilustres...*, parte II, elegía IV, canto I:

"Mozuelos son los que con ellas valen,
Y el que era **rompepoyos** es un Fúcar,
Y quieren que los curen y regalen
Con guisadillos hechos con azúcar."

Fray Juan de Tolosa, *Discvrsos predicables*, fol. 153:

"Son peccadores con tablilla, como mesones, o con ramo a la puerta, como tauerna; predican sus peccados como hazian los Sodomitas, perjuros, blasphemos, murmuradores, **rompepoyos,** desuellacaras..."

Rondante. Castillo Solórzano, *El agravio satisfecho*, acto I:

"CARRANZA. La luna sale.
D. CARLOS. Hoy es llena.
CARRANZA. Y aun llena de pesadumbre
A qualquier hombre **rondante.**"

Rorante. Regístralo Terreros como voz poética, citando el lugar siguiente. Lope de Vega, *La Dragontea,* pág. 181:

"Dexaua ya el Aurora el Oceano,
Los **rorantes** cabellos descogiendo..."

Roscado, da. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* página 476:

"Suélense hallar estas partes en perros pequeños, de cola **roscada,** bermejos o pardos..."

En el propio libro, pág. 477:

"... hállanse estas partes en perros bermejos o cereños, de largas orejas y cola **roscada** y el rostro crescido..."

Rostriamargo, ga. Ruiz de Alarcón, *Los pechos privilegiados,* acto III:

"CUARESMA. ... Culpa a un bravo bigotudo,
Rostriamargo y hombrituerto,
Que, en sacando la de Juanes,
Toma las de Villadiego..."

Rostritorcido, da. Lo que *rostrituerto.* Castilla y de Aguayo, *El perfecto Regidor,* fol. 90 vto.:

"Digo, que para que v. m. no traya a sus amigos y parientes, en los negocios del Cabildo, desgustados y **rostritorcidos...**"

Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* tomo I, fol. 110:

"... y ansi concluye Aristoteles que por el excesiuo calor salen los negros **rostritorcidos** y patanes..."

Rozadera. Cairasco de Figueroa, *Templo militante,* San Benedito (marzo):

"Con vna **rozadera** un ortelano
Iunto al estanque desmontaua vn dia
Y cayose, quedandose en la mano
La hasta nudosa, el yerro en la agua fria..."

Rozaverde. Lope de Vega, *Obras no dramáticas,* pág. 429 *a*:

"¿De qué sirve que el otro **rozaverde,**
Por ser gigante imite al ratoncillo,
Que no llega a papel que no le muerde?"

Rubián. *Ordenanzas de Granada,* fol. 69:

"Item que no se pueda teñir ninguna seda fina para color rosada sino que sea sobre grana z que no lleue ninguna mezcla de **ruuian** ni de brasil ni de otra cosa..."

Ru ru. Lo que *runrun.* Almazán, *La moral... historia del Momo...,* fol. 30:

"... no enamorados de la hermosura de la virtud, sino captiuos de vna vanagloria, y golosos del agradable **ru ru** del no merescido renombre..."

Jerónimo de Lomas Cantoral, *Las obras de...* (Madrid, Pierres Cosin, 1578), fol. 57 vto.:

"Ver el **ru, ru** de la gente
en los lugares de tratos,
recambios, logros, varatos
haziendo continuamente..."

Ruseda. Francisco Santos, *Obras en prosa y verso de...*, tomo II, pág. 230:

"Ya la fregona, la carnicera, frutera, verdulera y damas del partido, entre señoras y titulares, no se diferencian vnas de otras, porque todas van de veinte y cinco alfileres, con telas y telillas, camisolas y camisones, sayas canonicas y nazarenas, saltanbarcas, ropas, galias, mangas guitarradas, chanbergas, saboyanas, **rusedas,** y todo lo llevan acuestas..."

Ruyo. Lo que *rubio.* Herrera, *Agricultura,* fol. 18 vto.:

"La simiente [del mijo] a de ser gorda, enxuta, de buena sazon, pesada, de color **ruyo** como oro, o algo blanquezino."

Y al fol. 40 vto.:

"Lo que se cueze con casca [tratando del mosto] sale más **ruyo,** de color como de oro, y de más fuerça, mas no de tanta dura..."

S

Sabadear. Fray Juan de Pineda, *Vida de San Juan Baptista*, libro I, pág. 94:

"¿Qué diremos conforme a esto de los que presumen de don, que presumen de se acompañar de obispos, y de seruirse de rodillas de sus capellanes: y de que, como a la persona real, baxe vna procession de sacerdotes del altar a ellos muy rellanados en sus asientos, lleuandoles a besar el missal y la paz: y que todos **sabadeen** dos o tres vezes antes de llegar a ellos, y en llegando se arrodillen, lo qual ellos no quieren hazer a la paz ni al missal?"

Saboreador, ra. Regístranlo Palet, Oudin y Franciosini. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo I, § IV:

"...bien dio a entender ser la sal symbolo figuratiuo del amistad; y como ella es la **saboreadora** de todos los manjares, y la que pone apetito de los comer, ansi fueron los Apostoles los **saboreadores** de la doctrina euangelica..."

Y en el diálogo XIV, § XIII:

"... mas quando los sentidos se ayudan en lo que es dar contento al hombre, el olor ayuda al sabor, y la conuersacion sirue de **saboreadora** de todo..."

Sabrosear. Fray Juan de Tolosa, *Discvrsos predicables,* folio 4 vto.:

"¿Por ventura dexólo Dios alguna salsa que la **sabroseasse** y hiziesse dulce...?"

Y al fol. 91:

"Procuren los predicadores y confessores no **sabrosear** los gustos de sus oyentes, sino curalles sus llagas..."

Sabunel. Beltrán, *La Caridad guzmana,* Ms., fol. 21:

"Pernas, licoies, berdeles,
golondrinos, aligotes,
sabogas, cabras, jureles,

lenguados i mijarotes,
bonitos i **sabuneles**..."

Sacareno, na. Lo que *sacarino*. Ramírez Pagán, en un soneto, apud *Floresta de varia poesia*:

"Dile a la más hermosa que la llena
luna en la noche más serena y pura
que junte de la rosa la frescura
con parte de la caña **sacarena.**"

Saciso. *Ordenanzas de Sevilla*, fol. 186:

"Por quanto por experiencia ꝛ notoria informacion paresce que en el oficio ꝛ arte del labrar e hilar sedas para hazer y texer terciopelos ꝛ **sacisos** desta cibdad..."

Sacrilegar. García, *La desordenada codicia...*, pág. 74 vto.:

"Acusaronles (¿ay maldad semejante?) de auer **sacrilegado** vna iglesia, saqueado la sacristia con los calizes, y ornamentos della..."

Safena. Lobera de Ávila, *Remedio de cuerpos humanos,* folio 22:

"Pues si la causa de esta enfermedad [de la apoplejía] fuere sangre, y paresciere gran replecion, conuiene que se haga sangria de la **saphena,** y despues, de la cephalica..."

Sagena. Del árabe *sichn*, cárcel, según R. Martín. Tráelo Terreros (*sajena*). Lope de Vega, *La Dragontea,* pág. 29:

"Con esto sus mazmorras y **sagenas**
Donde se oluida mi diuino nombre
Tienen de esclauos y de llanto llenas,
Que al cielo mueua y a la tierra assombre..."

Saginado, da. Venegas, *Agonía...*, fol. 87:

"... y, como el hijo prodigo, conosciessen quán mejor es comer el vitulo **saginado** en casa de su padre que gastar la hazienda de los cinco sentidos con la madrastra..."

Sagitífero, ra. Castellanos, *Elegías de varones ilustres...*, página 343 *a*:

"Al claro manifiestan sus corajes
El meneo feroz y la postura,
Y aquellos **sagitíferos** carcajes
Cuyo veneno no consiente cura..."

Sahume. Lo que *sahumo* o *sahumerio*. Fray Diego de Haedo, *Topographia de Argel,* fol. 27:

"... los quales [los mantos] procuran con mucho jabon, **sahumes** de azufre y otras cosas hazer muy blancos..."

Sajía. Lope de Vega, *La pobreza estimada,* acto III:

"RICARDO. ... Si la noche que os hirieron
Las espaldas les mostrais,
En la cara que les dais,
En ésa la herida os dieron.
¡Gran blasón de marquesotes
El decir que fué **sajia!**
Si en la espalda no hay sangría,
Debieron de ser azotes."

Saladía. Regístralo Minsheu. Mercado, *Dialogos de Philosophia natural y moral,* diál. IV:

"Como de los manjares que comemos continuamente se leuantan humos o vapores a la cabeça, los que se leuantan de la sal o manjares salados, con su **saladia** enxugan muncho las humidades de los ojos..."

Salamandrino, na. Fray Ambrosio Montesino, *Cancionero,* pág. 427 *a:*

"Las que traen un ñudo a cuestas
Con hervor **salamandrino,**
Mejor, Reina, pueden éstas
Soliviar contigo puestas
Este madero cedrino."

Salchiche. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXVI, § XXII:

"Marquillos, saca aquí aquellas tajadas de **salchiche,** que en Sayago merecieran nombre de chorizos, y beueremos sendos gotucos al vso de Asturias."

Salchichote. García, *La desordenada codicia...,* pág. 110:

"Y quando su vino, de tan mezclado y batizado no tiene fuerça, cuelga [el tabernero] dentro en el tonel vn **salchichote** lleno de clauo, pimienta, gengibre y otras drogas..."

Salebroso, sa. Castellanos, *Elegías de varones ilustres,* página 268 *b*:

"... Porque la sierra es tan **salebrosa,**
Que no se vido semejante cosa."

Y después, pág. 295 *b:*

"Don Alonso de Lugo, conociendo
La grande multitud que se venía
Por una y otra parte recogiendo
De aquella **salebrosa** serranía,
Determinó de irse retrayendo..."

Salega. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* pág. 64:

"... y esto es lo que comúnmente significamos los cazadores cuando decimos que son necesarios pies de buey para no moverse del agua, trigo, **salegas** y yezgares..."

Y en la pág. 150:

"... pero si dijese yo agora lo que debríades hacer para aguardalla en un bañadero, o en una corriente do va a beber, o en un trigo, o en unas **salegas** do va a tomar la sal, no sabríades hacer diferencia desto a lo pasado..."

Salidera. adj. f. Fray Juan de la Cerda, *Vida política*, fol. 17 vuelto:

"Ha se de tener cuenta con la donzella, no sea **salidera** ni ventanera; y quando saliere, sea con su madre."

Quiñones de Benavente, *Entremés de los Pareceres*:

"Doncella ventanera y **salidera**
Parece al vino aguado..."

Salobridad. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana*, diálogo XVII, § I:

"...y aun tambien la **salobridad,** que es luxuriosa, y lo son todos los pescados en si y en los que mucho dellos comen."

Salpique. Tráelo Minsheu. Castillo Solórzano, *Hverta de Valencia*, pág. 141:

"Al ayre y al agua expuestos
los donzeles cordouanes,
todo **salpique** era perlas,
mas tal vez sobre açauache."

Salpresador, ra. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana*, diálogo IV, § II:

"El ser **salpresadora** [la ignorancia] quiere dezir que saborea los pecados cometidos con mucho gusto por los nescios, donde piensan que aciertan a mucho seruir a Dios..."

Salpresamiento. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana*, diálogo II, § VI:

"El huesped, que no era poco auisado, le dixo que quanto auia cenado era carne de puerco criado en casa, sino que las diferencias de adobos y de **salpresamientos** y escaueches la hazian parecer ser muchas maneras de carnes..."

Saltarel. Lo que *saltarelo*. Cervantes, *Viage del Parnaso*, capítulo II:

"Y en medio deste gran desasossiego,
Llouian nuues de poetas llenas
Sobre el baxel, que se anegara luego
Si no acudieran más de mil Sirenas
A dar de azotes a la gran borrasca,
Que hazía el **saltarel** por las entenas."

Saltitar. Lucena, *De vita beata*:

"... y el verano, de sayal varillado se cobijan, siluando, caramillando, o al son de la charamela **saltitando...**"

Saluroso, sa. Herrera, *Agricultura,* fol. 93 vto.:

"Quieren [las palmas] tierras areniscas salobres, sueltas, **salurosas,** y tales que para otras plantas no sean, con tal que tengan humor..."

Salvatela. Regístralo Terreros. Lobera de Ávila, *Remedio de cuerpos humanos,* fol. 77:

"O puedese hazer [la sangría] de la **salvatela** derecha, que está entre el dedo minimo y el annular, que tambien diuierte y euacua el higado."

Y al fol. 126:

"... hize la sangrar de la **saluatela** derecha, y saque le tres onças de sangre..."

Salvatiqueza. Garcilaso de la Vega, *Las obras de Boscan y algvnas de Garcilasso...,* fol. 217 vto.:

"Agora me castigo cada dia
de tal **saluatiqueza** y tal torpeza..."

El léxico de la Academia sólo registra el adjetivo *salvático.*

Sancho. (Nuevo artículo.) Herrera, *Agricultura,* fol. 104:

"... y el trasponer [de la hortaliza] se haze de dos maneras...: o con vn palo hazer el agujero y meter alli la rayz de la planta, o con vn **sancho** agudo leuantar vn poco la tierra y meterla alli baxo..."

Sancho. (Otro nuevo artículo.) Nombre que por onomatopeya solían dar al tordo, porque al silbar parece que dice *Sancho.* Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo VI, § XI:

"Si yo me guiasse tan acertadamente en el hablar como aueis acertado con ese callar, podria ser que como vosotros aueis merecido el nombre de **sancho** sin ser tordos, le mereciesse yo, de bien hablado, sin ser papagayo."

Rojas Zorrilla, *Donde hay agravios no hay celos, y Amo y criado,* jorn. I:

"D. JUAN. Y ¿hay en la corte
quien te conozca?
SANCHO. No hallo,
con ser tordo de tu higuera,
quien pueda llamarme **Sancho.**"

Sangriza. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* página 484:

"SILVANO. Acerca de los partos de estas perras, ¿hay alguna diversidad?

MONTANO. Ninguna, porque nueve días andan con su purgación o

sangriza antes de estimarse, y nueve días tardan en estimarse después..."

Sanguijuelo. Herrera, *Agricultura,* fol. 151:

"Muchos [para curar del lobado a las reses lanares] les sacan sangre de las narizes por de dentro con algund yerro agudo...; y para el **sanguijuelo,** de so la cola, y esto les viene muchas vezes por auer comido vna yerua que columela llama *sanguinaria.*"

Sanguisuela. Registrado por Nebrija, Minsheu, Palet, Covarrubias, Oudin y Franciosini. Fray Francisco de Osuna, *Quinta parte del Abecedario espiritual,* fol. 66:

"El medico aplica las **sanguisuelas** a los miembros hinchados... La **sanguisuela** hártase, y luego que es llena de aquella sangre, muérese..."

Suárez de Figueroa, *Varias noticias importantes a la humana comunicación* (Madrid, 1621), fol. 140 vto.:

"Moririan si fuese menester, mas sería por acabarla de consumir, por arruinarla del todo, chupando como viles **sanguisuelas** su sangre..."

A lo menos en Andalucía, sigue diciendo **sanguisuela** la gente rústica.

Santantón. Espinosa, *Obras de...,* pág. 181:

"Alguacil, ponte **Santantones,** porque no se orinen en ti."

Santería. Regístralo Oudin. Frey Damián de Vegas, *Libro de poesía christiana...,* fol. 194 vto.:

"Por agradar a los hombres
con fingidas **sancterias,**
y por tener quatro dias
fama de sanctos y nombres...,
La amistad de Dios perdeys..."

Santificativo, va. Fray Juan de Pineda, *Vida de San Juan Baptista,* libro I, pág. 233:

"... porque si os acordais que quando la Virgen saludó a S. Elisabeth, y este niño [San Juan] con el gozo que sintio saltó de plazer, fue por auer ido el Spiritu sancto por su gracia **sanctificatiua** y letificatiua embuelto en la boz de la Virgen..."

Santorrón, na. Lo que *santurrón.* Fray Juan de la Cerda, *Vida política...,* fol. 328 vto.:

"... en lugar de se lo agradecer, mofan y burlan del negro marido, diziendo que se haze **sanctorron** entre manos, y que dexe el predicar para los frayles..."

Santulón, na. Lo que *santurrón*. Ruiz de Alarcón, *La Cueva de Salamanca,* acto I:

"D. García. Don Diego hermano,
¿Qué hacéis?
D. Diego. Pasear en vano;
Que donde don Juan está
No hay tratar de travesura.
D. García. (*A don Juan.*)
¿En **santulón** habéis dado?"

Sarabaíta. Regístralo Terreros. Fray Juan de Pineda, *Vida de San Juan Baptista,* libro II, pág. 94:

"Los terceros que dixe son llamados **sarabaitas,** gente que biue vida muy reprehensible..."

Y poco después, pág. 98:

"... que les sucedio otro genero de monges pestilencial llamados **sarabaitas,** cuyos fundadores parecen auer sido Ananias y su muger Saphira..."

Sardino. *Ordenanzas de Sevilla,* fol. 150 vto.:

"... que el dicho maestro sepa fazer vn molino de pan de cubo y de canal, z sabelle dar su **sardino** segun conuiene..."

Sarguería. En la *Ordenanza de los pintores,* apud *Ordenanzas de Granada,* fol. 177 vto.:

"... ni lleuen más derechos por el examen de dozientos al del pinzel y assentar oro z ciento al de **sargueria,** y no otra comida ni colacion..."

Sarracino, na. Lo que *sarracín* o *sarraceno.* Luis Gálvez de Montalvo, en los principios de *La Galatea* de Cervantes:

"Mientras del yugo **sarracino** anduuo
Tu cuello preso y tu ceruiz domada..."

Juan Rufo, *La Austríada,* fol. 67 vto.:

"Ya la prolixa noche, por sus puntos,
solicitaua la tercera vela,
puesto que el frio y el temor conjuntos
hazian en el campo centinela,
quando los **sarracinos** allí juntos..."

Sátiras contra las comedias y los comediantes, sát. I:

"... Y tiene de ordinario la tal frente
a Solimán por huésped y a Albayaldos,
un bravo par de **sarracina** gente."

Sarriento, ta. Marcos Fernández, *Olla podrida...,* pág. 31:

"... de ordinario por tener capa prieta... i cholla orma de boneton **sarriento,** en los responsos y osequias..."

Sarviego, ga. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo IX, § XXVI:

"... y vnos toman nombres de reynos, y otros de prouincias, y otros de ciudades, y aun otros de villas **saruiegas,** y a la postre no merecen todos más de que les pongan nombre de lodo..."

Satírico, ca. (Nuevo artículo.) De *sátiro,* y no de *sátira.* Regístralo Terreros. Truchado, *Honesto y agradable entretenimiento...,* fol. 192 vto.:

"Y assi Constante se partio al **satirico** bosque, donde hizo vna enrramada y grande fosso..."

Pedro Espinosa, *Obras de...,* pág. 30:

"Cuantas viven en fuentes ninfas bellas
(Que burlan los **satíricos** silvanos
Que, arrojándose al agua por cogellas,
El agua aprietan con lascivas manos),
Vinieron..."

Satisfactivo, va. Fray Juan de Pineda, *Vida de San Juan Baptista,* libro III, pág. 78:

"Veys aqui la respuesta del Redemptor **satisfactiua** de la pregunta del Baptista..."

El mismo autor, *Agricultura christiana,* diálogo XXVIII, § XVI:

"Con esta postrera razon que dixistes de la remission **satisfactiua** de los veniales, aunque no sea reconciliatiua, me conuenço a tener con Escoto primado de los entendimientos theologales..."

Saucedo. Lo que *sauceda* o *saucedal.* Don Esteban Manuel de Villegas, *Eróticas o amatorias,* pág. 74:

"... O con otras iguales
Del **saucedo** en los húmedos charcales."

Secarrón, na. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo I, § IX:

"... como donde no hay algunas [gracias] es señal de condiçion austera, y **secarrona,** y muy pesada..."

Y en el diálogo V, § X:

"... y la [carne] boyuna me parece que por ser muy **secarrona** no es tan buena como la de las vacas..."

Secaz. Lo que *secuaz.* Minsheu registra el plural: *secaces.* Pero Mejía, *Coloquios,* fol. 35:

"... y la vna y la otra parte ha tenido **secaces** y faborecedores muy grandes..."

Solís, *Consuelo de los estados,* fol. 112:

"Adonde vn hijo de Adan, llamado Cayn, con sus **secazes** hedifican la [ciudad] de la tierra..."

Secutar. Lo que *ejecutar*. Regístranlo Palet, Oudin, el *Diccionario de autoridades* y el de Terreros, aquél, con un pasaje de Alvar Gómez de Ciudad Real, y éste, con otros de Garcilaso y Cetina. Oña, *Arauco domado,* pág. 80:

"... No espere que a su gusto satisfaga,
Ni que ha de **secutar** su crudo intento..."

Y en el canto XI (pág. 390):

"Al punto, pues, que el bárbaro furioso
Llegaba a **secutar** el golpe esquivo..."

Secutor, ra. Lo que *ejecutor*. Regístranlo el *Diccionario de autoridades* y el de Terreros. Cervantes, *Rinconete y Cortadillo,* apud *Novelas ejemplares,* tomo I, pág. 219:

"La primera [cuchillada], al mercader de la encrucijada: vale cincuenta escudos. Están recebidos treinta a buena cuenta. **Secutor,** Chiquiznaque."

Secutoria. Lo mismo que *ejecutoria*. Fonseca, *Tratado del amor de Dios,* segunda parte, tomo I, pág. 592:

"Lo otro, porque es grande sambenito traer vn hombre consigo la **secutoria** para nunca ser creydo..."

Cervantes, *Don Quijote,* tomo III, pág. 336:

"¿Quién fué el mentecato, vuelvo a decir, que no sabe que no hay **secutoria** de hidalgo con tantas preeminencias..."

Sedente. Fray Francisco de Osuna, *Primera parte del Abecedario spiritual,* fol. 136 vto.:

"... aparta se el pobre pecador, por el pecado, de Dios, que es riquissimo; aparta se el **sedente** de la fuente abundosa..."

Semidiablo, bla. García, *La desordenada codicia...,* pág. 23:

"Cada legion destos demonios tiene infinitos **semidiablos,** los quales con grandissima astucia y cautela andan disfraçados y encubiertos por la ciudad..."

Semidoncella. Cervantes, *Don Quijote,* tomo III, pág. 285:

"A este agujero se pusieron las dos **semidoncellas,** y vieron que don Quijote estaba a caballo..."

El Príncipe de los ingenios españoles se adelantó tres siglos, con estas **semidoncellas,** a Marcelo Prévost, cuyas *Demi-vierges* andan en manos de los estudiantes de francés, en lugar de aquel honesto, aunque algo aburrido, *Telémaco* de mis tiempos lozanos.

Semitonado, da. Alemán, *Ortografía castellana,* fol. 32 vto.:

"Son estas letras como **semitonadas** unas de otras, y en esa razón se fundan los que dicen ser de poco momento ponerlas o no en el alfabeto..."

Sensitiva. (Nuevo artículo.) Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXIII, § XII:

"Los deleites no esperan a que la razon diga ser la cosa deleitosa, sino que con sola la **sensitiua** se van las potencias tras los objetos .."

Sentible. Cervantes, *Don Quijote,* tomo I, pág. 408:

"... Del ya vencido toro el implacable
Bramido, y de la viuda tortolilla
El **sentible** arrullar..."

De **sentible,** que Pellicer, Clemencín, Fitzmaurice-Kelly, Cortejón y otros creyeron errata, por *sensible,* hay muchos ejemplos en los escritores del siglo XVI. "Estas palabras y otras más **sentibles** dezia Yseo...", se lee en el capítulo LXXXII del *Libro del esforçado cauallero don Tristan de Leonis* (1501); y Santa Teresa escribió, pág. 189 del manuscrito original de *Las Moradas*: "...yo os digo q̃ sera ynposible dar a ẽtender quã **sentible** cosa es el padeçer del alma..." Hallo asimismo esta voz en Díaz de Toledo, en fray Joseph de Sigüenza..., y figura además en algunos de nuestros antiguos vocabularios, verbigracia, en los de Nebrija, Palet y Oudin, en el *Diccionario de autoridades,* que cita un pasaje de *La Celestina,* y en el de Terreros, que se refiere a otro lugar de Garcilaso.

Sentiblemente. Fray Juan de Pineda, *Vida de San Juan Baptista,* libro II, pág. 170:

"... sino que tambien denuncia [San Juan Bautista] la pena que se les deue: despues que ha dicho su sentimiento y tan **sentiblemente** a los que se yuan a baptizar con él, que los sacaua de sentido con los espantos que les ponia..."

El mismo autor, *Agricultura christiana,* diálogo XIX, § XVI:

"... y para poca costa no se disminuye muy **sentiblemente** la prouission de la familia que no tiene mas de dia y victo..."

Señalador. Tráenlo Minsheu, Palet y Oudin. Fray Juan de Pineda, *Vida de San Juan Baptista,* libro II, pág. 371:

"Rematemos la prophecia de Sant Iuan con dexarle tan adelante de todos los prophetas en sanctidad..., quanto más propinquo a Christo en tiempo, y quanto más determinado **señalador,** diziendo: "hele", que diziendo... "andando el tiempo verná."

Señorizar. Lo que *señorear.* Tráenlo el *Diccionario de autoridades* y el de Terreros. Lucena, *De vita beata*:

"Ninguna enfermedad **señorizará** nuestros cuerpos, ni nuestros ánimos alguna perturbacion..."

Sequera. Regístranlo Minsheu, Palet y Franciosini. Herrera, *Agricultura,* fol. 20 vto.:

"... y de lo regantio nunca se hara bueno sembrando en **sequera.**"

Y al fol. 57 vto.:

"Mas es de notar que todo aruol que se riega no da la fruta tan olorosa ni de tal sabor como el de **sequera.**"

De sequero dicen en Andalucía, en lugar de *de sequera* o *de secano.*

Serao. Regístranlo Minsheu, Covarrubias, Oudin y Franciosini. Fray Juan de Tolosa, *Discvrsos predicables,* fol. 3:

"¿Nunca vistes abrir alguna puerta, donde está mucha gente para entrar a alguna comedia o **serao,** y por abrir a vno, todos los demas entran tras el primero?"

Ramirez Pagán, elegía segunda, apud *Floresta de varia poesía*:

"¡Quien vio de los **seraos** las llenas salas,
do mil nimphas illustres asistian
debaxo de las sombras de sus alas!"

Sergón. Lo que *jergón. Ordenanzas de Granada,* fol. 168 vto.:

"Item que no sean osados [los venteros] de lleuar dineros por la cama no dandola, z si la dieren, que sea de vn colchon z vn almadraque de lana, z vn **sergon** de paja, z si no tuuiere **sergon,** que tenga dos colchones o almadraques de lana..."

Servieta. Lo que *servilleta.* Tráenlo Minsheu y Oudin. Becerra, traducción del *Galateo* de Juan de la Casa, pág. 35:

"... y ensuziando las manos hasta el cobdo, ponen de tal manera las **seruietas,** que los manteles de los bodegones están más limpios."

Y en otro lugar, pág. 163:

"Ni es bien limpiar los dientes con la **seruieta,** ni con el dedo, o con el cuchillo de la mesa..."

Sestuga. *Ordenanzas de Sevilla,* fol. 180:

"... ha de ser examinado [el cordonero de la jarcia] en qué manera se han de hazer las contraescotas y **sestugas** y toda la otra jarcia del mastel..."

Setenar. Pérez del Castillo, *El Theatro* de Bovistuau, folio 118 vto.:

"Luego en saliendo el alma del cuerpo le es forçado parecer en juyzio ante Dios, con la cara y miedo que podeys pensar puede lleuar el **setenado** en todos vicios y peccados."

Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo VI, § XXII:

"... mas desear que las leyes puramente positiuas fueran puestas de Dios y de los hombres de otras maneras, si a Dios pluguiera como la ley que manda desterrar mandara açotar, o la que **setena** al ladron le desorejara, no es pecado alguno..."

Alonso de Ledesma, *Conceptos espiritvales,* pág. 137:

"Con la Cruz, por más castigo,
os hazen venir cargado:
ved qué ladron **setenado**
viene del modo que digo."

Setero, ra. (Nuevo artículo.) Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* pág. 471:

"... sea [el sabueso] decidor, porque vaya dando noticia yendo tras la res el cazador para que más fácilmente los halle; y ha de ser **setero** o seto (*sic*), porque no deje la caza hasta pararla o derribarla..."

Sexu. Lo que *sexo.* Truchado, *Honesto y agradable entretenimiento...,* fol. 151:

"... no por odio, sino porque ansi está constituydo y la voluntad de nuestras leyes ansi lo pide, la alta prouidencia os negó el **sexu** feminil..."

Alonso de Ledesma, *Romancero y Monstro imaginado,* fol. 145:

"No dos **sexus** he tenido;
Pero del modo que estoy,
Hembra confiesso que soy,
Y macho puedo auer sido."

Sibilo. Lo que *silbido.* Regístralo Terreros. Damasio de Frías, *Dialogo de las lenguas,* apud *Dialogos de diferentes materias...,* Ms., fol. 152 vto.:

"En la Andaluzia, pues, no dexa de hauer sus pronunciaciones en algunas partes estrañas y muy diuersas de las castellanas, como en Jaen, Andujar, y en general todos los andaluzes lo son mucho de nosotros en el **sibilo** de la *s*..."

Siesto. *Ordenanzas de Granada,* fol. 254 vto.:

"Item vna albarda mular que vaya de xerga nueua y que lleue su **siesto** por de baxo a derechas y que vaya encordado el coxin y cabeça..."

Y al fol. 255:

"Item vna albarda de dama que vaya encordada a espinapez ꝛ que lleue dos cabeças ꝛ vn **siesto** por debaxo a derechas ꝛ trauado con sus cuerdas..."

Sietetanto. Registrado por Nebrija. Oña, *Arauco domado,* página 107:

"Recibe, si te place, agora en tanto
Esta segura prenda que te empeño;
Que yo la sacaré de tal empeño,
Volviendote por ella **sietetanto...**"

Siflar. Pérez del Castillo, *El Theatro* de Bovistuau, fol. 73:

"... por lo qual comunmente los que le gouiernan [al pueblo] estan subjetos a ser como jugadores de farsa o entremes, a las vezes burlados, reydos, **siflados,** mofados y desechados con verguença y confusion suya..."

Sigún. Coloma, traducción de las *Obras de Tácito,* pág. 136:

"Titidio Labeon, marido de Vestilia, fue requerido a dar cuenta de sí, porque **sigun** las leyes no auia castigado a su muger..."

Sigún, como *ascgún,* que atrás queda registrado, es forma usadísima aún hoy por los campesinos andaluces.

Silbadera. Juan de Castellanos, *Elegías de varones ilustres...,* pág. 346 *b*:

"...Para que si personas desmandadas
Entrasen a los frutos referidos,
Tirasen **silbaderas** despuntadas,
Que les amedrentasen los oidos..."

Y poco después, pág. 347 *a*:

"Los abscondidos tras matas fronteras,
Por ponelles temores y escarmiento,
Tiraron tres o cuatro **silbaderas;**
Huyen los vizcaínos al momento..."

Silvatiquez. Lo que *selvatiquez.* Lope de Vega, *La Dragontea,* pág. 171:

"Pobres, sin Dios, sin leyes y desnudos,
Biuimos en desiertos arenales
Como animales rusticos y rudos,
Y a su **silvatiquez** en todo yguales."

Simbolizante. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo II, § V:

"... sino que, por él contrario, por ella [por la lechuza] se deuria significar la ignorancia, como por aue corta de vista y que anda de noche y a escuras, que son cosas **symbolizantes** con la ignorancia..."

Sinario. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo V, § XXXIX:

"Sus padres [los de Narciso] preguntaron al grande adeuino Tyresias qué **sinario** auia de ser el suyo, y él respondió que si nunca se viesse, podria llegar a viejo..."

Y en otro lugar, diálogo X, § XXII:

"... que el rey de Persia juntó muchos astrologos al parto de vna de sus mugeres, y les preguntó por el **sinario** del niño..."

Sinjusticia. Lo que *injusticia*. Tráenlo Minsheu, Oudin, Franciosini y Terreros. Cristóbal de Villalón, *Viaje de Turquía*, coloquio VIII, pág. 116 *b* del tomo II de la *Nueva Biblioteca de Autores Españoles*:

"... y si por caso ellos o los otros juezes hazen alguna **sinjusticia,** aguardan a que el Gran Turco vaya el viernes a la mezquita..."

Damasio de Frías, *Dialogo de la Discrecion*, apud *Dialogos de diferentes materias...*, Ms., fol. 83 vto.:

"Venido Paris con Helena, començando Casandra doncella, hija del mismo Priamo a dezir la maldad y **sinjusticia** que hauia hecho su hermano en semejante robo..."

Sino. Lo que *pero* en la última acepción del léxico de la Academia: *defecto, lunar*. Pérez del Castillo, *El Theatro* de Bovistuau, fol. 73:

"... y nunca le falta a este malsin vn **sino,** como lo dice Plutarcho en sus politicas."

Miguel Sánchez de Lima, *El Arte poética en romance castellano* (Alcalá de Henares, Iuan Iñiguez de Lequerica, 1580), folio 13 vto.:

"... Y sobre todo esto, no veo que ninguno de todos los Poetas haya dexado de ser reprehendido: y jamás dexan vnos a otros de hallarse vn **si no.**"

Juan Rufo, *Las seyscientas apotegmas,* fol. 121 vto.:

"Vna hermosa y agradable dama le preguntó en qué signo le parecia que auia ella nacido. Respondió:

"Pues no teneys vn **si no,**
claramente determino
que fue venturoso el signo
en que tal muger nació."

Alemán, *Ortografía castellana,* fol. 36 vto.:

"... ella [la lengua castellana] está hoy tan compuesta, hermosa y bien aderezada novia, de cuanto se le ha podido hallar y traer, que solo padece un **sino,** que, remediado, podríamos libremente decir ser obra curiosa, perfectamente acabada y buena. Este **sino,** esta falta, es una letra sola que nos pronuncie *che*..."

Sinoga. Lo que *sinagoga.* Fray Hernando de Talavera, *Breue forma de confesar...*, apud *Breue z muy prouechosa doctrina...*:

"Item pecan los xpianos que a los infieles o a sus **sinogas** o mezquitas hazen alguna manda en su testamento."

Alcalá, apud *Miscelánea* de don Luis Zapata, pág. 291:

"El quemar fué mal hablado;
Que en casa del ahorcado
No se debe mentar soga;
Si te llamara **sinoga,**
No te hubieras afrentado."

Sinónomo, ma. Lo que *sinónimo.* Tráelo *Covarrubias.* Damasio de Frías, *Dialogo de las lenguas,* apud *Dialogos de diferentes materias,* Ms., fol. 141 vto.:

"... pues si la copia fuesse esencial a las lenguas, yo no sé por qué no hauia de ser vna y la misma en todas, aunque no sé si quisisteis dezir necessaria, pareciendoos lo mismo, lo que tampoco tiene razon, pues la abundancia no mejora la calidad, y dos o tres **sinonomas** dictiones, quiero dezir nombres que significan vna misma cosa..."

Luque y Fajardo, *Fiel desengaño...*, fol. 231:

"... el título del libro bien facil está de entender, pues la dicion y nombre *baraxa* **sinonomo** es o lo mesmo sinifica que pleyto, discordia, disension..."

El autor del falso *Quijote,* en su prólogo:

"... huyendo de ofender a nadie ni de hazer ostentacion de **sinonomos** voluntarios, si bien supiera hazer lo segundo, y mal lo primero..."

Sintaxista. Espinosa Medrano, *Apologético...*, pág. 48:

"Lo que frequenta don Luis con felicidad notable no es hiperbato, ni sinchesis; sino una mera disposicion de vozes elegante, que los construyentes y **sintaxistas** llaman colocacion..."

Siñuelo. Lo que *señuelo.* Venegas, *Agonía...*, fol. 75:

"... mas aun tuuieron por grangeria [los mesoneros y bodegoneros] de tener en sus casas desonestas mugeres, para **siñuelos** de huespedes..."

Y después, fol. 75 vto.:

"A las tenderas, la mala gracia con que se han con todos: de más de las buenas muestras que ponen en la frontera de sus tabaques, para vender por aquel **siñuelo** la maletia que dentro cubren."

Sírico, ca. Lo que *siríaco.* Venegas, *Agonía...*, fol. 201:

"*Mamoná* en lengua **syrica** quiere dezir *riqueza.*"

Sobacuno, na. Marcos Fernández, *Olla podrida...*, pág. 152:

"... miren qué agua de açar i estoraque i otras drogas odoriferantes, para que dexasen de contribuir al olfato olor **sobacuno,** patuno, por ausencia de escarpines..."

Y después, pág. 185:

"... ai otra inmundicia, que se llama **sobacuna...**"

Soberado. Tráenlo Nebrija, Minsheu y Oudin. Castellanos, *Elegías de varones ilustres...*, pág. 424 *b*:

"En un momento fué la casa llena,
Y subidas al alto **soberado...**"

Soberbecer. Tráenlo Nebrija, Palet y Oudin. Cano y Urreta, *Días de jardín,* fol. 9 vto.:

"Las aguas se leuantan en lluuias, endurecen en granicos, **soberuecen** en borrascas, despeñan en turbiones..."

Sobermejo. Fray Juan de las Ruelas, *Hermosura corporal de la Madre de Dios,* fol. 92:

"... porque estas cabras que andaban pasciendo por el monte Galaad, por la naturaleza de la tierra donde pacían, eran negras, o **sobermejas...**"

Y después, fol. 93:

"... y en aquella region del Oriente usaban las mujeres traer el cabello negro, o **sobermejo,** color que se llega un poco al de la grana."

Sobordo. *Ordenanzas para el buen gobierno de la Armada del mar Oceano* (1633), fol. 45 vto.:

"Y para que la dicha aueriguacion se haga con más acierto, se procure ante todas cosas auer a las manos los libros de **sobordo,** conocimientos y demas papeles de la cargazon del nauio..."

Sobrearar. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXXV, § XXVIII:

"... y con esto vereis que auemos hecho lo que es de buen labrador fauorecido de buenos temporales, que aró, y sembró, y **sobrearó,** y cogió lo que la tierra le frutificó..."

Sobreeminencia. Fray Francisco de Osuna, *Ley de amor y quarta parte del Abecedario espiritual,* fol. 42 vto.:

"... piensa, pues, la **sobreeminencia** de la persona paternal que es fuente de diuinidad si quieres engrandecer su amor..."

Sobreeminente. Fray Francisco de Osuna, *Primera parte del Abecedario spiritual,* fol. 30 vto.:

"... y hallarás que en ella [en la humanidad de Cristo] ... resplandecen quatro atributos, que son: el poder de dios, y la sabiduria de dios, y la justicia de dios, y la **sobreeminente** gracia de dios..."

Sobreerrogación. Más romanzado que *supererogación,* que está registrado en el léxico de la Academia. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXIX, § XXX:

"...porque de ambos dones tenemos necessidad en las obras de **sobreerrogacion,** y aun la fortaleza incluye necessidad de modificacion..."

Y después, § XXXII:

"... y si Dios nos da tambien particular fauor mouiendonos a las obras de los habitos naturales, es obra de **sobreerrogacion,** por su misericordia..."

Sobreexagerar. Cervantes, en el borrador de *Rinconete y Cortadillo,* publicado por Bosarte y reimpreso por mí en la edición crítica de esta novela (Sevilla, 1905 y 1920):

"Sacábalo de su juicio lo que en el libro de caja había leído, y los ejercicios en que todos se ocupaban, y **sobreexageraba** cuán poca o ninguna justicia había en aquella ciudad."

Sobrefalsamente. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XX, § X:

"... y lo mesmo tocó el glorioso S. Augustin disputando contra el mesmo Ciceron, y mostrando le quán tibia y **sobrefalsamente** condene la supersticion."

Sobrefunda. Liñán y Verdugo, *Guia y avisos de forasteros* (Madrid, 1620), fol. 13 vto.:

"... con que pareciendole que esto bastaua para dexar picado al recien venido, se quitaua de la celosia, echandole otra **sobrefunda** con la puerta de la ventana..."

Sobreintendencia. Lo que *superintendencia.* Giginta, *Remedio de pobres,* fol. 3 vto.:

"... y tuuiessen de que sustentarse, sin auer de poner en ello la dicha cofradia más del trabajo y **sobreintendencia.**"

Sobrelevar. Lo que *relevar,* 1.ª acepción. *Torneo de Valladolid* (1544):

"... y don luys cortes vna celada en la cabeça, de terciopelo negro, bordadas vnas alas de oro, y por penacho vna sierpe **sobreleuada** de tela de oro con piedras y perlas..."

Sobrepintar. Fray Juan de la Cerda, *Vida política...,* folio 490 vto.:

"... y assi vienen a tornarse amarillas [las mujeres que se tiñen y afeitan], y hazerse dispuestas y faciles a que la enfermedad se las lleue, por tener con los afeytes la carne que **sobrepintan** gastada..."

Sopreposición. Fray Juan de Pineda, *Vida de San Juan Baptista,* libro II, pág. 337:

"... y por esto dizen algunos sabios que la intelligencia tiene necessidad de ser dellos [de la vista, el oido y la fantasia] ayudada, y ésta es su **sobreposicion...**"

Sobrerropa. Registranlo Minsheu, Oudin y Franciosini. Mallara, *Recebimiento...,* fol. 81:

"... tiene vna ropa azul y una **sobre ropa** colorada, y vn tocado turquesco, o morisco..."

Y después, fol. 83:

"Anciano, con vn sayo colorado y la **sobre ropa** azul, y en ambas manos presenta la montea del palacio que alli tiene el Rey."

Sobreseñor. Hermosilla, *Diálogo de los pajes,* pág. 20:

"LORZA. ¿Qué quiere decir **sobreseñor,** que hasta agora jamas oi tal oficio?

GODOY: Pues yo os lo diré. Habeis de saber, señor Lorza, que en la era en que estamos hay gran parte de señores, o la mayor parte, que ni oyen por sus oidos, ni ven por sus ojos, ni hablan por su lengua, ni mandan por su voluntad...; antes para hacer todo esto usan como de instrumento de algun criado a quien aman fuera de toda razon..."

Sobrestancia. Giginta, *Remedio de pobres,* fol. 61 vto.:

"... y no como algunos poquissimos que, no curando de los más necessitados dolientes, dan vn rincon no bueno a algun viejo pobre, que no sea enfermo, con tantas reglas, preceptos, molestias y **sobrestancias** de quantos ay en casa..., que no lo podria sufrir vn negro."

Sobresuela. *Ordenanças que hablan cerca del Calçado y Corambre...*

"Item que no puedan lleuar de cabecear y echar dos pares de suelas del lomo en vnas botas viejas de vaca siendo las **sobresuelas** del lomo, y lo demas como siempre se vsó, [más] de a tres reales cada par..."

Sobresustancial. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXX, § XV:

"Resumiendo al pan de la vida **sobresubstancial** el manjar con que se hallan hartos en el diuino combite los que gozan del don de la sabiduria, resta hablar del beuer que se les administra..."

Fray Juan de los Ángeles, *Tratado... de la Misa,* pág. 97:

"¡O qué gran cosa es llegar con hambre a dezir Missa y a recebir el pan **sobresustancial** y diuino!"

Sobretela. *Ordenanzas de Granada,* fol. 290 vto.:

"... porque despues de fecha la colcha no se puede bien conocer

si es de lienço nueuo vsado por el mucho punto y bastimento que lleua excepto **sobretela...**"

Sobrojo. *Ordenanzas de Granada,* fol. 216 vto.:

"... y los petrales lleuen el **sobrojo** de vaca y entero..."

Socaveña. Herrera, *Agricultura,* fol. 152:

"... y sea toda la obra [del palomar] de ladrillo muy junto con cal, de manera que entre vn ladrillo y otro no aya más cal de quanto frogue, porque ansi no aurá **socaueñas** de sauandijas..."

Y al fol. 153 vto.:

"Deue siempre el que tiene cargo del palomar entrar en él cada semana a requerirle; verá si ay **socaueñas,** cierrelas..."

Socorriente. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XVII, § XVII:

"Parece me que deuemos distinguir en las obras seruiles que se hazen en fiesta, respecto de la presentanea necessidad del paciente y respecto de la possibilidad del **socorriente...**"

Sofregar. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo II, § XVII:

"Y más facil es a Dios criar a todo el mundo que dar a vos vn toque de pestaña; y si sería en vos gran flaqueza y poquedad no poder mouer la pestaña sin aueros primero de **sofregar,** ansi lo sería en Dios no poder gouernar al mundo y conuertir y justificar a los pecadores sin auer de mudar lugar, porque todo mouimiento arguye imperfecion."

Soldar. adj. (Nuevo artículo.) Herrera, *Agricultura,* fol. 68:

"Los cerezos son de muchas maneras, y de todos son mejores vnos que llaman **soldares,** porque lleuan las cerezas más gordas, más coloradas y sabrosas; y avn por ser más tiestas y duras son mejores para caminar con ellas lexos, más que con otras algunas."

Soledumbre. (Nuevo artículo.) Fray Francisco de Osuna, *Segunda parte del Abecedario spiritual,* fol. 138 vto.:

"Por estar la haça de su carne preciosa [la de Jesucristo] tambien aparejada, llama al Señor diziendo: "¿Por ventura soy hecho **soledumbre** a Israel o tierra tardia?" **Soledumbre** es tierra no labrada que ningun fruto haze: mas xpo da a sus labradores mucho z muy buen fruto..."

Y en la *Quinta parte,* fol. 1 vto.:

"En este desierto fue despojado el hombre que decendia de Jerusalem a Jericó: porque en medio destas dos ciudades ay vna gran **soledumbre.**"

Oudin estampa *solidumbre,* y lo define: "*dessert, lieu de solitude*".

Solén. Fray Juan de Pineda, *Vida de San Juan Baptista*, libro I, pág. 98:

"... y es caso muy trillado de theologos scholasticos acerca de la dispensacion del voto **solen**..."

Y después, pág. 110:

"Y si el vuestro [vuestro hijo] murio en el regozijado combite de los Philisteos sus enemigos, el mio fue degollado en el **solen** combite de Herodes, que se le daua por amigo."

Romancero general, fol. 327:

"... y a coger flores tambien,
para que en missa mayor
el cura Frutos Gotor
les dé bendición **solen.**"

Sombrerada. Marcos Fernández, *Olla podrida...*, pág. 81:

"... i si el dicho guardian guele quel enfermo tiene postema, luego le mete en aposento tapiçado, con su cama, con sus sillas de fina madera, con muchas reverencias i **sombreradas**..."

Somirar. En cabildo sevillano celebrado a 8 de abril de 1598 (Archivo Municipal de Sevilla, Actas capitulares):

"... dan [los mercaderes, encomenderos y hombres de negocios] ecesiuos precios por las dichas hidalguias y veyntiquatrias, por entrar en los oficios de administradores del almoxarifazgo, a fin de vsurpar los derechos del almoxarifazgo y que los oficiales dél, como a onbres poderosos, no **somiren** sus cargazones..."

Sompesete. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana*, diálogo XX, § III:

"Si es criança saber hazer la reuerencia con **sompesete,** atrauessando la vna pierna por detras de la otra como aspa, bien aprouechan en palacio..."

Somurgujar. Lo que *somorgujar*. Regístralo Terreros, refiriéndose a un pasaje del capitán Aldana. Lope de Vega, *La Dorotea*, fol. 145:

"Julio. ... subitamente se arrojó desde la peña al mar, y entre esferas de espumas se çabulló en sus ondas.

Fernando. Mejor se dize *sumergirse*.

Julio. Tambien dize el Castellano **somurgujose,** y aunque es significativo, es aspero."

Somurmujar. Lo que *somormujar* y *somorgujar*. Cervantes, *Viage del Parnaso*, cap. III, fol. 23 vto.:

"Debaxo del baxel se **somurmujan**
Las sirenas, que dél no se apartaron,
Y a sí mismas en fuerças sobrepujan."

Soncochar. Lo que *sancochar*. Tráelo Minsheu. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXII, § XXXIV:

"Yo madre tengo, o a lo menos hermana, que podria salir a collear por alla tan **soncochada** como garuanço..."

Sondo. Castellanos, *Elegías de varones ilustres,* pág. 276 *b*:

"Un hoyo se cavaba, que a buen **sondo**
De la profundidad que contenía,
Un estado sería lo más fondo..."

Sonete. Fray Francisco de Osuna, *Abecedario spiritual*. segunda parte, fol. 62 vto.:

"... z quando de alguno le dizen algo, responde él [el entremetido] estendiendo vn poco las palabras, porque en el **sonete** piensen z conozcan que está mucho informado de lo que dize."

Sonetear. Tráelo Oudin. Jorge de Montemayor, en una epístola a Ramírez Pagán, apud *Floresta de varia poesía,* de este autor:

"Y el otro que se halla muy corrido
porque otros ve escreuir, y **sonetea,**
y luego está por sí de amor perdido."

Sonetillo. Lo que *sonetico;* pero ni el uno ni el otro son diminutivos de *son*, como lo es *sonecillo,* sino diminutivos del diminutivo *sonete*, que falta en el léxico de la Academia, aunque entra en la composición de *sonsonete*. Rodrigo Caro, *Dias geniales o lúdicros* (Sevilla, 1884), pág. 202:

"Tocaban las mujeres públicas de Roma tejoletas, como ahora dan con una cañuela en la silleta, haciendo un **sonetillo.**"

Sonlizado. *Ordenanzas de Granada,* fol. 295 vto.:

"... que las telas sean bien texidas..., y que no vayan faltas de cuenta y que no lleuen entretelas ni marinas ni escarauajos ni **sonlizados** ni acanillados..."

Sonlocadamente. El *Diccionario de autoridades* y el de Terreros registran el adjetivo *sonlocado*. Gracián Dantisco, *Galateo español,* pág. 237:

"No se deue reyr **sonlocadamente** con disformes visages, ni reyrse por costumbre, más que por necessidad."

Sonrisueño, ña. La Academia sólo registra *sonrisar* y *sonriso*. Solís, *Varias poesías...,* pág. 144:

"... Mas ves que llevo muy bien
Que tu rigor me baldone,
Y que, aunque riñas entone,
Sonrisueño las escucho?

¿Veslo? Pues te quiero mucho;
Dios Padre me lo perdone."

Sopada. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana*, diálogo XIV, § XXI:

"... auiendo nos él [el cocinero Massepierre] remojado con sus caldos substanciales, que te digo que por sola la **sopada** que haze, merece seruir en casa de vn monarca assyrio."

Sopicado. Lucena, *De vita beata*:

"... el almuerzo, a sorbe muerde; la yantar, a **sopicado** reuanado; a la merienda, amigajado, y asi hazen de conducho su cena."

Soplavivo. Véase la frase *Sopla, vivo te lo doy*, en el art. *soplar* del *Diccionario* de la Academia. Por este juego se llamó *soplavivo* a la composición en que se iban encadenando los versos, y se repetían al fin las palabras de la cadena. He aquí una muestra de Gregorio de Tovar, *Vida y memorias del licenciado...*, Ms., fol. 136 vto.:

"... y visto ya el sosiego con que se quedó en el refitorio, comenzó un monje en alta voz a decir esta copla en forma de **soplavivo**, dirigida a doña Francisca, aunque ausente:

Soplavivo A MI SEÑORA DOÑA FRANCISCA.

"*Luz* que alumbras cual sol de la mañana,
"dando a mi entendimiento nueva *lumbre;*
"*lumbre* ante quien obscura está Diana,
"aunque toque del tropico la *cumbre;*
"*cumbre* a donde la fama soberana
"jamás podrá llegar aunque se encumbre,
"*luz, lumbre, sol, Diana* y *cumbre* eres
"de el crisol de virtud entre mujeres."

Sopraestante. Cervantes, *Viage del Parnaso*, cap. III:

"Del **sopra estante** daño temerosos,
Todos a vna la galera empujan,
Con flacos y con braços poderosos."

Sorbido. Lo mismo que *sorbo*. Alemán, *Guzmán de Alfarache*, pág. 196 *a*:

"Así, se entró en la taberna, y, de un **sorbido** en otro, emborrachóse y quedóse dormido."

Sorbil. Lo que *sorbible*. Francisco Díaz, *Enfermedades de los riñones...*, fol. 64:

"Tambien son buenos los gueuos **sorbiles** frescos, los quales alaba Galeno en muchos lugares..."

Y al fol. 135 vto.:

"Tambien para esto, en los mismos lugares nos lo alaua [Galeno], los gueuos **soruiles,** caldo de pollo cozido con ceuada..."

Otros decían *sorbidos,* cosa que en rigor no era cierta hasta después que se sorbían. De aquí un buen chiste de León Marchante, *Obras poéticas posthumas,* tomo I, pág. 417:

"ZUMAQUE. Señores, de los cocidos,
denme dos, con Barrabás.
PERICO. Amigo, ¿te comerás
vn par de huevos **sorbidos?**
ZUMAQUE. Amigo, si he de comer
esos huevos prometidos,
no me des huevos **sorbidos:**
mejor serán por sorber."

Sordicie. Lobera de Ávila, *Remedio de cuerpos humanos,* folio 123:

"Pero aviendo vlceras, lo qual se conoce porque en la camara con la sangre sale virulencia, **sordicie** o materia, ha se de tener el camino que en las otras llagas se tiene, que es mundificar..."

Sortijado, da. Lo mismo que *ensortijado.* Ximénez Patón, *Discvrso de los tvfos, copetes y calvas,* fol. 22:

"... al que tenia el cabello rubio, crespo y **sortijado** no le permitian que lo cortase, hasta que en la guerra cortase alguna cabeça del enemigo..."

Sosota. Pérez del Castillo, *El Theatro* de Bovistuau, fol. 72:

"... auiendo se ellos visto aposentados lo más de su vida en las carceles, mazmorras y **sosotas** de los tyranos..."

Sospirar. Lo que *suspirar.* Regístralo Palet. Cervantes, *Don Quijote,* tomo IV, pág. 169:

"Solos quedaron don Quijote y Sancho, y apenas se hubo apartado Sansón, cuando comenzó a relinchar Rocinante y a **sospirar** el rucio..."

Sospiro. Regístranlo Nebrija, Minsheu, Palet, Oudin, Franciosini y Terreros. Venegas, *Agonía...,* fol. 123 vto.:

"Mas el excesso de lagrimas, la tristeza de los **sospiros,** la dilacion del comer..."

Cervantes, *Don Quijote,* tomo I, pág. 455:

"Y despidiendo treinta ayes, y sesenta **sospiros,** y ciento y veinte pésetes y reniegos de quien allí le habia traído, se levantó, quedándose agobiado en la mitad del camino, como arco turquesco..."

Sosquinado, da. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* pág. 286:

"... y si [le diere] por la espina, caerá luego [la res]; y si le tirare por detras **sosquinada,** le apunte a la costilla hornacina..."

Sotacómitre. Tráenlo Oudin, Franciosini, el *Diccionario de autoridades* y Terreros. Fray Jerónimo Gracián, *Zelo de la propagacion de la Fee...*, fol. 31 vto.:

"... y no contentos con los muchos palos, azotes y corbachadas que les dan los turcos quando assi desmayan (no solo el comitre y **sotacomitre,** sino todos los genizaros del baxel) es muy ordinario cortar a vno vn braço y açotar con él a los demas..."

Sotalizador, ra. Cervantes, en el texto primitivo de *Rinconete y Cortadillo*, pág. 290 de mi segunda edición crítica (1920) de esta novela:

"... quítenmelo de delante a ese gesto de por demás, a ese ojos de carro de Corpus Christi, a ese matador carnicero de los inocentes, verdugo de palomas duendas, **sotalizador** de ouejuelas mansas."

Sotalizar. En el *Aucto de la Paciencia de Job,* apud *Colección de Autos, Farsas y Coloquios,* publicada por Rouanet, dice Satán a Dios, pidiéndole que no tenga de su mano a su valeroso escogido:

"Pues quita el poder y dame licencia
Que con mis astucias yo pueda tentalle:
Verás, si comienço de **sotaliçalle,**
Si le provoco a perder la paçiençia,
Aunque en guardalla más firme se halle."

Sotamano. Coloma, traducción de las *Obras de Tácito*, página 250:

"Mas Seyano opprime más altamente el ánimo de la aflixida y poco cauta Agrippina con embiarle a aduertir por **sotamano,** con personas que fingian su amistad, de que ya se le auia aparejado el veneno..."

Sotillo. Registrado por Oudin. Fray Jerónimo de la Cruz, *Defensa de los estatutos, y noblezas españolas...* (Zaragoza, 1637), cap. XIX:

"Pues ¿qué diré de los bailes que cada dia salen con diferentes nombres de escarramanes, rastros, **sotillos,** caponas, y otros que a orejas castas es horror nombrarlos?"

Soviento. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería*, página 170:

"Si el viento se muda, hace la res la misma mudanza, poniéndose todavía al **soviento** de los hijos, de modo que siempre tenga su viento en las narices."

Y en otro lugar, pág. 347:

"SOLINO. Y ¿por cuál de estas bocas sería mejor que se echase el hurón?

MONTANO. Por la que estuviere más al **soviento** o medio viento, en la cual estará el cazador con grandísimo silencio esperando que el conejo dé en la red para cogello..."

Subitaño, ña. Lo que *subitáneo*. Fray Francisco de Osuna, *Abecedario spiritual,* segunda parte, fol. 135:

"... ca ni el demonio te osará herir de muerte **subitaña,** por te ver señalado con la sangre del cordero..."

Subordenar. García, *La desordenada codicia...*, pág. 6:

"... con todo esso, entre los sobredichos espiritus ay vn cierto gouierno y orden, **subordenandose** en varias y diuersas compañias..."

Subseer. Farfán, *Regimiento de castos...*, fol. 423 vto.:

"Vete assi mesmo a la mano en el gouierno de los sentidos. Enfrenalos y traelos **subseydos** y atrayllados, como no guien tras sus antojos."

Subtil. Lo mismo que *sutil*. Monardes, *De las cosas que se traen de Indias,* fol. 81 vto.:

"Tiene [el armadillo] la virtud solo en el huesso de la cola, el qual hecho poluos **subtiles** y tomando dellos..."

Subtiliar. Lo que *subtilizar*. Lobera de Ávila, *Banquete,* folio 18 vto.:

"... quel baño humedesce y renueua el cuerpo, abre los poros y alimpia las suziedades allegadas y diminuye la replecion, **subtilia** los humores..."

Y después, fol. 59:

"Donde se ha de notar que quando dixo Auicena..., entendio de frutas orarias, que se comen en los dias caniculares, y las que se maduran en aquel tiempo, excepto las frutas que laxan el vientre, y digeren materias de las fiebres y las **subtilian.**"

Sufragatorio, ria. Venegas, *Agonía...*, fol. 180 vto.:

"... puesto que la jurisdicion que tiene [el Papa] en el purgatorio no es por potestad authoritatiua, como la tiene en la tierra, sino por via **sufragatoria,** que es por los sufragios y socorros..."

Sufragia. Lo que *sufragio*. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXX, § XVI:

"... entre las penas purgatorias son aliuiadas en parte [las ánimas] por virtud del ardiente amor que tienen a Dios, tambien como por las **sufragias** de la Iglesia."

Y en el § II del diálogo XXXIII:

"... y porque el ayuno no es ansi dirigible para con él aprouechar

a otro, no le puso el Maestro ni sant Augustin entre las **sufragias** de los defunctos..."

Sugar. Lobera de Ávila, *Banquete,* fol. 69:

"Sobre todo manjar aprouechan [los membrillos] para que las fumosidades del vino no suban al celebro, comiendo alguno dellos, o **sugando** su çumo despues de auer beuido."

El mismo autor, *Remedio de cuerpos humanos,* fol. 69:

"Es tambien causa del singulto alguna ventosidad gruessa, y dize Rasis... que algunas vezes acontesce esta causa de çollipo en los niños que maman por **sugar** mucho las tetas en seco, de lo qual se les llegan ventosidades gruessas que hazen çollipar."

Sulforear. Lo que *sulfurar.* Lucena, *De vita beata*:

"... en quánta ansiedad el mezquino del pastor se vee! Dales el sal [a sus ovejas], **sulforealas,** y con enebro las vnguenta..."

Superbísimo. Está en el *Diccionario de autoridades,* con un texto del padre Acosta. Castellanos, *Elegías de varones ilustres...,* pág. 95 *b*:

"Un águila de oro mal labrada
Cubre sus duros pechos y salvajes,
La cabeza cubierta con celada,
Y en ella **superbísimos** plumajes..."

Superfetante. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo II, § VII:

"... lo qual declara por qué se crian en ella [en España] multitud increible [de conejos], porque como sean **superfetantes,** que es dezir que antes que paran a vnos conciben a otros, acontece dar leche a vnos, y traher en el vientre otros ya para nascer, y otros recien concebidos..."

Súpitamente. Lo mismo que *súbitamente.* Boscán, *Las obras de...,* fol. 127:

"Debaxo de esta sanidad andaua
la pestilencia entrando por las venas,
esperando matar **supitamente,**
y la razon estaua descuydada..."

Fray Francisco de Osuna, *Sexta parte del Abecedario espiritual,* fol. 55 vto.:

"Pues este euangelista puesto debaxo de las alas de la grande aguila..., como bueno se callentó **supitamente** y se hizo aguila grande..."

Registran esta grafía Nebrija, Minsheu, Oudin, Franciosini, el *Diccionario de autoridades* y el de Terreros, aquél, con un pasaje en prosa de Boscán.

Supitaño, ña. Lo que el *subitáneo* del léxico de la Academia, y

subitaño de este vocabulario. Regístranlo el *Diccionario de autoridades,* sin cita alguna, y el de Terreros. Gil Vicente, *Obras de...,* tomo II, pág. 96:

"D. ROSVEL. Lloro una hermana,
Que poco ha se ha morido
Supitaña."

Calderón, *Entremés de Las Carnestolendas*:

"VEJETE. No hay quien no tema en las carnestolendas:
El capón teme muerte **supitaña;**
El gallo, ser corrido en la campaña;
El perro, de la maza el desconcierto;
La dama, de que el perro sea muerto..."

Súpito, ta. Traénlo Nebrija, Oudin, Franciosini, el *Diccionario de autoridades* y Terreros. Fray Francisco de Osuna, *Primera parte del Abecedario spiritual,* fol. 127:

"... y quedó tan sossegada y quieta, que yo me espanté de mudança tan **supita,** z dixelo a vn viejo sacerdote..."

Pérez del Castillo, *El Theatro* de Bovistuau, fol. 118:

"... veys allí al regalado, querido y honrado hasta besarle los pies y manos, que vna **supita** y no pensada mudança le ha buelto tan abominable..."

Suplicativo, va. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXVIII, § XIX:

"... y concluye diziendo *amen,* que es palabra confirmatiua, y aqui tambien suplicatiua, y aqui vale tanto como si dixera: "suplicamos os, "señor, que nos otorgueys las cosas aqui pedidas..."

Suponer. (Nuevo artículo.) De *sub* y *poner.* Lobera de Ávila, *Banquete,* fol. 12:

"Donde se ha de notar que al principio de la noche se eche sobre el lado derecho, porque el higado se **suponga** al estomago y le conforte con calor..."

Supositar. Fray Francisco de Osuna, *Primera parte del Abecedario spiritual,* fol. 30:

"... o puede se dezir, segun nota Gerson, que aparecio en el cielo por estar **supositada** en dios, que se llama cielo de los cielos..."

Venegas, *Agonía...,* fol. 82 vto.:

"Especialmente, que no quedara la figura de su persona **suppositada** y fixada en las letras que componen su nombre..."

Suria. El léxico de la Academia registra las voces *disuria* y *glucosuria.* Lobera de Ávila, *Remedio de cuerpos humanos,* folio 129:

"Vna, quando del todo se detiene la vrina, aunque el enfermo ponga más fuerça por vrinar, que se llama entre médicos operacion ablata, y a esta enfermedad llaman **suria.**"

Sus. (Nuevo artículo.) Está en el *Diccionario* como interjección y no como adverbio. Lope de Vega, *La Dorotea*, fol. 210 vto.:

"GERARDA. Ni tan yus, ni tan **sus;** ni tu pan en tortas, ni tu vino en botas."

Suspecha. Más conforme con la etimología que *sospecha*. Fray Francisco de Osuna, *Segunda parte del Abecedario spiritual,* folio 181 vto.:

"El que es muy escrupuloso busque buen maestro a quien crea, teniendo **suspecha** del propio parecer..."

Sustantífico, ca. Lobera de Ávila, *Banquete*, fol. 40 vto.:

"... baste que la carne de carnero de vn año, siendo castrado, es muy buena carne y de buena digestion, y la de la ternera tiene humidad **sustantifica,** y viene tras la del carnero..."

Sorapán, *Medicina española...*, pág. 404:

"Acerca destas medicinas que dezimos sustentan el cuerpo ai vna question muy reñida entre los medicos antiguos y modernos: si es verdad que pueden alimentar el cuerpo las cosas **sustantificas** que se infunden por ayuda con mangueta..."

Susurrear. Frecuentativo de *susurrar*. *Romancero general*, folio 169:

"... y a las sombras de vn laurel
y de vna encumbrada palma,
y al pie de vn fresco arroyuelo
que manso **susurreaua**..."

T

Tabahola. Lo que *tabaola, batahola* o *bataola.* Tráenlo Covarrubias, Oudin y Terreros. Lemos, *La Torre de Dauid...*, folio 385 vto.:

"Esto mostró marauillosamente nuestro redemptor quando quiso resuscitar a la hija del principe, donde se dize alli que echó fuera las compañas y a toda aquella **tabahola** y tumulto de gente que alli estaba..."

Tolosa, *Discvrsos predicables,* fol. 74:

"... pues qué es verse llegar la hora del comer: la **tabahola,** venga el maestresala, vaya el repostero, buelua el moço de plata, torne el moço de oro..."

Tabarro. Regístranlo Palet y Terreros. Lo mismo que *tábano.* Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XIV, § XXXVIII:

"... y que como de la carne boyuna nascen abejas, ansi de la cauallar abispas y **tauarros** y moscardas, y de la asnuña escarauajos."

Lope de Vega, *Obras no dramáticas,* pág. 270 *b*:

"Mi mala bestia ligera
Los **tabarros** disimula;
Que hasta en esto de mi mula
Tengo brava tabarrera."

Tabicán. *Ordenanzas de Sevilla,* fol. 150:

"... que el dicho maestro sepa fazer arcos grandes y pequeños..., y terciados, quartos e **tabicán** baja..."

Tablachín. Lo que *tablachina.* Núñez Alba, *Diálogos de la vida del soldado...,* fol. 190 vto.:

"Empero los hungaros, en viendolos boluer las cabeças, apellidando "España, España", redoblando su grita, cubiertos con sus **tablachines** sus lanças baxas, cerraron con ellos..."

Tablar. (Nuevo artículo.) Lo que *entablar,* 1.ª acepción. Proyecto de obras en la fortaleza y palacio de Osuna, fol. 15:

"... y bolber a enmaderallo y **tablallo** y pintallo como está la demas yglesia."

Tablillero. Remiro de Navarra, *Los peligros de Madrid,* folio 12:

"En esto les alteró vn ruido de vozes, y era que venía vn exercito de **tablilleros** y vn atajo de limeras, que en viendo hombre con coche de mugeres, vienen como llamados a juyzio..."

Y poco después, fol. 12 vto.:

"Las limeras y **tablilleros** ordinariamente son parientes de las que astutamente piden limas y tablillas, y tienen entre ellos mismos hecho vn monipodio de que tablillas y limas se las bolueran a vender a los **tablilleros** y limeras en menos precio..."

Tahelí. Lo que *tahalí.* Regístranlo Palet y Terreros. *Romancero general,* fol. 122 vto.:

"No en azules **tahelies**
corbos alfanges dorados,
ni coronados de plumas
los bonetes africanos .."

Cervantes, *Don Quijote,* tomo III, pág. 142:

"... traía unos borceguíes datilados y un alfanje morisco, puesto en un **tahelí** que le atravesaba el pecho."

Y en el tomo V, pág. 256:

"Por encima de la loba le ceñía y atravesaba un ancho **tahelí,** también negro..."

Taima. De donde *taimería,* que está en el léxico de la Academia. Vicente Espinel, *Sátira contra las damas de Sevilla,* apud *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos* (1904), pág. 413:

"Agora todo es **taimas** y reveses,
Y en saliendo del maternal regazo (*sic*)
Procura cada cual sus intereses."

Tajamante. *Ordenanzas de Sevilla,* fol. 150 vto.:

"... y sepa fazer [el maestro albañí] sus **tajamantes** a cola segun que conuiene a la dicha puente."

Tajeño, ña. *Taheño* del *Diccionario* de la Academia; pero no se dice sólo de la barba. Fray Juan de las Ruelas, *Hermosura corporal de la Madre de Dios,* fol. 66:

"Los cabellos, cejas y barba [de Jesucristo] eran **tajeños.**"

Y más adelante, fol. 89 vto.:

"... la Vírgen le reveló a esta santa que el cabello de su hijo era **tajeño.**"

Taladra. Beltrán, *La Caridad guzmana,* Ms., fol. 21:

"... Masopas, picones, brecas,
doradas, urtas, fanecas,
taladras, bogas i ostiones."

Talihuela. *Ordenanzas de Granada,* fol. 206 vto.:

"Otrosi mandamos que ningun curtidor no saque **talihuelas** de ningun cuero..."

Talmente. Regístranlo Palet, Oudin y Franciosini. Hernández de Velasco, traducción de la *Eneida,* libro V:

"Tomó el pérfido dios la voz y rostro
De Forbas y, sentado en la alta popa,
Con Palinuro comenzó **talmente.**"

Y en el libro VII:

"**Talmente** Alecto impele, arroja y lleva
Con báquicos furores a la reina."

Talque. (Nuevo artículo.) Pronombre indeterminado que se formó de *tal,* como de *cual* se formó *cualque,* registrado en el léxico de la Academia. Villalón, *Viaje de Turquía,* coloquio IV:

"... a esto suceden sus accidentes y calentura, de tal suerte, que o muere o queda lisiado para siempre, de algun miembro o **talque** cosa."

Ximénez Patón, *Reforma de trages...,* fol. 19:

"... antes se trataba [Epaminondas] tan caseramente, que..., contento con vn vestido, si **tal que** vez auia necesidad de reparallo, no salia de casa hasta que le vbiesen remendado."

Espinosa Medrano, *Apologético...,* pág. 212:

"Ademas, que es hazaña poco hidalga por quatro cascaras de palabras, o por **tal que** descuido, que humanamente se desliza, zaherir a los hombres grandes..."

Aún se dice **talque** en Chile, si bien harto incorrectamente, como nota Román en su *Diccionario de chilenismos,* artículo *tal*: "*Un* **tal que** *vez*: una que otra vez; tal cual vez".

Tamarón. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* página 301:

"En tal sazón se hallarían [las liebres] en mata muy clara, y, por la mayor parte seca, o bajo de algún cardo o **tamarón,** o aculada a alguna pizarrada..."

Tamaroso, sa. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* pág. 370:

"¿Y si estuviere [la perdiz] en parte **tamarosa,** que no haya mata con que cubrille la cabeza?"

Tantabalán. Onomatopéyico. Salazar y Torres, *Cythara de Apolo,* 1.ª parte (Madrid, Antonio González de Reyes, 1694), folio 72:

"... Pero tú, hijo de Marte,
Amor cruel y fiero,
En fin, de vn dios guerrero
Engendrado y nacido
Para nocivos fines,
Para daños, estragos y temores,
Entre el tintirintin de los clarines
Y entre el **tantabalán** de los tambores..."

Tántara. Onomatopéyico. Lope de Vega, *La Dragontea,* página 229:

"La gente de Basbile no es bisoña,
Sino de largo tiempo exercitada;
No vsada entre el ganado a la çampoña,
Sino al pifaro y **tantara** templada."

Tañedera. Fernández Navarrete, *Tratados... de la monarchia de China,* pág. 386:

"En cada pueblo hallauamos **tañederas** y bayladeras: alli ay cierto genero de mugeres, que ellas solas, y no otras, pueden tener este oficio..."

Tañida. *Romancero general,* fol. 327 vto.:

"Tañó a missa el sacristan,
y dixo Marina en voz:
"Mala Pascua te dé Dios,
Pues tú me das mal san Juan.
¡Oh, qué negro de temprano
a tañernos madrugó!
Parece que se acostó
con el badajo en la mano.
Pudiera muy bien dexar
por aora la **tañida,**
vna vez que en nuestra vida
nos venimos a holgar."

Taparatán. Onomatopéyico. Regístralo Terreros. Villaviciosa, *La Mosquea,* canto II:

"Mas cuando de improvisos atambores
Oyó el **taparatán,** que a guerra suena,
Allí fueron los últimos temores..."

Tapatán. Onomatopéyico. Registrado por Terreros. *Los Tellos de Meneses,* 1.ª parte, acto I:

"LABRADOR. Como tiene el amor flechas,
A las más engañan plumas.
¿Cómo diablos os inquieta
Tanto en vuestras almohadillas
El **tapatán** de la guerra?"

Tapetar. De donde el *tapetado* del *Diccionario* de la Academia. Fray Hernando de Santiago, *Consideraciones sobre todos los Evangelios...*, pág. 16:

"... no tanto por auerlos muerto como porque ensangrentó su tahalí o talabarte, y **tapetó** sus çapatos con la sangre de los muertos..."

Tarabustería. Véase *tarabustear* en el *Diccionario* de la Academia. Feliciano de Silva, *Segunda comedia de Celestina*, cena XX:

"CELESTINA. ... y que con soliman molido y cocido con un limon se hace buen badulaque para el rostro; y con jabon raspado y nueve dias en vinagre fuerte se curan y mudan bien las manos, con otras mil **tarabusterias** que de aqui a mañana no acabaria de decir."

Tarahe. Lo que *taraje*. Tráenlo Nebrija, Minsheu, Palet, Oudin y Franciosini. Sorapán, *Medicina española...*, pág. 423:

"La ceniza del **tarahe** mezclada con orina de buey y beuida, dize Plinio... que acaba de todo punto la luxuria."

Tarancón. León Marchante, *Obras poéticas posthumas*, tomo I, pág. 183, *A un hombre chiquito, de faldas largas...*:

"Oye, **tarancón** con faldas,
Sabandija que en el charco
De este mundo te introduces
A ser hombre, siendo trasgo..."

Con algún recelo incluyo este vocablo: pudiera referirse, figuradamente, al pueblecito de *Tarancón*.

Tarantántara. No del toque o señal de la trompeta, como dice el *Diccionario* (artículo *taratántara*), sino del sonido del tambor, al ir marchando los soldados. Oña, *Arauco domado*, canto I:

"El bélico frisón se lozanea
Del ronco **tarantántara** incitado,
Y el polvo con la pata levantado
El espumoso rostro polvorea."

Así, **tarantántara**, en todas las ediciones, excepto en la del docto chileno señor Medina, que acomodó su grafía a la del léxico de la Academia.

Lo mismo **tarantántara** que *taratántara* son palabras onomatopéyicas, tales como *tantarán, tantarantán* y *rataplán*, registradas en el dicho léxico, y *tantabalán, tántara, taparatán* y *tapatán*, in-

ventariadas en el presente vocabulario; pero que aquellas voces se refieren al tambor y no a la trompeta, contra lo indicado allí, lo dice muy claro el siguiente pasaje de Lope, silva I de la *Gatomachia*:

"... no del todo oluidado
El fiero *taratántara,* templado
Con el siluo del pífano sonoro."

Rosell (tomo XXXVIII de *Autores Españoles,* pág. 435), dejó correr esta voz como en la edición príncipe de las *Rimas hvmanas y divinas* del supuesto Burguillos (fol. 87), con *T* mayúscula, cual si fuera el nombre de un *fiero* gigante, más o menos mitológico, a quien hubiera amansado o *templado* un tantico el silbo del pífano.

La estrecha relación militar en que vivían los pífanos con los tambores o cajas es cosa muy sabida, y Lope la recuerda en la silva VII del mismo poema burlesco (fol. 130):

"... Respondiéndose a coros
Las cajas y los pífanos sonoros..."

"*Taratántara* —nota el padre Terreros— es voz latina inventada por Enio."

Tarántida. Lo que *tarántula.* Cairasco de Figueroa, *Templo militante,* discurso I de la primera parte:

"... y como los mordidos de **tarantida**
O como quien gustó yerua sardonica,
Iuan los más al Tartaro riendose..."

Tarceado, da. Pacheco, *Sátira apologética...,* versos 262-64:

"No había entonces Torre de Universo,
Ni con su **tarceada** chirumbela
Cantaba Darinel su prosa y verso."

Tarjón. Aumentativo de *tarja.* Mal lara, *Recebimiento...,* folio 101 vto.:

"... y en ella [en la torre] se puso por el lado que mostraua a los que entrauan vn **tarjon,** con vna empresa encima como relicario, y dentro dos letras..."

Y después, fol. 103:

"En el costado del Axarafe venian otras armas y otro **tarjon** en los mesmos lugares..."

El bachiller Gastón Daliso de Orozco (seud.), *Segvnda parte de la Vniversidad de Amor i Escvela del Interes,* pág. 12:

"... pendia de la bassa de la efigie un **tarjon** adornado de varios grutescos, y cavadas en él estas lineas..."

Tarragar. *Ordenanzas de Sevilla,* fol. 240:

"... que los açumbres y medidas z otras vasijas, que no las vendan [los torneros] remojadas ni hendidas ni **tarragadas** ni ensebadas..."

Tarrioso, sa. Herrera, *Agricultura,* fol. 127 vto.:

"... que no tiniendo buen pasto [las abejas], con necessidad y hambre labran en xarales y otras plantas vellacas, de donde hazen vna miel mala, **tarriosa** y no de comer, y con el mal pasto ellas enferman y se mueren."

Tatarata. Lo que *catarata,* 2.ª acepción. Alemán, *San Antonio de Padua,* fol. 247:

"Pues ¿qué gruesas conchas de **tataratas** nos cubren la luz del entendimiento para que tan abarraganados estemos con el mundo...?"

El mismo autor, *Ortografía castellana,* fol. 57:

"A mi parecer, no ai sol tan claro como esta verdad, ni yerro más evidente que no conocerla; salvo si ai **tataratas** de pasion, i en tal caso sería disputar de gustos."

Temoroso, sa. Regístralo Franciosini. Rojas, *Celestina,* acto IX:

"CELESTINA. ... Ansiosa cosa es [el amor], **temorosa** y solícita..."

Cervantes, *Don Quijote,* tomo III, pág. 402:

"... y aquellos que las componen [las comedias] mirarían con más cuidado y estudio lo que hacían, **temorosos** de haber de pasar sus obras por el riguroso examen de quien lo entiende..."

También lo usó alguna vez Rodrigo Fernández de Santaella, como advertí en mis notas al *Quijote.*

Templón. Luque y Fajardo, *Fiel desengaño...,* fol. 247:

"Vnos [jugadores] son llamados **templones,** tomada la metafora de vnas armas de viñadero con que hazen suerte en los que hurtan vba, cogiendo los portillos astutamente y sin ruydo, en los quales se representan al viuo estos tahures, que esperan sus lanças para dar herida sin alboroto, o, como ellos dizen, por no espantar la caça..."

En el *Inventario de una hastería* (1606):

"425 fierros de **templones,** a tres reales, y entre ellos doze partesanas."

Tené. Regístralo Terreros. Polo de Medina, *Obras en prosa y verso,* pág. 212:

"Dizes que es cosa triste
estar la nuez madura
con cáscara tan dura,
y que por qué se viste
color tan vario el prado,
vsandose el **tené** y el noguerado."

Tenérrimo, ma. Fray Juan de Pineda, *Vida de San Juan Baptista,* libro I, pág. 210:

"... y a su madre hizo que lo publicasse a bozes, como el **tenerrimo** gusanillo del hijo de Dios venia dissimulado en el capullo de la seda de las virginales entrañas..."

Tentetinaja. Fray Juan de Tolosa, *Discvrsos predicables,* folio 110:

"Estos son aquellos vaguidos de cabeça que promettio Dios por el propheta Esayas que embiaria a vn peccador en pago de sus muchos peccados, permitiendo que llegasse a estado, que se le anduuiesse el cielo y la tierra a la redonda, y jugando (como dizen los niños) a **tentetinaja,** y que estando oyendo la Missa, y viendola celebrar, no tenga atencion..."

Tercenel. *Pragmatica sobre sedas* (Los Reyes Católicos, Granada, 30 de octubre de 1499):

"... no puedan traer ni trayan ropa alguna de brocado ni de seda ni chamelote de seda, ni zarzahan ni **tercenel** ni tafetan, en vainas ni en correas de espada, ni en cinchas ni en sillas..."

Terceno, na. Lo que *tercero.* Fray Francisco de Osuna, *Quinta parte del Abecedario espiritual,* fol. 66 vto.:

"El tercer escuadron abraça los que de su voluntad se hazen pobres... Sólo este **terceno** sigue derechamente a Christo..."

Terceruela. Luis Vélez de Guevara, *El Diablo Cojuelo,* página 52:

"... que después de no haber podido dormir desde que se acostó, con un órgano al oído de niños tiples, contraltos, **terceruelas,** y otros mil guisados de voces que han inventado para llorar..."

Tergiversador, ra. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXV, § XVII:

"... o por preuaricador, que es el que oculta y niega los verdaderos pecados que auia començado a acusar, o por **tergiuersador,** que es el que se torna atras de la acusacion que auia propuesto..."

Tericia. Lo que *ictericia.* Regístranlo Minshèu, Covarrubias, Oudin, Franciosini, el *Diccionario de autoridades* y Terreros. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXVI, § II:

"... y por otro nombre, *ictero,* del color amarillo, como los ictericos o que tienen **tericia;** y que si los que tienen **tericia** la miran [al ave llamada *charadrio*], sanan ellos y ella muere..."

Terlincampuz. Francisco López de Úbeda, *La Pícara Justina,* pág. 66 *b* del tomo XXXIII de la *Biblioteca de Autores Españoles*:

"Fué mi padre hijo de un suplicacionero, el cual en barajas y cestos y gastos de bergantines cosarios traia más de cincuenta escudos en

trato... Él fué el que inventó el echar la buena barba y compuso el **terlin-campuz** de tabla a tabla."

Y poco después:

"...por oírle echar una buena barba y repicar un **terlincampuz** se podía ir a tres leguas uno, aunque fuera ciego."

Terlinquinpus. Como *terlincampuz,* voz que acabo de registrar. Osorio Barba, *Piña de rosas,* pág. 244:

"... y en lo que hablan y hazen estos embaydores se echa de ver ser todo burla; y siendo yo muchacho, por oyrles dezir "**terlinquin-**"**pas, terlinquinpus,** cascos de calabaça, pelos de raton", les di hartos quartos; y a nuestro parescer, no castigan a estos burladores, porque no comunican a los demonios; mas deurian los desterrar de los pueblos, porque assi atraen a los simples y a los niños, y con burlas roban las ciudades..."

Véanse páginas atrás *quiririnquinpuz* y *quirlinquinpuz,* y por los textos que allegué se vendrá en conocimiento de que esta palabreja, en cualquiera de sus cuatro formas, era pura bernardina de los prestidigitadores o maesecorales.

Ternecer. Lobera de Ávila, *Banquete,* fol. 52:

"... porque con la fortaleza del impeto de la corrida del rio los peces se comprimen sobre las piedras, de adonde su carne se **ternece,** y es causa de su digestion..."

Terraplenado. m. Lo que *terraplén.* Ayrolo Calar, *Pensil de príncipes...,* fol. 24 vto.:

"Sobre vn **terraplenado** en quadro hecho enteramente vna basa dorica, assentauan ocho colunas circulares..."

Terreño, ña. *Ordenanças que hablan cerca del Calçado y Corambre:*

"Item que los cueros de los bueys **terreños** no los puedan vender a más de a ochocientos marauedis..."

Terrestreidad. Lo que *terrestridad,* registrado por Oudin, el *Diccionario de autoridades* y Terreros. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo III, § IX:

"... y como la perdiz no se baña en agua, sino en tierra, ansi el Verbo eterno se rebolcó (como pondera Sant Augustin) por las **terrestreidades** de nuestra naturaleza humana cargada de miserias."

Y en otros lugares, verbigracia, en el diálogo VI, § XXXIV:

"Por tal **terrestreidad** voluntaria... exclamó tres vezes diziendo el otro sancto propheta: "Tierra, tierra, tierra, oye la palabra de "Dios..."

Tesbique. Lo que *tabique.* Tráenlo Nebrija, Minsheu, Covarru-

bias, Oudin, Franciosini, el *Diccionario de autoridades* y Terreros. Giginta, *Remedio de pobres,* fol. 39 vto.:

"... porque an de estar repartidos en refitorios y dormitorios distintos, como está dicho, rasos, sin **tesbiques** ni colgadiso alguno..."

Tesquina. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* página 406:

"Suéleseles armar [a las perdices] con losuelas, de la suerte que a las liebres, en los callejones y sendillas que el monte hace, poniéndoles por cebo nogajos de bellotas al tiempo, y las **tesquinas** y madroños, que es su comida..."

Testería. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXIII, § VIII:

"Si quereis ver su pertinacia y **testeria** [de la mujer], leed aquella historia de Pogio, que como vno açotasse a su muger por le auer llamado piojoso, ella nunca se quiso desdezir..."

Tetuán. adj. Tal como si, a la morisca, dijera *tetuaní.* Tomé de Burguillos, en *La Gatomachia,* apud *Rimas hvmanas y divinas,* fol. 89 vto.:

"Marramaquiz entonces, con ligeras
Plantas batiendo el **tetuan** cauallo,
Que no era pie de hierro o pie de gallo,
Le dió quatro carreras..."

El **tetuán** *caballo* era la mona en que el gato cabalgaba.

Tibiar. Lo que *entibiar.* Fray Francisco de Osuna, *Primera parte del Abecedario spiritual,* fol. 48 vto.:

"... y en faltandole algo de lo que él esperaua, comiença a **tibiarse,** como quien toma lo que auia prestado, porque él no se ofrescio a Dios sin condicion."

Espinosa, *Obras de...,* pág. 27:

"El sol no **tibia** mis cerúleas ondas,
Ni las enturbia el balador ganado,
Ni a las napeas que en mi orilla cantan
Los pintados lagartos las espantan."

Tientaparedes. Alemán, *Guzmán de Alfarache,* pág. 420 *b*:

"... y por esta causa verás después cómo me atrevia a cosas bien excusadas, y que no tenían excusa por estar yo enamorado; que aunque ninguno haya más ciego ni más **tientaparedes** que el que tiene esta pasión, pero los yerros que se perdonan por amores, son en ellos mismos, y no se permite que el enamorado se valga de hacienda ajena..."

Tiesto, ta. Tráenlo Oudin y Terreros. Herrera, *Agricultura,* fol. 4:

"Item atochales y espartizales, y las tierras que con lluuia se paran duras, **tiestas,** y las que son muy secas, muy salobres..."

Y en otro lugar, fol. 24:

"... y hazia oçidente [se ha de plantar] lo que con ñeblas y roçio recibe prouecho, como son las aluillas y toda vua que de sí es dura, **tiesta** y enjuta."

Tifitafe. Castillo Solórzano, *Hverta de Valencia,* pág. 141:

"Para enjaguar de su boca
el detenido vinagre
lleuóle el cristal rebuelto
de su ruydo el **tifitafe.**"

Tiquemique. Lo que *tiquismiquis.* Solís, *Varias poesías...,* pág. 77:

"Ayer, pues, quisieron éstas
En su presencia engreirse,
Desplegando vnas bellezas
Compuestas de **tiquemiques...**"

Tiquimiqui. En singular, y no sólo en plural como lo registra el léxico de la Academia. Ruiz de Alarcón, *La industria y la suerte,* acto II:

"JIMENO. ... No como algún presumido
En cuyos humildes versos
Hay cisma de alegorías
Y confusión de concetos,
Retruécano de palabras,
Tiquimiqui y embeleco..."

Tiranez. Lo que *tiranía.* Lucena, *De vita beata*:

"Por esto respondiendo aristoxeno philosopho, que por que improbaua su **tiranez** lo mandó degollar, dixo: "pensandome dar vna muer-"te, hazes me gracia de otra..."

Tirasol. Lo que *quitasol.* Regístranlo Minsheu Oudin, Franciosini y Terreros. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo III, § XVII:

"POLYCRONIO. Geta, dame el **tirasol.**"

Alemán, *Ortografía castellana,* fol. 68:

"... no será necesario ponerle más de aquel **tirasol** o guardapolvo encima, desta manera: *q̃,* para que diga *que...*"

Titibilicio. Gracián, *El Criticón,* pág. 72:

"Y lo que más admiraba: de los **titibiliclos,** cascabeles y esquiroles hazia hombres de assiento y muy de propósito, y a los chisgarauises infundía grauedad..."

Toboseño, ña. No *tobosesco* ni *tobosino,* como por donaire

escribió Cervantes, sino **toboseño** se decía en su tiempo, refiriéndose a las personas y cosas del Toboso, patria inmortal de Dulcinea. En una escritura otorgada en 1536 (Archivo de Protocolos de Illescas, libro 2.º del registro de Esquivias, fol. 61):

"... yten dos tinajas **toboseñas** grandes e otras dos toledanas."

Y en cierto inventario hecho en el mismo lugar por marzo de 1604 (fol. 18 del libro 20) figuran tinajas **toboseñas** de 16, 25, 30, 70 y 80 arrobas, con otras del Colmenar y de Alcorcón.

Tobosesco, ca. Cervantes, *Don Quijote*, tomo IV, pág. 356:

"¡Oh **tobosescas** tinajas, que me habeis traído a la memoria la dulce prenda de mi mayor amargura!"

Tobosino, na. Cervantes, *Don Quijote*, tomo III, pág. 357:

"La cual [aventura] se acabará cuando el furibundo león manchado con la blanca paloma **tobosina** yoguieren en uno..."

Toboso, sa. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería*, página 439:

"... el salitre, que es lo principal de ella [de la pólvora], suele tomarse de dos partes: o de tierra salitrosa, cociéndola y apurándola hasta sacalle el salitre, o de algunas paredes de cuevas do tambien se suele criar, a manera de canutillos, y las cuevas siempre son **tobosas** y antiguas y poco cursadas..."

Tocaje. Fray Juan de Pineda, *Vida de San Juan Baptista*, libro III, pág. 89:

"... y como muchas dellas viuian tan cuydadosas de tales ropajes y **tocajes** con desseo de se casar, con solo esso ahoxan a los cuerdos a no las querer..."

Tocinillo. Calderón, *El privilegio de las mujeres*, jorn. I:

"MORFODIO. ... El solimán, ni por lumbre;
Las blandurillas, arredro;
Los alcandores..., es chanza;
Los **tocinillos**..., es cuento;
La clara de huevo, ¡tate!
El resplandor, quedo, quedo..."

Tofo. (Nuevo artículo.) Francisco Díaz, *Enfermedades de los riñones...*, fol. 35 vto.:

"Y si acaso no vuiere en la causa material disposicion de poderse endurecer, sino que estuuiere falta de humor glutinoso, será ponerse en el medio, que ni serán arenas ni será piedra, sino quedará hecho **tofo,** que es lo que en castellano se llama *terron*, que ansi se desmorona como el terron."

Y poco después, fol. 36 vto.:

"... se ve claro en las ollas de Alcorcon, que como se hazen de tierra arenisca y seca, por esso son de poca resistencia, que son poco más duras que **tofos,** que es los terrones que diximos..."

Toíno. Tráelo Terreros. Beltrán, *La Caridad guzmana,* Ms., fol. 21 vto.:

"El muble, almeja i **toino,**
el rubio, la azul caballa,
el gallo i mulo marino..."

Toldeta. Lo que *toldilla.* Castellanos, *Elegías de varones ilustres...,* pág. 286 *a*:

"Tenían, como suele comúnmente,
Debajo la **toldeta** mesa puesta..."

Toledanía. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* tomo I, fol. 119:

"PHILOTIMO. No es razon que los paparos de Castilla vengan a enseñar a los andaluzes **toledanías,** porque oyreis aca [en Sevilla] grandes primores de gente de talanquera, que si no son ellos proprios, ninguno llegará allá."

Tollar. m. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXI, § XXI:

"Señor Maestro, sacadnos deste **tollar** en que auemos estancado, ya que no alcançamos estas philosophias de lo tocante a Dios."

Y en el diálogo IV, § XXVI:

"¿Qué bestia querrá caminar muy cargada de oro ni de plata por **tollares,** por más que los hombres estimen en mucho los tesoros que la echan encima?

Tollar. adj. *Ordenanzas de Sevilla,* fol. 178 vto.:

"... mandamos que las redes dozenas ꝛ frisgas ꝛ **tollares** e galuderas ꝛ laboreras, y redes de enares para pescar coruina..."

Y al fol. 181 vto.:

"... ordenamos ꝛ mandamos que las redes de caçonal que se llaman **tollares,** que lleuen veynte mallas..."

Tomadillo. Luis Vélez de Guevara, *Entremés de los Atarantados,* apud *Flor de entremeses y sainetes,* pág. 59:

"MICAELA. ... si consiente que pida, que reciba,
que tome aquí y allí mis vestidillos,
todos vendrán a ser de **tomadillos...**"

Gastón Daliso de Orozco, *Segvnda parte de la Vniversidad de Amor...,* pág. 25:

"Entramos dentro, i vi a la Cathedratica, que estava vestida con una Toga talar verde, cuya labor era de **tomadillo** en fondo de damasco carmesi."

Tomicero, ra. *Ordenanzas de Sevilla,* fol. 221:

"... que requiriessemos todas las tiendas de los maestros oficiales del dicho oficio, assi de las empleyteras z **tomizeras...**"

Tondura. *Ordenanzas de Sevilla,* fol. 150 vto.:

"... e la [puerta] de cola, sabelle dar sus arcos z puntos y entallamientos z mouimientos z sus **tonduras** y fenescimientos..."

Topear. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* pág. 59:

"... porque suelen carabritear tras las cabras y **topearse** recísimamente los machos por la cabra o cabras que están en amor en la manada."

Topetear. Almazán, *La moral... historia del Momo...,* fol. 27:

"Que auia temblado la tierra, y **topeteadose** los montes vnos con otros."

Toquiblanco, ca. Cervantes, *Don Quijote,* tomo V, pág. 464:

"... que no es posible que una dueña **toquiblanca,** larga y antojuna pueda mover ni levantar pensamiento lascivo..."

Torcedera. *Ordenanzas de Sevilla,* fol. 188 vto.:

"Otrosi mandamos a qualesquier **torcederas** que labran los dichos sirgos..."

Toribios. pl. Espinosa, *Obras de...,* pág. 15:

"Cantar que nacen perlas y granates
Si estampas los **toribios** de tus patas,
Llamar coturnos breves tus zapatas,
Escrebir que eres ninfa del Eufrates..."

Llamóse **toribios** a los zapatones bastos hechos de piel de toro.

Tornalecho. Delicado, *La Lozana Andaluza,* pág. 228:

"... y, sobre todo, la necesidad que tengo de un pabellon y **tornalecho...**"

Tornativo, va. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo VIII, § XIX:

"... y luego dende el primero grado de Cancro se nos comiença [el sol] a alexar con descrecimiento de los dias, y por eso se llama Tropico o conuersiuo, o **tornatiuo,** por se tornar atras..."

Tortillo. (Nuevo artículo.) *Ordenanzas de Granada,* fol. 297:

"Otrosi que los costales xergones que se hizieren sean del marco de tres palmos y medio y tengan por lo menos quinze liñuelos de vrdiembre de estambre e sean tresados de tres hilos en cada pua z los costales de **tortillo** tengan doze liñuelos dentro del dicho marco..."

Tortugado. Lobera de Ávila, *Remedio de cuerpos humanos,* fol. 56 vto.:

"Son buenos [en la tisis] los **tortugados** de carne de tortugas, y conseruas cordiales, y poluos de diamargariton frio y açucar hechos segun arte."

Tortugate. Lobera de Ávila, *Banquete,* fol. 47 vto.:

"... y vsando esta agua [de caracoles] con **tortugate** es buena para los eticos y para los que quieren ser gordos, y la carne de la tortuga assi mismo..."

Toscohosco, ca. Espinosa, *Obras de...,* pág. 196, incluye esta palabra compuesta en la lista de voces vulgares que puso al fin de *El Perro y la Calentura.*

Tose. Lo mismo que *tos.* Registrado por Nebrija, Minsheu, Palet, Oudin y Franciosini. Lobera de Ávila, *Banquete,* fol. 79:

"... y dize Isaac y Auicena que aprouechan assi mismo [los ajos] a la **tosse...**"

Fernando de Valdés, *Tratado de la vtilidad de la sangria en las viruelas...* (Sevilla, Fernando Díaz, 1583), fol. 9 vto.:

"La causa es la abundancia de sangre venenosa y herviente; la enfermedad es la aguda calentura; los accidentes son las mismas viruelas, la **tosse,** o bermejo de los ojos, y otros muchos."

Hoy todavía dicen **tose** los campesinos viejos de algunas comarcas andaluzas: los de Villanueva de San Juan (Osuna), por ejemplo.

Tósico. Lo que *tósigo.* Ramírez Pagán, en un soneto, apud *Floresta de varia poesia*:

"Y aunque truxera **tossico** de muerte,
en tocandola tú fuera bastante
a darme la salud essa mançana."

Tosquería. Lo que *tosquedad.* Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XVIII, § XXIV:

"La **tosqueria** de que notais a los labradores por ser dados siempre a su agricultura se deue regular por lo que dize el mesmo S. Pablo, que no le embió Iesu Christo a predicar con eloquencia de palabras..."

Tosta. Beltrán, *La Caridad guzmana,* Ms., fol. 21 vto.:

"... Ostras, arañas, langostas,
serranos, mustos i **tostas,**
chelvas, congrios, lampregüelas..."

Trabajón. Lo que *trabón.* Herrera, *Agricultura,* fol. 143:

"A los [gallos] que son muy brauos echenles vnos **trauajones** para que pierdan algo de aquel brio..."

Traducidor, ra. Tráenlo Minsheu, Palet, Oudin y Franciosini. Fernández de Villegas, *La traducion del dante*, epígrafe de la suma de lo contenido en el libro:

"... fecha por don pedro fernandez de villegas, arçediano de burgos, **traduzidor** y glosador della..."

Y al fin de la obra, comenzando el ultiloquio:

"... por lo quel **traduzidor** y glosador della don pero fernandez de villegas..."

Traedera. *Romancero general,* fol. 275 vto.:

"Hallas embutido el horno
de moças de panaderas,
de coritas **traederas,**
massando y mintiendo en torno..."

Tragaavemarías. Cervantes, *La Ilustre fregona,* pág. 132:

"... es más áspera que un erizo; es una **tragaavemarías:** labrando está todo el día y rezando."

El mismo Cervantes había hecho decir a Lagartija en la jornada I de *El Rufián dichoso,* apud *Ocho comedias...,* fol. 96:

"Quando te estan esperando
tus amigos con más gusto,
andas, qual si fueras justo,
Aue Marias tragando."

Tragaollas. Melchor Zapata, *Nada entre dos platos,* apud *Flor de entremeses y sainetes...,* pág. 108:

"LEONOR. Como es chico,
súbesele muy presto la mostaza.
D. LUCAS. Más quiero ser chiquito que largacho,
tragaollas, tarasca de muchachos..."

Tragasantos. Delicado, *La Lozana Andaluza,* pág. 21:

"... y estaba allí otra abacera, que de su tierra acá no vino mayor rabanera, villana, **traga-santos,** que dice que viene aquí por una bulda para una ermita..."

Tragasopaenvino. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* tomo I, fol. 205 vto.:

"PHILALETES ... Mas no curando de essos zanganazos **tragasopanuino,** advertid que yo, en la compostura del cuerpo humano..."

Tragavino. Lo que *embudo de taberna.* Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* tomo II, fol. 208 vto. *a,* hace decir a Polycronio, después de hablarse de que Anacreonte se asfixió, al beber, con un grano de uva:

"POLYCRONIO. Bendito sea Dios, que me dió buen desaguadero, para que no reparen en él tales menudencias.

PAMPHILO. Mejor se llamara *cuvinadero*, por no dezir **tragavino,** que es nombre de instrumento de tauerna."

Transelementar. Fonseca, *Tratado del amor de Dios,* página 77:

"Y como la muerte conuierte y **transelementa** al que mata en el elemento que le mata, si en la tierra, le buelue en tierra, si en el agua, en agua..., assi el amor."

Tranza. (Nuevo artículo.) Vanegas, *Diferencias de libros...,* fol. 177 vto.:

"... tiniendo a la puerta la execucion del gorgojo en el trigo, la **trança** en la harina, la pudricion en la carne y pescado..."

Trapalada. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXX, § V:

"... y Orpheo y Orthagoras y otra **trapalada** de hechizeros, que no de sybilas, quanto más de prophetas..."

Trapalear. (Nuevo artículo.) De la primera voz *trápala* del *Diccionario* de la Academia. Frey Damián de Vegas, *Libro de poesía christiana...,* fol. 349, aludiendo a los monacillos:

"Alli estan **trapaleando:**
vanse de acá para allá,
donde a vezes los está
el que celebra esperando."

Trapanés, sa. Castellanos, *Elegías de varones ilustres...,* página 65 *b*:

"Al tiempo que el rebato sobrevino,
Del puerto se halló muy apartado
Un hombre **trapanés,** buzo marino,
En coger ciertas frutas ocupado..."

Traqueada. Espinosa, *Obras de...,* pág. 172:

"El padre predicador del *Flos sanctorum,* ¿para que nos vende a más de la tasa el trigo que recogió de las espigas de Ruth en la **traqueada** de Valderrama?"

Tras. (Nuevo artículo.) Lo que *tris.* Regístranlo Oudin, Franciosini, el *Diccionario de autoridades* y Terreros. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXIII, § II:

"... y a los hombres requiere que las honrren y traten blandamente como a vasos delicados, que a vn **tras** son quebrados..."

Trasaniejo, ja. Lo que decimos *trasañejo.* Alcázar, *Poesías de...,* pág. 79:

"Echa de lo **trasaniejo,**
Porque con más gusto comas:
Dios te salve, que así tomas,
Como sabia, mi consejo."

Trasañejar. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* tomo II, fol. 57 vto. *a*:

"No me negareys la hambre de los criados viejos que se **trasañejan** en los palacios que llaman pelados, y su desnudez y su sarna y vsagre..."

Trasbarrás. Luis Hurtado de Toledo, *Las Cortes de la Muerte,* tomo XXXV de la *Biblioteca de Autores Españoles,* pág. 23 *a*:

"LETRADO. ... ¿Cómo que no me dirás
Solo un párrafo siquiera
Que apunta Baldo, y no más?
MUERTE. Dejaos ya de **trasbarrás.**
Sacalde luego allá fuera."

Según el maestro Correas, **trasbarrás** (*Vocabulario de refranes y frases proverbiales,* pág. 612) es "sonido de una cosa que se cae"; pero aquí no puede tener ese significado.

Trasbolar. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo V, § XV:

"Con ese fauor que alegra la sangre para **trasbolar** en biuezas los hombres tan amigos de honra como yo, dire con Galeno..."

Trashuego. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXXIV, § XX:

"... y andan ellos cargados de ropas blandas en inuierno, y se quexan tras los morillos del **trasuego** que se yelan de frio..."

Traspastado, da. *Romancero general,* fol. 44:

"...mejor es que carne enferma
la que aqui nos dan salada;
más sabroso es el atun
que no mielga **traspastada**..."

Trasponimiento. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo III, § XV:

"... que fue despertando por su resurrecion del sueño que auia dormido en la cruz por el **trasponimiento** de su muerte..."

Trasquiladero. Regístralo Terreros. Juan Rufo, *Las seyscientas apotegmas,* fol. 83 vto.:

"Pues como las ouejas, por no pagalles dehesa, andauan por los montes, y los perros con el poco pan estauan flacos, viniendo al **trasquiladero,** las ouejas llegaban peladas, y los mastines mansos y lanudos..."

Trastrigo. Regístranlo Palet, Oudin y Franciosini; pero sólo en la frase figurada que ocurre en los textos siguientes y que falta en el léxico de la Academia. Alemán, *Guzmán de Alfarache,* pág. 274 *b*:

"No tenía yo para qué buscar pan de **trastrigo...**"

Cervantes, *Don Quijote,* tomo I, pág. 249:

"¿No será mejor estarse pacífico en su casa, y no irse por el mundo a buscar pan de **trastrigo...?**"

Y en el tomo VI, pág. 338:

"... y más, que celebrándola yo en mis versos, vengo a descubrir mis castos deseos, pues no ando a buscar pan de **trastrigo** por las casas ajenas."

Trastrigo equivale, según Palet, a *meilleur que frement,* y *buscar pan de* **trastrigo** es, por tanto, como dice el maestro Correas en su *Vocabulario de refranes y frases proverbiales,* "buscar ocasión de enojo con demasías imposibles: el trigo es el mejor grano y pan más subido, y es imposible hallarlo mejor".

Travino. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* página 401:

"... cuando [los picarros] quieren demudar, suelen hacer también en los pinos secos, que llamamos **travinos** y candalos, con el pico, a golpes, unos agujeros..."

Trecenar. Es voz usada en el refrán "**Trecenar** *mandiles, que de borros es la lana*", citado en el *Dictionario* de Sánchez de la Ballesta (pág. 273), al explicar la frase *Es hacienda de modorro.*

Trecenero, *Ordenanzas de Granada,* fol. 21 vto.:

"... mandaron que los **trezeneros** e **trezeneras** de pan cumplan e guarden esta ordenança como en ella se contiene..."

Tremir. Lo mismo que *tremer.* Lobera de Ávila, *Remedio de cuerpos humanos,* fol. 19 vto.:

"... y saque se la sangre conforme a la virtud, de manera que no se desmaye el enfermo, mirando el pulso, el qual si se diminuyere y començare a **tremir** y perder la orden, como auicena dize, es señal que se quiere desmayar el enfermo..."

Trencedera. Ximénez Patón, *Reforma de trages...,* fol. 32 vuelto:

"Ouidio y otros poetas cantan quán infamada estuuo Claudia, monja vestal, por preciarse mucho de andar compuesta, y dizen que no pudiendo todos los romanos entrar a la parte que conuenia vna naue en que venia vna imagen de la diosa Idea en Roma, ella hizo su oracion

para prueba de su virginidad, y ella solo con sus **trencederas** de la tocadura la lleuó atada donde quiso."

Trencha. Lo que *trenza.* Fray Hernando de Talavera, *Tractado contra la demasia de vestir y de calçar*:

"Los quales [los apóstoles] reprehenden y reprueuan las **trenchas,** partiduras ꝛ cabelleras en las mugeres y las vestiduras preciosas..."

Tresar. *Ordenanzas de Granada,* fol. 297:

"Otrosi que los costales xergones que se hizieren sean del marco de tres palmos y medio y tengan por lo menos quinze liñuelos de vrdiembre de estambre ꝛ sean **tresados** de tres hilos en cada pua..."

Tresleño. Cervantes, *El Trato de Argel,* jorn. V:

"IZUF. ... Y tengo para mí que algún **tresleño**
Y mal cristiano que a los dos conoce
Al Rey debe de haber ya declarado
Como son de rescate estos cautivos."

Tresmallo. *Ordenanzas de Sevilla,* fol. 221:

"... de manera que sepa fazer [el oficial de espartero] vn estrenque de qualquier suerte que se lo pidieren ꝛ vna media ꝛ vn cabo ꝛ vn xamon ꝛ vn **tresmallo**..."

Tresquila. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXVIII, § XXXI:

"Y debaxo de mejor parecer digo que tengo gran sospecha que muchas melenas, y muchas **tresquilas,** y muchas coronas arden en el infierno..."

Tresquilamiento. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo IV, § XV:

"... mas yo veo ser muy vsurpado de los escritores latinos esta manera de hablar, sin memoria de tales **tresquilamientos**..."

Tresquilar. Con esta grafía lo registran Nebrija, Minsheu, Oudin y el *Diccionario de autoridades,* el cual cita sendos pasajes del Tostado y el padre Juan de Torres. También lo trae Terreros. Pero Mexía, *Coloquios...,* fol. 77:

"... pues que acaezca lo mismo en la vista, digalo el **tresquilar;** que soliamos alabar todos el buen cabello en el hombre, y porque el Emperador se **tresquiló** determinamos todos hazello..."

Cervantes, *Don Quijote,* tomo I, pág. 250:

"... sin considerar que muchos van por lana y vuelven **tresquilados.**"

Y dije en la nota: "Aunque Valdés, en los buenos tiempos de Carlos V, preguntando uno de los interlocutores de su *Diálogo de la Lengua*: "¿Cuál es mejor: decir *taxbique,* o *texbique; fraila,* o

"*freila; trasquilar*, o **tresquilar?**", respondió: "Yo, en estos voca-"blos y los semejantes, por mejor tengo usar la *a* que la *e*", todavía en 1611, año en que Covarrubias publicó su *Tesoro de la lengua castellana, o española*, se conservaba con tal preferencia la forma **tresquilar,** que sólo ésta registró el dicho lexicógrafo."

Tretoque. Cervantes, *El Laberinto de Amor,* jorn. III, apud *Ocho comedias...,* fol. 166:

"TÁCITO. ¿Carticas a tal tiempo?
Apostaré que no llega esta danza
a hazer con las cindojas el **tretoque.**"

Trevegil. Quizá mejor *trebejil,* de *trebejar*. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* pág. 160:

"...y aun es cosa digna de advertir el orden que se debe tener en tiralles [a los venados] cuando están en su estimadero o **trevegil,** que así llaman aquella rehoya que ellos escogen para ayuntarse con las ciervas."

Y poco después, pág. 161:

"Cuando en el **trevegil** o estimadero..."

Trieño. Lo que *trienio*. Fray Juan de Tolosa, *Discvrsos predicables,* fol. 86:

"... aunque si él [el prior] no me manda cosa más pesada para mí en su **trieño,** le besaré los pies por ello..."

Romancero general, fol. 495 vto.:

"Do entendí que a dos carrillos,
al menorete, comiera
lo que durara el **trieño,**
malditos ellas y él sean."

Trifera. Lobera de Ávila, *Remedio de cuerpos humanos,* folio 123 vto.:

"... tomen **trifera** sarracenica, **trifera** magna sin opio, de cada vna vna drama..."

Trincaesquinas. Suárez de Figueroa, *Plaza vniversal de todas ciencias y artes,* fol. 202 vto.:

"A los cerrajeros pertenece en particular hazer cerraduras para arcas... Entre los instrumentos entran limas, vigornias, tenaças, parauso, o taladro, **trincaesquinas,** y barrenas."

Tristativo. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXI, § XVII:

"... y aunque dio naturaleza boz a los animales con que significan lo **tristatiuo** y lo exhilaratiuo, a solo el hombre dio habla y palabras significatiuas de lo que quiere dezir..."

Y en el diálogo XXX, § XX:

"... para resistir al acometimiento del objecto terriblemente **tristatiuo,** qual fue la representacion de la muerte cruel..."

Tristel. Lo que *clíster* o *clister.* Tráenlo Nebrija, Minsheu y Oudin. Herrera, *Agricultura,* fol. 106 vto.:

"... y el çumo dellas hecho en ayuda o **tristel** mata las lombrizes y gusanos del vientre..."

Y al fol. 165 vto.:

"... para esto es bueno echarles **tristeles** [a los bueyes o vacas] con cosas que les purguen..."

Trocatintado. *Ordenanzas de Sevilla,* fol. 213:

"... ordenamos ꝛ mandamos que ningun oficial del dicho oficio no faga sombreros **trocatintados** ni les eche azeyte..."

Trocativo, va. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXIV, § XXIV:

"... y de esto se concluye que en esta justicia conmutatiua o **trocatiua...**"

Tronero, ra. Gaspar Lucas Hidalgo, *Diálogos de apacible entretenimiento,* pág. 298 *b*:

"... que en la calle se habían soltado algunos destos cohetes que se llaman **troneros** o busca-ruido..."

Trotahuertos. Fray Ambrosio Montesino, *Cancionero,* página 411 *a*:

"Las doncellas ventaneras,
Trotahuertos y negocios,
Presto se rompen de enteras,
De llagas tan lastimeras,
Que no sanan con socrocios."

Trótalotodo. Mateo Alemán, *Guzmán de Alfarache,* página 334 *a*:

"... pareciéndoles que porque vieron a la otra un día de fiesta o toda la semana engalanarse, que luego en siendo casada la traerá su marido de aquella manera..., y que, como a la otra **trótalotodo,** le darán a ella licencia para poder andar deshollinando barrios."

Trotel. Francisco Tárrega, *Cancionero de la Academia de los Nocturnos de Valencia,* tomo III, pág. 8:

"La venganza que tomo de mi dama
si juega de mudanzas y lo noto,
es que a los pies la amarro de la cama
y con las riendas de un **trotel** la azoto."

Troyuela. *Ordenanzas de Granada,* fol. 292 vto.:

"... que las colchas que se hizieren de hoja de limon trauada, que lleue de dos puntos, vno en el quadrado con que se ouiere de hazer el patron para echar en la dicha colcha o colchas; ꝛ el patron que se ouiere de hazer de **troyuela,** que lleue de tres puntos..."

Trucir. Ávila, *Diálogos,* fol. 55:

"... y no de una generación, sino de muchas, de girgueros, oropendolas, calandrias, ruyseñores, sin otra infinidad que **truce** por el ayre y haze bolando más fiestas que quando juegan cañas o tornean los hombres."

Truecaborricas. Alemán, *Guzmán de Alfarache,* pág. 247 *b*:

"No tenía yo para qué buscar pan de trastrigo, ni andar hecho **truecaborricas** en pueblo corto: pasara con mi tiña, que me daba de comer..."

Quevedo, *La Hora de todos y la Fortuna con seso*:

"Lo que conviene es guardarle con cuidado; que anda en Italia mucha gente de a pie que busca bagaje, y cuatreros con botas y espuelas, y el gitano **truecaborricas** que le ha hurtado otras veces..."

Trunfate. *Ordenanzas de Sevilla,* fol. 150:

"... que el dicho maestro sepa fazer arcos grandes y pequeños..., ꝛ arcadiente ꝛ **trunfate...**"

Tubano. Regístralo Terreros. Tirso de Molina, *La Villana de Vallecas,* acto I:

"AGUDO. ... hay melocotón
Y perada; y al fin saco
Un **tubano** de tabaco
Para echar la bendición."

Tuérdega. Lo que *túrdiga. Ordenanças que hablan cerca del Calçado y Corambre...*:

"... que los odreros ni otra persona alguna no puedan vender las **tuerdegas** de vaca de lomo y cabe el lomo en más precio cada vna de a tres reales..."

Tufar. Lucena, *De vita beata*:

"Alfonso de aragonia, rey en ytalia, veyendose defetuoso con gentes estrañas aver de hablar por trujamanes, constituydo en hedad de cincuenta y diez años, deprendio la grammatica; tan dulce le supo que jamas comio sin ella; dezia que la sciencia era buen vino: quien lo gusta, lo **tufa;** quien no lo gusta, lo mufa..."

Tufear. Marcos Fernández, *Olla podrida...,* pág. 181:

"... por dexar a los dos lados montones
baeando i **tufeando** a perros muertos..."

Tufoso, sa. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo II, § III:

"... sino que con el requemar soberuioso de los que se jactan de sembrados en mejor tierra, inuentan estos estilos de hablar repulgados y **tufosos**..."

Tumbaollas. Luis Vélez de Guevara. *Entremés de los Atarantados,* apud *Flor de entremeses y sainetes...,* pág. 57:

"TARIMA. ¿Conmigo a tú por tú, licenciadillo,
tumbaollas, arambel de Peralvillo...?"

Turificar. Cairasco de Figueroa, *Templo militante,* 10 de agosto:

"... Y con tristes clamores que leuantan,
Ne recorderis cantan: el Prelado,
El túmulo sagrado rodeando,
Le va **turificando** en passo graue..."

U

Ubio. Regístralo Terreros. Alonso Sánchez Arias, apud *Eloqvencia española en arte,* de Ximénez Patón, fol. 85:

"... Y cargados los **ubios**
De mies preñada y de manojos rubios."

Uced. Lo que *ucé.* Calderón, *Antes que todo es mi dama,* jornada I:

"HERNANDO. Sí, que en casos
Semejantes siempre fué
El confesor el llamado
Y el alguacil el venido;
Que es muy puntual el diablo.
Uced huye, ellos le siguen..."

León Marchante, *Obras poéticas posthumas,* tomo I, pág. 402:

"D. RUF.° Sepa **vced** que le duele a aqueste pobre
vna muela, y ofrece a sus gatillos
la espuerta de sus dientes y colmillos."

Uchuó. Lo que *huchohó,* que en su lugar queda registrado. León Marchante, *Obras poéticas posthumas,* tomo II, pág. 163:

"... Afuera, afuera,
que viene el encierro,
y se oye el cencerro
del buey afamado
que sigue a un pastor...,
y mírenle bien,
que trae engañado
al toro feroz.
Uchuó, uchuó,
que viene, que llega,
que corre, que salta.
Uchuó, uchuó,
que buela, que brinca,
que bufa, que rabia:

Uchuó,
que sigue a un pastor...
Uchuó, uchuó,
que no le cogió..."

Uja. Sorapán, *Medicina española...*, pág. 184:

"Ezceptuando el sabalo, el tollo, las sardinas saladas, el cecial, la coruina, la **vja,** la xibia, el congrio..."

Ultiloquio. Fernández de Villegas, *La traducion del dante,* al fin:

"por lo quel traduzidor y glosador della don pero fernandez de villegas, arcediano de burgos, lo torna a dirigir y enbiar a los illustres señores don pedro de velasco, conde de haro, y doña juliana de aragon su esposa..., con el **vltiloquio** o postrero razonamiento que se sigue."

Umbrar. Lo que *umbral.* Fray Juan de Tolosa, *Discvrsos predicables,* fol. 119 vto.:

"Y fuymos a otra casa, donde hallamos a vn triste labrador dando vozes en el **vmbrar** de la puerta, quexandose del dueño de la casa..."

Ungüentar. Lucena, *De vita beata*:

"Dales el sal [el pastor a sus ovejas], sulforealas, y con enebro las **vnguenta**..."

Uñear. Don Francisco Manuel de Melo, *Las tres Mvsas del Melodino,* apud *Obras métricas de...*, pág. 223:

"... Compóngome de espacio,
Y voyme del espejo al cartapacio,
Visítole, y le **vñeo** copla a copla,
Y si la Musa sopla,
Sin perlas ni granates,
Hago en dos versos quatro disparates..."

Urina. Regístranlo Nebrija, Minsheu, Palet, Covarrubias, Oudin, Franciosini, el *Diccionario de autoridades* y Terreros. Monardes, *Diálogo del Hierro,* fol. 178 de sus obras:

"... aprouecha [el vino donde se ha apagado hierro] a los que se les va la **vrina** sin sentir..."

Francisco Díaz, *Enfermedades de los riñones...*, fol. 147 vto.:

"... la sangre serosa que por las venas emulgentes baxaua a mantener los riñones, mezclada con la **vrina**..."

Castellanos, *Elegías de varones ilustres,* pág. 254 *a*:

"... Mas sé, con todo esto, que la **urina**
A todas horas era muy contina."

Urinar. Registrado por Palet y Oudin. Francisco Díaz, *Enfermedades de los riñones...*, fol. 207 vto.:

"... otras vezes **vrinan** gota a gota, sin ser en su mano detener la vrina..., y viuen con mucho temor de **vrinar,** por el intolerable calor que sienten..."

Urraco. *Romancero general,* fol. 93:

"... Tras esto baxó Ximena,
tocada en cofia de papos,
y no con estas quimeras
que agora llaman **vrracos.**"

Y al fol. 199, refiriéndose a las mujeres:

"Traen nueuas inuenciones;
con adereços de vidrios,
vno que llaman **Vrraco,**
sobre los ombros tendido."

Urta. Beltrán, *La Caridad guzmana,* Ms., fol. 21:

"... Masopas, picones, brecas,
doradas, **urtas,** fanecas,
taladras, bogas i ostiones."

Urundera. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* página 405:

"También entrarán en ese género las calandrias y **urunderas,** y, generalmente, esos pajarillos que suelen enjaularse."

Utear. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* pág. 381:

"... mas si viniere cantando [el perdigón], conviene respondelle hasta que se acerque doce o catorce pasos, y de que venga tan cerca, **utéele,** y con la mano haga un poquito de ruido en el suelo, y con la otra rasque en la suela del zapato, y con esto lo enlazará..."

Uxoricida. Osorio Barba, *Piña de rosas,* pág. 190:

"... por tanto, se ha de imponer mayor penitencia al **vxoricida** que al matricida, para que assi los hombres se aparten y escarmienten de cometer tan cruel delicto."

V

Vagisco. Herrera, *Agricultura,* fol. 119 vto.:

"Los rauanos son de dos maneras: vnos llamamos rauanos **vagiscos,** que tienen la hoja muy ancha y grande, y comunmente los latinos los llaman *rafani;* los otros se llaman solamente *rauanos,* que llaman *radices...*"

Y después, fol. 120 vto.:

"Los rauanos **vagiscos** no se siembran de simiente, porque no la tienen, sino de pedaçuelos de sus rayzes..."

Vaguedo. Lo que *vaguido.* Fray Juan de la Cerda, *Vida política...,* fol. 517 vto.:

"Diez dias despues que concibieron [las preñadas], sienten dolores de cabeça, **vaguedos,** mala gana de comer, fastidio y vomitos.. "

Sorapán, *Medicina española...,* pág. 70:

"Otros dizen que *debanear* significa parecer que todo se mueue a la redonda, como a los que tienen **vaguedos...**"

Vainilla. (Nuevo artículo.) Lo que *vainica.* Regístralo Terreros. Cervantes, *La Gitanilla,* apud *Novelas exemplares,* fol. 10 vto.:

"... y prouease de otro dedal, o no haga **vaynillas** hasta el viernes, que yo bolueré..."

Vaivenear. Cristóbal de Virués, *El Monserrate,* pág. 236:

"El primer golpe fué el del gran don Diego,
Que a la soberbia frente amenazando,
Sacó del morrion repente fuego,
Y al lestrigon dexó **vayveneando.**"

Valentacho. Tráenlo el *Diccionario de autoridades,* y el de Terreros, aquél, con una cita de fray Ángel Manrique. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo IV, § XVI:

"... que el dios Marte en forma de puerco mató a Adonis, viendo que Venus le dexaua a él, con ser dios **valentacho,** por vn mancebete carimugercilla."

Valoroso, sa. Lo que *valeroso*. Coloma, traducción de las *Obras de Tácito,* pág. 30:

"Cassio Cherea (famoso despues por el homicidio de Cayo Cesar), entonces mancebo **valoroso** y de ánimo fiero, se abrió y allanó el camino con la espada..."

Vanecer. Lucena, *De vita beata*:

"Por deficil labyrinto, más de theologo que de orador digno me forçays entrar; mas por no **vanecer** vuestro ruego..."

Vapulo. Lo que *vapulamiento*. Cervantes, *Don Quijote,* tomo V, pág. 239:

"... o Dulcinea volverá a la cueva de Montesinos y a su prístino estado de labradora, o ya, en el ser que está, será llevada a los elíseos campos, donde estará esperando se cumpla el número del **vapulo.**"

Vápulo leímos malamente casi todos los que de siglo y medio acá hemos puesto las pecadoras manos en el texto del *Quijote*. La Academia Española en sus dos ediciones matrices (1780 y 1819), Clemencín, Hartzenbusch, Máinez, Fitzmaurice-Kelly, Cortejón, todos, menos Pellicer, hicimos estampar *vápulo*. Si confesar el error es enmendarlo, téngase por enmendado este que cometí, yéndome, como dicen, con el hilo de la gente.

Vayal. Tráelo Oudin. Herrera, *Agricultura,* fol. 20 vto.:

"... y bien creo que pocos son los que no saben que ay dos maneras de lino. Vno inuernizo que se siembra en antes del inuierno, que en algunas tierras llaman **vayal...**"

Y poco después:

"El **vayal**... no quiere mucho estiercol; quiere tierras algo humidas y no muy gruessas..."

Vecordia. Castellanos, *Elegías de varones ilustres*..., página 177 *a*:

"Cristianas gentes son entre quien quedo,
Y a quien no daré causa de discordia;
Mostrar con mujer flaca tal denuedo
No es animosidad, sino **vecordia.**"

Vedriar. Tráenlo el *Diccionario de autoridades* y Terreros. Gestoso, *Los barros vidriados,* pág. 251, sacando a luz una escritura del siglo XVI:

"... y se cocieron en el horno y se molió el dicho vedrio del molino del dicho antonio diaz, y despues de molido lo **vedrió** el dicho antonio diaz en cierta labor que se tomó de casa de juanes figueroa, alfaharero, y alli sobre el dicho vedrio se pintó de azul y se salpicó y se pintaron otras colores y este testigo vido **vedriar** jarros y platos y escudillas..."

Fray Luis de Rebolledo, *Cien oraciones fvnebres,* fol. 25:

"Si os parece que está bien encarecida la fragilidad de la vida con dezir que se hizo con vn soplo, y que por esto la hemos de considerar no **vedriada,** sino de vidro."

Vedriera. Regístralo Covarrubias. Como *vedrío* y *vedriar.* Fray Juan de los Ángeles, *Tratado... de la Misa,* pág. 192:

"Y es muy a proposito el exemplo de la **vedriera** muy bien dibuxada..., que passando por ella los rayos solares, representa todo aquello de la otra parte: y no solo aclara el aposento, sino que juntamente le hermosea, y estampa en él las figuras y matizes de la **vedriera.**"

Pedro de Oña, *Arauco domado,* pág. 165:

"... Allí, por el sereno manso río,
Como por transparente **vedriera,**
Las náyades están a su contento
Mirando cuánto pasa en el asiento."

Ledesma, *Segvnda parte de los Conceptos Espirituales y Morales,* pág. 184:

"Como el Sol por **vedriera**
quando passa no se eclypsa,
y ella queda más hermosa,
más transparente y más limpia..."

Vedrío. Gestoso, *Los barros vidriados,* pág. 250:

"Geronimo montero... digo que por mandamiento de su magestad... yo vine a esta villa [Talavera] a hazer ensayo y prueba de ciertos metales en el barro de que se haze el **vedrio** en esta villa..."

También ocurre esta forma, por dos veces, en el texto citado en el artículo *vedriar.* Los alfareros de mi pueblo (Osuna) llaman tropológicamente *vedrío* a la galena, alcohol o sulfuro de plomo que usan para el vidriado de sus vasijas.

Vedrioso, sa. Regístranlo Minsheu, Oudin y Franciosini. Farfán, *Regimiento de castos...,* fol. 439 vto.:

"En el entretanto la castidad conserua este vaso **vedrioso** en honra y sanctidad, como vn odorifero balsamo..."

Vejador. Tráelo Palet. Alonso de Ledesma, *Conceptos espirituales,* pág. 229, nombrando los personajes que intervienen en un vejamen dado a San Pablo, cita entre ellos al **Vexador.**

El mismo autor, *Romancero y Monstro imaginado,* fol. 19:

"El **vexador** que es discreto
No dize verdad en nada;
Que fuera burla pesada
Descubrir falta o secreto."

Vejecer. Lo que *envejecer*. Gracián, *El Criticón*, pág. 297:

"De vn cierto personage se dudaua si realmente era anciano, porque le sobraua tiempo y le faltaua seso: y todos conuinieron en que estaba muy verde, mas **vejezia**..."

Vejorrito, ta. Diminutivo de *viejo*. Herrera, *Agricultura*, folio 46 vto.:

"... más vale dexar a los enemigos en la muerte que demandar a los amigos en la vida, quanto más que no ay ninguno, por **vejorrito** que sea, que no tenga esperança de biuir su par de años, y aquéllos nunca assoman."

Velicomen. Quevedo, *La Hora de todos y la Fortuna con seso*:

"... y instantáneamente aparecieron allí Iris y Hebe con néctar y Ganimedes con un **velicomen** de ambrosía."

Luis Vélez de Guevara, *El Diablo Cojuelo*, pág. 174:

"Aquellos que van sobre cubas con ruedas y **velicómenes** en las manos dando carcajadas de risa son sus gentiles hombres de la copa..."

Venazón. Lo que *venación*. Mal lara, *Recebimiento*..., folio 24 vto.:

"Estaua otra pieça ocupada con muchas tablas, donde auia en orden infinitas empanadas de pauos, conejos, palominos, perdizes, jaualies, y todo genero de **venazon.**"

Vendador, ra. Fray Luis de Rebolledo, *Cien oraciones fvnebres*, fol. 307:

"Este oficio sabía hazer muy bien el veyntiquatro, que Dios tenga en gloria, gran **vendador,** porque vendaua y cubria las heridas y faltas de sus próximos..."

Vendimiante. Lo que *vendimiador*. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana*, diálogo IV, § XV:

"Pamphilo. Aueis estado alguna vez en las viñas en tiempo de vendimias?

Philotimo. Muchas, por gustar de las chocarrerias y pullas que se dizen los **vendimiantes,** que ni lleuan pies ni cabeça."

Ventajar. Registrado por Oudin y Franciosini. Núñez Alba, *Diálogos de la vida del soldado*, fol. 6 vto.:

"Quando el Rey daba pagas **ventajadas** a los buenos, muchos hidalgos pobres que en sus tierras no podian sustentar la calidad de sus passados..., la venian a sustentar a la guerra."

Ventesquil. *Romancero general*, fol. 374:

"Más de diez meses fuy martir
del frio y del **ventesquil,**

de la nieue y de la elada,
hasta ver el dia venir."

Ventilabro. Fray Juan de Pineda, *Vida de San Juan Baptista,* libro II, pág. 189:

"... y parece se corroborar con lo que S. Iuan añade diziendo del Redemptor que viene con el **ventilabro** en la mano para veldar su era, y que amontonará el trigo a vna parte para lo guardar en sus graneros..."

Ventilante. Cairasco, *Templo militante,* 12 de marzo:

"Sobre las hebras de oro **ventilantes**
Lleuaua vn verde lauro entretexido
De esmeraldas, rubies y diamantes."

Venustad. Lo que *venustidad.* Rey de Artieda, *Discvrsos... de Artemidoro,* fol. 20 vto.:

"Dete a ti, hermosa donzella,
Venus **venustad** y aseo,
y en tan fauorable estrella
concluyas el Ymineo,
que veas los frutos della."

Verdimoreno, na. Rojas Zorrilla, *Entre bobos anda el juego,* jorn. I:

"CABELLERA. ... Zambo un poco, calvo un poco,
Dos pocos **verdimoreno,**
Tres pocos desaliñado
Y cuarenta muchos puerco."

Verdión, na. Herrera, *Agricultura,* fol. 24:

"Los valles mayormente si son hondos es el peor de quantos sitios ay para viñas, por que pudren mucho la vua y la tienen muy **verdiona,** sin color y sin sabor..."

Y al fol. 39 vto.:

"Quando la vua está bien enxuta y rosada y la an bien enxugado al sol, el vino será de más fuerça y tura; y si está **verdiona** o mojada, hazese mal vino y tura poco..."

Verdurero, ra. Lo que *verdulero.* Marcos Fernández, *Olla podrida...,* pág. 47:

"... arman entre sí una peleona, justamente como acen las **verdureras...**"

Quevedo, *Historia de la vida del buscón...,* libro I, cap. II:

"... y llegando cerca de las mesas de las **verdureras** (Dios nos libre), agarró mi caballo un repollo a una..."

Y poco después:

"Ya mis muchachos se habían armado de piedras, y daban tras las **verdureras,** y escalabraron dos."

Verendo, da. Fernández Navarrete, *Tratados... de la monarchia de China,* pág. 387:

"Otros hombres ay, y muchos, cuyo oficio es traer culebras que baylan; andan ridiculamente vestidos, vsan plumas en la cabeça, cascabeles y campanillas en su cuerpo, desnudos todos, fuera de las partes **verendas...**"

Vergar. Herrera, *Agricultura,* fol. 25 vto.:

"... y pongan los [los sarmientos] tan altos e hondos, que a lo menos queden cinco yemas so tierra, vn poco **vergados,** que hagan asiento quanto vn palmo..."

Y al fol. 66:

"... y puedenlos tundir [los arrayanes], que se hagan copados y llanos ençima como mesa, y **verganse** los ramos dellos que ansi nacidos como estan pueden hazer dellos syllas y otras cosas gentiles..."

Vergilias. Lo que *atlántidas* o *híadas.* Sorapán, *Medicina española...,* 2.ª parte, pág. 22:

"Los planetas que gouiernan el mundo son siete. Las enfermedades se terminan el día 7. La luna se configura con 4 sietes, y el mes se compone de semanas, que constan de 7 dias; las cabrillas son 7; en la vrsa se numeran 7 estrellas, y siete son las **vergilias.**"

Vergino, na. Herrera, *Agricultura,* fol. 64 vto.:

"Dize el crecentino que de las ramas de los auellanos, por ser muy **verginas** y correosas, se hazen buenos arcos para cubas y arcos para tirar."

Vergueador. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* página 449:

"El perdigón debe ser de gran sosiego; no estrellero ni **vergueador,** porque no esturree la caza..."

Verruguilla. Lo mismo que *verrugueta.* Luque y Faxardo, *Fiel desengaño...,* fol. 165 vto.:

"A vna [trampa de la baraja] llaman **berruguilla;** a otra, *hazer la teja.*"

Vertedizo, za. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXVII, § XIV:

"... mas porque no terná donde guardar tanta multitud de vasos, yo me lleuaré este que me cupo, y aquel cubilete para mi muger, porque no beue bien en taças **vertedizas.**"

Vetear. Regístralo Terreros. Morales, traducción de *Corte na aldea,* fol. 5 vto.:

"... el pintar de las armas, el **vetear** las colores, el encaminar y desencontrar los sucesos..."

Viar. Becerra, traducción del *Galateo* de Juan de la Casa, página 129:

"Como al que **via** por la calle no le estará bien dançar, sino caminar, que es lo que hazen por la calle todos..."

Victorial. Regístralo Terreros. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo II, § IV:

"... siendo yo... quien con sus obras ha ganado este renombre **victorial** de Andronico, que atruena la Italia..."

Espinosa Medrano, *La Nouena Marauilla...*, pág. 157 *b*:

"Bolved, bolved tambien, divino Diego, bolved tambien el **victorial** estoque contra el numeroso exercito de nuestros vicios..."

Vidriol. Lo que *vitriolo.* Tráenlo Palet y Oudin. Cano y Urreta, *Días de jardín,* fol. 248 vto.:

"Tomamos el azogue..., beuemos el **vidriol,** buelto del fuego cruel en diferentes licores, y otros muchos venenos dañosissimos."

Viejedad. Lo que *vejedad.* Pedro Vallés, *Libro de refranes*:

"Heredad por heredad, una hija a la **viejedad.**"

Vilhanesco, ca. Cervantes, *Rinconete y Cortadillo,* apud *Novelas ejemplares,* tomo I, pág. 147:

"... que así como vuesa merced se puede examinar en el corte de sus antiparas, así puedo yo ser maestro en la ciencia **vilhanesca.**"

"**Vilhanesca** —comenté—, dicho así de *Vilhán* o *Bilhán,* a quien ha tres siglos se atribuía comúnmente la invención de los naipes, y de quien hay cien cosillas escritas y diseminadas en muchos libros y en la tradición oral."

Vilidad. Lo que *vildad* o *vileza.* Venegas, *Agonía...*, fol. 51:

"*Debaxo del sol* entendio el sabio quanto a la **vilidad** de los cuerpos que estan debaxo del sol, por lo qual no se escapan de ser mortales."

Viltrotona. *Romancero general,* fol. 468 vto.:

"Iremos de noche
hechas **viltrotonas;**
darnos han confites,
manjar blanco, aloxa."

Villanal. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo IX, § XXVI:

"... y a la postre no merecen todos más de que les pongan nombre de lodo, por que se conozca el bodoque **villanal** por qual es..."

Villanil. *Segunda parte del Romancero general,* fol. 172 vto.:

"Está con estos vicios humanado
La **villanil** perfidia, que consiste
En no guardar palabra que ayan dado."

Vinada. Pedro Vallés, *Libro de refranes*:

"Quien come pescada y bebe **vinada,** ni come ni bebe nada."

Viratalón. Regístranlo Minsheu, Oudin y Franciosini. Mal lara, *La Philosophia vulgar.* Sevilla, 1568, centuria VIII, núm. 31:

"Mi hijo harbalabor, no passa punto, y pide **vira talon.**"

Virgilista. Lucena, *De vita beata*:

"... mas en esta nuestra hedad ni conocemos poeta mayor de ti: tú jurisconsulto, tú metafisico y grand **virgilista...**"

Virotada. Lo que *virotazo.* Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana,* diálogo XXX, § XXV:

"Essa liebre que aueis leuantado, en la cama se pudiera matar de vna **virotada** si ordenaramos la caça por solo matar la hambre..."

Virreinado. Lo que *virreinato.* Fray Juan de Tolosa, *Discvrsos predicables,* fol. 161:

"Y esta fue la causa que permitio Dios que el reyno de Israel se partiesse en quatro partes que, fueron los quatro **virreynados,** como haziendole quatro quartos..."

Vizcainada. Damasio de Frías, *Dialogo de las lenguas,* apud *Dialogos de diferentes materias,* Ms., fol. 140 vto.:

"... sino que consisten [ciertos vicios de lenguaje], segun dizen los grammaticos, en la orden en la construction de las clausulas, que es quando el natural habla en su propria lengua con aquel peruerso orden o mala disposicion que suelen los de fuera, quando, no bien platicos ni ladinos, hablan en Castilla; que applicando el término romano y griego al nuestro, es lo que nosotros llamamos **biscaynada.**"

Remiro de Navarra, *Los peligros de Madrid,* fol. 71 vto.:

"... guardar la bolsa más que la boca son los anthidotos, y con espada y rodela no fuera **vizcaynada,** sino es discrecion..."

Voarcé. Lo que *voacé.* Registrado por Oudin. Tirso de Molina, *El Condenado por desconfiado,* acto II:

"Eurico. No mato a hombres viejos yo;
Y si a **voarcé** le ofendió,
Vaya y mátele al momento."

Vocinglerear. Fray Juan de la Cerda, *Vida política...,* folio 184:

"Y fue que, como los otros anduuiessen turbados, **bozinglerean-**

do con tan grandes clamores, que nunca otros semejantes huuo en Egypto, dió él tanta quietud y silencio a los hijos de Israel..."

Volaje. Regístralo Terreros. Cervantes, *La Gran Sultana,* jornada II, apud *Ocho comedias...,* fol. 125 vto.:

"MADRIGAL. Son los cuervos de **volage**
tan ligeros, que se van
dos mil leguas en un tris;
que buelan con tal instancia,
que oy amanecen en Francia
y anochecen en París."

Volazo. Jacinto Maluenda, *Bvreo de las Mvsas del Tvria* (Valencia, 1631), pág. 69:

"Caminaron más que vna sospecha de hombre celoso, pues de vn **bolazo,** sin parar en ninguna parte, llegaron a hazer noche a Cabriel..."

Vosear. Registrado por Oudin y el *Diccionario de autoridades.* Quevedo, *El Entremetido y la Dueña y el Soplón*:

"**Voseábase** con los precitos, llamábase de tú con los verdugos y los dañados..."

Cubillo de Aragón, *Las muñecas de Marcela,* acto I:

"BELTRÁN. ¡Qué será ver ocupada
A la señora Marcela,
Preguntándoles a todas,
Cuando a visitarlas venga:
"¿Cómo estais, doña Calandria?"
Y responderá por ella:
"A vuestro servicio, prima";
"Que las damas se **vosean!**"

Vuesaced. Lo que *vuesarced.* Remiro de Navarra, *Los peligros de Madrid,* fol. 40:

"Dijo despejadamente D. Diego a la del estribo: "**Vuesaced** parece "tan linda, que no ha menester valerse de que nos prohiba el manto la "cara para dessear verla."

Y después, fol. 100:

"**Vuesaced** a juzgado soy maestro de niños, pues por tantas diferencias me ha pedido letras..."

Vuesasté. Tirso de Molina, *El Condenado por desconfiado,* acto II:

"OCTAVIO. Y no pensé
Que la palabra que dió
De matarle **vuesasté...**"

Vuesasted. Luis Quiñones de Benavente, *Entremés de la Constreñida*, apud *Flor de entremeses y sainetes...*, pág. 35:

"PEDRO. Suplico a **vuesasted**...
MÉDICO. No me suplique."

Polo de Medina, *Obras en prosa y verso*, pág. 229:

"Quierame **vuesasted,** no sea perdida;
que passará vna vida,
si no es conmigo ingrata,
con más comodidad que vna beata..."

Vuesancé. Castillo Solórzano, *El agravio satisfecho*, acto III:

"CALATAYUD. Porque he puesto mi esperança
en merecer a Constança,
con perdon de **vuesance.**"

Vueseoría. Lo que *vueseñoría*. Polo de Medina, *Obras en prosa y verso*, pág. 228:

"Dixole: Reina mía,
Aqui tiene vn esclavo **vueseoria**..."

Vuesté. Don Felipe de la Guerra y la Madriz, *Tratado de la Pereza, o Arte de emplear bien el tiempo* (Bruselas, 1683), página 12:

"Hágame **vuesté** gusto de hacer un besamanos a mi señora la Marquesa de mi parte."

Vusted. Luis Vélez de Guevara, *La sarna de los banquetes*, apud *Flor de entremeses y sainetes...*, pág. 11:

"SOLETA. ¿Qué me cuenta **vusted,** señor Tarjeta?
TARJETA. Lo que oye **vusted,** señor Soleta."

Rojas Zorrilla, *Obligados y ofendidos...*, jorn. I:

"MELLADO. ¿Vela **vusted** que es tizona?
Luego la verá colada."

Vulgaje. Venegas, *Agonía...*, fol. 215:

"De aqui se diuulgó la habla de vnos en otros, hasta que dio consigo en el **vulgaje** de las aldeas."

Vusía. Cubillo de Aragón, *El Señor de Noches Buenas*, jorn. I:

"COPETE. Oya **vusía.** Una negra
Parió un hijo todo blanco..."

El mismo autor, en *El invisible Príncipe del Baúl*, acto I:

"PEDRO. Mal informado
Está **vusía;** que antes es pesado."

Don Francisco Manuel de Melo, *Las tres Musas del Melodino*, apud *Obras métricas de...*, pág. 220:

"¿Todo Madrid en fiestas,
Y yo en cosas como éstas?
Fuego de Dios en tal partida mía;
Mas júzguelo **busía**..."

Vusté. Lo que *vusted*. Regístralo Terreros. Rojas Zorrilla, *Peligrar en los remedios*, jorn. III:

"Bofetón. Quédese **vusté** con Dios:
Ya no salgo a la comedia..."

Y

Yepesino, na. Tirso de Molina, *La Villana de la Sagra,* acto I:

"D. Pedro. ¿Qué tenemos que cenar?
Agudo. Puesto está un conejo a asar,
Y una perdiz, a quien coca
Una bota **yepesina**..."

Yertez. Vanegas, *Diferencias de libros...*, fol. 177 vto.:

"... tiniendo a la puerta la execucion del gorgojo en el trigo, la trança en la harina, la pudricion en la carne y pescado..., la **yertez** en los çapatos e borzeguies."

Yezgar. Barahona de Soto, *Diálogos de la Montería,* pág. 78:

"... porque como cada día se le ofresce al cazador estar puesto al tiro de una res encamada aguardando a que se levante, y otras veces aguardando en los barreros, bañaderos, trigos, salegas y **yezgares,** por fuerza ha de procurar remedios para detener estas cosas que impiden el silencio."

Y en otro lugar, pág. 152:

"Lo primero que debe hacer el que quisiere cazar estas reses en los trigos y **yezgares** es visitar estos lugares paseándolos por la mañana, despues que las reses se han ido de ellos a encamarse..."

Yucal. Castellanos, *Elegías de varones ilustres...*, pág. 133 *b*:

"Adonde sucedieron estos males
Y vimos destos indios las caídas,
Había fertilísimos **yucales**
Que son unas raíces conocidas,
Que si se comen verdes, son mortales,
Y ansí, privan a muchos de las vidas..."

Yugal. Castellanos, *Elegías de varones ilustres...*, pág. 325 *a*: refiriéndose a Apolo:

"Y cuando revolvía los **yugales**
Que sobre todos tienen el imperio,
Para restituir a los mortales
La lumbre que quitó deste hemisferio..."

Yus. Lo mismo que *yuso.* Lope de Vega, *La Dorotea,* fol. 210 vuelto:

"Gerarda. Ni tan **yus,** ni tan sus; ni tu pan en tortas, ni tu vino en botas."

Z

Zacear. (Nuevo articulo.) De donde *zazoso*. Lo que *cecear*. Lope de Vega, *El Arenal de Sevilla,* acto II:

"Florelo. La lengua de las gitanas
Nunca la habrás menester,
Sino el modo de romper
Las dicciones castellanas;
Que con eso y que **zacees,**
A quien no te vió jamás
Gitana parecerás."

Zaceo. Lo que *ceceo*. Lope de Vega, *La Dorotea,* fol. 34:

"Clara. Lo que es el entendimiento [de Dorotea], es notable; la condición, amorosa; el despejo, desenfadado; el hablar, suave, con un poco de **zaceo,** con que guarnece de oro quanto dize, como si no bastara de las perlas de los dientes."

La Academia registra las voces *zazoso, cecear* y *ceceo.*

Zagalagarda. Lo que *zalagarda*. Castellanos, *Elegías de varones ilustres...,* pág. 360 *b*:

"Señor Rieros, mucha gente carga;
Bueno será que nos salgamos fuera,
Do tengamos compás de plaza larga;
Que gran **zagalagarda** nos espera,
Y será menester lanza y adarga,
Antes que nos santigüen la mollera..."

Zaguacador. *Ordenanzas de Granada,* fol. 176 vto.:

"Assi mismo se manda que ninguno de los **çaguacadores** de oro ꝛ plata no la pueda rematar ni remate sin que primero dé vna buelta dentro de la Lonja donde está el contraste ꝛ los cambios, pregonandose el precio en que anda..."

Ocurre dos veces más en la segunda cita del artículo siguiente.

Zaguacar. *Ordenanzas de Granada,* fol. 87 vto.:

"... e si en este tiempo no le pagare, que la seda se torne a **çaguacar** otro dia, y pague la quiebra que se ouiere fecho..."

Y después, fol. 172 vto.:

"... que por quanto en poder de muchas personas que no son maestros ni oficiales del dicho oficio ni mercaderes hay mucha de la dicha obra hecha [de platería de oro de paja] ꝛ muchas vezes las tales personas la venden, lo qual es costumbre de se vender **çaguacandola** publicamente por çaguacador en almoneda..., mandamos que ninguna persona ni çaguacador sea osado de vender ni venda ni **çaguaque** la tal obra sin que primero se lleue al dicho alamin..."

Zaguaque. Tráenlo Oudin y Terreros. *Ordenanzas de Granada,* fol. 87 vto.:

"Item que toda la seda que entrare en esta cibdad del Reyno de Granada se venda en el **çaguaque,** como se hazía en el tiempo de los moros..."

Y después, fol. 208:

"Item que ningun vezino desta cibdad ni forastero no pueda comprar ninguna corambre en el **çaguaque** para tornalla a sus dueños..."

Zaherizar. Feliciano de Silva, *Segunda comedia de Celestina,* cena XXV:

"Areusa. ... para salir de aquel rufianazo, bellaco, panfarrón, que tan gran mentira nos dijo, y cada día nos **zaheriza** la muerte de Calisto."

Zahurdar. Venegas, *Agonía...,* fol. 83:

"El enemigo, que es la muerte, me **zahurdó** en las obscuridades, como a los muertos del siglo."

Zainería. Don Francisco de Trillo y Figueroa, *Poesías,* apud *Biblioteca de Autores Españoles,* tomo XLII, pág. 59:

"Dice que no come
Por memorias mías,
Queriendo que trague
Yo sus **zainerías...**"

Zalema. (Nuevo artículo.) Minsheu, *Ordenanzas de Granada,* fol. 145 vto.:

"E que assi mesmo puedan tener en sus casas [los que venden guisados] sardinas y bogas ꝛ xureles ꝛ cauallas y **çalemas** y caçon y mielga..."

Zaloma. Lo que llama *saloma* el léxico de la Academia. Oña, *Arauco domado,* pág. 63:

"... Que con **zaloma** el áncora levada,
Y repitiendo el nombre de Cañete,
Largó la capitana su trinquete."

Medina leyó *zalema* en este y algún otro lugar. Cervantes, *Persiles y Sigismunda,* fol. 117:

"... ya en esto [h]echa la **çaloma,** y arrojado el esquife al agua, se llenó de gente..."

Lope de Vega, *El Brasil restituído,* jorn. II:

"Gime el mar al grave peso
Que le oprime las espaldas,
Y con alegre **zaloma,**
Lienzo tiende, escotas larga."

Además, **zaloma,** y no *saloma,* en el *Diccionario de autoridades,* con el precopiado texto de Cervantes, y en el de Terreros, que apunta otro de Lope de Vega.

Zalsero. *Ordenanzas de Sevilla,* fol. 150 vto.:

"... y sepa [el maestro albañí] fazer sus ventanas con sus assientos acordados y ventanas de cajon de diuersas maneras, y sepa solar de azulejo pilas ꝛ albedenes ꝛ **çalseros.**"

Zamarrandrana. Moreto, en el acto III de *Lo que puede la aprehensión*:

"COLMILLO. Pues la criada, señor,
Ya sé yo que es la que canta.
DUQUE. ¿Cómo?
COLMILLO. Porque la oi un día
Cantar la **zamarrandrana,**
Que es un tono tan funesto,
Que entristecerá las almas."

Zambrana. *Ordenanzas de Sevilla,* fol. 150 vto.:

"... e dar razon a los pilares ꝛ a la **zambrana** ꝛ a la anchura e altura dello..."

Zanefa. Lo que *azanefa* o *cenefa.* Traenlo (*çanefa*) Covarrubias, Oudin, Franciosini, el *Diccionario de autoridades* y Terreros. En escritura de 17 de mayo de 1588, en que Antón de Orbaneja, guadamecilero, se obliga a hacer ciertos guadamecíes para el Marqués de Priego (Archivo de Protocolos de Montilla, Juan Díaz de Morales, fol. 536 de su registro del dicho año):

"Iten, para la quadra an de ser de oro y plata y açul del brocado del cordon y **çanefa** de caracolillo de tres pieças de cayda demas de la **çanefa** y treynta y dos baras de gueco."

Zangania. adj. f. Herrera, *Agricultura,* fol. 132 vto.:

"... o es el abeja **zangania** machiega, y esto viene por causas ocultas..."

Y poco después:

"... pues quando conosciere que la abeja es **zangania** de poco trabajo y come más que obra, hagan vna de dos cosas: boten fuera

aquella abeja y en su lugar pongan otras, o de dos o tres colmenas saquen abejas con vna maestra y rocienlas con miel, porque se hermanen, y metanlas alli."

Zanquetear. Lo que *zanquear*, 2.ª acepción. Espinosa, *Obras de...*, pág. 196, incluyó esta palabra en la lista de voces vulgares que puso al fin de *El Perro y la Calentura*. Es frecuentativo muy usado aún por el vulgo, especialmente en Andalucía.

Zapateresco, ca. García, *La desordenada codicia...*, pág. 85:

"... pues es certissimo que si con mis manos encerotadas, devantal y otras insignias **çapaterescas** llegara a la puerta de algun caballero, no auian de dexarme entrar..."

Zaquifa. ¿De *zaque? Ordenanzas de Granada,* fol. 202 vto.:

"... los señores Granada dixeron que siendo informados de los daños que vienen de ser el arrendador de la **çaquifa** cortidor y que compra y vende corambre..."

Y al fol. 266 vto.:

"... e de mas desto tenía [el acequiero del Darro] cada día nueue marauedis, los quales le dauan z pagauan los arrendadores de la **çaquifa** de los cueros de la cibdad..."

Zarabullí. Quevedo, *El Entremetido y la Dueña y el Soplón*:

"**Zarabullí.**
Ay, bullí, bullí de **zarabullí,**
bullí, cuz, cuz,
de la Vera-Cruz;
yo me bullo y me meneo,
me bailo, me zangoteo,
me refocilo y recreo
por medio maravedí.
Zarabullí."

Zaracatona. Lo que *zaragatona*. Lobera de Ávila, *Remedio de cuerpos humanos,* fol. 152 vto.:

"... toma vna onça de enxundia de gallinas fresca, azeyte rosado y mucillagines de **zaracatona,** de cada cosa media onça..."

Zaragüel. Tráelo Palet (*çaraguel*). *Romancero general*, folio 194 vto.:

"... Sin saber adonde yua,
como quien va descuydado,
con vn ferreruelo viejo,
çaraguel y jubon blanco..."

La Academia sólo registra el plural: *zaragüelles.*

Zayén. *Ordenanzas de Granada,* fol. 213 vto.:

"Que todo çapato de hombre rebatido o **zayen** o abrochado lleue

sus barretas o chapetas, y el **zaen** (*sic*) de lengueta lleue sus chapetas..."

Y al fol. 214:

"Que todo çapato chiquito de cordouan assi **zayenes** como abrochados como de tres golpes o de lechuguilla o de orejita angosta..., que lleue sus chapetas..."

Zazaroso, sa. Lucena, *De vita beata*:

"No puedes pensar... quanto me deleytan tus **çaçarosas** palabras; quieran te mal tus comadres, non dexas tú de dezir tus verdades..."

Zazo, za. Cortés de Tolosa, *Novela del Miserable*, apud *Lazarillo de Mançanares...*, fol. 230:

"... digo que era alto, blanco, muy flaco, los ojos açules y hundidos, y hundidas las sienes, la frente preñada, las narizes grandes, con vn poyo en medio para los antojos, caluo y macilento, **çaço...**"

Zinar. Lo que *cinabrio*. Monardes, *Diálogo del Hierro*, folio 174 de sus obras:

"... y echese en ella vinagre, y pongase debaxo de cosa segura, y assi bien tapada esté treynta dias, o a lo menos siete, y despues dellos se saque, y hallareys la limadura de color de **zinar**, la qual se ha de secar..."

Zizania. Lo mismo que *cizaña*. Fray Francisco de Osuna, *Norte de los estados...*, fol. 81 vto.:

"... la **zizania** que en medio del trigo, que es el matrimonio, siembra el hombre enemigo de Dios..."

El mismo autor, *Segunda parte del Abecedario spiritual*, folio 99 vto.:

"Ningun apostol ni euangelista predicó ni confessó a Christo tanto tiempo como sant Juan ni tan prouechosamente, destruyendo heregias z auisando en sus escrituras que nos guardemos de los errores z **zizania** que el demonio ha de sembrar en la yglesia."

Zocate. Lo que *zocato*. Tirso de Molina, *La Villana de la Sagra*, acto I:

"CARRASCO. Allí sus riberas llenas
De berenjenas **zocates.**
DON LUIS. Él ha de hablar disparates.
CARRASCO. Como muy bien berenjenas."

Zongorrear. Lo que *zangarrear*. Vicente Espinel, *Relaciones de la vida del escudero Marcos de Obregón*, apud *Biblioteca de Autores Españoles*, tomo XVIII, pág. 434 *a*:

"... y **zongorreando** con la guitarra, apartóme mi amo..."

Zonzonar. Pedro Vallés, *Libro de refranes*:

"... El vino de viña vieja me **zonzona** la oreja."

Zoquero. De *zueco. Ordenanças que hablan cerca del Calçado y Corambre...*:

"Item ordenaron y mandaron que los **çoqueros** no puedan vender más de a los precios aquí baxo declarados. Los çuecos de muger de cordouan abotinados de siete a nueue puntos..., a nouenta y tres marauedis..."

Zucarado, da. Lucena, *De vita beata*:

"La rethorica, cuyo principado tienes: pan de **çucaradas** razones y de palabras melificadas..."

Zufre. Lo mismo que *azufre*. Tráenlo Palet, el *Diccionario de autoridades* y Terreros. Cano y Urreta, *Días de jardín*, fol. 204 vto.:

"Contra las hormigas receta [Paladio] el coraçon de la lechuza a la puerta de su alojamiento, o en su lugar, oregano y **zufre** molidos."

Y al fol. 291:

"... burlan con la moneda [los prestidigitadores] al que la guarda, escupen fuego, o humo de la nariz, con **zufre** que cerraron en la boca."

Zuir. Fray Juan de Pineda, *Agricultura christiana*, tomo II, fol. 12 vto. *b*:

"... son los cinifes mosquitos bullidores y desasosegados y desasosegadores que **zuyendo** y picando, señaladamente de noche, no dexan sosegar a la gente."

Zuizo. *Romancero general*, fol. 214 vto.:

"Fuyme a la guerra **zuyzo,**
sin espada y çaragüelles,
donde por poco me echaran
a dar ponçoña a los peces."

Zumbear. Truchado, *Honesto y agradable entretenimiento...*, fol. 182:

"... y tomó tres o quatro piedras de vna forma que alli estaua, diziendo: agora os conjuro en virtud destas piedras que baxeys, y ansi començó de tiralles con grande enojo, que **çumbeauan** como si las embiara con vn trabuco..."

Zumbir. Gracián, *El Criticón*, pág. 66:

"... estaua la plaça hecha vn gran corral del vulgo, enjambre de moscas en el **çumbir,** y en el assentarse en la basura de las costumbres..."

Más adelante, pág. 232:

"... y aun por esso diria aquel gran hombre, tan celebrado de prudente en España, en la primera batalla, y la vltima, en que se halló, oyendo **çumbir** las balas: "¿Es possible que desto gustaua mi padre?"

El dotor Sancho Terzón y Muela, o sea don Lorenzo Matheu y Sanz, *Crítica de Refleccion y Censura de las censuras* (Valencia, Bernardo Nogués, 1658), discurso I:

"... su hablar es **zumbir** de moscón."

Zuñido. Tráenlo Oudin y Franciosini. Lobera de Ávila, *Remedio de cuerpos humanos,* fol. 41 vto.:

"Quándo viene la ophtalmia de ventosidad se conocera en que los ojos estarán hinchados fuertemente, y sentira el enfermo vna extension en el ojo leso..., y tendra **zuñidos** en los oydos..."

Y al fol. 45:

"Y si fuere ventosidad, incita se más despues de comer, y siente **zuñido** en los oydos sin grauedad..."

Zurcirbullir. Espinosa, *Obras de...,* pág. 194, incluyó esta voz entre las vulgares que puso al fin de *El Perro y la Calentura.*

Zurrear. Lo que *zurriar* o *zurrir.* Truchado, *Honesto y agradable entretenimiento...,* fol. 244:

"... y en vn vaso de miel halló vn auejon **çurreando** con las alas, que casi estaua ya muerto..."

Y poco después, fol. 246:

Estando en esta controuersia llegó el deseado auejon **çurreando** con sus açules alas, y arremetiendo hazia las damas..."

Zurrío. Tráenlo Palet, Oudin y Franciosini. Venegas, *Agonía...,* fol. 168 vto.:

"Nosotros daremos otro mejor remedio... para el enfermo que tuuiere necessidad de desaguar el **zurrio** del vientre..."

Zutea. Lo que *azotea* o *azutea.* Alonso de Ledesma, *Romancero y Monstro imaginado,* fol. 142:

"Plega a Dios si al sol mirare
(Dixo hablando con la muerta),
Que en Deziembre esté en-terrado,
Porque le goze en **zutea.**"

ERRATAS

Página	Línea	Dice:	Léase:
31	20	*de confessar...*	*de confessar...*:
63	3	**bruamcauallos**	**brumacauallos**
139	30	**Emendativo.**	**Emendativa.**
145	13	en Andalucía:	en Andalucía.
149	22	descansilado	descasilado
178	1.ª	De *folías.*	De *folía.*
200	30	*Anequín*	*anequín*
223	37-38	çotico	çatico
260	9	Reina mía.	Reina mía,
264	37	¿que querías?	¿qué querías?
389	10	"por lo	"...por lo
398	20	partes que,	partes, que
399	27	"Que las damas	Que las damas

OBRAS

DE

DON FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN

(EL BACHILLER FRANCISCO DE OSUNA)

PUBLICADAS

LAS SEÑALADAS CON ASTERISCO NO SE DESTINARON PARA LA VENTA

1. *Suspiros: poesías.* Sevilla, Gironés y Orduña, 1875. Un tomo en 8.°
2. *Auroras y nubes: poesías.* Sevilla, Gironés y Orduña, 1878. Un tomo en 8.°
3. *Entre dos luces: artículos jocoserios y poesías agridulces.* Sevilla, Gironés y Orduña, 1879. (2.ª edición, *ibid.*, 1879.) Un tomo en 8.°
4. *Basta de abusos: El pósito del doctor Navarro, su fundación y su estado actual.* Osuna, Eulogio Trujillo, 1880. Folleto en 4.°
5. * *Cinco cuentezuelos populares andaluces, anotados.* (Extracto de *La Enciclopedia* de Sevilla, 1880.) Folleto en 4.°
6. *El Gobernador de Sevilla y "El Alabardero": proceso de un funcionario público.* (En colaboración.) Sevilla, Gironés y Orduña, 1881. Un tomo en 8.°
7. *Tanto tienes, tanto vales*: comedia en un acto y en verso. Sevilla, Imprenta del Círculo Liberal, 1882. (2.ª edición, *ibid.*, 1882.)
8. *Juan del Pueblo: historia amorosa popular.* Sevilla, Francisco Álvarez y C.ª, 1882. En 8.°
9. *Historias vulgares*: narraciones en prosa. Sevilla, Francisco Álvarez y C.ª, 1882. (2.ª edición, Sevilla, Imprenta de la *Guía Comercial de Andalucía*, 1903.) Un tomo en 8.°
10. *Cantos populares españoles*, ordenados e ilustrados. Sevilla, Francisco Álvarez y C.ª, 1882-83. Cinco tomos en 8.°
11. *Cien refranes andaluces de Meteorología, Cronología, Agricultura y Economía rural*, anotados. Fregenal, Est. tip. de *El Eco*, 1883. (2.ª edición, Sevilla, E. Rasco, 1894.) Folleto en 4.°—**1,50 ptas.**
12. * *Quinientas comparaciones populares andaluzas.* Osuna, Impr. de *El Ursaonense*, 1884. Folleto en 8.°
13. * *El "Cantar de los Cantares" de Salomón, traducido directa y casi literalmente del hebreo en verso castellano.* Osuna, Impr. de *El Ursaonense*, 1885. Folleto en 8.°
14. * *Reparos al nuevo Diccionario de la Academia Española.* Osuna, Impr. de *El Centinela*, 1886. En 8.° (2.ª edición, Osuna, M. Ledesma Vidal, 1888. En 4.°) Folleto.

15. * *Apuntes y documentos para la historia de Osuna.* Osuna, M. Ledesma Vidal, 1889. Un tomo en 4.°
16. *Ilusiones y recuerdos: poesías.* (En colaboración.) Sevilla, Díaz y Carballo, 1891. Un tomo en 8.°
17. *Nueva premática del Tiempo: fruslería literaria.* Sevilla, E. Rasco, 1891. En 4.° (2.ª edición, Sevilla, E. Rasco, 1895. En 8.°) Folleto.
18. *Flores y frutos: poesías.* Sevilla, E. Rasco, 1891. Un tomo en 8.°, con retrato del autor.
19. * *Sonetos y sonetillos.* Sevilla, E. Rasco, 1893. Un tomo en 16.°
20. * *De rebusco: sonetos.* Sevilla, E. Rasco, 1894. Un tomo en 8.°
21. *Ciento y un sonetos,* precedidos de una carta autografiada de don Marcelino Menéndez y Pelayo. Sevilla, E. Rasco, 1895. Un tomo en 8.°
22. * *Discurso* de recepción leído ante la Real Academia Sevillana de Buenas Letras. (Trata de los refranes en general, y especialmente de los españoles, y va acompañado del discurso de contestación, de don Luis Montoto y Rautenstrauch.) Sevilla, E. Rasco, 1895. En 4.°
23. *Madrigales.* Sevilla, Francisco de P. Díaz, 1896. En 8.° (2.ª edición, aumentada, con ilustraciones de Coullaut Valera, Madrid, J. Lacoste, 1909. En 8.°—3.ª edición, aumentada, y con la traducción en versos latinos del P. Jerónimo Córdoba, escolapio, Madrid, Impr. de la *Revista de Archivos,* 1917. En 4.°)
24. *Los refranes del Almanaque, explicados y concordados con los de varios países románicos.* Sevilla, Francisco de P. Díaz, 1896. Un tomo en 8.°
25. *Flores de poetas ilustres de España,* colegidas por Pedro Espinosa (1605) y don Juan Antonio Calderón (1611), anotadas: trabajo que comenzó don Juan Quirós de los Ríos. Sevilla, E. Rasco, 1896. Dos tomos en 4.°
26. * *Una poesía de Pedro Espinosa,* con introducción y notas. Sevilla, Francisco de P. Díaz, 1896. Folleto en 4.°
27. * *Comentarios en verso, escritos en 1599 para un libro que se había de publicar en 1896.* Sevilla, Francisco de P. Díaz, 1897. Folleto en 4.°
28. * *Discurso* leído ante la Real Academia Sevillana de Buenas Letras, contestando al de recepción del excelentísimo señor don Manuel Pérez de Guzmán y Boza, marqués de Jerez de los Caballeros. Sevilla, E. Rasco, 1897. En 4.°
29. *Fruslerías anecdóticas.* Francisco de P. Díaz, 1898. Un tomo en 4.°
30. * *La onza de oro y la perra chica.* Sevilla, Est. tip. Monsalves, 1898. En 8.° (2.ª edición. Sevilla, Impr. "La Industria", 1899. En 4.°) Folleto.
31. * *Discurso* leído ante la Real Academia Sevillana de Buenas Letras, contestando al de recepción del señor don Carlos Cañal y Migolla. Sevilla, Impr. de *La Andalucía Moderna,* 1899. En 4.°
32. *Mil trescientas comparaciones populares andaluzas, concordadas con las de algunos países románicos y anotadas.* Sevilla, Francisco de P. Díaz, 1899. Un tomo en 8.°
33. * *Cervantes y la Universidad de Osuna: estudio histórico-literario.* (Extracto del *Homenaje a Menéndez y Pelayo.*) Madrid, Viuda e Hijos de M. Tello, 1899. Folleto en 4.°
34. * *Cervantes estudió en Sevilla (1564-1565):* discurso leído en el Ateneo y Sociedad de Excursiones de aquella ciudad, en la solemne inauguración del curso de 1900 a 1901. Sevilla, Francisco de P. Díaz, 1901. (2.ª edición, *ibidem,* 1905.) 8.°—**1,50 ptas.**
35. *El Loaysa de "El Celoso Extremeño": estudio histórico-literario.* Sevilla, Francisco de P. Díaz, 1901. Un tomo en 4.°
36. * *Discurso* leído ante la Real Academia Sevillana de Buenas Letras, contestando al de recepción del señor don Emilio Llach y Costa. Sevilla, Impr. de *El Mercantil Sevillano,* 1902. En 4.°

37. * *Noticia biográfica de don Fernando Afán de Ribera Enríquez, VI marqués de Tarifa.* Sevilla, E. Rasco, 1903. Folleto en 8.º

38. *Luis Barahona de Soto: estudio biográfico, bibliográfico y crítico,* premiado con medalla de oro en público certámen, por votación unánime de la Real Academia Española, e impreso a sus expensas. Madrid, Sucesores de Rivadeneyra, 1903. Un tomo en 4.º mayor.—**15 pesetas.**

39. * *Las aguas potables de Osuna*: carta histórica dirigida al señor don José Cruz Cordero. Sevilla, Francisco de P. Díaz, 1903. Folleto en 4.º

40. * *En qué cárcel se engendró el "Quijote"*: discurso leído ante la Real Academia Sevillana de Buenas Letras el día 8 de mayo de 1905. Sevilla, L. Santigosa, 1905. En 8.º

41 * *Cervantes en Andalucía: estudio histórico-literario.* Sevilla, Impr. de *El Correo de Andalucía,* 1905. Folleto en 8.º

42. *Rinconete y Cortadillo*: edición crítica, honrada con el premio en certamen público extraordinario, por votación unánime de la Real Academia Española, e impresa a sus expensas. Sevilla, Francisco de Paula Díaz, 1905. Un tomo en 4.º—2.ª edición, muy aumentada. Madrid, Tipografía de la *Revista de Archivos,* 1920.—**10 ptas.**

43. *Chilindrinas: cuentos, artículos y otras bagatelas.* Sevilla, Est. tip. de *El Progreso,* 1906. Un tomo en 8.º

44. *Pedro Espinosa: estudio biográfico, bibliográfico y crítico,* premiado con medalla de oro en público certamen, por votación unánime de la Real Academia Española, e impreso a sus expensas. Madrid, Tip. de la *Revista de Archivos,* 1907. Un tomo en 4.º mayor.—**8 ptas.**

45. *Discurso* de recepción leído ante la Real Academia Española. (Trata de la vida y las obras de Mateo Alemán, y va acompañado del discurso de contestación, de don Marcelino Menéndez y Pelayo.) Madrid, Imprenta de la *Revista de Archivos,* 1907. (2.ª edición, Sevilla, Francisco de P. Díaz, 1907.) En 4.º—**3 ptas.**

46 * *Una sátira sevillana del licenciado Francisco Pacheco,* anotada. Madrid, Impr. de la *Revista de Archivos,* 1908. Folleto en 4.º

47. *Del oído a la pluma: narraciones anecdóticas.* (Tomo XLIV de la *Biblioteca "Patria".*) Madrid, Impr. de la *Biblioteca "Patria",* 1908. En 8.º—**2 ptas.**

48. * *La segunda parte de la "Vida del Pícaro", con algunas noticias de su autor.* Madrid, Impr. de la *Revista de Archivos,* 1908. Folleto en 4.º

49. * *Cinco poesías autobiográficas de Luis Vélez de Guevara,* anotadas. Madrid, Impr. de la *Revista de Archivos,* 1908. Folleto en 4.º

50. *Obras de Pedro Espinosa, coleccionadas y anotadas*: complemento del estudio sobre Espinosa que premió la Real Academia Española, impreso igualmente a sus expensas. Madrid, Tip. de la *Revista de Archivos,* 1909. Un tomo en 4.º mayor.—**8 ptas.**

51. * *Luis Vélez de Guevara*: conferencia leída en el Teatro Español al estrenarse una refundición de *La Luna de la Sierra.* Madrid, Tip. de la *Revista de Archivos,* 1910. En 8.º (2.ª edición, *ibidem,* 1910. En 4.º)

52. *Azar: cuento* (número 182 de la publicación titulada *El Cuento Semanal*). Madrid, Impr. Artística Española, 1910. En 4.º

53. *Quisicosillas: nuevas narraciones anecdóticas.* (Tomo LXVIII de la *Biblioteca "Patria"*). Madrid, Impr. de la Biblioteca *"Patria",* 1910. En 8.º—**2 ptas.**

54. *La Copla: bosquejo de un estudio folklórico*: conferencia leída en la Fiesta de la Copla, que celebró el Ateneo de Madrid. Madrid, Tip. de la *Revista de Archivos,* 1910. En 8.º—**1,50 ptas.**

55. *Poesías de Baltasar del Alcázar* (con introducción, notas, variantes y glo-

sario). Edición de la Real Academia Española. Madrid, Sucesores de Hernando, 1910. Un tomo en 8.º—**3,50 ptas.**

56. *El "divino" Herrera y la Condesa de Gelves*: conferencia leída en el Ateneo de Madrid. Madrid, Bernardo Rodríguez, 1911. En 4.º—**2,50 pesetas.**

57. *El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha,* edición anotada. (Ediciones de *La Lectura.*) Madrid, Tip. de *Clásicos Castellanos,* 1911-1913. 8 tomos en 8.º—**40 ptas.**

58. *El "Quijote" y Don Quijote en América*: conferencias leídas en el Centro de Cultura Hispano-Americana. Madrid, Est. tip. de la *Gaceta Administrativa,* 1911. En 8.º—**3 ptas.**

59. * *Nuevos datos para la biografía de don Juan Ruiz de Alarcón.* Madrid, Hijos de M. G. Hernández, 1912. En 8.º

60. *El capítulo de los galeotes*: *apuntes para un estudio cervantino.* Conferencia leída en un curso de vacaciones para extranjeros, organizado por el Centro de Estudios Históricos. Madrid, Tip. de la *Revista de Archivos,* 1912. En 4.º—**1,50 ptas.**

61. *El Pasajero,* del doctor Cristóbal Suárez de Figueroa: reproducción prologada de la edición príncipe (1617). Madrid, *Biblioteca "Renacimiento",* 1913. En 8.º—**3,50 ptas.**

62. * *De Madrid al Bosque de doña Ana*: *una jornada real* (1624). Madrid, Tipografía de la *Revista de Archivos,* 1914. En 4.º

63. *Burla burlando...*: *menudencias de varia, leve y entretenida erudición.* Madrid, Tip. de la *Revista de Archivos,* 1914. (2.ª edición, aumentada y con retrato del autor, *ibidem,* 1914.) En 8.º—**4 ptas.**

64. *Cervantes y la ciudad de Córdoba,* estudio que obtuvo el premio en los Juegos florales y certamen que celebró aquella ciudad en mayo de 1914. Madrid, Tipografía de la *Revista de Archivos,* 1914. En 8.º—**1,50 ptas.**

65. * *Discurso* leído ante la Real Academia Española, contestando al de recepción del excelentísimo señor don Manuel de Saralegui y Medina. Madrid, Hijos de M. G. Hernández, 1914. En 4.º

66. *Aportaciones para la historia del histrionismo español en los siglos XVI y XVII.* (Extracto del *Boletín de la Real Academia Española.*) Madrid, Tip. de la *Revista de Archivos,* 1914. En 4.º—**3 ptas.**

67. *Lope de Vega y Camila Lucinda*: conferencia leída en el Ateneo de Madrid. (Extracto del *Boletín de la Real Academia Española.*) Madrid, Tip. de la *Revista de Archivos,* 1914. En 4.º—**2 ptas.**

68. *Nuevos documentos cervantinos hasta ahora inéditos,* anotados, y publicados a expensas de la Real Academia Española. Madrid, Tip. de la *Revista de Archivos,* 1914. En 4.º—**5 ptas.**

69. * *Una joyita de Cervantes.* Madrid, Tip. de la *Revista de Archivos,* 1914. En 8.º

70. *Discurso* leído ante la Real Academia Española, contestando al de recepción del señor don Juan Menéndez Pidal. Madrid, Tip. de la *Revista de Archivos,* 1915. En 4.º

71. *Doce cartas de don Francisco de Quevedo, unas parcial y otras totalmente inéditas.* (Extracto del *Boletín de la Real Academia Española.*) Madrid, Tip. de la *Revista de Archivos,* 1915. En 4.º—**1,50 pesetas.**

72. * *Glosa del discurso de las armas y las letras, del "Quijote",* leída en el Centro del Ejército y de la Armada. Madrid, Tip. de la *Revista de Archivos,* 1915. En 8.º

73. * *El Caballero de la Triste Figura y el de los Espejos*: *dos notas para el "Quijote".* (Extracto del *Boletín de la Real Academia Española.*) Madrid, Impr. de la *Revista de Archivos,* 1915. Folleto.

74. *El andalucismo y el cordobesismo de Cervantes*: discurso leído en los Juegos florales de Córdoba. Madrid, Tip. de la *Revista de Archivos*, 1915. En 4.º

75. *El doctor Juan Blanco de Paz*: conferencia leída en la Asociación de la Prensa, de Madrid. Madrid, Tip. de la *Revista de Archivos*, 1916. En 4.º—**2 ptas.**

76. *El yantar de Alonso Quijano el Bueno*: conferencia leída en el Ateneo de Madrid. Madrid, Tip. de la *Revista de Archivos*, 1916. En 4.º—**2 ptas.**

77. *Los modelos vivos del Don Juijote de la Mancha*: *Martín de Quijano*, conferencia leída en la Unión Ibero-Americana. Madrid, Tip. de la *Revista de Archivos*, 1916. En 4.º

78. *La cárcel en que se engendró el "Quijote"*: discurso leído en los Juegos florales cervantinos del Ateneo de Sevilla. Madrid, Tip. de la *Revista de Archivos*, 1916. En 4.º—**2 ptas.**

79. *¿Se lee mucho a Cervantes?*: conferencia dada en la Escuela de Estudios Superiores del Magisterio. Madrid, Tip. de la *Revista de Archivos*, 1916. En 4.º—**2 ptas.**

80. *El apócrifo "secreto de Cervantes"*: juicio emitido en dos ocasiones acerca de esta burda superchería. Madrid, Tip. de la *Revista de Archivos*, 1916. En 8.º—**2 ptas.**

81. *El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha*: edición crítica y anotada. Madrid, Tip. de la *Revista de Archivos*, 1916-1917. 6 tomos en 4.º—**75 ptas.** en Madrid y **78** en provincias.—Los ejemplares tirados en papel de hilo, con filigrana cervantina, **150** y **154 ptas.** respectivamente.

82. *Novelas ejemplares* de Cervantes, anotadas. (Ediciones de *La Lectura*.) Madrid, Tip. de *Clásicos Castellanos*, 1914-1917. Dos tomos en 8.º —**10 ptas.**

83. *La Ilustre Fregona*, de Cervantes, edición crítica, con prólogo y notas. (Cubierta de Coullaut Valera.) Madrid, Tip. de la *Revista de Archivos*, 1917. En 8.º—**5 ptas.**—Los ejemplares especiales en 4.º, a **10 pesetas.**

84. * *Discurso* leído en la Biblioteca Nacional, en la inauguración de la estatua de don Marcelino Menéndez y Pelayo. Madrid, Tip. de la *Revista de Archivos*, 1917. En 4.º

85. * *"Agua quisiera ser..."*: soneto con sus traducciones en verso al latín, gallego, mallorquín, portugués, francés, italiano y alemán. Madrid, Tip. de la *Revista de Archivos*, 1917. En 8.º

86. *El retrato de Miguel de Cervantes*: estudio sobre la autenticidad de la tabla de Jáuregui que posee la Real Academia Española. Madrid, Tip. de la *Revista de Archivos*, 1917. En 4.º—**4 ptas.**

87. *El Ingenioso Hidalgo don Quijote de la Mancha*: edición monumental del Centenario de Cervantes, subvencionada por el Gobierno de Su Majestad, con 200 dibujos de Ricardo Marín, reproducidos en heliograbado por Sánchez Gerona. Madrid, Tip. de la *Revista de Archivos*, 1916-1917. Cuatro tomos en folio. (Tirada de 125 ejemplares, numerados, de los cuales sólo 75 se destinaron para la venta. Sólo quedan por vender dos ejemplares.)—**2.000 pesetas.**

88. *El modelo más probable del Don Quijote*: conferencia leída en la Asociación de Escritores y Artistas. Madrid, Tip. de la *Revista de Archivos*, 1918. En 12.º—**1 pta.**

89. *El Diablo Cojuelo*, de Luis Vélez de Guevara, con prólogo y notas. (Ediciones de *La Lectura*.) Madrid, Tip. de *Clásicos Castellanos*, 1918. En 8.º—**5 ptas.**

90. *Las guitarras mágicas*: selección de cantos populares españoles. (*Biblioteca "Estrella"*.) Madrid, José Poveda, 1918. En 16.º—**2 ptas.**

91. * *Proyecto de bases para la reforma del Cuerpo facultativo de Archiveros, Bibliotecarios y Arqueólogos y de los establecimientos que tiene a su cargo.* Madrid, Tip. de la *Revista de Archivos,* 1918. En 4.º

92. *El Casamiento engañoso y Coloquio de los perros,* novelas de Cervantes: edición anotada. (Cubierta de Coullaut Valera.) Madrid, Tip. de la *Revista de Archivos,* 1918. En 8.º—Agotada la edición corriente, sólo quedan ejemplares especiales en 4.º, a **10 ptas.**

93. *Cincuenta cuentos anecdóticos.* Madrid, Tip. de la *Revista de Archivos,* 1919. 2.ª edición, *ibidem.* En 8.º—**5 ptas.**

94. *Un millar de voces castizas y bien autorizadas que piden lugar en nuestro léxico.* Madrid, Tip. de la *Revista de Archivos,* 1920. En 8.º

95. * *Discurso* leído ante la Real Academia Española, contestando al de recepción del señor don Manuel de Sandoval. Madrid, Tip. de la *Revista de Archivos,* 1920. En 4.º

96. *El gran Duque de Osuna*: conferencia leída en el Centro del Ejército y de la Armada. Madrid, R. Velasco, 1920. En 4.º (2.ª edición, *ibidem*).—**1,50 ptas.**

97. * *Don Quijote en América en 1607*: relación peruana autografiada y reimpresa con notas... Madrid, Tip. de la *Revista de Archivos,* 1921. En 4.º

98. * *Gracioso romance, en que se quexa Sancho Pança a su amo Don Quixote...* Rarísimo plieguecito de cordel impreso en 1657 y ahora reproducido en facsímile, con un prologuillo. Madrid, Tip. de la *Revista de Archivos,* 1921. En 12.º

99. *Dos mil quinientas voces castizas y bien autorizadas que piden lugar en nuestro léxico.* Madrid, Tip. de la *Revista de Archivos,* 1922. En 4.º—**10 ptas.**

Están agotadas las obras que no tienen indicado el precio. Las que lo tienen, llevan estampados en tipo egipcio sus números de órden.

EN PRENSA

El doctor Nicolás Monardes: conferencia leída en el Ateneo de Madrid. Con retrato y un centenar de documentos.

Apuntes para una figura de mujer.

Nuevos datos para las biografías de algunos escritores españoles de los siglos XVI y XVII.

EN PREPARACION

Entre otras:

Apología del libro: conferencia.

Francisco Pacheco, maestro de Velázquez: conferencia.

Locuciones populares usuales en Andalucía y que faltan en los léxicos modernos.

Viaje del Parnaso, de Cervantes: edición crítica y anotada.

Agua pasada: rimas escogidas. Tres tomos.

Noticias hasta ahora inéditas de algunos pintores y escultores españoles de los siglos XVI y XVII. (En colaboración.)

Azar y otros cuentos.

Mateo Alemán: su vida y sus obras.

Cantos populares españoles, clasificados y anotados. Segunda edición, refundida y muy aumentada. (Más de 20.000 rimas del pueblo, amén de las muchas valencianas, asturianas, gallegas, catalanas, etc., que, como concordancias, se insertan en las notas.) 4 tomos en 4.º

Refranero general español. (Más de 20.000 refranes.)

LaS.D
R6964d
211693
For use in
Author Rodriguez Marin, Francisco
Title Dos mil quinientas voces.

University of Toronto
Library

DO NOT
REMOVE
THE
CARD
FROM
THIS
POCKET

Acme Library Card Pocket
Under Pat. "Ref. Index File"
Made by LIBRARY BUREAU